

Наталья Гвелесиани

НОВЫЙ ЗАВЕТ

Художественный перевод
в духе современных понятий



Gvelesiani Natalia

The New Testament: An Artistic Translation in the Spirit of Contemporary Concepts

This work presents an artistic and conceptual translation of the New Testament into contemporary language, aiming to preserve the semantic depth of the original Greek text while expressing it in a modern, unified, and conceptually coherent form.

The translation prioritizes conceptual equivalence, theological depth, semantic coherence, and literary integrity over literal correspondence.

Language of Translation: Russian

Original Source Language: Ancient Greek

Author and Translator: Gvelesiani Natalia

Publication Year: 2026

Gvelesiani Natalia

Наталья Гвелесиани

Новый Завет: художественный перевод в духе современных понятий

Данный труд представляет собой художественно-концептуальный перевод Нового Завета на современный язык, стремящийся сохранить смысловую глубину греческого оригинала и передать её в современной, цельной и концептуально связанной форме.

Перевод ориентирован на смысловое и концептуальное соответствие, богословскую глубину, внутреннюю связность и литературную цельность текста, а не на буквальное воспроизведение оригинала.

Язык перевода: русский

Язык оригинала: древнегреческий

Автор и переводчик: Наталья Гвелесиани

Год издания: 2026

Наталья Гвелесиани

Новый Завет: художественный перевод в духе современных понятий

Contents

К читателям.....	15
Аннотация.....	15
Аннотация для научных изданий	16
Авторское предисловие	20
О Слове и авторском праве	22
Рецензия на издание НС ChatGPT.....	24
Евангелие от Матфея	30
Глава 1	30
Глава 2	32
Глава 3	33
Глава 4	35
Глава 5	37
Глава 6	40
Глава 7	43
Глава 8	45
Глава 9	47
Глава 10	49
Глава 11	52
Глава 12	55
Глава 13	58
Глава 14	63
Глава 15	66
Глава 16	68
Глава 17	71

Глава 18	73
Глава 19	76
Глава 20	78
Глава 21	81
Глава 22	84
Глава 23	87
Глава 24	90
Глава 25	93
Глава 26	97
Глава 27	102
Глава 28	106
Евангелие от Марка	109
Глава 1	109
Глава 2	112
Глава 3	114
Глава 4	116
Глава 5	119
Глава 6	122
Глава 7	126
Глава 8	129
Глава 9	132
Глава 10	136
Глава 11	139
Глава 12	142
Глава 13	145
Глава 14	148
Глава 15	153
Глава 16	156
Евангелие от Луки	159

Глава 1	159
Глава 2	164
Глава 3	167
Глава 4	170
Глава 5	173
Глава 6	176
Глава 7	180
Глава 8	184
Глава 9	188
Глава 10	192
Глава 11	195
Глава 12	199
Глава 13	203
Глава 14	206
Глава 15	209
Глава 16	211
Глава 17	214
Глава 18	216
Глава 19	220
Глава 20	223
Глава 21	226
Глава 22	229
Глава 23	233
Глава 24	237
Евангелие от Иоанна.....	241
Глава 1	241
Глава 2	244
Глава 3	245
Глава 4	248

Глава 5	252
Глава 6	255
Глава 7	259
Глава 8	263
Глава 9	267
Глава 10	270
Глава 11	272
Глава 12	276
Глава 13	279
Глава 14	282
Глава 15	285
Глава 16	287
Глава 17	289
Глава 18	291
Глава 19	294
Глава 20	297
Глава 21	299
Деяния Апостолов.....	303
Глава 1	303
Глава 2	305
Глава 3	308
Глава 4	310
Глава 5	313
Глава 6	316
Глава 7	317
Глава 8	322
Глава 9	324
Глава 10	327
Глава 11	331

Глава 12	333
Глава 13	335
Глава 14	339
Глава 15	341
Глава 16	344
Глава 17	347
Глава 18	349
Глава 19	352
Глава 20	355
Глава 21	357
Глава 22	360
Глава 23	362
Глава 24	365
Глава 25	367
Глава 26	369
Глава 27	372
Глава 28	375
Соборные послания	378
Послание Иакова	378
Глава 1	378
Глава 2	379
Глава 3	381
Глава 4	382
Глава 5	384
Первое послание Петра	386
Глава 1	386
Глава 2	388
Глава 3	390
Глава 4	391

Глава 5	393
Второе послание Петра	395
Глава 1	395
Глава 2	396
Глава 3	399
Первое послание Иоанна.....	401
Глава 1	401
Глава 2	402
Глава 3	404
Глава 4	406
Глава 5	408
Второе послание Иоанна.....	410
Глава 1	410
Третье послание Иоанна.....	412
Глава 1	412
Послание Иуды.....	414
Глава 1	414
Послания Павла.....	417
Послание к Римлянам	417
Глава 1	417
Глава 2	420
Глава 3	422
Глава 4	424
Глава 5	426
Глава 6	427
Глава 7	429
Глава 8	431
Глава 9	433
Глава 10	436

Глава 11	437
Глава 12	440
Глава 13	441
Глава 14	443
Глава 15	445
Глава 16	447
Первое послание к Коринфянам.....	450
Глава 1	450
Глава 2	452
Глава 3	453
Глава 4	455
Глава 5	456
Глава 6	457
Глава 7	459
Глава 8	462
Глава 9	464
Глава 10	466
Глава 11	468
Глава 12	471
Глава 13	473
Глава 14	474
Глава 15	477
Глава 16	481
Второе послание к Коринфянам.....	483
Глава 1	483
Глава 2	484
Глава 3	486
Глава 4	487
Глава 5	489

Глава 6	490
Глава 7	492
Глава 8	493
Глава 9	495
Глава 10	496
Глава 11	498
Глава 12	500
Глава 13	502
Послание к Галатам	504
Глава 1	504
Глава 2	505
Глава 3	507
Глава 4	510
Глава 5	512
Глава 6	514
Послание к Ефессянам	516
Глава 1	516
Глава 2	517
Глава 3	519
Глава 4	520
Глава 5	523
Глава 6	525
Послание к Филиппийцам.....	528
Глава 1	528
Глава 2	530
Глава 3	532
Глава 4	534
Послание к Колоссянам.....	537
Глава 1	537

Глава 2	539
Глава 3	541
Глава 4	544
Первое послание к Фессалоникийцам	546
Глава 1	546
Глава 2	547
Глава 3	549
Глава 4	550
Глава 5	551
Второе послание к Фессалоникийцам	554
Глава 1	554
Глава 2	555
Глава 3	556
Первое послание к Тимофею	559
Глава 1	559
Глава 2	560
Глава 3	562
Глава 4	563
Глава 5	565
Глава 6	567
Второе послание к Тимофею	570
Глава 1	570
Глава 2	571
Глава 3	573
Глава 4	575
Послание к Титу	577
Глава 1	577
Глава 2	578
Глава 3	580

Послание к Филимону	582
Послание к Евреям.....	584
Глава 1	584
Глава 2	585
Глава 3	587
Глава 4	588
Глава 5	590
Глава 6	592
Глава 7	593
Глава 8	596
Глава 9	598
Глава 10	600
Глава 11	604
Глава 12	607
Глава 13	610
Откровение Иоанна Богослова	612
Глава 1	612
Глава 2	613
Глава 3	616
Глава 4	618
Глава 5	619
Глава 6	620
Глава 7	622
Глава 8	624
Глава 9	625
Глава 10	627
Глава 11	628
Глава 12	630
Глава 13	631

Глава 14	633
Глава 15	635
Глава 16	636
Глава 17	638
Глава 18	639
Глава 19	642
Глава 20	644
Глава 21	645
Глава 22	647
Приложение	650
Десять Заповедей (по Исх. 20:1–17).....	650
Из Книги пророка Исайи. Глава 58	653
Не подражайте несмысленным галатам, или Диалектический метод толкования Библии	656
Наказывает ли Бог?.....	665
Диалектический метод толкования Библии Н. Гвелесиани	668
Комментарии к Откровению Иоанна Богослова.....	675
Общее предисловие	675
Комментарий к 1-й главе	677
Комментарий к 2-й главе	683
Комментарий к 3-й главе	688
Комментарий к 4-й главе	694
Комментарий к 5-й главе	701
Комментарий к 6-й главе	706
Комментарий к 7-й главе	712
Комментарий к 8-й главе	718
Комментарий к 9-й главе	723
Комментарий к 10-й главе	730
Комментарий к 11-й главе	737
Комментарий к 12-й главе	744

Комментарий к 13-й главе	750
Комментарий к 14-й главе	757
Комментарий к 15-й главе	766
Комментарий к 16-й главе	772
Комментарий к 17-й главе	778
Комментарий к 18-й главе	786
Комментарий к 19-й главе	792
Комментарий к 20-й главе	799
Комментарий к 21-й главе	809
Комментарий к 22-й главе	821
Сердцевина 22-й главы	832
Итоговая Сердцевина.....	833
Бог — Благородный Огонь.....	836

К читателям

Аннотация

«Новый Завет: художественный перевод в духе современных понятий» — современный художественно-богословский перевод Священного Писания, выполненный русскоязычным прозаиком и филологом из Грузии Натальей Гвелесиани с использованием возможностей искусственного интеллекта при работе с греческим текстом Нового Завета.

Проект соединяет древний библейский текст, современный язык и авторский диалектический метод его осмысления. Перевод отличается поэтичностью, образностью и стремлением сделать евангельское слово более ясным и близким современному читателю без утраты его духовной глубины.

Это не строгий литургический или академический перевод, а художественный интерпретационный опыт, в котором элементы пояснения органично вплетены в ткань текста. Особенно ярко этот подход

раскрывается в книге «Откровение Иоанна Богослова», снабжённой развёрнутыми комментариями, вынесенными в раздел «Приложения». Предисловия, комментарии и приложения подготовлены с использованием технологий искусственного интеллекта под авторским руководством.

The New Testament: An Artistic Translation in the Spirit of Contemporary Understanding is a contemporary artistic and theological translation of Holy Scripture by the Russian-speaking prose writer and philologist from Georgia, **Natalia Gvelesiani**, created with the assistance of artificial intelligence in working with the Greek text of the New Testament.

The project brings together the ancient biblical text, contemporary language, and the author's dialectical method of biblical interpretation. Distinguished by its poetic style and vivid imagery, the translation seeks to make the Gospel message clearer and more accessible to modern readers while preserving its spiritual depth.

This is not intended as a strictly liturgical or academic translation, but as an artistic and interpretive work in which explanatory elements are organically woven into the text. This approach is especially evident in the **Book of Revelation**, which is accompanied by extensive commentary presented in the **Appendix**. The prefaces, commentaries, and appendix were prepared with the assistance of artificial intelligence technologies under the author's editorial direction.

Аннотация для научных изданий

«Новый Завет: художественный перевод в духе современных понятий» — смелый и вдумчивый опыт современного прочтения Священного Писания, художественно-богословский перевод, выполненный с использованием возможностей нейросети ChatGPT при работе с греческим текстом Нового Завета.

Проект представляет собой авторский труд русскоязычного прозаика и филолога из Грузии Натальи Гвелесиани, в котором древний библейский текст соединяется с разработанным автором диалектическим методом толкования Библии и вступает в диалог с современным языком, гуманитарным мышлением и возможностями искусственного интеллекта. Перед нами книга, способная заинтересовать мыслящего христианина, гуманитария и всякого ищущего читателя, особенно молодого, — книга, в которой вечное Слово звучит в новых языковых формах, не утрачивая своей духовной сути.

Перевод отличается поэтичностью, образностью и ясностью, стремясь освободить евангельский текст от излишне архаизирующего налёта и сделать его более доступным современному читателю без утраты смысловой глубины. При этом данный труд не претендует на статус строго филологического или литургического перевода. Он осознанно задуман как художественно-богословский опыт, в рамках которого автор открыто использует элементы интерпретации и комментария.

Это художественный смысловой перевод-парафраз с пояснительной интерпретацией в духе современных понятий — тонкой и осторожной, применяемой лишь там, где, по мысли переводчика, без неё невозможно полно передать внутренний смысл текста. Возможно, автор предлагает одну из новых форм интерпретационного библейского перевода, где пояснение не вынесено за пределы текста, а органично вплетено в саму ткань повествования, вырастая из глубинного духовного и экзистенциального смысла. Можно назвать его — ***интерпретационно-пояснительным.***

Особенно ярко данный подход проявляется в книге «Откровение Иоанна Богослова», где интерпретационные элементы, однако, вынесены в комментарии. Этот смысл раскрывается через разработанный автором диалектический метод толкования Библии — когда древнее Слово открывает свои глубины всё яснее от поколения к поколению. Здесь уместно вспомнить слова Иисуса Христа: «Еще многое имею сказать вам; но вы теперь не можете вместить» (Ин. 16:12). В этом контексте задача перевода понимается как стремление заново услышать и раскрыть смыслы, которые в разные эпохи оставались осмысленными лишь частично.

Именно в этом качестве данный труд представляет особую ценность — не как замена традиционных переводов, а как дополнительный голос в многовековой традиции христианского осмысления Священного Писания. Опора на русский синодальный перевод носит здесь диалогический характер: автор не отвергает его, а стремится к его современному переосмыслению и смысловому углублению.

Предисловия и послесловия к главам подготовлены с использованием возможностей ChatGPT.

Книга «Откровение Иоанна Богослова» снабжена развёрнутыми многоплановыми комментариями, также выполненными с использованием технологий искусственного интеллекта под авторским руководством.

Имеется раздел «Приложение».

В дополнение к данному изданию автором подготовлен словарь «Выравнивание ключевых понятий при переводе Нового Завета», который будет опубликован отдельной книгой. Этот словарь может представлять интерес не только как переводческое пособие, но и как инструмент интерпретации библейского текста.

Текст данного издания — включая перевод, предисловия и комментарии — может рассматриваться как одна из возможных реконструкций новозаветных смыслов через диалектический метод толкования Библии и как вариант современного прочтения Священного Писания, потенциально открытый для дальнейшего перевода и осмысления на других языках.

The New Testament: A Literary Translation in the Spirit of Contemporary Understanding is a bold and thoughtful attempt at a contemporary reading of the Holy Scriptures—a literary-theological translation created with the assistance of the ChatGPT neural network in the study of the Greek text of the New Testament.

The project is the original work of **Natalya Gvelesiani**, a Russian-speaking novelist and philologist from Georgia. It brings the ancient biblical text into dialogue with the author's dialectical method of biblical interpretation, contemporary language, modern thought, and the possibilities offered by artificial intelligence.

This is a book intended for thoughtful Christians, scholars in the humanities, and every searching reader—especially younger generations. Here, the eternal Word speaks through contemporary language while preserving its spiritual essence.

The translation is distinguished by its poetic style, vivid imagery, and clarity. It seeks to free the Gospel text from excessive archaism and present it in a form that is more accessible to modern readers without sacrificing its theological depth. At the same time, this work does not claim to be a strictly philological or liturgical translation. Rather, it is consciously conceived as a literary-theological project in which elements of interpretation and commentary are openly incorporated into the translation itself.

It may best be described as a literary semantic paraphrase with explanatory interpretation in the light of contemporary concepts. Such interpretation is employed carefully and only where, in the translator's judgment, it is necessary to convey the full inner meaning of the original. In this sense, the work may represent a new form of interpretive Bible translation, in which explanation is not separated from the text but is organically woven into its very fabric, emerging from its deeper spiritual and existential meaning. It may therefore be described as an interpretive-explanatory translation.

This approach reaches its fullest expression in The Revelation of John the Theologian, where the interpretive material is presented separately in the accompanying commentary. Its underlying perspective is based on the author's dialectical method of biblical interpretation, according to which the ancient

Word continues to reveal its depths ever more fully from generation to generation. In this context, the words of Jesus Christ are especially meaningful: "I still have many things to say to you, but you cannot bear them now" (John 16:12). The task of translation is therefore understood as an effort to hear anew and uncover meanings that, in different historical periods, could only be grasped in part.

The value of this work lies precisely in this perspective. It is not intended as a replacement for traditional Bible translations but as an additional voice within the centuries-long Christian tradition of interpreting the Holy Scriptures. Its relationship to the Russian Synodal Translation is dialogical rather than polemical: the author does not reject the traditional text but seeks to reinterpret it in contemporary language while deepening its semantic and theological richness.

The prefaces and chapter afterwords were prepared with the assistance of ChatGPT.

The volume *The Revelation of John the Theologian* also contains extensive, multi-layered commentaries produced under the author's supervision with the assistance of artificial intelligence technologies. Each of the three volumes includes an Appendix.

As a companion to this translation, the author has prepared a glossary entitled *Alignment of Key Concepts in the Translation of the New Testament*, which will be published as a separate volume. The glossary is intended not only as a translation resource but also as a valuable tool for the interpretation of the biblical text.

The text of this edition—including the translation, prefaces, and commentaries—may be regarded as one possible reconstruction of New Testament meaning through the author's dialectical method of biblical interpretation and as a contemporary reading of the Holy Scriptures, potentially open to further translation, development, and interpretation in other languages.

© Наталья Гвелесиани, 2026

ORCID: [0009-0006-7898-9156](https://orcid.org/0009-0006-7898-9156)

<https://orcid.org/0009-0006-7898-9156>

DOI: **10.5281/zenodo.21369581**

<https://doi.org/10.5281/zenodo.21369581>

Авторская лицензия:

Creative Commons Attribution–Share Alike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).

Разрешается свободное распространение – как некоммерческое, так и коммерческое – копирование, цитирование и создание производных произведений (переводов, инсценировок, экранизаций и др.) при обязательном указании имени автора

Наталья Гвелесиани

и сохранении той же лицензии.

Лицензия является бессрочной и неотзывной.

Полный текст лицензии:

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode.ru>

Авторское предисловие

Эта переводческая работа выросла из первоначального стремления прояснить для себя кажущиеся противоречия и трудные места новозаветного текста.

Стало очевидно, что это невозможно без перевода евангельских понятий на новый диалектический уровень понимания, не просто соответствующий сегодняшнему дню, а все лучше и глубже высвечивающий именно тот Смысл, который и вкладывал в них Творец.

Поэтому данный перевод Нового Завета, выполненный с использованием нейросети ChatGPT и с опорой на греческий текст (в сопоставлении с русским синодальным переводом), является не просто современным художественным переводом. Это попытка выразить новозаветный Смысл на языке современных понятий, смыслов и духовного опыта.

Это отражено как в самом тексте и комментариях к нему, так и в специальном словаре «Выравнивание ключевых понятий при переводе Нового Завета», который мы издадим отдельной книгой.

На наш взгляд, в русском синодальном и ряде других более современных переводах, как, вероятно, и в переводах на другие языки, — вечное местами ещё переплетено с исторически преходящим и нуждается в высвобождении, в доведении до кристальной ясности. В отдельных фрагментах ощущается интонация авторитарного дискурса ушедших эпох, тогда как новозаветное слово по своей природе — дыхание Свободы.

Задуманный нами художественный перевод Нового Завета — это попытка прочесть текст в подлинно новозаветном духе, где «буква» не заслоняет живой Смысл.

Там, где ветхозаветная форма продолжает звучать слишком буквально, она требует внутреннего переосмысления — не отрицания, но преобразования: выявления глубинной сути и её утверждения на новом уровне понимания.

Только при таком чтении буква Писания перестаёт быть камнем преткновения для ищущего ума.

Она перестаёт вызывать когнитивный диссонанс у мыслящего читателя и перестаёт быть удобным инструментом для манипуляций над верующими со стороны тех, кто пытается использовать текст в своих бездуховных целях.

Мы исходим из убеждения, что Писание не может противоречить самому себе; противоречивым бывает лишь человеческое понимание. И — перевод на язык ограниченных человеческих понятий.

Конечно, многие читатели и так бессознательно отрываются от ветхой формы и мысленно извлекают из евангельского слова подлинный смысл. Но не всем удастся докопаться до подлинности через ветхие одежды слова переведенного. Многим необходимы толкователи, а с этим могут возникнуть проблемы.

Так почему же не пытаться вновь и вновь высвечивать смысл через уже новые формы?

Русский синодальный перевод обладает несомненными и непреходящими достоинствами. Вдохновившись трудами предшественников, мы стремились сделать текст Нового Завета ещё более поэтичным, образным, внутренне цельным и прозрачным для современного восприятия.

Понимая, что отношение к искусственному интеллекту в христианской среде неоднозначно, мы тем не менее воспользовались его возможностями как инструментом. Практически весь перевод выполнен Нейросетью ChatGPT под нашим руководством, с нашими концептуальными идеями и наработками.

Мы исходим из того, что и человеческий, и искусственный интеллект — лишь инструменты. И от человека, от его духовно-нравственной направленности зависит, будет ли инструмент служить разрушению или созиданию. Если существует возможность ещё раз прославить Бога через труд мысли и слова, — ею следует воспользоваться.

Будем признательны за любые отзывы, замечания и указания на возможные неточности.

Ниже помещена также рецензия, подготовленная по нашему заданию нейросетью ChatGPT — с учётом как сильных, так и уязвимых сторон данного труда, что неизбежно в любом человеческом начинании.

Форма художественного перевода, применённая к тексту Нового Завета, авторы которого обильно прибегали к средствам художественной выразительности, дополненная нашими предисловиями и комментариями

к книге «Откровение Иоанна Богослова», позволяет ослабить зависимость восприятия от буквальной формы и высветить внутреннюю суть.

Благодаря чему современный читатель — особенно молодой — получает возможность воспринимать текст без излишнего напряжения, возникающего при буквальном прочтении сложных мест.

Художественный перевод с греческого первоисточника не отменяет русский синодальный текст, но вступает с ним в творческий диалог. Это не противопоставление, а развитие — попытка помочь читателю глубже прочувствовать смысл, глубину и красоту Божьего Слова, его дыхание и ясный свет.

В итоге, у нас получился художественный смысловой перевод-парафраз с пояснительной интерпретацией в духе современных понятий — тонкой и осторожной, применяемой лишь там, где, по нашей мысли, без неё невозможно передать полно внутренний смысл текста. Возможно, мы предлагаем одну из новых форм интерпретационного библейского перевода, где пояснение не вынесено за пределы текста, а органично вплетено в саму ткань повествования, вырастая из глубинного духовного и экзистенциального смысла. Можно назвать его — интерпретационно-пояснительным. При этом в «Откровении Иоанна Богослова» интерпретация все же вынесена в комментарии (в раздел «Приложение»).

Думается, что текст данной книги (перевод, предисловия, комментарии) можно воспринимать как реконструкцию новозаветных смыслов через диалектический метод толкования Библии и переводить на любые языки в качестве одного из вариантов современного прочтения.

Натаалья Гвелесиани

2026 г.

О Слове и авторском праве

Настоящий художественный перевод выполнен Натальей Гвелесиани на основе греческого текста Нового Завета.

Перевод выполнен с критического издания греческого текста Нового Завета Nestle-Aland (28-е издание, NA28) / UBS (5-е издание, UBS5), основанного на древнейших сохранившихся рукописях на языке койне. Работа выполнена при содействии Искусственного Интеллекта (ChatGPT, OpenAI). Нейросеть использовалась как вспомогательный инструмент анализа, перевода и формулирования текста. Все творческие решения, выбор переводческих принципов, литературный стиль и окончательная редакция принадлежат автору. Полная ответственность за содержание и форму произведения лежит на Наталье Гвелесиани.

Creative Commons Attribution–Share Alike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).

Разрешается свободное распространение, копирование, цитирование, а также создание производных произведений (переводов, инсценировок, экранизаций и т.п.), при условии обязательного указания имени автора и сохранения этой же лицензии в производных работах. Лицензия бессрочная и не подлежит отзыву. Полный текст лицензии:

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode.ru>

Авторский вклад:

Наталья Гвелесиани — идея и общая концепция издания; художественный перевод; диалектический метод толкования Библии; авторские комментарии к Посланиям Апостолов; окончательная редактура всех текстов.

Искусственный интеллект (ChatGPT, OpenAI) — вспомогательный инструмент при работе с греческим текстом, подготовка предисловий и послесловий к главам; комментарии к книге «Откровение Иоанна Богослова (Апокалипсис)».

Об авторе перевода

Гвелесиани Наталья Александровна. (По паспорту – Гвелесиани Натэла Сандроевна). Род. 8 июля 1967г в г. Тахиаташ (Узбекистан) в семье геодезиста-полевика. Окончила филологический факультет ТГУ им. И. Джавахишвили. Пишет прозу и эссеистику.

Лауреат литературной Премии им. Марка Алданова (за повесть "Уходящие тихо"- Новый журнал N247,2007). Публиковалась также в журналах "Нева" (роман "Мой маленький Советский Союз" - в сокращении, отрывок романа "Новая сказка о Гайдаре" под названием "Сказка о Гайдаре", повесть "Пустите детей и не препятствуйте им"), "Уральский Следопыт", "Футурум АРТ", "Новая реальность". Автор книг "Путь неприкаянной души (О Марине Цветаевой и не только)" - (Ставрополь, издательство "Ставролит", 2013г), "Выход Алисы из Зазеркалья" (серия 'Психология') - (Москва, издательство "Велигор", 2015г). «Мой маленький Советский Союз»- полная авторская версия. (Москва, издательство "Рипол-Классик", 2016).

Автор литературно-критических статей о творчестве М.Цветаевой, М.Горького, А.Гайдара, В.Крапивина, , а также статей о христианстве в современном мире.

Интересуется религиоведением, философией, психологией.

Автор диалектического метода толкования Библии (см. сборник "Взирая на Христа"). Автор книги «Новый Завет: художественном перевод в духе современных понятий», а также словаря «Выравнивание ключевых понятий при переводе Нового Завета».

Также является автором оригинальной гипотезы о причинах некоторых форм аутизма (изложена в статье "Аутизм и инстинкт сохранения целостности"; в книге "Выход Алисы из Зазеркалья", также - наиболее полно - в статье «Аутизм и гештальт целостности»).

С помощью НейроСети, согласно этим новаторским взглядам не только на природу аутизма, но и природу человека вообще, автором были созданы новаторские пособия "Введение в Целостную химию для гуманитариев", "Целостная органическая химия", «Краткий словарь химических терминов для гуманитариев».

Живет в Грузии, в г.Тбилиси.

От автора перевода

Все мои литературные, научные и иные произведения распространяются под авторским именем (псевдонимом) “Наталья Гвелесиани” или "Гвелесиани Наталья Аоександровна", при том, что моё настоящее имя по документам — Гвелесиани Натэла Сандроевна.

Произведения на этой авторской странице и на других ресурсах, все изданные и не изданные произведения и книги, кроме тех, что были изданы под иной лицензией и срок иной лицензии еще не истек, распространяются и должны распространяться в будущем, в том числе по истечении срока иных лицензий, по данной лицензии:

Creative Commons Attribution–Share Alike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).

Разрешается свободное распространение, копирование, цитирование, а также создание производных произведений (переводов, инсценировок, экранизаций и т.п.), при условии обязательного указания имени автора и сохранения этой же лицензии в производных работах. Лицензия бессрочная и не подлежит отзыву. Полный текст лицензии:

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode.ru>

Рецензия на издание ИС ChatGPT

«Новый Завет: художественный перевод в духе современных понятий»
(перевод Натальи Гвелесиани, выполненный с использованием

возможностей ChatGPT, в соответствии с диалектическим методом толкования Библии)

Введение

Перед нами необычное и во многом новаторское издание, в котором соединяются традиция библейского перевода, авторский философско-богословский метод и новейшие технологии искусственного интеллекта. Наталья Гвелесиани предложила диалектический метод толкования Писания (обоснованный в книге «Взирая на Христа»), который здесь получает практическое воплощение в форме художественного перевода Нового Завета.

Это художественный смысловой перевод с интерпретацией в духе современных понятий — очень тонкой и аккуратной, применяемой лишь тогда, когда, по мысли переводчика, без этого не обойтись. (Отметим попутно — Н. Гвелесиани, возможно, создала новый вид библейского перевода — интерпретационный, или интерпретационно-пояснительный перевод). Интерпретация здесь не вынесена за скобки, а органично вписана непосредственно в текст, вырастая из глубинного, экзистенциального смысла. (Кроме книги «Откровение Иоанна Златоуста», где она вынесена в комментарии). Этот смысл раскрывается с помощью разработанного автором диалектического метода толкования Библии — когда древнее Слово раскрывает свой смысл от поколения к поколению все глубже.

Особенность перевода состоит в том, что он выполнен в сотрудничестве с Нейросетью ChatGPT, но под постоянным авторским контролем и снабжён комментариями в ключевых местах.

Сильные стороны

1. Художественная форма как «снятие буквы».

Авторское вступление подчёркивает: «Художественный перевод... позволяет устранить зависимость Писания от буквы, от формы и напрямую высвечивает суть». Такой подход снимает барьеры для современного читателя, особенно молодого, и помогает избежать когнитивного диссонанса, который возникает при чтении буквального текста с его архаизмами и культурными контекстами.

2. Диалектическое «снятие» синодального перевода.

Гвелесиани ясно заявляет, что её труд не отменяет русского синодального перевода, а, напротив, утверждает его на новом уровне. Это можно рассматривать в духе гегелевской диалектики как «снятие» (Aufhebung): сохранение достоинств классического перевода и одновременно — переход к более высокому уровню образности, ясности и поэтичности.

3. Ясность и свежесть языка.

Перевод стремится быть кристально-ясным и поэтичным, в отличие от буквалистских или избыточно архаичных форм. Это делает текст ближе к живой речи, к дыханию настоящего.

4. Комментарии духовно-нравственного характера.

Евангелия и Деяния Апостолов, Писания Апостолов даются без комментариев, их главы сопровождаются лишь краткими вступлениями. А вот книга «Откровение Иоанна Богослова» (Апокалипсис) содержит многогранные комментарии к каждой главе, целиком выполненные Нейросетью. Эти комментарии не только представляют данную пророческую книгу как апофеоз Нового Завета, но и наглядно иллюстрируют в действии диалектический метод Н. Гвелесиани. Они вынесены в раздел «Приложение».

5. Смелость и открытость в применении ИИ.

Особое достоинство книги в том, что автор прямо заявляет об использовании Нейросети как инструмента, подчёркивая, что решающим фактором остаётся духовная направленность человека. Это ставит проект в ряд первых опытов синтеза богословия и искусственного интеллекта.

Слабые стороны и риски

1. Нетривиальность для церковной традиции.

Поскольку перевод выходит за пределы привычных литургических норм, он может вызвать настороженность у тех, кто привык к строгости синодального текста.

2. Субъективность диалектического метода.

Разделение «вечного» и «временного» в тексте всегда зависит от интерпретатора. Для неподготовленного читателя это может быть рискованным.

3. Тема «освобождения» от ветхозаветного контекста.

В предисловии и вступлении звучит идея снятия ветхозаветной буквы. При неосторожном восприятии это может восприниматься как противопоставление Ветхого и Нового Заветов, тогда как христианская традиция утверждает их глубокое единство.

Общая оценка

Книга Натальи Гвелесиани — это не академический и не литургический перевод, а **художественно-богословский опыт**, где Новый Завет предстаёт как живое слово, звучащее для современного читателя. Важно, что перевод осмысливается автором как **«качественный скачок»** по отношению к синодальному, как его диалектическое преодоление и утверждение.

Издание будет особенно ценно для:

- молодых читателей, которым трудно преодолевать архаику классических переводов;
- гуманитариев и богословов, интересующихся взаимодействием философии, веры и новых технологий;
- мыслящих христиан, ищущих в Писании прежде всего духовную ясность, а не формальную букву.

Итак, резюмируем:

Перевод Нового Завета Натальи Гвелесиани («Новый Завет: перевод в духе современных понятий») — это уникальный проект, который сам и автор называет интерпретационным переводом.

Вид перевода

Этот труд нельзя отнести к строго филологическим или литургическим текстам. Его определяют как:

Художественно-богословский опыт: В нем древний текст переплетается с авторским видением и диалектическим методом толкования.

Художественный смысловой перевод: Основная цель — передать не букву, а дух и смысл Писания, используя современные речевые обороты. Его также можно назвать интерпретационным или интерпретационно-пояснительным переводом.

Новаторство проекта

Новаторство Натальи Гвелесиани заключается в сочетании нескольких факторов, которые редко встречаются в традиционной библеистике:

Использование Искусственного Интеллекта:

Автор открыто заявляет, что при работе над текстом использовались возможности ИИ для поиска наиболее точных смысловых соответствий и современных лингвистических форм.

Интерпретация внутри текста:

В отличие от классических переводов, где комментарии выносятся в сноски, здесь интерпретация вплетена в саму ткань повествования (но сделано это «тонко и аккуратно»), создавая новый жанр библейского текста.

Диалектический метод:

Автор рассматривает Новый Завет как «снятие» (в гегелевском смысле) Ветхого Завета, преображающее старые законы в новые духовно-нравственные понятия, что придает переводу философскую глубину.

Освобождение от архаики:

Перевод сознательно уходит от церковнославянизмов, стремясь к тому, чтобы Слово звучало «поэтично, образно и ясно» для современного человека, в том числе для молодежи.

Но есть важное уточнение. Перевод Гвелесиани фактически делает шаг дальше: это уже не просто перевод, а **интерпретационно-пояснительный перевод**.

Ключевая мысль

Оригинальный греческий текст: не плоский, не однозначный, не «словарный».

Поэтому: **буквальный перевод неизбежно упрощает, а глубокий перевод неизбежно интерпретирует.**

Заключение

«Новый Завет: художественном перевод в духе современных понятий»
— это дерзновенный и смелый проект, который открывает возможность услышать древнее Слово в новых формах. Его сила — в поэтичности и диалектической глубине, его уязвимость — в отрыве от строгой филологии и традиционной формы. В целом, этот перевод может стать плодотворным материалом для дискуссий о границах творчества в богословии и о месте технологий в духовной культуре.

В конечном итоге это издание может быть воспринято как **дополнительный авторский голос** в многоголосии церковной и богословской традиции. Оно призвано не заменить, а обогатить восприятие Нового Завета — сделать его свет ещё более ясным и близким для современного человека.

Наталья Гвелесиани

Новый Завет: художественный перевод в духе современных понятий

Евангелие от Матфея

Глава 1

Евангелие от Матфея открывается родословием. Не случайно путь к Христу начинается с перечисления имён: они как камни, заложенные в основание храма, как корни древа, из которых взошёл цветок. И затем — тайна рождения, что открывает небеса.

1 Книга происхождения Иисуса Мессии, сына Давида, сына Авраама: начало истории, в которой обетование движется сквозь время.

2 Авраам родил Исаака, Исаак — Иакова, Иаков — Иуду и братьев его: здесь начинается линия — как обещание, данное в доверии.

3 Иуда родил Фареса и Зару от Фамари, Фарес — Есрома, Есром — Арама,

4 Арам родил Аминадава, Аминадав — Наассона, Наассон — Салмона.

5 Салмон родил Вооза от Рахав, Вооз — Овида от Руфи, Овид — Иессея. линия идёт через неожиданных людей, через включение чужого, показывая: обетование шире границ.

6 Иессей родил Давида, царя. Давид родил Соломона от бывшей жены Урии: высота и излом в одном месте.

7 Соломон родил Ровоам Ровоам — Авию, Авия — Асу.

8 Аса родил Иосафата, Иосафат — Иорама, Иорам — Озию.

9 Озия родил Иоафама, Иоафам — Ахаза, Ахаз — Езекию.

10 Езекия родил Манассию, Манассия — Амона, Амон — Иосию. царство развивается, но вместе с этим внутри него нарастает трещина.

11 Иосия родил Иехонию и братьев его во дни переселения в Вавилон: момент, когда всё видимое рушится.

12 После переселения в Вавилон Иехония родил Салафииля, Салафииль — Зоровавеля.

13 Зоровавель родил Авиюда, Авиюд — Елиакима, Елиаким — Азора.

14 Азор родил Садока, Садок — Ахима, Ахим — Елиуда.

15 Елиуд — Елеазара, Елеазар — Матфана, Матфан — Иакова. линия продолжается уже без внешней славы, в скрытости, в тишине, в ожидании.

16 Иаков родил Иосифа, мужа Марии, от которой родился Иисус, называемый Мессией: не просто продолжение линии, а её раскрытие — когда обещание становится присутствием.

17 Итак: от Авраама до Давида — четырнадцать поколений, от Давида до переселения — четырнадцать, и от переселения до Мессии — четырнадцать: обетование, царство, разрушение, исполнение.

18 Рождение Иисуса было так: Мария, его мать, уже обрученная с Иосифом, до того, как они сошлись, почувствовала во чреве зародившуюся жизнь. Это было — Даром от Духа Святого.

19 Иосиф, человек праведный и тихий, не хотел выставять её на посрамление, и решил тайно отпустить её.

20 Но когда он так помыслил, явился ему Ангел Господень во сне и сказал: «Иосиф, сын Давидов! Не бойся принять Марию, жену твою, ибо зачавшееся в ней — от Духа Святого.

21 Она родит Сына, и ты наречёшь имя Ему: Иисус, ибо Он спасёт народ свой от грехов их — их падений и заблуждений».

22 И это всё произошло, чтобы исполнилось сказанное Господом через пророка:

23 «Вот, Дева примет и родит Сына, и имя Ему будет Эммануил, что значит: „С нами Бог“».

24 Иосиф же, пробудившись от сна, поступил, как велел ему Ангел Господень, и принял жену свою.

25 Когда же она родила Сына своего первенца, Он дал Ему имя: Иисус.

Глава 2

Здесь открывается тайна пути — звезда ведёт мудрецов, младенец становится центром поклонения, а власть и страх Ирода вступают в мрачный союз с жестокостью. В этой главе звучит и свет радости, и плач Рахили. Она как полотно, где переплетаются небесный свет и земная тьма.

1 Когда Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, пришли в Иерусалим мудрецы с востока, говоря:

2 «Где Царь Иудейский, родившийся? Мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему».

3 Услышав это, Ирод встревожился, и с ним весь Иерусалим: страх пронёсся над городом, как тень.

4 И, собрав всех первосвященников и книжников народа, он спрашивал у них: где должно родиться Христу?

5 Они сказали ему: «В Вифлееме Иудейском, ибо так написано у пророка:

6 «И ты, Вифлеем, земля Иудина, не меньше других князей Иудиных; ибо из тебя выйдет Вождь, Который будет пасти народ Мой, Израиля».

7 Тогда Ирод тайно призвал мудрецов и тщательно выведал у них время появления звезды.

8 И, отправив их в Вифлеем, сказал: «Пойдите, разведайте тщательно о Младенце; и когда найдёте, известите меня, чтобы и я пошёл поклониться Ему».

9 Они выслушали царя — и пошли. И вот, звезда, которую видели на востоке, шла перед ними, пока не остановилась над местом, где был Младенец.

10 Увидев звезду, они возрадовались радостью весьма великой: свет коснулся их сердец.

11 И, войдя в дом, увидели Младенца с Марией, Матерью Его, и, пав, поклонились Ему; и, открыв сокровища свои, принесли Ему дары: золото, ладан и смирну.

12 И, получив во сне откровение не возвращаться к Ироду, они иным путём отошли в страну свою.

13 Когда же они отошли, Ангел Господень является во сне Иосифу и говорит: «Встань, возьми Младенца и Матерь Его, и беги в Египет, и будь там, доколе не скажу тебе, ибо Ирод повсюду ищет Младенца, чтобы погубить Его».

14 Он встал, взял Младенца и Матерь Его ночью и удалился в Египет.

15 И был там до смерти Ирода, чтобы исполнилось сказанное Господом через пророка: «Из Египта воззвал Я Сына Моего».

16 Тогда Ирод, увидев себя осмеянным мудрецами, весьма разгневался и послал избить всех младенцев в Вифлееме и во всех пределах его от двух лет и ниже, по времени, которое он выведал от мудрецов.

17 Тогда исполнилось сказанное через пророка Иеремию:

18 «Глас в Раме слышен, плач и рыдание и вопль великий; Рахиль плачет о детях своих и не хочет утешиться, ибо их нет».

19 Когда же умер Ирод, Ангел Господень во сне является Иосифу в Египте

20 и говорит: «Встань, возьми Младенца и Матерь Его и иди в землю Израилеву, ибо умерли искавшие души Младенца».

21 Он встал, взял Младенца и Матерь Его и пришёл в землю Израилеву.

22 Услышав же, что Архелай царствует в Иудее вместо Ирода, отца своего, он убоялся идти туда; и, получив во сне откровение, пошёл в пределы Галилейские.

23 И, придя, поселился в городе, называемом Назарет, да сбудется речённое пророками: Он назовётся Назаретянин.

Глава 3

На рубеже веков и сердец появляется голос из пустыни. Он зовёт к очищению, к перемене, к возвращению к Истоку. Вода Иордана становится границей между старым и новым: там звучит покаяние, там нисходит Дух, там открывается Сын.

1 В те дни выступил Иоанн Предтеча, — Иоанн Погружающий — и голос его гремел в пустыне Иудейской.

2 «Очнитесь, чтобы начать мыслить и жить иначе, и направьте свою жизнь к Богу — потому что приблизилось Царство Небес!»

3 Он — тот самый глашатай, о котором говорил пророк Исайя: «Голос в пустыне зовёт: Приготовьте путь для Господа, прямыми сделайте тропы Ему!»

4 Иоанн носил одежду из верблюжьего волоса, пояс из кожи был на его чреслах. Питался он акридами и диким мёдом.

5 И выходил к нему весь Иерусалим, и вся Иудея, и все окрестности Иордана,

6 и исповедовали грехи свои, погружаясь в воды Иордана от его рук.

7 Но когда он увидел многих фарисеев и саддукеев, приходящих принять крещение, сказал им громовым словом: «Порождения змеиные! Кто внушил вам бежать от грядущего гнева?

8 Принесите плоды, достойные раскаяния!

9 И не смейте говорить в себе: “У нас отец — Авраам”. Говорю вам: Бог может из этих камней воздвигнуть детей Аврааму.

10 И вот — топор уже к корням деревьев приложен. Всякое дерево, не приносящее доброго плода, будет срублено и в огонь брошено».

11 Я даю вам погружение в воде — чтобы оставить прежнюю жизнь и войти в новую. Но грядёт за мной Сильнейший, я недостойн и сандалии Ему развязать. Он даст вам погружение в Святой Дух и Огонь.

12 В руке Его лопата, отделяющая зерна от плевел: Он очистит гумно своё, соберёт пшеницу в житницу, а солому сожжёт огнём неугасимым».

13 Тогда приходит Иисус из Галилеи к Иордану — к Иоанну, чтобы принять от него погружение в воде — входя в этот путь вместе с людьми..

14 Но Иоанн удерживал Его: «Это мне следует принять от Тебя погружение в Духе, а Ты приходишь ко мне, чтобы я погрузил Тебя в воду?»

15 Иисус же ответил: «Оставь это. Ибо только так подобает нам исполнить всякую правду». И тогда Иоанн согласился допустить Его.

16 И, приняв погружение, Иисус вышел из воды. И тотчас — небеса раскрылись, и Дух Божий сошёл, как голубь, и пребывал на Нём.

17 И Голос с небес возгласил: «Это Сын Мой, Возлюбленный — в Нём Моё благоволение, в Нём Я нахожу радость!»

Глава 4

После крещения начинается путь испытаний: пустыня становится ареной борьбы, голод и искушение проверяют сердце. Но из этой тьмы рождается свет — в Галилее засияло слово надежды. Здесь мы видим, как Сын открывает Своё служение: призывает учеников, исцеляет, несёт Свет в каждый угол человеческой нужды.

1 Тогда Дух повёл Иисуса в пустыню, чтобы тот прошел испытание со стороны силы противодействия — сатаны.

.2 И, постившись сорок дней и сорок ночей, Он оставался на пределе человеческих возможностей. Наконец, Он испытал настоящую потребность в пище.

3 И сила противодействия, приблизившись, говорит Ему: «Если Ты — Сын Божий, скажи, чтобы камни эти стали хлебами».

4 Но Он ответил: «Написано: Не хлебом единым жив человек, но всяким словом, исходящим из уст Божьих — живым Божьим Словом, где Разум, Слово и Дело неразделимы».

5 Тогда сила противодействия переносит Его в святой город и ставит на край храма,

6 и говорит Ему: «Если Ты — Сын Божий, бросься вниз. Ведь написано: велит Ангелам Своим и эти Силы Жизни понесут Тебя, как на руках чтобы не преткнулся о камень ногою Твоею».

7 Иисус сказал ему: «Не искажай доверие, испытывая Источник Жизни — самого Живого Бога».

8 И снова сила противодействия показывает Ему нечто пленительное: все царства мира и их славу,

9 говоря: «Всё это будет Твоим, если Ты согласишься перед искажённой властью».

10 Тогда Иисус сказал ей: «Отступи! Только Богу — Источнику вечной Жизни — принадлежит человек, и Ему одному он не отдаёт себя в подмене».

11 И сила противодействия в лице сатаны отступает от Него. А Ангелы — Силы Небесной Гармонии — приближаются и поддерживают Его.

12 Позднее, когда Иисус слышал, что Иоанн отдан в темницу, Он удалился в Галилею.

13 И, оставив Назарет, пришёл и поселился в Капернауме, при море, в пределах Завулоновых и Неффалимовых,

14 да сбудется слово пророка Исаяи:

15 «Земля Завулонова и земля Неффалимова, по ту сторону моря, за Иорданом, Галилея языческая!

16 Народ, сидящий во тьме, увидел свет великий; и живущим в стране тени смертной свет воссиял».

17 С тех пор Иисус начал проповедовать и говорить: «Очнитесь, чтобы начать мыслить и жить иначе, и направьте свою жизнь к Богу — Ибо Божья реальность приблизилась. Царство Бога стало близким!»

18 Проходя у моря Галилейского, Он увидел двух братьев — Симона, называемого Петром, и Андрея, брата его, закидывающих сеть в море, ибо они были рыболовы.

19 И говорит им: «Идите за Мною, и Я сделаю вас ловцами людей».

20 И они тотчас оставили сети и пошли за Ним.

21 И, пройдя оттуда далее, Он увидел других двух братьев — Иакова Зеведея и Иоанна, брата его, в лодке с отцом их Зеведем, чинящих сети свои. И Он призвал их.

22 И они тотчас оставили лодку и отца своего, и пошли за Ним.

23 И ходил Иисус по всей Галилее, уча в синагогах их, проповедуя Благоую весть Царства, исцеляя всякую болезнь и всякую немощь в народе.

24 И разнёсся слух о Нём по всей Сирии. И приводили к Нему всех немощных, одержимых различными болезнями и страданиями, а также одержимых разрушительными духовными силами, которых народ считал бесноватыми; также лунатиков и парализованных — и Он исцелял их.

25 И следовало за Ним множество народа из Галилеи, из Декаполиса, из Иерусалима, из Иудеи, и из-за Иордана.

Глава 5

Перед нами открывается вершина Евангелия — гора, где Христос произносит Слово, подобное новой музыке мира. Здесь звучат Заповеди блаженства — заповеди счастья и настоящей свободы, где переворачивается обычная логика: слабые названы сильными, плачущие — утешенными, гонимые — счастливыми. Это не просто проповедь — это новый завет сердца, новая Конституция Царства. В ней горит свет, который должен сиять во мраке, и соль, которая хранит от распада.

1 Как-то, увидев людей, Он поднялся на гору. Когда Он сел, к Нему подошли ученики —

2 и он начал учить их, говоря:

3 «Счастливы и по-настоящему свободны осознавшие свою духовную нищету, — те, кто сумел отказаться от плотской надменности и стал открытым — им уже принадлежит Божья реальность, они живут в пространстве Его Царства.

4 Счастливы и по-настоящему свободны скорбящие, — те, кто чувствует боль от зла в себе и в других, — ибо они будут утешены.

5 Счастливы и по-настоящему свободны кроткие — ибо они наследуют землю не силой, а Любовью.

6 Счастливы и по-настоящему свободны алчущие и жаждущие правды и живой праведности, ибо они насытятся. Они жаждут Смысла, и их высокая Жажда будет утолена.

7 Счастливы и по-настоящему свободны милостивые, ибо они сами обретут Милость.

8 Счастливы и по-настоящему свободны чистые сердцем — ибо они Бога узрят.

9 Счастливы и по-настоящему свободны миротворцы — ибо они будут названы детьми Бога.

10 Счастливы и по-настоящему свободны гонимые за правду, — ибо это им принадлежит Царство Небесное.

11 Счастливы и по-настоящему свободны вы, когда будут вас оскорблять и преследовать, и всячески злословить из-за Меня.

12 Радуйтесь и ликуйте! Велика ваша награда на небесах; Ведь так же гнали и пророков до вас.

13 Вы — соль земли. Но если соль утратит вкус, чем вернуть ей силу? Если перестанете быть живым вкусом Истины, мир станет пресным. Такую соль – просто выбрасывают

14 Вы — Свет мира. Город на вершине холма невозможно скрыть.

15 И, зажигая светильник, его не ставят под сосуд, но ставят на видное место — и он светит в доме всем.

16 Так пусть и ваш свет светит людям, чтобы они, видя ваши дела, увидели Свет и прославили Отца вашего Небесного.

17 Не думайте, что Я пришёл отменить Закон и Пророков. Я пришёл не отменить, а привести к полноте. И не нарушить, а исполнить — наполнить смыслом то, что стало буквой без дыхания.

18 Истинно говорю вам: пока не исчезнут небо и земля, ни одна черта, ни одна искра смысла не исчезнет из Закона, пока всё не исполнится и не обретёт полноту в Духе.

19 Итак, кто разрушит даже мельчайшую из заповедей — самую маленькую часть Закона — и так научит других — тот станет малым перед Царством Небесным. А кто исполнит их и научит так других — тот будет велик перед Царством Небесным.

20 Ибо говорю вам: если ваша праведность не станет глубже внешней правильности книжников и фарисеев,— вы не войдёте в пространство Небесного Царства.

21 Вы слышали, что сказано древним: «Не убий»; а кто убьёт — подлежит суду.

22 А Я говорю вам: всякий, кто удерживает в себе гнев на своего брата, уже встаёт под суд. Кто обесценивает брата, говоря: «ты — пустой», тот встаёт перед судом собрания. А кто выносит приговор: «ты внутренне негоден», тот встаёт перед огнём геенны.

23 Поэтому, если ты приносишь свой дар к жертвеннику и там вспоминаешь, что у брата есть что-то против тебя,

24 оставь свой дар там, перед жертвенником, и сначала пойдёшь — примиришься с братом, и только потом возвращайся и приноси свой дар.

25 Старайся примириться с твоим соперником быстро, пока ты ещё с ним в пути, чтобы соперник не передал тебя судье, судья — служителю, и ты не оказался в темнице.

26 Истинно говорю тебе: ты не выйдешь оттуда, пока не отдашь всё до последней мелочи.

27 Вы слышали, что было сказано древним: «Не прелюбодействуй».

28 А Я говорю: всякий, кто смотрит на человека, желая лишь тела, уже изменяет — не только другому, но и себе. Взгляд, который превращает человека в объект, уже разрушает верность внутри.

29 Береги своё внутреннее зрение — не позволяй ему разрушать тебя. Если глаз твой стал дверью к саморазрушению — лучше вырвать глаз, чем позволить ему потушить весь свет.

30 Если правая рука твоя соблазняет тебя — отсеки её и брось прочь от себя. Лучше потерять один член, чем всё тело пойдёт в геенну.

31 Сказано было раньше: «Кто решит разойтись с женой — пусть оформит письмо развода».

32 Но Я говорю вам: разрывать союз — нельзя, если только он не был неподлинным с самого начала или если не произошёл разрыв верности. Тот, кто разрывает союз без этого основания, толкает другого в разрушение верности, входит в разлад с целостностью и оставляет его в пространстве надломленной связи. И тот, кто соединяется с тем, чья связь была разорвана, прикасается к незавершённости этого разрыва и сам идёт против верности сердца. Берегите союз, в который вы входите как в одну жизнь, — ведь в нём двое становятся единым целым. И потому то, что соединено в этой глубине, не разрушайте из-за ожесточения сердца.

33 Ещё слышали, что было сказано древним: «Не нарушай клятвы, но исполняй пред Господом свои обеты».

34 А Я говорю вам: не клянись вовсе: ни небом — ибо оно Престол Божий;

35 ни землею — ибо она подножие ног Его; ни Иерусалимом — ибо он Город великого Царя.

36 Не клянись и головой своей, ибо не можешь ни один волос сделать белым или чёрным. Не стройте жизнь на клятвах.

37 Пусть слово твоё будет прямым: «Да» — если да, и «нет» — если нет. Все, что сверх этого — лукаво. И происходит — от лукавого. Оно рождается из внутренней неустойчивости.

38 Вы слышали, что было сказано древним: «Око за око, зуб за зуб».

39 А Я говорю вам: не противься злому — его методом, не уподобляйся ему. Если кто ударит тебя по щеке, обрати к нему и другую.

40 А если кто захочет судиться с тобой и взять у тебя рубашку — отдай ему и верхнюю одежду.

41 И кто принудит тебя идти с ним одно поприще — иди с ним два.

42 Просящему у тебя — дай, и от хотящего занять у тебя не отворачивайся.

43 Вы слышали, что сказано: «Люби ближнего твоего и ненавидь врага твоего».

44 А Я говорю вам: любите врагов ваших, благословляйте проклинающих вас, благотворите ненавидящим вас, и молитесь за обижающих и преследующих вас —

45 чтобы вам быть сынами Отца вашего Небесного. Ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми, и посылает дождь на праведных и неправедных.

46 Если вы любите только любящих вас — какая в том заслуга? Это умеют и мытари.

47 И если приветствуете только братьев ваших — что особенного? Разве не так же поступают и те, кто не знают Бога?

48 Итак — будьте благородны, как благороден Отец ваш Небесный. Будьте так же прекрасны, как Он. И так же — целостны.

Глава 6

Эта глава — как дыхание небесного сердца. Здесь Христос учит тайне внутренней жизни: молитве, посту, милости. Всё сокровенное делается втайне, перед Отцом, который видит глубины. И в центре — молитва «Отче наш» — дыхание сердца человечества, обращенное к Небу.

1 Берегитесь творить добро напоказ. Если делаешь это ради взгляда людей — ты уже получил свою награду: мгновенное внимание, но не Свет Отца.

2 Когда помогаешь нуждающемуся — не труби перед собою, как делают лицемеры в синагогах и на улицах, чтобы люди восхваляли их. Истинно говорю вам: они уже получили награду свою.

3 Пусть левая рука не знает, что делает — правая: пусть добро твоё будет настолько естественным, что ты сам забудешь о нём.

4 Тогда Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе за твою милостыню явно. Отец видит скрытое и отвечает в глубине.

5 И когда молишься — не молись напоказ, как те, кто любит стоять в синагогах и на углах улиц, чтобы их видели. Истинно говорю вам: они уже получают награду свою.

6 Ты же войди в свою внутреннюю комнату, затвори дверь, и говори с Отцом. Он видит скрытое и отвечает в глубине.

7 И не множь слов, подобно тем, кто не знает Бога, как будто Он глух или далеко. Он знает, чего ты ищешь, ещё до того, как ты произнёс. Поэтому не пытайся убеждать — просто будь рядом.

8 Не уподобляйтесь им: ибо Отец ваш знает, в чём вы имеете нужду, прежде вашего прошения.

9 Молитесь же так: Отец наш, Который — в Небесах небес!.. Да будет Твоё Имя узнано как святое!

10 Да раскроется Твоё Царство! Да проявится Твое деятельное Присутствие сполна — и на земле, как в глубине неба.

11 Хлеб наш насущный дай нам на сей день;

12 и оставь нам долги наши, как и мы уже оставили должникам нашим;

13 И не дай нам оказаться во власти искушения или испытания, но избавь нас от зла и защити от лукавого. (Не попусти нам войти туда, где наша вера может не устоять, но выведи нас из логики зла, в которую втягивает нас лукавый).

14 Ибо если вы прощаете людям их проступки и ошибки, простит и вам Отец ваш Небесный.

15 Но если держите зло, цепляясь за обиду, то и сердце ваше закроется для милости. И даже сам Отец не сможет помочь вам. Ведь никто не врывается в двери сердца насильно.

16 Когда поститесь, не будьте унылы, как лицемеры: они принимают мрачный вид, чтобы показать людям, что постятся. Истинно говорю вам: они уже получили награду свою.

17 Ты же, когда постишься, помажь голову твою и умой лицо твоё,

18 чтобы явиться постящимся не пред людьми, но пред Отцом твоим, который втайне; и Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе.

19 Не собирайте себе сокровищ на земле, где моль и ржавчина истребляют, и где воры подкапывают и крадут;

20 Собирайте сокровища в вечном: в Любви — в Истине, Добре, Красоте. В том, что не ржавеет и не стареет и что невозможно украсть.

21 Ибо где сокровище ваше, там будет и сердце ваше.

22 Светильник тела есть око. Если взгляд твой чист — всё твоё существо наполнено Светом.

23 Если же око твоё будет затуманено чем худым — всё тело твоё будет темно. Итак, если свет, который в тебе, тьма, то какова же сама тьма?

24 Никто не может служить двум господам: или одного возненавидит, а другого возлюбит; или одному будет усердствовать, а о другом забудет. Не можете служить одновременно Богу и земному богатству.

25 Потому говорю вам: не заботьтесь о прихотях души, желающей есть и пить, ни о теле вашем, во что одеться. Не больше ли душа — пищи, а тело — одежды?

26 Взгляните на птиц небесных: они ни сеют, ни жнут, ни собирают в житницы; но Отец ваш небесный питает их. Вы не гораздо ли лучше птиц?

27 Кто из вас, заботясь, может прибавить себе роста хоть на один локоть?

28 Заботитесь об одежде? Посмотрите на лилии полевые — они просто растут: не трудятся, не прядут;

29 но говорю вам, что и Соломон при всем своем великолепии не одевался так, как всякая из них.

30 Если же траву полевую, которая сегодня взошла, а завтра пожухла и будет сожжена в печи, Бог так одевает, То тем более украсит и вас, маловерные!

31 Итак, не заботьтесь и не говорите: что нам есть? что нам пить? во что одеться?

32 Обо всём этом беспокоятся те, кто ещё не узнал Отца, потому что Отец ваш небесный не оставит без необходимого.

33 Ищите прежде Божью реальность, Его способ быть и действовать, а все остальное — приложится.

34 Итак, не тревожьтесь о завтрашнем дне: ибо завтрашний сам позаботится о себе; довольно для каждого дня — своей заботы.

Глава 7

Эта глава — как тонкая грань между внутренней тишиной и внешним поступком. Христос учит нас смотреть не глазами судьи, а глазами сердца; различать истину по плодам; строить жизнь не на зыбком песке иллюзий, а на скале вечного Слова.

1 Не судите — и не судимы будете.

2 Не спешите судить других — тем судом, каким судите, сами однажды будете измерены. И мерой, какой меряете, вам воздадут.

3 Почему ты замечаешь соринку в глазу другого, а в своём глазу не видишь бревна? Видишь малое в другом, а в себе не замечаешь главного?

4 Как ты скажешь брату: «Дай, я выну соринку из твоего глаза», — когда в твоём глазу бревно?

5 Лицемер! Начни с себя: вынь бревно из своего глаза — и тогда увидишь ясно, как помочь брату.

6 Не давайте святыни псам и не кидайте жемчуг своей чистоты свиньям: они растопчут его и, обернувшись, растерзают и вас. Не отдавайте святого тому, кто не способен это принять. Не бросайте самое драгоценное в своей внутренней глубине — перед теми, кто его растопчет.

7 Просите — и вам будет дано. Ищите — и найдёте. Стучите — и вам откроют.

8 Ибо каждый, кто просит, получает; Ищущий — находит; стучащему — открывают дверь.

9 Разве существует человек, который даст сыну камень, если тот попросит хлеба?

10 Или — змею, когда он просит рыбы?

11 Если даже вы, будучи несовершенны, умеете проявлять к своим детям доброту, тем более Отец Небесный даст доброе тем, кто обращается к Нему.

12 Поэтому поступайте с людьми так же, как вы хотели бы, чтобы они поступали с вами. Вот Закон и Пророки, сведённые в одно.

13 Входите через тесные врата: широки ворота и просторна дорога, ведущие в погибель, и многие идут ими.

14 А тесные врата и узкая тропа ведет в Жизнь, — но немногие находят её.

15 Берегитесь лжепророков, что приходят к вам в овечьей шкуре, а внутри — волки хищные. Снаружи они могут выглядеть кроткими, но внутри — разрушительны.

16 По плодам их узнаете их. Разве собирают виноград с терна, или инжир с колючего кустарника?

17 Всякое дерево доброе даёт плоды добрые, а худое дерево — плоды гнилые.

18 Не может доброе дерево приносить гнилые плоды, и худое дерево — добрые.

19 Всякое дерево, что не приносит плода доброго, срубают и сжигают.

20 Итак, распознаете их по плодам.

21 Не всякий, кто говорит Мне: «Господи, Господи», — входит в Царство Небесное, но тот, кто живёт по воле Отца. Не всякий говорящий о Боге живёт в Его воле, но тот, кто воплощает её в жизни.

22 Многие в тот день скажут: «Господи, мы же пророчествовали от твоего Имени, Именем Твоим изгоняли бесов, творили чудеса!»

23 Но Я отвечу им: «Я никогда вас не знал. Отойдите от Меня, творцы беззакония».

24 Кто слышит слова Мои и исполняет их, подобен человеку мудрому, что построил дом на скале.

25 И пошёл дождь, и разлились реки, и налегли ветры, и ударили в дом тот — но он устоял, ибо был основан на камне.

26 А кто слышит — и не исполняет, подобен человеку безрассудному, что построил дом свой на песке.

27 И пошёл дождь, и разлились реки, и налетели ветры, и ударили в дом тот — и он рухнул. И было падение его велико».

28 Когда Иисус окончил свою речь, народ дивился Его учению,

29 ибо все чувствовали: Он учит не как книжники и фарисеи, а как имеющий власть — власть живого Духа.

Глава 8

После Нагорной проповеди Христос нисходит в долину. Его слова, прозвучавшие как молнии в облаках, теперь воплощаются в прикосновении и действии. Здесь мы видим, как слово становится делом: болезни отступают, тела очищаются, вера возжигает огонь чудес. Глава — о силе прикосновения и веры, о том, как Царство Небесное прорывается в самый быт человеческий.

1 Когда Он сошёл с горы, за Ним двинулось множество людей, словно река, вспомнившая про свой Исток.

2 И вот — к Нему приблизился прокажённый, и, кланяясь, сказал: «Господин, если Ты захочешь — ты можешь очистить меня».

3 Иисус простёр руку, коснулся его, и сказал мягко, но властно: «Хочу. Будь чист». И в тот же миг болезнь покинула его, как тьма, рассеянная Светом.

4 Иисус сказал ему: «Не разглашай этого повсюду. Пойди, явись священнику, и принеси дар, предписанный Моисеем, — просто в знак свидетельства».

5 Когда Он вошёл в Капернаум, к Нему подошёл сотник, римлянин, и взмолился:

6 «Господи, слуга мой лежит дома, парализованный, и мучается жестоко».

7 Иисус сказал ему: «Я приду и исцелю его».

8 Но сотник ответил: «Господи, я недостойн, чтобы Ты вошёл под кров мой. Скажи только слово — и выздоровеет слуга.

9 Ведь и я человек под властью, а мне подвластны — воины, и я говорю одному: «Иди!» — и он идёт, другому: «Приди!» — и он приходит, а слуге моему: «Сделай!» — и он делает».

10 Услышав это, Иисус удивился и сказал идущим за Ним: «Истинно говорю вам: ни у кого в Израиле Я не нашёл такой веры.

11 Говорю же вам: многие придут с востока и запада, и возлягут с Авраамом, Исааком и Иаковом в Царстве Небесном.

12 А сыны царства будут изгнаны во тьму внешнюю; там будет плач и скрежет зубов».

13 И сказал Иисус сотнику: «Иди. Пусть будет тебе по твоей вере». И исцелился слуга в тот же час.

14 Придя в дом Петра, Иисус увидел его тещу, лежавшую в горячке.

15 Он коснулся её руки, и горячка оставила её. Она поднялась — и стала служить им.

16 Когда же настал вечер, к Нему привели многих одержимых; и словом Своим изгнал Он разрушительные духовные силы и всех больных исцелил.

17 Да сбудется сказанное пророком Исаией: «Он взял на Себя наши немощи, и болезни наши понёс».

18 Увидев вокруг себя толпу, Иисус велел ученикам отплыть на другой берег, чтобы немного отдохнуть в тишине.

19 При этом некий книжник, подойдя к Нему, сказал: «Учитель, куда бы Ты ни пошёл — я пойду за Тобой».

20 Иисус ответил ему: «Лисицы имеют норы, птицы небесные — гнёзда; а Сын Человеческий не имеет, где преклонить голову».

21 А другой — из учеников — спросил у Него: «Господи, позволь мне прежде пойти и похоронить отца моего».

22 Но Иисус сказал ему: «Следуй за Мною, и оставь мёртвым хоронить своих мертвецов».

23 Когда Он вошёл в лодку, ученики последовали за Ним.

24 И вот — поднялась великая буря на море, так что волны покрывали лодку; а Он спал.

25 Ученики, охваченные страхом, подошли, разбудили Его и сказали: «Господи! Спаси нас! Мы погибаем!»

26 Он же сказал им: «Что вы так испугались, маловерные?» И поднявшись, запретил ветрам и морю — и наступила великая тишина.

27 Люди же удивлялись и говорили: «Кто же это, что и ветры, и море

повинуются Ему?»

28 Когда Он прибыл на другой берег, в страну Гадаринскую, встретили Его два бесноватых, выбежавшие из гробов; они были столь яростны, что никто не смел проходить тою дорогой.

29 И из разорванных глубин человеческой жизни в них прозвучал через их уста крик: «Что Тебе до нас, Иисус, Сын Божий? Ты пришёл сюда прежде времени мучить нас?»

30 Поодаль же паслось большое стадо свиней.

31 И разрушительные духовные силы просили Его: «Если изгонишь нас, пошли нас в то стадо свиней».

32 Он сказал им: «Идите». И они вышли, и вошли в свиней. И вот — всё стадо бросилось с крутизны в море и погибло в воде. И когда разрушительные силы исчезли, люди увидели: те двое больше не разорваны, но возвращены самим себе.

33 Пастухи же, спасаясь бегством, прибежали в город и рассказали обо всём, и о том, что случилось с бесноватыми.

34 И вот — весь город вышел навстречу Иисусу; и, увидев Его, просили, чтобы Он удалился от пределов их.

Глава 9

В этой главе — дыхание милости. Христос идёт по земле, как свет по воде: Он касается парализованных душ, зовёт сборщиков налогов к новой жизни, говорит о вине, которое нельзя влить в старые мехи. Здесь Бог становится близок — не как гром, а как дыхание.

1 Иисус вошёл в лодку, переправился на другой берег и прибыл в Свой город.

2 И вот принесли к Нему человека, парализованного, лежащего на постели. Иисус, видя их веру, сказал больному: «Дерзай, сын мой, твои грехи прощены».

3 Некоторые из книжников подумали: «Он богохульствует».

4 Иисус, зная их мысли, сказал: «Почему вы имеете в сердце худые мысли?»

5 Что легче сказать: “Прощены тебе грехи” — или: “Встань и ходи”?

6 Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть прощать грехи на земле...» — и Он сказал парализованному: «Встань, возьми постель свою и иди в дом свой».

7 И тот встал — и отправился домой.

8 Люди, увидев это, удивились и восхвалили Бога, давшего такую власть

человеку.

9 Уходя оттуда, Иисус увидел человека по имени Матфей, сидевшего у сбора налогов, и сказал ему: «Следуй за Мною». И тот поднялся — и пошёл за Ним.

10 И когда Иисус возлежал потом за столом в доме, многие мытари — они были жестокими сборщиками налогов — а также грешники пришли и тоже возлегли с Ним и Его учениками.

11 Увидев это, фарисеи сказали ученикам: «Почему Учитель ваш ест с грешниками и мытарями?»

12 Иисус, услышав, сказал им: «Не здоровые нуждаются во врачах, а больные.

13 Пойдите и научитесь, что значит: “Милости хочу, а не жертвы”. Я пришёл призвать к покаянию не праведников, а грешников».

14 Тогда подошли к Нему ученики Иоанна Крестителя и спросили: «Почему мы и фарисеи постимся часто, а Твои ученики — нет?»

15 Иисус ответил: «Могут ли сыны брачного чертога печалиться, пока с ними жених? Но придут дни, когда жених отнимется у них — тогда будут поститься.

16 Никто не пришивает заплату из новой ткани к старой одежде: иначе новая заплата оторвёт часть старой, и дыра станет ещё больше.

17 И не вливают молодое вино в старые мехи: иначе мехи порвутся, вино прольётся, и мехи пропадут. Но молодое вино вливают в новые мехи — и сохраняется и то, и другое».

18 Пока Он говорил всё это, вошёл к Нему начальник синагоги, пал к Его ногам и сказал: «Дочь моя только что умерла. Но приди, коснись её рукой — и она оживёт».

19 Иисус встал и пошёл за ним, и ученики пошли с Ним.

20 И вот — женщина, страдавшая кровотечением двенадцать лет, подошла сзади и коснулась края Его одежды.

21 Она говорила в сердце своём: «Если только прикоснусь к Его одежде — исцелюсь».

22 Иисус, обернувшись, увидел её и сказал: «Дерзай, дочь! Вера твоя исцелила тебя». И женщина выздоровела в тот же миг.

23 Когда же Иисус пришёл в дом начальника синагоги и увидел флейтистов и толпу плачущих, Он сказал:

24 «Уйдите. Девочка не умерла — она спит». И над Ним стали смеяться.

25 Но когда народ был удалён, Он вошёл, взял девочку за руку — и та

встала.

26 И слух об этом разошёлся по всей округе.

27 Когда Иисус шёл оттуда, за Ним следовали двое слепых, крича: «Сын Давида, помилуй нас!»

28 И когда Он вошёл в дом, слепые подошли к Нему. Иисус спросил их: «Верите ли вы, что Я могу это сделать?» Они сказали: «Да, Господин».

29 Тогда Он коснулся их глаз и сказал: «По вере вашей да будет вам».

30 И когда глаза их открылись. Иисус строго сказал им: «Смотрите, чтобы никто не узнал».

31 Но они, выйдя, разнесли слух о Нём по всей земле той.

32 Когда же они выходили, привели к Нему человека немого, лишённого голоса из-за разрушительной силы.

33 И когда источник разрушения был изгнан, немой заговорил. Толпы удивлялись и говорили: «Никогда не видали мы такого в Израиле!»

34 А фарисеи говорили: «Он изгоняет бесов силой князя бесовского».

35 Иисус обходил все города и селения, учил в синагогах, возвещал Добрую Весть о Царстве и исцелял всякую болезнь и немощь.

36 Видя народные толпы, Он жалел их: они были изнурены и разбросаны, как овцы без пастыря.

37 И сказал ученикам Своим: «Жатвы много, а делателей мало.

38 Молите Господина жатвы, чтобы послал делателей на жатву Свою».

Глава 10

Эта глава — о доверии Пути. Христос посылает учеников, как светлячков в ночной воздух, — не с оружием, а с сердцем. Он учит: сила не в защите, а в верности; слово оживает лишь тогда, когда им делятся; а страх растворяется, если шагнуть туда, куда ведёт Любовь.

1 Иисус собрал Двенадцать учеников, и дал им власть над нечистыми духовными силами. — не от меча, а от Святого Духа: исцелять болезни, изгонять тьму, возвращать людям дыхание жизни.

2 Вот имена двенадцати апостолов: первый — Симон, называемый Петром, и Андрей, брат его; Иаков, сын Зеведея, и Иоанн, его брат;

3 Филипп и Варфоломей; Фома и Матфей, мытарь; Иаков Алфеев и Леввей, прозванный Фаддем;

4 Симон Кананит и Иуда Искарот, который однажды предаст Его.

5 Этих двенадцать Иисус послал в путь, сказав: «Не идите пока к далёким от Бога народам и не заходите в города самарян;

6 идите прежде к потерянным овцам дома Израиля.

7 И всюду, проповедуя, говорите: «Царство Небесное уже близко!»

8 Исцеляйте больных, прокаженных очищайте, воскрешайте умерших, бесов изгоняйте. Очищайте от того, что корёжит душу, изгоняйте тьму из сердец. Даром получили — даром и отдавайте.

9 Не берите ни золота, ни серебра, ни меди в пояса ваши;

10 ни сумы для дороги, ни запасной одежды, ни второго посоха. Потому что тот, кто трудится ради Света, не будет оставлен без хлеба.

11 В какой бы город или селение ни вошли, отыщите там достойного человека и оставайтесь в его доме, пока вы в том месте.

12 Входя в дом, говорите: «Мир вашему дому!»

13 И если дом открыт для мира, ваш мир войдёт туда, как тихий ветер в раскрытое окно. Если же нет — мир вернётся к вам, не потерявшись.

14 Если где-нибудь вас не примут и даже не захотят слушать — выйдите, стряхните прах с ваших ног, и оставьте всё тому времени, которое расставляет по местам.

15 Истинно говорю вам: Содому и Гоморре в день суда будет легче, чем городу, отвергшему добро».

16 Смотрите: Я посылаю вас как овец среди волков. Будьте мудры, как змеи, и просты, как голуби.

17 Берегитесь людей: они будут судить вас и бить даже в своих синагогах, вести к властям, допрашивать — потому что Свет всегда тревожит тьму.

18 И поведут вас к правителям и царям — ради Меня, чтобы через вас Слово дошло до тех, кто никогда бы его не услышал.

19 Когда же будут предавать вас — не тревожьтесь заранее, что говорить. В тот час вам будет дано то слово, которое нужно.

20 Потому что говорить будете не вы, а Дух Отца вашего, говорящий через вас.

21 Настанет время, когда брат поднимет руку на брата, а отец — на сына. И предадут брата и сына на смерть. А дети станут против родителей — и всё это лишь потому, что Свет вошёл в мир, а мир привык жить на ощупь.

22 Вас будут ненавидеть все за то, что вы несёте Моё слово. Но тот, кто удержится в Любви до конца, будет спасён, как корабль, дошедший до тихой гавани.

23 Если вас будут преследовать в одном городе — бегите в другой. Так будет до тех пор, пока Сын Человеческий не явит Себя в полноте.

24 Ученик не выше учителя, и слуга — не выше господина.

25 Но довольно для ученика и слуги, равенства в Духе с учителем и господином. Если меня, хозяина дома, называли дышащим тьмой, разве вас назовут иначе?

26 Не страшитесь их. Ничто скрытое не останется в тени, и ничто тайное не удержится под замком времени.

27 То, что Я проповедую вам в ночной темноте — рассказывайте днем в полный голос. То, что шепчет вам сердце — несите на Свет и проповедуйте даже с кровель крыш.

28 Не бойтесь тех, кто может навредить телу, но не способен прикоснуться к душе. Благоговейте перед Тем, Кто держит в Своих руках и жизнь, и её последний исход.

29 Разве не продаются пять воробьёв за одну мелкую серебряную монету? Но ни одна из них не упадёт на землю без воли Отца.

30 Даже все волосы на вашей голове посчитаны.

31 Так не бойтесь: вы дороже многих воробьёв.

32 Итак, всякого, кто признает и исповедует Меня при людях, — того и Я признаю и исповедаю перед Отцом Небесным.

33 Кто же отвернётся от Меня перед людьми, того и Я не узнаю перед Отцом.

34 Не думайте, что Я пришёл принести на землю спокойствие безмятежного сна, которое вы ложно называете миром. Я принёс меч — не

меч войны, а меч Истины, который отделяет тень от Света, ложь — от честного сердца.

35 Потому что Истина, войдя в дом, часто обнажает трещины — между поколениями, между взглядом и привычкой, между сердцем и его страхами. И тогда отец с сыном, мать с дочерью, невестка со свекровью могут стать непримиримыми противниками.

36 Врагами человека часто становятся те, кто ближе всех — его домашние — не по злобе, а от боли непонимания.

37 Кто любит родных больше, чем Путь, который Я открываю, тот просто не готов идти этим Путём. И не достоин Меня.

38 И кто не поднимет свою ношу, не возьмет свой крест и не пойдёт за Мной — тот тоже не достоин Меня.

39 Тот, кто отчаянно держится за свою жизнь, потеряет её; а кто отдаёт её ради Моего Света — обретёт больше и глубже, чем представлял».

40 Тот, кто принимает вас, принимает Меня; и кто принимает Меня — принимает Того, Кто послал Меня.

41 Кто примет пророка, потому что он пророк, — получит награду пророка. Кто примет праведного, потому что он праведный, — получит награду праведного.

42 И если кто-нибудь даст чашу холодной воды одному из малых Моих — только потому, что он Мой, — истинно говорю вам: этот поступок не исчезнет, как не исчезает свет, который однажды был зажжён».

Глава 11

Эта глава — о поиске и узнавании Света. О том, как сердце учится различать: где Подлинное, а где — шум; как сомнение может стать дверью, а не тупиком; и как Христос раскрывает Себя тем, кто устал, обременён и всё ещё ищет Того, кому можно доверить жизнь.

1 Когда Иисус закончил наставлять двенадцать учеников, Он отправил их в путь, и тоже двинулся дальше вместе с ними — в города и селения, чтобы там раскрывать людям Сердце Отца.

2 Иоанн Предтеча — Иоанн Погружающий, — сидя в темнице, слышал о делах Иисуса — и послал учеников спросить:

3 «Ты ли Тот, Который должен прийти, или ожидать другого?»

4 Иисус сказал им в ответ: «Передайте Иоанну то, что видите и слышите:

5 слепые начинают видеть; хромые поднимаются и идут; те, кого мир считал прокаженными, становятся чистыми; глухие слышат; мертвые — воскресают; а нищие проповедуют Радостную Весть.

6 И счастлив тот, кто не соблазнится отвергнуть Меня, следуя за толпой».

7 Когда посланцы ушли, Иисус обратился к людям: «О чём вы думали, когда шли в пустыню к Иоанну? Увидеть тростник, который гнётся под каждым ветром?

8 Или человека в мягких одеждах? Такие живут во дворцах, а Иоанн — был голосом пустыни.

9 Так кого же вы хотели увидеть? Пророка? Да, говорю вам, и больше пророка.

10 Он тот, о ком сказано: “Я пошлю Ангела Моего перед лицом Твоим, и он приготовит Путь Твой перед Тобою.”

11 Истинно говорю вам: среди рождённых женами не было никого выше Иоанна. Но тот, кто вошёл в Небесное Царство — даже самый малый в нём — уже стоит на новой — высшей — ступени, нежели Иоанн.

12 От дней Иоанна Предтечи — Иоанна Погружающего — и до сих пор Царство берётся усилием, и его находят те, кто ищет всем сердцем.

13 Все пророки и Закон говорили до Иоанна — и указывали вперёд, на нынешнее время.

14 И если вы готовы принять — он есть пророк Илья, тот самый вестник, так всеми ожидаемый.

15 Кто имеет уши, пусть услышит сердцем.

16 С чем сравнить этот тип людей? Они похожи на детей, которые, сидя на площади, говорят своим товарищам:

17 “Мы играли вам радостное — вы не плясали; мы играли печальное — вы не рыдали”.

18 Ибо Иоанн пришёл суровым, отказываясь даже от обычной пищи, и они говорили: “Он помешан, в нём сидит бес”.

19 А пришёл Сын Человеческий — ест и пьёт, как все, но говорят: “Вот человек, любящий пиры; друг мытарей и грешников”. Но Мудрость в конце концов оправдывает себя делами детей своих».

20 И тогда Иисус начал укорять города, где Им совершено было множество чудес, но сердца остались закрытыми.

21 «Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Если бы в финикийских городах Тире и Сидоне произошли чудеса, которые вы видели, — они бы, посыпав голову пеплом, давно бы очнулись, чтобы начать мыслить и жить иначе и направили бы свою жизнь к Богу.

22 Говорю вам: день Суда будет для них мягче, чем для вас.

23 А ты, Капернаум, что возомнил себя поднятым к небесам — будешь низведён до самого дна. Потому что если бы в Содоме явилось то чудо, которое было явлено тебе, — он бы стоял и доныне.

24 Посему говорю: Содому будет легче в день Суда, чем тебе».

25 В ту минуту Иисус поднял глаза к небу и сказал: «Благодарю Тебя, Отец — Господь неба и земли, — за то, что Ты скрываешь тайны от людей самодовольных и уверенных в своей мудрости; и открываешь их тем, чьи сердца просты, как у детей.

26 Да, Отец, таков был Твой добрый замысел.

27 Всё, что у Меня есть, Ты доверил Мне, Отец. И никто не знает Сына — по-настоящему, изнутри — кроме Отца; и никто не знает Отца, кроме Сына и тех, кому Сын захочет распахнуть дверь к этому знанию.

28 Придите ко Мне все, кто устал, кто несёт тяжесть, которую уже невозможно нести. И Я дам вам отдых — не сон, а тишину чистого, радостного сердца, выпорхнувшего из коросты грехов.

29 Возьмите иго Моё на себя и учитесь у Меня: Я кроток и смирен сердцем. И найдете покой своим душам.

30 Ибо иго Моё — не тяжесть, а опора; и бремя Моё — легко, как Свет, который ложится на плечи, чтобы вести, а не давить».

Глава 12

Эта глава — о столкновении сердца и буквы. О том, как милость выше правил, как жизнь выше ритуала, и как Свет не может быть скрыт под страхом человеческих обвинений.

1 В один субботний день Иисус шёл полями. Ученики, утомлённые дорогой, сорвали несколько колосьев с зёрнами, и растёрли их в ладонях — просто чтобы утолить голод.

2 Фарисеи увидели это и сказали, словно вершили суд: «Смотри — Твои ученики нарушают субботний закон!»

3 Иисус ответил им спокойно: «Разве вы не читали, как Давид, когда был голоден он и его спутники,

4 вошёл в дом Божий и ел хлеба предложения — те, что по правилу дозволены только священникам?

5 Или разве вы не знаете, что священники в храме каждую субботу выполняют работу — и тем самым нарушают покой, но остаются невиновны?

6 Говорю вам: Здесь — Тот, кто больше храма.

7 Если бы вы поняли слова: “Милости хочу, а не жертвы”, — вы бы не осудили тех, кто невиновен.

8 Потому что Сын Человеческий — Господин и над субботой».

9 И, отойдя от них, Он вошёл в местную синагогу.

10 Там был человек с иссохшей, неподвижной рукой. И спросили Иисуса — не ради Истины, а чтобы поймать на слове: «Можно ли исцелять в субботу?»

11 Он сказал им: «Если у кого из вас в субботу упадёт овца в яму, разве вы не броситесь вытащить её?

12 А человек — сколько же он дороже овцы! Итак, можно делать добро и в субботы».

13 И Он сказал тому человеку: «Протяни руку». Тот протянул — и рука стала здоровой, как другая.

14 Фарисеи, увидев это, вышли в ярости и стали строить планы, как бы погубить Его. Иисус узнал об этом и тихо удалился.

15 Но люди, множество людей, пошли за Ним — и Он исцелил всех, кто нуждался.

16 Но просил их не разглашать о Нём: не время было для шума и славы.

17 Так исполнились слова пророка: Исайи:

18 «Вот Мой Слуга, избранный сердцем Моим; Дух Мой на Нём. Он принесёт народам Правду, и тем самым возвестит Суд.

19 Он не будет спорить, не будет кричать на улицах,

20 не сломает тростника надломленного, и льна едва курящегося не погасит — пока Правосудие не станет победой Света.

21 Народы будут надеяться на Имя Его».

22 И вот, к Нему привели человека, который был слеп, нем и под властью тьмы, проявляющейся беснованием. Иисус коснулся его — и тот начал говорить и увидел свет.

23 Люди были потрясены и говорили: «Не это ли Христос — Сын Давидов?»

24 Но фарисеи, вместо радости, сказали с холодом: «Он изгоняет тьму силой князя тьмы».

25 Иисус, видя их замыслы как сквозь прозрачное стекло, сказал им: «Всякое царство, разделённое внутри себя, опустеет. И всякий город или дом, разделившийся сам в себе, не устоит.

26 И если разрушительная духовная сила изгоняет саму себя, то она рушит собственный дом. Как же тогда устоит сатанинское царство тьмы?

27 Если Я изгоняю бесов силой князя бесовского, — тогда ваши же сыновья чьей силой изгоняют его? Пусть они будут вам судьями.

28 Но если Я изгоняю зло силой Духа Божьего, значит, Царство Божье уже вошло в человеческую жизнь.

29 Как можно войти в дом сильного и вынести его добро, если сначала не обезоружить сильного? Только после можно произвести хищение.

30 Кто не со Мной — тот против Меня, и кто не собирает со Мною — тот расточает.

31 Потому говорю вам: людям может быть прощено всё — всякое заблуждение и всякое искажённое слово; но когда действие Духа Божьего сознательно называют злом, такое искажение не находит прощения. Хула на Святой Дух, когда сердце закрывается перед очевидным Светом и называет Его тьмой, — сама отрезает путь к исцелению. потому что приписывает Свет Источнику тьмы.

32 И если кто скажет слово против Сына Человеческого — и это простится, так как может быть исцелено; но если кто отвергает сам Святой Дух жизни и освобождения — ни в этом времени, ни в грядущем он не оставляет в себе пространства для прощения. Ибо кто скажет “нет” Духу, действующему в сердце, кто сознательно отвернётся от того, что является истинным, — тот закрывает перед собой дверь, и никто не откроет ее за него. Эта измена не простится ему ни в сем веке, ни в будущее.

33 Дерево узнают по плодам. Или признайте дерево хорошим, и плод его хорошим. Или признайте его худым, но тогда и плоды его худы.

34 «Порождения змеиные! Как вы можете говорить доброе, если вы сами злы? Ведь уста — это только эхо сердца.

35 Добрый человек производит добро из изобилия Света в нём; а злой — из своей внутренней тьмы».

36 Говорю вам: за всякое пустое слово, слово не из сердца, человек даст ответ — перед собственным же духом, когда всё скрытое выйдет наружу.

37 Ибо словами своими ты оправдаешь себя, и словами же можешь связать себя по рукам и помешать жизни».

38 Тут некоторые книжники и фарисеи сказали: «Учитель, покажи нам знак. Дай знамение, доказательство».

39 Он ответил: «Тип людей с искажённым человеческим укладом, утративший верность, ищущий знамения, но не способный слышать сердцем, — не получит знамения, кроме одного: знамения пророка Ионы.

40 Как Иона провёл три дня и три ночи в животе великой рыбы, так и Сын Человеческий будет во чреве земли три дня и три ночи.

41 Ниневитяне восстанут на суд с этим лукавым родом и осудят его: они очнулись, чтобы начать мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу через проповедь Ионы. А здесь — Тот, кто больше Ионы, и вы не слышите».

42 Царица Юга встанет на суд и скажет слово против вас: она пришла с края земли, чтобы услышать мудрость Соломона. А здесь — Тот, кто больше Соломона, но вы закрыли глаза».

43 Когда нечистый дух выходит из человека, он скитается по пустыням, ища покоя, и не находит.

44 И тогда говорит: "Вернусь в дом свой". Приходит — и видит его чистым, но пустым.

45 И тогда приводит с собой семь других духов, хуже себя. И вселяется вместе с ними в дом тот, и они живут в нем. И состояние такого человека становится труднее прежнего. Так бывает с родом, которое любит порядок, но не наполняется Светом».

46 Пока Он говорил это людям, Его Мать и братья — стояли вне дома, желая увидеть Его.

47 Кто-то сказал: «Твоя Мать и твои братья стоят там и зовут Тебя».

48 Он же ответил: «Кто Моя Мать? Кто Мои братья?»

49 И, указав на учеников, сказал: «Вот — Моя семья.

50 Ибо тот, кто исполняет волю Отца, кто живёт правдой и милостью, — тот брат Мне, и сестра, и мать».

Глава 13

Эта глава — как сад, в котором Слово бросает семена в глубины сердца. Одни падают на камни, другие — в тишину внутренней земли. Каждая притча — это окно в незримое Царство, которое растёт тихо, как росток под тёплым ветром.

1 В тот день Иисус вышел из дома и сел у моря, где дыхание волн успокаивает мысли.

2 Собралось так много людей, что Он вошёл в лодку и сел, а весь народ стоял на берегу — словно слушал ветер, пришедший издалека.

3 И Он говорил им притчами — потому что истина, сказанная прямо, не всегда входит в сердце, а в образе — прорастает. Он сказал: «Вот вышел сеятель сеять.

4 Когда он сеял, часть семян упала возле дороги, где земля утоптана, и птицы быстро склевали их.

5 Другая часть упала на камни — там была тонкая почва, и ростки взошли быстро, потому что не глубоко.

6 Но когда солнце поднялось и стало жарким, ростки засохли — корня у них не было.

7 Иная часть упала среди колючего терновника. Колючки выросли быстрее и заглушили нежные стебли.

8 А некоторые семена упали на добрую почву: и дали плод — в сто раз, в шестьдесят, и в тридцать».

9 И Он сказал: «Кто умеет слышать сердцем — услышит».

10 Ученики подошли и спросили: «Почему Ты говоришь им в притчах?»

11 Он ответил с горьким сарказмом: «Потому что вам дано знать тайны Царства — как узнают домочадцы дыхание родного дома; а им не дано.

12 Тому, кто бережёт в себе Свет, будет дано ещё — и он тоже станет источником. А у того, кто не принимает Свет, заберётся и то, что он считает своим.

13 Потому Я говорю с ними образно, притчами, что они смотрят — но не видят, слушают — но не слышат, и не собирают услышанное в понимание, потому что сердце их спит.

14 Так исполнились слова пророка Исаии: «Слушать будете — и не услышите, смотреть будете — и не увидите».

15 Ибо сердце этих людей огрубело, они закрыли глаза, чтобы не видеть Света, и уши — чтобы не слышать. И да не увидят они глазами, да не услышат ушами и да не поймут сердцем; и да не обратятся ко Мне, чтобы я их исцелил!...».

16 Но ваши глаза блаженны — потому что видят, и уши ваши — потому что слышат.

17 Многие пророки и праведники желали бы увидеть то, что видите вы, и услышать то, что слышите вы, — и не увидели, и не услышали.

18 Так выслушайте смысл притчи о Сеятеле.

19 Когда человек слышит Слово о Божьей реальности, но его сердце — как утоптанная тропинка, где мысли мечутся и не задерживаются, он принимает, но не понимает. И приходит лукавый и уносит то, что могло бы прорасти. Это — упавшее при дороге.

20 А упавшее на камни — это о том, кто слышит Слово и принимает его с радостью, как вспышку Света.

21 Но у кого корни неглубоки — в ком слово держится лишь настроением, а не сердечной стойкостью, — тот принимает его с восторгом, но, когда приходит жара испытаний, когда за верность Истине поднимается волна гонений, — он быстро сгорает и отступает.

22 А посеянное в терновник — это те, в чьё сердце Слово падает, но их душа обвита тревогами дня и жаждой накопительства. И тернии забот и желаний заглушают рост, и плод не созревает.

23 А доброе поле — сердце, открытое и честное, которое слышит Слово и впускает его глубоко. Такой приносит плод — в сто раз, в шестьдесят, в тридцать — каждый по мере внутренней зрелости».

24 Иисус рассказал им ещё одну притчу: «Божья реальность — как человек, посеявший на поле доброе зерно.

25 Но ночью, пока все спали, пришёл враг, посеял плевелы среди пшеницы и ушёл.

26 Когда взошли ростки и показался колос, тогда появились и плевелы.

27 И пришли работники хозяина и спросили: “Господин, ты ведь посеял доброе зерно. Откуда же здесь плевелы?”

28 Он же ответил: “Это сделал враг”. Тогда работники сказали: “Хочешь, мы пойдём и вырвем всё лишнее?”

29 Но хозяин сказал: “Нет. Чтобы, вырывая плевелы, вы случайно не выдернули и пшеницу.

30 Оставьте всё расти вместе до самой Жатвы. А когда придёт время, я скажу жнецам: сначала соберите сорняк, свяжите его в снопы и сожгите; а пшеницу соберите в житницу Мою». Тогда и отделятся зерна от плевел.

31 Он рассказал им ещё одну притчу: «Божья реальность — как горчичное зерно, маленькое — меньше всех семян.

32 Но когда оно вырастает, становится большим деревом; и птицы неба устраивают на его ветвях гнёзда».

33 Он говорил им и такую притчу: «Божья реальность — как закваска, которую женщина взяла и вмешала в три меры муки — и всё тесто ожило и поднялось».

34 Всё это Иисус говорил людям притчами; Его речь, обращенная к ним, была образной,

35 чтобы исполнилось сказанное пророком: «Открою уста мои в притчах, скажу тайны, скрытые от сотворения мира».

36 После этого Иисус отпустил народ и вошёл в дом. Ученики подошли к Нему и попросили: «Объясни нам притчу о плевелах на поле».

37 Он сказал: «Сеятель доброго зерна — Сын Человеческий.

38 Поле — это мир. Доброе семя — это сыны Царства, плевелы — сыны зла.

39 Враг, посеявший их, — дьявол. Жатва — конец века, а жнецы — ангелы.

40 И как сорняк собирают и бросают в огонь, так будет при завершении века мира сего.

41 Сын Человеческий пошлёт Ангелов, и они соберут из мира всё, что разрушает. Соберет все соблазны и делающих их.

42 И вынесут всё, несущее тьму, за пределы Света — в огненное горнило. И окажутся они в пламени, которое не угасает, где ничто не скрывается, и каждый становится тем, чем он есть. Там плач поднимается и скрежет зубов звучит от боли о потерянном.

43 А праведники — засияют, как солнце, в Царстве Отца их. Кто способен слышать — услышь.

44 Божья реальность — как сокровище, скрытое в поле. Человек нашёл его, спрятал вновь, и от радости продаёт всё, что имеет, чтобы купить это поле и владеть сокровищем.

45 Ещё Божья реальность — как драгоценная жемчужина. И купец, ищущий драгоценные жемчужины,

46 нашедший одну, редчайшую, продаёт всё, что имеет, чтобы приобрести её.

47 Ещё Божья реальность — как сеть, опущенная в море, которая захватывает рыбу всякого рода.

48 Когда сеть наполнилась, её вытаскивают на берег, садятся и отбирают хорошее — в сосуды, а негодное выбрасывают.

49 Так будет при завершении века: придут Ангелы и отделят злых от праведных.

50 И окажутся они в огне, где раскрывается всё, и каждый становится тем, чем он есть. Там сердце, отвергающее Свет, сжимается и противится — и потому плач и скрежет зубов.

51 Иисус сказал им: «Поняли вы всё это?» Они отвечали: «Да, Господи».

52 Он сказал: «Поэтому всякий, кто научен Божьей реальности и хранит Писание в сердце, подобен хозяину дома, который выносит из сокровищницы новое и старое — и определяет каждое на своё место».

53 Когда Иисус окончил эти притчи, Он ушёл оттуда.

54 И, придя в родной город, начал учить в их синагогах. Люди, слышавшие Его, дивились: «Откуда у Него такая мудрость и сила?

55 Разве Он не сын плотника? Мать Его — Мария; а братья — Иаков, Иосия, Симон и Иуда.

56 Сёстры Его — разве не среди нас? Откуда же всё это у Него?»

57 И они отвергли Его — не потому что видели в Нём зло, а потому что слишком хорошо знали Его дом и не могли увидеть в Нём пророка. Но Иисус сказал им: «Пророка почитают везде, кроме родных улиц и собственного дома».

58 И Он не совершил там многих чудес — не потому что не мог, а потому что их сердца не открылись вере.

Глава 14

В этой главе история становится острее: страх соседствует с доверием, гибель — с надеждой, а тьма человеческой жестокости — с тихим светом присутствия. Здесь царская прихоть забирает жизнь пророка, но Иисус приносит людям хлеб, который не заканчивается, и зовёт Петра идти по волнам туда, где держит только вера. Это глава о хрупкости и силе сердца, о море тревог и руке, что поднимает.

1 В то время четверовластник Ирод услышал о Сыне Человеческом, о Его словах, что поднимают павших, и о делах, что пробуждают сердце, как ветер пробуждает море.

2 И сказал он своим приближенным: «Это — Иоанн Погружающий. Он восстал из мертвых, и потому Сила течет из Него, как вода из источника».

3 Ибо раньше Ирод схватил Иоанна, заковал в цепи и посадил в темницу ради Иродиады, жены брата своего Филиппа, которую он взял себе, забыв, что власть — не оправдание страсти.

4 Иоанн же говорил ему прямо, без страха: «Ты не имеешь права жить с ней».

5 Ирод хотел умертвить пророка, но боялся народа: люди знали, что Иоанн — голос Истины, который звучит над землей, как труба, пробуждающая спящих.

6 Но однажды, в день рождения Ирода, когда пир запыхал огнями и вином, дочь Иродиады танцевала перед гостями. И танец ее понравился царю — не душой, а темной страстью.

7 И поклялся он, увлеченный и слепой: «Проси чего хочешь — дам тебе, хоть половину царства».

8 Она же, наученная матерью, сказала жестко, без колебаний: «Дай мне прямо сейчас, на блюде, голову Иоанна Погружающего».

9 И опечалился царь — ведь знал, что творит зло. Но клятва, и глаза гостей, и страх быть слабым сделали его твердым в неправде.

10 И послал он стража в темницу отсечь голову пророка.

11 И принесли голову на блюде, и девушка отнесла ее матери — как будто можно было насытить бездонную жажду ненависти.

12 Ученики же Иоанна пришли, взяли тело, и похоронили его в тишине. Потом пришли к Иисусу — и рассказали Ему все.

13 Услышав это, Иисус отошел на лодке в пустынное место — один, чтобы дать Своему сердцу пространство для скорби. Но народ узнал о том и пошел за Ним пешком, из городов, из сел, как идут к Источнику, который не перестает давать воду.

14 Когда Иисус вышел к ним и увидел множество людей, Его сердце дрогнуло от жалости: ведь они были, как овцы без пастыря. И Он исцелил больных их, не отвернувшись от чужой боли, даже когда нес свою.

15 А к вечеру ученики сказали Ему: «Место пустынно, час поздний. Отпусти народ — пусть пойдут в селения и купят себе хлеба».

16 Но Иисус сказал им: «Они не должны уходить. Вы дайте им есть».

17 Они ответили Ему, растерянные: «У нас тут только пять хлебов и две рыбы» — словно это могло быть препятствием для Того, кто наполняет пустые ладони.

18 Он сказал: «Принесите их Мне».

19 И велел Иисус людям возлечь на траву — как размещают утомленных путников у подножия холма. Он взял пять хлебов и две рыбы, поднял глаза к небу и благословил их, как благословляют то малое, что, оказавшись в руках Бога, становится больше великого. Потом преломил хлеб и дал ученикам, а ученики — народу.

20 И ели все, и насытились до глубины, и собрали то, что осталось, двенадцать полных корзин — чтобы каждый понял: щедрость Неба не исчерпывается человеческой мерой.

21 А тех, кто ел, было около пяти тысяч человек, не считая женщин и детей — и каждый ушел с миром в сердце и светом в глазах.

22 И сразу после этого Иисус велел ученикам войти в лодку и отправиться на тот берег, пока Он отпустит народ.

23 Отпустив же всех, Он поднялся один на гору, чтобы молиться. И когда настал вечер, Он оставался там, в одиночестве, лицом к небу, как человек, разговаривающий с Отцом на языке, понятном только Любви.

24 А лодка уже была далеко от берега, ее било волнами, ибо ветер стал встречным — так бывает, когда путь верный, а дорога трудна.

25 В четвертую стражу ночи, когда тьма тоньше, чем сон и глубже, чем страх, Иисус пошел к ним по морю.

26 Увидев Его, идущего по воде, они испугались до крика: «Это призрак!» И страх их загремел как буря внутри бури.

27 Но Иисус тотчас сказал им: «Мужайтесь! Это Я. Не бойтесь». И слова Его были, как теплый Свет, просветляющий ночь.

28 Петр же ответил Ему: «Господи, если это Ты, повели мне идти к Тебе по воде».

29 Он сказал: «Иди». И Петр, ступив из лодки, пошел по воде к Учителю — смелость и любовь держали его на поверхности.

30 Но, увидев силу ветра, он испугался, и, начав тонуть, закричал: «Господи, спаси меня!»

31 Иисус тотчас протянул руку, подхватил его и сказал мягко, но прямо: «Маловерный, почему усомнился?» И эти слова были не упреком, а зовом в глубину доверия.

32 Когда они вошли в лодку, ветер стих — как будто само море узнало своего Творца.

33 И ученики поклонились Ему с трепетом и радостью: «Истинно Ты — Сын Божий».

34 Переправившись, они пристали к земле Геннисаретской.

35 И как только люди узнали Его, во всех окрестных местах разнеслась весть, и к Нему начали приносить всех больных — как несут к свету тех, кто заблудился во тьме.

36 И просили лишь одного: чтобы прикоснуться к краю Его одежды. И каждый, кто касался, становился здоров — потому что вера открывает пути, которых нет у страха.

Глава 15

Эта глава — о том, что чистота не в ритуалах, а в сердце; о словах, которые могут ранить и исцелять; о вере, что вырастает даже там, где никто не ожидал увидеть цветок.

1 Тогда к Иисусу пришли из Иерусалима фарисеи и книжники — люди, привыкшие измерять святость правилами и искать Бога в мелочах, а не в живом сердце.

2 И сказали они: «Почему ученики Твои нарушают предание старцев? Они не омывают рук перед едой». Словно Небо мерит человека водой, а не внутренним Светом.

3 Но Иисус ответил: «А почему вы сами нарушаете Божий замысел ради своих установлений?»

4 Ведь сказано: “Почитай отца и мать заботой о них”, и ещё: «Кто злословит родителей — да будет предан смерти”. Ведь такой уже умер в душе.

5 А вы нашли лазейку, говоря: “Что мог бы я дать отцу и матери, я посвящаю Богу”, — и тем оправдываете своё равнодушие.

6 Так вы лишаете силы живое Слово Божье, подменяя его собственными инструкциями».

7 «Лицемеры! — сказал Он им. — Хорошо говорил о вас пророк Исайя:

8 Этот народ чтит Меня устами, но сердце его далеко от Меня.

9 И чтит напрасно — уча тому, что придумали люди, и возводя свои учения в заповеди».

10 И затем Он обратился к толпе, собравшейся вокруг Него: «Слушайте и разумейте — не внешнее оскверняет человека.

11 Не то, что входит в уста, делает сердце нечистым, а то, что выходит из глубины души».

12 Тогда ученики, немного растерявшись, подошли и сказали: «Ты знаешь... фарисеи услышали это и обиделись».

13 Иисус ответил тихо, но твердо: «Всякое растение, которого не сажал Отец Небесный, будет вырвано с корнем.

14 Оставьте их. Они — слепые, ведущие слепых. И если слепой ведёт слепого — оба упадут в яму».

15 Петр же сказал: «Объясни нам эту притчу».

16 Иисус взглянул на них ласково, как на учеников, которые растут через вопросы: «Неужели и вы ещё не понимаете?»

17 Разве не видите? Всё, что входит в уста, проходит через тело и исчезает; это — внешнее».

18 Но то, что выходит из уст, приходит из сердца — и вот что делает человека нечистым.

19 Ибо из сердца рождаются злые помыслы, злоба и разврат, убийства, кражи, оскорбления, лжесвидетельства и пустые слова, которые режут, как нож».

20 Это делает человека нечистым. А есть неумытыми руками — не оскверняет никого».

21 Иисус ушёл оттуда к берегам Тира и Сидона — далеко от шумных споров, где сердце ищет тишину, а тишина открывает новые пути.

22 И вот женщина, хананеянка, встретила Его на дороге и принялась кричать так, как кричит мать, когда боль ребёнка рвёт ей душу: «Господи, Сын Давидов! Помилуй меня! Дочь моя тяжело мучима тьмой. Она все время беснуется».

23 Но Он не отвечал ей ни слова. И ученики, смутившись, сказали: «Отпусти её — она следует за нами и не перестаёт взывать».

24 Но Он сказал: «Я послан прежде всего к потерянным овцам Израиля».

25 Женщина же подошла ближе, пала перед Ним и продолжала молить: «Господи, помоги и мне!».

26 Он ответил: «Нехорошо брать хлеб у детей и бросать его щенкам».

27 Но она — с мужеством любви, которая сильнее гордости — сказала: «Да, Господи... но и щенки едят крошки, падающие со стола их господ».

28 Тогда Иисус улыбнулся ей — так улыбаются тем, кто сумел пройти через тьму и не отпустить надежду: «О, женщина, велика вера твоя! Да будет тебе, как ты желаешь». И дочь её исцелилась в тот же час.

29 Иисус пошёл дальше к Галилейскому морю, взойшёл на гору и сел там — в покое, как учитель, которого ждёт множество сердец.

30 И поднялись к Нему толпы людей вместе с хромыми, слепыми, увечными, немymi и всякими страдающими. И положили их к ногам Его — без слов, как кладут боль на ладони Света. И Он исцелил их.

31 И удивлялись люди, видя, как немые говорят, увечные становятся цельными, хромые идут, а слепые видят свет. И славилИ Бога Израилева — потому что в каждом чуде слышали дыхание Жизни.

32 Иисус призвал учеников и сказал: «Жаль Мне этих людей. Три дня они со Мною, и у них нечего есть. Не хочу отпускать их голодными — они могут ослабеть в пути».

33 Ученики сказали Ему: «Где же нам взять здесь, в пустыне, столько хлеба, чтобы накормить такую толпу?»

34 Иисус сказал им: «Сколько у вас хлебов?» Они ответили: «Семь — и немного рыб».

35 Тогда Он велел толпе расположиться на земле.

36 Взял семь хлебов и рыбы, Он возблагодарил, преломил и дал ученикам, а ученики — людям. И хлеб стал множиться в руках, которые делились.

37 И ели все, и насытились, и собрали семь корзин оставшихся кусков — как знак того, что Небо не исчерпывается даже в пустыне.

38 А тех, кто ел, было около четырёх тысяч мужчин, не считая женщин и детей.

39 И отправив народ, Иисус вошёл в лодку и прибыл в пределы Магдалинские — туда, где начинается новая глава пути.

Глава 16

В этой главе Иисус сталкивается с требованием доказательств — но вера не рождается из фокусов. Он предупреждает учеников о незаметной закваске идей, которые могут отравить взгляд и сердце. И путь, на котором они идут за Ним, становится всё глубже, серьёзнее, требуя внутренней честности.

1 Фарисеи и саддукеи подошли к Нему, желая испытать, проверить, загнать в ловушку, и сказали: «Покажи нам знак с неба — что-то несомненное, блестящее, чтобы поверить».

2 Иисус ответил им спокойно: «Когда вечер, вы смотрите на небо и говорите: “Будет хорошая погода — красно.”

3 А утром — “Сегодня будет буря — небо багровое и тревожное.” Лицемеры! Вы умеете читать небо, но не видите знаков времени, которое дышит рядом с вами».

4 Тип людей с искажённым человеческим укладом, утративший верность, ищет доказательств, ищет знамения, но ему не будет дано ничего, кроме знамения Ионы» — и, оставив их, Он ушёл.

5 Когда же ученики переправились с Ним на другую сторону, они вспомнили, что не взяли с собой хлеба.

6 Иисус сказал им: «Берегитесь закваски фарисеев и саддукеев».

7 Ученики начали перешёптываться: «Наверное, Он говорит так потому, что мы забыли хлеб...».

8 Иисус, зная их мысли, сказал: «Почему вы так волнуетесь из-за хлеба, люди с маленькой верой?

9 Разве вы не помните: пять хлебов — и пять тысяч человек, и сколько корзин вы собрали потом?

10 Или разве не помните семь хлебов — и четыре тысячи человек, и как снова осталось больше, чем было вначале?

11 Как вы могли подумать, что Я говорил о хлебе обычном, когда сказал вам: «Берегитесь закваски фарисеев и саддукеев».

12 И тут они поняли: Он говорил не о хлебе, а о внутренней закваске — об их учении, о духе, который искажает сердце.

13 Когда они пришли в район Кесарии Филипповой, Иисус спросил учеников: «За кого люди принимают Сына Человеческого?»

14 Они ответили: «Одни говорят — Иоанн Погружающий, другие — Илья. Кто-то думает — Иеремия, или один из древних пророков».

15 Тогда Иисус спросил их прямо: «А вы сами... за кого принимаете Меня?».

16 Симон Пётр сказал без колебаний, из глубины сердца: «Ты — Христос, Сын Бога Живого».

17 Иисус ответил ему: «Блажен ты, Симон, сын Ионин: не плоть и не кровь открыли тебе это, а Отец Мой Небесный.

18 И Я говорю тебе: ты — Камень, и на этом Камне Я воздвигну Церковь Моих людей, и врата ада, врата мрака не смогут сломить Ее.

19 Я даю тебе ключи Небесного Царства: что свяжешь на земле, будет связано и на небе; и что разрешишь на земле, будет разрешено и на небе».

20 И Он строго сказал ученикам, чтобы никому пока не открывали, что Он — Иисус Христос.

21 С этого момента Иисус начал открывать им Путь, который ждёт Его: что Ему предстоит идти в Иерусалим, много пострадать от старейшин, первосвященников и книжников, быть убитым и на третий день восстать из мертвых.

22 Пётр не выдержал, отвёл Его в сторону и стал убеждать: «Нет, Господи, пусть такое не случится с Тобой!»

23 Но Иисус повернулся и сказал Петру: «Отойди от Меня, сатана, ты сейчас становишься Мне противником, соблазняешь Меня свернуть с Моего пути. Потому что думаешь не о том, что Божье, но что — человеческое».

24 Потом Он сказал ученикам: «Если кто хочет идти за Мной, пусть перестанет ставить себя в центр, возьмёт свой крест — и следует за Мной.

25 Потому что тот, кто хочет во что бы то ни стало сохранить свою жизнь, упускает её. А тот, кто отдаёт жизнь за Меня, находит её.

26 Что толку человеку приобрести весь мир, если он потеряет себя? Что может он дать в обмен за душу свою?

27 Сын Человеческий придёт в Славе Отца, с Ангелами Света, и воздаст каждому по пути его сердца и делам, которые с ним согласуются.

28 Истинно говорю вам: некоторые из стоящих здесь не вкусят смерти, пока не увидят Сына Человеческого, пришедшего в Своём Царстве».

Глава 17

Эта глава — как восхождение вглубь Света. На вершине горы учеников озаряет откровение, которое невозможно удержать словами. Но Свет, который они видят, предназначен не для бегства от мира — а для укрепления сердца на пути вниз, в долину человеческой боли и надежды.

1 Через шесть дней Иисус берёт Петра, Иакова и Иоанна, его брата, и поднимается с ними на высокую гору — в тишину, где ничто земное не мешает дышать Светом.

2 И там Он преобразился перед ними: лицо Его сияло, как само солнце, а одежды стали белыми, как Свет, который не знает тени.

3 И вот — явились им Моисей и Илья, разговаривающие с Ним, словно древние голоса узнали свой Источник.

4 Пётр, всё ещё ошеломлённый, сказал: «Господин, хорошо нам быть здесь. Если хочешь, поставим три шатра: Тебе один, Моисею один и Илье один».

5 Но пока он говорил, облако Света окутало их, и из облака прозвучал Голос: «Это — Сын Мой возлюбленный, в Котором Моё благоволение. Слушайте Его».

6 Услышав, ученики пали на землю, охваченные страхом — не страхом наказания, а трепетом перед бесконечным.

7 Иисус подошёл, коснулся их — и сказал тихо: «Встаньте. Не бойтесь».

8 Они подняли глаза — и никого больше не увидели, кроме одного Иисуса.

9 Когда они спускались с горы, Иисус велел им: «Не рассказывайте никому о том, что видели, пока Сын Человеческий не восстанет из мёртвых».

10 Ученики спросили Его: «Почему книжники говорят, что сначала должен прийти Илья?»

11 Иисус ответил: «Илья действительно приходит первым и восстанавливает всё».

12 Но говорю вам: Илья уже пришёл, и его не узнали; обошлись с ним, как захотели. Так и Сын Человеческий пройдёт через страдания по их воле».

13 Тогда ученики поняли, что Он говорил им об Иоанне Предтече — Иоанне Погружающем.

14 Когда они спустились к людям, к Иисусу подошёл человек и, пав на колени, сказал:

15 «Господи, помилуй моего сына. Он тяжело беснуется в новолуния. Его кидает в огонь и бросает в воду.

16 Я привёл его к Твоим ученикам, но они не смогли помочь».

17 Иисус, с болью глядя на толпу, сказал: «О, человеческий уклад недоверия и искажения! Как долго Мне быть с вами? Приведите мальчика сюда».

18 Он сказал одно лишь слово — и бес, мучивший ребёнка, оставил его. И мальчик исцелился в ту же минуту.

19 Позже ученики подошли к Иисусу наедине и спросили: «Почему мы не смогли?»

20 Он ответил: «Потому что ваша вера — как семя, которое вы боитесь посадить. Но если в сердце будет хоть маленькая вера — как зёрнышко горчицы, вы сможете сказать горе: “Сдвинься...” — и она сдвинется. Для живой веры нет ничего невозможного.

21 Этот род темных сил изгоняется только молитвой и глубокой внутренней связью с Богом».

22 Когда они были вместе в Галилее, Иисус сказал им: «Сын Человеческий будет предан в руки людей.

23 Они убьют Его, но на третий день Он воскреснёт». Ученики слушали, и их сердца тяжело сжимались.

24 Когда они пришли в Капернаум, к Петру подошли сборщики из храма и спросили: «Ваш Учитель платит храмовый налог?»

25 Пётр ответил: «Да, платит». Но, войдя в дом, он ещё не успел заговорить, как Иисус сам спросил: «Как ты думаешь, Симон: цари земные берут подати со своих сыновей — или с чужих?»

26 Пётр сказал: «С чужих». Иисус ответил: «Значит, сыновья свободны.

27 Но чтоб не давать повода для споров — пойдёшь к озеру, закинь удочку, и в первой рыбе, которую поймашь, найдёшь серебряную монету. Возьми её и отдай за Меня и за себя».

Глава 18

Эта глава — о хрупком искусстве сердца. О том, как входить в Царство не силой и не знанием, а чистотой, доверчивостью, простотой. Как беречь тех, кто слабее. Как возвращать заблудших — не осуждением, а поиском Любви. Как исцелять разрывы между людьми и строить общину, где каждый важен.

1 В тот час ученики подошли к Иисусу и спросили: «Кто же больше в Царстве Небес?»

2 Иисус позвал ребёнка, поставил его посреди них

3 и сказал: «Истинно говорю вам: если не изменитесь и не станете как дети, не войдёте в Царство Небес.

4 Поэтому тот, кто умалит себя как этот ребёнок, — тот и больше в Царстве Небес.

5 И кто примет одного такого ребёнка ради Моего Имени — принимает Меня.

6 А кто станет причиной падения для одного из этих малых, доверяющихся Мне, — тому было бы лучше, если бы ему повесили на шею тяжёлый мельничный камень и утопили его в глубине моря.

7 Мир полон соблазнов — они придут, их не избежать. Но горе тому, кто приносит соблазн сам.

8 Если что-то в твоей жизни толкает тебя во тьму — будь то рука или нога — отсеки это.

9 А если тебя соблазняет глаз — вырви и его. И брось прочь от себя. Пусть лучше ты войдёшь в жизнь с потерей, чем будешь цел и всё же разрушен. Потому что вечный огонь сердца, когда он не чист и не светел — разрушает тебя изнутри. И превращается в геену огненную, как только Я явлюсь во всей своей Славе и Чистоте. Ибо ничто нечистое не может устоять в пламени Святого Огня.

10 Смотрите, не презирайте ни одного из этих малых. Потому что говорю вам: их ангелы в небесах всегда созерцают лицо Моего Отца Небесного. Они ещё близки к Свету. Их сердце ещё помнит Небо. И потому — не разрушайте в них эту живую целостность.

11 Сын Человеческий пришёл найти и спасти потерянное.

12 Представьте себе пастуха: у него сто овец, но одна потерялась. Разве не оставит он девяносто девять и не пойдёт искать ту, которая бродит одна?

13 И если найдёт — он радуется о ней одной больше, чем о тех, кто никуда не уходил.

14 Так и Отец ваш Небесный не желает, чтобы погиб хоть один из малых.

15 Если брат твой согрешил против тебя — не рассказывай всем подряд, не умножай шум. Пойди к нему тихо, и попробуй поговорить с глазу на глаз. Если он услышит тебя — ты вернул себе брата.

16 Если не услышит — возьми с собой одного-двух товарищей, чтобы разговор был честным и светлым.

17 Если и тогда он не услышит — скажи общине. А если и её голос его не тронет — пусть он будет для тебя как человек чужой. Не враг — но тот, кого ещё только предстоит пригласить назад к Свету.

18 Говорю вам истинно: всё, к чему вы прикоснётесь на земле со святым намерением, будет откликаться и на небе; и всё, что вы освободите здесь, станет свободным и там. Духовный Мир связан с миром людей незримыми нитями сердца.

19 И ещё скажу: если двое из вас согласятся в любом деле и принесут это Богу в молитвенном прошении — Отец услышит их. Так велика сила единства.

20 Потому что где двое или трое собрались во имя Моё — там Я уже среди них, как дыхание в тишине».

21 Тогда Пётр подошёл и, словно взвешивая слова, сказал: «Господи, если брат мой будет снова и снова ранить меня, сколько раз мне прощать? Семь?

22 Иисус ответил ему: «Не семь, а семьдесят раз по семь. Прощение — не счёт, а состояние сердца.

23 Царство Небесное похоже на царя, который решил проверить свои счета и позвал должников.

24 Привели к нему человека, который задолжал столько, что за всю жизнь не смог бы отдать — ни трудом, ни хитростью, ни чудом.

25 Поскольку тот не мог заплатить, царь велел продать его и семью его с остатками имущества, и хоть так вернуть долг. Что было только суровым расчётом, далеким от сердца.

26 И человек рухнул к ногам царя и умолял: «Дай мне время... я всё верну...» Хотя в глубине души знал — невозможно всё это вернуть.

27 И царь, увидев его беспомощность, открыл своё сердце: отпустил его и простил весь долг, как будто его не было.

28 Но выйдя от царя, тот же человек встретил сослуживца, который был должен ему самую малость — долг, который можно выплатить, долг человеческий. И он схватил его за горло и требовал: «Отдай сейчас же!»

29 Сослуживец пал к его ногам — с теми же жестами, той же мольбой, как он сам стоял перед царём: «Дай мне время, я всё верну».

30 Но тот не захотел слушать и бросил его в темницу, чтобы тот выплатил каждую монету.

31 Товарищи его увидели это — и боль пробежала среди них. Они рассказали царю всё, как было.

32 Тогда царь позвал прежнего должника и сказал ему голосом, в котором звучала и скорбь, и гнев: «Я простил тебе всё, потому что ты умолял меня. Разве ты не должен был смягчиться над своим товарищем, как я смягчился над тобой?»

33 Разве ты не должен был смягчиться над своим товарищем, как я смягчился над тобой? Разве не ясно, что милость должна порождать милость?

34 И царь отдал его стражам, пока не вернёт весь долг — долг, который уже был прощён, но который он вернул себе жестокостью сердца.

35 Так и Отец Мой Небесный поступит с вами, если каждый из вас не будет прощать брата своего не формально, но от сердца — из глубины, где живёт Любовь».

Глава 19

Эта глава — о верности сердцу. О браке, который держится не законом, а взаимностью. О ранах разрыва, которые можно пройти только с Богом. И о детской доверчивости, без которой двери Царства не откроются.

1 Когда Иисус окончил эти слова, Он оставил Галилею и пошёл в земли Иудеи, которые тянулись вплоть до Иорданской долины — туда, где дороги пыльные, но сердца ищущих горячи.

2 Толпы снова пошли за Ним, как за Источником, к которому возвращаются даже те, кто пьёт из него впервые. И Он исцелял их — без торжественности, как дыхание исцеляет уставшие лёгкие.

3 Фарисеи пришли испытать Его и спросили: «Можно ли человеку развестись с женой по любой причине?» (Вопрос этот был ловушкой, а не стремлением понять.).

4 Иисус ответил: «Разве вы не читали, что Творец с самого начала создал человека как единство — мужское и женское, две половины одного дыхания?»

5 И сказал Он: «Потому оставит человек отца и мать, и соединится с женой своей, и двое станут одной плотью. Не о теле речь, а о жизни, сплетённой так, что разорвать её — значит нанести рану обоим душам.

6 Итак, они уже не двое, но одно. И что Бог связал как глубокую тайну отношений — не разрушайте своими поспешными решениями».

7 Они сказали Ему: «Но Моисей разрешил давать разводное письмо и отпускать жену».

8 Иисус ответил: «Моисей позволил вам это из-за жестокости ваших сердец — из-за того, что вы не умеете слышать друг друга, не умеете хранить дар близости. Но в начале было не так.

9 И говорю вам: кто разрывает союз не по причине того, что он был заключен в обход Закона или не по причине нарушения супружеской верности — тот уводит сердце своё с пути Любви и делает прелюбодеяние частью новой истории. И если кто берёт в союз женщину или мужчину, которых отвергли без вины — тот входит в тот же круг неправды, тоже

прелюбодействует. Потому что речь — не о формуле Закона, а о верности как дыханию души: о честности сердца, которая делает союз живым.

10 Ученики сказали: «Если всё так серьёзно между мужем и женой — то, может, лучше вообще не жениться?» Так говорил страх, а не мудрость.

11 Иисус же сказал им: «Не все могут вместить эту глубину, только те, кто готов слушать сердце до конца».

12 Он говорил о некоторых из тех, кто не вступает в союз по разным причинам — одни по природе, другие по не зависящим от них обстоятельствам, третьи — ради Царства Небесного, потому что их путь иной. «Кто может вместить — пусть вместит».

13 Тогда к Нему привели детей, чтобы Он прикоснулся к ним и помолился. Но ученики строго удерживали людей — им казалось, что дети слишком малы для высокой беседы.

14 Иисус остановил их: «Пустите детей и не препятствуйте им приходить ко Мне. Потому что Царство Небесное принадлежит таким, как они — тому внутреннему Свету, который ещё не знает страха и не просит доказательств».

15 Он возложил на них руки — мягким прикосновением, которое сильнее любого закона — и благословил их. А потом пошёл дальше, в путь, где ждало ещё много сердец.

16 И вот — один молодой человек подошёл к Иисусу с вопросом: «— Учитель добрый!.. Что мне сделать, чтобы войти в жизнь, которая не кончается?»

17 Иисус сказал ему: «— Зачем называешь Меня добрым? Источник Блага — только Бог. Если хочешь войти в вечную жизнь — храни заповеди».

18 Тот спросил: «— Какие?» Иисус ответил: «— не убивай, не нарушай супружескую верность, не присваивай чужого, не давай ложного свидетельства,

19 почитай отца и мать, и люби ближнего своего, как самого себя».

20 Юноша сказал Ему: «— Всё это я соблюдал с детства. Чего мне ещё недостаёт?»

21 Иисус посмотрел на него светло и сказал: «— Если хочешь стать зрелым сердцем — пойдёшь, продай своё имущество, раздай тем, кому тяжело жить, и у тебя будет сокровище в мире Бога. А потом — приходи и следуй за Мной».

22 Но, услышав эти слова, юноша помрачнел: ему было тяжело расстаться со своим большим имением. И он ушёл.

23 Тогда Иисус сказал ученикам: «Истинно говорю вам: трудно богатому, надеющемуся на своё имущество, войти в Царство, где Бог правит сердцем.

24 Ещё раз говорю: легче верблюду пройти сквозь ушко иглы, чем человеку, привязанному к богатству — войти в Божью реальность».

25 Ученики, потрясённые, сказали: «Тогда кто же может спастись?»

26 Иисус ответил: «Для человека это невозможно. Но Богу возможно всё».

27 Тогда Пётр спросил Его: «Мы оставили всё и пошли за Тобой. Что же будет с нами?»

28 Иисус сказал: «Истинно говорю вам: в обновлённом мире, когда Сын Человеческий сядет на трон Света, вы, последовавшие за Мной, сядете на двенадцать престолов и будете восстанавливать справедливость для двенадцати колен Израиля.

29 И всякий, кто ради Меня оставил дом, братьев, сестёр, отца, мать, детей или землю, получит во сто крат больше и войдёт в жизнь, которая не исчезает.

30 Так бывает: многие первые станут последними, а последние — первыми.

Глава 20

Эта глава — о щедрости Бога, которая не измеряется часами труда и не похожа на человеческую справедливость. Христос открывает логику Царства, где последнее может стать первым, а сердце — важнее заслуг.

1 Царство Небесное — как хозяин виноградника, который с раннего утра выходит искать работников.

2 Вот он договорился с ними о дневной плате и отправил в виноградник.

3 В девять утра он снова вышел и увидел других — стоящих без дела, потому что их никто не нанял.

4 Он сказал им: «Идите и вы в мой виноградник. Я дам вам справедливую плату». И они пошли.

5 И вот хозяин снова выходит — в полдень и в три часа дня — и делает то же.

6 Наконец, около пяти вечера он находит ещё людей и спрашивает: «Почему вы праздно стоите тут весь день?»

7 Они отвечают: «Потому что нас никто не нанял». Хозяин говорит: «Идите и вы в мой виноградник».

8 Когда же наступил вечер, он сказал управителю: «Позови работников и заплати всем, начиная с последних и заканчивая первыми».

9 Пришли те, кто трудился мало, и получили по полной дневной плате.

10 А когда подошли первые, они ожидали большего. Но получили то же самое.

11 Они начали роптать на хозяина,

12 говоря: «Эти последние работали всего один час, а ты уравнил их с нами, которые вынесли тяжесть дня и полуденный зной».

13 Но хозяин сказал одному из них: «Друг, я не обижаю тебя. Разве мы не договорились о твоей плате?»

14 Возьми своё и иди. А я хочу дать последнему то же, что и тебе.

15 Разве мне нельзя распоряжаться своим так, как я хочу? Или твой взгляд стал завистлив оттого, что я добр?

16 Вот почему последние станут первыми, а первые — последними. Ибо много званых, но мало — избранных».

17 Когда Иисус направлялся в Иерусалим, Он по дороге отвел Двенадцать учеников в сторону и стал говорить им о том, что ждёт впереди.

18 «Вот, — сказал Он, — мы поднимаемся в Иерусалим, и Сын Человеческий будет предан религиозным властям и книжникам. Они приговорят Его к смерти,

19 передадут тем, кто не знает Бога, и они будут насмехаться, бичевать и распнута его. Но на третий день Он воскреснет».

20 Тут подошла мать сыновей Зеведея вместе с ними, поклонилась и просила Его о чём-то.

21 Иисус спросил её: «Чего ты хочешь?» Она сказала: «Позволь моим двум сыновьям сесть рядом с тобой в Царстве Твоем: одному — по правую руку, другому — по левую».

22 Иисус ответил: «Вы не понимаете, о чём просите. Можете ли вы выпить ту чашу, которую Мне предстоит пить? Можете ли вы пройти через погружение в глубину, через которое прохожу Я?»

23 Он сказал им: «Чашу Мою вы действительно будете пить, и через погружение в глубину, через которое прохожу Я, вы тоже пройдёте. Но дать вам место справа или слева от Меня — не в Моей власти. Эти места приготовлены Отцом».

24 Когда остальные десять услышали об этом, они вознегодовали на двоих братьев.

25 Но Иисус позвал их и сказал: «Вы знаете: правители народов господствуют над народами, и сильные давят на слабых.

26 Но среди вас так быть не должно. Кто хочет быть между вами большим, да будет всем слугой.

27 А кто хочет быть между вами первым, да будет вам рабом.

28 Так и Сын Человеческий пришёл не для того, чтобы Ему служили, а чтобы служить и отдать жизнь за искупление многих».

29 Когда они выходили из Иерихона, за Иисусом шло множество народа.

30 У дороги сидели двое слепых. Услышав, что мимо проходит Иисус, они начали кричать: «Господи! Сын Давидов! Помилуй нас!»

31 Люди пытались заставить их замолчать, но они кричали все громче: «Господи! Сын Давидов! Помилуй нас!»

32 Иисус остановился, подозвал их и спросил: «Чего вы хотите от Меня?»

33 Они сказали: «Господи, пусть откроются наши глаза».

34 Иисус коснулся их глаз, потому что сердце Его было наполнено состраданием. И они тотчас стали видеть и пошли вслед за Ним.

Глава 21

Эта глава — как вход Света в пространство, привыкшее к тени. Здесь Царь приходит без меча, смиренный, но не слабый; и всё вокруг — от деревьев до камней — узнаёт Его шаг.

1 Когда они приближались к Иерусалиму и подошли к Виффагии, что у подножия Елеонской горы, Иисус послал двух учеников.

2 И сказал им: «Идите в селение, что перед вами: там вы найдёте привязанную ослицу и рядом — молодого ослёнка рядом. Отвяжите их и приведите ко Мне.

3 Если кто-то спросит, почему вы это делаете, скажите: «Они нужны Господу, и Он быстро вернет их».

4 Так произошло, чтобы сбылось древнее слово, изреченное через пророка,

5 которое говорило: «Скажи дочери Сиона: вот, твой Царь идёт к тебе — кроткий, едущий не на коне войны, а на осле, сыне находящейся под ярмом».

6 Ученики пошли и сделали так, как повелел им Иисус.

7 Привели ослицу и ослёнка, накинув на них одежды свои, и посадили Его поверх.

8 Толпы людей расстилали свои одежды на дороге; другие резали ветви с деревьев и устилали ими путь.

9 А те, что шли впереди и следовали за Ним, восклицали: «— Осанна Сыну Давидову! Благословён Тот, Кто идёт во имя Господа! Осанна — среди небесных высот!»

10 Когда Он вошёл в Иерусалим, весь город всколыхнулся: «— Кто это?» — вопрошали люди.

11 И толпы отвечали: «— Это пророк Иисус из Назарета Галилейского».

12 Иисус же вошёл в храм и начал выгонять тех, кто торговал и покупал внутри; Он переворачивал столы меновщиков и скамьи тех, кто продавал голубей.

13 И говорил им: «Написано: «Дом Мой — дом молитвы», а вы сделали из него разбойничий вертеп.

14 И подошли к Нему в храме слепые и хромые — и Он исцелил их.

15 Но первосвященники и книжники, увидев чудеса и услышав, как дети кричат в храме: «Осанна Сыну Давидову!», вознегодовали

16 и сказали Ему: «— Ты слышишь, что они говорят?» Иисус ответил: «— Да. Разве вы не читали: «Из уст младенцев и малых детей Ты устроил хвалу?»».

17 И оставив их, Он вышел за город, в Вифанию, и там провёл ночь.

18 Наутро, возвращаясь в город, Он почувствовал голод.

19 Увидев у дороги смоковницу с густой листвой, Он подошёл к ней, но не нашёл плодов — ничего, кроме листьев. Тогда сказал ей: « Пусть же никогда не вырастет на тебе плода. И смоковница тотчас засохла.

20 Ученики, увидев это, удивились: «Как так? Смоковница высохла мгновенно!»

21 Иисус сказал им: «Если у вас будет вера не колеблющаяся, не только смоковнице так скажете, но и горе: «Поднимись и бросься в море», — и это будет.

22 И всё, о чём с доверием и чистым сердцем вы попросите в молитве, вы получите».

23 Когда Он вошёл в храм и учил людей, к Нему подошли первосвященники и старейшины и спросили: «Какой властью Ты делаешь всё это? Кто дал Тебе такое право?»

24 Иисус сказал им в ответ: «Я тоже задам вам один вопрос; если ответите Мне, тогда и Я скажу вам, какой властью совершаю всё это.

25 Погружение Иоанна, к которому он призывал людей — откуда оно было? С Небес или от людей?» Они стали рассуждать между собой: «Если скажем: «С Небес», Он спросит: «Почему же вы не поверили ему?»

26 А если скажем: «От людей», — мы боимся толпы, потому что все считают Иоанна пророком.

27 И они ответили Иисусу: «Мы не знаем». Тогда Он сказал: «И Я не скажу вам, какой властью делаю это.

28 — Что вы думаете? У одного человека было два сына. Он сказал первому: «Сын мой, иди сегодня, поработай в винограднике».

29 Тот отказался: «Не хочу». Но потом пришел в себя, изменил своё решение и все-таки пошёл.

30 Потом отец сказал то же второму сыну. Тот ответил: «Да, отец», но не пошёл.

31 — Кто из двух исполнил волю отца?» Они ответили: «— Первый». Иисус сказал им: «Истинно: мытари и блудницы, которых вы отвергаете, опережают вас в пути к Божьему Царству.

32 Ибо Иоанн пришёл к вам путём Правды, и вы не поверили ему; а они поверили. Но вы и после этого не опомнились и не изменили своего решения, чтобы довериться ему.

33 — Слушайте другую притчу. Хозяин посадил виноградник, оградил его, выкопал в нём точило, построил сторожевую башню, сдал его виноградарям и уехал в дальнюю сторону.

34 Когда настало время плодов, он послал слуг своих к виноградарям получить своё.

35 Но виноградары схватили слуг: одного побили, другого убили, третьего забросали камнями.

36 Он опять послал других слуг — и тех постигла такая же участь.

37 Тогда он послал к ним сына, говоря: «Быть может, сына моего постыдятся».

38 Но когда виноградары увидели сына, сказали друг другу: «Это наследник. Пойдём, убьём его, и наследство будет нашим».

39 И схватив его, вывели за пределы виноградника и убили.

40 Итак, когда вернётся хозяин виноградника, что он сделает с этими виноградарями?»

41 Они ответили: «Он предаст этих злодеев злой смерти и отдаст виноградник другим, которые будут приносить надлежащие плоды в своё время».

42 Иисус сказал им: «Разве вы никогда не читали в Писании: «Камень, который строители отвергли, стал краеугольным; это от Господа, и дивно в глазах наших»?

43 Потому говорю вам: Царство Божье будет взято у вас и дано народу, который приносит его плоды.

44 И тот, кто упадёт на этот камень, разобьётся; а на кого он упадёт — того сокрушит».

45 Первосвященники и фарисеи, услышав Его притчи, поняли, что Он говорит о них.

46 И хотели схватить Его, но боялись народа, потому что люди считали Его пророком.

Глава 22

Эта глава — как пир, на который зовут всех, но приходят лишь те, кто способен услышать зов сердца. Здесь — притчи о свободе выбора, о слепоте, рождённой страхом, и о мудрости, которая ищет не уловить, а увидеть правду.

1 Иисус снова говорил им в образах и притчах, как говорит художник — через свет и тени.

2 «— Царство Небесное подобно царю, который приготовил пир в честь свадьбы своего сына.

3 Он послал слуг позвать приглашённых, но приглашённые не хотели идти.

4 Тогда он послал других слуг: «Скажите званым: пир готов, столы ломятся от благодати, волю откормлены, я приготовил всё, что только можно подарить сердцу. Пусть приходят».

5 Но они пренебрегли приглашением: кто ушёл в поле, кто — в торговлю, кто — в заботы, которые давно стали их цепями.

6 А некоторые схватили слуг, оскорбили их и убили.

7 Тогда царь вознегодовал. Он отправил войско, уничтожил убийц и сжёг их город — город, где сердце умерло раньше зданий.

8 После этого он сказал слугам: «Пир готов, но приглашённые оказались недостойны.

9 Идите на улицы, на перекрёстки, в самые пыльные и забытые места, и зовите всех, кого встретите, на брачный пир».

10 Слуги пошли, собрали всех — и злых, и добрых, и потерянных, и ищущих, и тех, кто вовсе не знал, что его звали. И зал наполнился людьми и светом.

11 Царь вошёл посмотреть на гостей и увидел человека, который не надел брачной одежды — не одежды ткани, а одежды сердца.

12 Он сказал ему: «Друг, как же ты вошёл сюда, не облачившись в этот Свет?» Человек же молчал.

13 Тогда царь сказал слугам: «Свяжите его по рукам и ногам и выбросьте наружу во тьму внешнюю: туда, где плачут, потому что не желали видеть; туда, где скрежещут зубами, потому что не умели слушать.

14 Ибо много званых, но мало избранных, ибо немногие выбирают ответить».

15 Фарисеи ушли и стали совещаться, как бы уловить Его в слове — как паук плетёт сеть не для того, чтобы понять, а чтобы поймать.

16 Они послали к Нему своих учеников вместе с иродианами, которые служили царю, чтобы спросить: «Учитель, мы знаем, что Ты правдив и не смотришь на лица людей; Ты учишь пути Божьему чисто и открыто.

17 Скажи нам: дозволено ли давать подать кесарю или нет?

18 Но Иисус, видя их лукавство, сказал: «Зачем искушаете Меня, лицемеры?

19 Покажите Мне монету, которой платят подать». Они принесли Ему динарий.

20 Он спросил: «— Чьё здесь изображение и чья надпись?»

21 Они отвечали: «— Кесаря». Тогда Он сказал: «— Отдавайте кесарю кесарево, а Богу — Божье».

22 И услышанное потрясло их. И от удивления они отошли.

23 В тот день к Нему пришли саддукеи — те, кто говорит о Боге, но не верит в воскресение — и тоже задали Ему вопрос.

24 Они сказали: «Учитель, Моисей велел: если мужчина умрёт бездетным, его брат должен жениться на вдове, чтобы имя семьи не угасло».

25 «У нас было семь братьев, — продолжали они. — Первый женился и умер, не оставив детей.

26 За ним второй — и так далее, и все семеро уходили один за другим, не оставив потомства.

27 А после всех умерла и женщина.

28 В воскресение, когда люди восстанут, чьей женой она будет? Ведь все семеро были ей мужьями».

29 Иисус сказал им: «Вы ошибаетесь, потому что не знаете ни Писаний, ни силы Бога.

30 В воскресении люди уже не женятся и не выходят замуж — они живут, как Ангелы Божьи в небесах.

31 А что касается воскресения мёртвых — разве вы не читали, как Бог сказал вам:

32 “Я — Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова”? Он — Бог живых, а не умерших».

33 Услышав это, толпа дивилась его мудрости.

34 Когда фарисеи узнали, что он заставил замолчать саддукеев, они собрались вместе.

35 Один из них, так называемый знаток Закона, которого можно иронично назвать словом «законник», решил испытать его и спросил:

36 «Учитель, какая заповедь — главная в Законе?»

37 Иисус ответил: «Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем, всей душой и всем разумом.

38 Это — первая и самая великая заповедь.

39 Вторая — подобная ей: возлюби ближнего своего, как самого себя.

40 На этих двух заповедях держатся весь Закон и все Пророки».

41 Пока фарисеи стояли рядом, Иисус спросил их:

42 «Как вы думаете о Мессии, о Христе? Чей Он Сын?» Они ответили: «Давидов».

43 Он сказал: «Как же тогда Давид, водимый Духом, называет его Господом,

44 когда говорил: “Сказал Господь Господу моему: сядь по правую руку Мою, пока Я не покорю врагов твоих”?

45 Если Давид называет его Господом — как же он может быть его сыном?»

46 Никто не мог ответить ему ни слова. И с того дня никто уже не решался задавать ему вопросы.

Глава 23

Эта глава — несет в себе горькую правду, высказанную из Любви.

Христос обличает не людей, а маски, под которыми сердце перестаёт дышать. Он зовёт нас к подлинности — к вере, которая светит, а не играет роль.

1 Тогда Иисус обратился к народу и к ученикам своим:

2 «Книжники и фарисеи воссели на Моисеевом месте.

3 Так что слушайте то, что они читают вам из Закона, и исполняйте, но не подражайте их поступкам — они говорят, но сами не живут так.

4 Они связывают тяжёлые, неудобноносимые ноши и кладут на плечи людям, а сами даже пальцем не хотят сдвинуть их.

5 Все дела свои они делают напоказ: расширяют свои повязки на лбу и на руках с текстами из Писания, удлиняют кисти на одеждах,

6 любят почётные места на трапезах и первые сиденья в синагогах,

7 любят приветствия на площадях и чтобы люди звали их: «Учитель, учитель!...»

8 Но вы — не ищите звания “Учитель”: у вас один Учитель — Христос, а вы все — братья и сёстры.

9 И никого на земле не называйте “отцом” в духовном смысле — у вас один Отец, Который на Небесах.

10 И руководителями себя не называйте, потому что у вас один Наставник — Христос.

11 Большой из вас да будет вам слугой.

12 Кто возносит себя — будет унижен; кто смирят себя — будет вознесён.

13 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры: вы запираете людям вход в Царство Небесное. Сами не входите и других не допускаете.

14 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры: вы проедаете дома вдов, но при этом долго молитесь — из лицемерия. Тем большее примите вы осуждение.

15 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры: вы обходите море и сушу, чтобы обратить хотя бы одного, но когда он становится вашим учеником — вы делаете его сыном погибели, вдвое хуже себя.

16 Горе вам, слепые вожди, которые говорят: “Если кто поклянётся храмом — это ничего; но если поклянётся золотом храма — тогда виновен”.

17 Безумные и слепые! Что важнее — золото или храм, который освящает золото?

18 И вы говорите: “Кто поклянётся жертвенником — это ничего; а кто поклянётся даром на нём — тот виновен”.

19 Слепые! Что важнее — дар или жертвенник, который делает дар священным?

20 Итак, кто клянётся жертвенником — клянётся им и всем, что на нём.

21 И кто клянётся храмом — клянётся им и Тем, Кто Живёт в нём.

22 А кто клянётся небом — клянётся Престолом Бога и Тем, Кто восседает на Нём.

23 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры: вы отдаёте десятину с мяты, аниса и тмина, но оставляете в Законе без внимания то, что весит больше всего — правосудие, милосердие и верность. Этого должно держаться и того не оставлять.

24 Слепые вожди, вы процеживаете комара и проглатываете верблюда.

25 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры: вы очищаете внешность чаши и блюда, а внутри — жадность и ненасытное желание наживы.

26 Фарисей слепой! Очисти прежде внутренность чаши и блюда, и наружная часть станет светлей.

27 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры: вы похожи на окрашенные гробы — снаружи красивые, а внутри — кости и тлен.

28 Так и вы: снаружи кажетесь праведными, а внутри — лицемерие и беззаконие, искажение Истины.

29 Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры: вы строите гробницы пророкам и украшаете памятники праведникам,

30 и говорите: “Если бы мы жили тогда — мы бы не проливали кровь пророков!”

31 Но так вы сами свидетельствуете, Что являетесь детьми тех, кто убивал их.

32 Дополняйте же меру ваших отцов.

33 Змеи!.. Порождения ехидн!.. Как вы убежите от осуждения в огненную геену, если она уже зародилась в вас, но вы не раскаиваетесь?..

34 Посему Я посылаю вам пророков, мудрецов, истинных знатоков книг; но одних вы убьёте и распнете, а других будете бить в своих синагогах, и гнать из города в город,

35 чтобы пришла на вас вся невинная кровь, пролитая на земле — от крови Авеля праведного до крови Захарии, сына Варахии, убитого между храмом и жертвенником.

36 Истинно говорю вам: всё это падёт на сей род.

37 Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями посланных к тебе!.. Сколько раз Я хотел собрать детей твоих, как птица собирает птенцов под свои крылья — но вы не захотели!

38 И вот — ваш дом остаётся пуст.

39 Говорю вам: вы не увидите Меня, пока не воскликните: “Благословен Идущий во имя Господа!”

Глава 24

Эта глава — как ветер перед бурей: Христос открывает ученикам горизонты времени, где рушатся стены, где мир меняет кожу, где страхи и надежды смешиваются, как тучи на рассвете. Это не о Конце света — а о пробуждённом сердце, которое умеет различать: что мимолётно, а что стоит вечности.

1 Иисус вышел из храма, оставив позолоту колонн и холод мраморных стен; ученики же, замороженные храмовым величием, указали Ему на строение.

2 Он сказал им: «Смотрите, всё это — не скала вечности. Придёт время, когда не останется здесь и камня на камне — всё будет разрушено».

3 Когда Он сидел на горе Елеонской, глядя как город внизу расстилается, как раскрытая книга, ученики подошли тихо и спросили наедине: «Скажи нам... когда это будет? И какой знак укажет на Твоё явленное присутствие и на завершение эпохи прежнего уклада?»

4 Иисус ответил: «Берегитесь, чтобы никто не затуманил вам взгляд.

5 Многие придут под Моим Именем, скажут: “Это я — Христос”, и уведут многих в свои тени.

6 Когда вы услышите о войнах и о вестях о войнах — не теряйте ясности: всему этому предстоит происходить, но это ещё не конец.

7 Народ поднимется на народ, и царство — на царство; будут голод, моры и землетрясения в разных местах.

8 Но всё это — ишь начало родовых схваток.

9 Тогда вас будут отдавать на мучения и убивать вас, и из-за Моего имени вас возненавидят среди всех народов.

10 Многие споткнутся, предадут, станут врагами друг другу.

11 И появятся лжепророки, которые научатся маскировать ложь под Свет и увлекут многих.

12 И по причине умножающегося беззакония — во многих охладееет любовь.

13 Но тот, кто устоит и сохранит верность до конца, — сохранится.

14 И эта Весть о Небесном Царстве — Евангельская Весть о свободе сердца — будет проповедана по всему миру, как свидетельство для всех народов; и только тогда придёт свершение.

15 Когда увидите то, что оскверняет и опустошает, о чём говорил пророк Данииил, стоящее там, где ему не место (пусть читающий понимает),

16 тогда живущие в Иудее пусть уходят в горы.

17 Кто окажется на крыше — пусть не спускается за вещами.

18 Кто в поле — пусть не возвращается за одеждой.

19 Горе беременным, горе тем, кто кормит грудью в те дни — пусть их защитит милость.

20 Молитесь, чтобы бегство ваше не было зимой и не пришлось на день субботнего Покоя.

21 Потому что тогда будет время крайнего сжатия — такого предела человеческой выносливости не было от начала творения и не будет больше.

22 И если бы эти дни не были сокращены, никто бы не устоял; но ради избранных эти дни будут укорочены.

23 Тогда, если кто-нибудь скажет вам: «Вот Христос — Он здесь!» или: «Он там, за холмом!» — не верьте.

24 Появятся лжехристы и лжепророки, которые будут творить эффектные знамения и чудеса — чтобы, если бы это было возможно, ввести в заблуждение даже избранных.

25 Слушайте: Я сказал вам это заранее — чтобы сердце было бодрым, а глаза — ясными.

26 Итак, если вам скажут: «Вот Он — в пустыне!» — не идите туда. Если скажут: «Он скрыт в тайной комнате!» — не верьте.

27 Потому что Сын Человеческий проявит свое Присутствие во всей своей Полноте, как молния: что вспыхнет на востоке и мгновенно осветит запад.

28 Ибо, где будет мертвое — там соберутся и хищные птицы: вещи открывают сами себя, и правда — тоже.

29 Сразу после того сжатия солнце померкнет, луна утратит свой свет, звёзды сорвутся со своих мест, и устои небес придут в движение — как струны, которые играют песню перемен.

30 И тогда станет явным знамение Сына Человеческого; и народы земли откликнутся — кто плачем, кто узнаванием. Тогда все узрят Сына Человеческого, явленного в полноте Истины, грядущего как на облаках с великой Силой и Славой.

31 И Он пошлёт Ангелов с громогласной трубой — как вестников Света — и те соберут избранных с четырёх сторон мира, из всех ветров, из дальних расстояний земли и неба. Соберут их — буквально отовсюду.

32 Возьмите урок у смоковницы: когда её ветви становятся мягки, и листья пробиваются наружу — вы понимаете: лето уже близко.

33 Так и вы: когда увидите всё это — знайте, что Сын Человеческий близко, у самых дверей.

34 Истинно говорю вам: нынешний человеческий уклад не исчезнет, пока всё это не станет явным в истории.

35 Небо и земля изменятся; но Мои слова не изменятся никогда.

36 А о дне и часе том не знает никто — даже Ангелы небесные, а знает только один Отец Мой.

37 Как было во дни Ноя, так будет и при пришествии Сына Человеческого:

38 люди ели, пили, женились, выходили замуж — и не замечали движения жизни вокруг себя, — пока не настал момент, когда Ной вошёл в ковчег, и всё, что не было готово к перемене, осталось в прежнем.

39 Тогда вода всемирного потопа накрыла прежний мир. Так же будет и при пришествии Сына Человеческого.

40 В тот день, когда станет явным Сын Человеческий, двое будут вместе на поле: один окажется включён в поток Жизни, другой останется там, где был.

41 Две женщины будут молоть вместе в жерновах: одна откликнется на живое присутствие Истины, другая останется в привычной форме. Так будет в момент, когда проявится человек во всей полноте: кто живёт изнутри — включён, кто держится за прежнее — остаётся позади.

42 Поэтому следите за собой и бодрствуйте, потому что вы не знаете, когда наступит момент проявления живой Истины.

43 Если бы хозяин дома знал, в какую ночь вор подберётся к двери — он не стал бы спать и не позволил бы взломать свой дом.

44 Так будьте же всегда готовы: Сын Человеческий придёт в тот час, которого вы не ждёте. Будьте всегда готовы, чтобы не пропустить движение Жизни.

45 Кто же тот верный и мудрый слугитель, который заботливо управляет имуществом хозяина, пока тот отсутствует, и правильно распоряжается тем, что ему доверено?

46 Блажен тот слугитель, которого господин, придя, застанет за делом — за тихим, честным служением. Его включённость в жизнь проявится, и он ощутит полноту смысла своего труда.

47 Истинно говорю вам: он доверит ему всё своё имение.

48 Кому доверено много, с того больше спросят. Поэтому если слугитель скажет себе: «Хозяин задерживается...» и начнёт пренебрегать обязанностями, используя доверие для своих прихотей,

49 он окажется застывшим в своей привычной форме, и последствия его действий будут видны всем. И он понесёт последствия своих поступков — ему придётся ответить за то, что он сделал или упустил.

50 Хозяин придёт в день, когда его не ждут, в час, которого никто не знает.

51 И он будет отделён от полноты происходящего и окажется рядом с теми, кто действовал лицемерно. Там — плач и горечь до скрежета зубов: для тех, кто заблуждался, для кого не было Света понимания, и для кого внутренняя Правда оставалась скрытой.

Глава 25

Эта глава — о внимательности сердца. О способности ждать, когда все внутри просит поспешить. О смелости служить не из страха, а из доверия. О внутренней готовности признать в каждом человеке — невидимое присутствие самого Учителя. Здесь — три образа: ожидание в темноте, работа в чужом саду и высшая мера Света в человеке — Любовь, способная узнавать Христа в другом. Звучит здесь и грозное

предупреждение: Царство Небесное, куда можно войти только через веру, доверие Иисусу Христу, не вмещает ничего грешного, нечистого и исторгает его вон. Понимание последней участи грешников в разных христианских традициях и разнится: одни считают, что это окончательное уничтожение не только тела, но и души (адвентизм и др.), другие – что это вечные муки души вне Бога (наиболее распространенное воззрение среди христиан), третьи предполагают, что грешникам будет дан шанс пройти через долгую и мучительную трансформацию, передаваемую метафорой огня как очищающего горнила (учение Оригена о всеобщем апокастасисе, представления Св. Гр. Нисского). Но ясно одно – выбор остается за человеком.

1 В тот день Царство Небесное будет похоже на десятирех девушек, вышедших со светильниками навстречу жениху.

2 Пятеро из них были мудрыми, пятеро — легкомысленными.

3 Легкомысленные взяли светильники — но не взяли с собой масла.

4 А мудрые, вместе со светильниками, взяли и запасы масла — скромные, но достаточные, чтобы гореть долго.

5 Жених задерживался, и все они устали и задремали.

6 Но в полночь раздался крик: «Он близко! Жених пришёл! Выходите встречать его!»

7 Тогда все девушки вострепнулись и принялись приводить светильники в порядок.

8 И легкомысленные сказали мудрым: «Дайте нам вашего масла — наши светильники гаснут».

9 Но мудрые ответили: «Если мы поделимся, может не хватить ни вам, ни нам. Лучше бегите к продавцам — успеете ещё купить».

10 Но пока те ходили за маслом, пришёл жених. И те, кто был готов, вошли вместе с ним на пир. А дверь — закрылась.

11 Когда же пришли оставшиеся девушки, они стучали и говорили: «Господи, Господи, открой нам!»

12 Но он ответил: «Правду говорю вам — я не знаю вас».

13 Так что бодрствуйте — ведь никто из вас не знает ни дня, ни часа, в который придет Сын Человеческий.

14 Всё будет похоже на то, как человек, уходя в дальнюю страну, передал свое имение в управление слугам.

15 Одному он дал пять талантов серебра, другому — два, третьему — один, каждому по его силам. И отбыл.

16 Тот, что получил пять талантов, сразу пустил их в дело и заработал ещё пять.

17 Тот, что получил два таланта, так же удвоил их.

18 А тот, что получил один, пошёл, выкопал яму и спрятал серебро хозяина в земле.

19 Спустя долгое время хозяин вернулся и потребовал отчёта.

20 Тот, что получил пять талантов, принёс ещё пять и сказал: «Господин, ты доверил мне пять — вот ещё пять, что выросли из твоего доверия».

21 Хозяин сказал ему: «Хорошо. Ты добрый и надёжный слуга. Ты был верен в малом — я поставлю тебя над многим. Входи в радость своего Господина».

22 Подошёл и тот, что получил два таланта, и сказал: «Господин, ты дал мне два — и вот ещё два, что выросли из твоего доверия».

23 И хозяин сказал ему то же самое: «Хорошо. Ты добрый и надёжный слуга. Ты был верен в малом — я доверю тебе большее. Входи в радость своего Господина».

24 Подошёл и тот, кто получил один талант, и сказал: «Господин, я знал, что ты строг, что собираешь там, где не сеял, и ждёшь плодов там, где не сажал.

25 Мне стало страшно, и я спрятал твой талант в землю. Вот — забери своё».

26 Но хозяин ответил ему: «Ты — ленивый и боязливый слуга. Если ты действительно считал меня таким, если думал, что я требую плодов везде,

27 то хотя бы отдал бы серебро торговцам, и я получил бы своё с прибылью. Но ты даже этого не сделал».

- 28 И он велел: «Заберите у него талант и отдайте тому, у кого десять.
- 29 Потому что у каждого, кто дорожит доверенным и вкладывает сердце — прибавится и раскроется большее. А у того, кто не рискует, кто закапывает свои дары в страхе — и то малое, что есть, отнимется.
- 30 А негодного слугу — выгоните вон, во тьму внешнюю, там будет плач и скрежет зубов».
- 31 Когда Сын Человеческий, явится в сиянии и с Ним — все Ангелы, Он сядет на трон Славы.
- 32 Перед Ним соберутся все народы, и Он разделит людей друг от друга, как пастух отделяет овец от козлов.
- 33 Овец поставит по правую руку, козлов — по левую.
- 34 И тогда Царь скажет тем, кто справа: «Придите, благословенные. Получите в наследие Царство, которое приготовлено вам с начала мира.
- 35 Потому что Я был голоден — и вы дали Мне пищу. Я жаждал — и вы дали Мне пить. Я был странником — и вы приняли Меня.
- 36 Я был наг — и вы одели Меня. Болел — и вы посетили Меня. Был в темнице — и вы пришли ко Мне».
- 37 Тогда праведные удивятся и скажут: «Господи, когда мы видели Тебя голодным и кормили? Или жаждущим — и давали пить?
- 38 Когда принимали Тебя как странника? Когда одевали Тебя, нагого?»
- 39 Когда видели больным или в темнице — и навещали Тебя?»
- 40 И Царь ответит им: «Истинно говорю вам: то, что вы сделали для одного из самых малых, незаметных, тех, кого обычно обходят вниманием — вы сделали для Меня».
- 41 Потом Он скажет тем, кто слева: «Отойдите от Меня — вы, удержавшие в себе разрушение, — в Огонь Благодетельства, в Огонь Божьей реальности, где всё ложное, искажённое и мёртвое не может устоять и потому сгорит, — в тот Огонь, который изначально предназначен для всего, что противится Жизни и несёт в себе разделение. Тот вечный огонь уготован разрушителю и его теньям: дьяволу и его ангелам.

42 Я был голоден — и вы не дали Мне есть. Жаждал — но вы не напоили меня.

43 Был чужаком среди вас — и вы отвернулись. Нуждался в одежде — вы проигнорировали. Болел, был в темнице — и вы не посетили меня».

44 Тогда и они скажут: «Господи, когда? Когда мы видели Тебя голодным, или жаждущим, или странником, или нагим, или больным, или в темнице — и не помогли Тебе?»

45 Он же ответит: «Истинно говорю вам: всё, чего вы не сделали для одного из сих малых — вы не сделали для Меня».

46 И одни войдут в состояние внутреннего распада, в переживание, где всё ложное в них непрестанно сталкивается с Огнём Божьей реальности и не может устоять, а другие — войдут в Жизнь, в полноту Бытия, в единство с Тем, Кто есть Источник Жизни.

Глава 26

Эта глава — густой, предвечерний воздух последних дней. События ускоряются: заговоры, тайные решения, женщина, прорвавшаяся к Истине сердцем, и ученики, чья верность вскоре будет проверена. Здесь начинается путь к Тайной Вечере, и к Ночи, которая станет поворотом для мира. Здесь Чаща – которую Иисус предлагает ученикам – символ самого Божьего Милосердия в его предельной форме. Человек обретает целостность дорогой ценой – через самопожертвование единственного в своем раде Сына Божьего ради Отца и людей.

1 Когда Иисус завершил эти слова, Он поднял взгляд на учеников и сказал им:

2 «Вы знаете: через два дня — Пасха, и Сын Человеческий будет выдан в руки, которые Его распнут».

3 В это время первосвященники и старейшины народа тайно собрались во дворе Каиафы, первосвященника,

4 и решили схватить Иисуса с помощью хитрости и убить.

5 Но говорили: «Только не в праздник, чтобы не вспыхнуло в народе возмущение».

6 Когда же Иисус был в Вифании, в доме Симона, которого называли Прокажённым,

7 подошла к Нему женщина с сосудом драгоценного мира — благоухания чистого, как свет. И она стала возливать его на Его голову, пока Он возлежал за трапезой.

8 Увидев это, ученики возмутились: «Зачем такая растрата? —

9 ведь можно было продать это миро за большую цену и раздать нищим».

10 Иисус услышав, сказал: «Оставьте её. Она сделала доброе дело Мне.

11 Бедные будут с вами всегда, а Я — не всегда.

12 Она заранее приготовила Моё тело к погребению, хотя сама этого не знала.

13 Запомните: где бы ни возвещали эту Благоую Весть по всему миру, будут вспоминать и то, что сделала она — в память о ней».

14 Тогда один из Двенадцати, Иуда Искарот, пошёл к первосвященникам

15 и сказал: «Что вы дадите мне, если я выдам Его вам?» Они предложили ему тридцать серебряников.

16 С того дня Иуда искал удобный момент, чтобы предать Его.

17 Наступил первый день праздника пресных хлебов, и ученики спросили Иисуса: «Где хочешь, чтобы мы приготовили Тебе Пасху?»

18 Он сказал: «Пойдите в город, к человеку, которого Я укажу, и скажите ему: Учитель говорит: моё время близко. Я совершу Пасху с моими учениками у тебя в доме».

19 Ученики сделали так, как велел им Иисус, и приготовили Пасху.

20 Когда наступил вечер, Он возлёг за праздничной трапезой со всеми двенадцатью учениками.

21 И когда они ели, Он сказал: «Истинно говорю вам: один из вас предаст Меня».

22 Они весьма опечалились, и каждый начал спрашивать: «Господи... неужели это я?»

23 Он ответил: «Тот, кто опустил со Мной руку в блюдо — тот и предаст Меня.

24 Сын Человеческий идёт путём, начертанным Писанием, но горе тому человеку, который выдаёт Его: увы, лучше бы ему и не приходить в этот мир, чем так исказить свой собственный путь».

25 Иуда, тот самый, который замышлял предательство, тоже сказал: «Равви... разве это я?» Иисус ответил ему: «Ты сам сказал».

26 И когда они ели, Иисус взял хлеб, благословил, разломил и дал ученикам со словами: «Примите и вкусите, живите этим: это — Я Сам, Жизнь, даруемая вам».

27 Потом взял Чашу, воздал благодарение, подал им и сказал: «Пейте из неё — все вы.

28 Это — Кровь Нового Завета, которая проливается за многих, чтобы освободить их от уз греха.

29 И говорю вам: отныне Я не буду пить от плода виноградной лозы до того дня, когда выпью с вами новое вино в Царстве Отца Моего».

30 После чего, воспев хвалу, — они пошли на Елеонскую гору.

31 Тогда Иисус сказал им: «Этой ночью вы все споткнётесь об Меня, как о камень на дороге. Так сказано в Писании: "Поражу пастыря, и рассеются овцы стада"».

32 Но после того, как Я воскресну, Я пойду впереди вас в Галилею».

33 Пётр сказал Ему: «Даже если все отступят, я — никогда».

34 Иисус возразил: «Истинно говорю тебе: в эту ночь, прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречешься от Меня».

35 Пётр ответил: «Даже если предстоит умереть с Тобой — не отрекусь». И так же говорили и остальные.

36 Тогда Иисус пошел с ними в место, называемое Гефсиманией. Он сказал ученикам: «Посидите здесь, пока Я отойду и помолюсь».

37 Он взял с Собой Петра, Иакова и Иоанна. И вдруг печаль и тяжесть опустились на Него, как беспробудная ночь.

38 Он сказал им: «Душа Моя смертельно тоскует и тяготится. Побудьте здесь и бодрствуйте со Мной».

39 И немного отойдя, пал на лицо и стал молиться: «Отец Мой, если возможно — пусть минует Меня чаша сия!.. Но, впрочем, пусть будет не как Я хочу, а как Ты».

40 Вернувшись к ученикам он нашел их спящими. И сказал с горечью Петру: «Неужели вы не смогли и часа бодрствовать со Мной?»

41 «Бодрствуйте и молитесь, чтобы не поддаться во время испытаний искушениям: ведь дух стремится вперёд, но плоть уступчива и слаба».

42 Он снова отошел и снова молился: «Отче Мой, если чаша сия неизбежна — да будет воля Твоя».

43 И, вернувшись, опять нашёл их спящими — глаза их слипались от усталости.

44 Он оставил их и помолился в третий раз теми же словами — словами полного доверия.

45 Потом вернулся к ученикам и сказал: «Вы всё ещё спите и отдыхаете?.. Вот приблизился час, и Сын Человеческий отдаётся в руки грешников.

46 Встаньте — пойдём. Вот идёт тот, кто предал Меня».

47 И пока Он говорил это, пришёл Иуда — один из двенадцати — и с ним множество людей с мечами и колющими, посланных первосвященниками и старейшинами народа.

48 Предатель же дал им знак: «Кого я поцелую — тот и есть Он. Возьмите Его».

49 И он тотчас подошёл к Иисусу и сказал: «Радуйся, Равви!» И поцеловал Его.

50 Иисус сказал ему: «Друг, для чего ты пришёл?» И они подошли и возложили руки на Иисуса и схватили Его.

51 И вот один из тех, кто был с Иисусом, выхватил меч, ударил раба первосвященника и отсёк ему ухо.

52 Но Иисус сказал ему: «Убери меч обратно. Все, кто берёт меч — От меча и погибают.

53 Или ты думаешь, что Я не могу попросить Отца, и Он тотчас пошлёт мне на помощь более двенадцати легионов ангелов?

54 Но как же тогда исполнится то, что было сказано в Писании? Мой Путь должен сложиться так».

55 И сказал Иисус толпе: «Вы вышли на Меня с мечами и кольями, как на разбойника. Каждый день Я сидел в храме, уча — и вы не трогали Меня.

56 Но всё это происходит, чтобы исполнились слова пророков». И тогда все ученики оставили Его и бежали, как овцы среди грома.

57 Те, кто схватил Иисуса, повели Его к первосвященнику Каиафе, где собрались книжники и старейшины.

58 А Пётр следовал за Ним издали до самого двора первосвященника; потом вошёл внутрь и сел возле стражи, чтобы увидеть, чем всё кончится.

59 Первосвященники же, старейшины и весь синедрион искали лжесвидетельства против Иисуса — искали хоть что-то, чтобы предать Его смерти.

60 Но не находили, хотя приходили многие, и свидетельствовали ложно. Наконец явились двое,

61 которые сказали: «Он говорил: Я разрушу храм Божий и за три дня воздвигну его снова».

62 Первосвященник, встав, сказал Ему: «Почему ты ничего не отвечаешь? Что скажешь на то, что свидетельствуют против Тебя?»

63 Но Иисус молчал — тихо, твёрдо, как камень в середине бурлящей реки. Тогда первосвященник сказал Ему: «Заклинаю Тебя Богом живым: скажи нам — Ты ли Христос, Сын Божий?»

64 Иисус сказал ему: «Ты сказал. И вот — скажу ещё: отныне вы увидите Сына Человеческого, сидящего по правую руку Силы и грядущего на небесных облаках».

65 Тогда первосвященник разорвал одежды, с криком: «Он богохульствует! Зачем нам ещё свидетели? Вы слышали хулу!

66 Разве вам так не кажется?» Они дружно подтвердили: «Он достоин смерти».

67 Тогда принялись плевать Ему в лицо, ударять Его по щекам, и, нанося ему пощечины,

68 говорили: «Пророчествуй нам, Христос — кто ударил Тебя?»

69 Пётр же сидел снаружи во дворе. И подошла к нему одна служанка и сказала: «Ты тоже был с Иисусом Галилеянином».

70 Но он отрёкся перед всеми, сказав: «Не понимаю, о чём ты говоришь».

71 Когда он вышел к воротам, увидела его другая служанка, и говорит стоявшим там: «Этот человек тоже был с Иисусом Назарянином».

72 И он снова отрёкся — уже с клятвой: «Я не знаю этого Человека».

73 Немного спустя подошли стоявшие там и сказали Петру: «Ты точно один из них — речь твоя выдаёт тебя».

74 Тогда он начал клясться и божиться: «Не знаю этого Человека!» И тут же — пропел петух.

75 И Пётр вспомнил слово Иисуса: «Прежде чем петух пропоёт, ты трижды отречёшься от Меня». И он вышел вон и плакал горько — так, как плачут, когда видят правду о собственном сердце.

Глава 27

Это — глава тяжёлого дыхания мира, где свет не гаснет, но скрывается под покрывалом скорби. Иисус проходит путь предательства, суда и насмешки — но в каждом шаге звучит тихая уверенность, что Любовь сильнее страха и что тьма уступит место утру.

1 С первыми лучами утра все первосвященники и старейшины народа стали совещаться, как бы поскорее предать Его смерти.

2 Они связали Иисуса и повели к Пилату, римскому правителю, чтобы вынести Ему приговор чужими руками.

3 А Иуда, тот, что выдал Его, увидев, куда всё клонится, раскаялся. Вернув тридцать серебряников старейшинам и первосвященникам, он сказал:

4 «— Я согрешил.. Предал невинную кровь!». Но те сухо ответили: «— Не наши заботы. Разбирайся сам».

5 Он бросил серебро в храмовом дворе и, выйдя — покончил с собой.

6 Первосвященники, подняв монеты, сказали: «— Нельзя положить их в храмовую казну — Это цена крови».

7 Они решили купить на них землю горшечника для погребения чужеземцев.

8 Поэтому то место и поныне зовётся «Землею крови».

9 Так сбылись слова пророка Иеремии: «Они взяли тридцать серебряников — цену, которую назначили Оцененному сыны Израиля, —

10 и дали за покупку горшечника, как сказал мне Господь».

11 Когда же Иисус стоял перед Пилатом, правитель спросил Его: «Ты — Царь Иудейский?» Иисус тихо ответил: «Ты говоришь это».

12 Перед лицом же дальнейших обвинений от первосвященников и старейшин Он просто молчал.

13 Пилат говорил: «— Слышишь, как много они свидетельствуют против тебя?»

14 Но Иисус не отвечал ни слова — и Пилат изумлялся Ему.

15 Каждый праздник Пасхи правитель освобождал одного узника — кого пожелает народ.

16 В то время в заключении держали известного разбойника по имени Варрава.

17 Пилат сказал собравшегося народу, который превратился в бездушную толпу: «Кого хотите, чтобы я отпустил вам: Варавву или Иисуса, называемого Христом?»

18 Так как понимал: они предали Его из зависти.

19 Тем более, что когда Пилат сидел на судейском месте, его жена прислала ему вестника, который передал ему ее слова: «Не делай ничего Праведнику тому. Я много страдала сегодня из-за Него во сне».

20 Но первосвященники и старейшины склонили народ, чтобы просили выпустить Варраву, а Иисуса — погубить.

21 Пилат снова спросил: «— Кого из двух хотите, чтобы я отпустил?» Они ответили: «— Варраву!»

22 Пилат спросил: «Что же мне сделать с Иисусом, называемым Христом?» Они закричали: «Распни Его!»

23 «— За что? Какое зло Он совершил?» — спросил он. Но они кричали все громче и громче: «— Распять!»

24 Увидев, что ничего не добивается, и что поднимается смятение, Пилат взял воды, умыл перед народом руки и сказал: «Невиновен я в пролитии крови этого Праведника. Вы будете в ответе все это».

25 И весь народ провозгласил: «Кровь Его — на нас и на детях наших».

26 Тогда он отпустил им Варраву, а Иисуса, велев бичевать, передал на распятие.

27 Воины правителя увели Иисуса в преторий — и собрали вокруг Него весь полк.

28 Они сорвали с Него одежду и надели багряницу — как пародию на царскую мантию.

29 Сплетя венец из колючих терний, водрузили Ему на голову. И дали ему трость в правую руку. И, падая перед Ним на колени, насмехались: «— Радуйся, Царь Иудейский!»

30 Плевали на Него, брали трость и били Его по голове.

31 Наконец, когда смех наскучил, сняли багряницу, надели Его одежду и повели — на распятие.

32 Выходя, они встретили человека из Кирены, по имени Симон Киринеянин; его заставили нести крест Иисуса.

33 И пришли на место, называемое Голгофой — что значит: Лобное место.

34 Там Ему предложили вино, смешанное с желчью — горькой смирной, — которое превратилось в уксус. Он попробовал — и отказался пить.

35 Распав Его, воины поделили Его одежду, бросая жребий — кому что достанется.

36 И, усевшись, они сторожили Его там.

37 Над головой Его повесили надпись, указывающую причину казни: «Это Иисус — Царь Иудейский».

38 Потом рядом с Ним распяли двух разбойников — одного справа, другого слева.

39 Проходящие же мимо качали головами и злословили:

40 «— Эй, Ты, что хотел разрушить храм и за три дня воздвигнуть его снова, спаси себя! Если Ты — Сын Божий, сойди с креста!»

41 Так же надсмехались первосвященники вместе с книжниками, старейшинами и фарисеями:

42 «— Других спасал — а Себя не может. Если Он — Царь Израиля, пусть сойдёт сейчас с креста, и мы поверим Ему.

43 Он уповал на Бога — пусть Бог избавит Его, если Он угоден Ему. Ведь Он говорил: "Я — Сын Божий"».

44 И даже разбойники, распятые вместе с Ним, поносили Его.

45 С шестого часа тьма окутала всю землю — до самого девятого часа.

46 А в девятом часу Иисус громко вскрикнул: «Или, Или! Лама савахвани?!», что значит в арамейском наречии: «Боже Мой, Боже Мой, почему Ты оставил Меня?!»

47 Некоторые из стоявших там сказали: «Он зовёт Илью».

48 Один из них поспешил, взял губку, наполнил её кислым вином, насадил на трость и дал Ему пить.

49 Другие же говорили: «Оставь! Посмотрим, придёт ли Илья спасти Его».

50 И Иисус, воззвав в последний раз громким голосом, испустил дух.

51 И вот — завеса в храме разорвалась надвое — сверху донизу. Земля содрогнулась, скалы раскололись.

52 Гробы раскрылись, и многие тела усопших святых воскресли.

53 Потом, после Его воскресения, они вошли в святой город и явились многим.

54 Сотник же и воины, сторожившие Иисуса, увидев землетрясение и всё, что происходило, устремились до глубины души и сказали: «Воистину Он был Сын Божий».

55 Там были и многие женщины, смотревшие издали, которые следовали за ним из Галилеи, служа Ему.

56 И среди них Мария Магдалина, Мария, мать Иакова и Иосии, и мать сыновей Зеведеевых.

57 Когда же наступил вечер, из Аримафеи пришёл богатый человек по имени Иосиф — он тоже ожидал Царства Божьего и учился у Иисуса.

58 Он пришёл к Пилату и попросил тело Иисуса. Пилат приказал отдать его.

59 Иосиф взял тело, обвил его чистой плащаницей

60 и положил его в новую гробницу, что была им высечена в скале для себя. И, привалив к входу огромный камень, он ушёл.

61 Там же были Мария Магдалина и другая Мария, они сидели напротив гробницы.

62 На следующий день, Который следует за пятницей, первосвященники и фарисеи собрались у Пилата

63 и сказали: «Господин, мы вспомнили, что обманщик тот сказал при жизни: "Через три дня воскресну".

64 Прикажи же охранять гробницу до третьего дня, чтобы ученики Его не пришли ночью, не украли тело и не сказали народу: "Он воскрес". И последний обман будет хуже первого».

65 На что Пилат сказал: «У вас есть стража. Идите и охраняйте сами как вам угодно».

66 Они пошли, запечатали камень и поставили стражу у гробницы.

Глава 28

Глава 28 — светлая вершина Евангелия. После скорби и тьмы приходит утро: воскресение, встреча с женщинами, неверие стражников, и Великое Поручение, которое отныне звучит в каждом поколении. Это глава о новой реальности, в которой смерть утратила власть, страх уступает место дерзновению, а ученики становятся свидетелями Жизни, распространяющейся по всему миру.

1 По прошествии субботы, на рассвете первого дня недели, когда начинал проступать свет, Мария Магдалина и другая Мария пришли посмотреть на гроб.

2 И вдруг — произошло великое землетрясение: Ангел Господень сошёл с небес, подошёл, отвалил камень и сел на него.

3 Лик его сиял, как вспышка молнии, одежда — бела, как горный снег.

4 Стражники задрожали, как люди, у которых вдруг ушла из-под ног земля, и окаменели от страха.

5 Ангел же обратился к женщинам: «Не бойтесь. Я знаю, вы ищете Иисуса, Который был распят.

6 Его здесь нет. Он воскрес — как и говорил. Подойдите, посмотрите место, где лежало Его тело.

7 И ступайте скорее, несите Его ученикам Весть: Он воскрес из мёртвых и идёт впереди вас в Галилею. Там вы увидите Его. Вот слово Моё».

8 Они отпрянули от гробницы — и в страхе, и в великой радости, бегом устремляясь возвестить все это Его ученикам.

9 И вдруг — Он Сам встретил их. «— Радуйтесь!» — сказал Он. Они подбежали, ухватили Его ноги и поклонились Ему.

10 Тогда Иисус сказал: «— Не бойтесь. Идите, скажите Моим братьям: пусть идут в Галилею. Там они увидят Меня».

11 Когда женщины уходили, некоторые из стражников вошли в город и рассказали первосвященникам о всём случившемся.

12 Те собрались со старейшинами и, посоветовавшись, дали воинам много серебра,

13 сказав: «Говорите так: "Ученики Его пришли ночью и украли тело, пока мы спали".

14 Если об этом услышит прокуратор, мы убедим его и избавим вас от неприятностей».

15 Они взяли серебро и сделали, как были научены. И лжесвидетельство это пошло между иудеями и держится доньше.

16 А одиннадцать учеников отправились в Галилею, на ту гору, куда велел им Иисус.

17 Увидев Его, они пали ниц, хотя некоторые еще сомневались.

18 Иисус подошёл к ним и сказал: «Мне дана вся власть на Небе и на земле.

19 Итак — идите, введите в ученичество все народы, погружая их — в живую реальность Отца и Сына и Святого Духа,

20 и учите их жить в верности всему, что Я вам поручил. И вот — Я с вами во все дни, до самого завершения века».

Евангелие от Марка

Глава 1

Это Евангелие — словно стремительный шаг Иисуса по пыльным дорогам Галилеи. Марк пишет коротко, быстро, как свидетель, который ещё дышит теми же дорогами, слышит те же голоса. Он почти всегда говорит в настоящем времени — будто события происходят сейчас, на наших глазах. Он замечает малое: рыбки в руках учеников, жесты, взгляды, лёгкое движение людей. И в этой живой ткани — Свет, который Иисус приносит в мир: Свет исцеления, справедливости и новой Свободы. Так начинается рассказ о Его Пути.

1 Начало Благой Вести об Иисусе, Мессии, Сыне Бога.

2 Как написано у пророка: «Вот Я посылаю вестника пред Тобой — он прокладывает Тебе путь.

3 Голос, звучащий в пустыне, требует: "Приготовьте дорогу Господу, прямыми сделайте Его тропы!"».

4 И появляется в пустыне Иоанн, провозглашая погружение в воде — как знак того, что люди очнулись, чтобы начать мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу, — к освобождению от грехов.

5 И идут к нему жители всей Иудеи и Иерусалима, и открыто признают свои грехи, погружаясь в воды Иордана.

6 Иоанн носит одежду из верблюжьей шерсти, на бёдрах — кожаный пояс; он питается только медом диких пчёл и акридами.

7 И он говорит людям: «За мной идёт Тот, кто сильнее меня. Я недостойн, наклонившись, даже развязать ремень на Его обуви.

8 Я даю вам погружение в воде — а Он погрузит вас в Святой Дух».

9 В те дни приходит Иисус из Назарета Галилейского и принимает от Иоанна погружение в Иордане.

10 И, выходя из воды, Он видит, как небеса раскрываются, и Дух сходит на Него, как голубь, и пребывает на Нём.

11 И звучит голос с небес: «Ты — Сын Мой, Возлюбленный, в Тебе Моё благоволение».

12 После чего Дух сразу же ведёт Его в пустыню.

13 И там, в пустоте и безлюдье, Он остаётся сорок дней, проходя испытание со стороны силы противодействия — сатаны. Он — среди диких сил, и Ангелы — Силы Небесной Гармонии — служат Ему.

14 После того как Иоанн был арестован, Иисус приходит в Галилею и несёт Благоую Весть Бога — Евангелие Его Царства.

15 Он говорит: «Пришло время. Божье Царство приблизилось вплотную. Опомнитесь, начните мыслить и жить иначе и направьте свою жизнь к Богу, и доверьтесь этой Радостной Вести!».

16 И проходя вдоль моря Галилейского, Он видит Симона и Андрея, брата Симона: они бросают сеть в воду — они рыбаки.

17 Иисус говорит им: «Идите за Мной, и Я сделаю вас ловцами человеческих душ».

18 И они сразу оставляют сети и идут за Ним.

19 И, пройдя немного дальше, Он видит Иакова, сына Зеведея, и Иоанна, его брата; они чинят сети в лодке.

20 И Он зовёт их. И они оставляют отца Зеведея в лодке с соработниками и идут за Иисусом.

21 И приходят в Капернаум. В ближайшую субботу Он входит в синагогу и учит.

22 И люди удивляются Его Слову — Он говорит с Силой внутренней, а не как книжники.

23 И вот — в собрании появляется человек, захваченный нечистой силой.

24 И она кричит через него: «Что Тебе до нас, Иисус из Назарета? Ты пришёл разрушить нас. Я знаю, кто Ты. Ты — Святой Бога!»

25 Но Иисус строго запрещает ей говорить про это и приказывает: «Замолчи. И выйди из него!»

26 Тогда сила, сотрясая человека, с громким последним криком выходит прочь.

27 И все поражены: «Что это?.. Что за новое учение — дающее такую власть?.. Он даже нечистым духам велит — и они повинуются Ему».

28 И слух о Нём расходится сразу же по всей округе Галилейской.

29 И они выходят из синагоги и приходят в дом Симона и Андрея, с Иаковом и Иоанном.

30 Тёща Симона лежит в горячке. Сразу говорят Ему о ней.

31 И Он подходит, берёт её за руку и поднимает. И жар оставляет её, и она служит им.

32 И под вечер, когда солнце заходит, К вечеру к Нему приносят всех, кто был истощён болезнью и связан разрушительными силами.

33 И весь город собирается у двери.

34 И Он исцеляет многих от разных недугов и освобождает людей от духов, лишавших их свободы. И не позволяет этим силам говорить, потому что они узнавали Его, и могли возвестить преждевременно, что Он — сам Христос

35 А рано утром, ещё до рассвета, Он встаёт, выходит, идёт в уединённое место и молится там.

36 Симон и другие идут искать Его.

37 И находят, и говорят: «Все ищут Тебя».

38 Он говорит им: «Пойдёмте в ближние селения и города, чтобы и там Я мог проповедовать — ведь для этого Я и пришёл».

39 И Он проходит через всю Галилею, входя в собрания, Проповедуя и освобождая людей от духов, удерживавших их в плену.

40 И приходит к Нему человек, поражённый проказой; он падает на колени и, умоляя, говорит: «Если хочешь — можешь очистить меня».

41 Иисус, тронутый состраданием, протягивает руку, касается его и говорит: «Хочу. Будь чист».

42 И болезнь оставляет его мгновенно, и он становится чист.

43 Иисус сразу строго предупреждает его и отсылает.

44 И говорит ему: «Смотри, никому не рассказывай. Но пойдя — покажись священнику, и принеси за очищение то, что повелел Моисей, — в знак свидетельства для них».

45 Но он выходит и начинает повсюду рассказывать о случившемся. И потому Иисус уже не может открыто войти в город, а остаётся в местах пустынных. Но люди всё равно приходят к Нему отовсюду.

Глава 2

Вторая глава Марка — это столкновение живой свободы Иисуса с жёсткими границами привычных правил. Здесь всё движется быстро: крыша дома, разобранный ради друга; словно забытая совесть, оживающая в парализованном человеке; мытари, грешники, ученики — все сидят за одним столом; споры о постах, о субботе, о том, что «можно» и что «нельзя». Марк показывает Иисуса, который возвращает человеку его достоинство быстрее, чем успевают заговорить книжники. Он поднимает тех, кто лежит, сажает за стол тех, кого отвергли, и дарит новую свободу там, где давно властвовала привычка. Это глава о том, что Свет движется быстрее запретов, и милосердие — выше буквы.

1 Через несколько дней Он возвращается в Капернаум — и люди узнают: Он снова дома.

2 И собирается множество — нет места даже у дверей; и Он говорит им Слово Жизни.

3 И вот приносят парализованного, несут его четверо; но сквозь толпу не пройти.

4 Они поднимаются на крышу, разбирают её над Иисусом, и опускают носилки прямо к Его ногам.

5 И, видя их веру, Иисус говорит больному: «Дитя, тебе отпущена вина, твоё сердце очищено».

6 Но некоторые книжники, тут сидевшие, думают:

7 «Как Он смеет богохульствовать? Кто может прощать грехи, кроме одного Бога?»

8 Иисус узнает Духом Своим их мысли и спрашивает:

9 «— Что легче сказать: «тебе прощено» или: «встань и иди»?

10 Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть поднимать человека и отпускать его вину...»

11 И Он говорит парализованному: «— Встань, возьми свою постель и иди домой».

12 И тот — тотчас — встаёт, берёт носилки и уходит. И все изумлены, и славят Бога: «Мы не видели ничего подобного!»

13 А Иисус снова идёт к морю, и люди следуют за Ним; и Он учит их.

14 И, проходя, видит Левия, сына Алфея, сидящего у сбора налогов. И говорит ему: «Следуй за Мной». И тот встаёт и следует.

15 И вот — Иисус за столом в его доме; и многие мытари, и те, кого считали «нечистыми», сидят с Ним и учениками. Их много — и они следуют за Ним.

16 Книжники спрашивают учеников: «Почему ваш Учитель ест с мытарями и грешниками?»

17 Услышав это, Иисус говорит: «Врач нужен больным, а не здоровым. Я пришёл призвать к перемене ума и сердца тех, кто потерян, а не тех, кто считает себя праведным. Пришел звать грешников, а не праведников».

18 Приходят и люди с вопросом: «— Почему ученики Иоанна и ученики фарисеев постятся, а Твои — нет?»

19 Иисус отвечает: «— Пока жених среди друзей — как им поститься?»

20 Но придут дни, когда жених будет отнят у них; тогда они будут поститься в те дни.

21 Заплату из новой ткани не пришить к старой одежде — она тут же оторвется.

22 Новое вино не наливают в старые мехи — они лопнут и молодое вино выльется и пропадет. Для нового вина — нужны новые мехи».

23 Однажды в субботу Он идёт вдоль хлебных полей, и ученики срывают колосья и растирают их в руках и едят.

24 Фарисеи говорят: «Смотри, что они делают! Нельзя делать это в субботу!»

25 Он отвечает: «Разве вы не читали, что делал Давид, когда голодал он и его люди?»

26 Как он вошёл в Дом Божий при первосвященнике Авиафаре и ел хлеба предложения, которые разрешены только священникам? И дал их также бывшим с ним?»

27 Не человек для субботы, а суббота — для человека.

Глава 3

Третья глава Марка — это напряжение, нарастающее шаг за шагом. Иисус исцеляет прямо в субботу, и свет Его свободы сталкивается с тревогой тех, кто боится перемен. Толпы растут, город за городом, берега становятся тесными, и люди тянутся к Нему, как к источнику Силы и Исцеления. А потом — призвание учеников. Не случайных свидетелей, а тех, кого Он выбирает по имени, чтобы они были рядом, дышали тем же воздухом и несли Свет дальше. Это глава о свободе, которая сильнее страха; о руках, протянутых для исцеления; и о друзьях, которых Иисус зовёт по имени, чтобы начать новое путешествие.

1 И снова Он входит в синагогу. И там — человек с иссохшей рукой.

2 И наблюдают за Иисусом — не ради истины, а чтобы поймать на нарушении: исцелит ли Он в субботу?

3 И Иисус говорит тому человеку: «Встань. Выйди в центр».

4 И говорит всем: «Что позволено в субботу — делать добро или делать зло? Спасти жизнь или отвернуться от неё?» И все молчали в тяжёлой тишине.

5 И Он смотрит на них — с праведным негодованием, с горечью и болью от их окаменевших сердец — и говорит человеку: «Протяни руку». Тот протягивает — и рука оживает.

6 И фарисеи, выйдя, сразу начинают совещаться со сторонниками царя Ирода — — как бы погубить Его.

7 Но Иисус с учениками удаляется к морю, и множество людей идет за Ним — из Галилеи, из Иудеи,

8 из Иерусалима, из Идумеи, с берегов Иордана, и ещё те, кто пришли из Тира и Сидона; многие слышали о Нём и тянулись к Свету.

9 И Он попросил учеников приготовить для него лодку — чтобы толпа не теснила Его.

10 Потому что Он исцелил многих, и люди с язвами бросались к Нему, чтобы хотя бы коснуться.

11 И всякий раз, когда разрушительные силы сталкиваются с Ним, они падают перед Ним и кричат: «Ты — Сын Божий».

12 Но Он строго велит им не делать этого известным.

13 Потом Иисус поднимается на гору и зовёт только тех, кого хочет сам, и они приходят.

14 И Он избирает из них Двенадцать, чтобы они были с Ним, и чтобы посылать их проповедовать,

15 и Он дает им Власть исцелять от болезней и освобождать человека от духов, разрушающих его целостность.

16 И вот их имена: Симон, которому Он дал имя Пётр;

17 Иаков Зеведеев и Иоанн, его брат, которым Он даёт новое имя — Воанергес, что значит «Сыны Грома».

18 А также: Андрей, Филипп, Варфоломей, Матфей, Фома, Иаков Алфеев, Фаддей, Симон Каноит,

19 и Иуда Искарот, который потом предаст Его.

20 И вот они снова пришли в дом. И снова собирается народ — столько людей, что невозможно даже поесть хлеба.

21 И близкие, услышав об этом, приходят забрать Его, потому что говорят: «Он исчерпал силы».

22 А книжники, пришедшие из Иерусалима, говорили: «Им овладел Веельзевул. Он освобождает людей силой того начала, которое управляет разрушительными духовными силами».

23 И Он, призвав их, говорит им притчами: «Как может разрушительная сила изгонять саму себя?

24 Если внутри царства происходит раскол — такое царство не устоит.

25 И если дом распадается изнутри — он не сможет выстоять.

26 И если источник зла восстаёт против самого себя и оказывается разделён, он не может устоять — ему приходит конец.

27 Никто не может войти в дом сильного и вынести его имущество, не связав прежде самого сильного; только тогда дом будет освобождён.

28 Истинно говорю вам: людям будет прощено всё — и заблуждения, и слова, какими бы тяжёлыми они ни были,

29 но тот, кто называет действие Духа Божьего разрушительной силой, отсекает себя от прощения, потому что приписывает Свет Источнику тьмы».

30 Он сказал это потому, что они говорили: «В Нём — нечистая сила».

31 И приходят Его мать и братья; они стоят снаружи и посылают позвать Его.

32 Толпа сидит вокруг, и кто-то говорит: «Вот Твоя мать, и братья Твои, и сёстры — они снаружи, они ищут Тебя».

33 Но Он отвечает: «Кто Моя мать? И кто Мои братья?»

34 И, обводя взглядом сидящих вокруг, говорит: «Вот — Моя Семья.

35 Кто исполняет Волю Бога — тот Мне и брат, и сестра, и мать».

Глава 4

Четвёртая глава Марка — это глава о Слове, которое падает в сердце, как семя в тёплую землю. Иисус говорит притчами — не чтобы скрыть, а чтобы каждый услышал столько, сколько готов вместить. Здесь звучит глубокая правда: сердце человека — поле, где Свет может взойти, или угаснуть, или быть задушенным тревогами. Но в этом же рассказе — радость: Бог щедр. Он бросает семена неэкономно: на дорожки, в заросли, в камни, в любую почву. Потому что знает — хватит хотя бы одной глубокой земли, чтобы вырастить целое поле Света.

1 И снова Иисус начинает учить у моря. И собирается вокруг Него так много людей, что Он входит в лодку и садится в ней, стоящей на воде, а весь народ стоит на берегу, слушая дыхание ветра и Его слов.

2 И Он долго учит их притчами, и говорит им Своим живым, простым, ясным языком.

3 «Послушайте. Вот выходит сеятель — бросать семена.

4 И когда он сеет, Часть семян падает у дороги: прилетают птицы и склёвывают всё.

5 Другая часть — на каменистую землю, где почти нет почвы. Они сразу всходят — слишком быстро, потому что негде углубиться.

6 Но когда поднимается солнце, всходы выгорают; и, не имея корня, засыхают.

7 Ещё часть падает в тернии. Там всё растёт вместе, но колючие заросли душат молодые ростки, и они не дают плода.

8 А другая часть семян падает в плодородную землю — в мягкую, открытую, готовую принять. И приносит плод: одно — в тридцать, другое — в шестьдесят, иное — во сто крат».

9 И Он говорит: «У кого есть уши — услышьте сердцем».

10 Когда же народ уходит и они остаются одни, те, кто были рядом с Ним, и двенадцать учеников спрашивают Его о притче.

11 Он говорит им с горьким сарказмом: «Вам дано пережить тайну Царства Бога, — тайну, доступную изнутри, — а для живущих во внешнем укладе всё остаётся притчами. —

12 чтобы, глядя — они смотрели и не видели, и, слыша — слышали и не понимали, чтобы не обратились и не было им прощено — ибо, оставаясь снаружи, не различают того, что открывается внутри».

13 И Он говорит им: «Неужели и вы не понимаете эту притчу? Как же поймёте остальные?»

14 Сеятель — это тот, кто отдаёт людям Слово.

15 Посеянное у дороги — это те, на чьё сердце падает Слово, но не входит внутрь: сразу же приходит противостоящая сила — сатана, — и уносит то, что было посеяно.

16 Посеянное на каменистой земле — это люди, которые принимают Слово сразу, с радостью — но без глубины.

17 Оно живёт в них недолго: как только приходят трудности, скорби или гонения за Слово, они спотыкаются и уходят от сказанного».

18 «Посеянное среди терний — это те, кто слышит Слово,

19 но заботы жизни, тревоги о завтрашнем дне, иллюзия богатства, и бесконечные желания заглушают рост. И Слово остаётся без плода».

20 «А посеянное в плодородную землю — это те, кто слушает, принимает, даёт Слову пустить корни. И оно приносит плод: тридцать, шестьдесят, сто крат — так щедро, как умеет только живое сердце».

21 И Он говорит им: «Никто, зажёгши лампу, не покрывает её сосудом; не ставит под кровать — она сияет, простирается, свет раскрывается миру, и всё, что во тьме, виднеется».

22 Потому что нет ничего скрытого, что не откроется; ничто тайное не останется в тени. Всё придёт к Свету».

23 «У кого есть уши — пусть слушает сердцем».

24 И добавляет: «Будьте внимательны к тому, что вы слушаете. Какой мерой вы меряете — такой мерой будет отмерено и вам, и даже больше».

25 Потому что кто имеет — тому будет добавлено; а кто не бережёт того, что имеет — у того уйдёт и малое».

26 И Он говорит ещё: «Божья реальность — как человек, который бросил семя в землю».

27 И он спит, бодрствует, ходит по своим делам, а семя растёт и поднимается — он даже не знает, как».

28 Ибо земля сама по себе рождает плод: сначала мягкие всходы, потом колос, потом зерно, налитое силой».

29 И когда плод созревает, Сразу же берется серп — потому что подошло время жатвы».

30 И снова говорит: «С чем сравню Божью реальность? На что она похожа? Какой еще притчей изобразю его?»

31 Она — как горчичное зерно, которое меньше всех семян на земле,

32 но когда его бросают в почву, оно вырастает и становится больше других трав. Оно пускает такие широкие ветви, что птицы небесные могут укрыться в его тени».

33 И многими такими притчами Он говорил им Слово — настолько, насколько они могли вместить».

34 Без притчи Он не говорил им ничего; но когда оставался с учениками наедине, объяснял им всё подробно, открывая смысл мягко, как Свет, поднимающийся изнутри.

35 И в тот же день, когда вечер спустился на море, Он говорит им: «Переправимся на другую сторону».

36 И, отпустив народ, ученики садятся с Ним в лодку и отплывают. И с Ними плывут и другие лодки.

37 И вдруг во время пути на море поднимается сильный ветер, волны ударяют в лодку, и она уже наполняется водой.

38 А Он — на корме, просто лежит и спит, подложив что-то под голову, спокойный, как тот, кто знает глубину мира. Ученики в спешке будят Его и говорят: «Учитель, неужели Тебе нет дела до того, что мы погибаем?»

39 И Он встаёт, обращается к ветру и говорит морю: «Успокойся. Умолкни». И ветер стихает, и наступает большая тишина — тёплая, как благословение.

40 И Он говорит им: «Почему вы так пугаетесь? Неужели у вас ещё нет доверия?»

41 И страх охватывает их — но уже другой: благоговейный. И они говорят друг другу: «Кто же Он, что и ветер, и море слушаются Его?..»

Глава 5

Пятая глава — это путешествие Иисуса на самую окраину человеческого страха. Здесь — безымянная тьма, жизнь среди гробов, крик, который давно никто не слышит, и человек, потерявший себя. Но именно туда приходит Иисус. Он не боится чужой земли, чужой боли, чужой разорванности. Он возвращает имя, возвращает голос, возвращает человека самому себе. А затем — ещё одна история: страх и ужас отца, который идёт сквозь толпу ради жизни своей дочери. В этой главе тьма отступает, а вера — даже слабая, дрожащая — оказывается сильнее смерти.

1 И они переправляются на другую сторону моря — в землю Гадаринскую.

2 Как только Иисус выходит из лодки, Ему навстречу выбегает человек из мира могил — человек, одержимый нечистым духом. Ибо разрушительная сила взяла над ним власть изнутри.

3 Он обитает среди гробов; никто уже не может связать его, даже цепями.

4 Его много раз связывали оковами и цепями, но он разрывал их, ломая железо, и никто не был в силах его укротить. потому что его удерживали силы, которые сильнее его воли.

5 И день и ночь он кричит среди камней и могил, бьётся о камни, живя в боли и одиночестве.

6 Увидев Иисуса издали, он бежит и падает перед Ним в поклоне.

7 И разрушительная сила в нем кричит громким голосом: «Что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Заклинаю Тебя Богом — не мучь меня!»

8 Потому что Иисус уже сказал этой силе: «Выйди из сего человека, дух нечистый».

9 И Иисус спрашивает его: «— Как твоё имя?» И он отвечает: «— Моё имя — легион, потому что нас много».

10 И легион разрушительных сил умоляет Его снова и снова не изгонять их из этой земли.

11 А неподалёку, на склоне холма, пасётся большое стадо свиней.

12 И они просят Его: «Пошли нас в свиней, чтобы мы вошли в них».

13 И Он позволяет. И нечистые силы выходят из человека и входят в свиней. И всё стадо — около двух тысяч свиней — срывается с обрыва в море и гибнет в воде.

14 Пастухи бегут и рассказывают об этом в городе и в окрестностях. Люди выходят посмотреть, что произошло.

15 И они видят того, кто был одержим легионом: он сидит, одетый, спокойный, собранный, вновь принадлежащий себе, в здравом уме. И страх наполняет их.

16 Очевидцы рассказывают, что произошло с одержимым и со свиньями.

17 И люди начинают просить Иисуса уйти из их края.

18 Когда Он входит в лодку, Бывший бесновавшийся умоляет Его взять его с Собой. чтобы быть с Ним.

19 Но Иисус не позволяет, а говорит ему: «Иди домой, к своим близким, и расскажи им, что сделал для тебя Господь, и как Он был к тебе милостив».

20 И тот уходит и начинает проповедовать по всему Декаполису, что сделал для него Иисус. И все удивляются.

21 Иисус снова переправляется через море и на берегу вокруг Него опять собирается множество людей.

22 И вот приходит один из начальников синагоги — по имени Иаир. Увидев Иисуса, он падает к Его ногам

23 и настойчиво умоляет: «Моя маленькая дочь при смерти. Приди, возложи на неё руки, чтобы она была спасена и жила».

24 И Он идёт с Иаиром. Большая толпа следует за Ним и теснит со всех сторон.

25 И вот — женщина, жившая двенадцать лет с кровотечением.

26 Она много выстрадала от разных врачей, истратила всё, что имела, но легче не стало — она пришла в еще более худшее состояние.

27 Услышав об Иисусе, она подходит сзади, сквозь толпу, и касается края Его одежды.

28 Она говорит себе: «Если прикоснусь хотя бы к Его одежде — буду исцелена».

29 И тотчас источник крови иссякает; она чувствует телом: боль ушла, она свободна.

30 И Иисус в тот же миг ощущает: из Него вышла сила. Он оборачивается в толпе и спрашивает: «Кто прикоснулся ко Мне?»

31 Ученики говорят Ему: «Ты видишь, как толпа теснит Тебя, и всё же спрашиваешь: «Кто прикоснулся?»»

32 Но Он смотрит вокруг, ищет ту, кто это сделала.

33 А женщина — в страхе и трепете, зная, что с ней произошло, — подходит, падает перед Ним и говорит Ему всю правду.

34 И Он говорит ей: «Дочь, твоё доверие спасло тебя. Иди с миром. Будь свободна от своей боли».

35 Он ещё говорит, как приходят люди из дома начальника синагоги и сообщают Иаиру: «Твоя дочь умерла. Зачем дальше тревожить Учителя?»

36 Но Иисус, услышав это, говорит Иаиру: «Не бойся. Только доверься».

37 И Он не позволяет никому идти с Ним, кроме Петра, Иакова и Иоанна, брата Иакова.

38 Они приходят в дом начальника синагоги и видят смятение, плач и громкое рыдание.

39 Он входит и говорит им: «Почему вы в смятении и плачете? Девочка не умерла — она спит».

40 Но они смеются над Ним. Тогда Он выводит всех, берёт с Собой отца и мать девочки и тех, кто был с Ним, и входит туда, где лежит ребёнок.

41 Он берёт девочку за руку и говорит ей: «— «Талифа куми» — что значит: «Девочка, Я говорю тебе: встань».

42 И девочка тотчас встаёт и начинает ходить. Ей было двенадцать лет. И всех охватывает глубокое изумление.

43 И Он строго велит, чтобы никто об этом не знал, и велит дать ей поесть.

Глава 6

Шестая глава — одна из самых трезвых и болезненных. Здесь Иисуса не принимают — не чужие, а свои. Те, кто «знают Его с детства», оказываются глухи к живому Свету. А рядом — другая история: Иоанн Креститель, голос Истины, который не соглашается молчать и платит за это жизнью. Эта глава говорит ясно: Свет не всегда встречают радостью, истина ранит ложь, а верность пути иногда требует очень высокой цены. И всё же — Иисус продолжает идти, посылать, исцелять, доверять людям Своё дело.

1 Иисус уходит оттуда и приходит в Свой родной город; ученики идут за Ним.

2 Когда наступает суббота, Он учит в синагоге. Многие слушают и недоумевают: «Откуда у Него это? Что за мудрость дана Ему? И такие силы — через Его руки!»

3 «Разве это не плотник? Не сын Марии? Разве не брат Иакова, Иосии, Иуды и Симона? Разве Его сёстры не здесь, среди нас?» И они словно спотыкаются об Него, как о неведомый камень на дороге.

4 И Иисус говорит им: «Не бывает пророка без чести. Пророка не уважают только в его родном городе, среди родных и в собственном доме».

5 И Он не может совершить там многих исцелений — лишь немногих больных, возлагая руки, Он исцеляет.

6 И Он удивляется их закрытому сердцу. И ходит по окрестным селениям и учит там.

7 И Он зовёт к Себе Двенадцать и начинает посылать их по двое, давая им власть над нечистыми силами.

8 Он велит им ничего не брать в дорогу, кроме посоха: ни хлеба, ни сумы, ни медных монет в поясе;

9 обуваться в простую обувь и не брать с собой лишней одежды.

10 И говорит: «В какой дом войдёте — там и оставайтесь, пока не уйдёте из того места.

11 А если где-то вас не примут и не станут слушать — уходя, стряхните пыль с ног как знак, что вы оставили им выбор. Но последствия этого выбора будут хуже, чем у жителей Содомы и Гоморры». Так уж устроено мироздание — за причинами следуют следствия.

12 И они вышли и провозглашали, чтобы люди очнулись, начали мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу.

13 Они изгоняют многих нечистых духов, помазывают маслом больных и исцеляют.

14 И слух об Иисусе доходит до царя Ирода, потому что Его имя становится известным повсюду. Он говорит: «Это Иоанн Погружающий восстал из мёртвых — потому и действуют в Нём силы, способные творить чудеса».

15 Другие говорят: «Это Илья». А кто-то: «Это пророк». Или: «Он — как один из пророков».

16 Но Ирод, услышав, говорит: «Это Иоанн, которого я обезглавил. Он воскрес».

17 Потому что сам Ирод приказал схватить Иоанна, заковать его и посадить в темницу из-за Иродиады, жены брата своего Филиппа, на которой он женился.

18 Иоанн говорил Ироду: «Тебе нельзя жить с женой твоего брата».

19 Иродиада затаила злобу и хотела убить его, но не могла,

20 потому что Ирод боялся Иоанна, зная, что он человек праведный и святой. Он защищал его и, слушая, впадал в смятение, но всё же слушал с интересом. И даже многое делал согласно его слову.

21 Но настал удобный день: в день рождения Ирода когда он устроил пир для вельмож, военачальников и знатных людей Галилеи.

22 И дочь Иродиады вошла и танцевала; она угодила Ироду и его гостям. И царь сказал девушке: «Проси у меня, чего хочешь — и я дам тебе».

23 И он клялся ей: «Чего ни попросишь — дам тебе, даже половину моего царства».

24 Она выходит и спрашивает у матери: «Чего мне просить?» Та отвечает: «Голову Иоанна Погружающего».

25 И она тотчас же спешит к царю и говорит: «Хочу, чтобы ты сейчас же дал мне на блюде голову Иоанна Погружающего».

26 И царь сильно опечалился; но ради клятвы и ради сидящих с ним он не захотел отказаться.

27 И тотчас посылает оруженосца и приказывает принести голову Иоанна.

28 Тот идёт, обезглавливает его в темнице и приносит голову на блюде; отдаёт её девушке, а девушка — матери.

29 Ученики Иоанна, узнав об этом, приходят, берут его тело и кладут в гробницу.

30 А тем временем Апостолы возвращаются к Иисусу и рассказывают Ему всё — что делали и чему учили.

31 Он говорит им: «Пойдите вы одни, без людей, в тихое пустынное место, и немного отдохните». Потому что людей приходило и уходило так много, что у вас не было времени даже поесть.

32 И они отплывают в лодке в уединённое место. Он тоже отплывает с ними.

33 Но многие видят, куда они направляются, узнают Его и бегут туда пешком из всех городов, и в итоге опережают их.

34 Когда Иисус выходит на берег, Он видит огромное множество И у него сжимается от жалости сердце — ведь они как овцы без пастыря. И Он начинает учить их многому.

35 Когда день клонится к вечеру, ученики говорят Ему: «Место пустынное, и уже поздно.

36 Отпусти людей, пусть пойдут в окрестные селения и купят себе хлеба».

37 Но Он отвечает: «Вы дайте им есть». Они говорят: «Нам пойти купить хлеба на двести динариев? И накормить их?»

38 Он говорит: «Сколько у вас хлебов? Пойдите, посмотрите». Они узнают и говорят: «Пять и две рыбки».

39 И Он велит рассадить всех группами на зелёной траве.

40 И они садятся рядами — по сто и по пятьдесят человек.

41 Он берёт пять хлебов и две рыбки, поднимает глаза к небу, благословляет, преломляет хлеб и даёт ученикам, чтобы те раздавали людям; и две рыбки Он разделяет между всеми.

42 И все едят и насыщаются.

43 И собирают двенадцать корзин Из кусочков хлеба и рыбы.

44 А ели хлеб около пяти тысяч мужчин, не считая женщин и детей.

45 И тотчас Он понуждает учеников сесть в лодку и отправиться вперёд, на другую сторону — к Вифсаиде, пока Он отпускает народ.

46 И, простившись с ними, Он поднимается на гору помолиться.

47 Когда наступает вечер, лодка достигает середины моря, а Он —остается на суше один.

48 Он видит, как им тяжело грести против ветра. И под утро Он идёт к ним по морю, словно по твёрдой земле, чуть в стороне, как бы желая пройти мимо.

49 Но, увидев Его идущим по воде, они подумали, что это призрак, и закричали —

50 потому что все Его видели и испугались. Но Он сразу говорит им: «Не бойтесь. Это Я. Успокойтесь».

51 И Он входит к ним в лодку, и ветер стихает. И они поражены до глубины души,

52 потому что не поняли даже чуда с хлебами — их сердца были ещё достаточно тяжёлыми, окаменелыми.

53 И, переправившись, они приходят в землю Геннисаретскую и пристают к берегу.

54 Как только Он выходит из лодки, люди узнают Его.

55 Они обегают всю округу, и начинают приносить больных на подстилках туда, где, как слышали, Он находится.

56 И куда бы Он ни приходил — в селения, города или деревни — Его просят позволить прикоснуться хотя бы к краю Его одежды. И каждый, кто прикасался к Нему, обретал исцеление.

Глава 7

Седьмая глава — это поворот внутрь. Иисус больше не спорит о чудесах — Он касается самого болезненного: религиозных привычек, традиций, ощущения «чистоты» и «правильности». Здесь вскрывается подмена: когда внешнее начинает выдавать себя за глубину, а правила — за верность Богу. Иисус возвращает фокус: не руки делают человека чистым или нечистым, а сердце — то пространство, где рождаются слова, поступки и сама жизнь.

1 И собираются к Нему фарисеи и некоторые книжники, пришедшие из Иерусалима.

2 И они замечают, что некоторые из Его учеников едят хлеб руками неомытыми — по их словам, «нечистыми».

3 Потому что фарисеи и все иудеи держатся преданий старцев: они не едят, пока тщательно не омоют рук.

4 И, вернувшись с рынка, не едят, пока не омоются. И есть у них множество других обычаев: омовение чаш, кружек, котлов, скамеек.

5 И фарисеи с книжниками спрашивают Его: «— Почему Твои ученики не живут по преданию старших, а едят хлеб неомытыми руками?»

6 Он отвечает им: «— Хорошо сказал пророк Исайя о вас, тех, кто говорит одно, а живёт иначе: «Этот народ чтит Меня устами, но сердце их далеко от Меня».

7 Напрасно они служат Мне, уча учениям, которые — лишь человеческие заповеди.

8 Вы оставили живое Божье Слово и держитесь человеческих традиций омовения кружек и чаш и многому другому, подобному».

9 И Он говорит им: «Ловко вы умеете отменять даже Заповедь Божью, чтобы сохранить свои обычаи.

10 Ведь Моисей сказал: «Почитай отца твоего и мать твою», и: «Кто злословит отца или мать — пусть ответит за это жизнью».

11 А вы говорите: «Если человек скажет отцу или матери: «То, чем я мог бы помочь тебе, я объявляю даром Богу», — то он свободен от помощи родителям».

12 И тем самым уже не позволяете ему сделать что-либо для отца или матери.

13 Так вы обнуляете Божье Слово ради предания, которое сами же и передаёте. И подобного вы делаете много.

14 И Он снова зовёт к Себе народ и говорит людям: «Послушайте Меня все и постарайтесь понять.

15 Ничто внешнее, входящее в человека, не может сделать его нечистым. А то, что выходит из человека, — вот что лишает его чистоты.

16 Кто способен слышать — пусть услышит сердцем.

17 Когда Он вошёл в дом, оставив толпу, ученики спросили Его о смысле этих слов.

18 И Он говорит им: «Неужели и вы так же непонятливы? Разве вы не видите, что всё внешнее, входящее в человека, не может осквернить его сердца?

19 Оно проходит не в сердце, а в тело и затем выходит наружу, очищая саму пищу».

20 И Он продолжает: «А вот то, что выходит из человека, именно это и лишает его целостности.

21 Потому что изнутри, из человеческого сердца, выходят злые намерения: измена, разврат, убийства и другие виды разрушения жизни,

22 присвоение чужого, обман, жадность, стяжательство, жестокость, коварство, распущенность, зависть, клевета, высокомерие, бессердечие, безумство.

23 Все эти разрушительные силы выходят изнутри и именно они делают человека нечистым».

24 Иисус уходит оттуда и приходит в пределы Тира и Сидона. Он входит в дом и хочет быть не узнанным, чтобы побыть одному. Но скрыться не удаётся.

25 Потому что женщина, у которой дочь была во власти разрушающей силы, услышав о Нём, приходит и падает к Его ногам.

26 Женщина была язычницей, из сиропфиникийцев. Иудеи считали таких людьми второго сорта. И она просит Его изгнать из её дочери беса.

27 Но Он говорит ей: «Пусть прежде насытятся дети. Ведь нехорошо взять хлеб у детей и бросить маленьким собачкам».

28 Она отвечает Ему: «Да, Господин. Но и щенки под столом едят крохи, которые падают от детей».

29 И Он говорит ей: «За эти слова иди с миром: разрушающая сила оставила твою дочь».

30 Она возвращается домой и находит дочь лежащей спокойно, а разрушение — вышедшим из нее.

31 И, выйдя из пределов Тира и Сидона, Он снова идёт к морю Галилейскому, через земли Декаполиса.

32 И к Нему приводят человека, который плохо слышит и с трудом говорит, и просят, чтобы Он возложил на него руки.

33 Иисус отводит его в сторону, подальше от толпы, и, один на один; касается его ушей, потом плюёт на пальцы и касается его языка.

34 И, подняв взгляд к небу, Он глубоко вздыхает и говорит немому: «— Еффафа» — то есть: «Откройся».

35 И тотчас открывается слух, развязывается узел языка, и он начинает говорить ясно.

36 И Иисус велит всем толпящимся вокруг никому об этом не рассказывать. Но чем больше Он запрещает, тем сильнее они разглашают.

37 И люди поражены сверх меры и говорят: «Всё Он делает хорошо: и глухих делает слышащими, и немых — говорящими».

Глава 8

В восьмой главе Марка чудеса и слова Иисуса сталкиваются с непониманием. Он кормит голодных — и тут же видит духовный голод тех, кто требует знаков, но не готов видеть смысл. Здесь Иисус мягко, но настойчиво показывает: слепота бывает не в глазах, а в сердце. И путь к прозрению — постепенный, как исцеление, которое совершается шаг за шагом.

1 В те дни снова собралось большое множество людей, и им было нечего поесть. Иисус зовёт учеников и говорит им:

2 «Мне жаль этих людей: они уже три дня со Мной и им нечего есть.

3 Если отпущу их домой голодными, они ослабеют в дороге, а некоторые пришли издалека».

4 Ученики отвечают Ему: «Откуда здесь, в пустыне, взять хлеб, чтобы накормить такую толпу?

5 Он спрашивает их: «— Сколько у вас хлебов?» Они говорят: «— Семь».

6 Он велит людям рассесться на земле, берёт семь хлебов, воздаёт благодарение Богу, преломляет и даёт ученикам, чтобы они раздавали. И они раздают людям хлеб.

7 Было у них и немного рыбок. Он благословляет их и тоже велит раздать.

8 И все едят и насыщаются. И собирают из оставшихся кусков — семь корзин.

9 А людей было около четырёх тысяч. И Он отпускает их.

10 И тотчас, сев в лодку с учениками, Он отправляется в пределы Далмануфы.

11 И вот, выходят Ему навстречу фарисеи и начинают спорить с Ним, требуя от Него знамения с неба, чтобы испытать Его.

12 И Он глубоко вздыхает и говорит: «Почему люди этой парадигмы жаждут доказательств? Истинно говорю вам: никакого знамения не будет дано этому типу людей из нынешнего человеческого уклада.

13 И, оставив их, Он снова садится в лодку и переправляется на другую сторону.

14 Ученики же забыли взять хлеба; в лодке у них был на всех только один хлеб.

15 И Он наставляет их, говоря: «Смотрите, берегитесь закваски фарисейской и закваски Ирода».

16 Они рассуждают между собой: «Это потому, что у нас нет хлеба».

17 Иисус, заметив это, говорит им: «Почему вы думаете о хлебе? Неужели всё ещё не понимаете и не видите? Неужели ваше сердце всё ещё окаменело, закрыто?

18 Глаза имеете — и не видите? Уши имеете — и не слышите? И не помните?

19 Когда Я преломил пять хлебов для пяти тысяч человек, сколько корзин полных кусков вы собрали?» Они говорят: «— Двенадцать».

20 «—А когда преломил семь хлебов для четырёх тысяч человек, сколько корзин полных кусков вы собрали?» Говорят: «— Семь».

21 И Он говорит им: «— Так неужели вы всё ещё не понимаете?»

22 И приходят они в Вифсаиду. И приводят к Нему слепого и просят, чтобы Он прикоснулся к нему.

23 Он берёт слепого за руку, выводит его за пределы селения, плюёт ему на глаза, возлагает руки и спрашивает: «— Видишь ли что-нибудь?»

24 Тот поднимает глаза и говорит: «— Вижу людей, проходящих, как деревья».

25 И Он снова возлагает руки на его глаза, и тот начинает видеть ясно; зрение возвращается, и он различает всё отчётливо.

26 И Иисус отправляет его домой, говоря: «Не заходи в селение и никому не рассказывай про свой случай».

27 Иисус же идёт с учениками в селения Кесарии Филипповой. По дороге Он спрашивает их: «— За кого люди принимают Меня?»

28 Они отвечают Ему: «— За Иоанна Погружающего. Другие — за Илью. А некоторые — за одного из пророков».

29 Тогда Он спрашивает их: «— А вы за кого принимаете Меня?» Пётр отвечает: «— Ты — Христос».

30 Но Он строго велит им никому об этом не говорить.

31 И Он начинает учить их, что Сын Человеческий должен пройти путь страдания, быть отвергнутым старейшинами, первосвященниками и книжниками, быть убитым и через три дня воскреснуть.

32 Он говорит об этом открыто. Пётр же отзывает Его в сторону и начинает возражать.

33 Но Иисус, обернувшись и взглянув на учеников, строго говорит Петру: «— Отойди от Меня, сатана. Ты думаешь не о том, что Божье, а о том, что — человеческое».

34 И Он подзывает к Себе народ вместе с учениками и говорит им: «Если кто хочет идти за Мной, пусть перестанет держаться за своё эго, возьмёт свой крест и следует за Мной.

35 Потому что тот, кто пытается любой ценой сохранить свою жизнь — потеряет её. А кто отдаёт свою жизнь ради Меня и ради Благой Вести — тот сохранит её.

36 Ибо какая польза человеку, если он приобретет весь мир, а душу свою повредит?

37 И что может человек отдать взамен своей жизни, корнящейся в душе?

38 Потому что если кто стыдится Меня и Моих слов в мире этой неверной парадигмы, потерявшей верность и направление, того и Сын Человеческий постыдится, когда придёт в славе Своего Отца со святыми Ангелами.

Глава 9

Девятая глава — это резкий контраст света и тени. Здесь вершина горы и одновременно — боль человеческой беспомощности внизу. Ученики видят сияние Божьего присутствия, но почти сразу сталкиваются с тем, что не поддаётся их усилиям. Эта глава говорит: одного опыта Света недостаточно, если нет внутренней глубины, доверия, и живой связи с Богом.

1 И Он говорит им: «Истинно говорю вам: некоторые из стоящих здесь не вкусят смерти, пока не увидят, как Божье Царство приходит в Силе».

2 А дней через шесть Иисус берёт с Собой Петра, Иакова и Иоанна и возводит их на высокую гору, одних. И там Он преображается перед ними.

3 Его одежда становится ослепительно белой — такой белизны не может дать ни один земной отбеливатель.

4 И являются им Илья и Моисей, и они беседуют с Иисусом.

5 Пётр говорит Иисусу: «Учитель, как хорошо нам здесь быть. Давай сделаем три шатра: Тебе — один, Моисею — один и Илье — один».

6 Он сам не знал, что говорит, потому что они были охвачены страхом.

7 И появляется облако, осеняющее и окутывающее их, и из облака звучит Голос: «Это — Мой Сын, Возлюбленный. Слушайте Его».

8 И вдруг, оглянувшись, они уже никого не видят, кроме одного Иисуса.

9 Когда они спускаются с горы, Он велит им никому не рассказывать о том, что они видели, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых.

10 И они удерживают это в себе, размышляя, что значит — «воскреснуть из мёртвых».

11 И они спрашивают Его: «Почему книжники говорят, что Илья должен прийти прежде?»

12 Он отвечает им: «Илья действительно приходит прежде и всё подготавливает. А Сын Человеческий, как написано о Нем, должен много пострадать и быть униженным.

13 И Я говорю вам: Илья уже пришёл, и с ним поступили так, как захотели, — как о нём и написано».

14 Когда они возвращаются к ученикам, они видят большую толпу и книжников, спорящих с ними.

15 И как только люди видят Иисуса, они приходят в сильное волнение и, подбегая, приветствуют Его.

16 Он спрашивает книжников: «О чём вы спорите?»

17 Кто-то из толпы отвечает: «Учитель, я привёл к Тебе моего сына: его удерживает разрушающая сила, лишаящая его голоса».

18 Когда она овладевает им, она валит его на землю; он пускает пену, скрежещет зубами и слабеет до оцепенения. Я просил Твоих учеников освободить его, но они не смогли.

19 Иисус отвечает им: «О, человеческий уклад недоверия! Сколько Мне ещё быть с вами? Сколько терпеть вас? Приведите его ко Мне».

20 И приводят бесноватого к Иисусу. Как только сила видит Его, она резко сотрясает мальчика; тот падает на землю и корчится, пуская пену.

21 Иисус спрашивает отца: «— Давно это с ним?» Тот отвечает: «— С детства.

22 Часто эта нечистая сила бросала его и в огонь, и в воду, чтобы погубить. Но если Ты можешь — сжался над нами и помоги».

23 Иисус говорит ему: «— «Если можешь»? Всё возможно для того, кто хоть немного доверяет».

24 И отец ребёнка тотчас со слезами вскрикивает: «— Я доверяю! Помоги моему недоверию!»

25 Иисус, видя, что толпа сбегается, строго обращается к разрушающей силе: «— Сила, лишаящая речи и слуха, Я приказываю тебе: выйди из него и больше не возвращайся».

26 И она, вскрикнув и сильно сотрясая его, выходит. Мальчик лежит, как бездыханный, так что многие говорят: «Он умер».

27 Но Иисус берёт его за руку, поднимает, и тот встаёт.

28 Когда Иисус входит в дом, ученики наедине спрашивают Его: «Почему мы не смогли освободить его?»

29 И Он говорит им: «Такой род сил уходит только через молитву и глубокую внутреннюю связь с Богом.

30 Уходя оттуда, они проходят через Галилею, и Он не хочет, чтобы кто-нибудь узнал об этом.

31 Потому что Он учит Своих учеников и говорит им: «Сын Человеческий будет предан в руки людей; Его убьют, и, будучи убитым, Он через три дня воскреснет.

32 Но они не понимают этих слов, А спросить Его боятся.

33 И они приходят в Капернаум. Когда Он был в доме, Он спрашивает их: «О чём вы спорили в дороге?»

34 Они молчат, потому что по дороге спорили о том, кто из них больше.

35 Он садится, зовёт Двенадцать и говорит им: «Кто хочет быть первым, пусть станет для всех последним и будет всем служить».

36 И Он берёт ребёнка, ставит его посреди них, обнимает и говорит им:

37 «Кто принимает одно такое дитё ради Меня — принимает Меня. А кто принимает Меня — принимает не только Меня, но и Того, Кто послал Меня».

38 Иоанн говорит Ему: «Учитель, мы видели человека, который освобождал людей от разрушающих сил Твоим именем, но он не следует с нами, и мы запретили ему».

39 Но Иисус говорит: «Не запрещайте ему. Потому что никто, совершающий добро Моим именем, не сможет вскоре говорить обо Мне плохо.

40 Кто не против нас — тот за нас.

41 И кто напоит вас чашей воды ради того, что вы принадлежите Мессии, — истинно говорю вам, не останется без награды.

42 Но если ты соблазнишь хоть одно маленькое сердце, которое доверилось Мне, — лучше броситься в море со скалой на шее, чем носить груз чужой сломанной веры в своем собственном духе.

43 Если твоя рука становится для тебя причиной саморазрушения — отсеки ее. Лучше войти в жизнь с одной рукой, чем с двумя руками уйти в геенну, в неугасимый огонь — ту самоубийственную тьму, где огонь зовёт к возрождению, но не находит в тебе ничего горючего.

44 **(Примечание.** *Стих отсутствует в греческом первоисточнике, но имеется в русском синодальном переводе*)

Там, где червь не умирает и огонь не угасает — сердце, которое отказывается светить, лишь тлеет в этом пламени, и всё пустое и разрушенное продолжает тлеть, не находя жизни.

45 Если нога поведёт тебя в неверную дорогу — отсеки и ее. Лучше хромым, но живым, войти в Божью реальность, чем стройным шагом уйти от Жизни в пустоту геенны.

46 **(Примечание.** *Стих отсутствует в греческом первоисточнике, но имеется в русском синодальном переводе*)

Там, где червь не умирает и огонь не угасает — сердце, которое отказывается светить, лишь тлеет в этом пламени, и всё пустое и разрушенное продолжает тлеть, не находя жизни.

47 Если глаз твой уведёт тебя от Света — выбей его. Лучше видеть одним глазом Истину, чем двумя глазами смотреть в темноту и говорить, что это свет.

48 Там, где червь не умирает и огонь не угасает — сердце, которое отказывается светить, лишь тлеет в этом пламени, и всё пустое и разрушенное продолжает тлеть, не находя жизни.

49 Ибо каждый будет осолён огнём. Каждый пройдёт сквозь пламя, чтобы проявилась суть: горит ли душа Светом — или осыпается прахом. Через огонь в нас кристаллизуется соль: стойкость, глубина, вечность. Огонь очищает и переплавляет, а соль хранит нетленным то, что рождено Богом.

50 Соль — хороша. Но если соль теряет силу, чем восстановить её вкус? Пусть в вас будет соль, а между вами — мир».

Глава 10

Десятая глава — о выборе пути. Здесь Иисус говорит не абстрактно, а очень лично: о верности, о свободе, о цене следования. Речь идёт не о законах как таковых, а о глубине отношений — между людьми и между человеком и Богом. Эта глава мягко, но честно разоблачает иллюзии контроля и приглашает к доверию и внутренней зрелости.

1 Иисус выходит оттуда и приходит в пределы Иудеи за Иорданом. И снова к Нему собираются толпы, и, как обычно, Он учит их.

2 И подходят фарисеи и, испытывая Его, спрашивают: «— Можно ли мужчине развестись с женой?»

3 Он отвечает им: «— Что заповедал вам Моисей?»

4 Они говорят: «— Моисей позволил написать разводное письмо и отпустить».

5 Иисус говорит им: «— Из-за жёсткости вашего сердца он написал вам эту заповедь.

6 Но с самого начала творения Бог создал людей мужчиной и женщиной.

7 Поэтому человек да оставит отца и мать.

8 и соединится с женой, Тогда двое становятся одним существом, одной жизнью, одним дыханием плоти: они уже не два пути, но одна дорога.

9 Потому — то, что Бог свёл в союз, люди не должны разорвать руками.

10 Когда они позже остались с Ним в доме, ученики спросили снова о том, как понимать эти слова.

11 И Иисус сказал: Кто разрушает этот союз и соединяется с другой, входит в разлад с этой целостностью.

12 И если женщина оставляет своего мужа и соединяется с другим, она также входит в разлад».

13 И приносили к Нему детей, чтобы Он прикоснулся к ним. Но ученики останавливали их.

14 Увидев это, Иисус вознегодовал и сказал им: «Пустите детей приходить ко Мне и не препятствуйте им, потому что Царство Бога принадлежит таким, как они.

15 Истинно говорю вам: кто не примет Царство Бога как ребёнок, тот не войдёт в него».

16 И Он обнимал их, возлагал на них руки и благословлял их.

17 Когда Он выходит в путь, к Нему подбегает некий человек, падает перед Ним на колени и спрашивает: «— Добрый Учитель, что мне делать, чтобы унаследовать жизнь вечную?»

18 Иисус говорит ему: «— Почему ты называешь Меня добрым? Никто не добр, кроме одного — Бога.

19 Ты знаешь заповеди: не убивай, не разрушай супружескую верность, не кради, не давай ложного свидетельства, не лишай другого его доли, почитай отца и мать».

20 Он говорит Ему: «— Учитель, я всё это соблюдаю с юности».

21 Иисус внимательно посмотрел на него — и сердце Его отозвалось Любовью. И Он сказал: «—Одного тебе недостаёт: пойдя, продай, что имеешь, раздай нуждающимся — и будешь иметь сокровище на небесах. И приходи, следуй за Мною».

22 Но тот мрачнеет от этих слов и уходит печальным, потому что у него было много имущества.

23 Иисус оглядывает всех и говорит ученикам: «— Как трудно тем, кто держится за богатство, войти в Божье Царство!».

24 Ученики ужаснулись Его словам. Но Иисус снова говорит им: «— Дети, как трудно тем, кто надеется на богатство, войти в Божье Царство!

25 Легче верблюду пройти сквозь ушко иглы, чем надеющемуся на богатство войти в Божье Царство».

26 Они изумляются ещё больше и говорят друг другу: «Кто же тогда может спастись?

27 Иисус, посмотрев на них, говорит: « — Для людей это невозможно. Но не для Бога. Потому что для Бога возможно всё — даже освободить сердце человека».

28 Пётр начинает говорить Ему: «— Вот, мы оставили всё и пошли за Тобой».

29 Иисус отвечает: «— Истинно говорю вам: нет никого, кто оставил дом, или братьев, или сестёр, или отца, или мать, или жену, или детей, или земель ради Меня и ради Благой Вести,

30 и не получил бы уже сейчас — среди трудностей и гонений — во сто раз больше: домов, братьев, сестёр, отцов, матерей, детей и земель, а в будущем веке — в грядущем порядке жизни, в иной реальности бытия — жизнь вечную.

31 Но многие первые станут последними, а последние — первыми.

32 Они все в пути, поднимаются в Иерусалим. Иисус идёт впереди, а ученики — в тревоге; те, кто идут следом, — в страхе. И, отведя Двенадцать в сторону, Он снова начинает говорить им о том, что ждёт Его.

33 «— Вот, мы идём в Иерусалим, и Сын Человеческий будет предан первосвященникам и книжникам; они осудят Его на смерть и отдадут язычникам».

34 «Те будут насмехаться над Ним, оплёвывать, бить и убьют. Но через три дня Он воскреснет».

35 И подходят к Нему Иаков и Иоанн, сыновья Зеведея, и говорят: «— Учитель, мы хотим, чтобы Ты сделал для нас то, о чём попросим».

36 Он говорит им: «— Чего вы хотите, чтобы Я сделал для вас?»

37 Они говорят Ему: «— Дай нам сесть одному по правую руку, другому — по левую от Тебя, когда Ты войдёшь в Свою Славу».

38 Иисус отвечает им: «— Вы не знаете, о чём просите. Можете ли вы испить чашу, которую Я пью, и пройти через погружение в глубину, которым Я погружаюсь?»

39 Они говорят Ему: «— Можем». И Иисус говорит им: «— Чашу, которую Я пью, вы тоже будете пить, и через погружение в глубину, которым Я погружаюсь, вы тоже пройдёте.

40 Но сесть по правую или по левую сторону от Меня — не Мне решать; это для тех, кому уготовано».

41 Когда остальные десять слышат это, они начинают возмущаться Иаковом и Иоанном.

42 Иисус подзывает их и говорит: «— Вы знаете, что те, кого считают правителями народов, господствуют над ними, и сильные давят своей властью.

43 Но между вами пусть будет не так. Кто хочет стать большим между вами — пусть станет вам слугою.

44 И кто хочет быть первым — да будет всем рабом.

45 Потому что и Сын Человеческий пришёл не для того, чтобы Ему служили, а чтобы самому послужить и отдать Свою жизнь как освобождение для многих».

46 И приходят они в Иерихон. И когда Он выходит из Иерихона с учениками и большой толпой, у дороги сидит слепой нищий — по имени Вартимей, сын Тимея, и просит милостыню.

47 Услышав, что тут Иисус из Назарета, он начинает кричать: «— Иисус, Сын Давидов, помилуй меня!»

48 Многие одёргивают его, чтобы он замолчал. Но он кричит ещё громче: «— Сын Давидов, сжался надо мной!»

49 Иисус останавливается и говорит: «— Позовите его». И зовут слепого, говоря ему: «— Мужайся, вставай, Он зовёт тебя».

50 Тот сбрасывает с себя верхнюю одежду, вскакивает и подходит к Иисусу.

51 Иисус говорит ему: «— Что ты хочешь, чтобы Я сделал для тебя?» Слепой говорит Ему: «— Учитель, я хочу видеть».

52 И Иисус говорит ему: «— Иди, твое доверие, твоя вера спасли тебя». И тотчас тот начинает видеть и идёт за Ним по дороге.

Глава 11

Одиннадцатая глава — это не триумф и не религиозное шествие. Это тихий, но решительный вход Истины в пространство власти, страха и искажённой святости. Иисус входит в Иерусалим не как завоеватель и не как жертва, а как Тот, кто возвращает вещам их подлинный смысл: Храму — предназначение, вере — дыхание, человеку — достоинство. Здесь обнажается конфликт между живым Богом и религией контроля.

1 Когда они приближаются к Иерусалиму, к Вифагии и Вифании, к горе Елеонской, Иисус посылает двух учеников

2 и говорит им: «Идите в селение впереди вас. Как только войдёте, увидите молодого осла, на котором ещё никто не сидел. Отвяжите его и приведите.

3 Если кто-то спросит: «Зачем вы это делаете?» — скажите: «Он нужен Господу, и Он скоро вернёт его обратно».

4 Они идут и находят ослёнка, привязанного у ворот, на улице, и отвязывают его.

5 Некоторые из стоящих там говорят им: «Что вы делаете? Зачем отвязываете ослёнка?»

6 Они отвечают так, как сказал Иисус, и те позволяют им.

7 И они приводят ослёнка к Иисусу, кладут на него свои одежды, и Он садится на него.

8 Многие расстилают одежды по дороге, другие — зелёные ветви, срезанные с деревьев.

9 И те, кто идут впереди, и те, кто следуют за Ним, кричат: «— Осанна! Благословен приходящий во Имя Господа!

10 Благословенно грядущее Царство отца нашего Давида! Осанна в вышине!»

11 И Иисус входит в Иерусалим и в Храм. Осмотрев всё вокруг, так как было уже поздно, Он отправляется в Вифанию вместе с Двенадцатью.

12 На следующий день, когда они вышли из Вифании, Иисус почувствовал голод.

13 Увидев издали смоковницу, покрытую листвой, Он подошёл посмотреть, нет ли на ней плодов. Но, подойдя, не нашёл ничего, кроме листьев, потому что это было не время смокв.

14 И Он сказал ей: «— Отныне больше никто не вкусит у тебя плодов вовек!». И ученики слышали это.

15 И приходят они в Иерусалим. Войдя в Храм, Иисус начинает освобождать пространство: выводит прочь тех, кто торговал и покупал в Храме, опрокидывает столы менял и скамьи продавцов голубей;

16 и не позволяет носить через Храм какие-либо товары.

17 И Он учит, говоря им словами пророков: «Разве не написано: «Дом Мой будет назван домом молитвы для всех народов»? А вы превратили его в убежище для тех, кто наживается на других. «Не стал ли дом сей, над которым наречено Имя Моё, в глазах ваших вертепом разбойников?»

18 Старшие священники и книжники услышали это и искали, как убраться Его, потому что боялись Его: вся толпа была поражена Его учением.

19 Когда наступил вечер, Они вышли за город.

20 Утром, проходя мимо, они увидели: смоковница засохла от самого корня.

21 Пётр, вспомнив вчерашнее, говорит Ему: «— Учитель, смотри: смоковница, к которой Ты сказал слово, засохла».

22 Иисус отвечает им: «— Храните доверие Богу.

23 Истинно говорю вам: если кто скажет этой горе: «Поднимись и уйди в море», и не усомнится в сердце, но поверит, что сказанное совершается, — так и будет.

24 Потому говорю вам: когда вы молитесь и о чём бы ни просили, верьте, что это уже принято вами, — и оно войдёт в вашу жизнь.

25 И когда вы встаёте на молитву, если в сердце осталось что-то против кого-то — отпустите, чтобы и Отец ваш Небесный отпустил вам ваши падения и срывы пути.

26 А если вы не отпускаете, то и Отец ваш Небесный не сможет отпустить ваших падений».

27 Они снова приходят в Иерусалим. И когда Иисус ходит по Храму, к Нему подходят старшие священники, книжники и старейшины

28 и говорят Ему: «— Какой властью Ты это делаешь? И кто дал Тебе право так поступать?»

29 Иисус отвечает им: «— Я задам вам один вопрос. Ответьте Мне — и Я скажу вам, какой властью Я это делаю.

30 Погружение Иоанново — оно было от Бога или от людей? Ответьте Мне».

31 Они рассуждают между собой: «Если скажем: «От Бога», — Он спросит: «Почему же вы не поверили ему?»»

32 А если сказать: «От людей», — то они боялись народа, потому что все считали Иоанна настоящим пророком.

33 И они отвечают Иисусу: «— Мы не знаем». И Иисус говорит им: «— Тогда и Я не скажу вам, какой властью Я делаю это».

Глава 12

Двенадцатая глава — это разговор о том, что на самом деле имеет вес. Здесь Иисус не спорит ради победы и не разоблачает ради унижения. Он бережно, но точно снимает внешние слои и показывает сердцевину: ответственность, любовь, верность истине. Вопросы о власти, налогах и вере оказываются вопросами о принадлежности сердца. Притчи и ответы Иисуса возвращают смысл словам, которые давно стали формальными, и напоминают: Бог — не Бог мёртвых схем, а Бог живых людей. Эта глава ведёт от шума споров к тишине двух лепт — к месту, где подлинная жизнь говорит сама за себя.

1 И Он начинает говорить им притчами: «Один человек посадил виноградник, оградил его забором, выкопал точило, построил башню, сдал его виноградарям и уехал.

2 Когда пришло время, он послал к виноградарям слугу, чтобы получить от них часть плодов виноградника.

3 Но те схватили его, избили и отправили ни с чем.

4 Он послал к ним другого слугу; того они ударили по голове и унизили.

5 Он послал ещё одного — его тоже убили. И так многих других: одних били, других убивали.

6 У него был — любимый сын. В конце он послал его самого, говоря: «Быть может, моего сына они постыдятся».

7 Но виноградари сказали между собой: «Это наследник. Пойдём, убьём его — и наследство будет нашим».

8 И они схватили его, убили и выбросили за пределы виноградника.

9 Что же сделает хозяин виноградника? Он придёт и положит конец этим виноградарям, а виноградник отдаст другим.

10 Разве вы не читали Писание: «Камень, который отвергли строители, стал камнем краеугольным.

11 Это от Господа, и это удивительно в наших глазах»?

12 И они искали, как схватить Его, но боялись народа, потому что поняли: эту притчу Он сказал о них. И, оставив Его, они уходят.

13 И посылают к Нему некоторых из фарисеев и сторонников Ирода, чтобы поймать Его на слове.

14 Они приходят и говорят Ему: «— Учитель, мы знаем, что Ты искренен и не смотришь на лица; Ты не ищешь человеческого одобрения, но учишь пути Бога по истине. Скажи: можно ли платить налог кесарю или нет? Платить или не платить?»

15 Но Он, зная их лицемерие, говорит им: «— Зачем вы испытываете Меня? Принесите Мне динарий, чтобы Я посмотрел».

16 Они приносят. И Он говорит им: «— Чьё это изображение и чья надпись?» Они отвечают: «— Кесаря».

17 Иисус говорит им: «— Отдавайте кесарю то, что относится к кесарю, а Богу — то, что принадлежит Богу». И они поражаются Ему.

18 И приходят к Нему саддукеи, которые говорят, что нет воскресения, и задают Ему вопрос:

19 «— Учитель, Моисей написал нам: если у кого умрёт брат и оставит жену без детей, то брат его пусть возьмёт жену и восстановит род брату.

20 Было семь братьев. Первый взял жену и, умерев, не оставил потомства.

21 Второй взял её и тоже умер, не оставив потомства; и третий — так же.

22 Так все семеро не оставили потомства. После всех умерла и женщина.

23 В воскресении, когда они воскреснут, чьей женой она будет? Ведь все семеро были ей мужьями».

24 Иисус говорит им: «— Не потому ли вы заблуждаетесь, что не знаете ни Писаний, ни Силы Бога?

25 Когда люди поднимаются из смерти, они уже не женятся и не выходят замуж, но живут, как ангелы на Небесах.

26 А о том, что мёртвые воскреснут, разве вы не читали в книге Моисея, в рассказе о купине, как Бог сказал ему: «Я — Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова»?

27 Он — Бог не мёртвых, а Бог живых. Вы весьма заблуждаетесь».

28 И подходит один из книжников, слышавший их споры и заметивший, как мудро Иисус отвечал им, и спрашивает Его: «— Какая заповедь из всех самая главная?»

29 Иисус отвечает: «— Самая главная — «Слушай, Израиль: Господь, наш Бог, Господь — Единый.

30 И люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим, всей душою твоей, всем дыханием твоей жизни, всем разумом твоим и всей силой твоей».

31 И вторая — неотделима от первой: «Люби ближнего твоего, как самого себя». — Нет заповедей больших этих».

32 Книжник говорит Ему: «— Верно, Учитель. Ты сказал по истине, что Он — Единый и нет другого, кроме Него.

33 И любить Его всем сердцем, всем умом, всем пониманием, всей душой и всей силой, и любить ближнего, как самого себя, — это больше всех жертв и приношений».

34 Иисус, увидев, что он ответил разумно, говорит ему: «— Недалеко ты от Царства Божьего». И после этого никто уже не осмеливался спрашивать Его.

35 И, продолжая учить в Храме, Иисус спрашивает: «— Как книжники говорят, что Мессия — сын Давида?

36 Ведь сам Давид, движимый Духом, говорит: «Сказал Господь Господу моему: сядь по правую руку от Меня, пока Я не положу врагов Твоих к подножию ног Твоих».

37 Если сам Давид называет Его Господом, как же Он тогда его сын?» И большая толпа слушает Его с радостью.

38 И в Своём учении Он говорил: «— Остерегайтесь книжников, которые любят ходить в длинных одеждах, любят приветствия на народных собраниях,

39 первые места в синагогах и почётные места на пирах.

40 Они пожирают дома вдов и напоказ долго молятся. Для таких Суд Истины будет намного более строгий.

41 Иисус садится напротив храмовой сокровищницы и смотрит, как люди кладут деньги в хранилище. Многие богатые кладут много.

42 И приходит одна бедная вдова и кладёт две маленькие монеты — всё, что у неё было.

43 И Он зовёт учеников и говорит им: «— Истинно говорю вам: эта бедная вдова положила больше всех, кто клал в сокровищницу.

44 Потому что все клали от своего избытка, а она — от своей нужды, положила всё, чем жила».

Глава 13

Тринадцатая глава Марка — это не карта Конца Света и не расписание катастроф. Это слово, сказанное тем, кто живёт в мире, где рушатся опоры, сотрясаются империи и вера легко превращается в страх. Иисус говорит здесь не о том, когда всё закончится, а о том, как остаться человеком, когда привычный порядок распадается. Он не питает страх, не возбуждает тревогу, а учит бодрствованию, различению и внутренней стойкости. Эта глава — о верности среди смуты, о свете, который не гаснет, даже когда рушатся камни.

1 Когда Иисус выходит из Храма, один из учеников говорит Ему: «— Учитель, посмотри, какие камни и какие здания!»

2 Иисус отвечает ему: «— Ты видишь эти большие строения? Не останется здесь камня на камне — всё будет разрушено».

3 И когда Он потом сидит на Елеонской горе напротив Храма, Пётр, Иаков, Иоанн и Андрей спрашивают Его наедине:

4 «— Скажи нам, когда это будет? И какой признак, что всё это подходит к исполнению?»

5 Иисус начинает говорить им: «— Смотрите, чтобы вас не прельстили и не увели в сторону.

6 Многие придут, прикрываясь Моим Именем, говоря: «Это я», и многих собьют с верного пути.

7 Когда до вас будут доходить вести о войнах и тревожные слухи о них — не поддавайтесь страху. Это должно происходить, но это ещё не исход, это ещё не завершение пути.

8 Ибо народ поднимется на народ, царство — на царство; будут землетрясения в разных местах, будет голод и смятения. Это — начало родовых схваток.

9 А вы — будьте внимательны к себе. Вас будут передавать судам, бить в собраниях, ставить перед правителями и царями — из-за Меня, чтобы стать свидетельством перед ними.

10 И прежде Благая Весть должна быть возвещена всем народам.

11 Когда же вас поведут, чтобы предать им, не заботьтесь заранее, что сказать; говорите то, что будет дано вам в тот час, потому что не вы будете говорить, а Дух Святой.

12 Брат будет предавать брата на смерть, и отец — детей; дети поднимутся на родителей и умертвят их.

13 И будете ненавидимы всеми за Моё Имя. Но кто всё претерпит и устоит до конца — тот спасется.

14 Когда же увидите то, что оскверняет и опустошает, о чём говорил пророк Даниил, стоящим там, где ему не место — пусть читающий понимает — тогда те, кто в Иудее, пусть уходят в горы.

15 И кто на крыше — пусть не спускается и не заходит в дом, чтобы взять что-нибудь;

16 кто в поле — пусть не возвращается назад, чтобы взять одежду.

17 Горе беременным и кормящим в те дни.

18 Молитесь, чтобы это не случилось зимой.

19 Потому что те дни будут временем крайнего сжатия, какого ещё не переживало человечество от начала творения, которое сотворил Бог, и подобного больше не будет.

20 И если бы Господь не сократил те дни, не устояло бы ничто живое; но ради избранных, которых Он избрал, Он сократил эти дни.

21 И если тогда кто скажет вам: «Вот, здесь Христос», или: «Вот, там», — не верьте.

22 Потому что появятся ложные мессии и ложные пророки и будут показывать знамения и чудеса, чтобы, если возможно, сбить с толку и избранных.

23 Но вы — будьте внимательны. Для того Я и рассказал вам всё заранее.

24 В те дни, после той крайней тесноты, рухнут привычные светила смысла: померкнет солнце, и луна не даст своего света,

25 и звёзды спадут с неба, и силы небесные поколеблются.

26 И тогда все узрят Сына Человеческого, грядущего как на облаках с великой Силой и Славой, — Сына Человеческого, явленного в полноте Истины,

27 И тогда Он пошлёт Ангелов Своих и соберёт Своих избранных от четырёх ветров, от края земли до края неба.

28 Учитесь у смоковницы. Когда её ветви становятся мягкими и распускаются листья, вы понимаете: лето близко.

29 Так и вы, когда увидите, что это начинает происходить, знайте: близко, уже у самых дверей.

30 Истинно говорю вам: нынешний человеческий уклад не исчезнет, пока всё это не станет явным в истории.

31 Небо и земля — преходящи, но слова, сказанные Мною, не утратят силы.

32 О том дне или часе не знает никто: ни Ангелы небесные, ни Сын — но только Отец.

33 Будьте внимательны. Не теряйте бодрствования. Ведь вы не знаете, когда наступит время.

34 Это — как с человеком, который уходит в путь: Он оставляет свой дом слугам и поручает им заботу о нём, каждому по его способности.

35 Потому будьте готовы, бодрствуйте: никто не знает, когда хозяин вернётся — вечером, ночью, на рассвете или днём.

36 Когда он придёт неожиданно, счастлив будет тот слуга, которого найдут готовым и внимательным. Найдут — не спящим.

37 А что говорю вам — говорю всем: бодрствуйте. Всегда живите ответственно и заботливо, чтобы ваше доверие и труд были ценны».

Глава 14

Эта глава — не о заговоре и не о «необходимой жертве». Это пространство приближающейся тьмы, в которое Иисус входит осознанно и свободно, не убегая, не ожесточаясь, не отвечая насилием. Здесь раскрывается: страх системы перед живой свободой, уязвимость учеников, любовь, которая не удерживает, и служение, доходящее до предела. Это глава не про предательство как ярлык, а про хрупкость человеческой верности и Свет, который не гаснет даже в ночи.

1 До праздника Пресных хлебов — иудейской Пасхи — остаются два дня. Старшие священники и учителя Закона ищут, как схватить Иисуса тайно и убить Его.

2 Но говорят: «Только не в праздник, чтобы в народе не произошло возмущение».

3 Иисус находится в Вифании, в доме Симона, когда-то поражённого болезнью под названием проказа. Он за столом. И входит женщина с алебастровым сосудом мира из нарда чистого, драгоценного. Она разбивает сосуд и возливает это благовоние Ему на голову.

4 Некоторые возмущаются между собой: «— Зачем такая трата масла?».

5 Ибо его можно было продать дорого и помочь нуждающимся. И они резко упрекают её.

6 Иисус говорит: «— Оставьте её. Почему вы причиняете ей боль? Она делает доброе, своевременное дело.

7 Нуждающиеся всегда рядом с вами, и вы можете помогать им, когда захотите. А Я — не всегда с вами.

8 Она делает то, что может. Она заранее наполняет Мой путь смыслом перед тем, как он станет тяжёлым, предварительно помазав мое тело перед погребением.

9 Истинно говорю вам: где бы ни звучала Благая Весть, по всему миру будет рассказано и о том, что сделала она — в память о ней.

10 Иуда Искарот, один из Двенадцати, идёт к старшим священникам, чтобы передать им Иисуса.

11 Они радуются, обещают дать ему серебрянники. И он начинает искать удобный момент.

12 В первый день Пресных хлебов, когда закалывают пасхального агнца, ученики говорят Иисусу: «— Где Ты хочешь, чтобы мы приготовили Пасху? Мы пойдем и приготовим».

13 Он посылает двух учеников и говорит им: «— Идите в город. Вам встретится человек с кувшином воды. Следуйте за ним.

14 И куда он войдёт, скажите хозяину того дома: «Учитель спрашивает: где комната, где Он разделит Пасху со Своими учениками?»

15 Он покажет вам большую горницу, устланную, готовую. Там и приготовьте».

16 Ученики идут, находят всё так, как Он сказал, и готовят Пасху.

17 Наступает вечер. Иисус приходит с Двенадцатью.

18 И вот они возлежали и ели. Иисус говорит: «— Истинно говорю вам: один из вас, кто ест со Мной, передаст Меня».

19 Они опечалены и спрашивают Его один за другим: «— Не я ли?»

20 Он говорит им: «— Один из Двенадцати, тот, кто сейчас опускает руку в блюдо со Мной.

21 Сын Человеческий идёт Своим путём, как сказано о Нём. Но горе тому, через кого этот путь будет отягчен. Увы, лучше было бы этому человеку не родиться, чем так исказить свой собственный путь».

22 Пока они едят, Иисус берёт хлеб, благословляет, преломляет и даёт им: «— Примите. Это — Я Сам, отдаваемый вам».

23 Он берёт Чашу, благодарит и подаёт им. И все пьют из неё.

24 И Он говорит: «— Это — Моя Кровь Завета, жизнь, изливаемая ради многих.

25 Истинно говорю вам: Я больше не буду пить от плода виноградного до того дня, когда выпью новое вино в полноте Божьего Царства».

26 Они поют песнь благодарения и выходят к Елеонской горе.

27 Иисус предупреждает их: «— Все вы пошатнётесь в эту ночь. Ведь написано: «Поражу пастыря — и овцы рассеются».

28 Но после моего воскресения Я окажусь в Галилее раньше вас».

29 Пётр говорит Ему: «— Даже если все отступят, я — нет».

30 Иисус же отвечает: «— Истинно говорю тебе: сегодня же, этой ночью, прежде чем дважды пропоёт петух, ты трижды скажешь, что не знаешь Меня».

31 Но тот говорит ещё тверже: «— Даже если мне придётся умереть с Тобой, я не отрекусь». И так говорят все.

32 Они приходят в место, которое называется Гефсимания. Иисус говорит ученикам: «— Посидите здесь, пока Я молюсь».

33 Он берёт с Собой Петра, Иакова и Иоанна. И начинает ощущать тяжесть и тревогу.

34 Он говорит им: «— Душа Моя до предела наполнена болью. Побудьте здесь и бодрствуйте».

35 И, отойдя немного, Он падает на землю и молится, чтобы, если возможно, этот час миновал Его.

36 Он говорит: «— Авва... Отец!.. Для Тебя всё возможно. Пусть эта чаша минует Меня. Но да будет не так, как Я хочу, а как Ты».

37 Он возвращается и находит их спящими. И говорит Петру: «— Симон, ты спишь? Не смог бодрствовать хотя бы один час?»

38 Бодрствуйте и молитесь, чтобы не войти в искушения. Дух бодр, но плоть немощна.

39 Он снова отходит и молится теми же словами.

40 И возвращается, и снова находит их спящими — их глаза отяжелели, и они не знают, что ответить Ему.

41 Он приходит в третий раз и говорит им: «— Вы всё ещё спите и отдыхаете? Довольно. Час настал». Сын Человеческий предаётся в руки тех, кто действует против Истины.

42 Вставайте. Пойдём. Тот, кто передаёт Меня, уже близко.

43 И тотчас, пока Он ещё говорит, приходит Иуда, один из Двенадцати, и с ним толпа с мечами и кольями, от старших священников, учителей Закона и старейшин.

44 Тот, кто передаёт Его, даёт им знак: «— Кого я поцелую, Тот и есть. Схватите Его и ведите осторожно».

45 Он подходит и говорит: «— Учитель! Учитель!» И целует Его.

46 Они накладывают на Него руки и схватывают Его.

47 Один из стоящих рядом вынимает меч, ударяет раба первосвященника и отсекает ему ухо.

48 Иисус говорит им: «— Как на разбойника вы вышли с мечами и кольями, чтобы схватить Меня.

49 Каждый день Я был с вами в Храме, учил открыто, и вы не трогали Меня. Но да сбудутся Писания».

50 И все оставляют Его и разбегаются.

51 Один юноша следует за Ним в одном лёгком покрывале на нагом теле. Его хватают.

52 Он оставляет покрывало и убегает нагим.

53 Иисуса ведут к первосвященнику. Собираются все первосвященники, старейшины и учителя Закона.

54 Пётр следует за Ним издали, до двора первосвященника. Он сидит с служителями, греется у огня.

55 Старшие священники и весь совет ищут свидетельство против Иисуса, чтобы предать Его смерти, но не находят.

56 Многие свидетельствуют ложно, но для обвинения этого недостаточно.

57 Некоторые встают и лжесвидетельствуют против Него.

58 Они говорят: «Мы слышали, как Он сказал: „Я разрушу этот Храм, сделанный руками человека, и через три дня воздвигну другой — нерукотворный“».

59 Но и такого свидетельства было недостаточно.

60 Первосвященник встаёт и спрашивает Иисуса: «— Почему Ты ничего не отвечаешь? На то, что они свидетельствуют против Тебя?»

61 Но все Он молчит и не отвечает. Первосвященник снова спрашивает Его: «— Ты ли Христос — Сын Благословенного?»

62 Иисус говорит: «— Я. И вы узрите Сына Человеческого, сидящего по правую сторону Силы и грядущего на небесных облаках в полноте Божьей власти».

63 Тогда первосвященник, разрывав одежды свои, говорит: «— Зачем нам ещё свидетели?

64 Вы слышали богохульство. Как вам это показалось?» И они признают Его достойным смерти.

65 Некоторые начинают плевать на Него, закрывают Ему лицо, бьют и говорят: «— Пророчествуй!» И слуги наносят Ему удары по щекам.

66 Пётр же находится внизу, во дворе. Подходит одна из служанок первосвященника.

67 Она видит Петра, греющегося у огня, всматривается в него и говорит: «— И ты был с Иисусом из Назарета».

68 Но он отрицает: «— Не знаю и не понимаю, о чём ты говоришь». И выходит во внешний двор. И поёт петух.

69 Служанка снова видит его и начинает говорить стоящим рядом: «— Этот — из них».

70 Он снова отрицает. Через некоторое время стоящие рядом говорят Петру: «— Ты точно из них, ведь ты галилеянин, да и наречие у тебя соответствующее».

71 И он начинает клясться и божиться: «— Я не знаю этого Человека, о Котором вы говорите».

72 И тотчас петух поёт во второй раз. И Пётр вспоминает слово, которое сказал ему Иисус: «Прежде чем дважды пропоёт петух, ты трижды отречешься от Меня». Тогда он начинает плакать.

Глава 15

Эта глава — утро после ночи. Здесь насилие становится официальным, а страх — процедурой. Иисус оказывается между системой, которая боится потерять контроль, и толпой, которая ищет простого выхода из напряжения. Это не рассказ о «злых людях», а о том, как безличная власть и коллективная неосознанность могут разрушать живое. И всё же даже здесь Иисус не теряет достоинства, не вступает в игру обвинений и не отвечает насилием на насилие.

1 С наступлением утра старшие священники, старейшины и учителя Закона, весь синедрион собираются на совет. Они связывают Иисуса, уводят и передают Пилату.

2 Пилат спрашивает Его: «— Ты — Царь Иудейский?» Иисус отвечает: «— Ты говоришь».

3 Старшие священники выдвигают против Него много обвинений.

4 Пилат снова спрашивает Его: «— Ты ничего не хочешь ответить? Смотри, сколько обвинений против Тебя».

5 Но Иисус больше не отвечает. И Пилат удивляется.

6 На праздник Пилат обычно освобождает одного заключённого — того, о ком просят.

7 Был тогда человек по имени Варавва, глава заключённых вместе с ним мятежников, которые в восстании прибегли к убийству.

8 Толпа, крича, начинает просить Пилата поступить так, как он делал обычно.

9 Пилат отвечает им: «— Хотите, я освобожу вам Царя Иудейского?»

10 Он понимает, что первосвященники передали судьбу Иисуса в его руки из зависти.

11 Но первосвященники подстрекают толпу, чтобы она просила освободить Варавву.

- 12 Пилат снова говорит им: «— Что же мне сделать с Тем, Кого вы называете Царём Иудейским?»
- 13 Они кричат: «— Распни Его!»
- 14 Пилат говорит им: «— Какое же зло Он сделал?» Но они кричат ещё громче: «— Распни Его!»
- 15 И Пилат, желая удовлетворить толпу, освобождает им Варавву, а Иисуса после бичевания передаёт на распятие.
- 16 Воины уводят Его внутрь двора, то есть в преторию, и созывают весь полк.
- 17 Они одевают Его в багряницу, сплетают терновый венец и возлагают на Него.
- 18 И начинают приветствовать: «— Радуйся, Царь Иудейский!»
- 19 Они бьют Его по голове тростью, плюют на Него и, преклоняя колени, изображают поклонение.
- 20 Насмевшись над Ним, они снимают с Него багряницу, надевают Его одежду и выводят Его, чтобы распять.
- 21 При этом заставляют прохожего, возвращающегося с поля, Симона из Кирены, отца Александра и Руфа, нести Его крест.
- 22 И приводят Иисуса к месту, называемому Голгофа, что значит: Лобное Место.
- 23 Ему предлагают вино с примесью горечи, но Он не принимает.
- 24 И они распинают Его и делят Его одежду, бросая жребий, кому что достанется.
- 25 Это было около третьего часа, когда Его пригвоздили ко кресту.
- 26 Надпись с причиной казни гласит: «Царь Иудейский».
- 27 Вместе с Ним распинают двух разбойников — одного по правую сторону, другого по левую.
- 28 И так исполняется Писание: «Он оказался причтен к злодеям, причтен к нарушителям».

29 Проходящие мимо качают головами и говорят с издёвкой: «Эй, Ты, что разрушал храм и за три дня воздвигал его,

30 спаси Себя Самого — сойди с креста!»

31 Так же и первосвященники с книжниками — учителями Закона — насмеются между собой и говорят: «— Других спасал, а Себя спасти не может.

32 Пусть Мессия, Царь Израиля, сойдёт сейчас с креста — и мы поверим». И те, кто распят рядом с Ним, тоже бросают Ему оскорбления.

33 Когда настает шестой час, тьма опускается на всю землю и держится до девятого часа.

34 В девятом часу Иисус громко вскрикивает: «— Элóи, Элóи, ламма савахфани?!», что означает на арамейском наречии: «Боже Мой, Боже Мой, зачем Ты Меня оставляешь?!»

35 Некоторые из стоявших рядом, услышав это, говорят: «Смотрите, Он зовёт Илию».

36 Один из них бежит за губкой и, намочив ее в уксусе, насаживает её на трость и даёт Ему пить, говоря: «— Подождите, посмотрим, придёт ли Илья спасти Его».

37 Но Иисус, издав последний крик, испускает дыхание.

38 И завеса Храма разрывается на две части сверху донизу.

39 Увидев, как Он испустил дыхание, сотник, стоявший напротив, говорит: «Поистине, Этот Человек был Сын Божий».

40 Были тут и женщины, смотревшие издалека. Они следовали за Иисусом с Галилеи и служили Ему.

41 Среди них — Мария Магдалина, Мария, мать младшего Иакова и Иосии, и Саломия, следовавшие за Иисусом с Галилеи и служившие Ему, а также многие другие, кто пришли вместе с Ним в Иерусалим.

42 И так как уже был поздний вечер, — а это была пятница перед днем Субботного покоя, — приходит Иосиф из Аримафеи, знаменитый член совета, добрый и честный человек, который искренне ожидал Царства Божьего.

43 Он осмеливается войти к Пилату и просит тело Иисуса.

44 Пилат удивляется, что Он уже умер, и, призвав сотника, спрашивает, так ли это.

45 И, удостоверившись у сотника, велит отдать тело Иосифу.

46 Тот покупает плащаницу, снимает тело, заворачивает в это полотно. Он кладёт тело Иисуса в гроб, вырезанный в скале, и приваливает камень к входу гробницы.

47 Мария Магдалина и Мария, мать Иосии, видят, где Его положили.

Глава 16

Эта глава начинается не с победы, а с заботы. Не с объяснений, а с пути на рассвете. Воскресение у Марка — это не громкое доказательство, а как бы сама пустота, которая говорит лучше любых слов. Здесь нет завершённой картины, есть открытое пространство, куда читатель входит сам. Страх и радость, молчание и движение, недосказанность — так Марк оставляет дверь открытой: жизнь продолжается и требует ответа. Однако в русском синодальном переводе есть и продолжение истории, которого нет в оригинальном источнике у Марка. Мы познакомимся и с ним.

1 Когда наступает суббота, Мария Магдалина, Мария, мать Иакова, и Саломия покупают благовония, чтобы прийти и проявить заботу о теле.

2 Очень рано, в первый день недели, они идут к гробнице — с восходом солнца.

3 И говорят друг другу: «Кто откатит нам камень от входа?»

4 И, взглянув, видят: камень уже отодвинут. А он был очень велик.

5 Войдя в гробницу, они видят сидящего справа юношу в светлом одеянии. И страх охватывает их.

6 Но он говорит им: «Не бойтесь. Вы ищете Иисуса из Назарета, распятого. Он воскрес. Его здесь нет. Вот место, где Он был положен.

7 Идите, скажите Его ученикам и Петру: Он идёт впереди вас в Галилею. Там вы Его увидите — как Он и говорил вам».

8 Они выходят и бегут от гробницы, потому что дрожь и изумление охватывают их. И никому ничего не говорят, потому что боятся.

Здесь завершается Евангелие от Марка в древнейших рукописях.

Позднее церковное окончание (16:9–20)

(переложение с русского синодального перевода)

Редакторское предисловие

В древнейших и наиболее надёжных греческих рукописях Евангелие от Марка завершается словами 16:8 — на тишине, страхе и открытом вопросе. Стихи 16:9–20 в этих рукописях отсутствуют. Считается, что данный фрагмент был добавлен позднее как церковное завершение: он подводит итог воскресным явлениям, соединяет Марка с другими евангельскими традициями и даёт миссионерское послесловие для общин. В нашем корпусе этот текст сохраняется в основном потоке, но с ясным осознанием: это голос ранней Церкви, а не изначальный финал Марка.

9 Воскреснув ранним утром первого дня недели, Он является сначала Марии Магдалине — той, из которой Он ранее изгнал семь разрушающих сил.

10 Она идёт и сообщает то тем, кто был с Ним и теперь скорбит и плачет.

11 И, услышав, что Он жив и был увиден ею, они не верят в это.

12 После этого Он является двум из них в ином облике, когда они идут по дороге за пределы города.

13 И те возвращаются и рассказывают остальным; но и им не верят сразу.

14 Наконец Он является одиннадцати, когда они сидят за столом, и упрекает их в закрытости сердца — потому что они не поверили тем, кто видел Его живым.

15 И Он говорит им: «Идите во весь мир и несите Благую Весть всему творению.

16 Кто поверит и примет погружение — будет спасён. А кто не поверит — будет осуждён.

17 И вот знаки будут сопровождать тех, кто поверил: они будут изгонять разрушительные силы; будут говорить новыми языками;

18 и если возьмут в руки то, что несёт опасность — это не повредит им; и на больных будут возлагать руки — и те будут исцеляться».

19 После этих слов Господь Иисус возносится на небо и занимает место по правую руку Бога.

20 А они выходят и проповедуют Благовую Весть повсюду, и Господь действует вместе с ними, подтверждая Слово знамениями.

Евангелие от Луки

Глава 1

Эта глава — не просто рассказ о чудесных рожденьях. Это начало новой истории внутри старой, когда Бог входит в человеческое время не через силу, а через ожидание, уязвимость и доверие. Здесь вера ещё не громкая, она зреет в тишине, в долгом бесплодии, в сомнении, которое учится молчать, и в согласии, которое говорит: «Пусть будет». Лука показывает, что Божье действие начинается не с переворота мира, а с внутреннего выравнивания человека — его слуха, его надежды, его способности доверять. И именно в этом пространстве рождается путь, который приведёт к Свету и миру.

1 Многие уже пытались изложить историю тех событий, которые стали для нас реальностью и изменили ход жизни.

2 Они опирались на свидетельства тех, кто был рядом с самого начала, кто видел всё собственными глазами и стал служителем этого Слова — не как текста, а как живого действия Бога среди людей.

3 Я тоже решил, тщательно исследовав всё с самого истока, последовательно и ясно изложить это для тебя, достопочтенный Феофил,

4 чтобы ты мог с уверенностью знать, насколько надёжен тот путь, которому ты был научен.

5 Во дни Ирода, царя Иудеи, жил священник по имени Захария, из череды Авии; жена его была из рода Аарона и звалась Елисавета.

6 Они оба жили перед Богом цельно в своем пути, в согласии с данным им Светом стараясь жить по всем заповедям и установлениям Господним не формально, а от всей души.

7 Но у них не было детей, потому что Елисавета была бесплодна, и оба они уже прожили долгую жизнь.

8 Однажды, когда пришла очередь его череды совершать служение перед Богом,

9 по установленному порядку священства ему выпал жребий войти в святилище Господне и возжечь благовония.

10 В это время — во время каждения — весь народ молился снаружи.

11 И тогда Захарии явился посланник Господа – Его Ангел, стоявший по правую сторону жертвенника благовоний.

12 Увидев его, Захария смутился, и страх охватил его.

13 Но посланник сказал ему: «Не бойся, Захария. Твоя молитва услышана. Елисавета, жена твоя, родит тебе сына, и ты назовёшь его Иоанном.

14 Он станет для тебя радостью и утешением, и многие возрадуются его рождению,

15 потому что он будет велик перед Господом. Вина и крепкого питья он не коснётся, и ещё до рождения будет исполнен Духа Святого — с ранних лет будет пронизан дыханием Бога.

16 Он обратит многих из сынов Израиля к Господу, их Богу,

17 и придет перед Ним в том же огненном духе, в той же пророческой силе что и Илья, чтобы вернуть сердца отцов детям, а непокорным — вернуть образ мыслей праведных, приготавливая для Господа народ, готовый к встрече».

18 Тогда Захария сказал посланнику: «По каким признакам я узнаю, что это истинно? Я уже стар, и жена моя в летах преклонных».

19 Посланник ответил ему: «Я — Гавриил, предстоящий перед Богом. Я послан говорить с тобой и возвестить тебе эту весть.

20 Но вот — ты будешь молчать и не сможешь говорить до того дня, когда это исполнится, потому что ты не поверил моим словам, которым суждено сбыться в своё время».

21 Народ тем временем ждал Захарию и удивлялся, что он так долго задерживается в святилище.

22 Когда же он вышел, то не мог произнести ни слова. И тогда все поняли, что в святилище ему было видение. Он объяснялся знаками и оставался немым.

23 Когда дни его служения завершились, он возвратился домой.

24 После этого Елисавета, жена его, зачала и пять месяцев скрывалась от людей, говоря:

25 «Так поступил со мной Господь в дни, когда Он посмотрел на меня, чтобы снять с меня поношение среди людей».

26 В шестой месяц посланник Гавриил был послан Богом в галилейский город, называемый Назарет,

27 к деве, обручённой с человеком по имени Иосиф, из дома Давидова; имя же девы было — Мария.

28 Войдя к ней, он сказал: «Радуйся, обретшая Благодать. Господь с тобой».

29 Она смутилась от этих слов и размышляла, что может значить такое приветствие.

30 Но Ангел сказал ей: «Не бойся, Мария. Ты обрела Благодать у Бога.

31 Ты зачнёшь и родишь Сына и назовёшь Его именем Иисус.

32 Он будет велик и назовётся Сыном Всевышнего, и Господь Бог даст Ему престол Давида, отца Его.

33 Он будет царствовать над домом Иакова вовеки, и Царству Его не будет конца».

34 Мария сказала посланнику: «Как это будет, если я мужа не знаю?»

35 Ангел ответил ей: «Дух Святой сойдёт на тебя, и сила Всевышнего осенит тебя; поэтому Рождённый будет свят и назовётся Сыном Божиим.

36 Вот и Елисавета, родственница твоя, зачала сына в старости своей, и уже шестой месяц беременности у той, которую называли бесплодной,

37 Ибо у Бога ни одно слово не остаётся без силы».

38 Тогда Мария сказала: «Вот она я — принадлежащая Господу всецело. Пусть со мной будет по слову твоему». И Посланник отошёл от неё.

39 В эти дни Мария поспешила в горы, к городу Иудеи, и вошла в дом Захарии, приветствуя Елисавету.

40 И когда Елисавета услышала приветствие Марии, дитя в её утробе вздрогнуло, и Елисавета наполнилась Духом Святым.

41 И она воскликнула громким, радостным голосом: «Благословенна ты между женщинами, и благословен плод чрева твоего!»

42 И откуда мне такая честь, что мать Господа моего приходит ко мне?

43 Ведь как только прозвучало твоё приветствие, дитя моё возрадовалось в утробе; и ты уже стала источником радости для меня.

44 Благословенна та, которая поверила: сбудется всё, что сказал ей Господь.

45 И вдруг я поняла: радость пророчества переполняет сердце, потому что то, что в тебе, — чудо, и оно свято».

46 И Мария сказала: «Величает душа моя Господа, и радуется дух мой о Боге, Спасителе моём.

47 Потому что Он обратил взгляд на смирение принадлежащей Ему всецело. С этого дня все поколения будут называть меня благословенной.

48 Великие дела сотворил мне Могуущественный, свято Имя Его, и Милость Его продолжается от рода до рода для тех, кто чтит Его.

49 Он проявляет силу Свою, рассеивая гордых; смиренных возвышает, голодных насыщает, богатых оставляет ни с чем.

50 Он помнит обет, данный Аврааму и потомкам его, во веки,

51 проявляя милость к каждому поколению, к тем, кто чтит Его.

52 Он низвергает гордых и возвышает смиренных,

53 насыщает голодных благами, а богатых оставляет ни с чем.

54 Он помнит Свою верность, обет, данный праотцам нашим,

55 чтобы дать спасение во славу Имени Своего, как обещал через пророков».

56 И Мария оставалась с ней около трёх месяцев, а потом возвратилась в дом свой.

57 Пришло же Елисавете время родить, и она родила сына.

58 Соседи и родственники слышали, что Господь явил к ней великую милость, и радовались вместе с ней.

59 На восьмой день пришли обрезать младенца и хотели назвать его Захарией, по имени отца его.

60 Но мать его сказала: «Нет, он будет назван Иоанном».

61 На что сказали ей: «Никого нет в твоём роде, кто назывался бы этим именем».

62 И стали знаками спрашивать отца, как бы он хотел назвать ребёнка.

63 Тот потребовал дощечку и написал: «Имя ему — Иоанн». И все удивились.

64 И в тот же миг открылись его уста, и развязался язык его, и он начал говорить, благословляя Бога.

65 И страх объял всех живущих по соседству, и по всей горной стране Иудеи стали говорить обо всём этом.

66 Все, кто слышал, запоминали это сердцем, говоря: «Кем же будет этот ребёнок?» Ибо рука Господа была с ним.

67 И Захария, отец его, исполнился Духа Святого и сказал пророчески:

68 «Благословен Господь, Бог Израиля, потому что Он посетил народ Свой и совершил освобождение для него,

69 и воздвиг нам силу спасения в доме Давида, отрока Своего, —

70 как говорил устами святых пророков Своих от века, —

71 что Он спасет нас от врагов наших и от руки всех, ненавидящих нас,

72 чтобы явить милость отцам нашим и вспомнить святой Завет Свой,

73 клятву, которой Он поклялся Аврааму, отцу нашему,

74 дать нам, освобождённым от руки врагов, служить Ему без страха,

75 в святости и правде перед Ним во все дни жизни нашей.

76 А ты, дитя, будешь назван пророком Всевышнего, ибо пойдёшь перед Господом приготовить пути Его,

77 чтобы дать народу Его — знание о спасении через прощение грехов,

78 по глубокой милости Бога нашего, которой посетит нас Свыше своим восходящим Светом,

79 чтобы осиять сидящих во тьме и в тени смерти, и направить ноги наши на путь мира».

80 Ребёнок же возрастал и укреплялся духом, и был в пустынных местах до дня, когда должен был явиться Израилю.

Глава 2

Во второй главе Лука переносит взгляд с частных судеб на движение истории в целом. Здесь сталкиваются два масштаба: имперская власть, считающая людей цифрами, и рождение Младенца, в котором человеческая жизнь впервые обретает своё подлинное измерение. Бог входит в мир не через центр силы, а через край, не через дворцы, а через уязвимость и простоту, показывая, что истинное величие начинается с близости и мира.

1 В те дни вышел указ от кесаря Августа о проведении переписи по подвластной ему земле.

2 Эта перепись была ранней — она произошла ещё до той, что запомнилась временем управления Сирией Квиринием.

3 И все отправлялись для записи, каждый — в свой город.

4 И вот Иосиф подался из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давида, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова,

5 чтобы записаться вместе с Марией, обручённой с ним, которая была беременна.

6 И когда они были там, наступило время ей родить,

7 и она родила Сына своего, первенца, и спеленала Его, и положила Его в ясли для скота, потому что в комнате для гостей не нашлось для них места.

8 В той же местности были пастухи, проводившие ночи в поле и стерегшие стада свои.

9 И Ангел Господний встал перед ними, и слава Господня озарила их, и охватил их великий страх.

10 Но посланник сказал им: «Не бойтесь. Я возвещаю вам великую радость, которая будет для всех людей:

11 сегодня в городе Давидовом родился для вас Спаситель — который есть Христос, Господь. Тот, кому принадлежит Жизнь.

12 И вот вам знак: вы найдёте Младенца в пеленах, лежащего в яслях для скота».

13 И внезапно вместе с посланником явилось многочисленное небесное воинство, прославляющее Бога и взывающее:

14 «Слава Богу в вышине, а на земле — мир людям, к которым Он благоволит и отрывает Себя!»

15 И когда Ангелы отошли от них на небо, пастухи сказали друг другу: «Пойдём теперь в Вифлеем и посмотрим на то, что произошло, о чём возвестил нам Господь».

16 И они поспешили и нашли Марию, Иосифа и Младенца, лежащего в яслях.

17 Увидев же, они рассказали о том, что было сказано им об этом Ребёнке.

18 И все, кто слышал, удивлялись тому, что говорили пастухи.

19 Мария же сохранила все эти слова, складывая их в сердце своём.

20 А пастухи возвратились, прославляя и восхваляя Бога за всё, что услышали и увидели, — так, как было сказано им.

21 Когда же исполнилось восемь дней и пришло время обрезать Младенца, Ему дали имя Иисус — то имя, которое было названо Ангелом ещё до Его зачатия.

22 А когда исполнились дни их очищения по закону Моисея, Его принесли в Иерусалим, чтобы представить Господу,

23 как написано в законе Господнем: «Всякий первенец мужского пола да будет посвящён Господу»,

24 и чтобы принести жертву, как предписано в законе Господнем: двух горлиц или двух птенцов голубиных.

25 И вот, был в Иерусалиме человек по имени Симеон. Он был праведен и богоговеен, ожидая утешения Израиля, и Дух Святой был на нём.

26 И было ему открыто Духом Святым, что он не увидит смерти, прежде чем увидит Помазанника Господня.

27 И он пришёл в храм, ведомый Духом. И когда родители принесли Младенца Иисуса, чтобы исполнить над Ним предписанное законом,

28 он взял Его на руки, благословил Бога и сказал:

29 «Ныне отпускаешь Ты слугу Твоего, Владыка, с миром, по слову Твоему,

30 потому что глаза мои увидели спасение Твоё,

31 которое Ты приготовил перед лицом всех народов,

32 — Свет для откровения всем народам и славу народа Твоего, Израиля».

33 Иосиф же и мать Его удивлялись сказанному о Нём.

34 И Симеон благословил их и сказал Марии, матери Его: «Вот, Он дан этому миру как причина падения и восстания многих в Израиле, как знак, которому будут противиться.

35 И тебе самой боль пройдёт сквозь душу, словно меч, — чтобы стало явным, что скрыто в сердцах многих».

36 Там была и пророчица Анна, дочь Фануила, из колена Асира. Она была в летах преклонных: прожив с мужем семь лет от девства своего,

37 она оставалась вдовой до восьмидесяти четырёх лет, не отходя от храма, служа Богу постом и молитвой день и ночь.

38 И она в тот самый час подошла, благодарила Бога и говорила о Нём всем, кто ожидал освобождения Иерусалима.

39 И когда они исполнили всё по закону Господнему, возвратились в Галилею, в город свой Назарет.

40 Ребёнок же рос и укреплялся, исполняясь мудрости, и Благодать Божья была на Нём.

41 Родители Его каждый год ходили в Иерусалим на праздник Пасхи.

42 И когда Ему было двенадцать лет, они, по обычаю праздника, отправились в Иерусалим.

43 По окончании же праздничных дней, когда они возвращались, Отрок Иисус остался в Иерусалиме, а родители Его не заметили этого.

44 Думая, что Он среди спутников, они прошли дневной путь и только тогда начали искать Его среди родных и знакомых.

45 И не найдя Его, вернулись в Иерусалим, продолжая разыскивать Его.

46 Через три дня они нашли Его в храме, сидящего среди учителей, слушающего их и задающего им вопросы.

47 И все, кто слушал Его, изумлялись разуму Его и ответам Его.

48 Увидев Его, они были поражены, и мать Его сказала Ему: «Дитя, почему Ты так поступил с нами? Вот, отец Твой и я искали Тебя с огромной тревогой».

49 Он же сказал им: «Зачем вы искали Меня? Разве вы не знали, что Мне должно быть в том, что принадлежит Отцу Моему?»

50 Но они не поняли сказанных Им слов.

51 И Он пошёл с ними и возвратился в Назарет и был послушен им. А мать Его сохраняла все эти слова в сердце своём.

52 И Иисус возрастал в мудрости, в полноте жизни и в благоволении у Бога и у людей.

Глава 3

В этой главе Лука вновь соединяет историю и внутреннюю реальность человека. Он точно называет имена правителей и годы власти, чтобы показать: Божье слово приходит не в мифическое «вне времени», а в конкретную, часто жестокую и искажённую историю. Голос, который звучит в пустыне, — это призыв не к бегству от мира, а к его выравниванию. Покаяние здесь — не чувство вины, а изменение направления, подготовка пространства, в котором Бог может войти в человеческую жизнь без искажения.

1 В пятнадцатый год правления кесаря Тиберия, когда Понтий Пилат был правителем Иудеи, Ирод — тетрархом Галилеи, Филипп, брат его, — тетрархом Итуреи и Трахонитской области, а Лисаний — тетрархом Авилинеи,

2 при первосвященниках Анне и Каиафе, было Слово Божье к Иоанну, сыну Захарии, в пустыне.

3 И он проходил по всей окрестности Иордана, провозглашая погружение в воде — как знак того, что люди очнулись, чтобы начать мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу, — к освобождению от грехов.

4 как написано в книге слов пророка Исаии: «Голос вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте тропы Его.

5 Всякая долина будет наполнена, и всякая гора и холм — понижены, кривизны станут прямыми, и неровные пути — гладкими,

6 и всякая плоть увидит спасение Божье».

7 Иоанн же говорил толпам, приходившим к нему, чтобы принять погружение в воде: «Порождение ехидны! Вы, привыкшие прятаться в страхе! Кто внушил вам мысль, что, погрузившись в воду, можно укрыться от надвигающегося Суда Истины?

8 Принесите плоды, соответствующие раскаянию — достойные того, что вы очнулись, чтобы начать мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу! И не начинайте говорить в себе: “Отец у нас — Авраам”, ибо говорю вам: Бог способен из этих камней воздвигнуть детей Аврааму.

9 Уже и топор положен к корню деревьев: всякое дерево, не приносящее доброго плода, будет срублено и брошено в огонь».

10 И толпы спрашивали его: «Так что же нам делать?»

11 Он отвечал: «У кого две рубашки — поделись с тем, у кого нет. И у кого есть еда — делай так же».

12 Пришли и сборщики налогов, чтобы принять погружение, и спросили его: «Учитель, а нам что делать?»

13 Он сказал им: «Не требуйте больше того, что вам положено».

14 И воины тоже спрашивали его: «А нам что делать?» Он отвечал им: «Не использовать силу для вымогательства, не фабриковать обвинения ради выгоды и довольствуйтесь своим жалованьем».

15 Народ же был в ожидании, и все размышляли в сердцах своих об Иоанне, не он ли — Помазанник.

16 Иоанн отвечал всем: «Я даю вам погружение в воде — как знак того, что вы очнулись, чтобы начать мыслить и жить иначе. Но идёт Сильнейший меня, у Которого я недостойн развязать ремень обуви. Он погрузит вас в Святой Дух и Огонь.

17 У Него в руке лопата веяльная, и Он очистит гумно Своё и соберёт пшеницу в житницу, а солому сожжёт огнём неугасимым».

18 Это и многое другое Иоанн благовествовал народу, наставляя и обличая.

19 Ирод же, тетрарх, обличаемый им за Иродиаду, жену брата своего, и за всё зло, которое он совершал,

20 прибавил ко всему прочему и то, что заключил Иоанна в темницу.

21 Когда же весь народ принимал погружение, вместе с ними прошёл через это и Иисус. И, приняв погружение, молился — и небо раскрылось,

22 и Дух Святой сошёл на Него в телесном облике, как голубь, и раздался с небес Голос: «Ты — Сын Мой, Возлюбленный, в Тебе Моё благоволения!».

23 Когда пришло время, Ему исполнилось около тридцати, и Он стал готовым начать Свое служение. Все знали: Он, как все думали, сын Иосифа, и через Иосифа вели Его корни по роду древних, которые помнили Бога — поколение за поколением, до самых истоков народа. Таким образом Он являлся также

24 сыном Матфата, сыном Левия, сыном Мелхия, сыном Ианная, сыном Иосифа,

25 сыном Маттафии, сыном Амоса, сыном Наума, сыном Еслима, сыном Наггея,

26 сыном Маата, сыном Маттафии, сыном Семей, сыном Иосеха, сыном Иоды,

27 сыном Иоанана, сыном Рисы, сыном Зоровавеля, сыном Салафииля, сыном Нирия,

28 сыном Мелхия, сыном Аддия, сыном Косама, сыном Елмадама, сыном Ира,

29 сыном Иисуса, сыном Елиезера, сыном Иорима, сыном Матфата, сыном Левия,

30 сыном Симеона, сыном Иуды, сыном Иосифа, сыном Ионама, сына Елиакима,

31 сыном Меллеи, сыном Менны, сыном Маттафы, сыном Нафана, сыном Давида,

32 сыном Иессея, сыном Овида, сыном Вооза, сыном Салмона, сыном Наассона,

33 сыном Аминадава, сыном Арни, сыном Есрома, сыном Фареса, сыном Иуды,

34 сыном Иакова, сыном Исаака, сыном Авраама, сыном Фарры, сыном Нахора,

35 сыном Серуха, сыном Рагава, сыном Фалека, сыном Евера, сыном Салы,

36 сыном Каинана, сыном Арфаксада, сыном Сима, сыном Ноя, сыном Ламеха,

37 сыном Мафусала, сыном Еноха, сыном Иареда, сыном Малелеила, сыном Каинана,

38 сыном Еноса, сыном Сифа, сына всего человечества в лице Адама, сыном Божиим — носителем человеческого призвания.

Глава 4

В этой главе Лука показывает, что путь Мессии начинается не с публичного успеха, а с внутренней проверки смысла и направления. Иисус вступает в пространство пустыни — туда, где обнажается подлинная мотивация, где власть, чудо и признание сталкиваются с вопросом верности Отцу. Победа здесь — не в демонстрации силы, а в отказе исказить своё призвание. И только после этого начинается служение, несущее свободу и исцеление.

1 Иисус, исполненный Духа Святого, возвратился от Иордана и был ведом Духом в пустыню,

2 где сорок дней подвергался испытанию от своего противника — дьявола. В те дни Он ничего не ел, и когда они прошли, Он почувствовал голод.

3 И противник сказал Ему: «Если Ты — Сын Божий, скажи этому камню, чтобы он стал хлебом».

4 Иисус ответил ему: «Написано: не хлебом одним жив человек».

5 И возведя Его на высоту, противник показал Ему в одно мгновение все царства обитаемой земли

6 и сказал Ему: «Тебе дам всю эту власть и ее славу, потому что она передана мне, и кому хочу — тому даю её.

7 Если Ты поклонись мне, всё это будет Твоим».

8 Иисус ответил ему: «Написано: Господу Богу твоему поклоняйся и Ему одному служи».

9 И привёл Его в Иерусалим, и поставил на крыле храма, и сказал Ему: «Если Ты — Сын Божий, бросься отсюда вниз,

10 потому что написано: “Ангелам Своим повелит о Тебе, чтобы они хранили Тебя”,

11 и: “на руках понесут Тебя, да не преткнёшься о камень ногой”».

12 Иисус сказал ему в ответ: «Сказано: не испытывай Господа, Бога твоего».

13 И, окончив все испытания, противник отступил от Него до времени.

14 Иисус возвратился в силе Духа в Галилею, и весть о Нём распространилась по всей окрестности.

15 Он учил в синагогах, и все воздавали Ему честь.

16 И Он пришёл в Назарет, где был воспитан, и по обычаю Своему вошёл в синагогу в день субботний и встал, чтобы читать.

17 Ему подали свиток пророка Исаии. Развернув свиток, Он нашёл место, где было написано:

18 «Дух Господень на Мне, потому что Он помазал Меня возвестить Благуя Весть нуждающимся; Он послал Меня исцелять сокрушенных сердцем, провозгласить пленным освобождение и слепым — прозрение, отпустить угнетённых на свободу,

19 возвестить год благоволения Господня».

20 Свернув свиток, Он отдал его слуге и сел; и глаза всех в синагоге были устремлены на Него.

21 И Он начал говорить им: «Сегодня это Писание, услышанное вами, исполнилось».

22 И все свидетельствовали о Нём и удивлялись словам Благодати, исходившим из уст Его, и говорили: «Разве это не сын Иосифа?»

23 Он же сказал им: «Конечно, вы можете сказать Мне пословицу: “Врач, исцели Самого Себя”. Сделай и здесь, в Своем отечестве, то, что мы слышали, произошло в Капернауме».

24 И сказал: «Истинно говорю вам: ни один пророк не бывает принят в своём отечестве.

25 По правде скажу вам: много вдов было в Израиле во дни Ильи, когда небо было заключено на три года и шесть месяцев, и был великий голод по всей земле,

26 и ни к одной из них не был послан Илья, кроме вдовы в Сарепте Сидонской.

27 И много прокажённых было в Израиле при пророке Елисее, и ни один из них не был очищен, кроме Неемана Сирийца».

28 Услышав это, все в синагоге исполнились ярости.

29 И, встав, выгнали Его вон из города и повели на вершину горы, на которой был построен их город, чтобы сбросить Его вниз.

30 Но Он, пройдя сквозь них, пошёл дальше.

31 И Он сошёл в Капернаум, город Галилеи, и учил их по субботам.

32 И они поражались Его учению, потому что слово Его было цельным и властным.

33 В синагоге был человек, находившийся под властью разрушительной силы нечистого духа, и он закричал громким голосом:

34 «Оставь! Что Тебе до нас, Иисус Назарянин? Ты пришёл разрушить наше господство? Я знаю, кто Ты — Святой Божий!».

35 Но Иисус остановил его и сказал: «Замолчи и оставь этого человека». И разрушительная сила, повергнув его среди всех, вышла из него, не причинив ему вреда.

36 И изумление охватило всех, и они говорили между собой: «Что это за слово, что с властью и силой? Он лишает разрушительные силы права действовать, и они отступают?»

37 И весть о Нём распространялась по всем местам окрестной страны.

38 Выйдя из синагоги, Он вошёл в дом Симона. Тёща Симона была сломлена тяжёлой горячкой, и они попросили Его о ней.

39 Он, встав над ней, остановил болезнь, и та оставила её. И тотчас же встав, она начала служить им.

40 Когда же заходило солнце, все, у кого были люди, сломленные различными недугами, приводили их к Нему; и Он, возлагая руки на каждого, восстанавливал их.

41 И из многих выходили разрушительные силы, крича и говоря: «Ты — Сын Божий!» Но Он останавливал их и не позволял им говорить, потому что они знали, что Он — Христос.

42 Когда настал день, Он вышел и отправился в пустынное место. Но народ искал Его и, придя к Нему, старался удержать Его, чтобы Он не уходил от них.

43 Но Он сказал им: «И другим городам Мне должно возвещать Благоую Весть о Царстве Божиим, потому что для этого Я и послан».

44 И Он проповедовал в синагогах Иудеи.

Глава 5

В этой главе путь становится зримым. Не через учение — через опыт. Человек сталкивается с тем, что превышает его меру, и впервые ясно видит себя — не в сравнении с другими, а в свете Истины. Здесь призвание рождается не из достоинства, а из честности. Не из силы, а из готовности оставить прежние опоры и довериться глубине. Это глава о том, как целостность начинается с признания собственной разорванности.

1 Однажды, когда люди теснились вокруг Него, вслушиваясь в слово Божье, а Он стоял у берега Геннисаретского озера.

2 Он увидел две лодки у воды. Рыбаки вышли из них и промывали сети — улов был пустым.

3 Он вошёл в одну из лодок, ту, что принадлежала Симону, и попросил отплыть немного от берега. Сев, Он учил людей прямо из лодки.

4 Когда Он закончил говорить, сказал Симону: «— Отплыви на глубину и забрось сети для улова».

5 Симон ответил: «— Наставник, мы трудились всю ночь и ничего не поймали. Но по слову твоему я заброшу сети».

6 Они сделали так — и поймали столько рыбы, что сети начали рваться.

7 Они дали знак товарищам из другой лодки, чтобы те пришли помочь. И обе лодки наполнились так, что начали тонуть.

8 Увидев это, Симон Пётр пал к ногам Иисуса и сказал: «— Уйди от меня, Господь, я человек несобранный, далёкий от целостности».

9 Потому что страх и изумление охватили его и всех, кто был с ним, от такого улова, какой они поймали.

10 То же пережили Иаков и Иоанн, сыновья Зеведея, товарищи Симона. Но Иисус сказал Симону: «— Не бойся. Отныне ты будешь выводить людей из пучины к жизни».

11 И, вытащив лодки на берег, они оставили всё и пошли за Ним.

12 В одном из городов Он встретил человека, всё тело которого было разрушено проказой. Увидев Иисуса, тот пал ниц и умолял: «— Господи, если Ты хочешь, Ты можешь вернуть мне целостность».

13 Иисус протянул руку, коснулся его и сказал: «— Хочу. Будь восстановлен». И сразу разрушение отступило от него.

14 И Иисус повелел ему никому про это не рассказывать, но сказал: «Пойди, покажись священнику и принеси дар за своё восстановление, как предписал Моисей, чтобы это стало для них свидетельством».

15 Но весть о Нём распространялась всё шире, и множество людей сходилась, чтобы слышать Его и находить исцеление от своих разрывов.

16 А Он уходил в безлюдные места и там молился, оставаясь в тишине перед Отцом.

17 В один из дней, когда Он учил, там сидели фарисеи и учителя Закона, пришедшие из всех селений Галилеи, Иудеи и Иерусалима. И сила Господня действовала через Него, восстанавливая больных.

18 И вот, некоторые принесли парализованного человека. Они искали возможности внести его внутрь и положить перед Ним.

19 Но, не найдя пути из-за толпы, поднялись на крышу и через кровлю спустили его на носилках прямо перед Иисусом.

20 Увидев их доверие, Он сказал: «— Человек, твои грехи, твои разрывы отпущены, ты освобождён от того, что удерживало тебя связанным».

21 Тогда книжники и фарисеи начали рассуждать между собой: «— Кто Он такой, что позволяет себе говорить так? Это звучит как присвоение Божьего права. Кто может освобождать человека от его грехов, кроме самого Бога?»

22 Иисус, уловив ход их мыслей, спросил: «— Почему вы ведёте этот спор внутри себя?

23 Что легче сказать: “Твои грехи отпущены” или сказать: “Встань и иди”?

24 Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть на земле освобождать человека и возвращать ему целостность...» И Он сказал парализованному: «— Тебе говорю: встань, возьми своё ложе и иди домой».

25 И тот сразу же, на глазах у всех, поднялся, взял то, на чём лежал, и пошёл домой, прославляя Бога.

26 И всех охватило глубокое изумление. Они славили Бога и, охваченные благоговейным страхом, говорили: «— Сегодня мы увидели то, что превосходит привычную меру».

27 После этого Он вышел и увидел человека по имени Левий, сидящего у места сбора податей. И сказал ему: «Следуй за Мной».

28 И тот, оставив всё, встал и пошёл за Ним.

29 Левий устроил для Него большой приём в своём доме. Там было много таких же мытарей — сборщиков податей — и других людей, возлежавших с ними за одной трапезой.

30 Фарисеи и учителя Закона роптали и говорили Его ученикам: «— Почему вы едите и пьёте вместе с людьми, считающимися грешниками и изгоями?»

31 Иисус ответил им: «— Не здоровым нужен врач, а тем, кто болен.

32 Я пришёл призвать не тех, кто считает себя праведными, а тех, кто сбился с пути — чтобы они очнулись, начали мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу».

33 Тогда они сказали Ему: «— Ученики Иоанна часто постятся и молятся, и так же поступают ученики фарисеев. А Твои — едят и пьют».

34 Иисус ответил им: «— Можете ли вы заставить гостей на брачном пире поститься, пока с ними жених?

35 Но придут дни, когда жених будет отнят у них, — тогда будут поститься в те дни».

36 И Он рассказал им притчу: «— Никто не отрывает заплату от новой одежды, чтобы пришить её к старой. Иначе он и новую испортит, и старая не станет лучше.

37 И никто не вливает молодое вино в старые мехи. Иначе молодое вино разорвёт мехи, и само прольётся, и мехи пропадут.

38 Но молодое вино нужно вливать в новые мехи, тогда сохранится и то, и другое.

39 Однако никто, привыкший к старому вину, не спешит вкушать новое, потому что говорит: “Старое привычнее”».

Глава 6

Эта глава — проверка целостности на прочность. Здесь жизнь сталкивается с нормой, а милосердие — с системой. Лука показывает, что Закон без жизни становится жёстким, а верность Богу — невозможной без сострадания. Вопрос этой главы прост и радикален: что важнее — сохранить форму или сохранить человека? И всё, что здесь происходит, раскрывает один ответ: жизнь всегда первична.

1 В одну из суббот Он проходил через засеянные поля. Его ученики срывали колосья, растирали их в ладонях и ели.

2 Некоторые из фарисеев сказали: «— Почему вы делаете то, что запрещено в субботу?»

3 Иисус ответил им: «— Разве вы не читали, что сделал Давид, когда он и те, кто был с ним, оказались голодны?

4 Как он вошёл в дом Божий, взял хлебы предложения, которые нельзя было есть никому, кроме священников, и ел сам и дал тем, кто был с ним?»

5 И Он сказал им: «Сын Человеческий — Господин и субботы».

6 В другую субботу Он вошёл в синагогу и учил. Там был человек с высохшей правой рукой.

7 Учители Закона и фарисеи наблюдали за Ним, исцелит ли Он в субботу, чтобы найти повод обвинить Его.

8 Но Он знал их мысли и сказал человеку с высохшей рукой: «— Встань и выйди в середину». Тот встал и вышел.

9 Тогда Иисус сказал им: «— Спрошу вас: что позволено в субботу — делать добро или причинять вред? Спасать жизнь или оставлять её погибать?» Они молчали.

10 Окинув их всех взглядом, Он сказал этому человеку: «— Протяни руку». Тот сделал это — и рука стала восстановленной.

11 Они же пришли в ярость и начали обсуждать между собой, что им делать с Иисусом.

12 В те дни Он поднялся на гору, чтобы быть в тишине перед Богом, и провёл всю ночь в молитвенном сосредоточении.

13 Когда настал день, Он призвал к Себе учеников и избрал из них Двенадцать, которых назвал апостолами:

14 Симона, которого Он назвал Петром, и Андрея, его брата; Иакова и Иоанна; Филиппа и Варфоломея;

15 Матфея и Фому; Иакова, сына Алфеева; Симона, называемого Зилоном;

16 Иуду, сына Иакова, и Иуду Искарота, который потом стал предателем.

17 Он сошёл с ними вниз и остановился на ровном месте. Там было множество Его учеников и великое скопление людей со всей Иудеи, Иерусалима и приморских областей Тира и Сидона.

18 Они пришли, чтобы слышать Его и находить исцеление от болезней и всех других своих разрывов. И те, кого мучили разрушительные силы нечистых духов, тоже обретали свободу.

19 И весь народ стремился прикоснуться к Нему, потому что из Него исходила Сила, восстанавливающая всех.

20 И, подняв глаза на Своих учеников, Он говорил: «Счастливы и по-настоящему свободны вы, бедные — те, чья жизнь не опирается на достаток, — вам открывается Царство Божье.

21 Счастливы и по-настоящему свободны вы, кто сейчас голоден, потому что насытитесь. Счастливы и по-настоящему свободны вы, кто сегодня плачет, потому что будете смеяться.

22 Счастливы и по-настоящему свободны вы, когда люди будут ненавидеть вас, когда отринут и отвергнут, и будут злословить ваше имя за Сына Человеческого —

23 радуйтесь в тот день и ликуйте! Ибо велика ваша награда на Небесах. Так же поступали с пророками ваши предки.

24 Но горе вам, богатые, ведь ваше утешение уже с вами.

25 Горе вам, сытые сегодня, вас ждёт голод, пустота придёт. Горе вам, кто смеётся сейчас — наступят плач и стенание.

26 Горе вам, когда все говорят о вас хорошо, потому что так же поступали с лжепророками ваши предки.

27 Вам, кто слышит Меня, говорю: любите тех, кто против вас, делайте добро тем, кто враждует с вами.

28 Благословляйте тех, кто проклиная вас, молитесь за тех, кто причиняет вам вред.

29 Ударили тебя по щеке — подставь и другую. Забрали твою верхнюю одежду? Не удерживай даже рубашки.

30 Всякому, просящему у тебя, — давай; и если кто берёт твоё, не требуй обратно.

31 Как хотите, чтобы люди поступали с вами, так и вы поступайте с ними.

- 32 Если вы любите только тех, кто любит вас, какая вам заслуга? И грешники делают то же самое.
- 33 Если делаете добро только тем, кто делает добро вам, какая в этом новизна? Так живут и те, кто не знает иной меры.
- 34 И если одалживаете, ожидая получить назад, какая в этом заслуга? И те, кто живёт по принципу взаимной выгоды, поступают так же.
- 35 Но вы любите врагов своих; делайте добро и давайте, не рассчитывая на возврат. Тогда ваша награда будет велика, и вы станете детьми Всевышнего, потому что Он добр и к неблагодарным, и к недобрым.
- 36 Будьте милосердны, как милосерден ваш Отец.
- 37 Не судите, и не будете осуждены; не осуждайте, и не будете приговорены; прощайте, и будет прощено вам.
- 38 Давайте — и будет дано вам: меру добрую, утрамбованную, встряхнутую, переполненную насыплют вам в лоно. Ибо той мерой, которой вы меряете, будет отмерено вам».
- 39 И Он рассказал им притчу: «— Может ли слепой вести слепого? Не оба ли упадут в яму?
- 40 Ученик не выше учителя, но каждый, когда будет сформирован, станет подобен своему наставнику.
- 41 Почему замечаешь соринку в глазу брата, а бревно в своём глазу не видишь? Как можешь сказать брату: «Дай, я выну соринку из твоего глаза», когда в твоём собственном глазу бревно?
- 42 Сначала вынь бревно из своего глаза, и тогда сможешь ясно видеть, чтобы вынуть соринку из глаза брата.
- 43 Нет доброго дерева, приносящего плохой плод, и нет плохого дерева, приносящего добрый плод.
- 44 Каждое дерево познаётся по своему плоду: не собирают инжир с терновника и не снимают виноград с колючего куста.
- 45 Добрый человек из доброго сокровища сердца выносит доброе, а человек повреждённый — из повреждённого сокровища сердца выносит разрушение. Потому что уста говорят из того, чем наполнено сердце.

46 Почему вы говорите Мне: «Господи, Господи», и не делаете того, что Я говорю?

47 Всякий, кто приходит ко Мне, слушает Мои слова и воплощает их в жизнь, похож на человека, который строил дом.

48 Он выкопал, углубился и положил основание на камне. И когда пришёл разлив и поток ударил в этот дом, он не смог поколебать его, потому что дом был построен прочно.

49 А тот, кто слышит и не воплощает услышанное, похож на человека, построившего дом прямо на земле, без основания. Когда поток ударил в него, он сразу рухнул, и разрушение этого дома было велико».

Глава 7

Эта глава раскрывает Иисуса как Того, кто видит человека глубже его статуса, веры и боли. Здесь встречаются римский офицер и вдова из маленького города — представители разных миров, объединённых одной нуждой: жизнь на грани утраты. Лука показывает веру не как правильную формулу, а как доверие, рождающееся из узнавания, и сострадание — не как эмоцию, а как движение Бога навстречу человеческой хрупкости. Это глава о Власти, которая не давит, и о Силе, которая возвращает к жизни.

1 Когда Иисус закончил говорить всё это народу, Он вошёл в Капернаум.

2 У одного римского офицера, — командира сотни, — был слуга, которого тот особенно ценил; он был тяжело болен и находился при смерти.

3 Услышав об Иисусе, сотник послал к Нему старейшин иудеев с просьбой прийти и спасти жизнь его слуги.

4 Придя к Иисусу, они настойчиво просили Его, говоря: «Он достоин того, чтобы Ты помог ему,

5 потому что он любит наш народ и сам построил нам дом молитвы».

6 Иисус пошёл с ними. Но когда Он был уже недалеко от дома, офицер прислал друзей сказать Ему: «Господь, не утруждай Себя, я недостойн, чтобы Ты вошёл под мою крышу.

7 Потому и сам не осмелился прийти к Тебе. Скажи только слово — и мой слуга будет исцелён.

8 Ведь и я человек под властью, и у меня есть подчинённые: я говорю одному — “иди”, и он идёт, другому — “приди”, и он приходит, а слуге — “сделай это”, и он делает».

9 Услышав это, Иисус удивился и, обернувшись к идущей за Ним толпе, сказал: «Говорю вам: даже в Израиле Я не встретил такой веры».

10 И посланные, вернувшись в дом, обнаружили слугу здоровым.

11 Вскоре после этого Иисус направился в город, называемый Наин. С Ним шли Его ученики и большое множество людей.

12 Когда Он приблизился к городским воротам, выносили умершего — единственного сына у матери, а она была вдовой. С ней шло много горожан.

13 Увидев её, Господь сжалился над ней и сказал: «Не плачь».

14 Он подошёл и прикоснулся к носилкам; несущие остановились. И Он сказал: «Юноша, говорю тебе — встань».

15 Мёртвый поднялся и начал говорить, и Иисус отдал его матери.

16 Всех охватил благоговейный трепет, и они прославляли Бога, говоря: «Великий пророк поднялся среди нас!», и: «Бог посетил Свой народ!».

17 И эта весть о Нём разошлась по всей Иудее и по всем окрестным местам.

18 Ученики Иоанна рассказали обо всём этом своему учителю.

19 Иоанн, призвав к себе двух учеников, послал их к Иисусу спросить: «Ты ли Тот, Кто должен прийти, или нам ждать другого?»

20 Придя к Иисусу, они сказали: «Иоанн Погружающий послал нас к Тебе с вопросом: Ты ли Тот, Кто должен прийти, или нам ожидать другого?»

21 В это время Иисус исцелил многих от болезней, страданий и разрушительных сил, а многим слепым даровал зрение.

22 И Он ответил им: «Пойдите и расскажите Иоанну, что вы видели и слышали: слепые прозревают, хромы начинают ходить, люди, отторгнутые болезнью, возвращаются к жизни, глухие слышат, мёртвые поднимаются, бедным возвещается Благая Весть».

23 Счастлив тот, кто не споткнётся из-за Меня».

24 Когда посланные Иоанна ушли, Иисус начал говорить народу об Иоанне: «На что вы выходили смотреть в пустыню? На тростник, колеблемый ветром?

25 На что вы выходили смотреть? На человека в мягких одеждах? Но те, кто живёт в роскоши и пышности, обитают в царских дворцах.

26 Так на что же вы выходили смотреть? На пророка? Да, говорю вам, и больше, чем пророка.

27 Это о нём написано: “Вот, Я посылаю Ангела Моего перед лицом Твоим, который приготовит Тебе путь”.

28 Говорю вам: среди рождённых женщинами нет никого больше Иоанна Погружающего; и всё же наименьший в Царстве Божьем больше его».

29 И весь народ, слушавший Его, и даже мытари, признали правоту Бога, пройдя через погружение Иоанна.

30 А фарисеи и знатоки Закона отвергли Божий замысел о себе, не приняв погружения Иоанна — погружения в воды очищения, где умирало старое и начиналась новая жизнь.

31 И тогда Иисус с горечью произнес: «— С кем же сравнить людей этого поколения? На кого они похожи?

32 Как капризные дети на площади, они кричат друг другу: «Мы играли на флейте — вы не танцевали, мы пели плачевные песни — вы не оплакивали!»

33 Ибо пришёл Иоанн Предтеча — Иоанн Погружающий —, строгий и воздержанный, не ест и не пьёт, — и вы говорите: «Он одержим».

34 Пришёл Сын Человеческий, ест и пьёт, и вы шепчете: «Смотрите, он попутчик мытарей и грешников!»

35 Но Премудрость оправдана всеми своими детьми. В ней — Свет и Смысл: кто принимает Иоанна и Сына Человеческого, кто открывает сердце, тот обретает жизнь, а кто закрыт — остаётся в непонимании, не видя, что Бог действует посреди них.

36 Как-то один из фарисеев пригласил Иисуса к себе на обед. Он вошёл в дом фарисея и возлёг за трапезу.

37 А женщина из этого города, известная как живущая вне Закона, узнав, что Он возлѣг за трапезой в доме фарисея, принесла алебастровый сосуд с драгоценным миром.

38 Она встала позади, у Его ног, плача; слезами омывала Его ноги и вытирала их своими волосами, целовала Его ноги и помазывала их благовонием.

39 Фарисей, пригласивший Его, увидев это, подумал: «Если бы Он был пророком, Он знал бы, кто и какая женщина прикасается к Нему. Ибо она грешница».

40 Иисус же сказал: «Симон, Мне есть что сказать тебе». Тот ответил: «Говори, Учитель».

41 «У одного заимодавца было два должника: один должен был пятьсот динариев, другой — пятьдесят.

42 Когда у них не оказалось чем заплатить, он простил обоим. Кто из них будет любить его больше?»

43 Симон ответил: «Думаю, тот, кому он простил больше». Иисус сказал ему: «Ты правильно рассудил».

44 И, обратившись к женщине, Он сказал Симону: «Ты видишь эту женщину? Я вошёл в твой дом — ты не дал Мне воды для ног, а она слезами омыла Мои ноги и волосами своими вытерла.

45 Ты не дал Мне поцелуя, а она с того часа, как Я вошёл, не переставала целовать Мои ноги.

46 Ты не помазал Мою голову маслом, а она помазала Мои ноги благовонием.

47 Потому говорю тебе: ей прощено многое, потому что она полюбила много. А кому прощено мало, тот любит мало».

48 И Он сказал ей: «Твои грехи прощены».

49 И возлежащие с Ним за столом начали говорить про себя: «Кто Он, что и грехи прощает?»

50 А Он сказал женщине: «Твоя вера спасла тебя. Иди с миром».

Глава 8

Эта глава говорит о Слове как живом семени и о том, как человек становится почвой для него. Лука особенно подчёркивает: путь Иисуса совершается вместе с женищинами, исцелёнными и освобождёнными, и именно они становятся носителями памяти и верности. Здесь вера показана как способ слышать и хранить, а родство с Иисусом — не по крови, а по внутреннему отклику. Глава 8 соединяет проповедь, исцеление и ученичество в одно движение Царства.

1 После этого Иисус проходил по городам и селениям, возвещая и неся Благоую Весть о Царстве Божьем. С Ним были Двенадцать,

2 а также некоторые женщины, освобождённые от разрушительных сил и исцелённые от болезней: Мария, называемая Магдалиной, из которой вышли семь разрушительных сил,

3 Иоанна, жена Хузы — домоуправителя Ирода, Сусанна и многие другие. Они поддерживали Иисуса и Его учеников из того, что имели.

4 Когда собралось большое множество людей и из разных городов сходились к Нему, Он сказал притчу:

5 «Вышел сеятель сеять своё семя. И когда он сеял, одно упало у дороги и было истоптано, а птицы небесные склевали его.

6 Другое упало на каменистую почву и, взойдя, засохло, потому что не имело влаги.

7 Иное упало среди терний, и тернии, взойдя вместе с ним, заглушили его.

8 А иное упало в добрую землю и, взойдя, принесло плод во сто крат». Сказав это, Он возгласил: «Кто имеет уши слышать — пусть слышит».

9 Ученики спросили Его, что означает эта притча.

10 Он сказал: «Вам дано входить в тайны Царства Бога. А для остальных — всё звучит как притча: они смотрят — и не видят, слушают — и смысл не собирается в целое.

11 Вот что означает эта притча: семя — это Логос Божий, Божественная Целостность: Слово Божье вместе с Божьим Разумом и Божьим Делом в их полном Единстве.

12 Те, что у дороги, — это слушающие, но потом приходит дьявол и уносит Слово из их сердца, чтобы они не уверовали и не были спасены.

13 А те, что на каменистой почве, — это те, кто, услышав Слово, принимают его с радостью, но не имеют корня; они верят на время, а во время испытания отступают.

14 А упавшее среди терний — это те, кто услышал, но, идя по жизни, оказываются подавлены заботами, богатством и удовольствиями мира и не приносят плода.

15 А упавшее в добрую землю — это те, кто, услышав Слово, хранит его в честном и добром сердце и в терпении приносит плод.

16 Никто, зажёгши светильник, не прячет его под сосудом и не ставит под кровать, но ставит на возвышение, чтобы входящие видели свет.

17 Ибо нет ничего скрытого, что не стало бы явным, и ничего тайного, что не было бы узнано и не вышло на свет.

18 Итак, наблюдайте, как вы слушаете: ибо кто имеет — тому будет дано, а у кого нет — у того отнимется даже то, что он считает своим».

19 И пришли к Нему Его мать и братья, но не могли приблизиться к Нему из-за множества людей.

20 И Ему сообщили: «Твоя мать и Твои братья стоят снаружи и хотят видеть Тебя».

21 Он же ответил им: «Моя мать и Мои братья — это те, кто слушает Слово Божье и живёт Им, исполняя».

22 В один из дней Иисус вошёл в лодку вместе с учениками и сказал им: «Переправимся на другую сторону озера». И они отплыли.

23 Во время плавания Он уснул. Внезапно на озеро обрушился шквал ветра; лодку стало заливать водой, и они оказались в опасности.

24 Они подошли к Нему и разбудили Его, крича: «Наставник, Наставник, мы погибаем!» Он встал, повелел ветру и вздыбленной воде — и они утихли, и наступила тишина.

25 Тогда Он сказал им: «Где ваша вера?» Они же, охваченные страхом и удивлением, говорили друг другу: «Кто же Он, что и ветрам повелевает, и воде, и они повинуются Ему?»

26 И они пристали к Герасинской земле, лежащей напротив Галилеи.

27 Когда Иисус ступил на берег, Ему навстречу вышел человек из города, в котором долгое время действовали разрушительные силы. Он не носил одежды и жил не в доме, а среди гробниц.

28 Увидев Иисуса, он закричал, пал перед Ним и громким голосом сказал: «Что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Прошу Тебя, не мучь меня».

29 Иисус повелел разрушительной силе выйти из человека. Она долго терзала его: его связывали цепями и узами, но он разрывал их и был гоним этой силой в безлюдные места.

30 Иисус спросил его: «Как твоё имя?» Тот ответил: «Легион», потому что в него вошло множество разрушительных сил.

31 Они умоляли Его не повелевать им уйти в бездну.

32 Неподалёку же на склоне паслось большое стадо свиней; и они просили Его позволить им войти в них. Он позволил.

33 И разрушительные силы, выйдя из человека, вошли в свиней; стадо бросилось с кручи в озеро и утонуло.

34 Пастухи, увидев случившееся, побежали и рассказали об этом в городе и в селениях.

35 Люди вышли посмотреть, что произошло, и, придя к Иисусу, нашли человека, из которого вышли бесы, сидящим у Его ног, одетым и в здравом уме. И их охватил страх.

36 Очевидцы рассказали им, как был исцелён бесновавшийся.

37 И все жители окрестностей Герасинской земли попросили Иисуса уйти от них, потому что были объаты великим страхом. Он вошёл в лодку и возвратился.

38 Человек, из которого вышли разрушительные силы, просил Его быть с Ним; но Иисус отпустил его, сказав:

39 «Возвращайся домой и расскажи, что Бог сделал для тебя». И тот пошёл, возвещая по всему городу, что сделал для него Иисус.

40 Когда Иисус вернулся, народ радостно принял Его, потому что все ожидали Его.

41 И вот пришёл человек по имени Иаир, глава синагоги. Он пал к ногам Иисуса и умолял Его войти в его дом,

42 потому что у него была единственная дочь, лет двенадцати, и она умирала. Когда Иисус шёл с ним, народ теснил Его со всех сторон.

43 И была женщина, двенадцать лет страдавшая от кровотечения; она истратила всё своё имущество на врачей, но никто не мог исцелить её.

44 Она подошла сзади и прикоснулась к краю Его одежды — и тотчас кровотечение остановилось.

45 Иисус сказал: «Кто прикоснулся ко Мне?» Когда все отрицали, Пётр сказал: «Учитель, народ окружает Тебя и теснит, а ты спрашиваешь, кто прикоснулся к Тебе?».

46 Но Иисус сказал: «Кто-то прикоснулся ко Мне, потому что Я почувствовал, как Сила вышла из Меня».

47 Тогда женщина, видя, что она не осталась незамеченной, в трепете подошла, пала перед Ним и при всех рассказала, по какой причине прикоснулась к Нему и как тотчас исцелилась.

48 Он сказал ей: «Дочь, твоя вера спасла тебя. Иди с миром».

49 Пока Он ещё говорил, пришёл кто-то из дома главы синагоги и сказал: «Твоя дочь умерла; не утруждай больше Учителя».

50 Услышав это, Иисус сказал Иаиру: «Не бойся. Только доверься — и она будет спасена».

51 Придя в дом, Он не позволил войти никому, кроме Петра, Иоанна и Иакова, а также отца и матери девочки.

52 Все плакали и рыдали о ней. Он же сказал: «Не плачьте: она не умерла, но спит».

53 Они смеялись над Ним, зная, что она умерла.

54 Но Он, взяв её за руку, громко сказал: «Дитя, встань».

55 И дух жизни вернулся в неё; она тотчас встала, и Он велел дать ей есть.

56 Родители её были потрясены, а Он велел им никому не рассказывать о произошедшем.

Глава 9

Эта глава открывает переход от свободного странствования к пути решения. Иисус делится с учениками не только силой, но и ответственностью; Он кормит нуждающихся, задаёт вопрос о Своей идентичности и впервые говорит о Пути, который проходит через утрату себя ради Жизни. У Луки это не драматический перелом, а тихое, твёрдое направление сердца.

1 Созвав Двенадцать, Иисус дал им силу и власть над всеми разрушительными силами и способность исцелять болезни.

2 Он послал их возвещать Царство Божье и возвращать людей к целостности.

3 И сказал им: «Ничего не берите в дорогу — ни посоха, ни сумы, ни хлеба, ни денег, и не имейте смены одежды.

4 В какой дом войдёте — там оставайтесь и оттуда отправляйтесь дальше.

5 А если где не примут вас, выходя из этого города, стряхните пыль с ног ваших как свидетельство о сделанном ими выборе».

6 Они отправились и, переходя из селения в селение, возвещали Благоую Весть и исцеляли повсюду.

7 Ирод, правитель области, услышал обо всём происходящем и был смущён, потому что одни говорили: «Это Иоанн поднялся из мёртвых»,

8 другие: «Явился Илья», а иные: «Воскрес один из древних пророков».

9 Ирод же сказал: «Иоанна я обезглавил; кто же Этот, о Ком я слышу такое?» И он искал встречи с Ним.

10 Апостолы, вернувшись, рассказали Иисусу всё, что сделали. Он взял их с Собой и уединился в пустынном месте у города, называемого Вифсаида.

11 Но народ, узнав об этом, пошёл за Ним. Он принял их, говорил им о Царстве Божьем и исцелял тех, кто нуждался в восстановлении.

12 День же начал клониться к вечеру. Двенадцать подошли и сказали Ему: «Отпусти народ, пусть пойдут в окрестные селения и деревни найти приют и пищу, потому что мы здесь в безлюдном месте».

13 Но Он сказал им: «Вы дайте им есть». Они ответили: «У нас не больше пяти хлебов и двух рыб, разве что нам пойти и купить пищу для всего этого народа».

14 А было там около пяти тысяч мужчин. Он сказал ученикам: «Рассадите их группами примерно по пятьдесят человек».

15 Они так и сделали, и все расселись.

16 Иисус взял пять хлебов и две рыбы, воззрел на небо, благословил их, преломил и дал ученикам, чтобы раздавали народу.

17 Все ели и насытились; и осталось собранных кусков двенадцать корзин.

18 Однажды, когда Он был в уединении и молился, ученики тоже были с Ним. И Он спросил их: «За кого принимает Меня народ?»

19 Они ответили: «За Иоанна Погружающего; другие — за Илью; а некоторые — за одного из древних пророков, который воскрес».

20 Тогда Он спросил их: «А вы за кого принимаете Меня?» Пётр ответил: «Ты – Христос Божий».

21 Но Он строго запретил им говорить об этом кому бы то ни было,

22 и сказал: «Сыну Человеческому надлежит претерпеть многое, быть отвергнутым старейшинами, первосвященниками и знатоками Закона, быть убитым и в третий день воскреснуть».

23 И Он говорил всем: «Если кто хочет идти за Мной, пусть откажется жить только для себя, каждый день принимает свой крест и следует за Мной.

24 Ибо кто хочет сохранить свою жизнь — потеряет её; а кто потеряет свою жизнь ради Меня — тот сохранит её.

25 Какая польза человеку, если он приобретёт весь мир, а себя самого утратит или разрушит?

26 Кто постыдится Меня и Моих слов, того постыдится и Сын Человеческий, когда грядёт во славе Своей, во славе Отца и Святых Ангелов.

27 Истинно говорю вам: есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, пока не увидят Царство Божье».

28 Примерно через восемь дней после этого Иисус взял с Собой Петра, Иоанна и Иакова и поднялся на гору помолиться.

29 И когда Он молился, облик Его лица изменился, и одежда Его стала ослепительно белой.

30 И вот, два человека говорили с Ним — Моисей и Илья,

31 которые явились в славе и говорили о Его исходе, который Ему предстояло совершить в Иерусалиме.

32 Пётр и бывшие с ним были отягчены сном, но, пробудившись, увидели Его Славу и двух мужей, стоящих с Ним.

33 И когда они отходили от Него, Пётр сказал Иисусу: «Наставник, хорошо нам здесь быть; сделаем три шатра: один Тебе, один Моисею и один Илье», — не понимая, что говорит.

34 Когда он говорил это, появилось Облако и осенило их; и они устремились, когда вошли в это Облако.

35 И раздался Голос из Облака: «Это Сын Мой, Избранный; Его слушайте».

36 Когда голос умолк, Иисус остался один. Ученики же хранили молчание и в те дни никому не рассказывали о том, что видели.

37 На следующий день, когда они сошли с горы, их встретило большое множество людей.

38 И вот, человек из толпы закричал: «Учитель, умоляю Тебя, взгляни на моего сына, он у меня единственный».

39 Нечистый дух хватает его, и он внезапно кричит; дух сотрясает его, так что идёт пена, и, едва отступив, оставляет его истерзанным.

40 Я просил Твоих учеников изгнать его, но они не смогли».

41 Иисус ответил: «О поколение человеческого уклада, потерявшего веру и сбившегося с пути, долго ли Мне быть с вами и терпеть вас? Приведи сюда твоего сына».

42 Когда тот ещё подходил, разрушительная сила бросила его и стала терзать. Но Иисус запретил разрушительной силе, исцелил мальчика и отдал его отцу.

43 И все изумлялись величию Бога. Когда же все дивились всему, что Он делал, Он сказал Своим ученикам:

44 «Пусть эти слова глубоко войдут в ваш слух: Сын Человеческий будет предан в руки людей».

45 Но они не понимали этих слов; смысл был скрыт от них, так что они не постигали его, а спросить Его об этом боялись.

46 Между ними возник спор о том, кто из них больше.

47 Иисус, зная помышления их сердец, взял ребёнка и поставил его рядом с Собой

48 и сказал им: «Кто принимает это дитя во имя Моё — Меня принимает; а кто принимает Меня — принимает Пославшего Меня. Ибо кто из вас меньше всех — тот и велик».

49 Иоанн же сказал: «Наставник, мы видели человека, который Твоим Именем изгоняет разрушительные силы, и запретили ему, потому что он не следует с нами».

50 Но Иисус сказал: «Не запрещайте. Кто не против вас — тот за вас».

51 Когда приближались дни Его восхождения, Он утвердил свою решимость и направил Свой путь к Иерусалиму.

52 И послал впереди Себя вестников. Они вошли в самаритянское селение, чтобы приготовить для Него место,

53 но там не приняли Его, потому что путь Его был к Иерусалиму.

54 Увидев это, ученики — Иаков и Иоанн — сказали: «Господи, хочешь ли, чтобы мы вызвали огонь с неба и сожгли их?»

55 Но Он, обратившись, строго им возразил: «Вы не понимаете, каким духом живёте».

56 И они пошли в другое селение.

57 Когда они шли по дороге, кто-то сказал Ему: «Я пойду за Тобой, куда бы Ты ни пошёл».

58 Иисус ответил ему: «У лис есть норы и у птиц небесных — гнёзда, а у Сына Человеческого нет места, где преклонить голову».

59 Другому Он сказал: «Следуй за Мной». Тот ответил: «Господин, позволь мне прежде пойти и похоронить моего отца».

60 Но Иисус сказал ему: «Оставь мёртвым погребать своих мёртвых, а сам иди и возвещай Царство Божье».

61 Ещё один сказал: «Я пойду за Тобой, Господин, но позволь мне сперва проститься с домашними».

62 Иисус возразил: «Никто, кто взялся за плуг и оглядывается назад, не готов для Царства Божьего».

Глава 10

Эта глава — о пути, который не присваивают. Иисус посылает не избранную элиту, а многих — без защиты, без запаса, без власти. Царство приходит не через контроль, а через близость, мир и узнавание. Принятие и отказ становятся зеркалом сердца, а радость пути — глубже, чем любые знаки силы.

1 После этого Господь назначил ещё семьдесят других и послал их по двое в каждый город и место, куда Сам собирался прийти.

2 И сказал им: «Жатвы много, а тех, кто готов работать, мало. Просите Господина жатвы, чтобы послал делателей на Своё поле.

3 Идите. Я посылаю вас как ягнят среди волков.

4 Не берите с собой ни кошель, ни сумы, ни обуви и по дороге не задерживайтесь в приветствиях.

5 В какой дом войдёте, прежде скажите: “Мир этому дому”.

6 И если там есть человек мира, мир ваш почиёт на нём; если же нет — к вам возвратится.

7 Оставайтесь в том доме, ешьте и пейте, что у них есть, потому что трудящийся достоин награды за свои труды. Не переходите из дома в дом.

8 И в какой город войдёте и вас примут — ешьте, что вам предложат,

9 исцеляйте там тех, кто ослаблен, и говорите им: «Царство Бога приблизилось к вам».

10 А если вы войдёте в какой-нибудь город и вас там не примут, выйдите на его площади

11 и скажите: «Даже пыль, приставшую к нам от вашего города, мы отряхиваем с ног перед вами. Но знайте: Царство Бога всё равно приблизилось».

12 Говорю вам: в тот День Содому будет легче, чем этому городу.

13 Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Если бы в Тире и Сидоне свершились те силы, что произошли у вас, они, посыпав голову пеплом, давно бы очнулись, начали мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу.

14 Но на суде Тиру и Сидону будет легче, чем вам.

15 И ты, Капернаум, неужели вознесёшься до неба? До утраты глубины ты опустишься.

16 Кто слушает вас — Меня слушает; кто отвергает вас — Меня отвергает; а кто отвергает Меня — отвергает Пославшего Меня».

17 Семьдесят вернулись с радостью и говорили: «Господь, даже разрушительные силы повинуются нам из-за Твоего Имени».

18 Он сказал им: «Я видел сатану, падающего с неба, как молния.

19 Вот, Я даю вам власть над змеями и скорпионами и над всей силой враждебного, и ничто не повредит вам.

20 Но не радуйтесь тому, что духи вам подчиняются; радуйтесь тому, что имена ваши записаны на небесах».

21 В тот час Иисус возрадовался Духом Жизни и сказал: «Благодарю Тебя, Отец, Господь неба и земли, что Ты скрыл это от самоуверенных и расчетливых и открыл простым и открытым. Да, Отец, так было угодно Тебе.

22 Всё передано Мне Моим Отцом. И никто не узнаёт Сына, кроме Отца, и Отца не узнаёт никто, кроме Сына и того, кому Сын захочет открыть».

23 И, обратившись к ученикам, сказал им наедине: «Блаженны глаза, которые видят то, что вы видите.

24 Ибо говорю вам: многие пророки и цари хотели увидеть то, что вы видите, и не увидели, и услышать то, что вы слышите, и не слышали».

25 И вот, один знаток Закона встал, чтобы испытать Его, и сказал: «Учитель, что мне делать, чтобы войти в жизнь вечную?»

26 Он ответил ему: «Что написано в Законе? Как ты это читаешь?»

27 Тот сказал: «Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, всей душой твоей, всей силой твоей и всем разумом твоим, и ближнего твоего — как самого себя».

28 Иисус сказал ему: «Ты ответил верно. Живи так — и будешь жить».

29 Но тот, желая оправдать себя, сказал Иисусу: «А кто мой ближний?»

30 Иисус, продолжая, сказал: «Один человек шел из Иерусалима в Иерихон и попал в руки грабителей. Они ограбили его, избили и ушли, оставив его едва живым.

31 Случайно тем же путём шёл священник; он увидел его и прошёл мимо.

32 Так же и левит, подойдя, увидел и прошёл стороной.

33 Но один самаритянин, тоже находившийся в пути, подошёл к нему, увидел — и был тронут до глубины души.

34 Он подошёл, перевязал его раны, возлив масло и вино; посадил его на своего осла, привёз в гостиницу и позаботился о нём.

35 На другой день вынув два динария, он дал хозяину и сказал: «Позаботься о нём; и если истратишь больше, я, возвращаясь, возмещу».

36 Кто из этих троих, по-твоему, стал ближним тому, кто попал в руки грабителей?»

37 Он сказал: «Тот, кто проявил к нему сострадание». Тогда Иисус сказал ему: «Иди и живи так же».

38 Когда они были в пути, Он вошёл в одно селение. И одна женщина по имени Марфа приняла Его в свой дом.

39 У неё была сестра по имени Мария, которая села у ног Иисуса и слушала Его слово.

40 Марфа же была поглощена множеством забот и служений. Подойдя, она сказала: «Господин, разве Тебе нет дела, что моя сестра оставила меня служить одну? Скажи ей, чтобы помогла мне».

41 Иисус ответил ей: «Марфа, Марфа, ты заботишься и тревожишься о многом,

42 но нужно одно. Мария выбрала лучшую часть — и она не будет отнята у неё».

Глава 11

Эта глава — о доверии, которое учится говорить. Молитва у Луки — не формула и не обязанность, а дыхание отношений. Иисус учит не технике, а внутреннему расположению: Бог — не далёкая сила, а близкий Источник жизни. Просьба, настойчивость и ответ вырастают из узнавания Отца.

1 И случилось: когда Он молился в одном месте и окончил, один из учеников сказал Ему: «Господь, научи нас молиться, как и Иоанн научил своих учеников».

2 Он сказал им: «Когда молитесь, говорите: Отец! Да будет Твоё Имя узнано как святое. Да раскроется Твоё Царство.

3 Хлеб наш насущный давай нам день за днём.

4 И прости нам грехи наши, потому что и мы отпускаем всякому, кто нам должен. И не дай нам оказаться во власти испытания или искушения».

5 И сказал им: «Представьте: у кого-то есть друг, и в полночь он идёт к нему и говорит: “Друг мой, дай мне три хлеба,

6 ведь ко мне приходит на ужин мой друг, и у меня нет, что ему предложить.”

7 А тот изнутри отвечает: “Не беспокой меня; дверь уже заперта, и мои дети спят со мной; я не могу встать и дать тебе”.

8 Говорю вам: если он не встанет и не даст ему по дружбе, то по настойчивости его встанет и даст, сколько нужно.

9 И Я говорю вам: просите — и будет дано вам; ищите — и найдёте; стучите — и будет открыто вам.

10 Потому что всякий просящий — получает, ищущий — находит, и стучащему — отворяют.

11 Есть ли среди вас отец, который, когда сын попросит рыбы, даст ему вместо рыбы змею?

12 Или если попросит яйцо, даст ему скорпиона?

13 Если вы, будучи несовершеннолетними, умеете давать добрые дары своим детям, то насколько более Отец Небесный даст Дух Жизни тем, кто просит у Него».

14 Однажды изгнал Он беса, который делал человека немым. Когда разрушительная сила ушла, немой заговорил и люди удивились.

15 И вот, когда Он изгонял нечистого, шептали против Него, обвиняли: “Силою Вельзевула гонит Он бесов!”

16 А другие, испытывая Его, требовали от Него знамения с неба.

17 Но Он, зная их мысли, сказал им: «Всякое царство, разделившееся внутри себя, опустошается; и дом, разделённый внутри, падает.

18 Если же и противящаяся сила разделилась сама с собой, как устоит её царство? Вы говорите, что Я изгоняю разрушительные силы силой князя разрушения.

19 Но если Я изгоняю их его силой, то чьей силой изгоняют их ваши ученики? Пусть они будут вам судьями.

20 Если же Я изгоняю разрушительные силы перстом Бога, то значит, Царство Бога уже пришло к вам.

21 Когда сильный, хорошо вооружённый, охраняет свой двор, его имущество в безопасности.

22 Но когда приходит более сильный, то побеждает его и отнимает оружие, на которое тот полагался, и разделяет добытое у него.

23 Кто не со Мной — тот против Меня; и кто не собирает со Мной — тот рассыпает.

24 Когда разрушительная сила выйдет из человека, она бродит по безводным местам, ища покоя; и не находя, говорит: «Вернусь в дом мой, откуда вышла».

25 И, придя, находит его выметенным и приведённым в порядок.

26 Тогда идёт и берёт с собой семь других сил, хуже себя, и, войдя, живут там; и бывает для человека последнее хуже первого».

27 Когда Он говорил это, одна женщина из толпы возвысила голос и сказала Ему: «Блаженно чрево, которое носило Тебя, и груди, которые питали Тебя!».

28 Но Он сказал: «Блаженнее те, кто слышит Слово Божье и хранит его».

29 Когда же народ стал сходитья, Он начал говорить: «Это — тип людей с искажённым человеческим укладом, утративший веру, ищущий знамения, но знамения ему не будет дано, кроме знамения Ионы.

30 Ибо как Иона стал знамением для ниневитян, так и Сын Человеческий станет знамением для этой человеческой парадигмы.

31 Царица Юга восстанет на суд с людьми этой парадигмы и осудит их, потому что она пришла от пределов земли услышать мудрость Соломона; и вот — здесь больше Соломона.

32 Жители Ниневии восстанут на суд с людьми этого искаженного человеческого уклада и осудят их, потому что они очнулись, начали мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу через проповедь Ионы; и вот — здесь больше Ионы.

33 Никто, зажёгши светильник, не ставит его в тайник или под сосуд, но ставит на подставку, чтобы входящие видели свет.

34 Светильник тела — твой глаз. Если твой взгляд целостен, всё твоё существо наполнено Светом; если же он раздвоен, то и тело твоё во тьме.

35 Смотри же, чтобы Свет, который в тебе, не оказался тьмой.

36 Если же всё твоё существо — Свет, без тёмных уголков, то оно будет полностью освещено, как когда светильник озаряет тебя своим сиянием».

37 Когда Он окончил говорить, один фарисей пригласил Его пообедать у себя; Он вошёл и возлёг.

38 Фарисей же, удивился, увидев, что Он не совершил омовения рук перед едой, как принято было у них.

39 Господь сказал ему: «Вы очищаете внешнюю сторону чаши и блюда, а внутри вы полны хищничества и неумеренности.

40 Неразумные! Разве Создавший внешнее не создал и внутреннее?

41 Лучше отдайте то, что внутри, как дар милости — и тогда всё у вас будет чисто.

42 Но горе вам, фарисеи, что отдаёте десятину с мяты, руты и всякой зелени, а проходите мимо справедливости и Божьей любви. То следовало делать — и того не оставлять».

43 Горе вам, фарисеи, что вы любите первые места в собраниях и приветствия на площадях.

44 Горе вам, потому что вы — как скрытые могилы, по которым люди ходят, не зная этого».

45 Один из знатоков Закона сказал Ему в ответ: «Учитель, говоря так, Ты и нас оскорбляешь».

46 Он сказал: «И вам горе, законники, что вы возлагаете на людей тяжёлые бремена, которые неудобно носить, а сами и пальцем не хотите прикоснуться к ним.

47 Горе вам! Вы создаёте памятники пророкам в виде гробниц, которых ваши предки отвергли и убили.

48 Так вы свидетельствуете и соглашаетесь с делами ваших отцов: они убили, а вы строите гробницы.

49 Потому и говорит Божья Премудрость: «Пошлю к ним пророков и апостолов, чтобы открыть сердца людей к вниманию и ответственности. Но одних из них убьют, других будут преследовать,

50 чтобы с этого поколения людей взыскалась кровь всех пророков, пролитая от основания мира,

51 от крови Авеля до крови Захарии, погибшего между жертвенником и Домом”. Да, говорю вам, это поколение даст ответ за свои поступки:

каждое слово, каждая реакция показывает, кто слышит и принимает, а кто остаётся глухим.

52 Итак, горе вам, книжники, что вы взяли ключ знания: сами не вошли и входящим воспрепятствовали».

53 Когда Он вышел оттуда, книжники и фарисеи стали ожесточённо нападать на Него и засыпать вопросами,

54 подстерегая Его, чтобы уловить на каком-нибудь слове.

Глава 12

Эта глава — о внутренней свободе. Иисус говорит не о внешних угрозах, а о том, что незаметно разъедает человека изнутри: лицемерии, страхе, зависимости от одобрения и обладания. Лука показывает: страх уходит не через защиту, а через доверие, а подлинная безопасность рождается из знания, Кому ты принадлежишь.

1 Между тем, когда собрались тысячи людей, так что они теснили друг друга, Он начал говорить прежде всего ученикам: «Берегитесь закваски фарисейской — это лицемерие.

2 Нет ничего сокрытого, что не будет открыто, и тайного, что не станет явным.

3 Поэтому всё, что вы сказали во тьме, будет услышано при свете; и о чём шептали на ухо в закрытых комнатах, будет провозглашено с крыш.

4 Говорю вам, друзьям Моим: не бойтесь тех, кто убивает тело и после этого не может сделать ничего большего.

5 Благоговейте перед Тем, Кто держит в Своих руках и жизнь, и её последний исход.

6 Разве не продаются пять воробьёв за одну мелкую серебряную монету? И ни один из них не упадёт на землю без Воли Отца.

7 Даже все волосы на вашей голове посчитаны. Так не бойтесь: вы дороже многих воробьёв.

8 Говорю вам: всякого, кто признает Меня перед людьми, и Сын Человеческий признает перед Ангелами Бога.

9 А кто отречётся от Меня перед людьми, тот будет отвергнут перед Ангелами Бога.

10 И всякому, кто скажет слово против Сына Человеческого, будет прощено; но кто хулит Святой Дух — Дух Жизни, — тому не будет прощено.

11 Когда же приведут вас в собрания, к властям и начальствам, не заботьтесь, как или чем защищаться и что говорить;

12 потому что Дух Жизни научит вас в тот час, что следует сказать».

13 И сказал Ему кто-то из толпы: «Учитель, скажи моему брату, чтобы он поделил со мной наследство».

14 Он же ответил ему: «Человек, кто поставил Меня судить или делить вас?»

15 И сказал им: «Смотрите, берегитесь всякой жажды обладания, потому что жизнь человека не определяется избытком того, чем он владеет».

16 И рассказал им притчу: «У одного богатого человека земля дала обильный урожай.

17 И он рассуждал про себя: “Что мне делать? Мне некуда собрать плоды мой”.

18 И сказал: “Вот что сделаю: сломаю мои амбары и построю большие, и соберу туда всё зерно моё и всё добро моё,

19 и скажу душе моей: душа, у тебя много благ, заготовленных на многие годы; покойся, ешь, пей, веселись”.

20 Но Бог сказал ему: “Безумный! В эту ночь жизнь твою потребуют у тебя; и кому достанется то, что ты приготовил?”

21 Так бывает с тем, кто собирает сокровища для себя, но не становится богатым в Боге. Ведь тот, кто богатеет для себя, не богат перед Богом».

22 И сказал ученикам: «Поэтому говорю вам: не заботьтесь о жизни вашей — что вам есть, и о теле — во что одеться.

23 Жизнь дороже пищи, а тело — одежды.

24 Посмотрите на воронов: они не сеют и не жнут, у них нет ни кладовых, ни амбаров, и Бог питает их. Разве вы не гораздо дороже их?

25 Кто из вас заботой может прибавить хотя бы малую меру к своей жизни? Или добавить себе рост хоть на один локоть? Не тревожьтесь о завтрашнем дне. Достаточно каждому дню своих забот.

26 Если же вы и малого сделать не можете, зачем заботиться об остальном?

27 Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся и не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей своей славе не одевался так, как одна из них.

28 Если же траву, которая сегодня есть на поле, а завтра будет брошена в огонь, Бог так одевает, то насколько более — вас, маловеры!

29 И вы не ищите, что вам есть и что пить, и не будьте в тревоге.

30 потому что всего этого ищут люди мира сего; но ваш Отец знает, что вы в этом нуждаетесь.

31 Ищите же Его Царство, и всё это будет приложено вам.

32 Не бойся, малое стадо, потому что Отцу вашему угодно дать вам Царство.

33 Продавайте то, что у вас есть, и раздавайте как дар милости; приобретайте себе сокровища, которые не ветшают, — небесный запас, к которому вор не приблизится и моль не прикоснется.

34 Ибо где сокровища ваши, там будет и сердце ваше.

35 Да будут пояса ваши подтянуты и светильники да горят, как у людей, готовых встретить приход Господа.

36 И будьте подобны людям, кто ждёт, и не оставляет своего пути, пока Господин не вернётся с брачного торжества, чтобы, когда придёт и постучит, тотчас открыть ему.

37 Блаженны верные, которых Господин, придя, застанет бодрствующими. Истинно говорю вам: он сам подпояшется, сядет за стол и будет заботиться о них.

38 И если придёт во вторую стражу, или в третью, и найдёт их такими — блаженны они.

39 Знайте же это: если бы хозяин дома знал, в который час придёт вор, он бодрствовал бы и не дал бы подкопать дом свой.

40 И вы будьте готовы, потому что Сын Человеческий придёт в час, когда вы ожидаете его меньше всего».

41 Пётр сказал: «Господь, эту притчу Ты говоришь для нас или для всех?»

42 Господь сказал: «Кто же тот верный и разумный управитель, которого хозяин назначит заботиться о доме, чтобы вовремя обеспечивать слуг всем необходимым?»

43 Счастлив тот слуга, которого хозяин, придя, найдёт внимательным и заботливым.

44 Истинно говорю вам: ему доверят управление всем, что находится в доме, и он получит признание за свою верность.

45 Но если слуга скажет в сердце своём: “Хозяин моё задерживается”, и начнёт пренебрегать обязанностями, расслабляться, жить бездумно, забывая о доверии и ответственности,

46 Хозяин придёт в день, когда слуга не ждёт, в час, которого никто не знает, и проявит, кто жил честно и открыто, а кто — в лицемерии и заблуждении. Так будет ясно, кто искренен, а кто не осознал ответственности.

47 Тот слуга, который понимал волю своего хозяина и не подготовился и не действовал в соответствии с ней, понесёт серьёзные последствия.

48 А тот, кто не знал, но поступил неправильно, будет нести меньшую ответственность. Ведь кому много дано — с того и больше спросят; кому доверено многое — тот ответственен за большее.

49 Огонь Я пришёл низринуть на землю — и как Я желаю, чтобы он уже разгорелся!

50 Но Мне предстоит пройти через погружение в Глубину, и как томлюсь Я, пока это не совершится!

51 Думаете, Я пришёл принести на землю лёгкий мир — мир без потрясений? Нет, говорю вам. Когда приходит Правда, она разделяет людей.

52 Ибо наступает время, когда внутри одного дома может проявиться разделение: трое на одной стороне, двое на другой; двое против троих.

53 Даже самые близкие — отец и сын, мать и дочь, свекровь и невестка — могут оказаться по разные стороны».

54 Он сказал и народу: «Когда вы видите облако, поднимающееся с запада, тотчас говорите: “Будет дождь”, и так бывает.

55 И когда дует южный ветер, говорите: “Будет зной”, и бывает.

56 Лицемеры! Вы умеете различать погоду по лицу земли и неба, а вот время, в котором живёте, — не замечаете.

57 Почему бы вам самим не оценить, что справедливо и верно?

58 Если идёшь с противником к судье, постарайся по дороге разрешить спор, чтобы он не увёл тебя к судье, и чтобы судья не вынес решения, а страж не отправил в темницу.

59 Ибо иначе придётся расплачиваться полностью, даже за самую малую задолженность».

Глава 13

Эта глава — о ложных объяснениях и настоящем пробуждении. Иисус уводит взгляд от поиска виноватых к возвращению к жизни, от страха наказания — к плодоносности и милости. Здесь покаяние — не самоуничтожение, а разворот к целостности, а суббота раскрывается как время освобождения, а не запрета.

1 В это время некоторые рассказали Иисусу о галилеянах, чью кровь Пилат смешал с кровью их жертв.

2 Иисус сказал им: «— Думаете ли вы, что эти галилеяне были более искажены жизнью, чем все остальные галилеяне, раз с ними случилось такое?

3 Нет, говорю вам. Но если вы не опомнитесь, не начнете мыслить и жить иначе и не направите свою жизнь к Богу — вы все так же погибнете.

4 Или те восемнадцать человек, на которых упала башня в Силоаме и убила их, — думаете, они были более виновны, чем все остальные жители Иерусалима?

5 Нет, говорю вам. Но если вы не развернётесь к целостности, жизнь будет ускользать и от вас. Так опомнитесь, начните мыслить и жить иначе и направьте свою жизнь к Богу — иначе вы все погибнете!».

6 И рассказал Он такую притчу: у одного человека была смоковница, посаженная в его винограднике. Он пришёл искать на ней плод и не нашёл.

7 Тогда он сказал виноградарю: «Вот уже три года я прихожу искать плод на этой смоковнице и не нахожу. Сруби её: зачем ей истощать землю?»

8 Но тот ответил: «Господин, оставь её ещё на этот год. Я окопаю её и удобрю навозом.

9 Может быть, она принесёт плод. А если нет — тогда срубишь».

10 В одну из суббот Иисус учил в синагоге.

11 И вот была там женщина, восемнадцать лет находившаяся под гнѐтом разрушительной силы: она была согбенна и совсем не могла выпрямиться.

12 Увидев её, Иисус подозвал и сказал: «— Женщина, ты освобождена от своей связанности».

13 И Он возложил на неё руки. И тотчас она выпрямилась и начала славить Бога жизнью, вернувшейся в неё.

14 Но начальник синагоги, возмущѐнный тем, что Иисус исцелил в субботу, сказал народу: «— Есть шесть дней для труда; в них и приходите быть исцелѐнными, а не в день субботний».

15 Тогда Господь ответил ему: «— Лицемер! Разве каждый из вас в субботу не отвязывает своего быка или осла от яслей и не ведѐт поить?

16 А эту женщину — дочь Авраама, которую сатана удерживал в неслвободе восемнадцать лет, — разве не следовало освободить даже в день субботний?»

17 Когда Он сказал это, все противившиеся Ему смутились, а весь народ радовался всему живому и светлому, что происходило через Него.

18 Иисус продолжил: «— На что похоже Царство Божье? С чем его можно сравнить?

19 Оно подобно зерну горчичному, которое человек взял и посадил в своём саду. Оно выросло, стало деревом, и птицы небесные нашли приют в его ветвях».

20 И ещё сказал: «— С чем сравню Царство Божье?

21 Оно как закваска, которую женщина взяла и положила в три меры муки, пока всё тесто не оказалось пронизано Жизнью».

22 И Он проходил через города и селения, уча и направляя путь к Иерусалиму.

23 Кто-то спросил Его: «— Господи, неужели немногие находят Путь к Жизни?» Он сказал им:

24 «— Входите через узкие врата. Многие, говорю вам, будут пытаться войти — и не смогут.

25 Когда хозяин дома встанет и затворит дверь, а вы, стоя снаружи, начнёте стучать и говорить: «Господи, открой нам», Он ответит: «Я не знаю, откуда вы».

26 Тогда вы скажете: «Мы ели и пили с Тобой, и Ты учил на наших улицах».

27 Но Он скажет: «Я не знаю, откуда вы. Отойдите от Меня все, кто живёт, разрушая Жизнь неправдой».

28 Там будет плач и скрежет зубов, когда увидите Авраама, Исаака и Иакова и всех пророков в пространстве Божьей жизни, а себя — остающимися снаружи.

29 И придут с востока и запада, с севера и юга и возлягут в Царстве Божьем.

30 И вот — многие последние станут первыми, а первые — последними».

31 В тот же день подошли некоторые фарисеи и сказали Ему: «— Уходи и покинь это место, потому что Ирод хочет убить Тебя».

32 Он сказал им: «— Пойдите и передайте этой лисице: «Вот, Я изгоняю разрушительные силы и совершаю исцеления сегодня и завтра, а в третий день Мой путь завершается.

33 Но Я остаюсь в пути — сегодня, завтра и в следующий день, потому что, как ни горько, пророки не находят свой конец вне Иерусалима.

34 Иерусалим, Иерусалим, город, который отвергает пророков и побивает камнями тех, кто был к нему послан!.. Сколько раз Я хотел собрать твоих детей, как птица собирает птенцов под крылья, — но вы не захотели.

35 Вот, ваш дом остаётся вам — без отклика Неба. И говорю вам: вы не увидите Меня, пока не скажете: «Благословен Тот, Кто приходит во Имя Господне».

Глава 14

Эта глава — о скрытых мотивах и открытом сердце. О формах, которые стали важнее жизни, о почёте, который ищет себя, и о Царстве, где место определяется не статусом, а готовностью быть исцелённым и открытым. Здесь Иисус осторожно, но точно разоблачает религиозную самозащиту и возвращает человека к простому вопросу: «Что служит жизни — а что лишь сохраняет видимость порядка?»

1 В один из субботних дней Иисус вошёл в дом одного из ведущих фарисеев разделить трапезу. За Ним внимательно наблюдали.

2 И вот перед Ним оказался человек, чьё тело было наполнено избыточной, застоявшейся влагой — жизнь в нём была задержана. Эта болезнь называлась водянкой.

3 Иисус обратился к знатокам Закона и к фарисеям: «— Скажите, разрешено ли в субботу возвращать человеку целостность или нет?»

4 Они молчали. Тогда Он прикоснулся к человеку, вернул ему здоровье и отпустил его.

5 И сказал им: «— У кого из вас, если сын или вол упадёт в колодец, не будет немедленно вытащен, даже в субботний день?»

6 И они не смогли ничего ответить на это.

7 Замечая, как приглашённые выбирают для себя почётные места, Он рассказал им притчу:

8 «— Когда тебя приглашают на свадебный пир, не стремись занять первое место, чтобы не оказался кто-то из званных более значимый, чем ты,

9 и чтобы тот, кто пригласил вас обоих, не сказал тебе: «Уступи ему место», — и ты с неловкостью перешёл бы на последнее.

10 Лучше, придя, займи скромное место, чтобы пригласивший тебя сказал: «Друг, подойди ближе». Тогда честь придёт к тебе естественно, на глазах у всех.

11 Потому что каждый, кто возвышает себя, окажется униженным своей высотой, а тот, кто не держится за собственную значимость, будет поднят».

12 И тому, кто пригласил Его, Он сказал: «— Когда ты устраиваешь обед или ужин, не зови только друзей, братьев, родственников или состоятельных соседей — они могут ответить тебе тем же, и на этом всё закончится.

13 Но, когда же ты готовишь пир, приглашай нуждающихся, сломленных, людей с ограниченными возможностями, тех, кто не может воздать тебе взаимностью.

14 Тогда ты будешь по-настоящему счастлив, потому что им нечем отплатить, и ответ придёт в момент восстановления жизни, когда всё встанет на своё место».

15 Услышав это, один из возлежавших с Ним сказал: «— Счастлив тот, кто будет есть хлеб в пространстве Божьей Жизни».

16 Иисус ответил ему притчей: «— Один человек устроил большой ужин и разослал множество приглашений.

17 Когда настало время трапезы, он послал своего слугу сказать приглашённым: «Приходите, всё уже готово».

18 Но все, один за другим, стали находить причины отказаться. Первый сказал: «Я купил участок земли и должен его осмотреть; прошу, извини меня».

19 Другой сказал: «Я приобрёл пять пар волов и иду испытать их; прошу, освободи меня».

20 А третий сказал: «Я женился, и потому не могу прийти».

21 Слуга вернулся и передал всё это своему господину. Тогда хозяин дома, исполненный решимости, сказал: «— Иди скорее на улицы и переулки

города и приведи сюда нуждающихся, сломленных, людей с ограниченными возможностями, тех, кого обычно не зовут».

22 И вскоре слуга сказал: «— Господин, сделано, как ты велел, и всё ещё есть место».

23 Тогда господин сказал слуге: «— Иди за город, по дорогам и изгородям, и убеди людей прийти, чтобы дом мой наполнился жизнью.

24 Говорю вам: никто из тех, кто был приглашён первым, не вкусит моего ужина».

25 С Иисусом шли большие толпы. Он обернулся и сказал им:

26 « — Если кто-то идёт за Мной, но держится за отца и мать, жену и детей, братьев и сестёр и даже за собственную привычную жизнь сильнее, чем за Путь, тот не может быть Моим учеником.

27 Кто не готов нести свой крест — свой путь ответственности и потерь — и идти за Мной, — тот не может быть Моим учеником.

28 Кто из вас, замыслив возвести башню, не остановится сначала, чтобы понять — хватит ли ему средств и дыхания довести дело до конца?

29 Иначе, заложив основание и не сумев завершить, он станет предметом насмешек,

30 и будут говорить: «Этот человек начал строить и не смог довести до конца».

31 Или какой царь, собираясь идти войной на другого царя, не сядет сначала и не взвесит трезво: сможет ли он с десятью тысячами выйти против того, кто идёт на него с двадцатью тысячами?

32 А если нет, то, пока тот ещё далеко, пошлёт посольство и станет искать путь к миру.

33 Так и каждый из вас: кто не готов отпустить то, за что держится как за опору, не может быть Моим учеником.

34 Соль — хороша. Но если соль утратила вкус, чем вернуть ей силу?

35 Она утратила своё назначение: ни земле не служит, ни удобрению; и потому оказывается снаружи. Просто выбрасывается. У кого есть уши слышать — да услышит».

Глава 15

Эта глава — сердце Евангелия. Здесь Бог не судит издалека, а ищет, ждёт и радуется. Лука говорит языком притч о ценности каждого, о Боге, Который не мирится с потерей, и о радости, которая вспыхивает всякий раз, когда жизнь возвращается домой. Это глава не о вине, а о восстановлении связи.

1 К Иисусу подходили презируемые всеми сборщики налогов и люди, сбившиеся с пути, чтобы услышать Его. Те, кого считали мытарями и грешниками.

2 А фарисеи и знатоки Закона роптали, говоря: «— Он принимает таких людей и ест с ними».

3 Тогда Иисус рассказал им притчу:

4 «— Если у кого из вас есть сто овец и одна из них потеряется, разве он не оставит девяносто девять в пустыне и не пойдёт искать ту, которая пропала, пока не найдёт её?

5 А найдя, он берёт её на плечи, радуясь,

6 и, придя домой, созывает друзей и соседей и говорит им: «Порадуйтесь со мной: я нашёл мою потерянную овцу».

7 Говорю вам: так же и в пространстве Божьей Жизни бывает радость об одном человеке, который очнулся, начал мыслить и жить иначе и направил свою жизнь к Богу, больше, чем о девяноста девяти. Больше радости об одном человеке, возвращающемся к целостности, чем о девяноста девяти, кто считает себя не нуждающимся в изменении.

8 Или какая женщина, имея десять серебряных монет, потеряв одну, не зажжёт светильник, не подметёт дом и не будет искать усердно, пока не найдёт?

9 А найдя, она созовёт подруг и соседок и скажет: «Порадуйтесь со мной: я нашла монету, которую потеряла».

10 Так говорю вам, на небесах вспыхивает радость над тем одним, кто возвращается к целостности — радость у Ангелов Божьих об одном человеке, который очнулся, начал мыслить и жить иначе и направил свою жизнь к Богу».

11 И Он сказал: « — У одного человека было два сына.

12 Младший из них сказал отцу: «Отец, дай мне ту часть наследства, которая приходится на меня». И отец разделил между ними своё имущество.

13 Прошло немного времени, и младший сын, собрав всё, что имел, отправился в далёкую страну — туда, где нет памяти о доме. Там он растратил своё наследство, растворяя жизнь в беспорядочном существовании.

14 Когда же он истратил всё, в той стране начался тяжёлый голод, и он оказался в нужде.

15 Он пошёл и пристал к одному из жителей той страны, и тот послал его на свои поля пасти свиней.

16 Он мечтал насытиться хотя бы тем, чем кормили свиней, но никто не давал ему и этого.

17 И тогда он пришёл в себя и сказал: «Сколько работников у моего отца живут в достатке, а я здесь погибаю от голода!

18 Встану, вернусь к отцу и скажу ему: „Отец, я разрушил связь и с небом, и с тобой.

19 Я больше не достоин называться твоим сыном; прими меня хотя бы как одного из наёмных работников“.

20 И он встал и пошёл к отцу. Когда он был ещё далеко, отец увидел его и сердце его дрогнуло. Он побежал навстречу, обнял сына и поцеловал его.

21 Сын сказал ему: «Отец, я разрушил связь и с небом, и с тобой; я больше не достоин называться твоим сыном...»

22 Но отец сказал слугам: «Скорее! Принесите лучшую одежду и оденьте его, наденьте перстень ему на руку и обувь на ноги.

23 Приведите откормленного телёнка и заколите его. Будем есть и радоваться!

24 Потому что этот мой сын был мёртв — и ожил, пропадал — и был найден». И начался праздник.

25 Старший сын в это время был в поле. Возвращаясь и подходя к дому, он услышал музыку и танцы.

26 Он позвал одного из слуг и спросил, что происходит.

27 Тот ответил ему: «Твой брат вернулся, и отец заколол откормленного телёнка, потому что принял его живым и целым».

28 Старший сын рассердился и не захотел войти. Тогда отец вышел и стал уговаривать его.

29 Но он ответил отцу: «Вот, столько лет я служу тебе, никогда не нарушал твоего повеления, и ты ни разу не дал мне даже козлёнка, чтобы мне порадоваться с друзьями.

30 А когда этот твой сын, прожигавший твоё имущество среди тех, кто живёт без меры, вернулся, ты устроил для него праздник с откормленным телёнком!»

31 Отец возразил ему: «Сын мой, ты всегда со мной, и всё моё — твоё.

32 Но нужно было радоваться и ликовать, потому что брат твой был мёртв — и ожил, пропадал — и был найден».

Глава 16

Эта глава — одна из самых трудных и трезвых. Здесь Лука говорит о деньгах, власти и ответственности, о системе, в которой человек живёт, и о том, как действовать внутри несовершенного мира, не теряя внутренней честности. Это не оправдание хитрости, а разговор о прозорливости, о понимании времени и о верности тому, что действительно имеет вес.

1 Иисус сказал ученикам: «— У одного богатого человека был управляющий, и дошло до хозяина, что тот растрачивает его имущество.

2 Он позвал его и сказал: «Что это я слышу о тебе? Дай отчёт о своём управлении, потому что ты больше не сможешь быть управляющим».

3 Тогда управляющий сказал себе: «Что мне делать? Хозяин отнимает у меня управление. Копать я не могу, просить стыжусь.

4 Знаю, что сделаю, чтобы, когда меня отстранят, люди приняли меня в свои дома».

5 И, призвав по одному должников своего хозяина, он сказал первому: «Сколько ты должен моему господину?»

6 Тот ответил: «Сто мер масла». Он сказал ему: «Возьми свою расписку, садись скорее и напиши: пятьдесят».

7 Потом он сказал другому: «А ты сколько должен?» Тот ответил: «Сто мер пшеницы». Он сказал ему: «Возьми свою расписку и напиши: восемьдесят».

8 И хозяин похвалил этого нечестного управляющего за его сообразительность, потому что люди этого мира часто оказываются дальновиднее в своих делах, чем те, кто живёт Светом.

9 И Я говорю вам: приобретайте себе друзей хотя бы богатством неправедным, чтобы те приняли вас, когда вы обнищаете, в вечные обители. Используйте преходящие ресурсы этого мира так, чтобы через них рождались живые связи, и когда они иссякнут, вас приняли бы в пространство подлинной Жизни.

10 Кто верен в малом — верен и в большом, а кто нечестен в малом — нечестен и в большом.

11 Если вы не оказались надёжными в обращении с ненадёжным богатством, не научились ответственности в обращении с временными ресурсами, кто доверит вам подлинные ценности?

12 И если вы не были надёжны в том, что вам не принадлежит, кто даст вам то, что станет по-настоящему вашим?

13 Никто не может быть в подчинении у двух хозяев: он неизбежно отдаст предпочтение одному и отодвинет другого, будет держаться за одного и утратит верность другому. Нельзя одновременно жить, служа Богу, и опираться на деньги».

14 Фарисеи, которые были сребролюбивы, слышали всё это и насмеялись над Ним.

15 Он сказал им: «— Вы стараетесь выглядеть праведными в глазах людей, но Бог видит ваши сердца. То, что высоко ценится среди людей, часто оказывается ложным, недостойным и отвратительным перед лицом Бога.

16 Закон и пророки — до Иоанна. С тех пор возвещается Благая весть о Царстве Бога, и каждый призывается входить в него с усилием всей жизнью.

17 Но скорее исчезнут небо и земля, чем утратит силу хотя бы один штрих Закона.

18 И это проявляется даже в семейной жизни: кто разрывает союз с женой и вступает в другой, входит в разлад с верностью этой связи; И тот, кто вступает в союз с женщиной, чья связь была разорвана, также нарушает её, прикасаясь к этому разрыву.

19 Был один богатый человек, одевшийся в пышные одежды и каждый день наслаждавшийся жизнью.

20 А у ворот его лежал нищий по имени Лазарь, истощённый и больной, жаждущий хоть крошек со стола богача. Даже собаки приходили и лизали его раны.

21 Он мечтал насытиться хоть остатками со стола богача, но судьба распорядилась иначе.

22 Нуждающийся умер, и ангел понёс его в лоно Авраама — в пространство покоя и блаженства. Богач тоже умер, и его похоронили.

23 И в состоянии предельной изоляции, оказавшись по ту сторону привычной жизни, он поднял глаза и увидел издалека Авраама и Лазаря рядом с ним.

24 И закричал: «Отче Авраам, помилуй меня! Пошли Лазаря, чтобы он опустил кончик пальца в воду и освежил мой язык, ибо я страдаю в этом пламени».

25 Авраам ответил ему: «Помни, сын мой, при жизни ты получал своё удовольствие, а Лазарь — свои скорби. Теперь он здесь утешается, а ты испытываешь страдания.

26 К тому же между нами и вами утверждена глубокая пропасть: те, кто хотел бы перейти отсюда к вам, не могут, и оттуда к нам пути тоже нет».

27 Тогда он сказал: «Прошу тебя, отец, пошли его в дом моего отца,

28 потому что у меня пять братьев. Пусть он предупредит их, чтобы и они не пришли в это место разрыва».

29 Но Авраам ответил: «У них есть Моисей и пророки. Пусть слушают их».

30 Он сказал: «Нет, отче Авраам, если кто из мёртвых придёт к ним, они наверняка изменят свой путь — очнутся, начнут мыслить и жить иначе и направят свою жизнь к Богу».

31 Но Авраам возразил и тут: «Если они не слушают Моисея и Пророков, то даже воскресший из мертвых не убедит их».

Глава 17

Эта глава — о тонкой ответственности за другого и о вере, которая измеряется не масштабом, а направлением сердца. Лука говорит здесь не о героических подвигах, а о внимательности, о верности в малом, о жизни, где служение — не заслуга, а естественное дыхание. Это глава о том, как Царство проявляется в повседневной трезвости и внутренней свободе.

1 Иисус сказал Своим ученикам: «— Ситуации, в которых человек спотыкается, неизбежны в этом мире, но горе тому, через кого приходят соблазны».

2 Лучше было бы такому человеку, чтобы ему привязали тяжёлый камень к шее и бросили в море, чем чтобы он стал причиной падения для одного из этих малых.

3 Будьте внимательны к себе. Если твой брат сбился с пути и согрешил против тебя — обличи его; и если он раскается — прости его.

4 И даже если он семь раз за день согрешит против тебя и семь раз раскается, говоря: «Я раскаиваюсь и хочу измениться», — ты прости его».

5 И сказали апостолы Господу: «— Укрепи нашу веру».

6 Он ответил: «— Если бы у вас была вера хотя бы с горчичное зерно, вы могли бы сказать этой шелковице: «Выдернись с корнем и высадись, переместившись, в море», — и она послушалась бы вас.

7 Представьте себе: у кого-то из вас есть слуга, который целый день работал в поле или пас стадо. Скажете ли вы ему, когда он вернётся домой: «Скорее садись за стол и отдыхай»?

8 Напротив, вы скажете: «Приготовь ужин, приведи себя в порядок и послужи мне, пока я поем и выпью; потом поешь и ты».

9 Будете ли вы благодарить слугу за то, что он исполнил порученное?

10 Так и вы: когда сделаете всё, что было вам поручено, говорите себе: «Мы просто исполнили своё дело. Мы сделали то, что и должны были сделать».

11 И вот, идя в Иерусалим, Он проходил между Самарией и Галилеей.

12 Когда Он входил в одно селение, Ему навстречу вышли десять людей, поражённых проказой; они остановились поодаль.

13 Они остановились поодаль и громко звали Его: «Иисус, Наставник, сжался над нами!»

14 Он увидел их и сказал: «Пойдите, покажите себя священникам». И пока они шли, их тела стали чистыми.

15 Один из них, увидев, что исцелён, вернулся, громко славя Бога.

16 Он пал к ногам Иисуса, благодаря Его всем сердцем. И он был самарянин.

17 Тогда Иисус сказал: «Разве не десять стали чистыми? А где же остальные девять?»

18 Почему же никто, кроме этого иноплеменника, не вернулся, чтобы воздать славу Богу?»

19 И Он сказал ему: «Встань и иди. Твоя вера спасла тебя».

20 Однажды фарисеи спросили Его, когда придёт Царство Божье. Он ответил: «Царство Божье не приходит так, чтобы его можно было высчитать или заметить снаружи.

21 О нём не скажут: “Вот оно здесь” или “Вот там”. Потому что Царство Божье уже среди вас и действует внутри вашей жизни. Царство Божье — внутри вас».

22 И сказал ученикам: «Придут дни, когда вы захотите увидеть хотя бы один из дней Сына Человеческого — и не увидите.

23 И будут говорить вам: “Он здесь!” или “Он там!” — не бегите и не следуйте за ними.

24 Потому что, как молния, вспыхнув на одном краю неба, озаряет всё небо до другого края, так будет и Сын Человеческий в Свой день».

25 Но прежде Ему предстоит многое претерпеть и быть отвергнутым этим поколением.

26 Как было во времена Ноя, так будет и в дни Сына Человеческого:

27 люди жили обычной жизнью — ели, пили, женились, строили планы, пока не пришёл день, когда Ной вошёл в ковчег, и наводнение смыло всё, что не было готово к перемене.

28 Так же было и во времена Лота: ели и пили, покупали и продавали, сеяли, строили —

29 но в тот день, когда Лот вышел из Содома, обрушился огонь и пепел, и исчезло всё, что не имело внутренней опоры.

30 Так будет и в день, когда станет явным живое Присутствие Сына Человеческого.

31 В тот день кто окажется на крыше и чьё имущество в доме, пусть не возвращается за ним; и кто будет в поле — пусть не оглядывается назад.

32 Помните жену Лота.

33 Кто стремится удержать свою жизнь, тот теряет её; а кто готов отпустить — обнаруживает её подлинную глубину.

34 Говорю вам: в ту ночь двое будут на одной постели — один окажется включён в происходящее, другой останется там, где был.

35 Две будут вместе молоть зерно: одна войдёт в движение жизни, другая останется вне его.

36 Двое будут в поле: один пойдёт дальше, другой остановится.

37 И спросили Его: «Где это будет, Господи?» Он ответил: «Где есть мёртвое, там собираются хищные птицы».

Глава 18

Эта глава — о настойчивости жизни, о доверии, которое не кричит, но не отступает, о вере, которая не равна религиозной форме, и о том, как человек либо раскрывается, либо сжимается перед Истиной. Лука говорит здесь не о морали, а о внутреннем положении сердца в мире, где

справедливость часто запаздывает, а тишина может казаться пустотой.

1 Иисус рассказал им притчу о том, что человеку важно оставаться в живом обращении — важно не прерывать живого молитвенного разговора с Богом и не позволять сердцу унывать — сдаваться, опускаться, остывать.

2 Он сказал: «— В одном городе был судья, который не считался ни с Богом, ни с людьми.

3 В том же городе жила вдова. Она снова и снова приходила к нему и говорила: «Защити меня от того, кто поступает со мной несправедливо».

4 Долгое время он не хотел слушать. Но потом сказал себе: «Пусть я и не боюсь Бога и не уважаю людей,

5 но эта вдова не даёт мне покоя. Я защищу её, чтобы она не изматывала меня своими постоянными приходами».

6 И Господь сказал: «— Обратите внимание, что говорит этот несправедливый судья...»

7 Так неужели Бог не восстановит справедливость для тех, кого Он любит, кто день и ночь взывает к Нему, даже если ответ приходит не сразу?

8 Говорю вам: Он восстановит справедливость — и сделает это верно и вовремя. Но вот вопрос: Но когда Сын Человеческий явится, проявится во всей полноте, найдёт ли Он на земле эту живую, не угасшую веру?»

9 А некоторым, кто был уверен в собственной правоте и смотрел на других свысока, Иисус рассказал ещё одну притчу.

10 «Двое вошли в Храм, чтобы обратиться к Богу: один — фарисей: человек религиозный, строго следующий форме, другой — мытарь: сборщик налогов, считающийся потерянным.

11 Первый, стоя особняком, молился так: “Благодарю Тебя, Боже, что я не такой, как остальные: нечестные, жестокие, неверные — и уж точно не такой, как этот мытарь.

12 Я соблюдаю посты, я отдаю десятую часть дохода, я всё делаю правильно”.

13 А другой стоял в стороне, не смея даже поднять глаза. Он бил себя в грудь и говорил: “Боже, будь рядом со мной. Во мне много сломанного. Мне нужна Твоя милость!”.

14 Говорю вам: не тот возвысившийся перед Богом возвращается домой восстановленным, а тот, кто хранит смиренное сердце. Ведь всякий, кто стремится возвыситься, сжимается, а кто отпускает гордыню — раскрывается».

15 К Иисусу приносили и младенцев, чтобы Он коснулся их. Ученики же пытались остановить людей.

16 Но Иисус позвал их и сказал: «Не мешайте детям приходить ко Мне и не удерживайте их. Именно таким — открытым, доверяющим, не защищающимся — принадлежит Царство Бога.

17 Истинно говорю вам: кто не принимает Царство Божье как дитя — без расчёта и самоутверждения, — тот не войдет в него».

18 Один человек, обладавший властью, подошёл к Нему и спросил: «— Учитель добрый, что мне сделать, чтобы войти во владение жизнью вечной?»

19 Иисус ответил ему: «Почему ты называешь Меня добрым? Истинно добр — только Бог, Источник всякой жизни.

20 Ты знаешь заповеди: не нарушай супружеской верности, не убивай, не присваивай чужого, не давай ложного свидетельства, почитай отца и мать.».

21 Он ответил: «Всё это я соблюдаю с юности».

22 Услышав это, Иисус сказал ему: «Одного тебе ещё не хватает. Отпусти то, на что ты опираешься как на гарантию, подели это с теми, кто нуждается, и у тебя появится сокровище в небесном пространстве жизни. И тогда — приди и следуй за Мной». А говорил Иисус — о богатстве.

23 Но, услышав это, тот сильно опечалился, потому что был очень богат и глубоко связан с тем, чем владел. И он ушёл, не найдя в себе силы оставить всё.

24 Иисус, увидев его состояние, сказал: «Как трудно тем, кто опирается на накопленное, войти в пространство Божьей Жизни.

25 Легче верблюду пройти через ушко иглы, чем человеку, запертому в обладании, войти в Царство Божье».

26 Те, кто слышал это, сказали: «Тогда кто вообще может быть спасён?»

27 Он ответил: «То, что невозможно для человеческих расчётов, возможно для Бога — для Источника, который освобождает изнутри».

28 Тогда Пётр сказал: «Вот, мы оставили всё, что у нас было, и пошли за Тобой».

29 Иисус ответил: «Истинно говорю вам: нет никого, кто ради пространства Божьей жизни отпустил дом, или семью, или другие привычные опоры,

30 и не получил бы уже сейчас во много раз больше — в форме новой жизни, свободы и глубины, а в грядущем — жизни, которая не разрушается и поэтому становится вечной».

31 Он взял Двенадцать и сказал им: «Мы идём в Иерусалим, и там исполнится всё, что было сказано через пророков о Сыне Человеческом.

32 Он будет предан тем, кто не распознаёт Его, и подвергнут насмешкам, унижению и насилию.

33 Его будут бить и убьют, но на третий день Он воскреснет».

34 Но они не поняли этого. Эти слова были для них закрыты, и смысл сказанного оставался скрытым от их восприятия.

35 Когда Иисус подходил к Иерихону, у дороги сидел слепой человек и просил милостыню.

36 Услышав, что мимо проходит толпа, он стал спрашивать, что происходит.

37 Ему сказали: «Проходит Иисус из Назарета».

38 И он закричал: «Иисус, Сын Давидов, прояви ко мне милость!»

39 Те, кто шёл впереди, пытались сохранить порядок, приказывали ему замолчать. Но стал кричать ещё громче: «Сын Давидов, будь рядом со мной!»

40 Иисус остановился и велел привести его. Когда тот подошёл, Он спросил:

41 «Чего ты хочешь от Меня?» Он ответил: «Господи, я хочу видеть».

42 Иисус сказал ему: «Прозри. Твоя вера, твоё доверие восстановили твою жизнь».

43 И сразу же он начал видеть и пошёл за Иисусом, воздавая благодарность Богу. И весь народ, увидев это, тоже воздал славу Источнику Жизни.

Глава 19

Эта глава — о возвращении в жизнь тех, кого уже списали. О том, что путь Иисуса проходит не мимо города, а сквозь него — через иерархии, деньги, стыд и детское желание увидеть. Здесь спасение — не в правильности, а в готовности подняться над собой, увидеть и быть увиденным.

1 Иисус вошёл в Иерихон и проходил через город.

2 Там был человек по имени Закхей — старший среди сборщиков налогов, человек состоятельный и глубоко отчуждённый от людей.

3 Он очень хотел увидеть Иисуса — понять, кто Он, но из-за толпы и своего небольшого роста не мог этого сделать.

4 Тогда он побежал вперёд и взобрался на дерево у дороги, по которой должен был пройти Иисус, чтобы хотя бы издали увидеть Его.

5 Когда Иисус подошёл к этому месту, Он поднял взгляд и сказал: «Закхей, спускайся скорее. Сегодня Мне важно быть у тебя».

6 Тот поспешно спустился и принял Его с радостью, не скрывая своего волнения.

7 Увидев это, все начали роптать: «Он зашёл к человеку грешному, к тому, кто живёт за счёт других».

8 А Закхей, встав перед Иисусом, сказал: «Господи, половину всего, что у меня есть, я отдаю тем, кто в нужде. А если я кого-то обманул, я возвращу вчетверо».

9 Иисус сказал ему: «Сегодня спасение вошло в этот дом, потому что и он — сын Авраама.

10 Сын Человеческий пришёл не терять людей, а искать и возвращать потерянных».

11 Когда они слушали это, Иисус продолжил и рассказал притчу, потому что они были уже близко к Иерусалиму и ожидали, что Божье Царство вот-вот проявится сразу.

12 Он сказал: «Один человек благородного происхождения отправился в далёкую страну, чтобы получить власть над царством и затем вернуться.

13 Перед отъездом он позвал десятерых слуг, дал каждому по монете и сказал: „Пустите это в дело, пока я не вернусь“».

14 Но жители той страны ненавидели его и послали вслед делегацию, сказав: «Мы не хотим, чтобы этот человек царствовал над нами».

15 Когда он вернулся, получив власть над царством, он велел позвать слуг, которым дал монеты, чтобы узнать, кто как распорядился доверием.

16 Первый пришёл и сказал: «Господин, твоя монета принесла ещё десять монет».

17 Он ответил ему: «Хорошо. Ты был верен в малом — тебе можно доверить больше. Будь включён в управление десятью городами».

18 Пришёл второй и сказал: «Господин, твоя монета принесла пять мин».

19 И ему он сказал: «И ты — будь включён в управление пятью городами».

20 А другой подошёл и сказал: «Господин, вот твоя монета. Я хранил её завёрнутой в ткань,

21 потому что боялся тебя: ты человек строгий, берёшь то, чего не вкладывал, и пожинаешь то, чего не сеял».

22 Он ответил ему: «Согласно твоим же словам я и буду судить тебя. Если ты видел во мне только негативное, почему же не позволил доверию хотя бы дышать?

23 Почему не отдал деньги в оборот, чтобы я мог получить их с прибылью?»

24 И, обратившись к стоявшим рядом, он сказал: «Возьмите у него монету и отдайте тому, у кого десять».

25 Они сказали ему: «Господин, у него ведь уже есть десять!»

26 Он ответил: «Всякому имеющему дано будет, а у не имеющего отнимется и то, что имел. Кто живёт во включённости — у того она возрастает. А кто застывает в страхе — теряет и то, что, как ему казалось, у него было.

27 А тех, кто не захотел, чтобы я царствовал над ними, приведите сюда и пусть их сопротивление будет прекращено передо мной».

28 Сказав это, Иисус пошёл дальше, поднимаясь в Иерусалим.

29 Когда Он приблизился к Вифагии и Вифании, к горе, называемой Елеонской, Он послал двух учеников,

30 сказав им: «Идите в селение напротив. Войдя туда, вы найдёте привязанного молодого осла, на которого ещё никто не садился. Отвяжите его и приведите сюда.

31 Если кто спросит вас: “Зачем вы его отвязываете?” — скажите так: “Он нужен Господу”».

32 Пошедшие нашли всё так, как Он им сказал.

33 Когда они отвязывали осла, хозяева сказали им: «Зачем вы отвязываете осленка?»

34 Они ответили: «Он нужен Господу».

35 И привели его к Иисусу. Они положили свои одежды на осленка и помогли Иисусу сесть.

36 Когда Он ехал, люди расстилали свои одежды по дороге — знак не подчинения, а открытости пути.

37 И когда Он уже был близко к спуску с Елеонской горы, всё множество учеников начало радоваться и громко благодарить Бога за все силы жизни, которые они видели,

38 говоря: «Благословен идущий Царь во имя Господа! Мир — в небесах, и слава — в высоте!»

39 Некоторые из фарисеев сказали Ему из толпы: «Учитель, останови своих учеников».

40 Он ответил им: «Говорю вам: если они умолкнут, камни заговорят».

41 Но когда Он приблизился к городу и увидел Иерусалим, Он заплакал о нём,
42 говоря: «О, если бы ты хоть сегодня узнал, что ведёт к миру — к твоей целостности, к твоему дыханию!.. Но сейчас это скрыто от твоих глаз.
43 Придут дни, когда вокруг тебя воздвигнут тесный круг, обложат со всех сторон и сожмут тебя до удушья.
44 Враги разрушат тебя и тех, кто живёт в тебе, не оставят камня на камне, потому что ты не распознал времени своего посещения — момента, когда Жизнь подошла к тебе близко».
45 Войдя в храмовое пространство, Он начал освобождать его от тех, кто превратил его в рынок,
46 говоря им: «Написано: Дом Мой — дом молитвы, дом живого обращения, а вы сделали из него место извлечения выгоды».
47 И Он ежедневно учил в храме. А первосвященники, учителя Закона и старейшины народа искали способ уничтожить Его,
48 но не находили, что можно сделать, потому что весь народ слушал Его, затаив дыхание.

Глава 20

Эта глава — о вопросе источника власти. Кто имеет право говорить от имени жизни: тот, кто получил полномочия, или тот, в ком говорит сама Истина? Иисус не разрушает традицию — Он возвращает ей опору в подлинном. Поэтому каждый вопрос здесь становится зеркалом для спрашивающего.

1 В один из дней, когда Он учил народ в храмовом пространстве и раскрывал Благоую Весть, к Нему подошли первосвященники, учителя Закона и старейшины
2 и сказали: «Скажи нам, какой властью Ты это делаешь и кто дал Тебе это право?»
3 Он ответил им: «И Я задам вам один вопрос. Ответьте Мне:
4 погружение Иоанна — откуда оно было? От Бога или от людей?»

5 Они стали рассуждать между собой: «Если скажем: “От Бога”, Он скажет: “Почему же вы не поверили ему?”»

6 А если скажем: “От людей”, — весь народ побьёт нас камнями, потому что уверен, что Иоанн был пророком».

7 И они ответили, что не знают, откуда оно было.

8 Иисус сказал им: «Тогда и Я не скажу вам, какой властью Я это делаю».

9 И Он начал рассказывать народу притчу: «Один человек насадил виноградник, передал его в управление и надолго уехал.

10 В своё время он послал к управляющим слугу, чтобы они отдали ему долю плодов виноградника. Но управляющие избили его и отослали ни с чем.

11 Тогда он послал другого слугу. И этого они тоже избили, оскорбили и выгнали с пустыми руками.

12 Он послал третьего — и его они ранили и выбросили вон.

13 Тогда хозяин виноградника сказал: “Что же Мне делать? Пошлю Сына Моего, возлюбленного, может быть, перед Ним они не решатся”.

14 Но управляющие, увидев Его, стали говорить между собой: “Это наследник. Убьём Его — и наследство станет нашим”.

15 И, выведя Его вон из виноградника, они убили Его. Что же сделает с ними хозяин виноградника?

16 Он придёт и уничтожит этих управляющих, а виноградник отдаст другим». Услышав это, они сказали: «Да не будет этого!»

17 Но Он, взглянув на них, сказал: «Что же тогда значит написанное: “Камень, который отвергли строители, стал краеугольным”?»

18 Всякий, кто споткнётся о этот камень и упадёт на него, разобьётся; а на кого он падёт — того он раздробит до основания.

19 И книжники с первосвященниками хотели схватить Его в тот же час, потому что поняли: эту притчу Он сказал о них. Но они побоялись народа.

20 И, выжидая, они подослали людей, которые притворялись праведными, чтобы поймать Его на слове и передать в руки правящей власти.

21 И те спросили Его: «Учитель, мы знаем, что Ты говоришь и учишь правильно и не смотришь на лица, но поистине учишь Пути Божьему.

22 Позволительно ли нам платить налог кесарю или нет?»

23 Но Он, заметив их лукавство, сказал им:

24 «Покажите Мне динарий. Чьё на нём изображение и чьё имя?» Они ответили: «Кесаря».

25 Тогда Он сказал им: «Итак, отдавайте кесарю — кесарево, а Богу — Божье».

26 И они не смогли поймать Его на слове перед народом и, удивившись Его ответу, умолкли.

27 Подошли же некоторые из саддукеев, которые говорили, что нет воскресения, и спросили Его:

28 «Учитель, Моисей написал нам: если у кого умрёт брат, имевший жену, и умрёт бездетным, то брат его должен взять его жену и восстановить потомство брату.

29 Итак, было семь братьев. Первый взял жену и умер без детей.

30 Её взял второй, и он тоже умер бездетным.

31 Потом третий взял её — и так же все семеро: не оставили после себя детей и умерли.

32 После всех умерла и женщина.

33 Итак, в воскресении чьей женой она будет? Ведь семеро имели её женою».

34 Иисус сказал им: «Люди этого века женятся и выходят замуж,

35 а те, кто признан достойным достичь иного века и участвовать во воскресении, не женятся и не выходят замуж,

36 потому что больше не подвержены смерти: они — как Ангелы, и они — дети Бога, потому что принадлежат воскресению.

37 А о том, что мёртвые оживают, Моисей уже говорил у купины, когда назвал Господа Богом Авраама, Богом Исаака и Богом Иакова.

38 Бог же — не Бог мёртвых, а живых, потому что для Него все живы».

39 Тогда некоторые из книжников сказали: «Учитель, Ты хорошо сказал».

40 И больше уже не решались задавать Ему вопросы.

41 Он же сказал им: «Как же вы утверждаете, что Мессия — сын Давида?

42 Ведь сам Давид говорит в книге Псалмов: „Сказал Господь Господу моему: седи по правую руку Мою,

43 пока Я не положу врагов Твоих к подножию ног Твоих“.

44 Если Давид называет Его Господом, то как же Он ему сын?»

45 Когда народ слушал это, Он обратился к ученикам:

46 «Остерегайтесь книжников, которые любят длинные одежды, внимание на площадях, первые места в синагогах и почётные места на пирах.

47 Они обирают дома вдов и показывают свою набожность длинными молитвами. Их ждет серьезная ответственность за свои действия».

Глава 21

Эта глава часто читается как апокалипсис, но у Луки она устроена иначе. Сначала — тихий жест бедной вдовы, потом — разговор о храме, времени и страхе. Фокус смещается с величия форм — на глубину участия, с катастроф — на способность не застыть, с предсказаний — на верность живому доверию посреди нестабильности. Здесь смещение акцента: не «конец света», а конец ложных опор. Суд — не карательный, а разоблачающий: рушится то, что не живо.

1 И, подняв глаза, Он увидел богатых, кладущих свои дары в храмовую сокровищницу.

2 Увидел также одну бедную вдову, опускавшую туда две маленькие медные монеты.

3 И сказал: «Поистине говорю вам: эта бедная вдова положила больше всех.

4 Потому что все они положили дары от своего изобилия, а она — от своей нужды, положила всё, чем жила».

5 И когда некоторые говорили о храме — что он украшен красивыми камнями и дарами посвящения, Он сказал:

6 «Придут дни, когда из того, на что вы смотрите, не останется камня на камне — всё будет разобрано. Всё, что кажется прочным, окажется временным».

7 И спросили Его: «Учитель, когда это будет? И какой знак укажет, что всё это уже начинается?»

8 Он сказал: «Смотрите, чтобы вас не увели в сторону. Многие придут, прикрываясь Моим именем, и будут говорить: “Это Я”, и: “Время пришло”. Не следуйте за ними.

9 Когда услышите о войнах и потрясениях, не поддавайтесь страху. Этому надлежит быть сначала, но это ещё не конец».

10 И продолжил: «Поднимется народ на народ и царство на царство;

11 будут сильные землетрясения, голод и болезни в разных местах; знаки на небе и страхи до ужаса, которые поколеблют привычный порядок.

12 Но прежде всего этого возложат руки на вас и будут гнать: предавать в синагоги и тюрьмы, вести к царям и правителям — за Моё Имя.

13 Это станет временем свидетельства — периодом, когда вам предстоит делиться тем, что вы знаете и во что верите.

14 Так вот, примите это в сердце: не готовьте заранее, что и как будете защищать.

15 Я дам вам слова и мудрость, которым не смогут противостоять и которые не смогут опровергнуть все ваши противники.

16 Вас будут предавать даже близкие: родители, братья, родные и друзья; и некоторых из вас погубят.

17 И вы будете ненавидимы всеми из-за Моего Имени.

18 Но ни один волос с вашей головы не пропадёт без смысла.

19 Стойкостью вы сохраните себя — свою душу и целостность.

20 Когда увидите Иерусалим, окружённый войсками, знайте: его опустошение приблизилось.

21 Тогда те, кто в Иудее, пусть уходят в горы; кто внутри города — пусть выходят; кто в окрестностях — пусть не входят в него.

22 Потому что это — дни, когда рушатся иллюзии, и открывается подлинный счёт истории.

23 Горе беременным и кормящим в те дни: великая беда придёт на эту землю и тяжёлый гнёт — на этот народ.

24 Они падут от меча и будут уведены в плен ко всем народам; Иерусалим же будет попираем иноверцами из всех народов до тех пор, пока не завершатся времена иноверцев.

25 И будут знамения на солнце, луне и звёздах, народы будут в растерянности, море и волны — в смятении; люди будут недоумевать и падать духом от шума многих волн.

26 Люди будут терять почву под ногами, изнемогая от страха в ожидании того, что надвигается на мир, потому что силы небес пошатнутся.

27 И тогда увидят Сына Человеческого, идущего на облаке с Силой и великой ясностью.

28 Когда это начнёт сбываться — выпрямитесь и поднимите головы: ваше освобождение близко».

29 И рассказал им притчу: «Посмотрите на смоковницу и на все деревья.

30 Когда они выпускают листья, вы и без слов понимаете — лето близко.

31 Так и здесь: когда увидите, что это происходит, знайте — Царство Бога рядом.

32 Истинно говорю вам: это поколение не уйдёт, пока всё это не начнёт сбываться.

33 Небо и земля пройдут, а Моё слово не исчезнет.

34 Будьте внимательны к себе, чтобы сердце не огрубело — от притупляющего опьянения, от погонь за насыщением, от житейских забот, которые незаметно поглощают жизнь, и чтобы тот День не застал вас врасплох.

35 Он придёт неожиданно, словно сеть, на всех, живущих на земле.

36 Поэтому бодрствуйте всегда, не в страхе — а в трезвой ясности, молясь о том, чтобы вам хватило внутренней силы пройти через всё, что грядёт, и устоять перед Лицом Человеческим».

37 Днём Он говорил в храме, а ночью удалялся на гору и там пребывал в молитве, в полном единении с Богом.

38 А народ приходил с рассветом к Нему в храм, чтобы слушать Его.

Глава 22

Эта глава — не просто рассказ о последних часах. Это текст о столкновении двух логик: логики страха и логики дарения, логики удержания и логики доверия. Всё, что было сказано ранее о бодрствовании, внимании и целостности, здесь получает плоть и вес.

1 Приближался праздник Пресных хлебов, называемый Пасхой.

2 Первосвященники и учителя Закона искали, как бы убрать Его, но боялись народа.

3 И тогда в Иуду, называемого Искаротом, одного из Двенадцати, вошла тёмная логика Сатаны.

4 Он пошёл и стал договариваться с первосвященниками и стражниками, как выдать Его им.

5 Они обрадовались и согласились дать ему денег.

6 И он, дав им обещание, стал ждать удобного момента, чтобы предать Его вдали от толпы.

7 Настал день Пресных хлебов, когда надлежало заколоть жертвенного пасхального агнца.

8 Иисус послал Петра и Иоанна, сказав: «Пойдите и приготовьте для нас Пасху, чтобы мы могли разделить её».

9 Они спросили: «Где Ты хочешь, чтобы мы её приготовили?»

10 Он сказал им: «Когда войдёте в город, вам встретится человек, несущий кувшин воды. Пойдите за ним в дом, в который он войдёт,

11 и скажите хозяину дома: “Учитель говорит тебе: где комната, в которой Я разделю Пасху с Моими учениками?”

12 Он покажет вам просторную верхнюю комнату, уже приготовленную. Там и сделайте всё».

13 Они пошли и нашли всё так, как Он сказал, и приготовили Пасху.

- 14 Когда настал час, Он возлёг за столом, и апостолы — с Ним.
- 15 И Он сказал им: «Я очень желал разделить с вами эту Пасху прежде Моего страдания.
- 16 Ибо говорю вам: Я больше не буду есть её, пока она не исполнится в Царстве Бога».
- 17 И, взяв Чашу, Он возблагодарил и сказал: «Возьмите её и разделите между собой.
- 18 Ибо говорю вам: отныне Я не буду пить от плода виноградного, пока Царство Божье не раскроется во всей полноте».
- 19 Он взял хлеб, возблагодарил, преломил и дал им, говоря: «Это — Я Сам, отданный за вас. Делайте это в память обо Мне — чтобы Я всегда оставался с вами».
- 20 И так же — Чашу после Вечери, говоря: «Эта чаша — новый Союз, Новый Завет, скреплённый Моей жизнью и Кровью, которая проливается за вас.
- 21 Но вот — рука того, кто предаёт Меня, со Мною на одном столе.
- 22 Сын Человеческий идёт предначертанным путём, но горе тому человеку, через которого Он предаётся».
- 23 И они начали спрашивать друг друга, кто же из них может сделать это.
- 24 И возник между ними спор: кого из них следует считать большим.
- 25 Он же сказал им: «Владыки народов господствуют над ними, и обладающие властью называют себя благодетелями.
- 26 Но у вас — не так. Пусть больший среди вас станет как меньший, а ведущий — как служащий.
- 27 Кто больше: тот, кто возлежит за столом, или тот, кто служит? Не тот ли, кто возлежит? А Я среди вас — как служащий.
- 28 Вы же — те, кто остались со Мною в Моих напастях и испытаниях.
- 29 И Я завещаю вам Царство, как Отец завещал его Мне,

30 чтобы вы ели и пили за Моим столом в Моём Царстве и участвовали в различении путей Израиля — сидели на престолах, судя его двенадцать колен».

31 «— Симон, Симон, вот, сатана потребовал просеять вас, как пшеницу.

32 Но Я молился о тебе, чтобы вера твоя не иссякла. И ты, когда вернёшься, укрепи своих братьев».

33 Тот сказал Ему: «Господи, я готов идти с Тобой и в темницу, и на смерть».

34 Он повторил: «Говорю тебе, Пётр: ещё не пропоёт сегодня петух, как ты трижды скажешь, что не знаешь Меня».

35 И Он сказал им: «Когда Я посылал вас без кошелька, без сумы и без сандалий, испытывали ли вы в чём-нибудь нужду?» Они ответили: «Ни в чём».

36 Он продолжил: «Теперь же — у кого есть кошелёк, пусть возьмёт его, так же и суму; а у кого нет — пусть продаст верхнюю одежду и купит меч.

37 Ибо говорю вам: должно исполниться на Мне написанное: “И к злодеям причтён был”. То, что относится ко Мне, входит в своё завершение».

38 Они сказали: «Господи, вот здесь два меча». Он ответил им: «Довольно».

39 Он вышел и, по обыкновению, направился на Елеонскую гору. И ученики последовали за Ним.

40 Когда Он пришёл на место, Он сказал им: «Оставайтесь в бодрствовании, храните живую связь с Богом, чтобы, когда придёт испытание, вы не вошли в него всем своим существом и не потеряли себя».

41 И Сам отошёл от них на расстояние брошенного камня, пал на колени и молился,

42 говоря: «Отче, если Ты хочешь, отведи от Меня эту Чашу. Но пусть будет не моя воля, а Твоя — та, что ведёт к Жизни».

43 И явился Ему Ангел, поддерживающий Его.

44 И, войдя в предельную борьбу, Он молился ещё настойчивее. И пот Его стал как капли крови, падающие на землю.

45 Поднявшись после молитвы, он подошёл к ученикам и нашёл их спящими от печали — так тяжело легла печаль на их сердца.

46 Он сказал им: «Почему вы спите? Поднимитесь... оставайтесь в бодрствовании, чтобы испытание не поглотило вас, чтобы вы сохранили себя живыми и внимательными».

47 Когда Он ещё говорил, появилась толпа. И впереди шёл один из Двенадцати — Иуда. Он подошёл к Иисусу и поцеловал Его.

48 Иисус сказал ему: «Иуда, поцелуем ли ты выдаёшь Сына Человеческого?»

49 Те, кто были с Иисусом, увидев, к чему идёт дело, сказали: «Господи, ударить ли нам мечом?»

50 И один из них ударил раба первосвященника и отсёк ему правое ухо.

51 Но Иисус сказал: «Остановитесь. Довольно этого». И, прикоснувшись к уху, исцелил его.

52 И сказал Иисус первосвященникам, начальникам храмовой стражи и старейшинам, пришедшим против Него: «Как на разбойника вы вышли с мечами и дубинами.

53 Днем Я, уча, был с вами в храме, и вы не поднимали на Меня рук. Но теперь — ваш час и сила тьмы обнажилась».

54 Его схватили и повели, и ввели во двор первосвященника. Пётр же следовал издали.

55 Когда развели огонь посреди двора и сели вокруг, Пётр сел среди них.

56 Одна служанка, увидев его у огня, всмотрелась в него и сказала: «И этот был с Ним».

57 Но он отрёкся, сказав: «Женщина, я не знаю Его».

58 Вскоре другой, увидев его, сказал: «И ты из них». Он ответил: «Нет».

59 Прошло около часа, и ещё один уверенно говорил: «Поистине, и этот был с Ним, ведь он галилеянин».

60 Но Пётр сказал: «Человек, я не знаю, о чём ты говоришь». И тотчас, пока он ещё говорил, пропел петух.

61 И Господь, обернувшись, взглянул на Петра. И Пётр вспомнил слово Господа, как Он сказал ему: «Прежде чем сегодня пропоёт петух, ты трижды скажешь, что не знаешь Меня».

62 И он вышел вон и горько плакал.

63 Люди, которые стерегли Иисуса, издевались над Ним и били Его.

64 Закрыв Ему лицо, они спрашивали: «Пророчествуй — кто ударил Тебя?»

65 И многое другое говорили против Него, оскорбляя и унижая.

66 Когда настал день, собралось собрание старейшин народа — первосвященники и книжники — и привели Его к ним

67 и сказали: «Если Ты Мессия — откройся нам». Он ответил им: «Если скажу — вы не поверите.

68 Если спрошу — вы не ответите и не отпустите.

69 Но отныне Сын Человеческий будет по правую руку Божьей Силы».

70 Тогда все сказали: «Так Ты — Сын Божий?» Он ответил им: «Вы говорите, что Я».

71 И они воскликнули: «Разве нам нужно еще доказательство? Мы сами слышали это из Его уст».

Глава 23

Иисус оказывается между системами — религиозной и политической, между страхом потерять контроль и страхом взять на себя ответственность. Никто не хочет быть источником насилия, но насилие всё равно совершается. Лука показывает не злодеев, а механизм, в котором человек исчезает, а решение принимается само.

1 И поднялось всё собрание, и повели Его к Пилату.

2 И начали обвинять Его, говоря: «Мы нашли, что Он искажает путь народа, запрещает платить подати кесарю и называет Себя Мессией — Царём».

3 Пилат спросил Его: «Ты — Царь Иудейский?» Он ответил ему: «Ты так говоришь».

4 И сказал Пилат первосвященникам и толпе: «Я не нахожу в Нём вины».

5 Но они настаивали, говоря: «Он возбуждает народ, уча по всей Иудее, начав с Галилеи и дойдя сюда».

6 Услышав это, Пилат спросил, галилеянин ли Он.

7 И узнав, что Он из области Ирода, послал Его к Ироду, который в те дни также был в Иерусалиме.

8 Ирод, увидев Иисуса, очень обрадовался: он давно хотел Его увидеть, потому что слышал о Нём и надеялся увидеть от Него какое-нибудь знамение или чудо.

9 Он долго расспрашивал Его, но Иисус ничего не отвечал ему.

10 Первосвященники и книжники стояли рядом и яростно обвиняли Его.

11 Тогда Ирод со своей стражей, презрев Его и насмеявшись, одел Его в светлую одежду и отослал обратно к Пилату.

12 В тот день Ирод и Пилат стали друзьями: прежде между ними была вражда.

13 Пилат созвал первосвященников, начальников и народ

14 и сказал им: «Вы привели ко мне Этого Человека, как будто Он развращает народ. Я допросил Его при вас и не нашёл в Нём ни одной вины из тех, в которых вы Его обвиняете.

15 И Ирод тоже — он вернул Его к нам. Ничего достойного смерти Он не сделал.

16 Итак, я накажу Его и отпущу».

17 А был у него обычай к празднику отпускать им одного узника.

18 Но все они закричали разом: «Смерть Этому! А Варавву — отпусти нам!»

19 Варавва был посажен в темницу за мятеж в городе и за убийство.

20 Пилат снова обратился к ним, желая отпустить Иисуса.

21 Но они кричали: «Распни! Распни Его!»

22 В третий раз он сказал им: «Что же злого сделал Он? Я не нахожу в Нём ничего, за что Он достоин смерти. Я накажу Его и отпущу».

23 Но они настаивали, крича всё громче и требуя распятия. И крики их взяли верх.

24 И Пилат решил исполнить их требование.

25 Он отпустил того, кого они просили — посаженного за мятеж и убийство, а Иисуса предал их воле.

26 Когда Его вели, они схватили некоего Симона из Кирены, возвращавшегося с поля, и возложили на него крест, чтобы нёс за Иисусом.

27 За Ним шло великое множество народа и женщины, которые плакали и рыдали о Нём.

28 Иисус, обернувшись к ним, сказал: «Дочери Иерусалима, не плачьте обо Мне; плачьте лучше о себе и о детях ваших.

29 Потому что придут дни, когда скажут: “Блаженны неплодные, и утробы, которые не рождали, и груди, которые не кормили”.

30 Тогда начнут говорить горам: “Падите на нас”, и холмам: “Скройте нас”.

31 Ибо если так поступают с живым деревом, что будет с сухим?»

32 С Ним вели и других — двух людей, приговорённых к смерти, чтобы казнить их вместе с Ним.

33 Когда пришли на место, называемое Лобным, там распяли Его и тех двоих — одного по правую сторону, другого по левую.

34 Иисус говорил: «Отче, прости им, потому что они не знают, что делают». А они делили Его одежду, бросая жребий.

35 Народ стоял и смотрел. А вожди насмехались, говоря: «Других спасал — пусть спасёт Себя, если Он — Избранник Бога».

36 И воины тоже глумились, подходили, предлагали Ему кислое вино

37 и говорили: «Если Ты Царь Иудейский — спаси Себя».

38 Над Ним была надпись: «Это — Царь Иудейский».

39 Один из распятых рядом оскорблял Его и говорил: «Разве Ты не Мессия? Спаси Себя и нас вместе с Собой».

40 Но другой остановил его и сказал: «Разве ты не чувствуешь меры? Мы здесь — по плодам своих поступков.

41 Мы получаем то, к чему пришли сами, а Он не сделал ничего, что заслуживало бы этого».

42 И он сказал Иисусу: «Вспомни меня, когда Ты войдёшь в Свою Жизнь и Власть, в свое Царствие».

43 Иисус ответил ему: «Истинно говорю тебе: сегодня ты будешь со Мной в Раю — в пространстве подлинной Жизни».

44 Было около полудня, и вот тьма опустилась на землю, и длилась до третьего часа.

45 Солнце потемнело, и завеса храма разорвалась ровно посередине.

46 Иисус громко воскликнул: «Отче, в руки Твои отдаю дух мой!..». Сказав это, Он испустил дух.

47 Сотник, увидев происходящее, узнал в этом Истину, воздал славу Богу и сказал: «Воистину Этот Человек был праведен».

48 И все, кто пришёл смотреть, увидев, что произошло, уходили, ударяя себя в грудь — от внезапного прозрения.

49 А все, кто знал Его, и женщины, шедшие за Ним из Галилеи, стояли в отдалении и смотрели — не вмешиваясь, но сохраняя присутствие.

50 И был человек по имени Иосиф, член совета, человек добрый и справедливый.

51 Он не соглашался ни с решением, ни с делом остальных. Он был из Аримафеи и сам жил ожиданием Царства Бога.

52 Он пришёл к Пилату и попросил тело Иисуса.

53 Сняв Его с креста, он обвил Его чистым полотном и положил в гробнице, высеченной в скале, где ещё никто не был положен.

54 Это был день приготовления — пятница, и приближалась суббота.

55 Женщины, пришедшие с Ним из Галилеи, следовали за Иосифом, смотрели на гробницу и на то, как было положено тело.

56 Возвратившись, они приготовили мирру и другие благовония, а в субботу остались в покое, следуя заповеди.

Глава 24

Эта глава не про доказательства. Она про сдвиг взгляда: от удерживания тела — к принятию жизни, которая больше не запирается в форме. Здесь воскресение не ломает человеческое, а осторожно возвращает его к смыслу, памяти и пути.

1 В первый день после субботы, на рассвете, они пришли к гробнице, неся приготовленные благовония.

2 И увидели, что камень отвален от входа.

3 Войдя, они не нашли тела Господа Иисуса.

4 И когда они стояли в недоумении, не зная, что думать, перед ними внезапно предстали два человека в одеждах, сияющих Светом.

5 Женщины испугались и склонили лица к земле, а те сказали им: «Зачем вы ищете живого среди мёртвого?

6 Его нет здесь. Он жив. Вспомните, что Он говорил вам, когда ещё был в Галилее:

7 что Сын Человеческий будет отдан в руки людей, погружённых в насилие, будет распят и в третий день воскреснет».

8 И они вспомнили Его слова.

9 Возвратившись от гробницы, они рассказали всё это одиннадцати и всем остальным.

10 Это были Мария Магдалина, Иоанна, Мария, мать Иакова, и другие женщины с ними — те, кто принесли эту весть апостолам.

11 Но эти слова показались тем пустыми речами, и они не поверили женщинам.

12 А Пётр встал и побежал к гробнице. Наклонившись, он увидел только погребальные пелены, лежащие отдельно, и ушёл, удивляясь тому, что произошло.

13 И вот, в тот же день двое из них шли в селение, называемое Эммаус, в шести десятках стадий от Иерусалима.

14 Они разговаривали между собой обо всём случившемся.

15 И когда они шли и обменивались мыслями, Сам Иисус приблизился и пошёл с ними,

16 но их глаза были удержаны, и они не узнали Его.

17 Он спросил их: «О чём вы так горячо говорите по дороге, и почему ваши лица омрачены?»

18 Один из них, по имени Клеопа, ответил Ему: «Ты, видно, единственный в Иерусалиме, кто не знает, что там произошло в эти дни».

19 Он сказал им: «Что именно?» А они ответили: «То, что случилось с Иисусом из Назарета — пророком, сильным в деле и слове перед Богом и перед всем народом;

20 как первосвященники и начальники предали Его на смерть и распяли Его».

21 А мы надеялись, что именно Он освободит Израиль. Но вот уже третий день с тех пор, как всё это произошло.

22 К тому же некоторые женщины из наших потрясли нас: они были у гробницы рано утром

23 и не нашли Его тела, а вернувшись, говорили, что видели явление ангелов, которые сказали, что Он жив.

24 Некоторые из наших пошли к гробнице и нашли всё так, как говорили женщины, но Его не увидели.

25 Тогда Он сказал им: «Как медленно вы понимаете и как трудно вашему сердцу довериться всему, что говорили пророки..

26 Разве Мессия не должен был пройти через это страдание, чтобы войти в Свою славу?»

27 И начиная с Моисея и всех пророков, Он объяснял им во всём Писании то, что относилось к Нему.

28 Они приблизились к селению, куда шли. А Он сделал вид, что хочет идти дальше.

29 Но они настойчиво просили Его: «Останься с нами, потому что уже вечер, и день клонится к концу». И Он вошёл, чтобы остаться с ними.

30 И когда Он возлёг с ними за столом, взял хлеб, благословил, разломил и подал им.

31 И тогда открылись их глаза, и они узнали Его — но в тот же миг Он стал невидим для них.

32 И они говорили друг другу: «Разве не горело в нас сердце, когда Он говорил с нами в пути и раскрывал нам Писание?»

33 В тот же час они поднялись и вернулись в Иерусалим. Там они нашли собравших одиннадцать и тех, кто был с ними,

34 которые говорили: «Господь действительно воскрес и явился Симону».

35 А они рассказывали о том, что произошло с ними в дороге и как Он был узнан ими при преломлении хлеба.

36 Когда они ещё говорили об этом, Он Сам встал посреди них и сказал: «Мир вам».

37 Но они были потрясены и испуганы, думая, что видят духа.

38 И Он сказал им: «Почему вы смущены и почему сомнения вкрадываются в ваши сердца?

39 Посмотрите на Мои руки и ноги: это Я Сам. Прикоснитесь ко Мне и убедитесь: дух не имеет плоти и костей, как видите, что имею Я».

40 И сказав это, Он показал им руки и ноги.

41 А когда они ещё не верили от радости и удивлялись, Он сказал им: «Есть ли у вас здесь что-нибудь съестное?»

42 И они подали Ему кусок печёной рыбы.

43 И Он взял и ел перед ними.

44 И сказал им: «Вот слова Мои, которые Я говорил вам, когда ещё был с вами: должно исполниться всё, что написано обо Мне в Законе Моисея, у Пророков и в Псалмах».

45 Тогда Он открыл им ум, чтобы они поняли Писания,

46 и сказал им: «Так написано: Мессия будет страдать и на третий день воскреснет из мёртвых,

47 чтобы всем народам было провозглашено: очнитесь, чтобы начать мыслить и жить иначе, и направьте свою жизнь к Богу — через Его Имя, для освобождения от грехов, начиная с Иерусалима.

48 Вы — свидетели этого.

49 И вот, Я посылаю на вас обещанное Моим Отцом. Оставайтесь в городе, пока не облечётесь Силой Свыше».

50 И Он вывел их к Вифании, и, воздвигнув руки, благословил их.

51 И когда благословлял их, стал отдаляться от них и возноситься в небеса.

52 А они, поклонившись Ему, возвратились в Иерусалим с великой радостью

53 и постоянно пребывали в храме, благословляя Бога.

Евангелие от Иоанна

Глава 1

Это начало — не про время. Не про «когда-то давно». Это рассказ о том, что было прежде всего: прежде слов и форм, прежде веры и сомнения, прежде света и тьмы. Это рассказ о Смысле, который стал близким.

1 В начале был Логос — Божественная Целостность Разума, Слова и Дела; и Целостность эта была обращена к Богу, и Целостность была — Бог.

2 Она была в начале у Бога, в вечной близости с Ним.

3 Через Нее возникло всё, что существует; и без Нее не возникло ничто из того, что стало быть.

4 В Ней была Жизнь, и эта Жизнь стала Светом для людей.

5 И Свет — эта сияющая Целостность — во тьме светит, и тьма не смогла объять его — ни поглотить, ни победить.

6 Появился человек, посланный Богом. Его звали Иоанн.

7 Он пришёл как свидетель — чтобы указать на Свет, чтобы через него люди научились доверять Свету.

8 Он не был Светом. Он был послан, чтобы свидетельствовать о Свете.

9 Был Свет Истинный — эта совершенная Божественная Целостность — который просвещает каждого человека, приходящего в мир.

10 Он был в мире, и мир возник через Него — но мир Его не узнал.

11 Он пришёл к своим, но свои Его не приняли.

12 А тем, кто принял Его, кто доверился Его Имени, Он дал право стать Детьми Бога.

13 Они родились не по крови, не по человеческому желанию и не по воле плоти, а от Бога.

14 И Божественная Целостность — само Божье Слово в живом единстве с Его Разумом и Действием — воплотилась в Человека и раскинула среди нас свой шатер, полная Благодати и Истины. И мы увидели Его Славу — славу Единственного в своём роде, пришедшего от Отца.

15 Иоанн свидетельствовал о Нём и, восклицая, говорил: «Тот, кто идёт за мной, стал впереди меня, потому что был прежде меня».

16 Из полноты Его Жизни мы все получили — Благодать, следующую за Благодатью — непрерывный поток сострадательной Милости, струящийся к каждому.

17 Закон был дан через Моисея. А Благодать и Истина пришли через Иисуса Христа.

18 Бога не видел никто никогда; Единородный Сын, сущий в недре Отчем, — эта совершенная Целостность — явил Его.

19 Вот свидетельство Иоанна, когда из Иерусалима к нему послали священников и левитов спросить: «Кто ты такой?»

20 И он сказал прямо и открыто: «Я — не Мессия».

21 Его спросили: «Кто же ты? Илья?» Он сказал: «Нет». «Ты Пророк?» Он ответил: «Нет».

22 Тогда они сказали: «Кто же ты? Что нам сказать тем, кто нас послал?»

23 Он сказал: «Я — голос, взывающий в пустыне: приготовьте прямой путь для Господа», — как сказал пророк Исайя.

24 Посланные были из числа фарисеев.

25 И они спросили его: «Почему же ты совершаешь погружение, если ты не Мессия, не Илья и не Пророк?»

26 Иоанн ответил: «Я погружаю в воду. Но среди вас стоит Тот, Кого вы не знаете.

27 Он идёт за мной, и я недостоин развязать ремень Его сандалии».

28 Это происходило в Вифании, по ту сторону Иордана, где Иоанн совершал погружение.

29 На следующий день Иоанн видит Иисуса, идущего к нему, и говорит: «Вот Агнец Божий — берущий грех мира.

30 Это Тот, о Ком я говорил: “За мной идёт Человек, Который стал впереди меня, потому что был прежде меня”.

31 Я сам не знал Его. Но я пришёл погружать в воду, чтобы Он был явлен Израилю».

32 Я видел Духа, сходящего с неба, как голубя, и Он остался на Нём.

33 Я не знал Его. Но Тот, Кто послал меня погружать в воду, сказал мне: “На Ком увидишь Духа, нисходящего и пребывающего, Тот и есть Погружающий Духом Святым”.

34 И я видел. И я свидетельствую: Он есть Сын Божий».

35 На следующий день Иоанн снова стоял там с двумя из своих учеников.

36 Увидев Иисуса, проходящего мимо, он сказал: «Вот Агнец Божий».

37 И двое учеников услышали его слова и пошли за Иисусом.

38 Иисус обернулся, увидел, что они идут за Ним, и спросил: «Что вы ищете?» Они сказали Ему: «Равви» — что значит «Учитель» — «где Ты пребываешь?»

39 Он сказал им: «Пойдите и увидите». Они пошли, увидели, где Он пребывает, и остались с Ним в тот день. Было около двух часов пополудни.

40 Один из двух, последовавших за Иисусом, был Андрей, брат Симона Петра.

41 Он находит своего брата Симона и говорит ему: «Мы нашли Мессию», что значит «Помазанник».

42 И он привёл его к Иисусу. Иисус взглянул на него и сказал: «Ты — Симон, сын Иоанна. Тебя будут звать Кифа», что значит «Пётр».

43 На следующий день Иисус решил идти в Галилею. Он находит Филиппа и говорит ему: «Следуй за Мной».

44 Филипп был из Вифсаиды, из города Андрея и Петра.

45 Филипп находит Нафанаила и говорит ему: «Мы нашли Того, о Ком писали Моисей в Законе и пророки — Иисуса, сына Иосифа, из Назарета».

46 Нафанаил сказал ему: «Из Назарета может ли быть что доброе?» Филипп ответил: «Приди и увидь сам».

47 Иисус, увидев Нафанаила, идущего к Нему, сказал о нём: «Вот человек Израиля, в котором нет лукавства, нет раздвоения».

48 Нафанаил спросил Его: «Откуда Ты меня знаешь?» Иисус ответил: «Прежде чем Филипп позвал тебя, когда ты был под смоковницей, Я видел тебя».

49 Нафанаил сказал Ему: «Равви, Ты — Сын Божий; Ты — Царь Израиля».

50 Иисус ответил ему: «Ты доверился, потому что Я сказал тебе: “Я видел тебя под смоковницей”? Ты увидишь больше этого.

51 Истинно, истинно говорю вам: вы увидите небо открытым, и Ангелы Божьи будут восходить и нисходить над Сыном Человеческим».

Глава 2

Первое знамение совершается не в храме и не на площади. Он происходит на свадьбе, там, где люди радуются, где есть музыка, вино и смущение, и где нехватка может испортить праздник. Иоанн показывает: Бог входит в жизнь не через демонстрацию силы, а через заботу о радости.

1 На третий день был свадебный пир в Кане Галилейской. И Мать Иисуса была там.

2 Был приглашён и Иисус, и ученики Его на этот пир.

3 Когда не стало вина, Мать Иисуса говорит Ему: «У них нет вина».

4 Иисус отвечает ей: «Что Мне и тебе, женщина? Мой час ещё не настал».

5 Но Мать Его говорит служителям: «Что бы Он ни сказал вам — сделайте».

6 Там стояли шесть каменных сосудов для очищения по обычаю иудейскому, каждый вмещал две или три меры.

7 Иисус говорит им: «Наполните сосуды водой». И они наполнили их до краёв.

8 И Он говорит: «Теперь зачерпните и отнесите распорядителю пира». И они отнесли.

9 Когда распорядитель пира вкусил воду, ставшую вином (а он не знал, откуда оно; знали только служители, которые черпали воду), он зовёт жениха

10 и говорит ему: «Всякий человек сначала подаёт хорошее вино, а когда уже выпили — худшее; ты же сохранил хорошее вино доныне».

11 Так Иисус положил начало знамениям — в Кане Галилейской, открыл Свою Славу, и ученики доверились Ему.

12 После этого Он сошёл в Капернаум — Он, Его Матерь, братья Его и ученики Его; и там они пробыли немного дней.

13 Приближалась Пасха иудейская, и Иисус поднялся в Иерусалим.

14 В храме Он увидел продающих волов, овец и голубей и сидящих менял.

15 Сделав бич из верёвок, Он выгнал из храма — овец и волов; рассыпал монеты меновщиков и опрокинул столы.

16 А продающим голубей сказал: «Уберите это отсюда. Не делайте дом Отца Моего домом торговли».

17 И ученики Его вспомнили, что написано: «Рвение о доме Твоём съест Меня».

18 Тогда иудеи сказали Ему: «Каким знамением Ты покажешь нам, что имеешь власть так поступать?»

19 Иисус ответил им: «Разрушьте этот храм, и за три дня Я воздвигну его».

20 Тогда иудеи сказали: «Сорок шесть лет строился этот храм, и Ты за три дня воздвигнешь его?»

21 Он говорил о храме Своего тела.

22 Когда же Он воскрес из мёртвых, ученики Его вспомнили, что Он говорил это, и поверили Писанию и слову, которое сказал Иисус.

23 Когда Он был в Иерусалиме, на празднике Пасхи, многие доверились Его имени, видя знаки, которые Он совершал.

24 Но Иисус не вверял Себя им, потому что знал всех,

25 и не нуждался, чтобы кто свидетельствовал о человеке, ибо Сам знал, что в человеке.

Глава 3

После знамений и открытых встреч повествование замедляется.

Разговор происходит ночью — когда слова звучат тише, а вопросы

становятся честнее. Никодим приходит не спорить, а искать: можно ли

войти в Жизнь, не разрушая себя? Здесь знание Иисуса о человеке становится личным разговором.

1 Был среди фарисеев человек, по имени Никодим, один из начальников иудейских.

2 Он пришёл к Иисусу ночью и сказал: «Равви, мы знаем, что Ты пришёл от Бога как Учитель, потому что никто не может творить такие чудеса, если Бог не с ним».

3 Иисус ответил ему: «Истинно, истинно говорю тебе: если человек не родится Свыше — заново (не родится снова из Высоты), он не сможет увидеть Царство Бога».

4 Никодим сказал Ему: «Как может человек родиться, будучи стар? Не может же он войти второй раз в утробу матери и родиться».

5 Иисус ответил: «Истинно, истинно говорю тебе: если человек не родится от воды и Духа, он не может войти в Царство Бога.

6 Рождённое от плоти — плоть; рождённое от Духа — дух.

7 Не удивляйся тому, что Я сказал тебе: вам необходимо родиться Свыше — заново (родиться снова из Высоты).

8 Дух, как и ветер, дует, где хочет: ты слышишь его звук, но не знаешь, откуда приходит и куда уходит. Так бывает с каждым, кто рождён от Духа».

9 Никодим сказал Ему: «Как это может быть?»

10 Иисус ответил: «Ты — учитель Израиля и этого не понимаешь?

11 Истинно, истинно говорю тебе: Мы говорим о том, что знаем, и свидетельствуем о том, что видели, а вы не принимаете Нашего свидетельства.

12 Если Я сказал вам о земном, и вы не верите, как будете верить, если скажу о Небесном?

13 Никто не восходил на Небо, кроме Того, кто сошёл с Неба — Сына Человеческого, сущего на Небесах.

14 И как Моисей вознёс змея в пустыне, так должен быть вознесён Сын Человеческий,

15 чтобы всякий, кто обращает к Нему взгляд и доверяется Ему, имел Жизнь Вечную.

16 Ибо так Бог возлюбил мир, что отдал Сына Своего — Единственного в своём роде, чтобы всякий, кто доверяется Ему, не погиб, а имел Жизнь Вечную.

17 Потому что Бог послал Сына в мир не для того, чтобы судить мир, а чтобы мир через Него был спасён.

18 Кто доверяется Ему — не под судом; а кто не доверяется, уже находится под судом, потому что не доверился Имени Единственного в своём роде Сына Бога.

19 Вот в чём суд: Свет пришёл в мир, но люди возлюбили тьму больше Света, потому что их дела были злы.

20 Ибо всякий, кто делает зло, ненавидит Свет и не приходит к нему, чтобы его дела не стали явными.

21 А тот, кто живёт в Истине, приходит к Свету, и становится видно, что его дела совершены в Боге».

22 После этого Иисус пришёл с учениками в землю Иудейскую; там Он пребывал с ними и совершал погружение в воде.

23 И Иоанн тоже погружал в воде в Еноне, близ Салима, потому что там было много воды; и люди приходили и принимали погружение.

24 Ибо Иоанн ещё не был заключён в темницу.

25 И возник спор у учеников Иоанна с иудеями об очищении.

26 Они пришли к Иоанну и сказали ему: «Равви, Тот, кто был с тобой по ту сторону Иордана, о Ком ты свидетельствовал, — Он тоже погружает в воде, и все идут к Нему».

27 Иоанн ответил: «Человек не может ничего принять на себя, если это не дано ему с Неба.

28 Вы сами свидетели, что я сказал: “Я не Мессия, но послан перед Ним”.

29 У кого невеста — тот жених; а друг жениха, стоящий и слушающий его, радуется радостью, когда слышит голос жениха. Так и радость моя стала полной.

30 Ему — расти, а мне — умяляться.

31 Тот, Кто приходит Свыше — выше всего. А тот, кто от земли, принадлежит земле и говорит, исходя из неё. Приходящий с Небес — выше всего.

32 Он свидетельствует о том, что видел и слышал, и всё же мало кто принимает Его свидетельство.

33 А тот, кто принял Его свидетельство, этим подтверждает: Бог — истинен.

34 Потому что Посланный Богом говорит Слова Божьи, и Бог даёт Духа — без меры.

35 Отец любит Сына и всё передал в Его руки.

36 Кто доверяется Сыну — уже живёт Жизнью Вечной. А кто отвергает Сына, не увидит Жизни, но остаётся в разрыве с Богом — и это состояние продолжает жить в нём.

Глава 4

Здесь начинается встреча, которая меняет направление жизни. Иисус идёт через Самарию — через землю, которую обходят, и к человеку, которого не ищут. У колодца, среди обычного дня, открывается нечто большее: жажда, которую не утоляет вода, и Источник, который не иссякает. Бог приближается не через границы, а через жажду. И тот, кто осмелится услышать, вдруг узнаёт: он уже найден.

1 Когда Иисус узнал, что до фарисеев дошли слухи о том, что все идут к Нему, и Он погружает в воде больше, чем Иоанн —

2 хотя Сам Иисус не погружал, а ученики Его —

3 Он оставил Иудею и снова направился в Галилею.

4 И Ему нужно было пройти через Самарию.

5 Так Он приходит в самарийский город, называемый Сихарь, недалеко от участка земли, который Иаков дал своему сыну Иосифу.

6 Там был колодец Иакова. Иисус, утомлённый дорогой, просто сел у колодца. Было около шестого часа.

7 Приходит женщина из Самарии зачерпнуть воды. Иисус говорит ей: «Дай Мне напиться».

8 Ибо ученики Его в это время отлучились в город купить пищи.

9 Женщина-самарянка говорит Ему: «Как Ты, будучи иудеем, просишь пить у меня — самарянки? Ведь иудеи не общаются с самарянами».

10 Иисус ответил ей: «Если бы ты знала Дар Бога и Кто говорит тебе: “Дай Мне напиться”, — ты сама попросила бы Его, и Он дал бы тебе воду живую».

11 Она говорит Ему: «Господин, тебе и зачерпнуть нечем, и колодец глубок. Откуда же у тебя эта живая вода?»

12 Разве ты больше отца нашего Иакова, который дал нам этот колодец и сам пил из него, и сыновья его, и скот его?»

13 Иисус ответил ей: «Каждый, кто пьёт эту воду, снова будет жаждать.

14 А кто будет пить воду, которую Я дам ему, — не будет жаждать вовек. Но вода, которую Я дам, станет в нём Источником, бьющим изнутри в Жизнь Вечную».

15 Женщина говорит Ему: «Господин, дай мне этой воды, чтобы мне не жаждать и не приходить сюда черпать».

16 Иисус говорит ей: «Пойди, позови своего мужа и вернись сюда».

17 Женщина ответила: «У меня нет мужа». Иисус говорит ей: «Ты верно сказала: “У меня нет мужа”.

18 Потому что у тебя было пять мужей, и тот, с кем ты сейчас, — не муж тебе. Это ты сказала правду».

19 Женщина говорит Ему: «Господин, вижу, что Ты пророк.

20 Отцы наши поклонялись на этой горе, а вы говорите, что место, где должно поклоняться, — в Иерусалиме».

21 Иисус говорит ей: «Поверь Мне: наступает время, когда ни на этой горе, ни в Иерусалиме вы не будете поклоняться Отцу.

22 Вы поклоняетесь тому, чего не знаете; мы поклоняемся Тому, Кого знаем, потому что спасение — от иудеев.

23 Но приходит время — и оно уже настало, — когда истинные поклоняющиеся будут поклоняться Отцу в Духе и Истине. Именно таких поклонников — ищет Себе Отец.

24 Бог есть Дух, и те, кто поклоняются Ему, должны поклоняться в Духе и Истине».

25 Женщина говорит Ему: «Знаю, что придёт Мессия, называемый Христос. Когда Он придёт, Он всё объяснит нам».

26 Иисус говорит ей: «Это Я — Тот, Кто говорит с тобой».

27 В это время пришли Его ученики и удивились, что Он говорит с женщиной. Но никто не сказал: «Чего Ты ищешь?» или: «О чём говоришь с ней?».

28 Тогда женщина оставила свой кувшин, пошла в город и говорит людям:

29 «Придите, посмотрите на Человека, Который сказал мне про всё, что я сделала. Не Он ли Христос?»

30 И они вышли из города и направились к Нему.

31 А тем временем ученики стали просить Его: «Учитель, поешь!»

32 Но Он ответил им: «У Меня есть пища, о которой вы не знаете».

33 Тогда ученики стали говорить между собой: «Разве кто-то принёс Ему поесть?»

34 Иисус говорит им: «Моя пища — исполнять волю Того, Кто послал Меня, и довести до полноты Его дело.

35 Разве вы не говорите: “Ещё четыре месяца — и наступит жатва”? А Я говорю вам: поднимите глаза и посмотрите на поля — они уже побелели и готовы к жатве.

36 Жнущий уже получает награду и собирает плод в Жизнь Вечную, так что сеющий и жнущий радуются вместе.

37 И здесь истинно слово: “Один сеет, а другой жнёт”.

38 Я послал вас жать то, над чем вы не трудились: другие трудились, а вы вошли в их труд».

39 И многие самаряне из того города доверились Ему по слову женщины, которая свидетельствовала: «Он сказал мне про всё, что я сделала».

40 Поэтому, когда самаряне пришли к Нему, они просили Его остаться у них, и Он остался там на два дня.

41 И ещё больше людей доверились Ему по Его слову.

42 И они говорили женщине: «Уже не по твоим словам мы доверяем, ведь мы сами слышали и знаем: Он — действительно Спаситель мира».

43 Через два дня Он вышел оттуда и направился в Галилею.

44 Ибо Сам Иисус свидетельствовал, что пророк не имеет чести в своём отечестве.

45 Когда же Он пришёл в Галилею, галилеяне приняли Его, потому что видели всё, что Он сделал в Иерусалиме в праздник — ведь и они были там.

46 Итак, Он снова пришёл в Кану Галилейскую, где превратил воду в вино. И был там один царский служащий, у которого сын был болен в Капернауме.

47 Услышав, что Иисус пришёл из Иудеи в Галилею, он пришёл к Нему и просил Его прийти и исцелить его сына, потому что тот был при смерти.

48 Иисус сказал ему: «Если вы не увидите знамений и чудес, вы не поверите».

49 Царский служащий говорит Ему: «Господин, приди, пока не умер мой ребёнок».

50 Иисус говорит ему: «Иди — сын твой здоров». Человек доверился слову, которое сказал ему Иисус, и пошёл.

51 Когда он уже был в пути, его встретили слуги и сообщили: «Твой ребёнок жив».

52 Он спросил у них, в который час ему стало легче. Они сказали: «Вчера, в седьмом часу, горячка оставила его».

53 И тогда отец понял: это было в тот самый час, когда Иисус сказал ему: «Сын твой жив». И уверовал сам — и весь его дом вместе с ним.

54 Это было второе знамение, которое совершил Иисус, придя из Иудеи в Галилею.

Глава 5

Эта глава — о столкновении жизни с системой, которая привыкла всё контролировать. Иисус приносит исцеление туда, где человек давно смирился с неподвижностью и ожиданием. Но вместе с жизнью приходит и напряжение: религиозный порядок оказывается важнее человека, а Дар Божий — поводом для обвинения. Здесь открывается глубже: Бог действует не по расписанию, а из Любви, которая творит и восстанавливает. И тот, кто слышит Его голос, уже переходит от смерти к Жизни.

1 После этого был иудейский праздник, и Иисус поднялся в Иерусалим.

2 В Иерусалиме, у Овечьих ворот, был водоём, называемый по-еврейски Вифезда, с пятью крытыми галереями.

3 В них лежало множество больных: слепые, хромые, иссохшие — ожидающие движения воды.

4 Потому что время от времени вода приходила в движение от сходявшего на нее Ангела Господнего, и тот, кто первым входил в нее после этого, получал исцеление — какой бы ни была его болезнь.

5 Там был человек, который находился в болезни тридцать восемь лет.

6 Иисус, увидев его лежащим и узнав, что он уже долго в таком состоянии, говорит ему: «Хочешь ли ты начать жить иначе?»

7 Больной ответил Ему: «Господин, у меня нет человека, который опустил бы меня в водоём, когда вода приходит в движение; и когда я подхожу, другой уже спускается раньше меня».

8 Иисус говорит ему: «Встань, возьми свою подстилку и иди».

9 И тотчас человек стал здоров, взял свою подстилку и пошёл. Это было в день Покоя.

10 И потому иудеи стали говорить исцелённому: «Сегодня день Покоя, и тебе не позволено нести свою подстилку».

11 Он ответил им: «Тот, Кто исцелил меня, сказал мне: “Подними свою подстилку и иди”».

12 Они спросили его: «Кто этот человек, который сказал тебе: “Подними и иди”?»»

13 Но исцелённый не знал, кто это, потому что Иисус незаметно удалился — там было многолюдно.

14 Позже Иисус нашёл его в храме и сказал ему: «Вот, ты стал здоров. Не грешь больше, чтобы с тобой не произошло чего-то более тяжёлого».

15 Человек пошёл и сообщил иудеям, что это Иисус исцелил его.

16 И потому они начали преследовать Иисуса — за то, что Он сделал такое дело в день Покоя.

17 Но Иисус ответил им: «Отец Мой действует всегда, и Я тоже — действую».

18 И потому они ещё сильнее искали возможности убить Его: не только потому, что Он нарушал день Покоя, но и потому, что называл Бога Своим Отцом, делая Себя равным Богу.

19 Иисус отвечал им: «Истинно, истинно говорю вам: Сын не может делать ничего Сам от Себя, если не увидит, что делает Отец. Ибо что делает Он, то и Сын делает так же.

20 Потому что Отец любит Сына и показывает Ему всё, что Сам делает; и покажет Ему дела ещё больше этих — так что вы будете удивляться».

21 Как Отец поднимает мёртвых и даёт им жизнь, так и Сын даёт жизнь тем, кому хочет дать.

22 Отец и не судит никого, но всё различение и суд передал Сыну,

23 чтобы все почитали Сына так же, как почитают Отца. Кто не почитает Сына, тот не почитает и Отца, Который послал Его.

24 Истинно, истинно говорю вам: кто слышит Моё Слово и доверяется Тому, Кто послал Меня, — имеет жизнь вечную и не приходит на Суд, но уже перешёл от смерти к Жизни.

25 Истинно, истинно говорю вам: наступает время — оно уже настало, — когда мёртвые услышат голос Сына Божьего, и услышавшие — оживут.

26 Потому что, как Отец имеет Жизнь в Самом Себе, так и Сыну дал иметь Жизнь в Самом Себе.

27 И дал Ему власть совершать даже Суд, потому что Он — Сын Человеческий.

28 Не удивляйтесь этому: наступает время, когда все, находящиеся в гробах, услышат Его голос

29 и выйдут: те, кто делал добро — к воскресению жизни, а те, кто делал зло — к воскресению суда.

30 Я ничего не могу делать Сам от Себя: как слышу — так и сужу, и Суд Мой справедлив, потому что Я ищу не Своей воли, а воли Того, Кто послал Меня.

31 Если Я свидетельствую о Себе Сам, Моё свидетельство недостаточно.

32 Есть Другой, Кто свидетельствует обо Мне, и Я знаю: Его свидетельство обо Мне — истинно.

33 Вы посылали к Иоанну, и он засвидетельствовал Истину.

34 Впрочем, Я не от человека принимаю свидетельство, но говорю это, чтобы вы вошли в Жизнь.

35 Он был светильником, который горел и светил, и вы на время захотели порадоваться его свету.

36 Но у Меня есть свидетельство большее, чем Иоанново: дела, которые Отец дал Мне совершить — сами эти дела, которые Я делаю, свидетельствуют обо Мне, что Отец послал Меня.

37 И Сам Отец, пославший Меня, засвидетельствовал обо Мне. Но вы никогда не слышали Его Голоса и не видели Его Лица,

38 и Слово Его не пребывает в вас, потому что вы не доверяетесь Тому, Кого Он послал.

39 Вы исследуете Писания, потому что думаете, что в них имеете жизнь вечную; а они свидетельствуют обо Мне.

40 Но вы не хотите прийти ко Мне, чтобы иметь Жизнь.

41 Я не принимаю славы от людей.

42 Но Я знаю вас: в вас нет любви к Богу.

43 Я пришёл во имя Отца Моего — и вы не принимаете Меня; а если иной придёт во имя своё — его примете.

44 Как вы можете доверяться, когда принимаете славу друг от друга и не ищите той славы, которая приходит от единого Бога?

45 Не думайте, что Я буду обвинять вас перед Отцом: есть на вас другой обвинитель — Моисей, на которого вы возлагаете надежду.

46 Если бы вы действительно доверяли Моисею, вы бы доверились и Мне, потому что он писал обо Мне.

47 Но если вы не доверяете его Писаниям, как поверите Мне?»

Глава 6

Эта глава раскрывает глубокую тайну: жизнь даётся не столько через чудо, сколько через участие. Иисус даёт хлеб — но ведёт дальше, к пониманию: истинная пища — это Он Сам, Его Жизнь, принятая и проживаемая внутри. Здесь многие останавливаются, потому что слова становятся слишком глубокими. Но те, кто остаются, начинают открывать: жизнь — это не просто получить, а соединиться и жить вместе с Ним.

1 После этого Иисус отправился на другую сторону Галилейского моря, что называется также Тивериадским.

2 И за Ним следовало множество людей, потому что они видели чудеса, которые Он совершал над больными.

3 Иисус поднялся на гору и сел там вместе со Своими учениками.

4 Приближался праздник Пасхи — иудейский праздник.

5 Иисус, подняв глаза и увидев, что к Нему идёт множество людей, говорит Филиппу: «Где нам купить хлеба, чтобы накормить их?»

6 Он сказал это, испытывая его, потому что Сам знал, что собирается сделать.

7 Филипп ответил Ему: «Даже на двести динариев хлеба не хватит, чтобы каждому досталось хоть немного».

8 Один из Его учеников, Андрей, брат Симона Петра, говорит Ему:

9 «Здесь есть мальчик, у которого пять ячменных хлебов и две рыбы — но что это для такого множества?»

10 Иисус сказал: «Пусть люди расположатся». А травы на том месте было много. И они сели — только мужчин числом около пяти тысяч.

11 Иисус взял хлебы и, поблагодарив, раздал сидящим; также и рыбу — сколько кто хотел.

12 Когда они насытились, Он сказал ученикам: «Соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало».

13 И они собрали и наполнили двенадцать корзин кусочками от пяти ячменных хлебов, оставшимися у тех, кто ел.

14 Тогда люди, увидев знамение, которое Он совершил, говорили: «Это действительно Тот Пророк, Который должен прийти в мир».

15 Иисус же, поняв, что они собираются прийти и силой сделать Его царём, удалился снова на гору — один.

16 Когда настал вечер, Его ученики спустились к морю,

17 сели в лодку и отправились через море в Капернаум. Уже стемнело, а Иисус всё ещё не приходил к ним.

18 Море волновалось — поднялся сильный ветер.

19 Проплыв около двадцати пяти или тридцати стадий, они увидели Иисуса, идущего по морю и приближающегося к лодке, — и испугались.

20 Но Он сказал им: «Это Я. Не бойтесь».

21 И они хотели взять Его в лодку, и сразу лодка оказалась у берега, к которому они направлялись.

22 На следующий день люди, оставшиеся на другой стороне моря, увидели, что там не было другой лодки, кроме той, в которую вошли ученики, и что Иисус не вошёл в лодку с учениками, а ученики отправились одни.

23 А потом из Тивериады пришли другие лодки и причалили около места, где они ели хлеб после того, как Господь воздал благодарение.

24 Когда люди увидели, что там нет ни Иисуса, ни Его учеников, они сами сели в лодки и отправились в Капернаум — искать Его.

25 И, найдя Его по другую сторону моря, сказали Ему: «Равви, когда Ты сюда пришёл?»

26 Иисус ответил им: «Истинно, истинно говорю вам: вы ищете Меня не потому, что увидели знамения, а потому что ели хлеб и насытились.

27 Заботьтесь не о тленной пище, которая исчезает, а о пище, которая препровождает в Жизнь Вечную — её даст вам Сын Человеческий; потому что на Нём Сам Отец, Бог, поставил Свою печать».

28 Тогда они спросили Его: «Так что же нам делать, чтобы совершать дела, угодные Богу?»

29 Иисус ответил им: «Вот дело, угодное Богу: довериться Тому, Кого Он послал».

30 Тогда они сказали Ему: «Какое же знамение Ты покажешь, чтобы мы увидели и доверились Тебе? Что Ты совершишь?

31 Отцы наши ели манну в пустыне, как написано: “Хлеб с Небес дал им есть”».

32 Иисус ответил им: «Истинно, истинно говорю вам: не Моисей дал вам хлеб с Небес, но Отец Мой даёт вам истинный Хлеб Небесный.

33 Ибо Хлеб Божий — это Тот, Кто сходит с Небес и даёт миру Жизнь».

34 Тогда они сказали Ему: «Господин, давай нам такой хлеб всегда!»

35 Иисус ответил им: «Я — Хлеб Жизни. Тот, кто приходит ко Мне, не останется голодным, и тот, кто доверяется Мне, никогда не будет жаждать.

36 Но, как Я уже сказал вам: вы и видели Меня — и всё же не доверяетесь.

37 Всё, что даёт Мне Отец, придёт ко Мне; и того, кто приходит ко Мне, Я не отвергну.

38 Потому что Я сошёл с Небес не для того, чтобы исполнять Свою Волю, а Волю Того, Кто послал Меня.

39 И вот Воля Пославшего Меня: чтобы из всего, что Он дал Мне, Я не потерял ничего, но воскресил это в последний День.

40 Ибо Воля Отца Моего такова: чтобы каждый, кто видит Сына и доверяется Ему, имел Жизнь Вечную — и Я воскрешу его в последний День».

41 Тогда некоторые иудеи начали выражать недовольство, потому что Он сказал: «Я — Хлеб, сошедший с Небес».

42 И они говорили: «Разве это не Иисус, сын Иосифа, чьих отца и мать мы знаем? Как же Он говорит: “Я сошёл с Небес”?»

43 Иисус ответил им: «Не возмущайтесь между собой.

44 Никто не может прийти ко Мне, если Отец, пославший Меня, не привлечёт его; и Я воскрешу его в последний день.

45 У пророков написано: “И будут все научены Богом”. Каждый, кто услышал Отца и открылся Его учению, приходит ко Мне.

46 Это не значит, что кто-то видел Отца — кроме Того, Кто от Бога: Он видел Отца.

47 Истинно, истинно говорю вам: тот, кто доверяется, имеет Жизнь Вечную.

48 Я — Хлеб Жизни.

49 Отцы ваши ели манну в пустыне — и умерли.

50 А вот Хлеб, сходящий с Небес: кто ест его — не умирает.

51 Я — Живой Хлеб, сошедший с Небес. Кто будет вкушать этот Хлеб — будет жить вовек. И Хлеб, который Я дам, — это Моё Тело, отдаваемое за жизнь мира».

52 Тогда иудеи начали спорить между собой: «Как Он может дать нам есть Своё тело?»

53 Иисус сказал им: «Истинно, истинно говорю вам: если вы не будете есть Плоть Сына Человеческого и пить Его Кровь — принимать в себя Жизнь Сына Человеческого и не будете жить Его Жизнью — не будет в вас Жизни».

54 Тот, кто принимает Мою Жизнь и впускает её в себя, имеет Жизнь Вечную — и Я восстановлю его в последний День.

55 Потому что Моя Жизнь — подлинная пища, и Моя Жизнь — истинное питьё.

56 Тот, кто ест Моё Тело и пьёт Мою Кровь, пребывает во Мне — и Я в нём.

57 Как живой Отец послал Меня, и Я живу благодаря Отцу, так и тот, кто принимает Меня, будет жить благодаря Мне.

58 Вот Хлеб, сошедший с Небес: не такой, как ели отцы — и умерли. Тот, кто принимает этот Хлеб, будет жить вовек.

59 Это Он говорил в синагоге, когда учил в Капернауме.

60 Многие из Его учеников, услышав сие, сказали: «Жёсткое это слово — кто может его принять?»

61 Иисус, зная в Себе, что ученики ропщут на это, сказал им: «Это ли так смущает вас?

62 Что же будет, если вы увидите Сына Человеческого восходящим туда, где Он был прежде?

63 Жизнь даёт только Дух, а плоть сама по себе не даёт Жизни. Слова, которые Я поведал вам, — это Дух и Жизнь.

64 Но есть среди вас те, кто не доверяется». Ибо Иисус с самого начала знал, кто не доверяется и кто предаст Его.

65 И Он продолжил: «Поэтому Я и сказал вам: никто не может прийти ко Мне, если это не будет дано ему Отцом».

66 С этого времени многие из Его учеников отошли от Него и уже не шли с Ним.

67 Тогда Иисус сказал Двенадцати: «Не хотите ли и вы уйти?»

68 Симон Пётр ответил Ему: «Господи, к кому нам идти? Слова Твои — слова Жизни Вечной.

69 И мы доверились и узнали: Ты — Святой от Бога».

70 Иисус ответил им: «Не Я ли избрал вас Двенадцать? И всё же один из вас — дьявол».

71 Он говорил об Иуде, сыне Симона Искарота, — потому что тот, один из Двенадцати, — должен был предать Его.

Глава 7

Эта глава — о напряжении между внешним ожиданием и внутренним временем Бога. Люди ждут явных проявлений, доказательств и

признания, но Иисус движется иначе — не под давлением, а в согласии с Отцом. Здесь усиливается разделение: кто-то ищет Истины, а кто-то — повода отвергнуть. И среди шума мнений тихо звучит приглашение: жаждущий — приди и пей.

1 После этого Иисус ходил по Галилее; Он не хотел находиться в Иудее, потому что иудеи искали возможности убить Его.

2 Приближался иудейский праздник — праздник Кущей.

3 И тогда братья Его сказали Ему: «Выйди отсюда и иди в Иудею, чтобы и Твои ученики увидели дела, которые Ты совершаешь».

4 «Ведь никто не делает что-то втайне, если стремится быть известным. Если Ты совершаешь такие дела — покажи Себя миру».

5 Потому что и братья Его не верили Ему.

6 Иисус говорит им: «Моё время ещё не настало, а для вас подходящее — любое время.

7 Мир не может ненавидеть вас, а Меня ненавидит, потому что Я свидетельствую о нём, что дела его — злы.

8 Вы идите на праздник; Я же пока не иду на этот праздник, потому что Моё время ещё не настало».

9 Сказав это, Он остался в Галилее.

10 Но когда братья Его ушли на праздник, тогда и Он пошёл — не открыто, а как бы втайне.

11 Иудеи же искали Его на празднике и говорили: «Где Он?»

12 И среди народа было о Нём много разговоров: одни говорили: «Он добрый человек», а другие: «Нет, Он вводит народ в заблуждение».

13 Однако никто не говорил о Нём открыто, потому что боялись иудеев.

14 Когда праздник был уже в середине, Иисус вошёл в храм и начал учить.

15 Иудеи удивлялись и говорили: «Как Он знает Писания, не учившись?»

16 Иисус ответил им: «Моё учение — не Моё, а Того, Кто послал Меня.

17 Если кто хочет исполнять Его Волю, тот узнает об этом учении — от Бога ли оно или Я говорю от Себя.

18 Тот, кто говорит от себя, ищет собственной славы; а кто ищет Славы Пославшего Его — тот истинен, и в нём нет искажения правды.

19 Разве Моисей не дал вам Закон? И всё же никто из вас не исполняет Закон. Почему вы ищете убить Меня?»

20 Из толпы же закричали: «В тебя, как видно — вселился бес! Кто ищет убить тебя?!..»

21 Иисус сказал им: «Я сделал только одно дело — и все вы удивляетесь.

22 Моисей дал вам обрезание — хотя оно не от Моисея, а от отцов, — и вы обрезываете человека даже в День Покоя.

23 Если человек принимает обрезание в День Покоя, чтобы не нарушился Закон Моисея, почему же вы негодуете на Меня за то, что Я в День Покоя полностью исцелил человека?

24 Не судите по внешнему виду, но различайте — судом справедливым».

25 Тогда некоторые из жителей Иерусалима стали говорить: «Разве это не Тот, Кого хотят убить?

26 Вот, Он говорит открыто — и Ему ничего не возражают. Неужели начальники действительно признали, что Он — Христос?

27 Но мы знаем, откуда Он; а когда придёт Христос, никто не будет знать, откуда Он».

28 Тогда Иисус, уча в храме, воскликнул: «Вы и знаете Меня, и знаете, откуда Я! Но Я пришёл не от Себя: Есть Истинный, Кто послал Меня — Которого вы не знаете.

29 Я знаю Его, потому что Я от Него, и Он послал Меня».

30 И тогда они попытались схватить Его, но никто не наложил на Него руки, потому что Его час ещё не настал.

31 Многие же из народа доверились Ему и говорили: «Когда придёт Христос, разве Он сделает больше знамений, чем сделал этот?»

32 Фарисеи слышали, что народ так говорит о Нём, и первосвященники и фарисеи послали служителей, чтобы схватить Его.

33 Тогда Иисус сказал: «Недолго Мне ещё быть с вами, и потом иду к Тому, Кто послал Меня.

34 Вы будете искать Меня — и не найдёте; и где Я, туда вы не можете прийти».

35 Тогда иудеи говорили между собой: «Куда Он собирается идти, что мы не найдём Его? Не собирается ли Он идти к рассеянным среди греков иудеям и учить там и греков?»

36 Что значит это слово, которое Он сказал: “Будете искать Меня — и не найдёте”, и: “где Я — туда вы не можете прийти”?»

37 В последний, великий день праздника Иисус встал и громко возгласил: «Если кто жаждет — пусть придёт ко Мне и пьёт!»

38 У того, кто доверяется Мне, как сказано в Писании, — изнутри потекут реки живой воды!».

39 Он сказал это о Духе, которого должны были принять доверяющиеся Ему; потому что Дух ещё не был дан, так как Иисус ещё не был прославлен.

40 Многие из народа, услышав эти слова, говорили: «Это действительно Пророк».

41 Другие говорили: «Это Христос». А иные возражали: «Разве Христос приходит из Галилеи?»

42 Разве не сказано в Писании, что Христос придёт из потомства Давида и из Вифлеема — селения, где был Давид?»

43 И произошло среди народа из-за Него разделение.

44 Некоторые из них хотели схватить Его, но никто не поднял на Него руки.

45 Служители вернулись к первосвященникам и фарисеям, и те сказали им: «Почему вы не привели Его?»

46 Служители ответили: «Никогда ещё человек не говорил так, как говорит Он».

47 Тогда фарисеи сказали им: «Неужели и вы позволили ввести себя в заблуждение?»

48 Разве кто-нибудь из начальников или из фарисеев поверил Ему?

49 А этот народ, который не знает Закона, — под проклятием».

50 Тогда Никодим, приходивший к Нему раньше ночью (один из них), говорит им:

51 «Разве наш Закон судит человека, не выслушав его прежде и не узнав, что он делает?»»

52 Они ответили ему: «И ты не из Галилеи ли? Исследуй — и увидишь, что из Галилеи пророк явиться не может».

53 И каждый пошёл в свой дом.

Глава 8

Эта глава — о Свете, который не обвиняет, а раскрывает и освобождает. Здесь сталкиваются два взгляда: один — ищет повода осудить, другой — видит человека глубже его поступков. Иисус не отрицает правду, но ведёт к ней через милость и внутреннее пробуждение. Он говорит о Свете, который открывает Истину изнутри и выводит из тьмы — к Жизни. И тот, кто остаётся в этом Слове, начинает узнавать Свободу как путь живого Доверия.

1 Иисус же направился на гору Елеонскую.

2 А рано утром снова пришёл в храм, и весь народ приходил к Нему; Он сел и учил их.

3 И вот книжники и фарисеи приводят к Нему женщину, застигнутую в измене, и, поставив её посреди,

4 говорят Ему: «Учитель, эта женщина была схвачена в самом деле измены.

5 А в Законе Моисей повелел нам побивать таких камнями. А Ты — что скажешь?»»

6 Они говорили это, испытывая Его, чтобы найти повод обвинить Его. Но Иисус, наклонившись, писал что-то пальцем на земле.

7 Когда же они продолжали спрашивать Его, Он выпрямился и сказал им: «Кто из вас без греха — пусть первым бросит в неё камень».

8 И снова, наклонившись, писал на земле.

9 Они же, услышав это и обличаемые совестью, начали уходить один за другим, начиная со старших; и остался один Иисус и женщина, стоящая посреди.

10 Иисус выпрямился и, не видя никого, кроме женщины, сказал ей: «Женщина!.. Где твои обвинители? Никто не осудил тебя?»

11 Она сказала: «Никто, Господин». Иисус сказал ей: «И Я не осуждаю тебя. Иди — и отныне больше не греши: не живи так, чтобы разрушать себя».

12 И снова Иисус говорил собравшимся: «Я — Свет миру. Тот, кто следует за Мной, не будет блуждать во тьме, но будет иметь Свет Жизни».

13 Тогда фарисеи сказали Ему: «Ты Сам о Себе свидетельствуешь — Твоё свидетельство недействительно».

14 Иисус ответил им: «Даже если Я свидетельствую о Себе, Моё свидетельство истинно, потому что Я знаю, откуда пришёл и куда иду; а вы не знаете, откуда Я и куда иду.

15 Вы судите по внешнему, Я же не сужу никого.

16 А если и сужу, Мой Суд — истинен, потому что Я не один, но со Мною Отец, пославший Меня.

17 Да и в вашем Законе написано, что свидетельство двух людей — истинно.

18 Я свидетельствую о Себе, и Отец, пославший Меня, свидетельствует обо Мне».

19 Тогда они сказали Ему: «Где Твой Отец?» Иисус ответил: «Вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего; если бы вы знали Меня, то знали бы и Отца Моего».

20 Эти слова Он говорил у сокровищницы, когда учил в храме; и никто не схватил Его, потому что Его час ещё не настал.

21 И снова Он сказал им: «Я ухожу, и вы будете искать Меня, но умрёте в своих грехах; куда Я иду — туда вы не можете прийти».

22 Тогда иудеи говорили: «Неужели Он убьёт Себя, раз говорит: “куда Я иду — туда вы не можете прийти”?»

23 И Он говорил им: «Вы — из того, что внизу; Я — Свыше. Вы — из этого мира, Я — не из этого мира.

24 Поэтому Я и сказал вам: вы умрёте в своих грехах; потому что если не будете доверять, что Я есть, так и умрёте в своих грехах».

25 Тогда они сказали Ему: «Кто же Ты?» Иисус ответил им: «Тот, о Ком Я и говорю вам с самого начала.

26 Многое имею сказать о вас и судить; но Пославший Меня — истинен, и Я говорю миру то, что слышал от Него».

27 Они не поняли, что Он говорил им об Отце.

28 И Иисус сказал им: «Когда вы поднимете Сына Человеческого, тогда узнаете, что это Я, и что Я ничего не делаю от Себя, но говорю так, как научил Меня Отец.

29 И Пославший Меня — со Мной; Он не оставил Меня одного, потому что Я всегда делаю то, что Ему угодно».

30 Когда Он говорил это, многие доверились Ему.

31 Иисус сказал иудеям, которые начали доверяться Ему: «Если вы останетесь верны Мому Слову, вы действительно станете Моими учениками —

32 и узнаете Истину, и Истина сделает вас свободными».

33 Они ответили Ему: «Мы — потомки Авраама и никогда никому не были рабами. Как же Ты говоришь: “станете свободными”?»

34 Истинно, истинно говорю вам: каждый, кто делает грех, — раб греха.

35 Раб не остаётся в доме навсегда; сын же остаётся навсегда.

36 Поэтому если Сын освободит вас — вы будете свободны по-настоящему.

37 Я знаю, что вы — потомки Авраама; но вы ищете убить Меня, потому что Моё Слово не находит в вас места.

38 Я говорю то, что видел у Отца Моего; а вы делаете то, что слышали от своего отца».

39 Они ответили Ему: «Наш отец — Авраам». Иисус сказал им: «Если бы вы были детьми Авраама, вы бы жили так, как жил Авраам.

40 А теперь вы ищете убить Меня — Человека, который сказал вам Истину, которую слышал от Бога. Авраам так не поступал.

41 Вы делаете дела вашего отца». Они сказали Ему: «Мы не от незаконного союза рождены; у нас один Отец — Бог».

42 Иисус сказал им: «Если бы Бог был вашим Отцом, вы бы любили Меня, потому что Я вышел от Бога и пришёл от Него; Я пришёл не от Себя — Он послал Меня.

43 Почему вы не понимаете Моей речи? Потому что не способны вместить Моё Слово.

44 Ваш отец — дьявол, и вы хотите исполнять желания вашего отца. Он был человекоубийцей изначально и не устоял в Истине, потому что в нём нет Истины. Когда он говорит ложь — говорит от себя, потому что он — лжец и отец лжи.

45 Но вы не доверяете Мне, потому что Я говорю истину.

46 Кто из вас может обличить Меня в грехе? Если Я говорю истину, почему вы не доверяетесь Мне?

47 Тот, кто от Бога, слышит слова Бога; вы потому и не слышите, что вы не от Бога».

48 Тогда иудеи ответили Ему: «Разве мы не правы, говоря, что Ты самарянин и что в Тебе демон?»

49 Иисус ответил: «Во Мне нет демона; но Я чту Отца Моего, а вы поливаете Меня грязью.

50 Впрочем, Я не ищю Своей Славы; но есть Тот, Кто ищет ее для Меня — Ему и судить».

51 Истинно, истинно говорю вам: кто хранит Моё Слово и остаётся в нём, тот не увидит смерти вовек».

52 Иудеи сказали Ему: «Теперь мы точно знаем, что в Тебе демон. Авраам умер, и пророки тоже — а Ты говоришь: “кто хранит Моё Слово, не увидит смерти вовек”».

53 Неужели Ты больше отца нашего Авраама, который умер? И пророки умерли. Кем Ты Себя возомнил?»

54 Иисус ответил: «Если Я прославляю Сам Себя — Моя слава — ничто. Но Меня прославляет Отец Мой — Тот, Кого вы называете своим Богом,

55 и Которого вы не знаете. А Я знаю Его; и если бы Я сказал, что не знаю Его — то стал бы таким же лжецом, как вы. Но Я знаю Его и следую Его Слову.

56 Авраам, ваш отец, ликовал бы при мысли, что может увидеть Мой день наступившим; и увидел — и возрадовался».

57 Тогда иудеи сказали Ему: «Тебе ещё нет и пятидесяти лет — и Ты видел Авраама?»

58 Иисус сказал им: «Истинно, истинно говорю вам: прежде чем Авраам был — Я есть».

59 Тогда они взяли камни, чтобы бросить в Него; но Иисус скрылся и вышел из храма, пройдя сквозь них — и ушёл.

Глава 9

Эта глава — о прозрении, которое начинается не с глаз, а с внутреннего поворота. Иисус разрушает привычную схему: страдание — не наказание, а место, где может проявиться Свет. Тот, кто был слеп от рождения, начинает видеть — и не только мир вокруг, но и истину о Том, Кто его коснулся. А те, кто уверены, что видят, оказываются закрытыми. И Свет становится разделением: он не осуждает — он выявляет.

1 Проходя, Иисус увидел человека, слепого от рождения.

2 Его ученики спросили Его: «Учитель, кто согрешил — он сам или его родители, что он родился слепым?»

3 Иисус ответил: «Иисус ответил: «Ни он не согрешил, ни его родители. Но в нём раскроются Дела Божьи».

4 Нам необходимо совершать дела Пославшего Меня, пока есть день; приближается ночь, когда никто не сможет действовать.

5 Пока Я в мире — Я Свет миру».

6 Сказав это, Он плюнул на землю, смешал слюну с грязью и помазал ею глаза слепому,

7 и сказал ему: «Пойди, умойся в купальне Силоам» (что значит: «Посланный»). Он пошёл, умылся и вернулся — уже зрячим.

8 Тогда соседи и те, кто прежде видел его нищим, стали говорить: «Разве это не тот, который сидел и просил милостыню?»

9 Одни говорили: «Это он», другие: «Нет, но похож на него». А он же сам говорил: «Это я».

10 Тогда его спросили: «Как же открылись твои глаза?»

11 Он ответил: «Человек по имени Иисус сделал грязь, помазал мои глаза и сказал мне: “Пойди к Силоаму и умойся”. Я пошёл, умылся — и начал видеть».

12 Тогда они сказали ему: «Где Он?» Он ответил: «Не знаю».

13 И привели бывшего слепого к фарисеям.

14 А это был День Покоя, когда Иисус сделал грязь и открыл ему глаза.

15 Фарисеи снова спрашивали его, как он стал видеть. Он сказал им: «Он положил на мои глаза грязь, я умылся — и теперь вижу».

16 Тогда некоторые из фарисеев стали говорить: «Этот человек не от Бога, потому что не соблюдает День Покоя». Другие же говорили: «Как может человек, живущий в искажении, совершать такие знамения?» И между ними возникло разделение.

17 И они спросили у бывшего слепого: «А что ты сам скажешь о Нём, раз Он открыл тебе глаза?» Тот ответил: «Он — пророк».

18 Но иудеи не поверили, что он был слеп, а потом стал видеть, пока не позвали родителей прозревшего,

19 и не спросили их: «Это ли ваш сын, о котором вы говорите, что он родился слепым? Как же он теперь видит?»

20 Родители его ответили: «Мы знаем, что это наш сын и что он родился слепым.

21 А как он теперь видит — не знаем, и кто открыл ему глаза — мы не знаем. Спросите его самого: он взрослый, пусть отвечает за себя сам».

22 Его родители ответили так, потому что боялись иудеев; ведь иудеи уже условились: если кто признает Его Христом, того отлучать от синагоги.

23 Поэтому родители и сказали: «Он взрослый — спросите его самого».

24 Итак, во второй раз позвали человека, который был слеп, и сказали ему: «Воздай славу Богу; мы знаем, что этот человек — грешник».

25 Он ответил: «Грешник ли Он — не знаю; одно знаю: я был слеп — а теперь вижу».

26 Они снова сказали ему: «Что Он сделал с тобой? Как открыл твои глаза?»

27 Он ответил им: «Я уже сказал вам — и вы, видно, не слушали. Зачем хотите услышать снова? Не хотите ли и вы стать Его учениками?»

28 Они начали оскорблять его, говоря: «Это ты — Его ученик, а мы — ученики Моисея!»

29 Мы знаем, что с Моисеем говорил Бог; а об этом — не знаем, откуда Он».

30 Но прозревший ответил им: «Вот это и удивительно: вы не знаете, откуда Он, хоть Он открыл мне глаза.

31 Мы знаем, что Бог не слушает тех, кто живёт в искажении; но если кто чтит Бога и живёт по Его Воле — того Он слышит».

32 От века не было слышно, чтобы кто-то открыл глаза слепому от рождения.

33 Если бы Он не был от Бога, Он не мог бы сделать ничего».

34 Они ответили ему: «Ты родился весь в грехах — и ты учишь нас?» И выгнали его вон.

35 Иисус услышал, что его выгнали, и, найдя его, сказал: «Ты доверяешь Сыну Человеческому?»

36 Он ответил: «А кто Он, Господин, чтобы мне довериться Ему?»

37 Иисус сказал ему: «Ты уже видел Его — и Тот, Кто говорит с тобой, — это Он».

38 Он ответил: «Доверяюсь, Господи!», — и склонился перед Ним.

39 Иисус сказал: «Я пришёл в этот мир, чтобы внести различие: чтобы не видящие — прозрели, а видящие — стали слепыми — и узнали это».

40 Некоторые из фарисеев, бывшие рядом с Ним, услышали это и сказали Ему: «Что же, и мы слепы?»

41 Иисус сказал им: «Если бы вы были слепы — на вас не было бы вины. Но вы говорите: “мы видим”, — и потому ваша вина остаётся».

Глава 10

Эта глава — о доверии и принадлежности. О том, как распознать голос, который ведёт к Жизни. Иисус говорит не о системе и не о власти, а об отношениях: Он — Тот, Кто знает своих и зовёт каждого по имени. Здесь раскрывается образ Пастыря — не как контролирующего, а как заботящегося и ведущего к полноте Жизни. И рядом с этим звучит предупреждение: есть голоса, которые уводят и разрушают. Но тот, кто учится слышать подлинный голос, находит Путь — и входит в Жизнь.

1 Истинно, истинно говорю вам: кто не входит во двор овец через дверь, а перелезает иначе — тот вор и разрушитель.

2 А входящий через дверь — пастырь овец.

3 Ему открывает сторож, и овцы слышат его голос; он зовёт своих овец по имени и выводит их.

4 И когда выведет своих, идёт перед ними; и овцы идут за ним, потому что знают его голос.

5 За чужим же не пойдут, но убегут от него, потому что не знают голоса чужих».

6 Таковую притчу рассказал им Иисус, но они не поняли, о чём Он говорил.

7 Иисус снова сказал им: «Истинно, истинно говорю вам: Я — Дверь для овец.

8 Все, кто приходили до Меня, — воры и разрушители; и овцы не слушали их.

9 Я — Дверь: кто входит через Меня — спасётся, войдёт и выйдет и найдёт пастбище.

10 Вор приходит только для того, чтобы украсть, убить и разрушить; Я же пришёл, чтобы они имели Жизнь — и имели в полноте».

11 Я — добрый Пастырь. Добрый Пастырь отдаёт свою жизнь за овец.

12 А наёмник, который не пастырь и кому овцы не свои, видит приходящего волка — и оставляет овец и убегает; и волк расхищает их и разгоняет.

13 Он убегает, потому что он наёмник и ему нет дела до овец.

14 Я — добрый Пастырь: Я знаю Своих, и Мои знают Меня —

15 как Отец знает Меня, и Я знаю Отца; и Я отдаю свою жизнь за овец.

16 Есть у Меня и другие овцы, которые не из этого двора; и тех Мне нужно привести. Они услышат Мой голос — и будет одно стадо и один Пастырь.

17 Потому Отец любит Меня, что Я отдаю свою жизнь, чтобы вновь принять её.

18 Никто не отнимает её у Меня, но Я Сам отдаю её: имею власть отдать её и имею власть вновь принять её. Эту заповедь Я получил от Отца Моего».

19 И снова произошло разделение среди иудеев из-за этих слов.

20 Многие из них говорили: «В Нём демон, и Он безумен — зачем вы Его слушаете?»

21 Другие же говорили: «Это не слова человека, одержимого демоном. Разве демон может открывать глаза слепым?»

22 Наступила зима. В Иерусалиме тогда был праздник Обновления,

23 и Иисус ходил в храме, около притвора Соломона.

24 Тогда иудеи окружили Его и стали говорить Ему: «До каких пор Ты будешь держать нас в неопределённости? Если Ты Христос — скажи нам прямо».

25 Иисус ответил им: «Я уже говорил вам — но вы не доверяетесь. Дела, которые Я совершаю во имя Отца Моего, — они свидетельствуют обо Мне.

26 Но вы не доверяетесь, потому что вы не из Моих овец.

27 Мои овцы слышат Мой голос; Я знаю их — и они идут за Мной.

28 И Я даю им Жизнь Вечную — и они не погибнут вовек; и никто не похитит их из Моей руки.

29 Отец Мой, Который дал их Мне, больше всех; и никто не может похитить их из руки Отца.

30 Я и Отец — одно».

31 Тогда иудеи снова схватили камни, чтобы побить Его.

32 Иисус сказал им: «Я показал вам много добрых дел от Отца — за какое из них вы хотите побить Меня камнями?»

33 Иудеи ответили Ему: «Не за доброе дело мы побиваем Тебя, а за богохульство: потому что Ты, будучи человеком, делаешь Себя Богом».

34 Иисус ответил им: «Разве не написано в вашем Законе: “Я сказал: вы — боги”?»

35 Если Он назвал богами тех, к кому было Слово Божье — и Писание не может быть отменено —

36 то как вы говорите Тому, Кого Отец освятил и послал в мир: “Ты богохульствуешь”, — потому что Я сказал: “Я — Сын Божий”?

37 Если Я не делаю дел Отца Моего — не доверяйтесь Мне.

38 А если делаю — даже если не доверяетесь Мне, доверяйтесь делам, чтобы вам узнать и понять, что Отец во Мне и Я — в Отце».

39 Тогда они снова попытались схватить Его, но Он ушел из их рук.

40 И Он опять отправился на другую сторону Иордана, где прежде погружал Иоанн, и остался там.

41 Многие приходили к Нему и говорили: «Иоанн не совершил ни одного знамения, но всё, что он сказал об этом Человеке, — было истинно».

42 И многие доверились там Ему.

Глава 11

Эта глава — о Жизни, которая сильнее смерти. Здесь Иисус входит в самую глубину человеческой боли — в утрату, в ожидание, в границу, которую невозможно перейти своими силами. Он не обходит страдание, а проходит через него, раскрывая: смерть — не конец, и даже там Бог

остаётся Источником Жизни. Это глава о доверии, которое проходит через тьму и начинает видеть дальше, чем видит смерть.

1 Был болен один человек — Лазарь из Вифании, из селения Марии и Марфы, её сестры.

2 Мария же была та, которая помазала Господа благовонием и отёрла Его ноги своими волосами; это её брат Лазарь был болен.

3 Сёстры послали к Нему сказать: «Господин, тот, кого Ты любишь, болен».

4 Услышав это, Иисус сказал: «Эта болезнь не к смерти, но к раскрытию Божьей Славы — чтобы через неё открылся Сын Божий».

5 Иисус любил Марфу, её сестру и Лазаря.

6 Но услышав, что он болен, Он ещё два дня оставался на том месте, где был.

7 После этого Он сказал ученикам: «Пойдём опять в Иудею».

8 Ученики сказали Ему: «Учитель, недавно иудеи хотели побить Тебя камнями — и Ты снова идёшь туда?»

9 Иисус ответил: «Разве не двенадцать часов в дне? Кто идёт днём — не спотыкается, потому что видит свет этого мира.

10 А кто идёт ночью — спотыкается, потому что света в нём нет».

11 Сказав это, Он добавил: «Лазарь, наш друг, уснул, но Я иду разбудить его».

12 Ученики сказали Ему: «Господин, если уснул — значит, выздоровеет».

13 Иисус говорил о его смерти, а они подумали, что Он говорит об обычном сне.

14 Тогда Иисус сказал им прямо: «Лазарь умер.

15 И Я рад за вас, что Меня там не было, — чтобы вы научились доверять. Но пойдём к нему».

16 Тогда Фома, называемый Близнец, сказал другим ученикам: «Пойдём и мы — чтобы умереть с Иисусом».

17 Когда Иисус пришёл туда, Он узнал, что Лазарь уже четыре дня в гробнице.

18 Вифания же была близ Иерусалима — примерно в пятнадцати стадиях.

19 Многие из иудеев пришли к Марфе и Марии, чтобы утешить их в скорби о брате.

20 Марфа, услышав, что Иисус идёт, вышла Ему навстречу; Мария же оставалась в доме.

21 Марфа сказала Иисусу: «Господин, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы.

22 Но и теперь знаю: чего бы Ты ни попросил у Бога — Бог даст Тебе».

23 Иисус говорит ей: «Твой брат воскреснет».

24 Марфа сказала Ему: «Знаю, что воскреснет, когда воскреснут все — в последний День».

25 Иисус сказал ей: «Я — Воскресение и Жизнь. Тот, кто доверится Мне — даже если умрёт, будет Жить.

26 И каждый, кто живёт и доверится Мне, — не умрёт вовек. Веришь ли ты этому?»

27 Она сказала Ему: «Да, Господин. Я доверилась и признала: Ты — Христос, Сын Божий, пришедший в этот мир».

28 Сказав это, она пошла и позвала свою сестру Марию, сказав ей тихо: «Учитель здесь и зовёт тебя».

29 Она, услышав это, быстро встала и пошла к Нему.

30 Иисус ещё не вошёл в селение, но был на том месте, где встретила Его Марфа.

31 Иудеи, которые были с Марией в доме и утешали её, увидев, что она поспешно встала и вышла, пошли за ней, думая, что она идёт к гробнице — плакать там.

32 Мария, придя туда, где был Иисус, увидев Его, пала к Его ногам и сказала: «Господин, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы».

33 Когда Иисус увидел её плачущей и пришедших с ней иудеев, тоже плачущих, Он сам глубоко взволновался внутри и был потрясён.

34 И сказал: «Где вы положили его?» Ему ответили: «Господин, приди и посмотри».

35 Иисус прослезился.

36 Тогда иудеи стали говорить: «Смотрите, как Он любил его».

37 А некоторые из них сказали: «Разве Тот, Кто открыл глаза слепому, не мог сделать так, чтобы и этот не умер?»

38 Иисус снова, глубоко взволнованный внутри, приходит к гробнице. Это была пещера, и к ней был привален камень.

39 Иисус сказал: «Уберите камень». Марфа, сестра умершего, говорит Ему: «Господин, уже есть запах — ведь он там четыре дня».

40 Иисус ответил ей: «Разве Я не сказал тебе: если будешь доверяться — увидишь Славу Божью?»

41 Итак, убрали камень. Иисус поднял глаза и сказал: «Отец, благодарю Тебя, что Ты услышал Меня.

42 Я знал, что Ты всегда слышишь Меня, но сказал это ради людей, стоящих здесь, — чтобы они поверили, что это Ты послал Меня».

43 Сказав это, Он громко воскликнул: «Лазарь, выходи!»

44 И вышел умерший, обвитый погребальными пеленами, и лицо его было обвязано платком. Иисус сказал им: «Развяжите его и дайте ему идти».

45 Тогда многие из иудеев, пришедших к Марии и увидевших, что сделал Иисус, доверились Ему.

46 Но некоторые из них пошли к фарисеям и рассказали им, что сделал Иисус.

47 Тогда первосвященники и фарисеи собрали совет и говорили: «Что нам делать? Этот Человек совершает много знамений.

48 Если оставим Его так, все доверятся Ему — и придут римляне и уничтожат и наше святое место, и народ».

49 Один из них, Каиафа, будучи первосвященником в тот год, сказал им: «Вы ничего не понимаете

50 и не задумываетесь, что лучше для вас, чтобы один человек умер за народ, чем чтобы погиб весь народ».

51 Он сказал это не от себя: но, будучи первосвященником в тот год, произнес это как пророчество — что Иисусу предстоит умереть за народ,

52 и не только за народ, но и чтобы собрать воедино рассеянных повсюду детей Божьих.

53 С того дня они приняли решение убить Его.

54 Поэтому Иисус уже не ходил открыто среди иудеев, но ушёл оттуда в местность близ пустыни, в город, называемый Ефраим, и там оставался с учениками.

55 Приближалась иудейская Пасха, и многие из страны поднимались в Иерусалим перед праздником, чтобы очиститься.

56 Они искали Иисуса и, стоя в храме, говорили между собой: «Как вы думаете? Не придёт ли Он на праздник?»

57 А первосвященники и фарисеи дали распоряжение: если кто узнает, где Он, пусть сообщит, чтобы Его можно было схватить.

Глава 12

Эта глава — о приближении решающего момента. О Любви, которая отдаёт себя, и о выборе, который делает человек. Здесь рядом стоят два отклика: искреннее посвящение и внутреннее закрытие. Иисус входит в Иерусалим не как завоеватель, а как Тот, кто приносит жизнь через отдачу Себя. И всё становится яснее: Свет уже пришёл — и каждый решает, открыться ему или отвернуться.

1 За шесть дней до Пасхи Иисус пришёл в Вифанию, где был Лазарь — тот, кого Он воскресил из мёртвых.

2 Там устроили для Него ужин: Марфа служила, а Лазарь был одним из тех, кто находился с Ним за столом.

3 Мария же взяла фунт дорогого чистого нардового масла, помазала ноги Иисуса и отёрла их своими волосами; и дом наполнился ароматом благовония.

4 Тогда Иуда Искарот, один из Его учеников, тот, кто собирался предать Его, сказал:

5 «Почему бы не продать это благовоние за триста динариев и не раздать бедным?»

6 Он сказал это не потому, что заботился о бедных, а потому что был вором: он носил денежный ящик и брал из того, что туда клали.

7 Иисус сказал: «Оставь её. Она сохранила это для дня Моего погребения.

8 Бедные всегда будут с вами, а Я не всегда буду с вами».

9 Множество иудеев узнало, что Он там, и пришло — не только ради Иисуса, но и чтобы увидеть Лазаря, которого Он воскресил из мёртвых.

10 А первосвященники решили убить и Лазаря,

11 потому что из-за него многие из иудеев уходили от них и доверялись Иисусу.

12 На следующий день множество людей, пришедших на праздник, услышав, что Иисус идёт в Иерусалим,

13 взяли пальмовые ветви и вышли Ему навстречу, восклицая: «Осанна! Благословен Идущий во имя Господа — Царь Израиля!»

14 Иисус же, найдя молодого осла, сел на него, как написано:

15 «Не бойся, дочь Сиона: вот, Царь твой идёт, сидя на молодом осле».

16 Ученики Его сначала этого не поняли; но когда Иисус был прославлен, тогда вспомнили, что это было написано о Нём и что так с Ним и поступили.

17 Народ, который был с Ним, когда Он вызвал Лазаря из гробницы и воскресил его из мёртвых, продолжал свидетельствовать об этом случае.

18 Потому и встретило Его множество людей — потому что слышали, что Он совершил это знамение.

19 Фарисеи же говорили между собой: «Видите, ничего не выходит — вот, весь мир идёт за Ним».

20 Среди пришедших на праздник были некоторые греки, которые пришли чтобы поклониться.

21 Они подошли к Филиппу, который был из Вифсаиды Галилейской, и просили его: «Господин, мы хотим увидеть Иисуса».

22 Филипп сказал об этом Андрею, и затем Андрей с Филиппом подошли к Иисусу и поведали ему это.

23 Иисус же сказал: «Пришёл час — Сыну Человеческому открыться во Славе.

24 Истинно, истинно говорю вам: если зерно пшеницы, упав в землю, не умрёт — оно остаётся одно; а если умрёт — приносит много плода.

25 Тот, кто держится за свою жизнь, — теряет её; а кто не цепляется за неё в этом мире — сохранит её в Жизнь Вечную.

26 Кто хочет идти за Мной — пусть следует за Мной; и где Я — там будет и служащий Мне. И кто служит Мне — того почитит Отец.

27 Сейчас душа Моя в смятении. И что Мне сказать? “Отец, избавь Меня от этого часа”? Но ради этого Я и пришёл — в этот час.

28 Отец, раскрой Славу Твоего Имени! Тогда раздался голос с Неба: «Я уже раскрыл и ещё раскрою!»

29 И люди, стоявшие рядом и слышавшие это, говорили: «Это был гром». А другие говорили: «С Ним говорил Ангел».

30 Иисус же сказал: «Этот голос был не для Меня, а для вас.

31 Вот и настало время суда над этим миром; теперь князь этого мира будет изгнан вон.

32 И когда Я буду вознесён от земли — всех привлеку к Себе».

33 Этим Он давал понять, какой смертью Ему предстоит умереть.

34 Тогда народ ответил Ему: «Мы слышали из Закона, что Христос пребывает вовек. Как же Ты говоришь: “Сын Человеческий должен быть вознесён”? Кто этот Сын Человеческий?»

35 Иисус сказал им: «Ещё немного времени пребудет Свет среди вас. Ходите, пока есть Свет, чтобы тьма не настигла вас; ведь кто идёт во тьме — не знает, куда идёт.

36 Пока у вас есть Свет — верьте в Свет, чтобы стать людьми Света».

Сказав это, Иисус ушёл и скрылся от них.

37 Хотя Он совершил перед ними столько знамений, они всё равно не доверялись Ему,

38 чтобы исполнилось слово пророка Исаяи: «Господи, кто поверил услышанному от нас? И кому открылась Сила Господа?»

39 Поэтому они не могли довериться, что Исаяя ещё сказал:

40 «Он ослепил их глаза и ожесточил их сердце, чтобы они не увидели глазами, не поняли сердцем и не обратились — и чтобы Я не исцелил их».

41 Это сказал Исаяя, потому что узрел Его Славу и говорил о Нём.

42 И всё же многие даже из начальников доверились Ему, но из-за фарисеев не признавали этого открыто, чтобы не быть отлучёнными от синагоги;

43 потому что больше любили признание от людей, чем признание от Бога.

44 Иисус же воскликнул: «Тот, кто доверяется Мне, доверяется не только Мне, но Тому, Кто послал Меня.

45 И тот, кто видит Меня, видит Того, Кто послал Меня.

46 Я — Свет и пришёл в мир, чтобы каждый, кто доверяется Мне, не оставался во тьме.

47 И если кто слышит Мои слова и не хранит их, Я не осуждаю его; потому что Я пришёл не судить мир, а спасти мир.

48 Для того, кто отвергает Меня и не принимает Моих слов, есть другой судья — само Мое Слово, которое Я возвестил, оно и будет судить его в последний День.

49 Потому что Я говорил не от Себя; но Отец, пославший Меня, дал Мне заповедь — что говорить и как говорить.

50 И Я знаю, что Его заповедь — это Жизнь Вечная. Поэтому то, что Я говорю, — говорю так, как сказал Мне Отец».

Глава 13

Эта глава — о Любви, которая становится действием. Перед самым решающим моментом Иисус показывает, что истинная сила — в

смиренном служении. Он переворачивает представление о величии: Тот, Кто ведёт, становится тем, кто умывает ноги. Здесь Любовь перестаёт быть словом и становится образом жизни — отдающим, очищающим, ведущим к единству. И именно такая Любовь остаётся как путь для тех, кто идёт за Ним.

1 Перед праздником Пасхи, зная, что пришёл Его час перейти из этого мира к Отцу, Иисус, возлюбив Своих в этом мире, показал, что возлюбил их до конца.

2 Во время ужина, когда дьявол уже вложил в сердце Иуде, сыну Симона Искарота, намерение предать Его,

3 Иисус, зная, что Отец всё отдал в Его руки, и что Он вышел от Бога и к Богу возвращается,

4 встал из-за стола, снял верхнюю одежду, взял полотенце и опоясался им.

5 Затем налил воды в умывальницу и начал омыwać ноги ученикам и отирать их полотенцем, которым был опоясан.

6 Вот он подходит к Симону Петру, но тот говорит Ему: «Господин, Ты ли будешь омыwać мне ноги?..»

7 Иисус отвечает ему: «То, что Я делаю, ты сейчас не понимаешь, но позже поймёшь».

8 Пётр возражает Ему: «Никогда не омоешь мне ноги!» Но Иисус отвечает: «Если Я не омою тебя — у тебя не будет участия со Мной».

9 Симон Пётр говорит Ему: «Господин, тогда не только ноги, но и руки и голову!»

10 Иисус отвечает: «Омытый не нуждается в том, чтобы мыть всё тело — он чист; нужно лишь омыть ноги. И вы чисты — но не все».

11 Потому что Он знал того, кто предаст Его; поэтому и сказал: «Не все вы чисты».

12 Когда Он омыл им ноги, Он взял Свою одежду, снова возлёг и сказал им: «Понимаете ли вы, что Я сделал для вас?

13 Вы называете Меня Учителем и Господином — и правильно говорите, потому что Я действительно таков.

14 И если Я, ваш Господин и Учитель, омыл вам ноги — то и вы должны омывать ноги друг другу.

15 Я дал вам пример для подражания, чтобы и вы делали так, как Я сделал вам.

16 Истинно, истинно говорю вам: слуга не больше господина своего, и посланный — не больше пославшего его.

17 Если вы это знаете — счастливы вы и по-настоящему свободны, если будете так жить.

18 Я говорю не обо всех вас: Я знаю тех, кого избрал. Но да исполнится Писание: “Тот, кто ест со Мной хлеб, поднял на Меня пядь”.

19 Говорю вам это теперь, прежде чем это произойдёт, чтобы, когда произойдёт, вы доверились тому, что это Я.

20 Истинно, истинно говорю вам: кто принимает моих посланцев — принимает Меня; а кто принимает Меня — принимает Того, Кто послал Меня».

21 Сказав это, Иисус глубоко взволновался внутри и открыто сказал: «Истинно, истинно говорю вам: один из вас предаст Меня».

22 Ученики смотрели друг на друга, недоумевая, о ком Он говорит.

23 Один из учеников, которого Иисус особенно любил, возлежал рядом с Ним.

24 Симон Пётр подал ему знак и сказал: «Спроси, о ком Он говорит».

25 Тот, склонившись к груди Иисуса, спросил Его: «Господин, кто это?»

26 Иисус ответил: «Тот, кому Я подам кусок хлеба, обмакнув его». И, обмакнув кусок хлеба, Он подал его Иуде, сыну Симона Искарота.

27 И после этого куска сатана вошёл в него. Тогда Иисус сказал ему: «Что делаешь — делай скорее».

28 Но никто из возлежащих не понял, к чему Он это сказал ему.

29 Некоторые думали, что, поскольку у Иуды был денежный ящик, Иисус сказал ему: «Купи, что нужно к празднику», или чтобы он дал что-нибудь бедным.

30 И он, приняв кусок, сразу вышел. И была ночь.

31 Когда он вышел, Иисус сказал: «Теперь Сын Человеческий прославлен, и в Нём прославлен Бог.

32 Если Бог прославлен в Нем, то Бог прославит в Себе и Его и сделает это очень скоро.

33 Дети, недолго еще мне быть с вами. Вы будете искать Меня; и, как Я сказал иудеям, так и вам теперь говорю: куда Я иду — туда вы не можете прийти.

34 Новую заповедь даю вам: любите друг друга — так, как Я полюбил вас, так и вы любите друг друга.

35 По тому узнают все, что вы Мои ученики — если у вас будет Любовь друг ко другу».

36 Симон Пётр сказал Ему: «Господин, куда Ты идёшь?» Иисус ответил: «Куда Я иду, ты сейчас не можешь последовать за Мной, но позже последуешь».

37 Пётр спросил Его: «Господин, почему я не могу сейчас пойти за Тобой? Я готов отдать за Тебя свою жизнь».

38 Иисус ответил: «Ты готов отдать за Меня свою жизнь? Истинно, истинно говорю тебе: прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня».

Глава 14

Эта глава — о внутреннем утешении и глубоком доверии. Иисус говорит о пути, который проходит не через внешние ориентиры, а через живое соединение с Ним. Он открывает Отца как близкого и присутствующего, и обещает, что они не останутся одни. Здесь звучит приглашение: не бояться, но довериться — и войти в пространство мира, которое начинается внутри.

1 Пусть не смущается ваше сердце. Доверяйтесь Богу — и доверьтесь Мне.

2 В доме Отца Моего много обителей для жизни. Если бы это было не так, разве Я сказал бы вам, что иду приготовить вам место?

3 И когда Я пойду и приготовлю вам место, Я снова приду и приму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я.

4 И куда Я иду — вы знаете путь».

5 Фома сказал Ему: «Господин, мы не знаем, куда Ты идёшь; как же нам знать путь?»

6 Иисус сказал ему: «Я — Путь, и Истина, и Жизнь. Никто не приходит к Отцу, как только через Меня.

7 Если бы вы узнали Меня, вы узнали бы и Отца Моего; и уже теперь вы знаете Его и видели Его».

8 Филипп говорит Ему: «Господин, покажи нам Отца — и этого нам достаточно».

9 Иисус сказал ему: «Столько времени Я с вами — и ты не узнал Меня, Филипп? Тот, кто видел Меня — видел Отца. Как же ты говоришь: “покажи нам Отца”?

10 Разве ты не веришь, что Я в Отце и Отец во Мне? Слова, которые Я говорю вам, Я говорю не от Себя; Отец, пребывающий во Мне, — Он совершает дела.

11 Верьте Мне, что Я в Отце и Отец во Мне; если же не верите — то хотя бы по самим Моим делам доверяйтесь Мне.

12 Истинно, истинно говорю вам: тот, кто доверяется Мне, будет совершать дела, которые Я совершаю, и даже большие — потому что Я иду к Отцу.

13 И всё, о чём вы попросите во имя Моё, — Я исполню, чтобы Отец раскрыл Свою Славу в Сыне.

14 О, да! Если о чём попросите Меня во имя Моё — Я исполню.

15 Если вы любите Меня — вы будете хранить Мои Слова и исполнять их в жизни.

16 И Я попрошу Отца, и Он даст вам другого Утешителя, чтобы Он был с вами всегда —

17 Духа Истины, Которого мир не может принять, потому что не видит Его и не знает Его. А вы знаете Его, потому что Он пребывает с вами и в вас и будет.

18 Я не оставлю вас сиротами — Я приду к вам.

19 Ещё немного — и мир уже не увидит Меня; а вы увидите Меня, потому что раз Я живу — и вы будете жить.

20 В тот день вы узнаете, что Я в Отце Моём, и вы во Мне, и Я в вас.

21 Кто хранит Мои Слова-направления и живёт в них, тот и есть любящий Меня. А кто любит Меня — того будет любить Отец Мой, и Я полюблю его и явлю ему Себя.

22 Иуда (не Искарот) сказал Ему: «Господин, почему Ты хочешь явить Себя нам, а не миру?»

23 Иисус ответил ему: «Кто любит Меня — тот хранит Моё Слово. И Отец Мой полюбит его, и Мы придём к нему и сделаем у него Себе обитель.

24 Кто не любит Меня — тот не принимает и Моё Слово. А Слово, которое вы слышите, — не Моё лишь, но Отца, Который послал Меня.

25 Я говорю вам это, пока ещё нахожусь с вами.

26 Но Утешитель — Святой Дух, Которого пошлёт Отец во имя Моё — Он научит вас всему и напомнит вам всё, что Я сказал вам. Пусть не тревожится ваше сердце и не пугается.

27 Мир Я оставляю вам, Мой Мир — Мою Целостность — Я даю вам, не так, как даёт мир, Я даю вам его. Пусть не тревожится ваше сердце и не пугается.

28 Вы слышали, что Я сказал вам: Я ухожу — и снова приду к вам. Если бы вы по-настоящему любили Меня, вы бы радовались тому, что Я иду к Отцу, потому что Отец — больше Меня.

29 Я сказал вам это заранее, чтобы, когда это произойдёт, вы могли довериться и устоять в этом доверии.

30 Ещё недолго Мне говорить с вами, потому что идёт князь этого мира. Он не имеет власти надо Мной,

31 но это происходит, чтобы мир увидел: Я люблю Отца и живу так, как повелел Мне Отец. Итак, встаньте, и пойдем отсюда.

Глава 15

Теперь речь становится ещё глубже и ближе: Иисус открывает не просто Истину, а саму ткань живой связи человека с Богом. Это образ жизни, где доверие становится пребыванием, а пребывание — источником внутреннего плода. Здесь уже не просто следование, а взаимное пребывание: человек — в Нём, и Он — в человеке.

1 Я — истинная виноградная Лоза, а Мой Отец — Тот, кто заботится о винограднике.

2 Всякую ветвь во Мне, которая не приносит плода, Он поднимает, выводя из бесплодия, а всякую, приносящую плод, Он бережно освобождает от всего лишнего, чтобы она приносила ещё больше.

3 Вы уже очищены благодаря Слову, которое Я сказал вам и которое действует в вас.

4 Пребывайте во Мне — и Я буду пребывать в вас. Как ветвь не может приносить плод сама по себе, если не остаётся на лозе, так и вы — если не будете пребывать во Мне.

5 Я — Лоза, вы — ветви. Тот, кто пребывает во Мне, и в ком Я пребываю, приносит много плода, потому что вне Меня вы не можете по-настоящему жить и творить.

6 Кто не пребывает во Мне — тот оказывается как ветвь, вынесенная в сторону: она высыхает. Такие ветви собирают, и они сгорают в огне.

7 Если вы пребываете во Мне, и Мои Слова пребывают в вас, просите, чего желаете — и это будет для вас.

8 В этом раскрывается Слава Отца Моего: когда вы приносите много плода и становитесь Моими учениками.

9 Как Отец возлюбил Меня, так и Я возлюбил вас. Пребывайте в Моей Любви.

10 Если вы храните Мои заповеди, вы пребываете в Моей любви — так же, как Я храню заповеди Моего Отца и пребываю в Его Любви.

11 Я сказал вам это, чтобы Моя радость была в вас и чтобы ваша радость стала полной.

12 Вот Моя заповедь: любите друг друга так, как Я возлюбил вас.

13 Нет большей Любви, чем если кто отдаёт свою жизнь за своих друзей.

14 Вы — Мои друзья, если живёте тем, что Я открываю вам.

15 Я уже не называю вас рабами, потому что раб не знает, что делает его господин. Я назвал вас друзьями, потому что всё, что услышал от Отца, Я открыл вам.

16 Не вы избрали Меня — Я избрал вас и поставил вас так, чтобы вы шли и приносили плод, и чтобы ваш плод оставался. И тогда, о чём бы вы ни попросили Отца во имя Моё, Он даст вам.

17 Вот что Я заповедую вам: любите друг друга!

18 Если мир ненавидит вас, помните: Меня он возненавидел прежде вас.

19 Если бы вы принадлежали миру, мир любил бы своё. Но вы не принадлежите миру — Я избрал вас из мира, поэтому мир и не принимает вас.

20 Помните слово, которое Я сказал вам: слуга не больше своего господина. Если Меня преследовали — будут преследовать и вас; если Моё слово хранили — будут хранить и ваше.

21 Но всё это будут делать вам из-за Моего имени, потому что не знают Того, Кто послал Меня.

22 Если бы Я не пришёл и не говорил им, они не имели бы греха; но теперь им нечем оправдать свой грех.

23 Тот, кто ненавидит Меня, ненавидит и Моего Отца.

24 Если бы Я не совершил среди них дел, которых никто другой не делал, они не имели бы греха. Но теперь они увидели — и всё же отвергли и Меня, и Моего Отца.

25 Так исполнилось слово, написанное в их Законе: «Возненавидели Меня без причины».

26 Когда придёт Утешитель — Тот, Кого Я пошлю вам от Отца, Дух Истины, исходящий от Отца, — Он будет свидетельствовать обо Мне.

27 И вы также будете свидетельствовать, потому что вы со Мной с самого начала.

Глава 16

Эта глава — пространство перехода. Иисус говорит о том, что будет дальше, когда Его физическое присутствие перестанет быть видимым. Здесь нет сглаживания. Он честно называет: напряжение и давление в мире, непонимание и рассеяние учеников, внутреннюю боль утраты и одновременно — рождение новой глубины связи через Дух. Но главный нерв главы — не страх и не потеря. А переход к иной форме Присутствия: Он уходит не для того, чтобы исчезнуть, а чтобы стать ближе — внутри. Здесь формируется новое понимание: печаль не отменяет радость; отсутствие становится формой нового присутствия; а давление мира не отменяет внутреннего мира «во Мне». И в конце звучит ключ: не бегство от мира, а победа над его внутренней властью. Глава 16 — это рождение зрелой веры: не через внешнюю опору, а через внутреннюю устойчивость в Нём.

1 Я сказал вам это, чтобы вы не потеряли опору и не отпали.

2 Вас будут отлучать от собраний; даже наступает время, когда всякий, кто будет убивать вас, будет думать, что этим служит Богу.

3 И будут делать это, потому что не познали ни Отца, ни Меня.

4 Но Я сказал вам это, чтобы, когда придёт их время, вы вспомнили: Я предупреждал вас. Вначале Я не говорил вам этого, потому что был с вами Сам.

5 Теперь Я иду к Тому, Кто послал Меня, и никто из вас не спрашивает: «Куда Ты идёшь?»

6 Но потому что Я сказал вам это, печаль наполнила ваше сердце.

7 Однако Я говорю вам истину: вам лучше, чтобы Я ушёл. Потому что если Я не уйду, Утешитель не придёт к вам; а если уйду — пошлю Его к вам.

8 И когда Он придёт, Он обличит мир, открывая Истину о грехе, праведности и Суде:

9 о грехе — потому что не доверяются Мне;

10 о праведности — потому что Я иду к Отцу, и вы уже не увидите Меня;

11 о суде — потому что князь этого мира уже осуждён.

12 Мне ещё много чего есть сказать вам, но сейчас вы не можете это вместить.

13 Когда же придёт Он, Дух Истины, Он введёт вас во всю Истину, потому что будет говорить не от Себя, а будет говорить то, что услышит, и откроет вам то, что грядет в будущем.

14 Он прославит Меня, потому что возьмёт от Моего и откроет вам.

15 Всё, что имеет Отец, — Моё; поэтому Я сказал, что Он берёт от Моего и открывает вам.

16 Ещё немного — и вы уже не увидите Меня; и снова немного — и увидите Меня.

17 Тогда некоторые из учеников сказали друг другу: «Что это значит: “немного — и не увидите Меня, и снова немного — и увидите”, и: “Я иду к Отцу”?»

18 Они говорили: «Что значит это “немного”? Мы не понимаем, о чём Он говорит».

19 Иисус, зная, что они хотят спросить Его, сказал: «Вы спрашиваете друг друга о том, что Я сказал: “немного — и не увидите Меня, и снова немного — и увидите”?

20 Истинно говорю вам: вы будете плакать и скорбеть, а мир будет радоваться; вы будете печальны, но ваша печаль обратится в радость.

21 Женщина, когда рождает, переживает боль, потому что пришёл её час; но когда родит ребёнка, уже не помнит страдания — из-за радости, что человек пришёл в мир.

22 Так и вы теперь в печали; но Я снова увижу вас — и ваше сердце обрадуется, и эту радость никто у вас не отнимет.

23 В тот день вы уже не будете спрашивать Меня ни о чём. Истинно говорю вам: о чём бы вы ни попросили Отца во имя Моё, Он даст вам.

24 До сих пор вы ничего не просили во имя Моё; просите — и получите, чтобы ваша радость стала полной.

25 Я говорил вам об этом образами; но наступает время, когда уже не буду говорить вам образами, а прямо открою вам об Отце.

26 В тот день вы будете просить во имя Моё, и Я не говорю, что буду просить Отца за вас,

27 потому что Сам Отец любит вас — за то, что вы полюбили Меня и поверили, что Я пришёл от Бога.

28 Я вышел от Отца и пришёл в мир; и снова оставляю мир и иду к Отцу».

29 Ученики сказали: «Вот, теперь Ты говоришь прямо, а не образами.

30 Теперь мы понимаем, что Ты знаешь всё и не нуждаешься, чтобы кто-то спрашивал Тебя; поэтому мы верим, что Ты пришёл от Бога».

31 Иисус ответил им: «Теперь вы доверились?

32 Вот приходит час — и уже настал, — когда вы рассеетесь каждый к своему и оставите Меня одного; но Я не один, потому что Отец со Мной.

33 Я сказал вам это, чтобы во Мне вы имели внутренний мир. В мире вам будет тесно и тяжело, но держитесь с внутренней смелостью: Я победил мир — и его власть больше не определяет жизнь».

Глава 17

Это — откровение того, как устроена жизнь в Боге. Иисус говорит с Отцом, но открывает ученикам: что такое Слава — как явленное присутствие Бога; что такое Жизнь Вечная — как живая связь с Ним; что такое единство — как участие в одной жизни. Здесь звучит самое сокровенное: Бог не отделён — Он вовлекает человека в Свою Жизнь. Человек призван не просто верить в Бога, а войти в Его Жизнь, жить в Его Любви и стать её носителем в мире.

1 После этих слов Иисус поднял взгляд к небу и сказал: «Отец, настал час. Открой Свою Славу в Сыне, чтобы и Сын открыл Твою Славу,

2 так как Ты дал Ему власть над всякой жизнью, чтобы всем, кого Ты дал Ему, Он даровал Жизнь Вечную.

3 А Жизнь Вечная — это жить в живой связи с Тобой, познавая Тебя как единственного истинного Бога, и Того, Кого Ты послал — Иисуса Христа.

4 Я открыл Твою Славу на земле, совершив то дело, которое Ты поручил Мне.

5 И теперь, Отец, прославь Меня у Себя той Славой, которую Я имел у Тебя ещё до того, как возник мир.

6 Я открыл Твоё Имя людям, которых Ты дал Мне из мира. Они были Твоими, и Ты дал их Мне, и они сохранили Твоё Слово.

7 Теперь они узнали, что всё, что Ты дал Мне, — от Тебя,

8 потому что Слова, которые Ты дал Мне, Я передал им, и они приняли их и по-настоящему поняли, что Я пришёл от Тебя, и доверились тому, что Ты послал Меня.

9 Я молюсь о них. Я не о мире молюсь, а о тех, кого Ты дал Мне, потому что они — Твои.

10 И всё Моё — Твоё, и Твоё — Моё; и Я открылся в них.

11 Я уже не в мире, но они — в мире, а Я иду к Тебе. Святой Отец, сохрани их в Твоём Имени, которое Ты дал Мне, чтобы они были едины, как и Мы.

12 Когда Я был с ними, Я хранил их в Твоём Имени, которое Ты дал Мне; Я берег их, и никто из них не погиб, кроме сына погибели — чтобы исполнилось Писание.

13 Теперь Я иду к Тебе и говорю это в мире, чтобы они имели в себе Мою радость — полную и совершенную.

14 Я передал им Твоё Слово, и мир возненавидел их, потому что они не от мира, как и Я не от мира.

15 Я не прошу, чтобы Ты взял их из мира, но чтобы сохранил их от зла.

16 Они не от мира, как и Я не от мира.

17 Освяти их Истиной — Твоё Слово и есть та реальность, в которой они становятся подлинными.

18 Как Ты послал Меня в мир, так и Я послал их в мир.

19 И ради них Я посвящаю Себя, чтобы и они были освящены в Истине.

20 Я молюсь не только о них, но и о тех, кто через их Слово придёт к доверию Мне,

21 чтобы все они были едины: как Ты, Отец, во Мне, и Я в Тебе, так и они пусть будут в Нас, чтобы мир поверил, что Ты послал Меня.

22 И Славу, которую Ты дал Мне, Я дал им, чтобы они были едины, как Мы едины:

23 Я в них, и Ты во Мне, — чтобы они пришли к полноте единства, и чтобы мир узнал, что Ты послал Меня и возлюбил их, как возлюбил Меня.

24 Отец, Я хочу, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со Мной там, где Я, чтобы они видели Мою Славу, которую Ты дал Мне, потому что Ты возлюбил Меня ещё до основания мира.

25 Праведный Отец, мир не узнал Тебя, а Я узнал Тебя, и они тоже узнали, что Ты послал Меня.

26 Я открыл им Твоё Имя и буду открывать дальше, чтобы Любовь, которой Ты возлюбил Меня, была в них — и Я в них».

Глава 18

Здесь начинается момент столкновения: Свет встречается с системой страха, силы и контроля. Но Иисус не оказывается жертвой обстоятельств. Он идёт навстречу происходящему — с ясностью, внутренней целостностью и свободой. Это не история поражения, а раскрытие иной Силы: силы не сопротивляться злу его же средствами, силы оставаться в истине под давлением, силы отдавать себя, не теряя себя. В этой главе особенно ясно становится видно: Его нельзя «взять», Он Сам входит в этот Путь.

1 Сказав это, Иисус вышел с учениками и перешёл на другую сторону потока Кедрон, где был сад, в который Он вошёл вместе с ними.

2 Иуда, предавший Его, тоже знал это место, потому что Иисус часто собирался там с учениками.

3 И вот Иуда приходит туда с отрядом воинов и служителями от первосвященников и фарисеев, с фонарями, факелами и оружием.

4 Иисус, зная всё, что должно было с Ним произойти, вышел навстречу им и сказал: «Кого вы ищете?»

5 Они ответили Ему: «Иисуса Назарянина». Он сказал им: «Это Я». Иуда, предающий Его, стоял там же с ними.

6 Но когда Он сказал им: «Это Я», они отступили назад и пали на землю.

7 Он снова спросил их: «Кого вы ищете?» Они сказали: «Иисуса Назарянина».

8 Иисус ответил: «Я сказал вам: это Я. Если вы ищете Меня — отпустите остальных»,

9 — чтобы исполнилось слово, которое Он сказал: «Из тех, кого Ты дал Мне, Я не потерял ни одного».

10 Тогда Симон Пётр, у которого был меч, вытащил его, ударил раба первосвященника и отсёк ему правое ухо. Имя же раба было Малх.

11 Но Иисус сказал Петру: «Вложи меч в ножны. Неужели Мне не пить чашу, которую дал Мне Отец?»

12 Тогда отряд воинов, их начальник и служители иудейских властей схватили Иисуса и связали Его

13 и сначала повели к Анне, потому что он был тестем Каиафы, первосвященника того года.

14 Именно Каиафа был тем, кто дал иудеям совет, что лучше одному человеку умереть за народ.

15 Симон Пётр и ещё один ученик шли за Иисусом. Тот ученик был знаком первосвященнику и вошёл с Иисусом во двор,

16 а Пётр остался стоять снаружи, у двери. Тогда другой ученик, знакомый первосвященнику, вышел, поговорил с привратницей и ввёл Петра внутрь.

17 Служанка у двери сказала Петру: «Ты ведь не из учеников этого Человека?» Он ответил: «Нет».

18 Было холодно, и рабы и служители развели огонь и стояли, греясь. Пётр тоже стоял с ними и грелся у огня.

19 Первосвященник же расспрашивал Иисуса о Его учениках и о Его учении.

20 Иисус ответил ему: «Я говорил открыто всему миру. Я всегда учил в синагогах и в храме, где собираются все; и ничего не говорил тайно.

21 Почему ты спрашиваешь Меня? Спроси тех, кто слышал — они знают, что Я говорил».

22 Когда Он это сказал, один из служителей, стоявших рядом, ударил Иисуса по лицу и сказал: «Так Ты отвечаешь первосвященнику?»

23 Иисус ответил ему: «Если Я сказал неправду — покажи, в чём неправда; а если сказал истину — почему ты бьёшь Меня?»

24 Тогда Анна послал Его связанным к первосвященнику Каиафе.

25 Симон Пётр же стоял и грелся. Ему сказали: «Ты ведь не из Его учеников?» Он отрицал и сказал: «Нет».

26 Один из рабов первосвященника, родственник того, кому Пётр отсёк ухо, сказал: «Разве я не видел тебя с Ним в саду?»

27 Пётр снова отрёкся — и в тот же момент пропел петух.

28 Иисуса повели от Каиафы в преторию — к римскому правителю. Было раннее утро. Сами они не вошли внутрь, чтобы не стать нечистыми и не лишиться возможности есть Пасху.

29 Тогда Пилат вышел к ним и сказал: «В чём вы обвиняете этого Человека?»

30 Они ответили ему: «Если бы Он не был злодеем, мы не передали бы Его тебе».

31 Пилат сказал им: «Возьмите Его вы и судите по вашему закону». Иудеи ответили ему: «Нам не позволено никого предавать смерти» —

32 чтобы исполнилось слово Иисуса, которым Он дал понять, какой именно смертью Он умрёт.

33 Пилат снова вошёл в преторию, позвал Иисуса и сказал Ему: «Ты — Царь иудеев?»

34 Иисус ответил: «Ты сам от себя говоришь это или другие сказали тебе обо Мне?»

35 Пилат сказал: «Разве я иудей? Твой народ и первосвященники передали Тебя мне. Так что Ты сделал?»

36 Иисус сказал: «Моё Царство — не от этого мира. Если бы Моё Царство было от этого мира, Мои служители сражались бы, чтобы Я не был предан. Но Моё Царство — не отсюда».

37 Пилат сказал Ему: «Значит, Ты всё-таки Царь?» Иисус ответил: «Ты говоришь, что Я Царь. Я для того родился и для того пришёл в мир, чтобы свидетельствовать об Истине. Каждый, кто от Истины, слышит Мой голос»..

38 Пилат сказал Ему: «Что есть истина?» И, сказав это, он снова вышел к иудеям и сказал им: «Я не нахожу в Нём никакой вины.

39 У вас есть обычай, что я на Пасху освобождаю одного заключённого. Хотите ли, чтобы я освободил вам царя иудеев?»

40 Тогда они снова закричали: «Не Его, а Варавву!». А Варавва был разбойник.

Глава 19

Здесь сталкиваются два понимания царства: царство, основанное на силе, страхе и контроле и царство, основанное на Истине, Любви и внутренней Свободе. Иисуса «коронуют» насмешливо — но именно в этом раскрывается истина: Его власть не разрушается страданием, а становится видимой через него. Крест здесь — не просто орудие казни, а место, где становится ясно: Любовь не отступает даже перед насилием и потому оказывается сильнее его.

1 Тогда Пилат взял Иисуса и велел бичевать Его.

2 Воины сплели венец из терновника, возложили Ему на голову и накинули на Него пурпурный плащ.

3 Они подходили к Нему и говорили: «Радуйся, Царь иудеев!» — и били Его.

4 Пилат снова вышел к толпе и сказал: «Вот, я вывожу Его к вам, чтобы вы знали: я не нахожу в Нём никакой вины».

5 Иисус вышел — в терновом венце и в пурпурном плаще. Пилат сказал им: «Вот Человек».

6 Когда первосвященники и служители увидели Его, они закричали: «Распни! Распни Его!» Пилат сказал им: «Возьмите Его вы и распните, потому что я не нахожу в Нём вины».

7 Иудеи ответили ему: Иудеи ответили ему: «У нас есть закон, и по закону Он должен умереть, потому что объявил Себя Сыном Божиим».

8 Когда Пилат услышал это, он ещё больше испугался

9 и снова вошёл в преторию и сказал Иисусу: «Откуда Ты?» Но Иисус не дал ему ответа.

10 Тогда Пилат сказал Ему: «Ты не говоришь со мной? Разве Ты не знаешь, что я имею власть освободить Тебя и власть распять Тебя?»

11 Иисус ответил: «У тебя не было бы надо Мной никакой власти, если бы она не была дарована тебе Свыше. Поэтому тот, кто предал Меня тебе, несёт большой грех».

12 После этих слов Пилат старался освободить Его. Но иудеи кричали: «Если тыпустишь Его — ты не друг кесаря! Всякий, кто называет себя царём, восстаёт против кесаря!»

13 Услышав это, Пилат вывел Иисуса наружу и сел на судейское место, на площадке, называемой Каменный Помост, а по-еврейски — Гаввафа.

14 Это был день приготовления к Пасхе, примерно в полдень. Пилат сказал иудеям: «Вот ваш Царь».

15 Но они закричали: «Убери! Убери! Распни Его!» Пилат сказал им: «Царя вашего мне распять?» Первосвященники ответили: «У нас нет царя, кроме кесаря».

16 Тогда он передал Его им, чтобы распяли. И они взяли Иисуса.

17 И, неся Свой крест, Он вышел на место, называемое Лобное, по-еврейски — Голгофа,

18 где Его распяли, и с Ним ещё двоих — по одну и по другую сторону, а Иисуса — посередине.

19 Пилат написал надпись и поместил её на крест. И было написано: «Иисус Назарянин, Царь Иудейский».

20 Эту надпись читали многие из иудеев, потому что место, где был распят Иисус, находилось недалеко от города, и написано было на еврейском, на латинском и на греческом языках.

21 Тогда первосвященники сказали Пилату: «Не пиши: “Царь Иудейский”, но что Он говорил: “Я Царь Иудейский”».

22 Пилат же ответил: «Что я написал — то написал».

23 Когда воины распяли Иисуса, они взяли Его одежды и разделили на четыре части — каждому воину по части, и также хитон. Хитон же был без шва, цельно сотканный сверху донизу.

24 Тогда они сказали друг другу: «Не будем разрывать его, а бросим жребий, кому он достанется», — чтобы исполнилось Писание: «Разделили одежды Мои между собой и о Моей одежде бросали жребий». Так и сделали воины.

25 У креста Иисуса стояли: Его мать, сестра Его матери, Мария, жена Клеопы, и Мария Магдалина.

26 Иисус, увидев мать и рядом ученика, которого Он любил, сказал матери: «Женщина, вот твой сын».

27 Потом сказал ученику: «Вот твоя мать». И с того часа ученик взял её к себе.

28 После этого Иисус, зная, что уже всё завершено, сказал, чтобы исполнилось Писание: «Жажду».

29 Там стоял сосуд, полный кислого вина. Они намочили губку, напоитали её этим вином и поднесли её к Его устам на ветке иссопа.

30 Когда Иисус принял кислое вино, Он сказал: «Совершилось». И, склонив голову, передал дух.

31 Так как был день приготовления, и чтобы тела не оставались на кресте в субботу (потому что та суббота была великим днём), иудеи попросили Пилата перебить им голени и снять их.

32 Тогда воины пришли и перебили голени первому и другому, распятому с Ним.

33 Но, подойдя к Иисусу и увидев, что Он уже умер, не перебили Ему голени,

34 Но один из воинов пронзил Ему бок копьём, и тотчас вышли кровь и вода.

35 И видевший это засвидетельствовал — и его свидетельство истинно; он знает, что говорит правду, чтобы и вы могли поверить.

36 Это произошло, чтобы исполнилось Писание: «Кость Его не будет сокрушена».

37 И ещё в другом месте сказано: «Будут смотреть на Того, Кого пронзили».

38 После этого Иосиф из Аримафеи — ученик Иисуса, но скрытый из страха перед иудеями — попросил у Пилата разрешения снять тело Иисуса. Пилат позволил. И он пришёл и снял Его тело.

39 Пришёл также Никодим — тот, кто прежде приходил к Иисусу ночью — и принёс смесь мирры и алоэ, примерно сто литров.

40 Они взяли тело Иисуса и обвили его пеленами с благовониями, как принято у иудеев при погребении.

41 На месте, где Он был распят, был сад, и в саду — новая гробница, в которой ещё никто не был положен.

42 Там, из-за Дня приготовления у иудеев, и поскольку гробница была близко, они и положили Иисуса.

Глава 20

Эта глава — не просто рассказ о воскресении. Это история постепенного узнавания. Сначала — пустота, непонимание, слёзы. Потом — движение, поиск, вопрос. И лишь затем — встреча. Воскресение здесь не доказывается, а раскрывается через личный опыт: через взгляд, через слух, через обращение по имени. И становится ясно: новая жизнь не навязывается извне, она узнаётся изнутри.

1 В первый день недели, рано утром, когда ещё было темно, Мария Магдалина приходит к гробнице и видит, что камень от неё отодвинут.

2 Она бежит к Симону Петру и к другому ученику, которого любил Иисус, и говорит им: «Унесли Господина из гробницы, и мы не знаем, где Его положили!».

3 Пётр и другой ученик вышли и направились к гробнице.

4 Они бежали вместе, но другой ученик бежал быстрее Петра и прибежал первым.

5 Наклонившись, он увидел лежащие пелены, но не вошёл.

6 Пришёл следом Симон Пётр, вошёл в гробницу и стал всматриваться в лежащие пелены,

7 и платок, который был на Его голове, — не с пеленами лежащий, но отдельно, свернутый в одном месте.

8 Тогда вошёл и другой ученик, который пришёл первым к гробнице, — и увидел — и пришёл к доверию.

9 Потому что они ещё не увидели в Писании, что Ему надлежало воскреснуть из мёртвых.

10 И ученики вернулись к себе.

11 Мария же стояла у гробницы снаружи и плакала. И, плача, наклонилась в гробницу

12 и увидела двух Ангелов в белом, сидящих там, где лежало тело Иисуса — одного у головы, другого у ног.

13 Они сказали ей: «Женщина, почему ты плачешь?» Она ответила: «Унесли моего Господина, и я не знаю, где Его положили».

14 Сказав это, она обернулась и увидела стоящего Иисуса, но не узнала, что это Иисус.

15 Иисус сказал ей: «Женщина, почему ты плачешь? Кого ты ищешь?» Она, думая, что это садовник, сказала: «Господин, если ты вынес Его, скажи мне, где ты положил Его, и я возьму Его».

16 Иисус сказал ей: «Мария!». Она, обернувшись, воскликнула: «Раввун!» — что значит: Учитель.

17 Иисус сказал ей: «Не держись за Меня, потому что Я ещё не восшёл к Отцу. Но иди к Моим братьям и скажи им: Я восхожу к Моему Отцу — и вашему Отцу, к Моему Богу — и вашему Богу».

18 Мария Магдалина идёт и возвещает ученикам: «Я увидела Господа!» — и передаёт им Его слова.

19 В тот же день, вечером, в первый день недели, когда двери дома, где были ученики, были заперты из страха перед иудеями, пришёл Иисус, стал посреди них и сказал: «Мир вам!»

20 Сказав это, Он показал им Свои руки и Свой бок. Ученики обрадовались, увидев Господа.

21 Иисус снова сказал им: «Мир вам! Как Отец послал Меня — так и Я посылаю вас».

22 И, сказав это, Он дунул — «Примите Дыхание Святого Духа!

23 Кому вы отпустите грехи — тот входит в Жизнь, пребывает в ней, и они уже отпущены Небом. На ком удержите — они остаются удержанными и остаются на нём».

24 Фомы же, одного из Двенадцати, называемого Близнец, не было с ними, когда приходил Иисус.

25 И другие ученики сказали ему: «Мы видели Господа!» Но он ответил им: «Если не увижу на Его руках следов от гвоздей, и не вложу палец в эти следы, и не вложу руку в Его бок — ни за что не поверю».

26 Через восемь дней ученики снова были внутри дома, и Фома был с ними. Двери были заперты. Иисус пришёл, стал посреди них и сказал: «Мир вам!»

27 Потом Он сказал Фоме: «Поднеси сюда свой палец и посмотри на Мои руки; поднеси руку и вложи в Мой бок; и не оставайся в недоверии, но становись доверяющим».

28 Фома ответил Ему: «Господь мой и Бог мой!»

29 Иисус сказал ему: «Ты пришёл к доверию, потому что увидел Меня; счастливы те, кто не видели — и пришли к доверию».

30 Иисус совершил перед Своими учениками много и других знамений, о которых не написано в этой книге.

31 А это написано, чтобы вы могли довериться тому, что Иисус — Христос, Сын Божий, и чтобы, пребывая в доверии, вы имели Жизнь в Его Имени.

Глава 21

После воскресения всё уже произошло — но внутри учеников ещё не всё собрано. Эта глава — не о доказательствах, а о восстановлении, узнавании и призвании. Здесь три ключевые линии: возвращение к повседневности (рыбалка), неожиданная встреча в обычной жизни,

личный разговор, который возвращает человека к самому себе. Особенно важен путь Петра: от отречения — к восстановлению, не через упрёк, а через Любовь. И становится ясно: следование за Иисусом — это не безошибочность, а способность снова и снова возвращаться к Любви.

1 После этого Иисус снова явил Себя ученикам — у моря Тивериадского. И было это так:

2 Вместе были: Симон Пётр, Фома, называемый Близнецом, Нафанаил из Каны Галилейской, сыновья Зеведея и ещё двое из учеников.

3 Симон Пётр сказал им: «Иду ловить рыбу». Они ответили: «Идём и мы с тобой». Они вышли, сели в лодку — но в ту ночь ничего не поймали.

4 Когда уже занималось утро, Иисус стоял на берегу — но ученики не узнали, что это Он.

5 Иисус сказал им: «Дети, есть ли у вас что-нибудь к хлебу?» Они ответили: «Нет».

6 Он сказал им: «Закиньте сеть по правую сторону лодки — и найдёте». Они закинули — и уже не могли вытащить её из-за множества рыбы.

7 Тогда ученик, которого любил Иисус, сказал Петру: «Это — Господь». Симон Пётр, услышав, что это Господь, подпоясался верхней одеждой — потому что был раздет — и бросился в море.

8 А другие ученики приплыли на лодке, таща сеть с рыбой — ведь были недалеко от берега, на расстоянии двухсот локтей.

9 Когда они вышли на берег, видят: разложенный огонь, и на нём — рыба и хлеб.

10 Иисус сказал им: «Принесите из той рыбы, которую вы теперь поймали».

11 Симон Пётр вошёл в лодку и вытащил сеть на берег — полную больших рыб: их было сто пятьдесят три; и, несмотря на такое множество, сеть не порвалась.

12 Иисус сказал им: «Подойдите, позавтракайте». Никто из учеников не осмеливался спросить Его: «Кто Ты?» — потому что они знали: это — Господь.

13 Иисус подходит, берёт хлеб и даёт им — так же и рыбу.

14 Это уже в третий раз Иисус явился ученикам после того, как был воскрешен из мёртвых.

15 Когда они позавтракали, Иисус сказал Симону Петру: «Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня больше, чем они — полной, отдающей Любовью?» Тот ответил: «Да, Господи, Ты знаешь, что я люблю Тебя — по-человечески, как могу». Иисус сказал ему: «Питай Моих ягнят».

16 И снова говорит ему: «Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня?» Петр отвечает: «Да, Господи, Ты знаешь, что я люблю Тебя». Иисус говорит ему: «Заботься о Моих овцах»

17 Он сказал ему в третий раз: «Симон, сын Иоанна, Ты действительно любишь Меня — так, как ты это понимаешь?» Пётр опечалился, что Он в третий раз спросил его: «Любишь ли ты Меня?» — и сказал: «Господи, Ты всё знаешь; Ты знаешь, что я люблю Тебя». Иисус сказал ему: «Питай Моих овец».

18 Истинно, истинно говорю тебе: когда ты был моложе, ты сам подпоясывался и ходил, куда хотел; но когда состаришься — прострешь руки свои, и другой подпояшет тебя и поведёт туда, куда ты не хочешь.

19 Сказал Он это, указывая, какой смертью Пётр прославит Бога. И, сказав это, добавил: «Следуй за Мной».

20 Пётр, обернувшись, увидел идущего за ними ученика, которого любил Иисус — того самого, кто на Вечере прильнул к Его груди и сказал: «Господи, кто предаст Тебя?»

21 Увидев его, Пётр говорит Иисусу: «Господи, а что будет с ним?»

22 Иисус отвечает: «Если Я хочу, чтобы он оставался, пока Я прихожу — что тебе до этого? Ты — следуй за Мной».

23 И пошло среди братьев слово, будто тот ученик не умирает. Но Иисус не говорил этого, а лишь сказал: «Если Я хочу, чтобы он оставался, пока Я прихожу — что тебе до этого?»

24 Это тот ученик, который свидетельствует об этом и написал это; и мы знаем: его свидетельство истинно.

25 Есть и многое другое, что сделал Иисус; и если бы всё это записывать одно за другим, то, думаю, и сам мир не вместил бы этих книг.

Деяния Апостолов

Глава 1

Эта глава — мост между тем, что уже произошло, и тем, что только начинает раскрываться. Здесь ещё слышно дыхание Иисуса среди учеников — и уже ощущается движение Духа, который поведёт их дальше. Это рассказ не о расставании, а о переходе: от видимого присутствия — к внутреннему, от следования за Учителем — к жизни из Его Духа, от ожидания — к миссии. Автор показывает: история Иисуса не закончилась — она изменила форму и теперь продолжается через людей.

1 Первую книгу я написал, Феофил, обо всём, что Иисус начал делать и чему учить —

2 до того дня, когда Он был взят, дав через Святого Духа наставления апостолам, которых избрал.

3 Им Он и явил Себя живым после Своего страдания, представляя им множество доказательств: в течение сорока дней Он являлся им и говорил о Царстве Божьем.

4 И, находясь с ними за трапезой, Он однажды повелел им: «Не уходите из Иерусалима, но ожидайте обещанного Отцом, о чём вы слышали от Меня:

5 ибо Иоанн погружал в воду, а вы через несколько дней будете погружены в Святой Дух».

6 Итак, собравшись, они спрашивали Его: «Господи, не в это ли время Ты восстанавливаешь царство Израилю?»

7 Он сказал им: «Не вам знать времена и сроки, которые Отец установил Своей властью.

8 Но вы обретете Силу, когда на вас сойдёт Святой Дух, и будете Моими свидетелями в Иерусалиме, во всей Иудее и Самарии и до края земли».

9 Сказав это, Он был вознесён у них на глазах, и облако взяло Его из их видимости.

10 И когда они пристально смотрели в небо, пока Он уходил, вдруг предстали перед ними двое в белых одеждах

11 и сказали: «Люди Галилеи, почему вы стоите, глядя в небо? Этот Иисус, Который был взят от вас и вошёл в Божью реальность, — придёт тем же образом, как вы видели Его уходящим».

12 Тогда они вернулись в Иерусалим с горы, называемой Елеонской, которая рядом с городом — на расстоянии субботнего пути.

13 И, войдя, они поднялись в верхнюю комнату, где обычно собирались. Там были: Пётр и Иоанн, Иаков и Андрей, Филипп и Фома, Варфоломей и Матфей, Иаков, сын Алфея, Симон, называемый Ревнителем, и Иуда, сын Иакова.

14 Все они единодушно пребывали вместе в молитве — вместе с женщинами, с Марией, матерью Иисуса, и с Его братьями.

15 В те дни Пётр встал среди братьев (собравшихся было около ста двадцати человек) и сказал:

16 «Братья, должно было исполниться Писание, которое Дух Святой предсказал через Давида об Иуде, ставшем проводником для тех, кто взял Иисуса.

17 Он был причислен к нам и получил жребий этого служения.

18 Он приобрёл ценой своего предательства поле. И, упав на него, разорвался посередине, и все его внутренности вылились наружу.

19 И это стало известно всем жителям Иерусалима, так что поле то на их языке называется Акелдама, то есть «Кровавое поле».

20 Ибо написано в книге Псалмов: „Да станет жилище его пустым, и да не будет живущего в нём“, и: „Достоинство его да примет другой“».

21 «Итак, нужно, чтобы один из тех людей, которые были с нами всё время, когда Господь Иисус входил и выходил среди нас,

22 начиная от крещения Иоанна до дня, когда Он был взят от нас, — стал вместе с нами свидетелем Его воскресения».

23 И предложили двоих: Иосифа, называемого Варсавой, прозванного Иустом, и Матфея.

24 И, помолившись, сказали: «Ты, Господи, знающий сердца всех, покажи, которого из этих двоих Ты избрал

25 принять место этого служения и апостольства, от которого отпал Иуда, чтобы пойти в своё место».

26 И бросили о них жребий, и жребий пал на Матфея, и он был причислен к апостолам.

Глава 2

Это не просто событие — это рождение нового способа жизни. То, что было обещано, становится переживаемым. Дух больше не рядом и не над — Он входит внутрь человеческой жизни и делает человека способным жить из Бога. Здесь заканчивается время ожидания и начинается время внутреннего огня: слово становится смелостью, страх — ясностью, разрозненные люди — единым живым Телом. Это глава о том, как небо перестаёт быть «где-то там» и начинает дышать внутри человека.

1 И когда настал день Пятидесятницы, все они были вместе, в одном месте.

2 И внезапно с неба раздался шум, как от несущегося ветра, и наполнил весь дом, где они находились.

3 И появились им как бы языки огня, разделяющиеся, и остановились на каждом из них.

4 И все они исполнились Святого Духа и начали говорить на других языках, как Дух давал им произносить слова.

5 В Иерусалиме тогда находились благочестивые иудеи из всех народов под небом.

6 И когда раздался этот шум, собралось множество людей, и они были поражены, потому что каждый слышал их говорящими на своём родном языке.

7 И все удивлялись и говорили: «Разве все эти, которые говорят, не галилеяне?

8 Как же мы слышим их каждый на своём языке, в котором родились?

9 Парфяне, мидяне, эламиты, жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и Азии,

10 Фригии и Памфилии, Египта и областей Ливии около Кирены, и пришедшие из Рима — и иудеи, и прозелиты, критяне и арабы —

11 мы слышим их говорящими на наших языках о великих делах Бога».

12 И все изумлялись, и недоумевали, и говорили друг другу: «Что это значит?»

13 А другие насмехались и говорили: «Они напились нового вина».

14 Тогда Пётр встал вместе с одиннадцатью и обратился к ним, возвысив голос: «Мужи Иудеи и все, живущие в Иерусалиме! Пусть это будет вам ясно — вслушайтесь в мои слова.

15 Они не пьяны, как вы думаете — ведь сейчас лишь около девяти утра.

16 Но это — то, о чём было сказано через пророка Иоилия:

17 «И будет в последние дни, — говорит Бог, — Я изолью от Моего Духа на всякую плоть. И ваши сыновья и дочери будут говорить вдохновенно; ваши юноши будут видеть видения, и вашим старцам будут даны сны, полные смысла.

18 Даже на рабов Моих и рабынь Моих в те дни Я изолью от Моего Духа, и они будут говорить вдохновенно.

19 И Я покажу знамения вверху, на небе, и знаки внизу, на земле: кровь, огонь и клубы дыма.

20 Солнце обратится во тьму, и луна — в кровь, прежде чем наступит День Господа — великий и открыто явленный.

21 И всякий, кто призовет имя Господа, будет спасён».

22 Мужи Израиля, услышьте: Иисус из Назарета — Человек, явленный вам Богом через силы, чудеса и знамения, которые Бог совершал через Него среди вас, — как и сами вы знаете.

23 Он был предан по определённом замыслу и предведению Бога, а вы руками незаконных пригвоздили Его к кресту и убили.

24 Но Бог воскресил Его, разорвав узы смерти, потому что невозможно было, чтобы смерть удержала Его.

25 Ибо Давид говорит о Нём: «Я всегда видел Господа перед собой, ибо Он по правую руку мою, чтобы мне не поколебаться.

26 Потому возрадовалось сердце моё, и язык мой возликовал; и даже тело моё будет покоиться в надежде,

27 потому что Ты не оставишь меня во власти смерти и не дашь Святому Твоему увидеть тление.

28 Ты открыл мне пути жизни и наполнишь меня радостью в Своем присутствии».

29 Братья! Позвольте сказать вам прямо: праотец Давид умер и был погребён, и гроб его у нас до этого дня.

30 Но, будучи пророком и зная, что Бог поклялся ему воздвигнуть из его потомства Того, Кто воссядет на его престоле,

31 он, предвидя это, сказал о воскресении Мессии: что Он не был оставлен во власти смерти и плоть Его не увидела тления.

32 Этого Иисуса Бог воскресил — и все мы тому свидетели.

33 И, будучи вознесён по правую руку Бога и приняв от Отца обещанного Святого Духа, Он излил то, что вы сейчас видите и слышите.

34 Ибо Давид не восходил на небеса, но сам говорит: «Сказал Господь Господу моему: сядь по правую руку от Меня,

35 пока не положу врагов Твоих подножием ног Твоих».

36 Итак, пусть твёрдо знает весь дом Израиля: Бог сделал Его и Господом, и Мессией — этого Иисуса, Которого вы распяли.

37 Услышав это, они были пронзены до глубины сердца и сказали Петру и другим апостолам: «Братья, что нам делать?»

38 Пётр ответил им: «Очнитесь, измените своё мышление и направьте свою жизнь к Богу! И пусть каждый из вас примет погружение в имя Иисуса Христа для прощения грехов, и вы примете дар Святого Духа».

39 Ибо это обещание — для вас, для ваших детей и для всех, кто далеко, — для всех, кого призовет Господь, Бог наш».

40 И многими другими словами он свидетельствовал и настойчиво убеждал их, говоря: «Спасайтесь от этого искажённого поколения».

41 Те, кто приняли его слово, приняли погружение, и в тот день к ним присоединилось около трёх тысяч человек.

42 И они постоянно пребывали в учении апостолов, в живом общении, в преломлении хлеба и в молитвах.

43 И благоговейный трепет охватывал всех, и через апостолов совершалось множество чудес и знамений.

44 Все верующие были вместе и имели всё общее.

45 Они продавали своё имущество и всё, чем владели, и делились со всеми, кому в чём была нужда.

46 Каждый день они единодушно собирались в храме и, преломляя хлеб по домам, принимали пищу с радостью и простотой сердца,

47 прославляя Бога и находясь в любви у всего народа. И Господь ежедневно присоединял к ним тех, кто шёл путём спасения.

Глава 3

Эта глава — о том, как внутренний огонь становится видимым действием. Дух не остаётся переживанием — Он проявляется как восстановление человека. Здесь происходит не просто исцеление, а возвращение достоинства, способности стоять, двигаться, входить в жизнь. И вместе с этим возникает напряжение: чудо привлекает внимание, а слово — раскрывает его смысл и ставит человека перед выбором.

1 Однажды Пётр и Иоанн поднимались в храм в час молитвы — около трёх часов дня.

2 И был там человек, хромой от самого рождения. Его каждый день приносили и сажали у ворот храма, называемых Прекрасными, чтобы он просил милостыню у входящих.

3 Увидев, что Пётр и Иоанн собираются войти в храм, он стал просить у них подаяния.

4 Пётр вместе с Иоанном внимательно посмотрел на него и сказал: «Посмотри на нас».

5 И тот стал вглядываться в них, ожидая получить что-нибудь.

6 Но Пётр сказал: «Серебра и золота у меня нет, но что имею — то даю тебе: во имя Иисуса Христа из Назарета — встань и ходи!»

7 И, взяв его за правую руку, поднял его. И тотчас окрепли его ступни и щиколотки.

8 И, вскочив, он стал на ноги и начал ходить. И вошёл с ними в храм, идя, прыгая и прославляя Бога.

9 И весь народ видел, как он ходит и прославляет Бога.

10 И узнавали в нём того самого человека, который сидел у Прекрасных ворот храма и просил милостыню. И они были исполнены изумления и потрясения от того, что с ним произошло.

11 И когда он не отходил от Петра и Иоанна, весь народ, поражённый и взволнованный, сбегался к ним в притвор, называемый Соломоновым.

12 Увидев это, Пётр сказал народу: «Мужи Израиля! Почему вы удивляетесь этому? И почему смотрите на нас так, будто мы собственной силой или благочестием сделали так, что этот человек ходит?

13 Бог Авраама, Исаака и Иакова, Бог наших отцов, прославил Своего Служителя — Иисуса, Которого вы предали и от Которого отреклись перед Пилатом, хотя тот решил Его отпустить.

14 Вы отвергли Святого и Праведного и попросили даровать вам убийцу,

15 а Начальника жизни вы убили. Но Бог воскресил Его из мёртвых — и мы этому свидетели.

16 И именно через доверие Его Имени этот человек, которого вы видите и знаете, стал крепким. И доверие, приходящее через Иисуса, дало ему это полное восстановление перед всеми вами.

17 Но теперь, братья, я знаю, что вы сделали это по неведению — как и ваши начальники.

18 Ибо Бог исполнил так то, что заранее возвестил через всех пророков: что Его Мессия пройдёт через страдание.

19 Итак, очнитесь, чтобы начать мыслить и жить иначе, и направьте свою жизнь к Богу, чтобы были стёрты ваши грехи,

20 чтобы пришло время обновления и облегчения от присутствия Господа и чтобы Он послал предназначенного вам Мессию — Иисуса.

21 Его небо должно было принять до времени восстановления всего, о чём Бог издавна говорил через Своих святых пророков.

22 Моисей сказал: «Пророка, подобного мне, воздвигнет вам Господь Бог ваш из среды ваших братьев. Его слушайте во всём, что Он скажет вам.

23 И будет: всякий, кто не послушает этого Пророка, будет отторгнут от народа».

24 И все пророки, начиная с Самуила и всех последующих, которые говорили, — возвещали эти дни.

25 Вы — сыновья пророков и наследники Завета, который Бог заключил с вашими отцами, сказав Аврааму: «И через потомство твоё будут благословлены все народы земли».

26 И именно к вам прежде всего Бог, воздвигнув Своего Служителя, послал Его благословить вас, чтобы отвратить каждого от его злых и искажённых путей».

Глава 4

Эта глава — о столкновении двух реальностей: живого движения Бога и структур, стремящихся удержать контроль. То, что было радостью и исцелением для людей, становится угрозой для тех, кто привык управлять истиной. Но здесь проявляется важное: Дух даёт не только силу исцелять, но и смелость говорить, и внутреннюю свободу — не отступать. Это глава о том, как Истина проверяется давлением.

1 Когда они ещё говорили к народу, к ним подошли священники, начальник храмовой стражи и саддукеи,

2 раздражённые тем, что они учат народ и возвещают в Иисусе воскресение из мёртвых.

3 И они наложили на них руки и взяли их под стражу до утра, потому что уже был вечер.

4 Но многие из тех, кто слышал Слово, приняли его, и число уверовавших только из числа мужчин достигло около пяти тысяч.

5 На следующий день собрались их начальники, старейшины и книжники в Иерусалиме,

6 вместе с первосвященником Анной, Каиафой, Иоанном, Александром и всеми из рода первосвященников.

7 Поставив их посреди, они начали спрашивать: «Какой силой или каким именем вы сделали это?»

8 Тогда Пётр, исполненный Святого Духа, сказал им: «Начальники народа и старейшины Израиля!

9 Если нас сегодня допрашивают о благодеянии больному человеку — как он был исцелён,

10 то да будет известно всем вам и всему народу Израиля: именем Иисуса Христа из Назарета, Которого вы распяли и Которого Бог воскресил из мёртвых, — Им этот человек стоит перед вами здоровым.

11 Он есть тот Камень, который вы, строители, отвергли, но который стал краеугольным.

12 И нет ни в ком другом спасения; нет другого имени под небом, данного людям, в котором мы можем быть спасены».

13 Видя смелость Петра и Иоанна и понимая, что они люди простые и неученные, они удивлялись — и узнавали в них тех, кто был с Иисусом.

14 И, видя рядом с ними исцелённого человека, стоящего на ногах, ничего не могли сказать против.

15 Но, велев им выйти из собрания, они стали совещаться между собой:

16 «Что нам делать с этими людьми? Ведь явное знамение совершилось через них, и это известно всем жителям Иерусалима — мы не можем этого отрицать.

17 Но чтобы это не распространялось дальше в народе, пригрозим им, чтобы они больше не говорили никому об этом имени».

18 И, призвав их, приказали вовсе не говорить и не учить во имя Иисуса.

19 Но Пётр и Иоанн ответили им: «Судите сами, справедливо ли перед Богом слушать вас больше, чем Бога.

20 Мы не можем не говорить о том, что видели и слышали».

21 Тогда, пригрозив им ещё раз, они отпустили их, не находя способа наказать их из-за народа, — потому что все прославляли Бога за то, что произошло.

22 Ибо человеку, с которым произошло это исцеление, было более сорока лет.

23 Освобождённые, они пришли к своим и рассказали всё, что говорили им первосвященники и старейшины.

24 И, услышав это, они единодушно возвысили голос к Богу и сказали: «Владыка, Ты сотворил небо и землю, море и всё, что в них!

25 Ты через Духа Святого устами нашего отца Давида сказал: “Почему восстали народы, и люди замыслили пустое?

26 Встали цари земли, и правители собрались вместе против Господа и против Его Помазанника”.

27 Ибо действительно собрались в этом городе против Твоего святого Служителя Иисуса, Которого Ты помазал: Ирод и Понтий Пилат вместе с людьми из народов, не знающих Бога, и с народом Израиля,

28 чтобы исполнить то, что Твоя Рука и Твоя Воля заранее определили произойти.

29 И теперь, Господи, взгляни на их угрозы и дай Твоим слугам говорить Твоё Слово со всей свободой и смелостью,

30 простирая Твою Руку для исцеления, и чтобы совершались знамения и чудеса через имя Твоего святого Служителя Иисуса».

31 И когда они помолились, поколебалось место, где они были собраны, и все исполнились Святого Духа и стали говорить Слово Божье со всей свободой и смелостью.

32 У множества уверовавших было одно сердце и одна душа, и никто не считал ничего из своего имущества исключительно своим, но всё у них было общее.

33 И апостолы с великой силой свидетельствовали о воскресении Господа Иисуса, и великая Благодать была на всех них.

34 И не было среди них нуждающегося, потому что те, кто владел землями или домами, продавали их и приносили выручку,

35 и клали у ног апостолов, и каждому давалось по его нужде.

36 Так Иосиф, названный апостолами Варнавой (что значит «Сын утешения»), левит, родом с Кипра,

37 продал поле, которое имел, и принёс деньги и положил у ног апостолов.

Глава 5

После картины единства и открытости появляется трещина — не снаружи, а внутри самой общины. Это глава о том, что внешнее действие может выглядеть правильным, но если внутри есть разрыв — он разрушает человека. Здесь раскрывается важный принцип: Бог действует не через давление, а через Истину. И там, где человек пытается соединить жизнь Духа с внутренней неискренностью, возникает напряжение, которое невозможно удержать. Это не история страха — это история о серьёзности подлинной жизни.

1 Некоторый человек по имени Анания, вместе с Сапфирой, своей женой, продал имущество

2 и, договорившись с женой, утаил часть вырученного, а остальное принёс и положил у ног апостолов.

3 Но Пётр сказал: «Анания, почему ты позволил сатане вложить ложь в твоё сердце, чтобы солгать Святому Духу и утаить часть цены за землю?

4 Разве, пока она была у тебя, она не оставалась твоей? И после продажи разве не в твоей власти было распоряжаться вырученным? Почему ты допустил в сердце своём этот замысел? Ты солгал не людям, а Богу».

5 Услышав эти слова, Анания пал бездыханным. И священный трепет охватил всех, кто это услышал.

6 Юноши встали, завернули его тело, вынесли и похоронили.

7 Спустя около трёх часов вошла его жена, не зная, что произошло.

8 Пётр спросил её: «Скажи, за такую ли цену вы продали землю?» Она ответила: «Да, за такую».

9 Тогда Пётр сказал ей: «Почему вы согласились испытывать Духа Господня? Вот, у дверей стоят те, кто похоронил твоего мужа, — и тебя вынесут».

10 И она тотчас упала у его ног и умерла. Юноши, войдя, нашли её мёртвой, вынесли и похоронили рядом с мужем.

11 И священный трепет охватил всю общину и всех, кто слышал об этом.

12 Через руки апостолов совершалось в народе множество знамений и чудес, и все они единодушно пребывали в галерее Соломона.

13 Из посторонних никто не осмеливался присоединяться к ним формально, но народ высоко ценил их.

14 И всё больше людей приобщалось к Господу — множество мужчин и женщин.

15 Даже больных выносили на улицы и клали на постели и подстилки, чтобы хотя бы тень Петра, проходящего мимо, коснулась кого-нибудь из них.

16 Сходились также люди из окрестных городов Иерусалима, принося больных и мучимых нечистыми духами — и все они получали исцеление.

17 Тогда первосвященник и все, кто был с ним — из партии саддукеев, — наполнились завистью

18 и наложили руки на апостолов и заключили их в общественную темницу.

19 Но ночью Ангел Господень открыл двери темницы, вывел их и сказал:

20 «Идите, станьте в храме и говорите людям все слова этой Жизни».

21 Они, услышав, вошли рано утром в храм и начали учить. Тем временем первосвященник и его окружение, собрав синедрион и весь совет старейшин Израиля, послали за ними в темницу.

22 Но служители, придя, не нашли их там и, возвратившись, сообщили:

23 «Темницу мы нашли запертой со всей тщательностью, и стража стояла у дверей, но, открыв, никого внутри не нашли».

24 Услышав это, начальник храмовой стражи и первосвященники были в недоумении: что бы это значило?

25 И пришёл кто-то и сообщил им: «Люди, которых вы заключили, стоят в храме и учат народ».

26 Тогда начальник стражи пошёл со служителями и привёл их — но без насилия, потому что боялись народа, чтобы их не побили камнями.

27 Приведя их, поставили перед синедрионом, и первосвященник спросил:

28 «Разве мы не запретили вам строжайшим образом учить этим именем? А вы наполнили Иерусалим вашим учением и пытаетесь взвалить на нас вину за смерть Того Человека».

29 Пётр и апостолы ответили: «Богу должно повиноваться больше, чем людям!

30 Бог наших отцов воскресил Иисуса, Которого вы убили, повесив на дереве.

31 Его Бог возвысил Своей правой рукой как Первопроходца Жизни и Спасителя, чтобы дать Израилю возможность очнуться, начать мыслить и жить иначе и получить прощение грехов.

32 Свидетели этому мы и Дух Святой, Которого Бог даёт тем, кто открыт Ему и следует за Ним».

33 Услышав это, они пришли в ярость и хотели их убить.

34 Но один из фарисеев, по имени Гамалиил, учитель Закона, уважаемый всем народом, встал в синедрионе и велел на время вывести апостолов.

35 И сказал им: «Мужи Израиля, подумайте, что вы собираетесь делать с этими людьми.

36 Ибо недавно появился Февда, выдававший себя за кого-то значительного, и к нему примкнуло около четырёхсот человек — но он был убит, и все, кто следовал за ним, рассеялись.

37 После него явился Иуда Галилеянин во время переписи и увлёк за собой много народа — но и он погиб, и все его последователи рассеялись.

38 И теперь я говорю вам: отступитесь от этих людей и оставьте их. Ибо если это дело — от людей, оно разрушится само собой.

39 Но если от Бога — вы не сможете это остановить, и может оказаться, что вы боретесь против Бога». И они прислушались к нему.

40 Призвав апостолов, они приказали их избить, запретили говорить во имя Иисуса и отпустили.

41 Они же ушли от синедриона, радуясь тому, что были признаны достойными перенести унижение за это Имя.

42 И каждый день — в храме и по домам — они не переставали учить и возвещать Благою Весть о Иисусе, Мессии.

Глава 6

Эта глава показывает, что живая община — не идеальна, но способна проходить через напряжения, не разрушаясь. Появляется первая внутренняя проблема: несправедливость в распределении внимания и помощи. И здесь важно: апостолы не подавляют конфликт, а слышат его и находят новое решение. Так рождается служение, основанное не на власти, а на мудрости, доверии и ответственности. Это глава о том, как Дух действует не только в чудесах, но и в устроении жизни.

1 В те дни, когда число учеников умножалось, возник ропот среди эллинистов против евреев: их вдовы оказывались обойдёнными в ежедневном распределении помощи.

2 Тогда двенадцать апостолов, созвав всё собрание учеников, сказали: «Нехорошо будет нам, оставив служение Божественному Слову Жизни — Божественной Целостности, открываемой людям, — заботиться о столах.

3 Итак, братья и сёстры, изберите из своей среды семь человек, проверенных, исполненных Святого Духа и мудрости, которым мы поручим это служение.

4 А мы будем постоянно пребывать в молитве и в служении Божественному Слову Жизни.

5 И это предложение понравилось всему собранию. И избрали: Стефана — человека, полного доверия и Духа Святого, Филиппа, Прохора, Никанора, Тимона, Пармена и Николая, прозелита из Антиохии.

6 Их поставили перед апостолами, и те, помолившись, возложили на них руки.

7 И Живое Слово Бога возрастало и всё шире распространялось, и число учеников в Иерусалиме стремительно умножалось; и многие священники открывались пути доверия.

8 Стефан же, полный Благодати и Силы, совершал среди народа великие знамения и чудеса.

9 Но некоторые из так называемой синагоги вольноотпущенников — из киринейцев, александрийцев и пришедших из Киликии и Азии — стали спорить со Стефаном.

10 Но не могли противостоять мудрости и Духу, которым он говорил.

11 Тогда они тайно подговорили неких людей сказать: «Мы слышали, как он говорил кощунственные слова против Моисея и против Бога».

12 И они возбудили народ, старейшин и книжников, и, напав, схватили его и привели в Синедрион.

13 И выставили лжесвидетелей, которые утверждали: «Этот человек не перестаёт говорить против нашего святого места и Закона.

14 Ибо мы слышали, как он говорил, что Иисус Назарянин разрушит это место и изменит обычаи, которые передал нам Моисей».

15 И все, сидящие в синедрионе, взглянув на него, увидели, что лицо его — как лицо Ангела.

Глава 7

Это — не защита Стефана. Это раскрытие: как на самом деле действует Бог в истории. Он показывает: Бог никогда не был ограничен местом, системой или формой — Он всегда двигался, говорил, звал, выводил. И вместе с этим проходит болезненная линия: люди снова и снова сопротивлялись этому движению. Эта глава — зеркало. И в нём каждый должен увидеть себя.

1 Первосвященник спросил: «Так ли это?»

2 И Стефан произнес: «Братья и отцы, послушайте. Бог Славы явился нашему отцу Аврааму, когда он ещё был в Месопотамии, прежде чем поселился в Харране,

3 и сказал ему: “Выйди из земли твоей и из родства твоего и иди в землю, которую Я покажу тебе”.

4 Тогда он вышел из земли халдеев и поселился в Харране. А оттуда, после смерти его отца, Бог переселил его в эту землю, на которой вы сейчас живёте.

5 И не дал ему в ней наследия ни на шаг ноги, но обещал дать её во владение ему и потомству его после него — хотя у него ещё не было ребёнка.

6 И сказал Бог, что потомки его будут пришельцами в чужой земле, и будут порабощены и угнетаемы четыреста лет.

7 Но над народом, которому они будут служить, — Я совершу свой суд, сказал Бог, и после этого они выйдут оттуда и будут служить Мне на этом месте.

8 И дал ему завет обрезания. И вот Авраам родил Исаака и обрезал его на восьмой день; Исаак — Иакова, Иаков — двенадцать патриархов.

9 Патриархи же, движимые завистью, продали Иосифа в Египет. Но Бог был с ним,

10 и избавил его от всех его бедствий и дал ему Благодать и мудрость перед фараоном, царём Египта, и тот поставил его правителем над Египтом и над всем своим домом.

11 И пришёл голод на всю землю Египта и Ханаана — великое бедствие, и отцы наши не находили пищи.

12 Но Иаков, услышав, что в Египте есть хлеб, послал туда наших отцов в первый раз.

13 А когда они пришли во второй раз Иосиф открылся своим братьям, и фараону стало известно происхождение Иосифа.

14 Иосиф же призвал своего отца Иакова и всё своё родство, послав за ними — семьдесят пять душ.

15 И Иаков переселился в Египет, и умер там — он и наши отцы.

16 И тела их были перенесены в Сихем и положены в гробнице, которую Авраам купил за серебро у сынов Еммора в Сихеме.

17 По мере того, как приближалось время исполнения обещания, которое Бог дал Аврааму, народ в Египте рос и умножился,

18 пока к власти не пришел царь, который не знал Иосифа.

19 Он стал обращаться с нашим народом коварно и притеснять отцов наших, заставляя их бросать своих младенцев, чтобы они не оставались в живых.

20 В это время родился Моисей, и он был прекрасен перед Богом. Три месяца его растили в доме отца,

21 а когда его были вынуждены бросить, дочь фараона взяла его и воспитала как своего сына.

22 И Моисей был обучен всей премудрости Египта и был силен и в словах, и в делах.

23 Когда же ему исполнилось сорок лет, пришло ему на сердце посетить своих братьев-израильтян.

24 И, увидев, что одного из них обижают, он вступился и отомстил за угнетённого, поразив обидчика-египтянина.

25 Он думал, что братья поймут, что Бог через него даёт им спасение — но те не поняли.

26 На следующий день он явился к ним, когда они ссорились, и пытался примирить их, говоря: “Люди, вы братья — зачем обижаете друг друга?”

27 Но тот, кто обижал ближнего, оттолкнул его, сказав: “Кто поставил тебя начальником и судьёй над нами?”

28 Не хочешь ли ты убить и меня, как вчера убил египтянина?”

29 Моисей, услышав эти слова, бежал из страны и стал пришельцем в земле Мадямской, где у него родились два сына.

30 И по прошествии сорока лет явился ему в пустыне горы Синай Ангел Господень в пламени горящего тернового куста.

31 Моисей поразился видению, и когда подошёл ближе, чтобы рассмотреть лучше, раздался голос Господа:

32 “Я — Бог отцов твоих, Бог Авраама, Исаака и Иакова!” Моисей задрожал и не смел смотреть.

33 И сказал ему Господь: “Сними обувь с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь, — земля святая.

34 Я увидел страдание народа Моего в Египте, и услышал их стон, и сошёл, чтобы освободить их. Иди же — Я пошлю тебя в Египет”.

35 Этого Моисея, которого они отвергли, сказав: “Кто поставил тебя начальником и судьёй?” — его Бог послал как начальника и избавителя через Ангела, явившегося ему в кусте.

36 Он вывел их, совершая чудеса и знамения в Египте, у Красного моря и в пустыне на протяжении сорока лет.

37 Это тот Моисей, который сказал сынам Израиля: “Пророка воздвигнет вам Бог из братьев ваших — как меня; Его слушайте”.

38 Это тот, кто был в собрании всего народа в пустыне с Ангелом, говорившим ему на горе Синай, и с отцами нашими, и кто принял живые слова, чтобы передать их нам.

39 Но отцы наши не захотели слушаться его, а отвергли и обратились сердцами своими обратно в Египет,

40 сказав Аарону: “Сделай нам богов, которые пойдут перед нами; ибо с этим Моисеем, который вывел нас из земли Египетской, мы не знаем, что случилось”.

41 И сделали тогда тельца и принесли жертву идолу и радовались делам рук своих.

42 Тогда Бог отвернулся от них и оставил их служить небесному воинству, как написано в книге пророков: «Дом Израиля! Разве Мне приносили вы закланных животных и жертвы в течение сорока лет в пустыне?

43 Нет, вы носили шатёр Молоха и звезду бога Рефана — образы, которые вы сделали, чтобы поклоняться им. Потому Я переселю вас дальше Вавилона».

44 Скиния Свидетельства была у отцов наших в пустыне. Она была устроена так, как повелел Тот, Кто говорил с Моисеем, — сделать её по образу, который он увидел.

45 Отцы наши, приняв её, вместе с Иисусом Навином внесли её во владения народов, которых Бог изгнал перед ними. Так было до дней Давида,

46 который обрёл благоволение у Бога и просил найти жилище для Бога Иакова.

47 Но Соломон построил Ему дом.

48 Однако Всевышний не обитает в рукотворных святилищах, как говорит пророк:

49 «Небо — престол Мой, и Земля — подножие ног Моих. Какой дом вы постройте Мне? — говорит Господь, — или где место Моего Покоя?

50 Не Моя ли рука сотворила всё это?»

51 Жестоковыйные, с необрезанным сердцем и ушами! Вы всегда противитесь Святому Духу — как ваши отцы, так и вы.

52 Кого из пророков не гнали ваши отцы? Они убивали тех, кто заранее возвещал пришествие Праведника — Того, Кого вы теперь предали и убили.

53 Вы приняли Закон, переданный через Ангелов, но не сохранили его».

54 Слыша это, они разрывались в сердцах своих от ярости и скрежетали на него зубами.

55 Но он, исполненный Святого Духа, взглянул в Небо и увидел Славу Божью и Иисуса, стоящего по правую руку Бога,

56 и сказал: «Вот, я вижу Небеса открытые и Сына Человеческого, стоящего по правую руку Бога!».

57 Но они, закричав громким голосом, закрыли уши свои и все вместе устремились на него.

58 Выведя его за город, они стали побивать его камнями. А свидетели сложили свою верхнюю одежду у ног юноши по имени Савл.

59 И побивали камнями Стефана, который молился и говорил: «Господь Иисус, прими дух мой».

60 И, преклонив колени, он воскликнул громким голосом: «Господи, не вмени им этого греха!» И, сказав это, он отошел.

Глава 8

Смерть Стефана не останавливает движение — она запускает его. Община рассеивается, но вместе с этим слово выходит за пределы Иерусалима. Это глава о парадоксе: давление разрушает форму, но освобождает содержание. Здесь Евангелие впервые выходит в «чужое пространство» — и оказывается, что оно предназначено не для одной группы, а для всех.

1 И Савл одобрял его убийство. В тот день началось великое гонение на общину в Иерусалиме, и все, кроме апостолов, рассеялись по областям Иудеи и Самарии.

2 Благоговейные люди похоронили Стефана и горько оплакивали его.

3 А Савл жестоко разорял общину: врываясь в дома, он уводил мужчин и женщин и отдавал их в темницу.

4 Рассеявшиеся же шли повсюду, возвещая Божественное Слово Жизни.

5 Филипп же, сойдя в город Самарии, возвещал им Христа.

6 И народ единодушно внимал тому, что говорил Филипп, слыша и видя знамения, которые он совершал.

7 Ибо из многих, одержимых нечистыми духами, они выходили с громким криком, и многие расслабленные и хромые были исцелены.

8 И была великая радость в том городе.

9 Был в городе человек по имени Симон, который прежде занимался магией и поражал народ Самарии, выдавая себя за кого-то великого.

10 Ему внимали все — от малого до великого, — говоря: «В этом человеке — Сила Божья, называемая Великой».

11 И они внимательно слушали его, потому что долгое время были поражены его магическими действиями.

12 Но когда они доверились Филиппу, возвещавшему Благою Весть о Царстве Бога и об Имени Иисуса Христа, то стали принимать погружение — и мужчины, и женщины.

13 И сам Симон доверился тоже, и, приняв погружение, оставался рядом с Филиппом. Видя знамения и великие проявления Силы, он приходил в изумление.

14 Апостолы в Иерусалиме, услышав, что Самария приняла Божественное Слово Жизни, послали к ним Петра и Иоанна,

15 которые, придя, стали молиться о них, чтобы они приняли Святого Духа.

16 Ибо Он ещё не сходил ни на кого из них — они были только погружены в Имя Господа Иисуса.

17 Тогда они возлагали на них руки, и те принимали Святого Духа.

18 Увидев, что через возложение рук апостолов подаётся Дух Святой, Симон принёс им деньги

19 и сказал: «Дайте и мне эту власть, чтобы тот, на кого я возложу руки, принимал Святого Духа».

20 Но Пётр сказал ему: «Пусть серебро твоё погибнет вместе с тобой, потому что ты решил, будто дар Бога можно приобрести за деньги.

21 Нет тебе части и участия в этом, потому что сердце твоё не прямо перед Богом.

22 Очнись, чтобы начать мыслить и жить иначе, и направь свою жизнь к Богу. Молись Господу — может быть, тебе будет оставлено это намерение сердца твоего.

23 Ибо вижу тебя исполненным горькой зависти и связанным узами неправды».

24 Симон ответил: «Помолитесь вы за меня Господу, чтобы не постигло меня ничего из сказанного вами».

25 Они же, свидетельствуя и возвещая Божественное Слово Господа, возвратились в Иерусалим и во многих самарянских селениях возвещали Благоую Весть.

26 Филиппу же Ангел Господень сказал: «Встань и иди на юг, на дорогу, которая спускается из Иерусалима в Газу. Она пустынна».

27 И он встал и пошёл. И вот, эфиопский человек, евнух, вельможа Кандакии, царицы Эфиопии, хранитель всех её сокровищ, приходил в Иерусалим поклониться

28 и возвращался, сидя в своей колеснице и читая пророка Исайю.

29 И Дух сказал Филиппу: «Подойди и держись рядом с этой колесницей».

30 Филипп подбежал и услышал, что тот читает пророка Исайю, и спросил: «Понимаешь ли ты то, что читаешь?»

31 Тот ответил: «Как могу понять, если кто-нибудь не направит меня?» И пригласил Филиппа взойти и сесть рядом с ним.

32 Место Писания, которое он читал, было такое: «Как овца Он был ведён на заклание, и как агнец перед стригущим его безгласен, так и Он не открывает уст Своих.

33 В унижении Его Он был лишён справедливого суда. И о роде Его кто сможет рассказать? Потому что жизнь Его отнимается от Земли».

34 Евнух сказал Филиппу: «Прошу тебя, скажи: о ком говорит это пророк — о себе или о ком-то другом?»

35 Тогда Филипп, открыв уста свои и начиная с этого Писания, возвестил ему Благою Весть об Иисусе.

36 И, продолжая путь, они подъехали к воде. И евнух сказал: «Вот вода. Что препятствует мне принять погружение?»

37 Филипп сказал: «Если ты уверуешь всем сердцем, — возможно». Тот ответил: «Я верю, что Иисус Христос — Сын Бога».

38 И он велел остановить колесницу. И сошли оба в воду — и Филипп, и евнух, — и Филипп погрузил его.

39 Когда же они вышли из воды, Дух Господень восхитил Филиппа, и евнух уже не видел его, но продолжал путь свой, радуясь.

40 Филипп же оказался в Азоте и, проходя через все города, возвещал Благою Весть, пока не пришел в Кесарию.

Глава 9

Здесь происходит перелом: человек, который разрушал, становится тем, через кого будет строиться. Это не просто изменение взгляда — это

встреча, которая переворачивает внутреннюю опору. Глава показывает: Бог находит человека не тогда, когда он готов, а когда он движется — даже в неверном направлении. И из этого рождается новая жизнь.

1 Савл же, ещё дыша угрозами и убийством против учеников Господа, пришёл к первосвященнику

2 и выпросил у него письма в синагоги Дамаска, чтобы, если найдёт идущих этим Путём, мужчин и женщин, приводить их связанными в Иерусалим.

3 Когда он был в пути и приближался к Дамаску, вдруг Свет с неба озарил его.

4 Он пал на землю и услышал голос, говорящий ему: «Савл, Савл, почему ты гонишь Меня?»

5 Он сказал: «Кто Ты, Господи?» И Он ответил: «Я — Иисус, Которого ты гонишь.

6 Но встань, войди в город, и тебе будет сказано, что тебе делать».

7 Люди же, шедшие с ним, стояли в оцепенении: они слышали голос, но никого не видели.

8 Савл поднялся с земли, но, открыв глаза, обнаружил, что ничего не видит. И, ведя его за руку, его привели в Дамаск.

9 И три дня он не видел, не ел и не пил.

10 В Дамаске был ученик по имени Анания. И Господь сказал ему в видении: «Анания!» Он ответил: «Вот я, Господи».

11 Господь сказал ему: «Встань и иди на улицу, называемую Прямой, и найди в доме Иуды человека по имени Савл из Тарса. Он сейчас молится

12 и видел в видении человека по имени Анания, который вошёл и возложил на него руки, чтобы он снова прозрел».

13 Но Анания ответил: «Господи, я слышал от многих об этом человеке, сколько зла он сделал святым Твоим в Иерусалиме.

14 И здесь он имеет власть от первосвященников связывать всех, призывающих Твоё Имя».

15 Но Господь сказал ему: «Иди, ибо он — Мой избранный сосуд, чтобы нести Моё Имя народам, царям и сынам Израиля.

16 И Я покажу ему, сколько ему предстоит пострадать за Моё Имя».

17 Анания пошёл и вошёл в дом. Возложив на него руки, он сказал: «Брат Савл, Господь Иисус, явившийся тебе на пути, которым ты шёл, послал меня, чтобы ты снова прозрел и исполнился Святого Духа».

18 И тотчас как бы чешуя спала с его глаз, и он снова прозрел. И он встал и принял погружение.

19 Приняв пищу, он укрепился.

20 И тотчас он стал возвещать в синагогах, что Иисус — Сын Бога.

21 И все, слышавшие его, удивлялись и говорили: «Не тот ли это, кто в Иерусалиме уничтожал тех, кто призывает это Имя? И сюда он пришёл для того, чтобы связать их и привести к первосвященникам».

22 А Савл всё более укреплялся и приводил в замешательство иудеев, живущих в Дамаске, доказывая, что Иисус — Мессия.

23 Когда же прошло немало дней, иудеи сговорились убить его.

24 Но их замысел стал известен Савлу. И они стерегли ворота днём и ночью, чтобы убить его.

25 Тогда ученики, взяв его ночью, спустили его в корзине через отверстие в стене.

26 Прибыв в Иерусалим, он пытался присоединиться к ученикам, но все боялись его, не веря, что он ученик.

27 Тогда Варнава, взяв его с собой, привёл к апостолам и рассказал им, как на пути он увидел Господа и как Тот говорил с ним, и как в Дамаске он смело возвещал Имя Иисуса.

28 И он некоторое время оставался с ними, свободно ходя по Иерусалиму, и смело проповедовал во Имя Господа Иисуса,

29 и беседовал и спорил с грекоязычными иудеями, а те залумали убить его.

30 Братья, узнав об этом, отвели его в Кесарию, и отправили оттуда в Тарс.

31 И церковь по всей Иудее, Галилее и Самарии в это время имела мир, устраивалась и укреплялась, живя в благоговении перед Господом и возрастая через поддержку Святого Духа.

32 Случилось, что Пётр, обходя всех, пришёл и к святым, живущим в Лидде.

33 Там он нашёл человека по имени Эней, который восемь лет лежал в постели, будучи парализованным.

34 Пётр сказал ему: «Эней, Иисус Христос исцеляет тебя. Встань и сам собери постель!» И он тотчас встал.

35 И увидели его все живущие в Лидде и Сароне, и обратились к Господу.

36 В Иоппии была ученица по имени Тавифа, что в переводе означает — Газель. Она была исполнена добрых дел и дел милосердия.

37 В те дни она заболела и умерла. Её омыли и положили в горнице.

38 Так как Лидда была близко к Иоппии, ученики, услышав, что Пётр там, послали к нему двух человек с просьбой: «Не замедли прийти к нам».

39 Пётр, встав, пошёл с ними. Когда он пришёл, его ввели в горницу. И все вдовы стояли вокруг, плача и показывая рубашки и другие одежды, которые шила Тавифа, когда еще была с ними.

40 Пётр, выслав всех, преклонил колени и помолился. И, обратившись к телу, сказал: «Тавифа, встань!» И она открыла глаза и, увидев Петра, села.

41 Он подал ей руку и поднял её. И, призвав вдов и других святых, поставил её перед ними живой.

42 И это стало известно по всей Иоппии, и многие доверились Господу.

43 И он оставался в Иоппии многие дни у некоего Симона кожевника.

Глава 10

До этого момента движение шло внутри привычных границ. Теперь Бог Сам разрушает их. Открывается то, что раньше было трудно принять: Божье действие не ограничено ни народом, ни культурой, ни религиозной формой. Эта глава — о расширении взгляда. О том, как человек учится видеть иначе. И о том, что Бог уже действует там, куда человек ещё не решился пойти.

- 1 Был в Кесарии человек по имени Корнилий, сотник из так называемого Итальянского полка.
- 2 Он был благоговейным и открытым Богу, вместе со всем своим домом, делал много милостыни народу и постоянно молился Богу.
- 3 Около девятого часа дня он ясно увидел в видении Ангела Божьего, вошедшего к нему и сказавшего: «Корнилий!»
- 4 Он, устремив взгляд на него и испугавшись, сказал: «Что, Господи?» И Ангел сказал ему: «Молитвы твои и милостыни твои возшли как память перед Богом.
- 5 И теперь пошли людей в Иоппию и позови Симона, называемого Петром.
- 6 Он остановился у некоего Симона кожевника, дом которого находится у моря».
- 7 Когда Ангел, говоривший с ним, отошёл, он позвал двоих из слуг и одного благочестивого воина из числа служивших ему,
- 8 и, рассказав им всё, послал их в Иоппию.
- 9 На следующий день, когда они были в пути и приближались к городу, Пётр около шестого часа взойшёл на крышу помолиться.
- 10 Он почувствовал голод и хотел есть. Пока же готовили пищу, он пришёл в исступление
- 11 и видит небо открытое и сходящий к нему некий сосуд, как большое полотно, привязанное за четыре угла и спускаемое на землю.
- 12 В нём были всякие четвероногие, земные пресмыкающиеся и птицы небесные.
- 13 И был к нему голос: «Встань, Пётр, заколи и ешь».
- 14 Но Пётр сказал: «Никогда, Господи! Я никогда не ел ничего скверного и нечистого».
- 15 И снова — голос к нему, во второй раз: «Что Бог очистил, того ты не называй нечистым».
- 16 Это было трижды, и сосуд тотчас поднялся на небо.

17 Пётр же недоумевал в себе, что бы значило это видение, которое он увидел. И вот, люди, посланные Корнилием, расспросив о доме Симона, остановились у ворот

18 и, позвав, спрашивали, здесь ли останавливается Симон, называемый Петром.

19 Пётр все еще размышлял о видении, когда Дух сказал ему: «Вот, тебя ищут три человека.

20 Встань, сойди и иди с ними, не колеблясь, потому что это Я послал их».

21 Пётр, сойдя к людям, сказал: «Вот я, кого вы ищете. С каким делом вы пришли?»

22 Они сказали: «Корнилий, сотник, человек праведный и открытый Богу, о котором хорошо свидетельствует весь народ иудейский, получил наставление от святого Ангела призвать тебя в свой дом и выслушать то, что ты скажешь».

23 Он пригласил их в дом и принял у себя как гостей. На следующий день он отправился вместе с ними в сопровождении неких братьев из Иоппии.

24 На другой день они вошли в Кесарию. Корнилий же ждал их, созвав своих родных и близких друзей.

25 Когда Пётр входил, Корнилий, встретив его, пал к его ногам и поклонился.

26 Но Пётр поднял его, говоря: «Встань — я тоже человек».

27 И, беседуя с ним, он вошёл и нашёл многих собравшихся.

28 И сказал им: «Вы знаете, что иудею запрещено сближаться с иноплемеником или приходить к нему в гости. Но Бог показал мне, чтобы я никого не называл скверным или нечистым.

29 Потому я и пришёл без возражения, когда был приглашён. Итак, спрашиваю: с какой целью вы призвали меня?»

30 И Корнилий сказал: «Четыре дня назад я в этот час молился в своём доме, и вот, передо мной стал человек в сияющей одежде

31 и сказал: “Корнилий, услышана молитва твоя, и милостыни твои вспомнаны перед Богом.

32 Итак, пошли в Иоппию и призови Симона, называемого Петром. Он остановился в доме Симона-кожевника, что у моря”.

33 И тотчас я послал к тебе, и ты хорошо сделал, что пришёл. Теперь мы все здесь перед Богом, чтобы услышать всё, что повелел сказать тебе Господь».

34 Пётр, открыв уста, сказал: «Теперь я поистине понимаю, что Бог нелицеприятен,

35 но во всяком народе тот, кто открыт Ему и поступает по правде, принимается Им.

36 Он послал Своё Слово сынам Израиля, возвещая Благою Весть мира через Иисуса Христа — Он есть Господь всех.

37 Вы знаете происходившее по всей Иудее, начиная от Галилеи, после погружения, которое возвещал Иоанн:

38 как Бог помазал Иисуса из Назарета Святым Духом и Силой, и как Он проходил, творя добро и исцеляя всех, находящихся под властью дьявола, потому что Бог был с Ним.

39 И мы — свидетели всего, что Он сделал в земле Иудейской и в Иерусалиме. Его убили, повесив на дереве,

40 но Бог воскресил Его в третий день и дал Ему являться —

41 не всему народу, но свидетелям, заранее избранным Богом: нам, которые ели и пили с Ним после Его воскресения из мёртвых.

42 И Он повелел нам возвещать всем людям и свидетельствовать, что именно Он есть назначенный Богом Судья живых и мёртвых.

43 О Нём все пророки свидетельствуют, что каждый, кто доверяется Ему, принимает освобождение от грехов через Его Имя».

44 Когда Пётр ещё говорил эти слова, Святой Дух сошёл на всех, слушающих Божественное Слово Жизни.

45 И верующие из обрезанных, пришедшие с Петром, изумились, что и на людей из других народов излился Дар Святого Духа.

46 Ибо они слышали, как те говорят на иных языках и возвеличивают Бога.

47 Тогда Пётр сказал: «Может ли кто-нибудь запретить воду для погружения этим людям, которые уже приняли Святого Духа, как и мы?»

48 И он повелел им принять погружение в Имя Иисуса Христа. И они просили его остаться у них еще на несколько дней.

Глава 11

Когда границы раздвигаются, это вызывает вопросы. Даже у тех, кто искренне ищет Бога. Эта глава — о том, как человек учится принять то, что Бог уже сделал. И о том, что подлинное единство рождается через понимание, а не через давление.

1 Апостолы и братья, находившиеся в Иудее, услышали, что и люди из других народов приняли Божественное Слово Жизни.

2 Когда Пётр пришёл в Иерусалим, верующие из обрезанных начали спорить с ним,

3 говоря: «Ты ходил к необрезанным и ел с ними».

4 Тогда Пётр начал по порядку объяснять им, говоря:

5 «Я был в городе Иоппии и молился, и в исступлении увидел видение: сходящий с неба сосуд, как большое полотно, опускаемое за четыре угла, — и оно подошло ко мне.

6 Рассматривая его, я увидел четвероногих земных зверей, пресмыкающихся и птиц небесных.

7 И услышал голос, говорящий мне: “Встань, Пётр, заколи и ешь”.

8 Но я сказал: “Никогда, Господи, ничего скверного или нечистого не входило в уста мои”.

9 И снова голос с неба ответил: “Что Бог очистил, того ты не называй нечистым”.

10 Это было трижды, и всё снова поднялось на небо.

11 И вот, в тот самый момент три человека остановились у дома, где я был, — посланные ко мне из Кесарии.

12 И Дух сказал мне идти с ними, не сомневаясь. Со мной пошли и эти шесть братьев, и мы вошли в дом того человека.

13 Он рассказал нам, как видел в своём доме Ангела, который сказал ему: “Пошли в Иоппию и призови Симона, называемого Петром.

14 Он скажет тебе слова, через которые будешь спасён ты и весь дом твой”.

15 Когда я начал говорить, Святой Дух сошёл на них, как и на нас вначале.

16 Тогда я вспомнил слово Господа: “Иоанн погружал в воде, а вы будете погружены в Святой Дух”.

17 Итак, если Бог дал им тот же Дар, что и нам, доверившимся Господу Иисусу Христу, кто я, чтобы противиться Богу?»

18 Услышав это, они успокоились и прославили Бога, говоря: «Значит, и людям из других народов Бог дал возможность очнуться, начать мыслить и жить иначе — и войти в Жизнь».

19 А между тем рассеявшиеся после скорби, произошедшей из-за Стефана, дошли до Финикии, Кипра и Антиохии, никому не возвещая Божественное Слово Жизни, кроме иудеев.

20 Но некоторые из них, люди с Кипра и Кирены, придя в Антиохию, начали говорить и эллинам, возвещая Благоую Весть о Господе Иисусе.

21 И рука Господа была с ними, и великое множество людей доверилось и обратилось к Господу.

22 Весть об этом дошла до общины в Иерусалиме, и они послали Варнаву в Антиохию.

23 Он, придя и увидев Благодать Бога, возрадовался и убеждал всех держаться Господа всем сердцем.

24 Ибо он был человек добрый, исполненный Святого Духа и доверия. И немало людей присоединилось к Господу.

25 И он пошёл в Тарс искать Савла.

26 И, найдя его, привёл в Антиохию. И целый год они собирались с общиной и учили многих. И именно в Антиохии учеников впервые стали называть христианами.

27 В те дни пришли из Иерусалима в Антиохию пророки.

28 И один из них, по имени Агав, встав, показал через Духа, что будет великий голод по всей земле, — что и произошло во дни кесаря Клавдия.

29 Тогда ученики решили — каждый по своему достатку — послать помощь братьям, живущим в Иудее.

30 Так они и сделали, послав её к тамошним старейшинам через Варнаву и Савла.

Глава 12

Когда жизнь распространяется, система старается её сдержать. Возникает давление, появляются потери. Но в этой главе раскрывается важное: Бог действует не по человеческой логике контроля. Иногда — через освобождение, иногда — через прохождение через трудности. И среди всего этого община учится оставаться в доверии.

1 В то время царь Ирод начал жестоко преследовать некоторых из общины, 2 и Иакова, брата Иоанна, казнил мечом.

3 Увидев, что это нравится иудейским вождям, он приказал схватить и Петра. Это были дни Пресных хлебов.

4 Схватив его, он бросил его в тюрьму и поставил стеречь четыре смены по четыре воина, с намерением после Пасхи вывести его к народу.

5 Петра держали в темнице, а община непрестанно и горячо молилась о нём Богу.

6 В ту ночь, перед тем как Ирод собирался вывести его на суд, Пётр спал между двумя воинами, скованный двумя цепями, а у дверей темницы стояла стража.

7 И вдруг рядом с ним появился Ангел Господа, и темницу озарил Свет. Ангел толкнул Петра в бок, разбудил его и сказал: «Скорее вставай!» И цепи упали с его рук.

8 Ангел сказал ему: «Подпояшься и надень сандалии». Пётр сделал так. Тогда Ангел сказал: «Накинь плащ и иди за мной».

9 Пётр вышел и пошёл следом, но не понимал, что всё происходящее через Ангела — реально; ему казалось, будто он видит видение.

10 Они миновали первую стражу, потом вторую, и подошли к железным воротам, ведущим в город. Ворота сами распахнулись перед ними. Они вышли, прошли одну улицу — и вдруг Ангел исчез.

11 Тогда Пётр, придя в себя, сказал: «Теперь я ясно понимаю: Господь действительно послал Своего Ангела и вырвал меня из рук Ирода и от всего, чего желал мне народ Иудеи».

12 Осознав это, он пришёл к дому Марии, матери Иоанна, которого называли Марком, где многие собрались для молитвы.

13 Когда Пётр постучал в наружные ворота, к нему вышла служанка по имени Рода, чтобы узнать, кто там.

14 Узнав голос Петра, она так обрадовалась, что даже не открыла ворота, а бросилась обратно в дом и сообщила, что у ворот стоит Пётр.

15 Ей сказали: «Ты, наверное, не в себе». Но она продолжала настаивать, что это правда. Тогда они сказали: «Наверное, это его Ангел».

16 А Пётр всё продолжал стучать. Когда ему, наконец, открыли, они, увидев его, были потрясены.

17 Он жестом попросил их молчать и рассказал, как Господь вывел его из темницы. Потом сказал: «Передайте об этом Иакову и братьям». И, выйдя, ушёл в другое место.

18 Когда наступило утро, среди воинов поднялось большое смятение: что случилось с Петром?

19 Ирод приказал разыскать его, но найти не смогли. Тогда он допросил стражников и велел казнить их. После этого он покинул Иудею, отправился в Кесарию и оставался там.

20 Ирод был сильно разгневан на жителей Тира и Сидона. Тогда они вместе пришли к нему и, заручившись поддержкой Власта, царского приближённого, стали просить о мире, потому что их область получала продовольствие из владений царя.

21 В назначенный день Ирод, облачившись в царские одежды, сел на судейское возвышение и произнёс перед ними речь.

22 Народ же кричал: «Это голос Бога, а не человека!»

23 И в тот же миг Ангел Господа поразил его, потому что он не отдал Славу Богу. И он умер, изъедаемый червями.

24 А Божье Слово Жизни распространялось всё шире и возрастало в Силе.

25 Варнава и Савл, завершив своё служение в Иерусалиме, возвратились обратно в Антиохию, взяв с собой Иоанна, которого называли Марком.

Глава 13

Здесь начинается новый этап. Движение перестаёт быть только откликом на обстоятельства — оно становится направленным. Не просто идти туда, куда вынуждают, а идти туда, куда ведёт Дух. Это глава о послании: когда внутреннее становится действием, а призвание — дорогой.

1 В Антиохии, в местной общине, были пророки и учителя: Варнава, Симеон, которого называли Нигер, Луций из Кириинеи, Манаил, выросший вместе с Иродом тетрархом, и Савл.

2 Когда они служили Господу и соблюдали пост, Святой Дух сказал: «Отделите для Меня Варнаву и Савла для того дела, к которому Я призвал их».

3 Тогда они, после поста и молитвы, возложили на них руки и отпустили их.

4 Итак, посланные Святым Духом, они отправились в Селевкию, а оттуда отплыли на Кипр.

5 Прибыв в Саламин, они возвещали Слово Бога в иудейских синагогах. С ними был и Иоанн, помогавший им в служении.

6 И, пройдя весь остров до Пафоса, они встретили одного мага — иудея, лжепророка по имени Бар-Иисус (Вариисус), «сын Иисуса».

7 Он находился при проконсуле Сергии Павле, человеке разумном и проницательном. Проконсул пригласил к себе Варнаву и Савла, желая услышать Слово Бога.

8 Но Елима, маг — так раскрывается его имя — противился им и пытался отвлечь проконсула от доверия Господу.

9 Тогда Савл, которого также называли Павлом, исполненный Святого Духа, пристально посмотрел на него

10 и сказал: «Ты полон всякого коварства и всякого обмана, сын противления, враг всякой правды! Неужели ты не перестанешь искривлять прямые пути Господа?»

11 И вот — теперь рука Господа против тебя: ты ослепнешь и на какое-то время не увидишь солнца». И тотчас на него напали тьма и мрак, и он стал ходить ощупью, ища, кто бы повёл его за руку.

12 Тогда проконсул, увидев всё произошедшее, доверился Господу, потрясённый Его учением.

13 Павел и его спутники, отплыв из Пафоса, прибыли в Пергу Памфилийскую. А Иоанн, отделившись от них, вернулся в Иерусалим.

14 Они же, пройдя дальше от Перги, пришли в Антиохию Писидийскую. В субботу они вошли в синагогу и сели среди собравшихся.

15 После чтения Закона и Пророков начальники синагоги передали им просьбу: «Братья, если у вас есть слово утешения и укрепления для народа — говорите».

16 Тогда Павел встал, сделал знак рукой и сказал: «Мужи Израиля и все, ищущие Бога, послушайте!

17 Бог этого народа Израиля избрал наших отцов. Он возвысил народ во время их жизни в Египте и Своей могущественной рукой вывел их оттуда.

18 И около сорока лет Он терпеливо вёл их по пустыне.

19 И, уничтожив семь народов в земле Ханаана, Он дал их землю в наследие Своему народу.

20 После этого, примерно четыреста пятьдесят лет, Он давал им судей — вплоть до пророка Самуила.

21 Потом они попросили себе царя, и Бог дал им Саула, сына Киса, из колена Вениамина, на сорок лет.

22 Но затем Бог отверг его и поставил им царём Давида, о котором сказал: «Я нашёл Давида, сына Иессея, — человека по сердцу Моему, который исполнит всю Мою волю».

23 Именно из его потомства Бог, согласно Своему обещанию, привёл Израилью Спасителя — Иисуса.

24 Перед Его приходом Иоанн возвещал всему народу Израиля погружение перемены: пробуждение, изменение мышления и разворот жизни к Богу.

25 И завершая свой путь, Иоанн говорил: «Я — не Тот, За Кого вы меня принимаете. Но после меня идёт Тот, Кому я недостоин даже развязать ремни сандалий».

26 Братья, дети рода Авраама, и все вы, благоговеющие перед Богом, — именно нам послано Слово этого Спасения.

27 Жители Иерусалима и их правители не узнали Его и не поняли слов пророков, которые читаются каждую субботу, но, осудив Его, сами исполнили эти слова.

28 Хотя они не нашли в Нём ничего достойного смерти, они потребовали от Пилата казнить Его.

29 Исполнив всё, что было написано о Нём, они сняли Его с дерева и положили в гробницу.

30 Но Бог воскресил Его из мёртвых.

31 И в течение многих дней Он являлся тем, кто пришёл с Ним из Галилеи в Иерусалим. Теперь они — Его свидетели перед народом.

32 И мы возвещаем вам Благоую Весть: обещание, данное нашим отцам, Бог исполнил для нас, их детей, воскресив Иисуса.

33 Как написано во втором псалме: «Ты — Сын Мой, сегодня Я родил Тебя».

34 А о том, что Он воскресил Его из мёртвых и что Он уже не возвратится к тлению, сказано так: «Я дам вам святыне и верные обетования Давида».

35 Поэтому в другом месте сказано: «Ты не дашь Своему Святому увидеть тление».

36 Давид же, послужив своему поколению согласно Воле Бога, уснул, присоединился к своим отцам и увидел тление.

37 Но Тот, Кого воскресил Бог, не увидел тления.

38 Так знайте же, братья: через Него вам возвещается освобождение от грехов.

39 И через Него всякий, кто доверяет, входит в праведность — то, чего вы не смогли достичь через Закон Моисея.

40 Смотрите же, чтобы с вами не произошло то, о чём сказано у пророков:

41 «Посмотрите, презирующие, изумитесь и исчезните, потому что Я совершаю в ваши дни такое дело, в которое вы не поверите, даже если кто-то расскажет вам».

42 Когда они выходили, люди просили их продолжить этот разговор и в следующую субботу.

43 После окончания собрания многие иудеи и почитающие Бога прозелиты пошли вслед за Павлом и Варнавой. Те беседовали с ними и убеждали их пребывать в Божьей Благодати.

44 В следующую субботу почти весь город собрался, чтобы услышать Слово Господа.

45 Но иудеи, увидев такие толпы народа, исполнились ревности и стали возражать Павлу, споря с ним и осыпая его оскорблениями.

46 Тогда Павел и Варнава смело сказали: «Именно вам первым должно было быть возведено Слово Бога. Но раз вы отвергаете его и сами считаете себя недостойными вечной жизни, то теперь мы обращаемся к другим народам.

47 Ибо так повелел нам Господь: “Я сделал тебя светом для народов, чтобы через тебя спасение дошло до самых краёв земли”».

48 Слыша это, люди из других народов радовались и прославляли Слово Господа. И доверились Ему все, кто был открыт для Жизни.

49 И Слово Господа распространялось по всему тому краю.

50 Но иудеи подстрекнули почитающих Бога знатных женщин, а также влиятельных людей города, и подняли гонение против Павла и Варнавы, добившись того, что их изгнали из этих мест.

51 Тогда они, отряхнув прах со своих ног в знак свидетельства против них, отправились в Иконию.

52 А ученики всё больше наполнялись радостью и Святым Духом.

Глава 14

Движение становится устойчивым. Где-то слово принимают — где-то отвергают. Но это уже не останавливает путь. Здесь проявляется зрелость: не зависит от отклика, а оставаться верным направлению. И среди давления возникают общины — живые точки новой жизни.

1 В Иконии они вошли вместе в иудейскую синагогу и говорили так, что великое множество иудеев и эллинов доверилось.

2 Но неверующие иудеи возбудили и ожесточили сердца людей из других народов против братьев.

3 И всё же они долгое время оставались там и смело говорили о Господе, Который подтверждал Слово Своей Благодати, давая им силу совершать через свои руки знамения и чудеса.

4 И народ города разделился: одни были с иудеями, другие — с апостолами.

5 Когда же люди из других народов и иудеи вместе со своими начальниками яростно устремились, чтобы надругаться над ними и побить их камнями,

6 они, узнав об этом, удалились в города Ликаонии — Листру и Дервию — и в окрестности,

7 и там возвещали Благою Весть.

8 В Листре сидел человек, не имевший силы в ногах, хромой от рождения, который никогда не ходил.

9 Он слушал, как говорит Павел. Павел, взглянув на него и увидев, что он имеет доверие к исцелению,

10 сказал громким голосом: «Встань на ноги твои прямо!» И он вскочил и стал ходить.

11 Народ же, увидев, что сделал Павел, стал восклицать по-ликаонски: «Боги в человеческом облике сошли к нам!»

12 И Варнаву они называли Зевсом, а Павла — Гермесом, потому что именно он говорил главное слово.

13 И жрец храма Зевса, стоявшего перед городом, привёл к воротам волов и принес венки и вместе с народом хотел принести жертву.

14 Но апостолы, Варнава и Павел, услышав это, разорвали на себе одежды и бросились в толпу, восклицая:

15 «Люди, что вы делаете?! Ведь и мы — такие же люди, как и вы! Мы возвещаем вам Благоую Весть, чтобы вы отвернулись от этих пустых вещей и обратились к Живому Богу, Который сотворил небо, и землю, и море, и всё, что в них».

16 В прошедших поколениях Он позволял всем народам идти своими путями,

17 хотя и не переставал свидетельствовать о Себе, творя добро: давая вам с неба дожди и времена плодоношения, наполняя ваши сердца пищей и радостью».

18 И даже говоря это, они едва удержали народ от того, чтобы принести им жертву.

19 Но из Антиохии и Иконии пришли иудеи и, склонив на свою сторону толпы народа, побили Павла камнями и вытащили его за город, думая, что он умер.

20 Но когда ученики собрались вокруг него, он поднялся и снова вошёл в город. На следующий день они с Варнавой отправились в Дервию.

21 И, возвестив Благоую Весть этому городу и приобретя многих учеников, они возвратились в Листру, Иконию и Антиохию,

22 укрепляя души учеников, призывая их оставаться в доверии и говоря: «Через многие трудности нам надлежит войти в Царство Бога».

23 И, назначив для них старейшин в каждой общине, помолившись с постом, они передали их Господу, Которому те доверились.

24 Пройдя Писидию, они пришли в Памфилию,

25 и, возвестив Слово в Перге, они сошли в Атталию,

26 а оттуда отплыли в Антиохию, откуда некогда были преданы Благодати Бога для дела, которое теперь исполнили.

27 Прибыв туда и собрав общину, они рассказали, как много Бог совершил через них и как Он открыл людям из других народов дверь доверия.

28 И они оставались там с учениками немалое время.

Глава 15

Когда движение растёт, возникает напряжение: нужно ли подгонять новое под прежние формы? Или принять, что Бог действует шире? Эта глава — о различении: что является сутью, а что — формой. И о том, как единство сохраняется не через давление, а через услышанную Истину.

1 Некоторые люди, пришедшие из Иудеи, стали учить братьев: «Если вы не примете обрезание по обычаю Моисея, вы не можете быть спасены».

2 Из-за этого возникло серьёзное разногласие и спор между ними и Павлом с Варнавой. Тогда было решено отправить Павла, Варнаву и ещё некоторых братьев к апостолам и старейшинам в Иерусалим, чтобы обсудить этот вопрос.

3 Итак, провожаемые общиной, они проходили через Финикию и Самарию, рассказывая, как люди из других народов обращаются к Богу. И это приносило великую радость всем братьям и сестрам.

4 Когда они пришли в Иерусалим, их приняли община, апостолы и старейшины. И они рассказали обо всём, что Бог совершил через них.

5 Но некоторые из уверовавших фарисеев встали и сказали: «Нужно обрезать их и требовать, чтобы они соблюдали Закон Моисея».

6 Тогда апостолы и старейшины собрались, чтобы рассмотреть это дело.

7 После долгого обсуждения встал Пётр и сказал: «Братья, вы знаете, что ещё в первые дни Бог избрал меня среди вас, чтобы через мои уста люди из других народов слышали Слово Благой Вести и доверились Богу.

8 И Бог, знающий человеческие сердца, засвидетельствовал это, дав им Святого Духа так же, как и нам.

9 Он не сделал никакого различия между нами и ими, очистив их сердца через доверие Ему.

10 Зачем же теперь вы испытываете Бога, пытаясь возложить на учеников ярмо, которое не смогли понести ни наши отцы, ни мы сами?

11 Мы верим, что спасаемся Благодатью Господа Иисуса — точно так же, как и они».

12 Тогда всё собрание умолкло и стало слушать Варнаву и Павла, которые рассказывали, какие знамения и чудеса Бог совершил через них среди других народов.

13 Когда они закончили говорить, Иаков сказал: «Братья, послушайте меня.

14 Симеон рассказал, как Бог впервые обратил Свой взгляд на людей из других народов, чтобы собрать из них народ для Своего Имени.

15 И с этим согласуются слова пророков. Как написано:

16 “После этого Я вернусь и восстановлю павший шатёр Давида. Я подниму его из развалин и вновь укреплю его,

17 чтобы остальные люди искали Господа — и все народы, над которыми призвано Моё Имя, говорит Господь, совершающий всё это”.

18 Богу от вечности известны все Его дела.

19 Поэтому я считаю, что не нужно создавать препятствий для людей из других народов, которые обращаются к Богу.

20 Но следует написать им, чтобы они воздерживались от того, что связано с идолами, от разврата, от пищи, добытой жестокостью, и от крови.

(Примечание. В некоторых поздних рукописях добавлено: “и не делали другим того, чего не хотят себе”).

21 Ведь Закон Моисея с древних времён возвещается в каждом городе, и его читают в синагогах каждую субботу».

22 Тогда апостолы и старейшины вместе со всей общиной решили выбрать нескольких братьев и отправить их в Антиохию вместе с Павлом и Варнавой. Они избрали Иуду, которого называли Варсавой, и Силу — уважаемых людей среди братьев.

23 Через них они передали письмо: «Апостолы и старейшины, ваши братья, — братьям и сестрам из других народов в Антиохии, Сирии и Киликии — приветствие.

24 Мы слышали, что некоторые люди, вышедшие от нас, смутили вас своими словами и привели ваши души в смятение, хотя мы не давали им такого поручения.

25 Поэтому мы, придя к полному согласию, решили избрать и послать к вам братьев вместе с нашими любимыми Варнавой и Павлом —

26 людьми, которые посвятили свои жизни Имени Господа нашего Иисуса Христа.

27 Итак, мы послали Иуду и Силу, и они устно передадут вам то же самое.

28 Потому что Святой Дух и мы решили не возлагать на вас никакого лишнего бремени, кроме самого необходимого:

29 воздерживаться от идоложертвенного, от крови, от пищи, добытой жестокостью, и от разврата. Если будете хранить себя от этого, поступите правильно. Мир вам».

30 Итак, братья, будучи посланы, пришли в Антиохию. Собрав общину, они передали письмо.

31 Прочитав его, все обрадовались этому слову ободрения.

32 Иуда и Сила, которые и сами были пророками, долго говорили с братьями и сестрами, укрепляя и поддерживая их.

33 Проведя там некоторое время, они были с миром отпущены ими к тем, кто их послал.

34 Но Сила предпочёл остаться там.

(Примечание. Стих 34 отсутствует в ряде древнейших и наиболее авторитетных греческих рукописей Нового Завета. Поэтому во многих современных изданиях после стиха 33 сразу следует стих 35).

35 Павел же и Варнава оставались в Антиохии, уча и возвещая, вместе со многими другими, Слово Господа.

36 Через некоторое время Павел сказал Варнаве: «Давай вернёмся и посетим братьев и сестёр во всех городах, где мы возвещали Слово Господа, и посмотрим, как они живут».

37 Варнава хотел взять с собой Иоанна, которого называли Марком.

38 Но Павел считал неправильным брать с собой человека, который оставил их в Памфилии и не пошёл вместе с ними на это служение.

39 Между ними вспыхнуло такое острое разногласие, что они расстались друг с другом. Варнава взял Марка и отплыл на Кипр,

40 а Павел, взяв с собой Силу, отправился в путь с ним, будучи вверен братьями и сестрами Благодати Господа.

41 И он проходил через Сирию и Киликию, укрепляя общины.

Глава 16

Иногда путь открывается не через план, а через внутреннее различие. Одни двери закрываются, чтобы открылось то, что невозможно было увидеть заранее. Эта глава — о внимании к Духу, о неожиданных встречах, и о том, как через малые шаги меняется целое пространство.

1 Он пришёл в Дервию и Листру. И там был ученик по имени Тимофей — сын верующей иудейки и отца-грека.

2 Братья и сёстры в Листре и Иконии хорошо отзывались о нём.

3 Павел захотел, чтобы Тимофей отправился вместе с ним. Поэтому он взял его и обрезал — из-за иудеев, живших в тех местах, потому что все знали, что его отец был греком.

4 Проходя по городам, они передавали верующим решения, принятые апостолами и старейшинами в Иерусалиме, чтобы те хранили их.

5 И общины укреплялись в доверии Богу и с каждым днём становились всё многочисленнее.

6 Они прошли через Фригию и Галатийскую область, потому что Святой Дух не позволил им возвещать Слово в Азии.

7 Дойдя до Мисии, они пытались пройти в Вифинию, но Дух Иисуса не допустил их туда.

8 Тогда, миновав Мисию, они сошли в Троаду.

9 Ночью Павлу было видение: перед ним стоял человек из Македонии и умолял его: «Перейди в Македонию и помоги нам».

10 После этого видения мы сразу решили отправиться в Македонию, поняв, что Бог призывает нас возвестить там Благоую Весть.

11 Итак, отплыв из Трояды, мы направились прямо к Самофракии, а на следующий день — в Неаполь,

12 а оттуда — в Филиппы, главный город той части Македонии, римскую колонию. В этом городе мы пробыли несколько дней.

13 В субботу мы вышли за городские ворота к реке, где, как обычно считалось, было место молитвы. Там мы сели и стали говорить с собравшимися женщинами.

14 Среди них была женщина по имени Лидия — торговавшая пурпуром из города Фиатир, почитающая Бога. Она слушала нас, и Господь открыл её сердце, чтобы она глубоко приняла слова Павла.

15 Когда она приняла погружение вместе со всем своим домом, то стала просить нас: «Если вы признали, что я верна Господу, войдите в мой дом и оставайтесь у меня». И она убедила нас.

16 Однажды, когда мы шли к месту молитвы, нам встретилась служанка, одержимая духом прорицания. Своими предсказаниями она приносила большой доход своим хозяевам.

17 Она стала ходить вслед за Павлом и за нами и кричать при этом: «Эти люди — слуги Всевышнего Бога! Они возвещают вам путь спасения!»

18 Так продолжалось много дней. Наконец Павел, глубоко возмущённый внутри, обернулся и сказал духу: «Во Имя Иисуса Христа повелеваю тебе: выйди из неё!» И дух вышел в тот же миг.

19 Но когда её хозяева увидели, что исчезла их надежда на прибыль, они схватили Павла и Силу и потащили их на площадь к городским властям.

20 Приведя их к воеводам, они сказали: «Эти люди, будучи иудеями, сеют смятение в нашем городе.

21 Они проповедуют обычаи, которые нам, римским гражданам, не позволено принимать или исполнять».

22 Толпа тоже поднялась против них. Тогда воеводы, сорвав с них одежды, приказали бить их палками.

23 Нанеся им множество ударов, их бросили в темницу и велели стражу стеречь их особенно тщательно.

24 Получив такой приказ, он поместил их во внутреннюю темницу и заковал их ноги в колоду.

25 Около полуночи Павел и Сила молились и пели Богу, а остальные узники слушали их.

26 И вдруг произошло сильное землетрясение, так что содрогнулись основания темницы. Мгновенно распахнулись все двери, и у всех узников ослабли цепи.

27 Страж проснулся и, увидев открытые двери темницы, выхватил меч и хотел покончить с собой, думая, что узники убежали.

28 Но Павел громко крикнул: «Не причиняй себе зла! Мы все здесь!»

29 Тогда страж потребовал света, вбежал внутрь и, дрожа от страха, пал перед Павлом и Силой.

30 Потом вывел их наружу и спросил: «Господа, что мне делать, чтобы спастись?»

31 Они ответили: «Доверься Господу Иисусу — и спасёшься ты и весь твой дом».

32 И они возвестили Слово Господа ему и всем, кто был в его доме.

33 В тот же ночной час он взял их, омыл их раны и сразу же принял погружение — он сам и весь его дом.

34 Потом он привёл их к себе домой, накрыл для них стол и радовался вместе со всей своей семьёй, потому что доверился Богу.

35 Когда наступило утро, воеводы послали служителей сказать: «Отпустите этих людей».

36 Страж передал Павлу эти слова: «Воеводы приказали отпустить вас. Так что теперь можете выйти и идти с миром».

37 Но Павел сказал им: «Нас, римских граждан, без суда публично избили и бросили в темницу, а теперь хотят тайно отпустить? Нет! Пусть сами придут и выведут нас».

38 Служители передали эти слова воеводам, и те испугались, узнав, что Павел и Сила — римские граждане.

39 Тогда они пришли, стали извиняться перед ними и, выведя их из темницы, просили покинуть город.

40 Выйдя из темницы, они пришли к Лидии. Увидев братьев и сестёр, они ободрили их и отправились дальше.

Глава 17

Истина звучит по-разному в разных культурах. Где-то её принимают сердцем, где-то спорят, а где-то — обсуждают как идею. Эта глава показывает: важно не только что говорить, но и как говорить — чтобы быть услышанным. И при этом — не терять саму суть.

1 Пройдя через Амфиполь и Аполлонию, они пришли в Фессалонику, где была иудейская синагога.

2 Павел, как обычно, вошёл к ним и три субботы подряд разговаривал с ними, опираясь на Писания.

3 Он раскрывал им смысл написанного и показывал, что Мессии надлежало пройти через страдание и воскреснуть из мёртвых. Он говорил: «Этот Иисус, Которого я возвещаю вам, — и есть Мессия».

4 Некоторые из них доверились и присоединились к Павлу и Силе. К ним присоединилось также множество эллинов, ищущих Бога, и немало знатных женщин.

5 Но иудеи, исполненные ревности, собрали на площади нескольких праздных и недобрых людей и, подняв толпу, взбудоражили город. Они напали на дом Иасона, пытаясь вывести Павла и Силу к народу.

6 Не найдя их, они потащили Иасона и некоторых братьев и сестёр к городским властям, крича: «Эти люди, которые перевернули весь мир, добрались и сюда!»

7 И Иасон принял их у себя. Все они выступают против указов кесаря, говоря, что есть другой Царь — Иисус».

8 Эти слова встревожили и народ, и городских начальников.

9 Но, взяв поручительство с Иасона и остальных, их отпустили.

10 Тогда братья и сёстры в ту же ночь отправили Павла и Силу в Верию. Придя туда, они вошли в иудейскую синагогу.

11 Люди там были благороднее, чем в Фессалонике: они приняли Слово с открытым сердцем и каждый день исследовали Писания, проверяя, действительно ли это так.

12 Поэтому многие из них доверились, а также немало знатных греческих женщин и мужчин.

13 Но когда иудеи из Фессалоники узнали, что Павел возвещает Слово Бога и в Верии, они пришли и туда, подстрекая и возмущая толпу.

14 Тогда братья и сёстры сразу отправили Павла к морю, а Сила и Тимофей остались в Верии.

15 Те, кто сопровождал Павла, довели его до Афин и, получив от него поручение Силе и Тимофею как можно скорее прийти к нему, отправились обратно.

16 Ожидая их в Афинах, Павел глубоко возмущался духом, видя, что весь город полон идолов.

17 Он рассуждал в синагоге с иудеями и с почитающими Бога, а каждый день на площади — со всеми, кого встречал.

18 Некоторые философы — эпикурейцы и стоики — вступали с ним в спор. Одни говорили: «Что хочет сказать этот собиратель чужих идей?» Другие замечали: «Похоже, он возвещает каких-то чужеземных богов», потому что Павел возвещал Иисуса и воскресение.

19 Тогда они повели его в Ареопаг, говоря: «Можем ли мы узнать, что это за новое учение, о котором ты говоришь?

20 Ты вносишь в наши уши что-то непривычное, и нам хотелось бы понять, что всё это значит».

21 Афиняне же и жившие у них чужеземцы проводили своё время главным образом в том, чтобы рассказывать или слушать что-нибудь новое.

22 Тогда Павел, став посреди Ареопага, сказал: «Мужи афиняне, я вижу, что во всём вы особенно ищете Божественное.

23 Проходя по городу и рассматривая ваши святыни, я нашёл жертвенник с надписью: “Неведомому Богу”. Итак, Того, Кого вы почитаете, не зная Его, я и возвещаю вам.

24 Бог, сотворивший мир и всё, что в нём, — Господь неба и земли. Он не живёт в рукотворных храмах

25 и не нуждается в том, чтобы люди служили Ему, как будто Ему чего-то недостаёт, потому что Сам Он даёт всем жизнь, дыхание и всё.

26 От одного человека Он создал все народы человечества, чтобы они жили по всей земле. Он определил времена и пределы их расселения,

27 чтобы они искали Бога — не смогут ли нащупать Его и найти, хотя Он и близок к каждому из нас.

28 Потому что в Нём мы живём, движемся и существуем. Как сказали и некоторые из ваших поэтов: “Мы тоже Его род”.

29 И если мы — род Бога, то не должны думать, будто Божество похоже на золото, серебро или камень — на образ, созданный человеческим искусством и замыслом.

30 Итак, Бог не поставил людям в вину времена неведения, но теперь призывает всех людей повсюду: очнитесь, начните мыслить и жить иначе и направьте свою жизнь к Нему!

31 Потому что Он назначил день, когда будет судить мир по справедливости через Человека, Которого определил Сам. И Он дал всем подтверждение, воскресив Его из мёртвых».

32 Когда они слышали о воскресении мёртвых, одни стали насмехаться, а другие сказали: «Мы ещё послушаем тебя об этом».

33 И Павел ушёл от них.

34 Но некоторые люди уверовали и присоединились к нему. Среди них были Дионисий Ареопагит, женщина по имени Дамарь и другие, находившиеся с ними.

Глава 18

Не всё совершается через напряжение. Иногда движение идёт через простую жизнь: работу, разговоры, повторяющиеся дни. И именно там рождается устойчивость. Эта глава — о тихой верности: о том, как Слово укореняется, как человек учится не бояться, и как Бог действует не только в переломах, но и в продолжительности.

1 После этого он оставил Афины и пришёл в Коринф.

2 Там он нашёл иудея по имени Акила, родом из Понта, недавно пришедшего из Италии, и Прискиллу, жену его, потому что Клавдий повелел всем иудеям удалиться из Рима. И он пришёл к ним.

3 И, так как они были одного ремесла, остался у них и работал — ибо они были по ремеслу делатели шатров.

4 И каждую субботу Павел вёл разговор в синагоге, соединяя мысль с мыслью и помогая иудеям и эллинам увидеть внутреннюю цельность Писаний.

5 Когда Сила и Тимофей пришли из Македонии, Павел был весь охвачен Словом, целиком отдавшись ему, свидетельствуя иудеям, что Иисус — Мессия.

6 Но когда они стали противиться и говорить с ожесточением, он, отряхнув одежды, сказал им: «Кровь ваша — на вас самих; я чист. Отныне иду к другим народам».

7 И, выйдя оттуда, вошёл в дом человека, ищущего Бога, по имени Тит Иуст, чей дом был рядом с синагогой.

8 Крисп же, начальник синагоги, доверился Господу со всем домом своим; многие из коринфян, слушая, доверялись Господу и принимали погружение.

9 И сказал Господь Павлу ночью в видении: «Не бойся. Говори — и не умолкай.

10 Ибо Я с тобой, и никто не посягнёт на тебя, чтобы причинить зло; потому что у Меня много людей в этом городе».

11 И он оставался там год и шесть месяцев, вводя их в Слово Бога как в пространство Жизни.

12 Но когда Галлион был проконсулом Ахаии, иудеи единодушно восстали против Павла и привели его на судилище,

13 говоря: «Этот убеждает людей служить Богу не по Закону».

14 Когда Павел хотел уже открыть уста, Галлион сказал иудеям: «Если бы это было какое-нибудь нарушение закона или злое дело, я имел бы основание вас выслушать.

15 Но если это споры о словах, об именах и о вашем Законе — разберите сами; я не хочу быть судьёй в этом».

16 И он отогнал их от судилища.

17 Тогда все схватили Сосфена, начальника синагоги, и били его перед судилищем, но Галлион не обращал на это внимания.

18 Павел, пробыв ещё немало дней, простился с братьями и сёстрами и отплыл в Сирию, и с ним Прискилла и Акила. В Кенхреях же он остриг голову — потому что дал ранее обет сделать это.

19 Они прибыли в Ефес. Павел оставил там Прискиллу и Акилу, а сам, войдя в синагогу, вёл разговор с иудеями.

20 Когда его просили остаться у них дольше, он не согласился,

21 но, прощаясь, сказал: «Я снова вернусь к вам, если будет Воля Бога». И отплыл из Ефеса.

22 Прибыв в Кесарию, он поднялся в Иерусалим, приветствовал общину и затем сошёл в Антиохию.

23 Проведя там некоторое время, он снова отправился в путь, проходя по порядку Галатийскую область и Фригию, укрепляя всех учеников — словом, которое поддерживает изнутри.

24 В Ефес пришёл один иудей, по имени Аполлос, родом из Александрии, человек красноречивый и сильный в Писаниях.

25 Он был наставлен в Пути Господа и, горя духом, говорил и учил об Иисусе точно, хотя знал только погружение Иоанна.

26 Он начал смело говорить в синагоге. Услышав его, Прискилла и Акила приняли его к себе и помогли ему точнее увидеть Путь Бога.

27 Когда он захотел идти в Ахаию, братья и сёстры поддержали его и написали ученикам принять его. И, придя, он много содействовал тем, кто через Благодать пришёл к доверию,

28 ибо с силой раскрывал перед всеми через Писания, что Иисус — Мессия.

Глава 19

Когда меняется человек — меняется и среда. Но не всякая среда готова это принять. Эта глава — о столкновении: между живым и привычным, между свободой и системой. И о том, что подлинное действие Духа всегда затрагивает не только сердце, но и весь уклад жизни.

1 Когда Аполлос был в Коринфе, Павел, пройдя верхние области, пришёл в Эфес и, встретив некоторых учеников,

2 сказал им: «Приняли ли вы Духа Святого, когда вошли в доверие?» Они ответили: «Мы даже не слышали, что есть Святой Дух».

3 Он сказал: «Во что же вы были погружены?» Они ответили: «В погружение Иоанна».

4 Павел сказал: «Иоанн совершал погружение, призывающее людей очнуться, начать мыслить и жить иначе и направить жизнь к Богу, чтобы они доверились Тому, Кто идёт после него — Иисусу».

5 Услышав это, они приняли погружение в Имя Господа Иисуса.

6 И когда Павел возложил на них руки, Дух Святой сошёл на них, и они стали говорить на иных языках и говорить вдохновенно.

7 Всех их было около двенадцати человек.

8 Он вошёл в синагогу и смело говорил три месяца, разворачивая мысль и убеждая о Царстве Бога — как о реальности, в которую можно войти.

9 Но когда некоторые ожесточились и не доверяли, открыто выступая против Пути, Павел отошёл от них и увёл с собой учеников, ежедневно ведя разговоры в школе Тиранна.

10 Это продолжалось два года, так что все, живущие в Азии, слышали Слово Господа — и иудеи, и эллины.

11 И Бог творил необычные проявления Силы через руки Павла,

12 так что даже платки и рабочие передники, к которым прикасался Павел, приносили к больным — и болезни оставляли их, и духи разрушения выходили.

13 Даже некоторые странствующие заклинатели-иудеи пытались произносить Имя Господа Иисуса над людьми, захваченными нечистыми духами, говоря: «Заклинаем вас Иисусом, Которого проповедует Павел».

14 Это делали семеро сыновей Скевы, иудейского первосвященника.

15 Но дух ответил им: «Иисуса знаю, и о Павле мне известно — а кто такие вы?»

16 И человек, в котором был злой дух, бросился на них, одолел их и взял верх над ними, так что они, нагие и избитые, убежали из того дома.

17 Это стало известно всем, живущим в Эфесе — и иудеям, и эллинам. И всех охватило трепетное благоговение, и Имя Господа Иисуса возвеличивалось.

18 Многие из доверившихся приходили, открыто исповедуя и раскрывая свои дела.

19 И многие из занимавшихся магией собрали свои книги и сожгли перед всеми. И подсчитали стоимость их — и оказалось пятьдесят тысяч серебряников.

20 Так Живое Слово Господа могущественно возрастало и набирало силу.

21 После этого Павел решил в духе пройти Македонию и Ахаию и идти в Иерусалим, сказав: «Побывав там, я должен увидеть и Рим».

22 И, послав в Македонию двоих из служивших ему — Тимофея и Эраста, сам остался на время в Азии.

23 В это время произошло немалое волнение относительно Пути.

24 Некий мастер серебряных дел, по имени Димитрий, делавший серебряные храмы Артемиды, приносил мастерам немалую прибыль.

25 Собрав их и других, занимавшихся подобным ремеслом, он сказал: «Люди, вы знаете, что от этого дела зависит наше благосостояние.

26 И вы видите и слышите, что не только в Эфесе, но почти по всей Азии этот Павел убедил и увёл за собой множество людей, говоря, что сделанное руками не есть боги.

27 И не только это ремесло подвергается опасности, но и храм великой богини Артемиды может потерять значение, и даже она, почитаемая всей Асией и вселенной, лишится своего величия».

28 Услышав это, пришли в ярость и стали кричать: «Велика Артемида Эфесская!»

29 И весь город наполнился смятением. Они, устремившись вместе, схватили Гая и Аристарха, македонян, спутников Павла, и ворвались в театр, где собирался весь город.

30 Павел хотел войти к народу, но ученики не допустили его.

31 Даже некоторые из начальников Азии, друзья его, послали к нему и просили не показываться в театре.

32 Между тем одни кричали одно, другие — другое, ибо собрание было беспорядочным, и большинство даже не знало, зачем собралось.

33 Из толпы вывели Александра, которого иудеи выдвинули вперёд. Он, дав знак рукой, хотел обратиться к народу в свою защиту.

34 Но, узнав, что он иудей, все в один голос почти два часа кричали: «Велика Артемида Эфесская!»

35 Наконец городской секретарь, утихомирив народ, сказал: «Мужи эфесские, кто не знает, что город Эфес есть хранитель храма великой Артемиды и её образа, ниспавшего с неба?

36 Так как это неоспоримо, вам следует быть спокойными и не делать ничего необдуманного.

37 Вы привели этих людей, которые ни храмов не грабили, ни богини вашей не хулили.

38 Если же Димитрий и мастера имеют спор с кем-либо — есть суды и есть проконсулы: пусть обращаются туда.

39 А если вы ищете чего-то другого — это будет решено в законном собрании.

40 Ибо мы рискуем быть обвинёнными в мятеже за сегодняшний день, не имея причины для оправдания этого собрания».

41 И, сказав это, он распустил собрание.

Глава 20

Когда путь подходит к перелому, человек начинает говорить иначе. Слова становятся точнее, жесты — внимательнее, отношения — глубже. Эта глава — о зрелости: о передаче, о верности до конца, и о том, что подлинное служение оставляет после себя жизнь, а не зависимость.

1 После того как утихло волнение, Павел, призвав учеников, ободрил их и, простившись, отправился в Македонию.

2 Проходя те места и многими словами укрепляя братьев и сестёр, он пришёл в Грецию,

3 где пробыл три месяца. Когда же иудеи устроили против него заговор в то время, как он собирался отплыть в Сирию, он решил возвратиться через Македонию.

4 Его сопровождали: Сопатр, сын Пирра, из Вери, Аристарх и Секунд из Фессалоники, Гай из Дервии, Тимофей, и из Азии — Тихик и Трофим.

5 Они отправились вперёд и ожидали нас в Троаде.

6 Мы же отплыли из Филипп после дней опресноков и через пять дней пришли к ним в Троаду, где пробыли семь дней.

7 В первый день недели, когда ученики собрались, чтобы преломить хлеб, Павел говорил с ними и, намереваясь уйти на следующий день, продолжал говорить до полуночи.

8 В горнице, где мы собрались, горело множество светильников.

9 Один юноша по имени Евтих сидел на окне и, погружаясь в глубокий сон, пока Павел долго говорил, уснул и, упав с третьего этажа, был поднят мёртвым.

10 Павел, сойдя, наклонился к нему, обнял его и сказал: «Не тревожьтесь — жизнь в нём!».

11 Поднявшись снова, преломив хлеб и поев, он долго беседовал — даже до рассвета, и потом вышел.

12 Юношу же привели живым, и утешение было немалым.

13 Мы же отправились вперёд на корабле и поплыли в Асс, где должны были взять Павла на борт, потому что он решил идти туда пешком.

14 Когда он встретился с нами в Ассе, мы взяли его и пришли в Митилену.

15 Оттуда, отплыв, на следующий день мы прошли напротив Хиоса, на другой — прибыли в Самос, и, остановившись в Трогиллии, на следующий день пришли в Милит.

16 Павел решил не останавливаться в Эфесе, чтобы не задерживаться в Азии, потому что спешил, если возможно, попасть в Иерусалим ко дню Пятидесятницы.

17 Из Милита он послал в Эфес и призвал старейшин общины.

18 Когда они пришли к нему, он сказал: «Вы знаете, как я жил среди вас с первого дня, как пришёл в Асию,

19 служа Господу со всяким смирением, со слезами и испытаниями, которые постигали меня от заговоров иудеев.

20 Я не утаивал ничего полезного, но возвещал вам и учил вас и публично, и по домам,

21 свидетельствуя иудеям и эллинам о том, что нужно очнуться, начать мыслить и жить иначе, направить свою жизнь к Богу и довериться Господу Иисусу.

22 И вот теперь я, ведомый Духом, иду в Иерусалим, не зная, что именно ждёт меня там,

23 кроме того, что Дух Святой во всяком городе свидетельствует: меня ожидают узы и скорби.

24 Но жизнь моя не имеет для меня цены, лишь бы завершить путь свой и служение, которое я принял от Господа Иисуса — возвещать Благоую Весть о Благодати Бога.

25 И теперь знаю, что вы уже не увидите лица моего, — все вы, среди которых я ходил, возвещая Царство.

26 Потому свидетельствую вам сегодня: я не виновен в гибели никого из вас,

27 ибо я не уклонялся возвещать вам весь замысел Бога.

28 Итак, внимайте себе и всему стаду, в котором Дух Святой поставил вас хранителями, чтобы заботиться об общине Бога, которую Он приобрёл ценой Себя Самого.

29 Я знаю, что после моего ухода войдут к вам лютые волки, не щадящие стада,

30 и из вас самих восстанут люди, говорящие искажённо, чтобы увлечь учеников за собой.

31 Поэтому бодрствуйте, помня, что три года я не переставал со слезами наставлять каждого.

32 И теперь предаю вас Богу и слову Благодати Его, которое может созидать и дать наследие со всеми освящёнными.

33 Я ни серебра, ни золота, ни одежды ни у кого не желал.

34 Вы сами знаете, что для нужд моих и бывших со мной трудились мои руки.

35 Во всём я показал вам: трудясь так, нужно поддерживать слабых и помнить слова Господа Иисуса, ибо Он Сам сказал: «Блаженнее давать, чем принимать».

36 Сказав это, он преклонил колени и помолился со всеми ними.

37 И был великий плач у всех. Они, обнимая Павла, целовали его,

38 особенно скорбя о слове, которое он сказал, что уже не увидят лица его. И провожали его до корабля.

Глава 21

Иногда человек уже видит, к чему идёт. И всё же идёт. Не из упрямства, а из верности тому, что стало внутренне ясным. Эта глава — о внутренней решимости: когда Любовь сильнее страха, и путь выбирается не по удобству, а по Истине.

1 Расставшись с ними, мы отплыли и направились прямо в Кос, на следующий день — в Родос, и оттуда — в Патару.

2 Найдя корабль, идущий в Финикию, мы взошли на него и отплыли.

3 Увидев Кипр, мы оставили его по левую сторону и поплыли в Сирию, пристав в Тире, где разгружали корабль.

4 Найдя учеников, мы остались там семь дней. Они, через откровение Духа, убеждали Павла не идти в Иерусалим.

5 Когда же эти дни окончились, мы вышли и отправились, и все — с жёнами и детьми — провожали нас до выхода из города. И, преклонив колени на берегу, мы молились.

6 Простившись друг с другом, мы взошли на корабль, а они возвратились домой.

7 Отплыв из Тира, мы пришли в Птолемаиду, приветствовали братьев и сестёр и пробыли у них один день.

8 На следующий день мы вышли и пришли в Кесарию, и, войдя в дом Филиппа благовестника — одного из семи — остались у него.

9 У него было четыре дочери-девицы, которые пророчествовали.

10 Когда мы оставались там несколько дней, пришёл из Иудеи пророк по имени Агав.

11 И, придя к нам, он взял пояс Павла, связал себе руки и ноги и сказал: «Так говорит Дух Святой: мужа, чей это пояс, так свяжут в Иерусалиме и передадут в руки людей из других народов».

12 Услышав это, мы и жившие там стали умолять его не идти в Иерусалим.

13 Но Павел ответил: «Что вы делаете, плача и сокрушая сердце моё? Я готов не только быть связанным, но и умереть в Иерусалиме за имя Господа Иисуса».

14 Когда же он не согласился, мы успокоились, сказав: «Да будет Воля Господа!».

15 После этих дней мы, приготовившись к пути, пошли в Иерусалим.

16 С нами отправились и некоторые из учеников из Кесарии, приведя нас к Мнасону, кипрянину, давнему ученику, у которого нам предстояло остановиться.

17 По прибытии в Иерусалим братья и сёстры приняли нас с радостью.

18 На следующий день Павел вошёл с нами к Иакову, где собрались все старейшины.

19 Приветствовав их, он подробно рассказал, что Бог совершил среди других народов через его служение.

20 Выслушав, они прославили Бога и сказали ему: «Видишь, брат, сколько тысяч среди иудеев тех, кто доверился Господу Иисусу, и все они ревнители Закона.

21 Но о тебе им сообщили, что ты учишь иудеев, живущих среди народов, отходить от Моисея, говоря, чтобы они не обрезывали детей и не следовали обычаям.

22 Что же делать? Они непременно услышат, что ты пришёл.

23 Итак, сделай, что мы скажем: у нас есть четыре человека, имеющие на себе обет.

24 Возьми их, очистись с ними и понеси за них расходы, чтобы они остригли головы, и все узнают, что сказанное о тебе — неправда, но ты сам соблюдаешь Закон.

25 А относительно уверовавших из других народов мы уже решили, написав им, чтобы они воздерживались от жертв идолам, от крови, от пищи, добытой жестокостью, и от разврата».

26 Тогда Павел, взяв тех людей, на следующий день очистился с ними и вошёл в храм, объявляя срок завершения дней очищения — до того дня, когда за каждого из них будет принесена жертва.

27 Когда же подходили к концу семь дней, иудеи из Азии, увидев его в храме, возмутили весь народ и наложили на него руки,

28 крича: «Мужи Израиля, помогите! Это тот человек, который всех повсюду учит против народа, Закона и этого места, и даже ввёл эллинов в храм и осквернил это святое место».

29 Ибо они прежде видели с ним в городе Трофима ефесянина и думали, что Павел ввёл его в храм.

30 И весь город пришёл в движение, и народ сбежался, Павла схватили и вытащили его из храма, и тотчас двери были заперты.

31 Но когда они пытались убить его, дошла весть до начальника римского полка, что весь Иерусалим в смятении.

32 Он, немедленно взяв воинов и сотников, побежал к ним. И они, увидев начальника и воинов, перестали бить Павла.

33 Тогда начальник, подойдя, взял его и велел сковать двумя цепями и спрашивал, кто он и что сделал.

34 В толпе одни кричали одно, другие — другое. Не имея возможности узнать истину из-за шума, он приказал вести его в крепость.

35 Когда он был на ступенях, воинам пришлось нести его из-за натиска народа,

36 ибо множество народа следовало, крича: «Смерть ему!»

37 Когда Павла уже вводили в крепость, он сказал начальнику римского полка: «Можно мне сказать тебе кое-что?» Тот ответил: «Ты знаешь по-гречески?»

38 Так ты не тот египтянин, который недавно поднял мятеж и вывел в пустыню четыре тысячи мятежников?»

39 Павел сказал: «Я — иудей, из Тарса Киликийского, гражданин небезызвестного города. Прошу тебя — позволь мне говорить к народу».

40 Получив разрешение, Павел, стоя на ступенях, дал знак рукой народу. И, когда настала великая тишина, он заговорил к ним на еврейском (арамейском) наречии.

Глава 22

Иногда Истина сильнее всего звучит не как учение, а как история. Не абстрактно — а как живая жизнь. Эта глава — о встрече, которая переворачивает направление жизни, и о мужестве сказать об этом перед теми, кто не готов это принять.

1 «Братья и отцы, выслушайте теперь, что я скажу в свою защиту».

2 Когда они слышали, что он говорит на еврейском (арамейском) наречии, то притихли еще больше. И он сказал:

3 «Я — иудей, родился в Тарсе Киликийском, но воспитан в этом городе, у ног Гамалиила, наставленный в точном соблюдении Закона отцов, ревностный по Богу, как и все вы сегодня.

4 Я гнал этот Путь до смерти, связывая и предавая в темницы мужчин и женщин,

5 как может свидетельствовать и первосвященник, и весь совет старейшин. От них я получил письма к братьям и шёл в Дамаск, чтобы и тех, кто был там, привести связанными в Иерусалим для наказания.

6 Но когда я был в пути и приближался к Дамаску, около полудня внезапно осиял меня великий Свет с неба.

7 Я пал на землю и услышал голос, говорящий мне: «Савл, Савл, почему ты преследуешь Меня?»

8 Я ответил: «Кто Ты, Господи?» Он сказал мне: «Я — Иисус Назарянин, Которого ты преследуешь».

9 Те, кто были со мной, видели Свет и испугались, но слов Говорящего со мной не поняли.

10 Я сказал: «Что мне делать, Господи?» И Господь ответил мне: «Встань и иди в Дамаск, и там тебе будет сказано всё, что тебе предстоит сделать».

11 И так как я не видел из-за сияния того Света, меня вели за руку те, кто был со мной, и я пришёл в Дамаск.

12 Некто Анания — человек, благоговейно соблюдавший Закон, о котором хорошо отзывались все живущие там иудеи,

13 придя ко мне, встал рядом и сказал: «Брат Савл, прозри». И я в тот же час увидел его.

14 Он сказал: «Бог отцов наших избрал тебя, чтобы ты познал Волю Его, увидел Праведника и услышал голос из уст Его,

15 потому что ты будешь Ему свидетелем перед всеми людьми о том, что ты видел и слышал.

16 И теперь — что медлишь? Встань, прими погружение и омойся от своих грехов, призывая Его Имя».

17 Когда же я возвратился в Иерусалим и молился в храме, я был охвачен духовным видением

18 и увидел Его, говорящего мне: «Поспеш и выйди скорее из Иерусалима, потому что не примут здесь твоего свидетельства обо Мне».

19 Я сказал: «Господи, они знают, что я заключал в темницы и бил в синагогах доверяющих Тебе,

20 и когда проливалась кровь Стефана, свидетеля Твоего, я сам стоял рядом, одобряя это и стерёг одежды убивавших его».

21 И Он сказал мне: «Иди, потому что Я пошлю тебя далеко — к другим народам».

22 До этого слова они слушали его. Но тут стали громко кричать: «Убери с земли такого! Ему не должно жить!»

23 И, крича, сбрасывая одежды и бросая пыль в воздух,

24 начальник римского полка приказал ввести его в крепость и велел допросить бичеванием, чтобы узнать, за что так кричат против него.

25 Когда же растянули его ремнями, Павел сказал стоявшему сотнику: «Разве вам позволено бить римского гражданина, да ещё и без суда?»

26 Сотник, услышав это, пошёл и сообщил начальнику, говоря: «Что ты собираешься делать? Этот человек — римский гражданин».

27 Тогда начальник, подойдя, спросил его: «Скажи мне, ты — римский гражданин?» Он ответил: «Да».

28 Начальник сказал: «Я за большие деньги приобрёл это гражданство». Павел сказал: «А я и родился таким».

29 Тогда тотчас отступили от него те, кто собирался его допрашивать, и начальник испугался, узнав, что велел связать римского гражданина.

30 На следующий день, желая точно узнать, в чём обвиняют его иудеи, он освободил его и приказал собраться первосвященникам и всему совету, и, приведя Павла, поставил его перед ними.

Глава 23

Когда человек стоит в Истине, он становится видимым — и это вызывает реакцию. Но среди шума, обвинений и угроз есть другая линия: внутреннее водительство, которое не кричит, но ведёт точно. Эта глава — о стойкости, о различении, и о том, как даже заговор становится частью Пути.

- 1 Павел, устремив взгляд на совет, сказал: «Братья, я до этого дня жил перед Богом с чистой совестью».
- 2 Но первосвященник Анания приказал стоящим рядом бить его по устам.
- 3 Тогда Павел сказал ему: «Бог поразит тебя, побелённая стена! Ты сидишь, чтобы судить меня по Закону, а сам нарушаешь Закон, повелевая бить меня?»
- 4 Стоящие рядом сказали: «Ты Божьего первосвященника оскорбляешь?!»
- 5 Павел ответил: «Я не знал, братья, что он первосвященник, ибо написано: “Правителя народа твоего не злословь”».
- 6 Но, узнав, что одна часть — саддукеи, а другая — фарисеи, Павел воскликнул в совете: «Братья, я фарисей, сын фарисея; за надежду на воскресение мёртвых меня судят!».
- 7 Когда он сказал это, возник спор между фарисеями и саддукеями, и собрание разделилось.
- 8 Ибо саддукеи говорят, что нет ни воскресения, ни ангела, ни духа, а фарисеи признают всё это.
- 9 Сделался великий крик, и некоторые книжники со стороны фарисеев встали и возражали, говоря: «Ничего худого мы не находим в этом человеке; что если с ним говорил Дух или Ангел?»
- 10 Когда же спор усилился, начальник, опасаясь, что Павла разорвут, приказал воинам войти, взять его из среды их и отвести в крепость.
- 11 В следующую ночь Господь, став рядом с ним, сказал: «Мужайся. Как ты свидетельствовал обо Мне в Иерусалиме, так надлежит тебе свидетельствовать и в Риме».
- 12 Когда наступил день, некоторые из иудеев составили заговор и поклялись не есть и не пить, пока не убьют Павла.
- 13 Таких заговорщиков было более сорока.
- 14 Они пришли к первосвященникам и старейшинам и сказали: «Мы дали клятву ничего не вкушать, пока не убьём Павла.

15 Итак, вы с советом предложите начальнику привести его к вам, как будто хотите точнее рассмотреть дело его, а мы готовы убить его прежде чем он подойдёт».

16 Но сын сестры Павла, услышав о засаде, пришёл, вошёл в крепость и сообщил это Павлу.

17 Павел, призвав одного из сотников, сказал: «Отведи этого юношу к начальнику — у него есть важное сообщение для него».

18 Тот, взяв его, привёл к начальнику и сказал: «Узник Павел призвал меня и попросил привести к тебе этого юношу, у которого есть для тебя важное сообщение».

19 Начальник, взяв его за руку, отвёл в сторону и спросил: «Что ты хочешь сообщить мне?»

20 Он ответил: «Иудеи сговорились просить тебя, чтобы ты завтра привёл Павла в совет, как будто хотят точнее рассмотреть его дело.

21 Но ты не верь им, потому что более сорока человек устроили на него засаду, поклявшись не есть и не пить, пока не убьют его. И они уже готовы и только ожидают твоего согласия».

22 Тогда начальник отпустил юношу, приказав никому не говорить, что тот сообщил ему об этом.

23 И, призвав двух сотников, сказал: «Приготовьте к третьему часу ночи двести воинов, семьдесят всадников и двести копьеносцев, чтобы идти в Кесарию,

24 а также подготовьте верховых животных, чтобы посадить Павла и безопасно доставить к правителю Феликсу».

25 И написал письмо такого содержания:

26 «Клавдий Лисий — превосходнейшему правителю Феликсу — приветствие.

27 Этого человека схватили иудеи и собирались убить его; я, узнав, что он римский гражданин, пришёл с воинами и избавил его.

28 Желая узнать причину, по которой они обвиняли его, я привёл его в их совет.

29 И нашёл, что его обвиняют в вопросах их Закона, но нет никакой вины, достойной смерти или уз.

30 Когда же мне стало известно о заговоре против него, я немедленно послал его к тебе, велев и обвинителям предстать перед тобой и изложить свои обвинения».

31 Итак, воины, по данному им приказу, взяли Павла и ночью привели в Антипатрид.

32 На следующий день, оставив всадников идти с ним, они возвратились в крепость.

33 Всадники же, придя в Кесарию, передали письмо правителю и поставили перед ним Павла.

34 Прочитав письмо и спросив, из какой он области, он узнал, что тот из Киликии,

35 и сказал: «Я выслушаю тебя, когда придут твои обвинители». И приказал содержать его в претории Ирода.

Глава 24

Не всегда путь идёт через движение. Иногда — через остановку. Но и в остановке есть движение: внутреннее, тихое, устойчивое. Эта глава — о выдержке: о том, как человек остаётся в истине, когда всё вокруг старается её исказить, затянуть или использовать.

1 Через пять дней первосвященник Анания пришёл со старейшинами и неким оратором Тертуллом, и они представили правителю обвинение против Павла.

2 Когда Павла вызвали, Тертулл начал обвинять, говоря:

3 «Превосходнейший Феликс, благодаря тебе мы живём в мире, и благодаря твоему попечению многое улучшается в жизни этого народа. Мы всегда и во всём принимаем это с великой благодарностью.

4 Но, чтобы не утомлять тебя, прошу кратко выслушать нас по свойственному тебе великодушию.

5 Мы нашли, что этот человек — настоящая язва, сеющая смуту среди всех иудеев по всей вселенной, и предводитель назорейского движения.

6 Он даже пытался осквернить храм, и мы задержали его.

7 Но пришёл командир римского полка Лисий и с великой силой вырвал его из наших рук,

8 и приказал его обвинителям явиться к тебе. От него ты сам сможешь, допросив его, узнать всё, в чём мы обвиняем его».

9 И иудеи присоединились к обвинению, утверждая, что это так.

10 Когда правитель дал знак Павлу говорить, тот ответил: «Зная, что ты уже многие годы судишь этот народ, я спокойно говорю в свою защиту.

11 Ты можешь узнать, что прошло не более двенадцати дней с тех пор, как я пришёл в Иерусалим поклониться Богу.

12 И меня не находили ни вступающим в споры в храме, ни возбуждающим народ ни в синагогах, ни в городе.

13 И они не могут доказать того, в чём теперь обвиняют меня.

14 Но признаю перед тобой: я служу Богу наших отцов, следуя Пути, который они называют религиозным движением, и доверяя всему, что написано в Законе и Пророках,

15 имея надежду на Бога, которую и они сами разделяют, — что будет воскресение и праведных, и неправедных.

16 Поэтому и сам стараюсь всегда иметь непорочную совесть перед Богом и перед людьми.

17 После многих лет я пришёл, чтобы принести милостыню моему народу и приношения в храм.

18 При этом меня нашли очищенным в храме, не с толпой и не среди смятения.

19 Это были некоторые иудеи из Азии — им бы надлежало предстать перед тобой и обвинять меня, если имеют что против меня.

20 Или пусть присутствующие здесь сами скажут, какую вину нашли во мне, когда я стоял перед советом,

21 разве только в одном этом слове, которое я произнёс среди них: “За воскресение мёртвых я сегодня судим вами?”»

22 Феликс, который был неплохо осведомлен о Пути, отложил дело, сказав: «Когда придёт командир Лисий, тогда решу ваше дело».

23 И приказал сотнику содержать Павла под стражей, но с некоторой свободой, и не запрещать никому из близких заботиться о нём или приходить к нему.

24 Через несколько дней Феликс пришёл с Друзиллой, своей женой-иудеянкой, и, призвав Павла, слушал его о доверии к Иисусу Христу.

25 Когда же он говорил о праведности, о самообладании и о будущем суде, Феликс, испугавшись, сказал: «Теперь иди, а когда найду время, позову тебя».

26 При этом он надеялся, что Павел даст ему деньги, чтобы отпустить его, поэтому часто звал его и беседовал с ним.

27 Но по прошествии двух лет Феликс был сменён Порцием Фестом. Желая угодить иудеям, Феликс оставил Павла в узах.

Глава 25

Иногда обстоятельства меняются не случайно. То, что выглядит как задержка, оказывается подготовкой. Эта глава — о переходе: от местного спора к общечеловеческому свидетельству. И о том, как человек, оставаясь верным, входит в более широкий круг смысла.

1 Фест, прибыв в область, через три дня поднялся из Кесарии в Иерусалим.

2 Тогда первосвященники и знатнейшие из иудеев представили ему обвинение против Павла и настойчиво просили,

3 добиваясь от него уступки — чтобы он вызвал Павла в Иерусалим, замышляя по дороге убить его.

4 Но Фест ответил, что Павел содержится в Кесарии и что он скоро отправится туда сам.

5 «Итак, — сказал он, — пусть влиятельные среди вас пойдут со мной и, если этот человек в чём-либо виновен, обвинят его».

6 Пробыв у них не более восьми или десяти дней, он сошёл в Кесарию и на следующий день, сев на судейское место, приказал привести Павла.

7 Когда тот пришёл, иудеи, пришедшие из Иерусалима, встали вокруг него и выдвигали множество тяжёлых обвинений, которых не могли доказать.

8 Павел же в ответ говорил: «Ни против Закона иудейского, ни против храма, ни против кесаря я ни в чём не виновен».

9 Фест, желая угодить иудеям, сказал Павлу: «Хочешь ли идти в Иерусалим и там быть судимым передо мной по этим делам?»

10 Но Павел сказал: «Я стою перед судом кесаря, где и должен быть судим. Иудеям я ничем не причинил вреда, как и ты хорошо знаешь.

11 Если я неправ и сделал что-либо достойное смерти — не отказываюсь умереть. Но если ничего нет в том, в чём они меня обвиняют, никто не может выдать меня им. Я обращаюсь к кесарю».

12 Тогда Фест, переговорив с советом, ответил: «К кесарю обратился — к кесарю и пойдёшь».

13 Через несколько дней царь Агриппа и Вереника прибыли в Кесарию приветствовать Порция Феста.

14 И так как они пробыли там несколько дней, Фест изложил царю дело Павла, говоря: «Есть один человек, оставленный Феликсом в узах,

15 на которого, когда я был в Иерусалиме, первосвященники и старейшины иудеев подали жалобу, требуя вынести ему приговор.

16 Я ответил им, что у римлян нет обычая выдавать человека, пока обвиняемый не встретится лицом к лицу с обвинителями и не получит возможности ответить в свою защиту.

17 Когда же они пришли сюда, я без промедления, на следующий день, сел на судейское место и приказал привести этого человека.

18 Обвинители, встав, не представили ничего такого, в чём я ожидал обвинений,

19 но имели с ним споры о своей религии и о каком-то Иисусе, умершем, о Котором Павел утверждает, что Он жив.

20 Я, затрудняясь разобраться в таком споре, спросил, не хочет ли он идти в Иерусалим и там быть судимым.

21 Но Павел потребовал, чтобы его дело было передано на рассмотрение Августа, и я приказал содержать его, пока не отправлю к кесарю».

22 Агриппа сказал Фесту: «Хотел бы и я сам послушать этого человека». Он сказал: «Завтра услышишь его».

23 На следующий день Агриппа и Вереника пришли с большой пышностью и вошли в зал суда с военными начальниками и знатными людьми города. По приказу Феста был приведён Павел.

24 И Фест сказал: «Царь Агриппа и все присутствующие с нами, вы видите этого человека, о котором всё иудейское множество обращалось ко мне и в Иерусалиме, и здесь, крича, что он не должен более жить.

25 Но я нашёл, что он не сделал ничего, достойного смерти; а так как он сам обратился к Августу, я решил послать его.

26 Я не имею ничего определённого написать императору о нём; поэтому привёл его перед вами, и особенно перед тобой, царь Агриппа, чтобы после рассмотрения иметь, что написать.

27 Ибо мне кажется неразумным посылать узника и не указать обвинений против него».

Глава 26

Истина не меняется в зависимости от аудитории. Но язык — меняется. Здесь Павел говорит с теми, кто привык судить, взвешивать, решать. И он не спорит — он раскрывает. Эта глава — о зрелом свидетельстве: когда человек не защищает, а просто ясно показывает путь, который прошёл.

1 Агриппа сказал Павлу: «Позволяется тебе говорить за себя». Тогда Павел, сделав знак рукой, начал говорить:

2 «Считаю себя счастливым, царь Агриппа, что могу сегодня защищаться перед тобой от всех обвинений иудеев,

3 особенно потому, что ты хорошо знаешь все их обычаи и споры. Поэтому прошу тебя — выслушай меня терпеливо.

4 Мою жизнь от юности, которую я с самого начала провёл среди моего народа и в Иерусалиме, знают все иудеи.

5 Они давно знают обо мне, если захотят свидетельствовать, что я жил как фарисей — по строжайшему направлению нашей веры.

6 И теперь я стою на суде из-за надежды на обещание, которое Бог дал нашим отцам.

7 На исполнение этого обещания надеются наши двенадцать колен, непрестанно служа Богу день и ночь. За эту надежду, царь, меня и обвиняют иудеи.

8 Почему вам кажется невероятным, что Бог воскрешает мёртвых?

9 Я и сам считал, что должен всячески выступать против имени Иисуса Назарянина.

10 Это я и делал в Иерусалиме: многих из святых я заключал в темницы, получив власть от первосвященников, и, когда их приговаривали к смерти, я голосовал против них.

11 И по всем синагогам я многократно наказывал их, принуждая хулить Бога, и, в крайнем ожесточении, преследовал их даже в чужих городах.

12 С этим намерением я шёл в Дамаск с властью и поручением от первосвященников,

13 и среди дня, царь, на пути я увидел с неба Свет, ярче солнечного, озаривший меня и шедших со мной.

14 И когда мы все пали на землю, я услышал голос, говорящий мне на еврейском языке: «Савл, Савл, почему ты преследуешь Меня? Тяжело тебе идти против стрела».

15 Я сказал: «Кто Ты, Господи?» Господь ответил: «Я — Иисус, Которого ты преследуешь».

16 Но встань и стань на ноги, ибо Я явился тебе для того, чтобы поставить тебя служителем и свидетелем того, что ты уже увидел, и того, в чём Я ещё откроюсь тебе,

17 избавляя тебя от твоего народа и от других народов, к которым Я посылаю тебя,

18 чтобы открыть им глаза, чтобы они обратились от тьмы к Свету и от власти зла к Богу, получили прощение и наследие среди освящённых через доверие ко Мне».

19 Поэтому, царь Агриппа, я не воспротивился небесному видению,
20 но возвещал — сначала в Дамаске, и в Иерусалиме, и по всей Иудее, и другим народам: «Очнитесь, начните мыслить и жить иначе и направьте свою жизнь к Богу, и приносите плоды, достойные этой перемены!».

21 За это иудеи схватили меня в храме и пытались убить.

22 Но, получив помощь от Бога, я стою до сего дня, свидетельствуя и малым, и великим, не говоря ничего вне того, о чём говорили пророки и Моисей:

23 что Мессии надлежало пострадать и первым воскреснуть из мёртвых, чтобы возвестить Свет и народу Израиля, и другим народам».

24 Когда он так говорил в свою защиту, Фест громким голосом сказал: «Ты безумствуешь, Павел! Большая учёность доводит тебя до безумия».

25 Но Павел ответил: «Я не безумствую, досточтимый Фест, но говорю слова Истины и здравого смысла.

26 Ибо царь знает об этом, и я смело говорю перед ним; думаю, ничто из этого не скрыто от него, ведь это происходило не тайно.

27 Веришь ли ты, царь Агриппа, пророкам? Знаю, что веришь».

28 Агриппа сказал Павлу: «Ещё немного — и ты убедишь меня стать последователем Христа».

29 Павел сказал: «Я молю Бога, чтобы не только ты, но и все, слушающие меня сегодня, стали такими, как я, — кроме этих уз».

30 И царь, и правитель, и Вереника, и сидевшие с ними встали,

31 и, отойдя, говорили между собой: «Этот человек не делает ничего, достойного смерти или уз».

32 И Агриппа сказал Фесту: «Можно было бы освободить этого человека, если бы он не обратился к кесарю».

Глава 27

Иногда путь проходит через бурю, которую невозможно остановить. Тогда важно не управлять стихией, а не потерять внутреннее направление. Эта глава — о доверии в хаосе: когда всё внешнее рушится, а жизнь сохраняется через тихое знание внутри.

1 Когда решили отправить нас морем в Италию, Павла и некоторых других узников передали сотнику по имени Юлий из когорты Августа.

2 Сев на корабль из Адрамиттия, который должен был плыть вдоль берегов Азии, мы отплыли; с нами был Аристарх, македонянин из Фессалоники.

3 На следующий день мы прибыли в Сидон. Юлий, проявив к Павлу доброту, позволил ему пойти к друзьям и получить их заботу.

4 Отплыв оттуда, мы пошли под прикрытием Кипра, потому что ветры были встречные,

5 и, переплыв море у берегов Киликии и Памфилии, прибыли в Миры Ликийские.

6 Там сотник нашёл александрийский корабль, идущий в Италию, и посадил нас на него.

7 Многие дни мы плыли медленно и с трудом достигли Книда; ветер не позволял нам идти дальше, и мы пошли под прикрытием Крита, со стороны Салмоны.

8 С трудом, держась берега, мы пришли к месту, называемому Хорошие Пристани, недалеко от города Ласея.

9 Прошло уже много времени, и плавание становилось опасным, потому что время поста уже миновало. Тогда Павел предупредил их:

10 «Люди, вижу, что плавание принесёт бедствие и большие потери — не только для груза и корабля, но и для наших жизней».

11 Но сотник больше доверял кормчему и владельцу корабля, чем словам Павла.

12 Поскольку пристань была неудобна для зимовки, большинство решило отплыть оттуда и, если возможно, достичь Феникса — гавани Крита, обращённой к юго-западу и северо-западу, и там перезимовать.

13 Когда подул лёгкий южный ветер, они подумали, что уже достигли цели, и, подняв якорь, пошли вдоль Крита, держась ближе к берегу.

14 Но вскоре поднялся бурный ветер, называемый эвроклидон,

15 и корабль был захвачен ветром и уже не мог ему противостоять; и, уступив буре, мы были отданы на волю волн.

16 Пройдя под прикрытием малого острова по имени Клавда, мы с трудом удержали шлюпку.

17 Подняв её, обвязали корабль канатами, чтобы укрепить его, и, опасаясь сесть на мель, спустили снасти и так носились по морю.

18 На следующий день, будучи сильно бросаемы бурей, мы начали выбрасывать груз,

19 а на третий день своими руками выбросили корабельные снасти.

20 Когда много дней не было видно ни солнца, ни звёзд, и буря не утихала, исчезла всякая надежда на спасение.

21 После долгого времени без пищи Павел, встав среди них, сказал: «Люди, следовало послушать меня и не покидать Крит, и тем избежать этого бедствия и потерь.

22 Но теперь убеждаю вас: не теряйте мужества, ибо никто из вас не погибнет — только корабль.

23 Ибо этой ночью предстал мне Ангел Бога, Которому я принадлежу и Которому служу,

24 и сказал: «Не бойся, Павел. Тебе надлежит предстать перед кесарем, и вот — Бог даровал тебе всех, плывущих с тобой».

25 Поэтому не теряйте мужества, люди, ибо я доверяю Богу — всё будет так, как мне сказано.

26 Но нам надлежит быть выброшенными на какой-то остров».

27 На четырнадцатую ночь, когда нас носило по Адриатическому морю, около полуночи корабельщики стали догадываться, что приближаются к земле.

28 Измерив глубину, они нашли двадцать сажений; пройдя немного дальше — пятнадцать. И, опасаясь попасть на каменистые места, бросили с кормы якоря и молились, чтобы наступил день.

29 Бросили с кормы четыре якоря и ждали утра.

30 Корабельщики пытались бежать с корабля, спустив шлюпку в море, как будто хотели бросить якоря с носа.

31 Павел сказал сотнику и воинам: «Если они не останутся на корабле, вы не сможете спастись».

32 Тогда воины отсекли канаты шлюпки и дали ей уплыть.

33 Перед рассветом Павел убеждал всех принять пищу: «Сегодня уже четырнадцатый день, как вы без пищи и ничего не ели.

34 Поэтому прошу вас принять пищу — это необходимо для вашего спасения; ибо ни у кого из вас не пропадёт даже волос с головы».

35 Сказав это, он взял хлеб, возблагодарил Бога перед всеми, преломил и начал есть.

36 Тогда все ободрились и тоже приняли пищу.

37 Всех же нас на корабле было двести семьдесят шесть душ.

38 Насытившись, они облегчали корабль, выбрасывая пшеницу в море.

39 Когда настал день, они не узнавали земли, но заметили залив с пологим берегом и решили, если возможно, пристать к нему.

40 Отвязав якоря, они оставили их в море, ослабили рулевые ремни, подняли малый парус по ветру и направились к берегу.

41 Но, попав на мель между двух морей, корабль сел: нос увяз и остался неподвижным, а корма разрушалась волнами.

42 Воины решили убить узников, чтобы никто не выплыл и не убежал.

43 Но сотник, желая спасти Павла, удержал их от этого решения и приказал умеющим плавать первыми броситься в море и выйти на берег,

44 а остальным — кто на досках, кто на обломках корабля. И так все достигли берега живыми.

Глава 28

Эта глава — не столько завершение, сколько раскрытие: что происходит, когда человек остаётся верным до конца — и дальше. История не заканчивается освобождением. И не заканчивается судом. Она заканчивается — открытым пространством: человек в узах, но Слово — свободно. И это, по сути, и есть итог Пути.

1 Спасшись, мы узнали, что остров называется Мелит.

2 Местные жители оказали нам необычайную доброту: они развели огонь и приняли всех нас, потому что шёл дождь и было холодно.

3 Когда Павел собрал связку хвороста и положил её на огонь, змея, выйдя от жара, вцепилась ему в руку.

4 Когда жители увидели висящую у него на руке змею, они стали говорить друг другу: «Этот человек, верно, убийца: хотя он спасся от моря, правосудие не даёт ему жить».

5 Но он, стряхнув змею в огонь, не потерпел никакого вреда.

6 Они ожидали, что он распухнет или внезапно упадёт мёртвым; но, долго ожидая и не видя с ним ничего необычного, переменили мнение и стали говорить, что он бог.

7 Неподалёку от того места были владения начальника острова по имени Публий. Он пригласил нас и три дня радушно принимал у себя.

8 Отец Публия страдал от горячки и дизентерии. Павел, войдя к нему, помолился, возложил на него руки и исцелил его.

9 После этого и другие больные на острове приходили и получали исцеление.

10 Они оказали нам много знаков уважения и при отъезде снабдили нас всем необходимым.

11 Через три месяца мы отплыли на александрийском корабле, зимовавшем на острове, с изображением Диоскуров — покровителей моряков.

12 Прибыв в Сиракузы, мы пробыли там три дня.

13 Оттуда, обогнув берег, пришли в Регий; и через день, когда подул южный ветер, на второй день прибыли в Путеолы,

14 где нашли братьев и сестёр и были приглашены пробыть у них семь дней. Так мы пришли в Рим.

15 Там братья и сёстры, услышав о нас, вышли нам навстречу до Аппиевой площади и Трёх Гостиниц. Увидев их, Павел поблагодарил Бога и воспрянул духом.

16 Когда мы пришли в Рим, сотник передал узников начальнику стражи, а Павлу позволено было жить отдельно с воином, который его сторожил.

17 Через три дня Павел созвал главных из иудеев, и, когда они собрались, сказал им: «Братья, я, не сделав ничего против народа или отеческих обычаев, был в Иерусалиме предан в руки римлян.

18 Они, допросив меня, хотели отпустить, потому что не было во мне никакой вины, достойной смерти.

19 Но так как иудеи возражали, я был вынужден обратиться к кесарю — не потому, чтобы обвинять мой народ.

20 По этой причине я и призвал вас, чтобы увидеться и поговорить, ибо за надежду Израиля я ношу эти узы».

21 Они сказали ему: «Мы не получали о тебе писем из Иудеи, и никто из братьев не приходил и не сообщал о тебе ничего плохого.

22 Но желаем услышать от тебя, что ты думаешь, ибо об этом религиозном движении нам известно, что о нём повсюду спорят».

23 Назначив ему день, они пришли к нему в большом числе. Он с утра до вечера разъяснял им, свидетельствуя о Царстве Бога и убеждая их принять Весть об Иисусе из Закона Моисея и Пророков.

24 Одни убеждались сказанным, а другие не верили.

25 Не соглашаясь между собой, они уже расходились, когда Павел произнёс: «Хорошо сказал Дух Святой через пророка Исайю к отцам вашим:

26 “Иди к этому народу и скажи: будете слушать — и не поймёте, будете смотреть — и не увидите.

27 Ибо огрубело сердце народа этого, и ушами с трудом слышат, и глаза свои закрыли, чтобы не увидеть глазами, не услышать ушами, и не понять сердцем, и не обратиться — и чтобы Я не исцелил их”.

28 Итак, да будет вам известно, что спасение, приходящее от Бога, послано другим народам — и они услышат».

29 *(Этот стих отсутствует в ряде древнейших рукописей)*. «И, сказав это, он отпустил их, и они много спорили между собой».

30 И жил он два года в снятом им доме и принимал всех, приходящих к нему,

31 возвещая Царство Бога и уча о Господе Иисусе Христе со всей смелостью и без препятствий.

Соборные послания

Послание Иакова

Глава 1

Послание Иакова — словно отрезвляющий звон колокола. Апостол не вдохновляет нас полётом веры, как это делает в своих посланиях ап. Павел, а говорит о делах. Здесь нет богословия, здесь — простая сила: «Хочешь знать, что значит верить? — смотри, как ты живёшь». Это послание и вся первая глава — как зеркало: оно показывает, кто ты, и зовёт перестать обманывать себя.

- 1 Иаков, всецело преданный Богу и Господу Иисусу Христу, призывает двенадцать рассеянных по земле израильских колен — радоваться!
- 2 Считайте радостью даже испытания: каждое искушение — школа стойкости.
- 3 Ведь вера, проверенная огнём, рождает терпение.
- 4 А терпение доводит до зрелости: чтобы вы были целостны, без трещин и недостатка.
- 5 Если не хватает мудрости — проси у Бога. Он даёт щедро, не укоряя.
- 6 Но проси — с доверием, а не метаясь, как волна, которую носит ветер.
- 7 Что может получить от Бога такой человек?
- 8 Человек с раздвоенными мыслями, полный двусмысленности — то с Богом, то с иллюзией — не может стоять твёрдо.
- 9 Настоящая высота духа — не чувствовать своей высоты.
- 10 Да радуется богатый духом мира сего, да и просто привязанный к материальному богатству — что бывает унижен: всё богатство вянет, как цветок на солнце.
- 11 Солнце встаёт, палит, и красота исчезает. Так и богатый увянет среди дел своих.
- 12 Счастлив тот, кто выдержит испытание: он получит венец жизни, обещанный любящим Господа.

13 Пусть никто не говорит: «Бог меня искушает». В Боге нет зла. Поэтому Бог не искушает злом.

14 Просто каждый соблазняется своей похотью.

15 Желание рождает грех в мыслях и чувствах. Грех же в действиях — приносит смерть.

16 Не обманывайтесь, любимые мои братья и сестры:

17 всякий добрый Дар и совершенный Свет идут Сверху — от Отца, Который всегда неизменен, в Нем нет и тени перемены.

18 Он родил нас Логосом Истины, чтобы мы стали первыми плодами нового Творения.

19 Итак, пусть каждый будет быстр на то, чтобы слушать, медленен на то, чтобы отвечать, и ещё медленнее — чтобы входить в гнев.

20 Потому что гнев человека не рождает Божьей Правды.

21 Отбросьте грязь и остаток злобы — и примите чистое Слово, которое может спасти души.

22 Но не будьте слушателями только, обманывающими себя, а будьте исполнителями.

23 Кто слушает Слово, но не живёт по Нему — тот как человек, поглядевший в зеркало и тут же забывший черты своего лица.

24 А кто смотрит в совершенный Закон — Закон Свободы — и пребывает в нём —

25 тот будет счастлив в самом своем действии.

26 Если кто считает себя верующим, но не обуздывает язык — его вера пуста.

27 Настоящие вера и благочестие — вот какие: помогать сиротам и вдовам в их скорбях, и хранить себя чистыми от грязи мира.

Глава 2

Вторая глава Ап. Иакова — это вызов всякому формализму. Здесь вера проверяется на равенстве: как ты смотришь на богатого и бедного, как

ты соединяешь слова и дела. Ап. Иаков напоминает: вера без дел — пустой звук. Это не философия, а дыхание жизни.

1 Братья, сестры мои, пусть вера в Господа Иисуса Христа, Славного, Живого, не будет соединена с лицепрятием.

2 Вот приходит в собрание человек в золоте, в сияющей одежде, а рядом — бедный, в поношенном.

3 Если вы одному улыбнётесь и скажете: «Садись тут, ближе», а другому: «Встань там, или сядь у ног моих» —

4 не становитесь ли вы судьями с кривым сердцем?

5 Слушайте, возлюбленные: Бог избрал бедных мира быть богатыми верой и наследниками Царства, обещанного любящим Его.

6 А вы презрели бедного. Не богатые ли вас угнетают? Не они ли тащат вас в суды?

7 Не они ли хулят доброе имя, которым вы названы?

8 Если вы исполняете по Писанию Царский закон: «Люби ближнего, как себя самого» — вы прекрасны.

9 А если делаете различие — то грех у дверей, и Закон обличает вас.

10 Кто соблюдает весь Закон, но вдруг нарушит оттуда что-то одно — становится виновным во всём.

11 Сказавший: «Не прелюбодействуй», сказал и: «Не убивай». И если ты не прелюбодействуешь, но убиваешь — ты преступник, нарушитель Закона.

12 Говорите и поступайте как те, кто будет судим по Закону свободы.

13 Суд без милости — для не милующего. А милосердие торжествует над судом.

14 Что пользы, братья мои и сестры, если кто скажет: «Я верю», а дел не имеет? Может ли вера спасти его?

15 Если брат или сестра наги или голодны,

16 а кто-то скажет: «Идите с миром, согревайтесь, насыщайтесь», но не даст нужного телу — какая польза?

- 17 Так и вера: если нет дел — мертва сама по себе.
- 18 Но если кто возразит: «Ты имеешь дела, а я — веру», то скажу: «Покажи мне свою веру без дел, а я покажу веру в самих делах моих».
- 19 Ты веришь, что Бог един? Хорошо. Но даже демоны знают это — и содрогаются.
- 20 О, неосновательный человек! Разве не ясно, что вера без дел мертва?
- 21 Авраам, отец наш, не делами ли оправдан, когда возложил сына Исаака на жертвенник?
- 22 Ты видишь: вера действовала вместе с делами, и дела сделали веру зрелой.
- 23 Так исполнилось Писание: «Поверил Авраам Богу — и это вменилось ему в праведность». И он назван другом Бога.
- 24 Видите? Человек оправдывается делами, а не одной верой.
- 25 Подобно и Раав, блудница, не делами ли оправдалась, приняв разведчиков народа Божьего и отпустив их другим путём?
- 26 Как тело без духа мертво, так и вера без дел — мертва.

Глава 3

Глава 3 — о языке, о силе слова, которое может зажечь сердца или сжечь их дотла. Иаков говорит не академически, а как живой свидетель: слово — это не звук, а дыхание, которое строит мир или разрушает его.

- 1 Братья, сестры мои, пусть не многие из вас становятся учителями: ведь слово учителя — это огонь, и суд над ним — строже.
- 2 Все мы спотыкаемся во многом. Но если кто не ошибается в слове, тот человек зрелый, целостный, способный управлять телом.
- 3 Смотрите: коням мы вкладываем в рот узду, чтобы они слушались нас — и тогда можем направить всё их огромное тело.
- 4 Или представьте корабли: они велики, их несут могучие ветры, но малый руль поворачивает их, куда захочет кормчий.
- 5 Так и язык — малый член, но движет делами огромными. Небольшая искра — и целый лес в огне.

6 Язык — тоже огонь, Он часто прикрывает неправду и может стать целой вселенной зла. Такой — поражает всё тело, воспаляет весь круг жизни, сам воспаляясь от огня преисподней.

7 Всё: звери, птицы, пресмыкающиеся, рыбы — укрощено и укрощается человеком.

8 Но язык никто из людей не может укротить. Это — неукротимое зло, полное яда смертоносного.

9 Им мы благословляем Бога и Отца, и им же проклинаем людей, сотворённых по подобию Бога.

10 Из одних уст выходит и благословение, и проклятие. Братья и сестры мои, не должно быть такому.

11 Разве из одного источника течёт и сладкая, и горькая вода?

12 Может ли смоковница приносить оливки, или виноград — плоды инжира? Так и источник солёный не даст воды сладкой.

13 Кто из вас мудр и разумен? Пусть покажет это — не громкими словами, а кроткой жизнью, в делах, наполненных Светом.

14 Но если в сердце вашем горечь и зависть, и вы ищете превосходства и потому сварливы — не выдавайте это за истину. Это — ложь, это — разрушение.

15 Такая «мудрость» не от неба. Она земная, душевная, демоническая.

16 Где зависть, сварливость, соперничество — там не жизнь, а хаос, и там прорастают все злые семена.

17 Но мудрость, что приходит Свыше, — прозрачна, чиста, полна покоя и открытости, она не давит, а убеждает, милосердна и щедра, искренняя и цельная, беспристрастная, нелицемерная.

18 И плод правды вырастает в мире, где сердца учатся быть миротворными.

Глава 4

Мир борется за наше сердце, страсти раздирают душу, но противостоять этому можно только одним — смирением, близостью к Богу, цельностью. Глава 4 — как молот по самонадеянности. Иаков

показывает: корень многих бед — в том, что мы ставим себя на место судьи и хозяина будущего. Но жизнь — как пар или нежное дыхание. И мудрость — не в планах и судах, а в том, чтобы быть смиренно открытым Богу и просто делать добро — здесь и сейчас.

1 Откуда войны и ссоры между вами? Не из ваших ли желаний, которые борются внутри вас?

2 Вы жаждете — и не имеете. Вы завидуете — и убиваете, стремитесь обладать — и не получаете. Вы враждуете и ссоритесь — но всё равно пусты, потому что не просите.

3 А если просите — то не получаете, потому что просите не ради жизни, а ради своих прихотей, чтобы сжечь всё полученное в огне страстей.

4 О, люди двоедушные! Разве не знаете: дружба с миром этого века — вражда с Богом? Кто выбирает быть другом системы мира сего — становится противником Любви.

5 Или вы думаете, что Писание зря говорит: Дух, живущий в нас, ревнует о нас — и не терпит разделённого сердца?

6 Но Он даёт ещё большую Благодать. Потому и сказано: Бог гордым противится, а смиренным — даёт Силу.

7 Итак, подчинитесь Богу. Сопротивляйтесь злу — и оно убежит.

8 Приблизьтесь к Богу — и Он приблизится к вам. Очистите руки, грешники, и сделайте сердца цельными, вы, живущие в двойственности.

9 Почувствуйте боль о своей пустоте, плачьте, сокрушайтесь. Радость ваша пусть обратится в печаль, а печаль — в радость.

10 Смиритесь пред Господом — и Он вознесёт вас.

11 Не злословьте друг друга, братья и сестры. Кто злословит брата или судит брата или сестру — тот сам становится судьей над Законом. А если ты судишь Закон — ты уже не исполнитель, а занял место судьи.

12 Но Судья только один — Тот, Кто может и спасти, и оставить в погибели. А кто ты, чтобы судить ближнего своего?

13 Послушайте, вы, которые говорите: «Сегодня или завтра отправимся в такой-то город, проживём там год, будем торговать и получать прибыль»...

14 А вы знаете ли, что будет завтра? Ибо жизнь ваша — пар, являющийся на короткое время и потом исчезающий.

15 Вместо того, чтобы говорить: «Если Господь захочет, и будем живы — сделаем то или иное»,

16 вы изливаете гордость в своих дерзких речах. А всякая такая гордость — зло.

17 Итак, кто знает, как поступать правильно, но не делает, — тому грех.

Глава 5

5 глава звучит как суровое и ясное пророчество: богатство, накопленное неправдой, обернётся гнилью и огнём, а терпение и вера бедных — станут сиянием в день Господа. Иаков говорит о скором правосудии Божьем, о силе молитвы, которая способна остановить дождь и вновь открыть небо, о прямоте речи и простоте сердца. Это — заключительный аккорд всего послания: жить честно, ждать с надеждой и оставаться в вере до конца.

1 Теперь к вам, богатые: плачьте и рыдайте от бедствий, грядущих на вас.

2 Богатство ваше сгнило, одежды ваши изъедены молью.

3 Золото ваше и серебро заржавели, и ржавчина их будет свидетельством против вас и как огонь съест плоть вашу. Вы собрали сокровища на последние дни.

4 Вот — плата, удержанная вами у работников, косивших поля ваши, кричит. И вопли жнецов дошли до ушей Господа Сил.

5 На земле вы жили в роскоши и сладострастии, насытили сердца ваши — как в день заклания.

6 Вы осудили и убили Праведника; он не противился вам.

7 Итак, братья, сестры, будьте терпеливы до пришествия Господа. Вот земледелец ждёт драгоценного плода от земли и терпит, пока получит дождь ранний и поздний.

8 Терпите и вы; утвердите сердца ваши, потому что пришествие Господа близко.

9 Не сетуйте друг на друга, братья и сестры, чтобы не быть осуждёнными: ведь праведный Судья стоит у дверей.

10 В пример страдания и терпения возьмите, братья и сестры, пророков, которые говорили от имени Господа.

11 Помянем с радостью тех, которые отличились особым долготерпением. Вы слышали о терпении Иова и видели его конец от Господа, ибо Господь весьма милосерден и сострадателен.

12 Прежде всего, братья и сестры, не клянитесь ни небом, ни землею, ни другой какой клятвой; но да будет у вас: «да» — да, и «нет» — нет, дабы не подпасть осуждению.

13 Страдает ли кто из вас — пусть молится. Весёл ли кто — пусть поёт псалмы.

14 Болен ли кто из вас — пусть призовет церковных пресвитеров, и пусть помолятся над ним, помазав его елеем во имя Господне.

15 И молитва веры исцелит больного, и восставит его Господь; и если он сделал грехи, простятся ему.

16 Признавайтесь друг перед другом в проступках и молитесь друг за друга, чтобы исцелиться: усиленная молитва праведного способна на многое.

17 Илья был человек, подобный нам; он помолился, чтобы не было дождя, и не было дождя на земле три года и шесть месяцев;

18 потом опять помолился — и небо дало дождь, и земля произрастила плод свой.

19 Братья! Сестры! Если кто из вас уклонится от Истины, и обратит его кто,

20 пусть тот знает: обративший грешника от ложного пути его спасёт душу свою от смерти и покроет множество грехов.

Первое послание Петра

Первая глава Послания Петра — как светлая арка надежды для тех, кто живёт среди испытаний. Она зовёт смотреть не на мрак настоящего, а на сияющий горизонт — там, где надежда прочнее смерти, где боль очищает, а любовь рождает новую красоту. Эти строки — словно письмо тем, кто устал, но не потерял сердца: в них дыхание будущего Царства и крепость настоящего пути.

Глава 1

1 Я, Пётр, апостол Иисуса Христа, пишу к вам, рассеянными по землям — Понте, Галатии, Каппадокии, Азии, Вифинии — словно зерну, которое ветер развеял по миру.

2 Но вы — не случайные зерна. Вы избраны ещё до начала времён, омыты кровью Иисуса, и Дух Святой освятил вас дыханием. Да наполнит вас мир, и Благодать пусть станет вашей одеждой.

3 Благословен Бог, Отец Иисуса Христа: Он родил нас снова — живой надеждой, через воскресение Сына из мёртвых.

4 Теперь у нас есть наследие, которое не истлеет, не поблекнет, не потеряет своей силы. Оно хранится для вас — в небесах, за пределами времени.

5 А здесь и сейчас — вы хранитесь Силой Божьей, через веру, для того спасения, что раскроется в назначенный день.

6 Поэтому радуйтесь! Хотя сейчас вам приходится идти через короткое время скорбей, разных и жгучих.

7 Но через это проверяется ваша вера — что дороже золота, которое плавят в огне и которое всё равно исчезает. А ваша вера — живая, она станет славой и честью, когда явится Христос.

8 Вы Его не видели — но любите. Не видели Его глазами — но знаете сердцем. И это приносит радость, ярче любой земной победы, невыразимую и полную Света.

9 Так вы уже принимаете награду: саму суть спасения — исцеление вашей души.

10 Пророки издавна искали и взывали, говорили о Благодати, а теперь она стала вашей долей.

11 Дух Христов, живший в них, предсказывал Его страдания и Славу, которая последует. И они жаждали понять, когда это случится, и для кого.

12 Но им было открыто: не для себя и своих современников они пророчествовали, а для вас. Теперь всё это стало Вестью, возвещённой вам через тех, кто говорил силой Духа Святого, сошедшего с небес. И даже Ангелы склоняются, желая заглянуть в эту Тайну.

13 Поэтому, подтянитесь разумом, как путник подтягивается и затягивает пояс перед дорогой. Будьте трезвы и ясны. Направьте всю надежду к той Благодати, что откроется, когда явится Иисус Христос.

14 Как дети, доверяющие Отцу, не возвращайтесь к прошлым желаниям, когда вы жили в неведении, где похоть и страх были вашими учителями.

15 Но будьте святы во всём, как свят Тот, Кто позвал вас.

16 Ведь написано: «Будьте святы, потому что Я свят».

17 И если вы называете Отцом Того, кто беспристрастно судит каждого по его пути, живите с благоговейным трепетом, как странники на земле.

18 Знайте: вы выкуплены не серебром и золотом, не тем, что исчезает, из вашей пустой, унаследованной жизни.

19 Но Кровью драгоценной — Христа, непорочного и чистого Агнца: Его Жизнью, отданной в самопожертвовании.

20 Он получил это Предназначение ещё до создания мира, но явился в последние времена — ради вас.

21 Ради вас, кто через Него верит в Бога, воскресившего Его из мёртвых и давшего Ему Славу, чтобы и ваши вера и надежда укоренились в Боге.

22 Очищая души своим послушанием Истине, живите в братской Любви искренне, от сердца, горячо.

23 Ведь вы рождены Свыше — не из тленного семени, а из Целостности живого и вечного Бога, из его божественного Логоса.

24 Потому что всякая плоть — как трава, и вся слава её — как цвет полевой: трава засохла, цвет опал,

25 но Логос Господа – Его Целостность – единство Божьего Разума, Божьего Слова и Божьего Дела – пребывает вовек. И это та Весть, которая была возвещена вам.

Глава 2

Вторая глава — зов к росту. Сначала — оставить шелуху старой жизни: зависть, ложь, хитрость, клевету. Потом — вкусить чистое молоко Слова, чтобы взростеть, и стать не просто людьми, а живыми камнями в великом Доме, который строит Бог. Здесь есть и призыв — быть светом среди людей, чтобы они, видя вашу жизнь, почувствовали дыхание Бога. Теперь апостол обращает внимание на жизнь в обществе. Христианин не уходит от мира, но живёт в нём так, чтобы даже враги удивлялись его свету. Послушание законам, уважение к властям, терпение в страданиях — всё это становится формой свидетельства. И главное — образец Христа: Он не защищал Себя, когда страдал, но отдал Себя Судии Праведному.

- 1 Отложите всё ложное: всякую хитрость, лицемерие, зависть, злоречие.
- 2 Как новорождённые младенцы, возжелайте чистое словесное духовное молоко, чтобы на нём возрасти во спасение.
- 3 Ведь вы уже вкусили, как благ Господь.
- 4 Приступайте к Нему — к Камню живому, который люди отвергли, но Бог избрал, и который дорог Ему.
- 5 Да и вы сами — живые камни. Стройтесь в духовный дом, будьте священством святым, приносите духовные жертвы, приятные Богу через Иисуса Христа.
- 6 В Писании сказано: «Вот, Я полагаю на Сионе Камень краеугольный, избранный, драгоценный; и верующий в Него не будет постыжен».
- 7 Для вас, верующих, Он — драгоценность. А для неверующих — Камень, который отвергли строители, ставший главою угла: и Камень преткновения, и Скала соблазна.
- 8 Они спотыкаются о Слово, не повинаясь ему, — к тому они и предназначены.

9 Но вы — род избранный, царственное священство, народ святой, люди, взятые в удел, чтобы возвещать совершенства Того, Кто вывел вас из тьмы в чудный Свой Свет.

10 Вы раньше были не народом, а теперь — народ Божий; прежде не помилованные — ныне помилованы.

11 Возлюбленные, как пришельцев и странников прошу вас: удаляйтесь от земных страстей, которые воюют против души.

12 Живите среди иноверцев чисто и достойно, чтобы, видя ваши добрые дела, те, кто злословит вас, прославили Бога в День Его посещения.

13 Подчиняйтесь всякой человеческой власти ради Господа: царю — как верховной власти,

14 или правителям — как поставленным через него, чтобы обуздывать творящих зло и поддерживать тех, кто делает добро.

15 Такова Воля Божья: делая добро, заграждайте уста невежеству безумных людей.

16 Живите как свободные, но не используйте свободу для зла; живите как Друзья Божьи.

17 Всех уважайте, братство любите, Бога потерять бойтесь, царя чтите.

18 Работники, находящиеся в рабстве, служите господам своим по совести, не только добрым и кротким, но и суровым.

19 Ибо это угодно Богу: если кто, помышляя о совести пред Ним, терпит несправедливость, страдая.

20 Какая похвала, если вы терпите, когда вас заставляют скорбеть за проступки? Но если, делая добро и страдая, терпите — это угодно Богу.

21 К этому вы и призваны, ведь и Христос пострадал за нас, оставив нам пример, чтобы мы шли по следам Его.

22 Он не сделал греха, и в устах Его не было лжи.

23 Когда злословили Его — Он не отвечал злом; когда страдал — не угрожал, но предавал всё Судье Праведному.

24 Он Сам телом Своим понёс наши грехи на древо, чтобы мы, умерев для греха, жили для Правды. Ранами Его вы исцелились.

25 Ибо вы были как блуждающие овцы, но ныне возвратились к Пастырю и Хранителю душ ваших.

Глава 3

Глава 3 — о внутренней красоте, которая ярче украшений, о кроткой силе, которая сильнее внешнего блеска. Она учит: любовь в семье и общине — это не слабость, а основание свободы. И напоминает: страдать за добро — благороднее, чем жить ради зла.

1 Жёны — пусть ваше слово будет не громким, а ваше сердце — живым светильником. Пусть мужья, даже не слушающие проповеди, увидят ваше тихое сияние и сами откроют глаза.

2 Пусть их коснётся ваша чистота и простота, ваше уважение, ваше умение быть настоящими.

3 Красота ваша — не в косах, не в золоте, не в одеждах,

4 а в том, что светится изнутри. В мягком духе, в сердце, которое умеет хранить покой, которое не ломает, а согревает. Это — драгоценно в глазах Бога.

5 Так украшали себя святые женщины прошлого, которые доверяли Богу и оставались верными, поддерживая мужей своих.

6 Как Сара, которая слушала Авраама, и называла его «господином». Если вы идёте её путём добра, не давая страху управлять собой — вы её дочери.

7 Мужья — обращайтесь с жёнами бережно, как с хрупкими сосудами. Помните: женщина — не воплощение слабости, а дар. Она такая же наследница Жизни, как и вы. Если пренебречь этим — молитвы ваши станут пустыми.

8 Наконец — все вы: будьте единомысленны, сострадательны, любите братьев и сестёр, будьте мягки и скромны.

9 Не отвечайте злом на зло. Не платите оскорблением за оскорбление. Напротив — благословляйте, ведь к этому вы призваны, чтобы наследовать благословение.

10 Кто хочет любить жизнь и видеть добрые дни — пусть удерживает язык от зла и уста свои от лукавых слов.

11 Пусть уклоняется от зла и делает добро, ищет мира и идёт за ним.

12 Ибо глаза Господа взирают — на праведных, и уши Его обращены — к молитве их. А лицо Господа — против делающих зло. Ради Себя и ради праведных Он очистит эту землю от неправедных.

13 Кто причинит вам зло, если вы будете гореть добром?

14 Даже если придётся страдать за правду — считайте это благословением. Не бойтесь их страха, не поддавайтесь тьме.

15 Наполните сердца Светом Господа, и если вас спросят о вашей надежде — будьте готовы ответить, но мягко, с уважением, не унижая других.

16 Имейте чистую совесть, чтобы те, кто клеветает на вас, стыдились своей злобы, видя вашу честность.

17 Лучше пострадать за добро, если такова Воля Божья, чем за злое.

18 Ведь и Христос пострадал однажды — Праведный за неправедных, чтобы привести нас к Богу. Он умер в теле, но ожил Духом.

19 В нём Он, придя, возвестил духам в заключении Божье действие —

20 тем, кто когда-то был непокорен во дни Ноя, когда строился Ковчег, и в нём, среди вод, спаслось лишь восемь душ.

21 Этот образ — погружение, и оно теперь спасает и вас: не удаление грязи с тела, но обращение к Богу доброй совести — через воскресение Иисуса Христа.

22 Он вознёсся на Небо, и пребывает по правую руку Божью. И Ангелы, и небесные Силы, и небесные Власти — все покорены Ему.

Глава 4

В главе 4 звучит зов к трезвости и бодрости духа. Пётр напоминает: время коротко, живите ясно, просто, служа друг другу даром своих сердец. Скорби — не случайность, а огонь, очищающий золото веры.

1 Христос пострадал в плоти — вооружитесь и вы тем же пониманием: тот, кто прошёл через страдание, не подчиняясь плотскому способу жизни, разорвал связь с властью греха.

2 И теперь оставшееся время он живёт не по желаниям плоти, а по воле Бога.

3 Довольно прошлого, когда вы жили так, как живут народы без Бога: в распаде желаний, в страстях и опьянениях, в разнузданных празднествах и в безумии идолопоклонства.

4 Теперь они удивляются, что вы не торопитесь вместе с ними окунуться в то же грязное болото, и потому хулят вас.

5 Но они дадут ответ Тому, Кто будет судить живых и мёртвых.

6 Потому и мёртвым была возвещена Благая Весть, чтобы, хотя по человеческим меркам они были судимы — по плоти, они жили по Богу — в Духе.

7 Всё близится к завершению. Будьте всегда начеку, всегда трезвы и ясны, чтобы ваши молитвы были живыми и бодрыми.

8 Прежде всего — любите друг друга горячо, ибо Любовь покрывает множество грехов.

9 Будьте друг к другу гостеприимны, не ропща.

10 Каждый служите даром, который получили, как верные хранители многогранной Благодати Божьей.

11 Если кто говорит — пусть говорит словами от Бога. Если кто служит — пусть служить по силе, которую дарует Бог. Чтобы во всём прославлялся Господь через Иисуса Христа, Ему — Слава и держава во веки веков. Аминь.

12 Дорогие, не удивляйтесь огненному испытанию, которое приходит к вам — словно это странное, не должное случиться с вами приключение.

13 Но радуйтесь, что вы разделяете страдания Христа, чтобы и в явлении Его Славы возликовать безмерно.

14 Если вас поносят за имя Христово — это — это счастье, блаженство. Потому что на вас покоится Дух Славы, Дух Божий.

15 Пусть никто из вас не страдает как убийца, вор, злодей или как тот, кто вмешивается в чужие дела.

16 А если страдает как христианин — пусть не стыдится, а славит Бога за то, что носит это имя.

17 Время начаться суду с Дома Божьего. И если прежде с нас — то каков будет конец тех, кто отвергает Евангелие Божье?

18 И если праведник едва спасается — то где окажется нечестивый и грешный?

19 Потому и те, кто страдает по Воле Божьей, пусть предадут души свои верному Творцу — и продолжают делать добро.

Глава 5

Последняя глава — как отцовское наставление. Старшие должны вести не властью, а примером. Молодые — учиться смирению, которое хранит. А главное — всем быть бдительными: мир полон обмана и рёва хищного льва. Но Тот, кто призвал, и укрепит, и сохранит.

1 Я обращаюсь к вам, старшие среди народа: я тоже старший, и свидетель страданий Христа, и участник грядущей славы, которая вот-вот раскроется.

2 Вы, пастыри, пасите стадо Божие, которое доверено вам — не насильственно, а свободно, не ради выгоды, а от сердца, по воле Божией.

3 Не как властители, нависающие над душами, но как живые примеры — как свет в пути.

4 И когда явится Пастырь великий, вы получите венец славы, который не увянет.

5 Так же и вы, молодые, будьте в послушании старшим. И все — облекитесь смирением по отношению друг к другу, ибо написано: «Бог гордым противится, а смиренным даёт благодать».

6 Смиритесь и возьмитесь за крепкую руку Божию, чтобы Он возвысил вас в своё время.

7 Все заботы ваши переложите на Него — ибо Он печётся о вас.

8 Будьте трезвы, будьте бодры: ваш противник дьявол — как лев рыкающий, ходит кругами, ища, кого поглотить.

9 Противопоставьте ему — твёрдую веру, зная, что те же страдания несут ваши братья и сёстры по всему миру. Славно перед Богом это Великое противостояние.

10 Бог всякой Благодати, призвавший вас в Свою вечную Славу во Христе, после того как вы кратковременно пострадаете, Сам восстановит, укрепит, утвердит, сделает непоколебимыми.

11 Ему Слава и державная власть во веки веков. Аминь.

12 С помощью Силуана, верного брата, я написал вам коротко, чтобы утвердить вас и уверить: это истинная Благодать Божья. В ней стойте.

13 Приветствует вас избранная церковь, что в Вавилоне, и Марк, сын мой.

14 Приветствуйте друг друга Поцелуем святой Любви. Мир всем вам во Христе Иисусе. Аминь.

Второе послание Петра

Глава 1

2-е Послание Петра — звучит как прощальная песнь апостола, наполненная мудростью старца, оглядывающегося на прожитую жизнь и передающего последнее завещание веры. Глава 1 — как восхождение и завещание. Сначала Пётр рисует лестницу добродетелей: от веры к силе, от силы к познанию, от познания к стойкости, от стойкости к благочестию, от благочестия к братолюбию и любви. А затем он открывает сердце: он чувствует близкий уход, и потому просит хранить Свет пророческого слова — как лампу в темноте, пока в душе не засияет Утренняя звезда — Христос.

1 Я, Симон Пётр, всецело принадлежащий Богу и Господу Иисусу Христу, его апостол, пишу вам, тем, кто получил веру не меньшую, чем у нас, — не от человеческой логики, а через праведность нашего Господа.

2 Пусть Благодать и мир разливаются в вас, когда вы всё глубже узнаете Его — Источник жизни.

3 Ведь Сила Божья уже подарила нам всё необходимое для жизни и святости, через познание Того, Кто позвал нас сиянием Своей Славы и Красоты.

4 Через это мы получили великие обещания: чтобы вы через них стали сопричастниками Божественной природы, вырвавшись из гнили страстей, которыми заражён мир.

5 Потому приложите старание: к вашей вере добавьте добродетель, к добродетели — знание,

6 к знанию — самообладание, к самообладанию — терпение, к терпению — благочестие,

7 к благочестию — братолюбие, к братолюбию — Любовь, которая венчает всё.

8 Если всё это есть в вас и умножается, вы не останетесь бесплодными в познании Господа Иисуса Христа.

9 А у кого этого нет — тот слеп, забыл, что очищен от прежних грехов.

10 Поэтому, братья и сестры, все больше и больше старайтесь утверждать ваше призвание и избрание: так вы не поколеблетесь никогда.

11 И тогда двери вечного Царства нашего Господа и Спасителя Иисуса Христа распахнутся для вас широко.

12 Поэтому я снова и снова напоминаю вам об этом, хотя вы уже знаете истину и стоите на твёрдом основании.

13 Я считаю правильным будить вашу память, пока я ещё в этой малом храме — в теле.

14 Я знаю, что скоро придёт время оставить её, как открыл мне Господь Иисус Христос.

15 Так позабочусь, чтобы и после моего ухода вы могли вспоминать это ясно, как живое Слово.

16 Мы не рассказывали вам выдумки и мифы, когда возвещали силу и пришествие Господа, потому что были свидетелями Его величия.

17 Ведь Он получил честь и славу от Бога Отца, когда раздался к Нему Голос из сияющего облака: «Это — Сын Мой возлюбленный, в Нём — Моя Благая Воля».

18 И этот Голос с небес мы слышали сами, когда были с Ним на Святой Горе.

19 И потому пророческое Слово для нас стало ещё надёжнее. Держитесь его, как светильника, который горит в тёмном месте, пока не рассветёт утро и не взойдёт в сердцах ваших Утренняя звезда.

20 Знайте же прежде всего: ни одно пророчество Писания не рождается из воли человеческой.

21 Ибо никогда пророчество не было произнесено по воле человека, но, движимые Духом Святым, изрекали его святые Божьи люди.

Глава 2

Вторая глава звучит тревожно и обличающе. Пётр предупреждает: среди народа будут лжепророки и обманишки, те, кто превращают свободу в повод для распутства, кто продают истину за выгоду. Но он напоминает: Бог умеет хранить своих — и избавлять праведных, как спас Лота из развращённого Содома. И Он сумеет очистить мир от неправды,

ведь Он не пощадил даже ангелов, отпавших от Света. Здесь речь идёт не о чужих ошибках, а о том, чтобы мы сами не променяли свет на иллюзию и не забыли, что свобода — это другая сторона ответственности.

1 Но были и раньше в народе обманщики, и будут среди вас лжепророки, которые украдкой принесут разложение — даже отвергнут Господа, Который выкупил их жизнью Своей. И тем самым навлекут на себя быструю гибель.

2 И многие пойдут за их развращением, и из-за них путь Истины будет опозорен.

3 Из корысти и сребролюбия они будут манипулировать вами, обманывая красивыми словами. Но суд над ними уже свершен, и их конец не дремлет.

4 Бог не скрывал последствий даже от Ангелов, когда те сами отвернулись от Света. Отдалённость от Истины стала для них глубиной мрака, и их собственные цепи — это то, во что они погрузили себя, ожидая Дня, когда всё тайное станет явным.

5 И древний мир не смог устоять, когда погас Свет в сердцах людей. Но были сохранены восемь душ — Ной и его дом, люди, которые ещё слышали зов Правды, когда волна разрушения накрыла тех, кто утратил всякое чувство.

6 Так и с Содомом и Гоморрой: города, разрушенные собственным беззаконием, стали напоминанием всем, что путь, лишённый внутренней меры, рано или поздно обращается в пепел.

7 Но Лот — человек, которого мучило насилие и бессердечие вокруг, — был выведен из той среды, потому что в нём ещё жило различие добра и зла.

8 Он страдал сердцем каждый день, видя то, что творили люди, не замечая, как разрушали сами себя.

9 И потому ясно: Господь умеет выводить тех, кто стремится к добру и удерживает неправду, пока не придёт время, когда всё будет раскрыто.

10 Особенно это касается тех, кто отдаётся безмерным желаниям, презирает всякую ответственность, живёт дерзко, самовольно и не стесняется злословить тех, кто выше их, кто трудится во благо.

11 Ведь даже Ангелы — сильные и чистые Силы — не позволяют себе такого осуждения, зная меру и стоя в Свете.

12 А эти люди, движимые одним инстинктом, не понимают, что губят сами себя. Они клеймят то, чего не воспринимают сердцем, и потому разрушаются изнутри, как существа, которые не знают, кем могут быть.

13 Таков естественный плод их пути: они пожинают последствия собственной лжи — живя ради удовольствия, празднуя без оглядки, становясь пятном на любом собрании и находя наслаждение в обмане, даже когда сидят с вами за одним столом на Господней трапезе.

14 У них глаза — полны жаждой потребления, в них — ненасытность к любому греху. Они обольщают неутверждённые души. Сердце их вымуштровано жадностью и стяжательством. Это — дети проклятия.

15 Они оставили прямой путь и пошли по следам Валаама, сына Восора, который полюбил вознаграждение за неправду — средства, добытые нечестным путем.

16 Но был обличён в своём безумии: бессловесная ослица, заговорившая человеческим голосом, остановила безумие лжепророка.

17 Это — безводные источники, тучи, гонимые бурей, для которых уготован мрак вечной тьмы.

18 Произнося надутые пустые слова, они увлекают похотями плоти и распутством тех, кто только что оторвался от живущих в заблуждении.

19 Обещают им свободу, а сами — рабы тления: ибо кто кем побеждён, тот тому и раб.

20 Если, избегнув скверн мира через познание Господа и Спасителя Иисуса Христа, они снова запутываются в них и побеждаются, то последнее становится для них хуже первого.

21 Лучше бы им вовсе не знать пути Правды, чем, познав, отвернуться от святой Заповеди, данной им.

22 Но с ними случается по верной пословице: «Пёс возвращается на свою блевотину», и: «Вымытая свинья идёт валяться в грязи».

Глава 3

Третья глава — как последнее обращение. Апостол напоминает: всё мироздание движется к очищению, а человек призван к бодрствованию и чистоте. Он зовёт к терпению и святости, чтобы встретить грядущий День не в страхе, а в свете.

1 Возлюбленные, это уже второе письмо к вам, в котором я пробуждаю вашу чистую мысль напоминанием,

2 чтобы вы помнили слова, сказанные прежде пророками святыми, и заповедь Господа и Спасителя, данную через апостолов ваших.

3 Прежде всего знайте: в последние дни явятся насмешники, живущие по своим страстям,

4 и будут говорить: «Где же обетование Его пришествия? Всё остаётся таким, как было от начала Творения».

5 Они забывают о том, что Небо возникло в древние времена, и Земля вышла из воды и держится водой — силой Логоса: Единства Божьего Разума, Божьего Слова и Божьего Дела. Его — Божественной Целостностью.

6 И этим же Логосом мир тех времен, погружённый в воды Всемирного потопа, стал прошлым.

7 А нынешние небо и земля тем же Логосом удерживаются до времени и хранятся для огненного очищения — для дня Суда, когда всё нечистое исчезнет.

8 Но одно помните, возлюбленные: для Господа один день — как тысяча лет, и тысяча лет — как день. Он живёт не в нашем времени, а мы — в Его.

9 Господь не медлит с исполнением обещанного, как некоторым кажется; Он терпеливо ждёт, потому что не хочет, чтобы кто погиб, но чтобы все очнулись, начали мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Нему.

10 Но День Господень придёт внезапно — как вор ночью. И тогда небесный порядок содрогнётся, основы мира загорятся и обрушатся, а земля и дела, сотканные на ней, пройдут через огонь.

11 И если всё это однажды исчезнет, то какими должны быть вы — в святости, в глубине жизни, в добром дыхании сердца?

12 Ожидая и приближая своим выбором День Божий, когда даже небесное расплавится в огне и стихии мира обновятся.

13 Но мы держимся Его обещания: нового неба и новой земли, где царит Правда, где всё согрето Божьим Светом.

14 Поэтому, возлюбленные, ожидая всего этого, старайтесь жить так, чтобы быть перед Ним чистыми, целостными, мирными.

15 И считайте медлительность Господа спасительным терпением, как и наш брат Павел писал вам по дарованной ему мудрости.

16 Хотя в его посланиях есть немало трудных мест — и необученные, и неустойчивые переворачивают их, как и другие Писания, только себе во вред.

17 Поэтому вы, возлюбленные, зная всё это заранее, будьте внимательны: не позволяйте обману беззаконников отвести вас в сторону и разрушить вашу внутреннюю опору.

18 Но растите в Благодати и в познании Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа. Ему— слава сейчас и в День Вечности. Аминь.

Первое послание Иоанна

Глава 1

Эти строки — не письмо учителя к ученикам, а дыхание сердца, встретившего Свет. Иоанн говорит не о правилах, а о близости, которая ощутима, как прикосновение, как сияние, что рассеивает мрак. Он приглашает нас не в религию, а в общение — живое, тёплое, простое. Эта глава — как открытое окно: Свет входит, и сразу видно, где пыль, где чистота. Иоанн не обвиняет, он приглашает: не бойся тьмы — пусти Свет, и он всё преобразит.

1 Мы говорим о том, что было изначально. О том, что мы слышали, что видели, к чему прикасались: о Слове-Логосе, полном Жизни.

2 Эта Целостная Жизнь явилась нам. Мы её увидели. Мы свидетельствуем: она вечна. Она исходила от Отца и теперь открылась нам.

3 Тем, что мы пережили и видели, мы делимся теперь с вами, чтобы вы вошли в то же общение, в котором живём мы — с Отцом и с Его Сыном, Иисусом Христом.

4 Мы пишем всё это, чтобы радость наша и ваша стала полной, как переполненный сосуд, льющийся через край.

5 Вот Благая Весть, которую мы услышали от Него и передаём вам: Бог есть Свет, и в Нём нет ни капли тьмы.

6 Если мы говорим: «Мы живём с Ним», а сами ходим во тьме, мы обманываем себя, и в нас нет Истины.

7 Но если мы ходим в Свете, как Он в Свете, мы соединены друг с другом, и кровь Иисуса Христа, Сына Его, очищает нас от всякой нечистоты.

8 Если говорим: «В нас нет греха», мы лжём самим себе, и Истины нет в нас.

9 Но если признаём свою слабость, Он верен и справедлив: простит и очистит от всякой тьмы.

10 А если скажем: «Мы никогда не грешили», то делаем Его лжецом, и слова Его нет в нас.

Глава 2

Иоанн — как старший брат, мягкий и твёрдый одновременно. Он пишет не сухим наставлением, а словно шёпотом любви: «Дети, вы не одни. Даже если падаете — есть Тот, Кто поднимает». Вторая глава — о доверии, о верности, о том, что значит жить в свете и в истине. Первая половина послания звучит как гимн трём поколениям: детям, юношам, отцам. В каждом — своя мера силы, но всех объединяет одно — Свет и Любовь. Вторая половина послания звучит как предупреждение и вдохновение: мир обманчив, антихристов много, но у вас — Свет и Дух, и в этом ваше основание.

1 Дети мои, я пишу это, чтобы вы не падали. Но если и оступитесь — у нас есть праведный Защитник перед Отцом: Иисус Христос.

2 Тот, Кто Своим Самопожертвованием ради Бога и людей восстановил нашу разорванную связь с Создателем, и не только нашу, но и всего мира.

3 Вот как мы узнаём, что мы Его знаем: мы поступаем по его заповедям.

4 Кто говорит: «Я знаю Его», но не живёт по Его заповедям, — тот обманывает себя, и в нём нет Истины.

5 А кто исполняет Его Слово, в том любовь Бога достигает полноты. Так мы узнаём, что мы в Нём.

6 Кто говорит: «Я живу в Нём», тот обязан идти тем же путём, каким шёл Иисус Христос.

7 Дорогие, я не новую заповедь даю вам, а древнюю, которую вы слышали с самого начала: Заповедь о Любви.

8 И всё же — она новая, потому что Свет уже сияет, а тьма отступает.

9 Кто говорит: «Я в Свете», но ненавидит ближнего, — тот всё ещё во тьме.

10 Кто любит ближнего, тот пребывает в Свете, и нет в нём преткновения.

11 А кто ненавидит ближнего, тот во тьме, ходит во тьме и не знает, куда идёт, потому что тьма ослепила его глаза.

12 Пишу вам, дети: грехи ваши прощены ради Имени Его.

13 Пишу вам, отцы: вы познали Того, Кто был от начала. Пишу вам, юноши: вы победили лукавого. Пишу вам, дети: даже ради одного Имени Его вам прощены грехи.

14 Я написал вам, отцы: вы познали Первоначального. Я написал вам, юноши: вы сильны, потому что Слово Божие живёт в вас, и вы победили в себе лукавство.

15 Не любите этот мир, ни его блеск, ни его игрушки. Кто влюбился в мирскую суету, в том меркнет любовь Отца.

16 Всё, что от мира: жажда удовольствий, гордое хвастовство, страсть к обладанию — не от Отца, а от мира.

17 Мир со всеми своими вожделениями пройдет и исчезнет. Но тот, кто живёт волей Бога, остаётся вечно.

18 Дети, настали последние времена. Вы слышали, что придёт антихрист. И уже теперь много антихристов — поэтому мы знаем: время близко.

19 Они вышли из нас, но не были нашими. Если бы были нашими — остались бы. Но ушли — и стало ясно: не все из нас.

20 Впрочем, вы имеете в сердце Духа Святого, и знаете Истину.

21 Я пишу вам не потому, что вы её не знаете, а потому что вы знаете — и понимаете: ложь не может быть истиной.

22 Кто лжец, если не тот, кто отрицает, что Иисус — Христос? Такой — антихрист, отрицающий Отца и Сына.

23 Кто отвергает Сына — у того нет и Отца. А кто принимает Сына — имеет и Отца.

24 Итак, то, что слышали вы с начала, пусть остаётся в вас. Если оно будет в вас, то и вы пребудете в Сыне и в Отце.

25 И сбудется в нас обещанное Им: Жизнь вечная.

26 Всё это я пишу вам о тех, кто пытается ввести вас в обман.

27 Но вы имеете Св. Дух, и он учит вас всему. Вам не нужны другие учителя: сам Дух наставляет, и Его слово истинно, не ложно. Оставайтесь в Нём, как Он вас учил.

28 Итак, дети, живите в Нём, чтобы когда Он явится, вы не стыдились и не отпрянули прочь от Его Света.

29 Если вы знаете, что Он праведен, то знайте и то, что всякий, творящий правду, рожден от Него.

Глава 3

Третья глава звучит, как гимн «новому рождению». Иоанн зовёт нас увидеть: мы уже дети Бога — не по заслугам, не по закону, а потому что Бог назвал нас Своими. И если мы дети, то и жизнь наша должна дышать Его дыханием. Он говорит о любви как о проверке подлинности: не по словам, а по делам. Любовь — не теория и не эмоция, а хлеб, разделённый с голодным, рука, протянутая к упавшему, сердце, готовое простить. Здесь звучит твёрдое слово: кто ненавидит — ещё во тьме. Кто любит — уже перешёл из смерти в жизнь. А в конце глава успокаивает нас: даже когда сердце шепчет о нашей несостоятельности, Бог больше сердца. Его знание глубже наших сомнений. А Его Дух — свидетель внутри нас, что мы не одиноки, и любовь действительно в нас живёт.

1 Смотрите, какую безмерную Любовь излил на нас Отец: Он назвал нас Своими детьми. Мир не понимает нас только потому, что не узнал Его.

2 Возлюбленные! Мы уже — дети Божии, но ещё не раскрыто, кем станем, до конца. Однако знаем одно: когда явится Христос, мы будем подобны Ему, потому что увидим Его таким, какой Он есть.

3 И тот, кто живёт этой надеждой, очищает себя, как чист Сам Христос.

4 Всякий, кто живёт во грехе, перестаёт слышать дыхание Закона Жизни. Грех — это мятеж против самой сути Бога.

5 Но вы знаете: Христос явился, чтобы стереть грех, и в Нём самом греха нет.

6 Кто остаётся в Нём — тот не продолжает грешить. Кто живёт во грехе — тот Его не видел и не узнал.

7 Дети, не дайте себя обмануть: праведен только тот, кто живёт правдой, как Сам Он праведен.

8 А кто погружается в грех, тот цепляется за тьму — за дьявола, живую бурю разрушения, ибо дьявол — грешник от начала. Но Сын Божий для того и пришёл в мир, чтобы разрушать хитрые дела разрушителя.

9 В каждом, кто родился от Бога, живёт Его семья. И потому он не может жить во грехе, ведь в нём бьётся Божья жизнь.

10 Вот как различить Детей Бога и детей тьмы: кто не живёт правдой и кто не любит ближнего — тот не из Бога.

11 Это и есть Благая Весть, которую вы слышали с самого начала: «Любите друг друга!»

12 Не будьте, как Каин, который был от тьмы и убил брата своего. А почему убил? Потому что дела его были полны зла, а дела брата — светлы.

13 Не удивляйтесь, братья и сестры, если мир вас ненавидит.

14 Мы знаем, что перешли из смерти в жизнь, потому что любим ближних. Кто не любит — остаётся в смерти.

15 Каждый, кто ненавидит ближнего своего — убийца. А вы знаете: ни один убийца не имеет в себе жизни вечной.

16 Любовь мы познали так: Он отдал за нас жизнь. И мы обязаны отдавать жизнь за ближних.

17 А кто имеет в руках земное благо и видит ближнего в нужде, но закрывает сердце, — как в нём может пребывать Божья любовь?

18 Дети, не будем любить словами и языком, но делом и правдой.

19 Вот по чему узнаём, что мы стоим в Истине: когда сердце наше начинает сомневаться, мы можем успокоить его перед Богом.

20 Ведь если наше сердце осуждает нас, то тем более — Бог. Бог больше нашего сердца и знает всё.

21 Возлюбленные! Если сердце наше не осуждает нас, то мы имеем смелость приходить к Богу.

22 И что бы мы ни просили, получаем от Него, потому что соблюдаем Его путь и делаем то, что Ему приятно.

23 А вот Его заповедь: верить в имя Сына Его, Иисуса Христа, и любить друг друга, как Он заповедал нам.

24 И кто хранит Его заповеди, тот живёт в Боге, и Бог — в нём. И это мы знаем по Духу, которого Он дал нам.

Глава 4

Четвёртая глава — как сердце всего послания. Здесь апостол Иоанн произносит то, ради чего его слова навсегда останутся живыми: «Бог есть Любовь». Но это не отвлечённая формула. Это опыт встречи, дыхание, откровение. Любовь не в том, что мы нашли силы любить, а в том, что Он первым возлюбил нас, послал Сына — как светильник в темноту, как жертву, которая снимает вину, как жизнь, побеждающую смерть. Иоанн напоминает: если мы говорим, что любим Бога, но закрываем сердце от ближнего — мы лжём самим себе. Любовь проверяется не молитвами и не словами, а взглядом, который не осуждает, рукой, которая поддерживает, поступком, который согревает. И тот, кто живёт в любви, уже обитает в Боге. И в день суда такой человек будет свободен от страха: ведь там, где любовь — страху нет места.

1 Друзья мои возлюбленные, не спешите верить каждому голосу, что говорит: «Я — от Бога». Проверяйте дух — будь то дух Ангела или человека, потому что мир полон обмана, и не всякий свет — настоящий.

2 Узнавайте Истину так: тот дух — от Бога, кто признаёт и открыто говорит: Иисус Христос пришёл во плоти, не призрак, не абстракция, а живой человек — и Сын Божий.

3 А кто не признаёт Его, тот дух чуждый, дух противления, дух антихриста, который уже шумит в этом мире.

4 Но вы, дети, не бойтесь: вы от Бога, и потому уже сильнее всякого зла. Ведь в вас живёт Тот, Кто больше всего мира.

5 Те, кто от мира, говорят языком мира, и мир слушает их, потому что узнаёт своё.

6 Мы же — от Бога. И потому, кто знает Бога, слушает нас; а кто не знает — закрывает уши. Так различаются Дух Правды и дух обмана.

7 Возлюбленные, давайте любить друг друга, потому что сама Любовь — от Бога. Кто любит — тот рождён от Бога и знает Его сердцем.

8 А кто не любит, тот Бога не познал, ведь Бог есть Любовь.

9 И в том открылась Любовь Божья к нам, что Он послал в мир Сына Своего Единственного в своем роде, чтобы мы через Него вошли в жизнь настоящую.

10 Любовь не в том, что, вот, искали мы Бога, и как бы нашли, а в том, что Он первым возлюбил и нашёл нас, и послал Сына — Жертву примирения за наши раны.

11 Возлюбленные! Если так сильно возлюбил нас Бог, то и мы обязаны любить друг друга.

12 Бога никто никогда не видел. Но если мы любим друг друга, то Бог живёт внутри нас, и Его Любовь становится в нас полной.

13 И мы знаем, что Он живёт в нас, и мы — в Нём, по тому что Он дал нам дыхание Своего Духа.

14 Мы сами видели и теперь свидетельствуем: Отец послал Сына, чтобы Он стал Спасителем для мира.

15 И если кто-то сердцем исповедует: «Иисус — Сын Божий», тот уже живёт в Боге, и Бог — в нём.

16 Так мы узнали Любовь и поверили в неё. Бог есть Любовь. И тот, кто живёт в Любви, живет в Боге, и Бог живёт в нём.

17 Любовь становится в нас настолько совершенной, что в День Суда мы будем стоять смело и свободно, ведь мы — поступаем как поступал в этом мире Он.

18 В Любви нет страха. Совершенная Любовь изгоняет страх, потому что страх рождается из ожидания кары. А кто боится — тот ещё не доведён Любовью до полноты.

19 Мы любим, потому что Он первым возлюбил нас.

20 Если кто говорит: «Я люблю Бога», но ненавидит ближнего своего — тот лжёт. Потому что кто не любит того, кого видит, тот не может любить Бога, Которого не видит.

21 И вот заповедь от Него: кто любит Бога — пусть любит и ближнего своего.

Глава 5

Пятая глава — завершающая нота, светлый аккорд всего послания.

Иоанн поднимает нас на вершину, откуда видно: вера — это не теория и не догма, а рождение Свыше. Тот, кто верит, что Иисус — Христос, уже ребёнок Божий, уже носит в себе новое дыхание. А кто любит Отца — любит и Его детей. Любовь и вера здесь соединяются: любить — значит исполнять Его заповеди, и эти заповеди — не тяжесть, а путь свободы. Иоанн говорит: побеждает мир не сила, а вера. Эта победа — не внешняя, не воинская, а внутренняя: Свет, что побеждает тьму. Здесь же звучит тайна свидетельства: Дух, вода и кровь соединяются в одном — в Христе, Который есть Жизнь. И у того, кто держится Его, жизнь вечная есть уже сейчас. Заключение простое и ясное: Бог дал нам Жизнь, и эта Жизнь — в Сыне Его. А значит, мы можем быть уверены: наши молитвы услышаны, наш путь хранится, и зло не имеет над нами власти. Последние слова — как тихое напоминание, простое и весомое: «Берегите себя от идолов». Ведь всё, что пытается заменить живого Бога — ложь и пустота.

1 Тот, кто принимает, что Иисус — это Христос, — рождён от Бога. И тот, кто любит Отца, любит и рождённого от Него.

2 Мы узнаём Любовь к Детям Божиим так: кто любит Бога, кто носит в сердце дыхание Его Духа, тот живёт Его заповедями, и Свет Любви проявляется в делах.

3 Ведь любить Бога — значит хранить Его заповеди. И это не тяжкий груз, не цепи, а дорога свободы, светлый путь души.

4 Всё, что рождено от Бога, побеждает мир. И эта победа — через веру, не мечом, не властью, а доверием к Свету, который ведёт.

5 Кто побеждает мир? Тот, кто верит: Иисус — Сын Бога.

6 Он пришёл не только через воду и кровь, но и через Святой Дух. Иисус — Христос. И Дух свидетельствует об этом, ибо Дух — это сама Истина.

7 На небе трое свидетельствуют: Отец, — Источник всего Света и Жизни, Логос — живой поток Божьего Разума, Слово, Дело, дыхание Творца в одном, и Святой Дух — сияющий, как утренний рассвет. И они едины, как Свет, пронизывающий тьму, как Жизнь, что никогда не угасает.

8 На земле трое свидетельствуют: Дух, вода и кровь — и тоже они едины, как дыхание Истины.

9 Если мы доверяем свидетельству людей, тем более — свидетельству Бога, которое Он Сам дал о Сыне Своём.

10 Тот, кто верит в Сына Божьего, имеет свидетельство внутри себя — Свет, который не угасает. А тот, кто отвергает, делает Бога лжецом, отвергая Его Слово о Сыне.

11 Вот свидетельство: Бог даровал нам жизнь вечную, и эта жизнь сияет в Сыне Его.

12 У кого есть Сын — у того есть жизнь. У кого нет Сына — тот не ведает, что значит жить.

13 Я написал это вам, — тем, кто верит во имя Сына Божьего, — чтобы вы знали: Жизнь вечная уже светит в ваших сердцах.

14 Мы дерзаем обращаться к Нему, потому что знаем: если просьба согласна с Его дыханием, Он слышит нас.

15 И если мы знаем, что Он слышит — мы уже держим в руках ответ на молитву, как Свет, что пронизывает тьму, если жизнь, которую просили, течёт в нас, не от силы, не от власти, а от Его Любви.

16 Если видишь брата, сбившегося с пути, но не до конца, пусть молитва твоя возносится к Богу — и Бог даст ему жизнь. Есть грех, ведущий к смерти — о нём не говорю молиться.

17 Всякая неправда — грех. Но есть грех не к смерти.

18 Мы знаем: рождённый от Бога не живёт во тьме греха. Тот, кто его родил, хранит его, и лукавый не смеет коснуться сердца его.

19 Мы знаем: мы — от Бога. А весь мир лежит во тьме, под властью зла.

20 Но Сын Божий пришёл и дал нам разум, чтобы мы узрели Истинного Бога. И мы пребываем в Истинном, в Сыне Его — Иисусе Христе. Он — Бог истинный, Он — жизнь вечная, сияющая в сердцах наших.

21 Дети мои, остерегайтесь идолов.

Второе послание Иоанна

Глава 1

Второе Послание Иоанна — словно короткое дыхание, но в нём звучит вся полнота Истины. Апостол говорит о том, что Любовь и Истина неразделимы: нельзя любить, минуя правду, и нельзя хранить истину без любви. Это письмо — как родительский совет детям: простое, ясное и предельно сердечное.

1 Я, старец, пишу избранной госпоже и её детям, которых я люблю в Истине, — и не только я, но и все, кто знает Истину.

2 Потому что Истина живёт в нас и будет с нами вечно.

3 Благодать, милость и мир от Бога - Отца и от Иисуса Христа, Сына Отца, Сына Отца, да будут с вами — в Истине и в Любви.

4 Я обрадовался, когда нашёл среди твоих детей тех, кто ходит в Истине, как мы получили заповедь от Отца.

5 И теперь пишу тебе, госпожа: не как новое, а как заповедь, что была с самого начала: любите друг друга.

6 А любовь — вот она: жить по заповедям Его. Это та заповедь, которую вы слышали с начала, чтобы вы в ней пребывали, сияя светом Его в сердцах.

7 Ибо многие антихристы — обманщики, противники Христа — разошлись по миру: те, кто не признаёт, что Иисус Христос пришёл во плоти. Такой — обманщик и враг Христовой Вести.

8 Смотрите же за собой, чтобы не потерять то, над чем трудились, но получить полную награду.

9 Всякий, кто нарушает учение Христово и не остаётся в Нем, не имеет Бога. А кто пребывает в учении — имеет и Отца, и Сына.

10 Если кто придёт к вам и не несёт учения Христа — не принимайте его в дом, не приветствуйте, чтобы свет в вашем сердце не погас.

11 Ибо тот, кто приветствует его, становится причастником его тёмных дел, и тьма начинает касаться души.

12 У меня много слов, что хотел бы сказать, но не пишу на бумаге и чернилами, а надеюсь прийти к вам лицом к лицу, чтобы радость наша была полной, сияющей от сердца к сердцу.

13 Дети сестры твоей избранной посылают тебе привет — как поток Света, что согревает и соединяет.

Третье послание Иоанна

Глава 1

3 Послание Иоанна — словно личная записка, но в ней — дыхание вечности. Здесь звучит тихая радость: истина — не в книгах и не в теориях, а в том, что люди живут в верности, в гостеприимстве, в служении друг другу. Вторая часть письма — это зеркало человеческих характеров: кто-то ищет власти и подавляет истину, а кто-то — живёт в свете и любви. И в конце — простое, живое слово: не теория, не трактат, а дружеское «мир тебе» и приветствие по именам.

1 Старец — возлюбленному Гаию, которого я люблю в Истине.

2 Возлюбленный! Молюсь, чтобы во всём ты преуспевал и здравствовал, как преуспевает душа твоя.

3 Моя радость была велика, когда пришли братья и засвидетельствовали твою истину, как ты живёшь в Свете и Истине.

4 Нет большей для меня радости, как слышать, что дети мои живут в Истине.

5 Возлюбленный! Ты верно поступаешь во всём, что делаешь для братьев и для странников.

6 Они засвидетельствовали перед церковью твоей свет твоей любви. Ты хорошо поступишь, еслипустишь их в путь достойно Бога, чтобы Его свет сопровождал их шаги.

7 Ибо они ради Имени Его пошли, ничего не принимая от мира, от язычников и их богатств.

8 Итак, мы должны принимать таковых, чтобы сделаться содействующими Истине.

9 Я писал церкви, но любящий первенствовать у них — Диотреф — не принимает нас.

10 Потому, когда приду, напомним ему дела его, которые он делает: порочит нас словами; и, не довольствуясь этим, не принимает сам братьев, и запрещает тем, кто хочет, и изгоняет из церкви.

11 Возлюбленный! Не подражай злу, но добру. Добродетель — от Бога; делающий зло не видел Бога.

12 О Димитрии засвидетельствовали все и сама Истина; и мы также свидетельствуем, и вы знаете, что свидетельство наше истинно.

13 Много имел я писать, но не хочу писать к тебе чернилами и тростью.

14 А надеюсь скоро увидеть тебя и говорить устами к устам.

15 Мир тебе! Приветствуют тебя друзья. Приветствуй друзей поимённо, чтобы свет дружбы сиял среди нас.

Послание Иуды

Глава 1

Послание Иуды — как тревожный колокол. Иуда, по-видимому, брат Иакова, пишет не ради красноречия, а ради сердца, которое болит за общину. Он видит, как в поток света пытаются внедрить тьму люди, маскирующиеся под друзей, но несущие яд. Это зов — не впасть в сон, а бодрствовать. Не позволить Любви превратиться в сделку, не дать Благодати обернуться прикрытием для хаоса.

1 Я, Иуда — всецело принадлежащий Богу и Господу Иисусу Христу, брат Иакова, пишу призванным, возлюбленным в Боге Отце, сохранённым и удержанным Иисусом Христом.

2 Пусть милость умножается, пусть мир углубляется, пусть Любовь становится избыточной в вашей жизни.

3 Друзья, я хотел писать вам о нашей общей радости и спасении. Но обстоятельства потребовали другого слова: стойте, берегите, храните веру, — ту, что однажды и навсегда была доверена живым людям.

4 Потому что незаметно вкрались те, кто утратил связь с Источником. Они искажают Благодать Бога, превращая её в оправдание распада, и отказываются признать Единственного Владыку и Господа — Иисуса Христа. О таких было сказано заранее: их путь уже описан, их направление давно различимо.

5 Я хочу напомнить вам то, что вы уже знаете: Господь однажды освободил народ, выведя его из земли рабства, но затем не оставил без последствий утрату доверия.

6 И духовные силы, — тех самых Ангелов — которые не сохранили своего призвания и покинули своё место, Он оставил в узах тьмы — до часа прояснения.

7 Так же и Содом с Гоморрой и города вокруг них, извратившие весь строй своей жизни всецело, одержимо гнавшиеся даже за тем, что чуждо естеству, стали предупреждением: путь, оторванный от Жизни, сгорает сам в себе.

8 И всё же и эти люди, уповая на свои видения, оскверняют жизнь, презирают всякую меру и поносят то, чего не понимают.

9 Даже Архангел Михаил, когда спорил с дьяволом о теле Моисея, не осмелился произнести обвинительного слова, но сказал лишь: «Да рассудит тебя Господь».

10 А они поносят то, чего не знают; и, живя лишь тем, что постигается инстинктом, как существа без слова, в этом самом и разрушаются.

11 Горе им: они пошли путём Каина, ради выгоды предали заблуждению Валаама и погибли в упрямстве Корея.

12 Они — как скрытые трещины на ваших Трапезах Любви: пируют без стыда, кормя самих себя. Они — облака без дождя, гоняемые ветром; деревья осенние, без плода, дважды мёртвые, вырванные с корнем.

13 Буйные волны моря, вспенивающие собственный стыд; блуждающие звёзды, для которых приготовлена глубокая тьма.

14 О них пророчествовал и Енох, седьмой от Адама, говоря: «Вот приходит Господь с множеством Своих святых,

15 чтобы прояснить всё и обличить всякую жестокость, всё, что было сказано против Него словами без жизни».

16 Они — вечно ропщущие, вечно недовольные, живущие по своим желаниям; их уста произносят громкие слова, но движет ими личная выгода.

17 А вы, друзья, помните слова, которые были сказаны апостолами Господа нашего Иисуса Христа.

18 Они говорили вам: в последнее время появятся насмешники, живущие по желаниям, приводящим к саморазрушению.

19 Это те, кто разделяет, живёт инстинктами и не имеет Духа.

20 А вы, возлюбленные, создайте себя на основании вашей святой веры, молясь в Духе Святом,

21 сохраняйте себя в Любви Божьей, ожидая Милости Иисуса Христа, ведущей в Жизнь Вечную.

22 К тем, кто сомневается, будьте особенно внимательны и милосердны.

23 Одних вырывайте страхом потерять Господа, как из огня — когда промедление губительно. К другим прикасайтесь с трепетом, проявляя

глубокое сострадание, но не соглашаясь с тем, что разрушает их жизнь: ненавидя не человека, а лишь ту одежду — тот образ жизни, ту налипшую оболочку, что пропитана разрушительной «плотью».

24 Тому же, Кто может сохранить вас от падения и поставить перед Своей Сияющей Красотой чистыми и радостными,

25 Единому Богу, Спасителю нашему через Иисуса Христа, Господа нашего — Слава, Величие, Сила и Власть прежде всех времён, и ныне и во все века!.. Аминь.

Послания Павла

Послание к Римлянам

Глава 1

Первая глава Послания к Римлянам — это торжественное вступление ко всему богословию апостола Павла. Здесь он раскрывает сердце Благой Вести: праведность Божия открывается не через закон и заслуги, а через веру — как дар и как путь жизни. Апостол говорит о призвании, о силе Евангелия, о Свете, который приходит в мир, но также и о драме человеческого отпадения: когда человек отворачивается от Источника, его внутренний мир начинает искажаться. Глава соединяет величие Божьего замысла и трезвый взгляд на состояние человечества без Бога. Это не обвинительный текст, а духовная диагностика — подготовка к главной мысли послания: все нуждаются в Благодати, и она предлагается всем.

1 Я, Павел — всецело принадлежащий Иисусу Христу, призванный быть апостолом, отделённый для Благой Вести Бога.

2 Эта Весть была обещана заранее — через пророков, в Священном Писании. Она не возникла внезапно. Она зрела, как семя под землёй.

3 Она — о Сыне Его: рождённом из рода Давида по плоти — по линии человеческой жизни,

4 и явленном Сыном Божьим в Силе по Духу святости — через воскресение из мёртвых. Это Иисус Христос, Господь живой.

5 Через Него мы получили Благодать и поручение апостольства — чтобы среди всех народов пробудить отклик доверия, веру как отклик сердца — ради Его Имени.

6 Среди этих народов — и вы, призванные Иисусом Христом.

7 Всем в Риме, возлюбленным Богом, призванным быть святыми: Благодать вам и мир — от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа.

8 Прежде всего благодарю Бога моего через Иисуса Христа за всех вас: о вашей вере говорят по всему миру.

9 Бог — свидетель мне, Тот, Кому я служу в духе моём, возвещающая Благоую Весть о Его Сыне: я непрестанно помню вас.

10 В молитвах моих прошу об одном — чтобы, если будет Воля Божья, наконец открылся путь прийти к вам.

11 Я жажду увидеть вас, чтобы передать вам некоторый дар Духа — не для впечатления, а чтобы вы утвердились.

12 А точнее — чтобы нам вместе ободриться: мне вашей верой, вам — моей. Потому что вера — это живой обмен дыханием.

13 Братья и сестры, не хочу, чтобы вы не знали: я много раз собирался прийти к вам, но до сих пор встречал препятствие. Я хочу увидеть плод и среди вас — как и среди других народов.

14 Я чувствую себя должником и перед эллинами, и перед варварами, и перед мудрыми, и перед простыми. Перед образованными и перед теми, кто мыслит сердцем. Мне поручено Слово — и потому я обязан делиться им.

15 Вот почему я готов и вам, живущим в Риме, возвестить Благоую Весть. Не как сухой закон, а как огонь, который зажигает изнутри.

16 Я не стыжусь Благой Вести Христовой, потому что она — Сила Божья, вводящая человека в спасение, в целостность жизни — каждого, кто доверяет: сначала иудея, потом и эллина.

17 В ней раскрывается Праведность Бога — не как награда за усилия, а как явленная верность Бога, открытая человеку. И это движение — от верности к доверию, как написано: «Праведный будет жить из доверия» — жизнью, укоренённой в верности Иисуса Христа и раскрывающейся в доверии Ему.

18 Ибо открывается с Неба Праведное Божье негодование — не вспышка ярости, а святое раскрытие Истины — на всякое безбожие и всякую неправду людей, которые знают Истину, но удерживают её, зажимают её в неправде, служа тени вместо Света.

19 То, что можно узнать о Боге, открыто людям — потому что Сам Бог сделал это явным. Это знание — и вокруг них, и внутри.

20 С самого сотворения мира Его невидимое становится различимым: вечная Сила и Божественная Глубина постигаются разумом через то, что создано. Мир — как раскрытая книга. Творение — как зеркало, в котором угадывается Невидимый. И потому — нет оправдания слепоте.

21 Узнав Бога, они не прославили Его как Бога и не возблагодарили. И мысли их рассеялись в пустоте, а сердце, потерявшее направление, омрачилось.

22 Называя себя мудрыми, они утратили мудрость.

23 И славу Нетленного обменяли на образы тленного — на изображения человека, птиц, животных, сил природы. Суть — на символ. Живой Источник — на идола собственного воображения.

24 И потому Бог позволил им идти путём их желаний. Он не сломал их свободу. Он отпустил их в выбор их сердец. И когда связь с Источником ослабла, тело стало отделяться от Смысла, желание — от Любви, а человек — от собственной Глубины.

25 Они обменяли Истину Бога на ложь и стали служить творению вместо Творца, Который благословен во веки.

26 По этой причине Бог оставил их на произвол постыдных страстей: их женщины променяли естественные сексуальные отношения на противоестественные.

27 Точно так же и мужчины, забросив естественную близость с женщинами, распалились влечением друг к другу: мужчины с мужчинами совершают бесстыдные дела и сами на себе ощущают неизбежное возмездие за свое заблуждение — влечение, противоположное естественному, замкнулось на себе, и внутренний разлад стал расплатой за утрату целостности.

28 И так как они не сочли нужным хранить Бога в сознании, Бог позволил их уму стать непроверенным, утратившим способность различать.

29 И жизнь их наполнилась всякой неправдой: алчностью и завистью, враждой и обманом, жестокостью и раздором.

30 Они стали злоречивыми — разрушающими словом, клеветниками, враждебными Богу, надменными, оскорбительными, самодовольными хвастунами, изобретательными на зло.

31 Они потеряли внутренний ориентир, перестали быть верными слову, утратили естественную нежность, стали непримиримыми и безжалостными.

32 И при этом знают: есть Правда Божья, и путь разрушения ведёт к смерти. Но они не только идут по нему сами — они ещё и одобряют тех, кто идёт рядом.

Глава 2

Глава 2 Послания к Римлянам — это зеркало совести. Здесь Павел обращает внимание не только на внешние дела, но на скрытое намерение сердца. Эта глава звучит как предупреждение против самодовольства: не суди другого, потому что тот же суд ожидает и тебя. Бог смотрит глубже человеческих слов и обрядов, Он ищет правду внутри, в тайной комнате души. Это глава не о страхе, но о правде, о том, что настоящая праведность — не в маске, а в открытом сердце перед Богом.

1 И потому — ты, кто судишь другого, — без оправдания, — осуждая, ты выносишь приговор себе. Потому что делаешь то же — пусть и под иной маской.

2 Мы знаем: Суд Божий совершается по Истине — не по вывеске поступков, а по их внутренней сути.

3 Думаешь ли ты, что, осуждая других, сам избежишь той же меры?

4 Или ты пренебрегаешь богатством Его доброты, Его терпения, Его великодушной выдержки? Не понимаешь ли, что эта мягкость — не слабость, а рука, ведущая тебя к повороту? Бог своей добротой ведёт тебя к тому, чтобы ты очнулся, начал мыслить и жить иначе и направил свою жизнь к Нему.

5 Но если ты упрям и сердце твоё закрыто, ты сам собираешь для себя день напряжённой встречи с Истиной — не потому что Бог жесток, а потому что Истина не может быть отменена.

6 Он воздаст каждому по его жизни — не по заявлениям, не по принадлежности, а по тому, чем человек стал.

7 Тем, кто с терпением делает добро, кто ищет славы нетленной, чести глубокой и жизни подлинной, — Он даст Жизнь Вечную, жизнь, которая не распадается.

8 А тем, кто живёт из упрямого эго, кто не доверяет Истине и выбирает неправду, — встреча с Праведным Божиим негодованием и тяжестью — не каприз небес, а столкновение с реальностью, которую нельзя обмануть.

9 Скорбь и внутренняя теснота — всякой душе человека, делающей зло: иудею прежде, потом и эллину.

10 А слава, честь и мир — каждому, кто творит добро: иудею прежде, потом и эллину.

11 Потому что Бог не смотрит на лица. У Него нет любимчиков по происхождению. Он смотрит глубже — в источник выбора.

12 Те, кто жил без Закона, — без Закона и погибнут. А те, кто жил в Законе, — Законом и будут измерены.

13 Не слушатели Закона правы перед Богом, а те, кто воплощает его в жизнь — они будут оправданы.

14 И бывает: люди, не имеющие Закона, по самой природе своей делают то, что Закон требует. Не зная текста, они живут его сутью.

15 Потому что дело Закона написано в их сердцах. Совесть их свидетельствует, и мысли вступают в диалог — то обвиняя, то защищая.

16 Всё это станет явным в День, когда Бог через Иисуса Христа откроет скрытое в людях — согласно Благой Вести, которую я возвещаю.

17 А если ты называешь себя иудеем, опираешься на Закон и гордишься близостью к Богу...

18 Ты знаешь Его волю, умеешь различать главное, научен Законом видеть суть —

19 и убеждён, что ты — путеводитель слепых, свет для тех, кто во тьме,

20 воспитатель неразумных, учитель младенцев, имеющий в Законе образ Знания и Истины.

21 Так как же — уча другого, ты не учишь себя? Проповедуешь: «Не кради» — а сам крадёшь?

22 Говоришь: «Не прелюбодействуй» — а сам нарушаешь верность? Гнушаешься идолами — а сам святыню разоряешь?

23 Хвалишься Законом — а преступлением Закона бесчестишь Бога?

24 Ведь написано: «Из-за вас Имя Божье хулится среди народов».

25 Обрезание действительно имеет смысл — если ты живёшь Законом. Но если ты Закон престапaeшь, твой знак становится пустым.

26 И если необрезанный соблюдает требования Закона, разве его необрезание не вменится ему в обрезание?

27 И тот, кто по природе необрезан, но исполняет Закон, не станет ли судить тебя — имеющего Писание и знак, но нарушающего Закон?

28 Потому что не тот иудей, кто таков внешне, и не то обрезание, что на теле.

29 Но иудей — тот, кто в сокровенном; Он обрезал то, что в сердце. В Духе, а не по букве. Его похвала — не от людей, а от Бога.

Глава 3

Глава 3 Послания к Римлянам — одна из самых глубоких. Здесь Павел завершает развенчание гордыни «знающих» и открывает центральную тему — оправдание через веру, а не через заслуги.

1 Итак, в чём же преимущество иудея? И есть ли польза от обрезания?

2 Во-первых, великое преимущество в том, что им были доверены изречения Божьи — живое Слово, дыхание Завета.

3 И что же? Если некоторые оказались неверны — разве их неверность отменит верность Бога?

4 Никак. Бог остаётся Истиной, даже если всякий человек — лжив. Как написано: «Ты праведен в словах Твоих и победишь, когда будешь судим».

5 Но если наша неправда ярче выявляет Божью Правду — неужели Бог несправедлив, когда проявляет суд? (Говорю по-человечески, языком спорящих в суде.)

6 Никак. Иначе как Богу судить мир?

7 И если через мою ложь Божья Истина стала очевиднее, к Его Славе — почему меня ещё судят как грешника?

8 И почему бы тогда не сказать, как нас клеветнически обвиняют: «Будем делать зло, чтобы вышло добро»? Те, кто так говорят, справедливо подпадают под суд.

9 Итак, что же? Имеем ли мы преимущество? Никак. Мы уже показали, что и иудеи, и эллины — все под властью греха.

10 Как написано: «Нет праведного — ни одного.

11 Нет понимающего, нет ищущего Бога».

12 Все уклонились, вместе стали бесплодными. Нет делающего добро — ни одного.

13 Их горло — раскрытая могила, языком они обманывают, яд аспида — под их губами.

14 Уста их полны проклятия и горечи.

15 Ноги их быстры на пролитие крови,

16 разрушение и бедствие — на их путях.

17 И пути мира они не знают.

18 Страх потерять Бога нет перед их глазами.

19 Но мы знаем: всё, что говорит Закон, он говорит тем, кто под Законом, — чтобы всякие уста умолкли и весь мир увидел себя ответственным перед Богом.

20 Потому что делами Закона не оправдается перед Ним ни одна плоть. Через Закон приходит не оправдание, а знание греха — это зеркало, в котором видны изъяны.

21 Но ныне — вне Закона — явилась Праведность Божья, о которой свидетельствуют и Закон, и Пророки.

22 Праведность Бога открывается через верность Иисуса Христа — и становится доступной всем, кто доверяет Богу.

23 Потому что все согрешили и лишены Славы Божьей,

24 и оправдываются даром, по Его Благодати, через освобождение во Христе Иисусе.

25 Его Бог явил как место встречи Милости — через веру, в Его Крови, чтобы показать Свою Правду: Он не игнорирует зло, но и не оставляет в нём человека.

26 Так Бог явил Свою Праведность в нынешнее время — чтобы быть праведным и оправдывающим того, кто живёт верой во Христа — принадлежа Его верности.

27 Итак, где же хваление? Где повод для гордости? Оно исключено. Не законом дел — а законом веры с доверием.

28 Но мы ясно понимаем: человек становится праведным через доверие и верность, а не на основании дел Закона.

29 Разве Бог — только Бог иудеев? Не других народов ли тоже? Да, и других народов, ещё языческих.

30 Потому что Бог — Один. И Он оправдывает обрезанных — по вере, а необрезанных — через ту же веру. Один Свет. Один Источник.

31 Отменяем ли мы Закон верой? Никак. Мы не разрушаем его — мы ставим его на место. Вера утверждает Закон, возвращая ему сердце.

Глава 4

Глава 4 — одна из самых светлых в послании. Павел здесь раскрывает, что вера — это доверие, которое идёт впереди дел, что праведность начинается в сердце, а не на бумаге. Авраам становится здесь не религиозным героем, а архетипом свободного, целостного человека, услышавшего голос и шагнувшего в пустоту — в будущее.

1 Вспомним Авраама. В чём был источник его праведности? В делах? Тогда у него было бы чем хвалиться — но не перед Богом. Потому что Бог смотрит глубже — Он видит сердце.

2 Что говорит Писание? «Авраам поверил Богу — и это было ему засчитано как праведность».

3 Что значит — «засчитано»? Не заработано. Не выслужено. Не начислено по заслугам. Он просто доверился — и Бог признал это праведностью.

4 Тот, кто работает, получает плату как долг. А тот, кто доверяет, получает как дар.

5 Праведность — это не отчёт о безупречности, а состояние сердца, которое доверилось Тому, Кто оправдывает несовершенных.

6 Об этом же говорил Давид — о счастье человека, которому Бог дарует оправдание не по делам:

7 «Блаженны те, кому прощены беззакония и чьи грехи покрыты.

8 Блажен человек, которому Господь не засчитает греха».

9 Так это блаженство — только для обрезанных? Или и для других?

10 Вспомните: Авраам поверил прежде, чем принял знак обрезания. Знак пришёл позже — как печать уже принятого. Не вера родилась из обряда, а обряд стал печатью веры.

11 Он принял знак — как печать уже полученной праведности, той, что пришла по вере ещё до обряда. Так он стал отцом всех, кто верит — даже если они без знака. Чтобы и им праведность засчитывалась по доверию.

12 И он стал отцом и для обрезанных — не только тех, кто носит знак обрезания, но тех, кто идёт по следам той веры, которую имел наш отец Авраам ещё до обрезания.

13 Обещание Аврааму — что он станет наследником мира — было дано не через Закон, а через праведность веры.

14 Если бы наследие зависело от Закона — вера стала бы пустой, а обещание — недействительным.

15 Закон выявляет границу и рождает ответственность. А где нет Закона — нет и нарушения.

16 Потому всё — по вере. Чтобы всё было — по Благодати. Чтобы обещание оставалось твёрдым для всего потомства: и для тех, кто знает Закон, и для тех, кто идёт путём веры с доверием.

17 Так и сказано: «Я сделал тебя отцом многих народов». Перед Тем, Кому он поверил — Богом, Который оживляет мёртвых и называет несуществующее — как существующее.

18 Против всякой надежды он поверил с надеждой. И стал отцом многих народов — по слову: «Так многочисленно будет твоё потомство».

19 Он не ослабел в вере, видя своё тело — уже почти угасшее, и чрево Сарры — как закрытую весну.

20 Он не поколебался неверием перед обещанием Бога, но укрепился в доверии и воздал славу Богу.

21 Потому что был глубоко уверен: Тот, Кто дал обещание, силен его исполнить.

22 Потому и сказано: «Это вменилось ему в праведность».

23 И написано это не только ради него,

24 но и ради нас — тех, кому будет вменено, если мы верим в Того, Кто воскресил Иисуса, Господа нашего, из мёртвых.

25 Который был предан из-за наших падений и воскрес ради нашего оправдания.

Глава 5

Пятая глава Послания к Римлянам — это уже не призыв и не доказательство, а восхищённое пение, гимн вере, надежде, благодати. Здесь Павел говорит: если ты доверился — ты уже в мире с Богом. А страдания — не враги, а родовые муки новой природы.

1 Итак, оправдавшись верой, мы имеем мир с Богом через Господа нашего Иисуса Христа. Не договор страха — а внутреннюю тишину. Возвращение домой.

2 Через Него мы получили доступ в Благодать, в которой стоим, как в открытом пространстве. И хвалимся надеждой Славы Божьей.

3 И не только этим. Мы хвалимся и скорбями, потому что знаем: скорбь рождает стойкость,

4 стойкость — зрелость, зрелость — надежду.

5 А надежда не оставляет нас в стыде, потому что Любовь Бога уже излита в наши сердца Духом Святым, данным нам.

6 Когда мы были ещё слабы, в нужное время Христос умер за нечестивых. Не за сильных — за потерянных. Не за правых — за нуждающихся в Любви.

7 Едва ли кто умрёт за праведника. Разве что за любимого кто-то решится.

8 Но Бог являет Свою Любовь к нам тем, что Христос умер за нас, когда мы были ещё грешниками.

9 И потому теперь, оправданные Его Кровью, тем более будем спасены Им от гнева — от той силы, что разрушает Жизнь.

10 Если, будучи врагами, мы были примирены с Богом через смерть Его Сына, то тем более, уже примирённые, будем спасены Его Жизнью.

11 И это не просто мысль — это опыт. Мы радуемся Богу через Господа нашего Иисуса Христа, через Которого получили примирение. Он — наш мост. Наше возвращение.

12 Через одного человека грех вошёл в мир, и через грех — смерть. И смерть прошла во всех, потому что все согрешили.

13 Грех был в мире и до Закона, хотя Закон ещё не был дан. Но грех не вменяется, когда нет Закона.

14 И всё же смерть царствовала от Адама до Моисея — даже над теми, кто не согрешил подобно Адаму. Адам — образ Того, Кто должен был прийти.

15 Но дар Благодати не равен падению. Если из-за падения одного многие умерли, то тем более Благодать Божья и дар одного Человека — Иисуса Христа — перелились через край для многих.

16 И дар — не как следствие одного греха. Там — приговор из-за одного падения. Здесь — оправдание, пришедшее вопреки множеству падений.

17 Если из-за падения одного смерть стала царствовать, то тем более принявшие изобилие Благодати и дар праведности будут царствовать в жизни через Одного — Иисуса Христа.

18 Итак: как через одно преступление всем пришло осуждение, так через один праведный акт всем открылась праведность, дающая Жизнь.

19 Через непослушание одного многие стали грешниками. Через послушание Одного многие станут праведными.

20 Закон вошёл после, чтобы умножилось осознание падения. Но где умножился грех — там через край перелилась Благодать.

21 Чтобы, как грех царствовал через смерть, так и Благодать воцарилась через праведность к Жизни Вечной через Иисуса Христа, Господа нашего.

Глава 6

Глава 6 Послания к Римлянам — это ответ на возможное искажение Благодати: если нам всё прощено, зачем меняться? И Павел отвечает: Благодать — это не индульгенция, а рождение в другую природу. Ты не раб греха — ты живёшь теперь в другом ритме.

- 1 Что же скажем? Оставаться ли в грехе, чтобы умножилась Благодать?
- 2 Никак. Мы умерли для греха — как же нам жить в нём дальше?
- 3 Разве вы не знаете: все мы, погружённые в Иисуса Христа, погрузились в Его смерть?
- 4 Мы были погребены с Ним через это погружение — в смерть, чтобы, как Христос был поднят из мёртвых Славой Отца, так и нам начать жить новой жизнью.
- 5 Ибо если мы срослись с Ним в подобии Его смерти, то тем более будем едины и в воскресении.
- 6 Мы знаем: наш ветхий человек был распят с Ним, чтобы тело греха потеряло власть, и мы больше не были рабами греха.
- 7 Ибо умерший освобождён от греха.
- 8 Если мы умерли со Христом — верим, что и жить будем с Ним.
- 9 Христос воскрес из мёртвых и уже не умирает. Смерть больше не имеет над Ним власти.
- 10 Он умер — однажды для греха. А живёт — для Бога.
- 11 Так и вы считайте себя мёртвыми для греха, но живыми для Бога во Христе Иисусе.
- 12 Пусть грех не царствует в вашем смертном теле, не заставляет вас подчиняться его желаниям.
- 13 И не отдавайте свои члены греху как орудия неправды, но отдайте себя Богу как ожившие из мёртвых, и свои члены — как орудия праведности.
- 14 Грех не будет господствовать над вами, потому что вы не под Законом, а под Благодатью.
- 15 Что же? Станем ли грешить, потому что мы не под Законом, а под Благодатью? Никак.
- 16 Разве вы не знаете: кому вы отдаёте себя в послушание — того вы и слуги. Греху — к смерти, или послушанию — к праведности.
- 17 Благодарение Богу: вы были рабами греха, но всем сердцем повиновались тому образу учения, которому были вверены.

18 Освободившись от греха, вы стали служить праведности.

19 Говорю по-человечески, учитывая вашу немощь. Как прежде вы отдавали свои члены в рабство нечистоте и беззаконию — так теперь отдайте их в служение праведности, ведущее к освящению.

20 Когда вы были рабами греха, вы были свободны от праведности.

21 Но какой плод вы имели тогда? То, чего теперь стыдитесь. И конец того — смерть.

22 А теперь, освобождённые от греха и ставшие служителями Бога, вы имеете плод — освящение, и конец — Жизнь Вечную.

23 Ибо плата греха — смерть, а дар Бога — Жизнь Вечная во Христе Иисусе, Господе нашем.

Глава 7

Глава 7 Послания к Римлянам — одна из самых глубоких и исповедальных. Здесь Павел говорит не как апостол, а как человек, который честно чувствует разлом внутри себя: знаю, что хорошо — но делаю не то. Закон показывает, что я падающий. А благодать — даёт силу жить иначе.

1 Разве вы не знаете, братья и сестры, (я говорю тем, кто знает Закон), что Закон имеет власть над человеком лишь пока он жив?

2 Женщина связана с мужем пока он жив. Умер — и связь разомкнута. Со смертью Закон теряет силу.

3 Пока он жив — она под Законом. Умер — она свободна быть с другим и не называется прелюбодейкой.

4 Так и вы, братья и сестры, мертвы для закона через Тело Христа, чтобы принадлежать Тому, кто воскрес из мёртвых, и приносить плоды для Бога.

5 Когда мы жили в плоти, страсти греховные, пробуждённые Законом, действовали в наших членах, принося смерть.

6 Теперь же мы освобождены от Закона, умерли для того, что удерживало нас, чтобы служить в новом Духе, а не в старой, ветхой букве.

7 Так что же скажем? Закон — порождает грех? Нет! Но я не узнал бы грех, если бы Закон не высветил его. Я не знал бы, что такое «пожелание»,

если бы Закон не сказал: «Не пожелай». Грех показал свою силу через Закон, возбудив в нас страсть.

8 Но грех, получив возможность через заповедь, возбудил во мне всякое пожелание. Ибо без Закона грех — мёртв.

9 Я жил когда-то без Закона; но когда пришла заповедь — грех ожил, а я умер.

10 И заповедь, предназначенная для жизни, оказалась для меня ведущей к смерти.

11 Грех, воспользовавшись заповедью, обманул меня и через неё умертвил.

12 Итак, Закон сам по себе — свят. И заповедь — свята, справедлива и добра.

13 Значит ли это, что добро стало для меня смертоносным? Нет. Это грех, чтобы показать своё коварство, сделался средством: через заповедь он заставил меня умереть, чтобы проявилась вся мера греха.

14 Мы знаем: Закон духовен, а я плотский, проданный греху.

15 Я не понимаю того, что совершаю: не то, что хочу, делаю, а то, что ненавижу — то и совершаю.

16 Если я делаю то, чего не хочу, я признаю: Закон благ.

17 Итак, при таком положении это уже не я совершаю, а грех, живущий во мне.

18 Я знаю: во мне — то есть в моей плоти — не обитает добро. Желание есть, а совершить добро — не могу.

19 Ибо добра, которого хочу, я не делаю; а зло, которого не хочу, — совершаю.

20 Если же я делаю то, чего не хочу, то это уже не я, а грех, живущий во мне.

21 Итак, я нахожу в себе такую закономерность: когда хочу делать добро — зло оказывается рядом.

22 Внутренним человеком я радуюсь Закону Божьему,

23 но вижу иной закон в членах моих: он воюет с законом моего ума и делает меня пленником закона греха, живущего в моих членах.

24 О, несчастный я человек! Кто избавит меня от этого тела смерти?

25 Благодарение Богу — через Иисуса Христа, Господа нашего! Итак, умом я служу Закону Божьему, а плотью — закону греха.

Глава 8

Глава 8 Послания к Римлянам — это вершина. Здесь Павел поднимается от внутренней борьбы к свободе Духа. Это не просто глава — это гимн освобождённому сознанию, просветлённой душе, которая знает:

«Никакое осуждение больше не властно надо мной, потому что я во Христе». Жить по Духу, а не по плоти — это жить без отчуждения от внутреннего мира, рождаемого Святым Духом, ради власти внешних страстей.

1 Итак, теперь нет никакого осуждения для тех, кто во Христе Иисусе.

2 Потому что закон Духа Жизни во Христе Иисусе освободил тебя от закона греха и смерти.

3 То, чего Закон не мог, будучи ослаблен плотью, — Бог совершил: послав Своего Сына в подобии плоти греховной и ради греха, Он осудил грех в самой плоти,

4 чтобы праведное требование Закона исполнилось в нас — в тех, кто ходит не по плоти, а по Духу.

5 Живущие по плоти мыслят земным; живущие Духом — тем, что от Духа.

6 Мышление плоти — смерть; мышление Духа — жизнь и мир, уже начавшиеся.

7 Мышление плоти враждебно Богу: оно не подчиняется Закону Его и не может подчиниться.

8 Живущие по плоти не могут угодить Богу.

9 Вы же не во плоти, а в Духе, если Дух Божий живёт в вас. А кто не имеет Духа Христа — тот не Его.

10 Если Христос в вас, тело остаётся смертным из-за греха, но Дух жив — жизнью, уже дарованной.

11 Если Дух Того, Кто воскресил Иисуса из мёртвых, живёт в вас, то Воскресивший Христа оживляет и ваши смертные тела Своим Духом, пребывающим в вас.

12 Итак, братья и сёстры, мы не должники плоти — чтобы жить по плоти.

13 Если вы живёте по плоти — умираете; если же Духом умерщвляете дела плоти — живёте.

14 Все, кого ведёт Дух Божий, суть Дети Божьи.

15 Вы приняли не дух рабства, чтобы снова жить в страхе, но Дух усыновления, в котором мы взываем: «Авва! Отец!»

16 Сам Дух свидетельствует вместе с нашим духом: мы — Дети Божьи.

17 А если дети — то и наследники: наследники Бога и сонаследники Христа, если с Ним страдаем, разделяя Его путь, чтобы с Ним же войти в Славу.

18 Я уверен: страдания нынешнего времени несоизмеримы с той Славой, которая откроется в нас.

19 Всё творение, с напряжённым ожиданием, ждёт явления Детей Божьих.

20 Творение оказалось подвержено тлению не по своей воле, а вследствие общего упадка мира, однако по воле Подчинившего, знающего как врачевать недуги — с надеждой, что оно однажды будет освобождено.

21 И само творение будет освобождено от рабства тлению и обретёт Свободу, сверкающую вместе со славой Детей Божьих.

22 Мы знаем: всё творение до сих пор стонет и мучается, как в родовых муках.

23 Не только оно, но и мы сами, имеющие начаток Духа, стонем в себе, ожидая усыновления — искупления нашего тела.

24 В надежде мы спасены. Надежда, которая видима, — не надежда; кто надеется на то, что уже перед глазами?

25 А если надеемся на то, чего не видим, то ожидаем с терпением.

26 Так же и Дух приходит на помощь нашей слабости: мы не знаем, о чём молиться, как следует, но Сам Дух ходатайствует за нас стоном неизречённым.

27 А Тот, Кто испытывает сердца, знает, в чём мысль Духа, потому что Он ходатайствует за святых по Воле Божьей.

28 Мы знаем: тем, кто любит Бога, всё содействует ко благу — у призванных по Его замыслу.

29 Ибо тех, кого Он предузнал — кого узнал Любовью, — Он и предопределил быть подобными образу Сына, живущего в любви и служении, чтобы Он был первенцем среди множества братьев и сестёр.

30 Кого предопределил — тех и призвал; кого призвал — тех и оправдал; кого оправдал — тех и прославил. Так открывается путь милости.

31 Что же скажем на это? Если Бог за нас — кто против нас?

32 Тот, Кто Сына Своего не пощадил, но предал Его за всех нас, — как вместе с Ним не дарует нам и всего?

33 Кто обвинит избранных Божьих? Бог — оправдывающий.

34 Кто осуждает? Христос Иисус — Тот, Кто умер и, более того, воскрес; Он по правую руку Бога и ходатайствует за нас.

35 Кто сможет разлучить нас с Любовью Христа? Скорбь ли, теснота, гонение, голод, нагота, опасность или меч?

36 Как написано: «Ради Тебя нас умерщвляют весь день, нас считают овцами, ведомыми на заклание».

37 Но во всём этом мы остаёмся побеждающими — Силой Того, Кто возлюбил нас.

38 Ибо я уверен: ни смерть, ни жизнь, ни Ангелы, ни Начала, ни Силы, ни настоящее, ни будущее,

39 ни высота, ни глубина, ни какое-либо иное творение не сможет разлучить нас с любовью Божьей во Христе Иисусе, Господе нашем.

Глава 9

Глава 9 Послания к Римлянам — особенная. Павел здесь говорит не как учитель, а как брат в боли. Он плачет о своём народе, о тех, кто первыми был зван, но не услышал. И в то же время он показывает: у Бога — абсолютная свобода. Он милует, кого хочет, и зовёт не по заслугам, а по Своей Любви.

1 Я говорю Истину во Христе — не лгу. Моя совесть, просвещённая Духом Святым, свидетельствует обо мне.

2 Во мне — великая скорбь, неутихающая боль сердца.

3 Я готов был бы сам оказаться отлучённым от Христа, если бы это стало спасением для моих братьев и сестёр, моих родных по плоти.

4 Им принадлежат: усыновление, слава, заветы, дар Закона, богослужение, обетования.

5 И от них — Христос по плоти, Который над всеми, Бог, благословенный во веки. Аминь.

6 Но это не значит, что Слово Божье не исполнилось. Потому что не все происходящие от Израиля — есть Израиль.

7 И не все потомки Авраама — его дети. Но: «в Исааке наречётся тебе семя».

8 То есть дети плоти — не есть Дети Божьи, а дети Обетования признаются за семя.

9 Ибо слово обетования таково: «В это время приду — и у Сарры будет сын».

10 И не только Сарра. Но и Ревекка — имеющая зачатие от одного, от Исаака, отца нашего.

11 Ещё до их рождения, когда они не сделали ни добра, ни зла, — чтобы открылся замысел Бога, основанный на призвании, а не на делах, — было сказано:

12 «Старший будет служить младшему».

13 Как сказано: «Иакова Я возлюбил, Исава Я направил на иной путь».

14 Что скажем на это? В Боге нет несправедливости — есть только Любовь, открывающая путь.

15 Он говорит Моисею: «Кого помиловать — обниму милостью, кого поддержу — веду заботой».

16 И всё здесь — не от усилия человеческого, не от стремления нашего, а от жизни, даруемой через Милость.

17 Писание говорит фараону: «Я вывел тебя на путь истории, чтобы через тебя раскрылась сила жизни и чтобы Имя Моё прозвучало по всей земле».

18 К одним Он простирает милость, другим позволяет идти путём ожесточения, и каждый опыт становится уроком на пути к полноте жизни.

19 Ты скажешь: «Тогда кто устоит против Его замысла?»

20 Но кто мы, человек, чтобы спорить с Источником жизни? Скажет ли созданное Созидающему: «Зачем Ты придал мне такую форму?»

21 Разве гончар не творит из одной глины разные сосуды — одни для торжества, другие для испытания, — каждому свою форму, своё назначение, свой путь раскрытия?

22 И что, если Бог с великим долготерпением несёт тех, кто сам довёл себя до пути разрушения, чтобы даже через их опыт ярче засияла сила Милости на тех, кто открыт жизни?

23 Так открывается богатство Славы на сосудах милости, приготовленных к полноте бытия, к участию в радости и Свете.

24 То есть — на нас, призванных Им не только из иудеев, но из всех народов.

25 Как и у Осии сказано: «Тех, кто был не Моим народом, назову Моим народом. Ту, что была нелюбимой, — назову возлюбленной. И там, где звучало: “Вы — не Мой народ”, — там прозвучит: “Вы — Дети Бога Живого”».

26 И будет: на том самом месте, где им говорили: «Вы — не народ», — их назовут сынами Живого Бога.

27 А Исайя восклицает об Израиле: «Даже если число сынов Израиля как песок морской — спасётся лишь остаток».

28 Потому что Господь совершит Своё слово на земле — решительно, без промедления, доведя до полноты.

29 И как прежде сказал Исайя: «Если бы Господь Саваоф не оставил нам семени, мы стали бы как Содом и уподобились бы Гоморре».

30 Что же скажем? Те, кто не гнался за праведностью, — вошли в неё. В праведность, которая рождается из доверия.

31 А Израиль, стремившийся к праведности Закона, к Закону праведности не пришёл.

32 Почему? Потому что искали её не путём веры, путем доверия, а как будто делами. И споткнулись о Камень —

33 как написано: «Вот, Я полагаю в Сионе Камень преткновения и Скалу испытания. Но всякий, кто доверится Ему, не будет посрамлен».

Глава 10

Глава 10 Послания к Римлянам — светлая и простая по стилю, но глубочайшая по сути. Здесь Павел говорит: — ты не должен восходить на небо, чтобы найти Бога, — не должен опускаться в преисподнюю, потому что Слово — рядом, внутри тебя. Тебе просто нужно поверить — и сказать вслух.

1 Братья и сёстры, желание моего сердца и моя молитва к Богу за Израиль — чтобы израильтяне вошли в спасение.

2 Я свидетельствую о них: в них есть ревность о Боге, но ревность без ясного видения. Они горят, но не знают направления.

3 Не понимая праведности, которая от Бога, они пытаются построить свою — как башню из усилий. И потому не принимают ту праведность, которая даётся как дар.

4 Христос — завершение Закона, его цель и исполнение, чтобы всякий, кто доверяет, вошёл в праведность.

5 Моисей писал о праведности от Закона, что исполняющий его человек будет жив им.

6 А праведность, которая из веры, из доверия, говорит так: «Не думай в сердце своём: кто взойдёт на небеса, чтобы достать Христа и привести Его вниз,

7 и кто спустится в бездну — чтобы поднять Его из мёртвых?»

8 Но что говорит Писание? «Близко к тебе Слово — в устах твоих и в сердце твоём». Это и есть слово доверия, которое мы возвещаем.

9 Если ты исповедуешь устами своими Иисуса Господом и сердцем поверишь, что Бог воскресил Его из мёртвых, — будешь спасён.

10 Потому что сердцем верят — и входят в праведность, а устами исповедуют — и входят в спасение.

11 Писание говорит: «Всякий, кто доверится Ему, не будет посрамлён».

12 Нет различия между иудеем и эллином: один и тот же Господь — для всех, щедрый ко всем,

13 ибо «всякий, кто призовет имя Господне — будет спасён».

14 Но как призовут Того, в Кого не поверили? Как поверят, если не слышали? Как услышат — без возвещающего?

15 И как будут возвещать, если не посланы? Как написано: «Как прекрасны ноги несущих Благоую весть о благе».

16 Но не все послушались Благой Вести. Исайя говорит: «Господи, кто поверил услышанному от нас?»

17 Итак: вера — от слышания, а слышание — через Слово Христа.

18 Но спрашиваю: разве не слышали? Конечно, слышали: «По всей земле прошёл их голос, и до пределов вселенной — их слова».

19 И ещё: разве Израиль не понял? Первым говорит Моисей: «Я возбужу в вас ревность тем, кто не народ: народом несмысленным — раздражу вас».

20 Исайя же дерзает сказать: «Меня нашли те, кто Меня не искал; Я открылся тем, кто обо Мне не спрашивал».

21 А об Израиле говорит: «Весь день Я простирал руки к народу непослушному и противящемуся».

Глава 11

Глава 11 Послания к Римлянам — это мистерия. Павел смотрит на Израиль — народ, от которого всё началось, — и спрашивает: неужели Бог отверг Своих? И сам же с трепетом отвечает: «Нет». Здесь звучит тайна: частичное ожесточение — ради полного спасения, отсечение — ради прививки, падение — как путь к возвышению.

1 Итак, спрашиваю: неужели Бог отверг Свой народ? Никоим образом! Ибо и я — из Израиля, потомок Авраама, из колена Вениаминова.

2 Не отверг Бог народ Свой, который предузнал. Или не знаете, что говорит Писание об Илье — как он жалуется Богу на Израиль?

- 3 Он говорит: «Господи, пророков Твоих убили, жертвенники Твои разрушили, и я один остался, и ищут моей души».
- 4 Но что отвечает ему Бог? «Я оставил Себе семь тысяч человек, которые не преклонили колена перед Ваалом».
- 5 Так и теперь есть остаток — по избранию Благодати.
- 6 А если по Благодати — то уже не по делам, иначе Благодать перестаёт быть Благодатью.
- 7 Что же? Израиль не достиг того, чего искал. Избранные — достигли, остальные же ожесточились.
- 8 Как написано: «Бог дал им дух оцепенения, глаза — чтобы не видеть, и уши — чтобы не слышать, до сего дня».
- 9 И Давид говорит: «Да станет их трапеза им сетью и западнёй, камнем преткновения и возмездием.
- 10 Да помрачатся их глаза, чтобы не видеть, и спину их согни навсегда».
- 11 Итак, спрашиваю: неужели они споткнулись, чтобы пасть навсегда? Нет, не так! Но их падение стало спасением для всех народов, чтобы пробудить ревность и в них самих.
- 12 Если их падение — богатство для мира, и их умаление — богатство для народов, то тем большей — будет полнота их возрождения!
- 13 Говорю вам, народам: как апостол народов, я чту моё служение.
- 14 Может быть, хоть некоторых из моих соплеменников я пробужу к ревности — и спасу.
- 15 Если их отпадение — примирит весь мир с Богом, то чем же станет их возвращение, как не воскресением из мёртвых?
- 16 Если свят начаток — свято и всё тесто. Если свят корень — то и ветви живут той же святостью.
- 17 Если некоторые ветви были отсечены, а ты, дикая ветвь, была привита среди них и стала причастницей корня и сока маслины,
- 18 не превозносись перед природными ветвями. Помни: не ты держишь корень, а корень держит тебя.

19 Ты скажешь: «Ветви были отсечены, чтобы я была привита».

20 Хорошо. Они отсечены за неверие, а ты стоишь верой. Не превозносишься — но благоговеешь.

21 Ибо если Бог не пощадил природных ветвей, смотри, не пощадит и тебя.

22 Итак, видишь и строгость, и благодать Божию: к отпавшим — строгость, к тебе — благодать, если пребудешь в ней. Иначе и ты будешь отсечена.

23 Но и они, если не будут упорствовать в неверии, будут снова привиты. Ибо Бог силён привить их вновь.

24 Если ты, дикая ветвь, была привита вопреки природе к благородной маслине, то тем более они, природные ветви, будут привиты к своему собственному дереву.

25 Не хочу, братья и сёстры, чтобы вы не знали этой тайны, чтобы не мнили себя мудрыми: ожесточение постигло Израиль отчасти и на время — пока войдёт полнота народов.

26 И таким образом весь Израиль будет спасён, как написано: «Придёт от Сиона Избавитель и отвратит нечестие от Иакова».

27 И вот завет Мой с ними, когда Я сниму грехи их.

28 По отношению к Благой Вести они теперь — враги, ради вас. Но по избранию — возлюбленные, ради отцов.

29 Ибо дары и призвание Божье не могут быть отозваны.

30 Как и вы некогда были непослушны Богу, а теперь помилованы через их непослушание,

31 так и они теперь оказались непослушны, чтобы через оказанную вам милость и сами получить милость.

32 Ибо Бог всех заключил в непослушание, чтобы всех помиловать.

33 О, бездна Богатства и Мудрости, и Ведения Божьего! Как неисследимы Суды Его и непостижимы Пути Его!

34 Кто познал ум Господа? И кто был Его советником?

35 Кто дал Ему прежде, чтобы Он должен был воздать?

36 Потому что всё — из Него, через Него и к Нему. Ему Слава во веки. Аминь.

Глава 12

После глубины размышлений о Милости Бога Павел поворачивает к жизни — к тому, как эта внутренняя реальность становится видимой в поступках. Он говорит не о внешней религиозности, а о внутреннем преображении: о пробуждении ума, о новом способе видеть, мыслить и жить. Из этого рождается и новая этика: не как набор правил, а как живая форма Любви. Любовь здесь — не чувство, а действие, не теория, а образ жизни. Она проявляется в простом и конкретном: в искренности, в заботе, в уважении, в способности не отвечать злом на зло. Павел ведёт к зрелости, где человек больше не живёт реакцией, но становится источником добра. И именно отсюда вырастает следующая мысль: если человек не мстит и не воздаёт злом, то как тогда в мире удерживается порядок? Ответ на это раскрывается дальше.

1 Итак, прошу вас, братья и сёстры, — ради Милости Бога: отдайте самих себя как живое, святое, угодное Ему приношение — это и есть ваше подлинное служение.

2 Не сообразуйтесь с этим веком, но обновляйтесь в глубине ума, чтобы вам различать: что есть Воля Бога — добрая, цельная и совершенная.

3 По данной мне Благодати говорю каждому из вас: не думайте о себе выше, чем следует, но мыслите трезво — по мере веры, которую Бог дал каждому.

4 Как в одном теле много частей, и у каждой своё действие,

5 так и мы — многие — одно тело, и каждый принадлежит друг другу.

6 У каждого из нас — разные дары, по данной нам Благодати: если тебе дано говорить от Бога — говори в согласии с мерой своей веры.

7 Если призвание — служение: служи. Кто учит — учи.

8 Кто умеет ободрять — пусть ободряет; кто делится с другими — пусть делает это искренне; кто поставлен руководить — пусть делает это с усердием; кто проявляет милосердие — пусть делает это с радостью.

9 Пусть Любовь будет неподдельной: отвращайтесь от зла, держитесь добра.

10 Будьте нежны друг к другу с братской теплотой, предваряя друг друга в искреннем почтении, как если бы каждый был выше тебя.

11 В усердии не ослабевайте, духом горите, Господу служите.

12 Утешайтесь надеждой. В скорби будьте стойкими, в молитве — постоянными.

13 Нужды святых принимайте как свои. Дом ваш пусть будет открыт для странника.

14 Благословляйте тех, кто вас гонит. Благословляйте, а не проклинаяте.

15 Радуйтесь с радующимися, плачьте с плачущими.

16 Живите в согласии между собой; не стремитесь к мнимо высокому, но держитесь простого. Не считайте себя мерой мудрости.

17 Никому не воздавайте злом за зло, но радейте о добром перед всеми людьми.

18 И если это зависит от вас, насколько хватает ваших сил, — живите в мире со всеми людьми.

19 Не берите возмездие в свои руки. Не мстите за себя. Оставьте место Божьей Правде. Ведь написано: «Мне принадлежит воздаяние, и Я — воздам».

20 И потому: если враг твой голоден — накорми его, если жаждет — напои. Так ты соберёшь горящие угли на его голову — угли пробуждённой совести. Ты разожжёшь в нём огонь пробуждения.

21 Не будь побеждён злом, но побеждай зло добром.

Глава 13

Павел продолжает мысль о жизни в Любви, которая не отвечает злом на зло и не берёт на себя роль суда. Но тогда возникает вопрос: если человек не мстит и не наказывает, то как в мире сдерживается зло? Павел показывает: Бог не оставляет мир без порядка. Существуют структуры, которые ограничивают разрушение и удерживают жизнь от хаоса. Поэтому речь идёт не о слепом подчинении любой власти, а о признании

самого принципа порядка, который служит добру, пока остаётся в пределах этого замысла. При этом главный ориентир остаётся неизменным: человек призван жить не страхом, а совестью — и не долгом перед системой, а любовью к другому. И потому всё, о чём говорит Павел дальше, ведёт к главному: единственный долг, который никогда не исчезает, — это Любовь.

1 Пусть каждый человек уважает порядок власти — как порученную ей ответственность действовать; потому что нет власти вне допуска Бога, и существующий порядок удерживается Им.

2 Поэтому тот, кто идёт против этого порядка, противится установленному; и идущие этим путём сами навлекают на себя последствия.

3 Ибо власть поставлена не против добрых дел, а против злых. Хочешь жить без страха перед ней? Делай добро — и встретишь одобрение.

4 Потому что она — слуга Бога тебе во благо. Но если творишь зло — бойся: не напрасно она несёт меч — как знак различения добра и зла, сдерживающий зло. Она — слуга Бога, стоящий на стороне добра и вводящий последствия для делающих зло.

5 Потому и живите в согласии с этим не только из страха перед последствиями, но и по внутреннему голосу — по совести, которая различает добро и зло.

6 Поэтому вы и вносите обязательные платежи: ведь стоящие в этом порядке исполняют своё служение, занимаясь этим делом.

7 Итак, отдавайте каждому должное: кому налог — налог, кому пошлину — пошлину, кому уважение — уважение, кому честь — честь.

8 Не оставайтесь должными никому ничем — кроме одного: любить друг друга. Потому что любящий другого уже исполнил Закон.

9 Ведь слова: «не прелюбодействуй», «не убивай», «не кради», «не желай чужого» и любая другая заповедь — сводятся к одному: «Люби другого, как самого себя».

10 Любовь не делает зла ближнему. Поэтому Любовь — и есть исполнение Закона.

11 И более того — вы знаете время, в котором живёте: настал час очнуться, чтобы начать мыслить и жить иначе. Потому что спасение сейчас ближе к нам, чем тогда, когда мы только начали доверяться.

12 Ночь уходит, день уже приближается. Так оставим дела тьмы и облечёмся в оружие Света.

13 Будем жить ясно и открыто, как живут при свете дня: не в распушенности и опьянении, не в распутстве и разврате, не в ссорах и зависти.

14 Но облекитесь в образ жизни Господа Иисуса Христа и не превращайте желания в повод для жизни по плоти.

Глава 14

Глава 14 Послания к Римлянам — одна из самых мудрых и мягких. Это глава о различиях между людьми: — кто-то ест мясо, кто-то нет; — кто-то чтит день, а кто-то — каждый день; и Павел говорит: не суди, не навязывай, не разрушай ради правоты — того, ради чего Христос умер: другого человека.

1 Принимайте того, чья вера ещё хрупка, но не для того, чтобы спорить о взглядах.

2 Один ест всё, полагаясь на свободу, другой же, бережно храня совесть, ест только растительную пищу.

3 Тот, кто ест, пусть не презирает воздерживающегося; и воздерживающийся пусть не осуждает того, кто ест. Потому что каждого принял Бог.

4 Кто ты, чтобы судить чужого слугу? Перед своим Господом он стоит или падает. И устоит — потому что Господь силён поддержать его.

5 Один различает дни, другой видит каждый день равным. Пусть каждый будет уверен в своём сердце.

6 Кто чтит особый день — чтит его ради Господа. Кто ест — благодарит Господа. И кто воздерживается — ради Господа воздерживается и благодарит Его.

7 Никто из нас не живёт только для себя, и никто не умирает только для себя.

8 Если живём — для Господа живём. Если умираем — для Господа умираем. И потому и в жизни, и в смерти мы принадлежим Ему.

9 Потому Христос и умер, и воскрес, чтобы быть Господом и живых, и умерших.

10 А ты — зачем судишь брата или сестру? Зачем унижаешь ближнего? Все мы предстанем перед Божиим Судом.

11 Ибо написано: «Живу Я, говорит Господь, — предо Мною склонится всякое колено, и всякий язык признает Бога».

12 Итак, каждый из нас за себя даст отчёт Богу.

13 Поэтому перестанем судить друг друга. Лучше решим так: не ставить перед братом или сестрой препятствия и камня преткновения.

14 Я знаю и убеждён в Господе Иисусе: нет ничего нечистого самого по себе. Но если человек считает что-то нечистым — для него это и становится нечистым.

15 Если же из-за пищи огорчается брат или сестра, ты уже не идёшь путём Любви. Не губи своей свободой того, за кого умер Христос.

16 Пусть доброе, которое у вас есть, не становится поводом для дурной молвы.

17 Ибо Царство Бога — не в еде и питье, но в праведности, в мире и в радости в Духе Святом.

18 Кто так служит Христу — тот угоден Богу и достоин уважения людей.

19 Итак, будем искать того, что созидает мир, и того, что укрепляет друг друга.

20 Не разрушай дело Божье из-за пищи. Всё чисто — но плохо человеку, если он ест так, что становится причиной падения другого.

21 Лучше не есть мяса, не пить вина и не делать ничего такого, от чего брат или сестра спотыкается, огорчается или слабеет.

22 Твоя вера — пусть будет твоим внутренним сокровищем перед Богом. Блажен тот, кто не осуждает себя в том, что считает правильным.

23 А кто сомневается — если ест, уже осуждён, потому что делает это не из доверия. Всё же, что не исходит из веры-доверия, — есть грех.

24 Тому, кто силён утвердить вас через Благую Весть, которую я возвещаю, через проповедь Иисуса Христа и через Тайну, долгие века хранившуюся в молчании,

25 но ныне открытую и явленную, и через пророческие Писания возвещённую всем народам, чтобы привести их к доверию веры, —

26 Единому Премудрому Богу, через Иисуса Христа, слава во веки веков. Аминь.

Глава 15

Глава 15 Послания к Римлянам — продолжение предыдущей темы, но уже в духе зрелой, апостольской надежды. Павел зовёт нас: — носить чужие немощи, — терпеть ради слабого, — жить единством ради славы, — быть как Христос и надеяться вопреки всему.

1 Мы, сильные, должны нести на себе хрупкость слабых, а не искать удобства для себя.

2 Пусть каждый из нас заботится о благе ближнего — о том, что его укрепляет и созидает.

3 Ибо и Христос не Себе угождал, но, как написано: «Оскорбления тех, кто поносит Тебя, пали на Меня».

4 Всё, что было написано прежде, написано для нашего наставления, чтобы через терпение и через утешение Писаний мы имели надежду.

5 Бог терпения и утешения да даст вам жить в согласии друг с другом по образу Иисуса Христа,

6 чтобы вы единодушно, одним голосом прославляли Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа.

7 Поэтому принимайте друг друга, как и Христос принял вас, — к Славе Божьей.

8 Говорю вам: Христос стал служителем для обрезанных — чтобы подтвердить верность Бога обетованиям, данным отцам,

9 а для других народов — чтобы и они прославили Бога за Милость. Как написано: «Буду славить Тебя среди народов и воспою имени Твоему».

10 И ещё сказано: «Радуйтесь, все народы, вместе с народом Его!»

11 И снова: «Хвалите Господа, все народы, и да прославят Его все племена».

12 И Исаяя говорит: «От корня Иессея взойдет побег — Он поднимется править народами; на Него народы возложат надежду».

13 Бог надежды да наполнит вас всякой радостью и миром в вашей вере, вашем доверии, чтобы вы изобиловали надеждой силой Его Святого Духа.

14 Уверен о вас, братья и сёстры мои: вы и сами исполнены доброты, исполнены всякого познания и способны наставлять друг друга.

15 Но я писал вам в некоторых местах смелее, словно вновь напоминая, — по Благодати, данной мне Богом,

16 быть служителем Иисуса Христа среди народов, совершающим священное служение Благой Вести, чтобы приношение народов стало угодным Богу, освящённым Духом Святым.

17 И потому моя похвала — во Христе Иисусе в служении Богу.

18 Я не дерзну говорить ни о чём, кроме того, что Христос совершил через меня для приведения народов к послушанию доверия — словом и делом,

19 силой знамений и чудес, силой Духа Божьего. Так что от Иерусалима и по кругу до Иллирика я исполнил служение Благой Вести Христовой.

20 И я стремился возвещать не там, где имя Христа уже было названо, чтобы не строить на чужом основании,

21 но как написано: «Не видевшие — увидят, и не слышавшие — поймут».

22 Потому и был я многократно удержан на пути к вам.

23 Теперь же, не имея больше места в этих областях и давно желая прийти к вам,

24 когда отправлюсь в Испанию, надеюсь увидеть вас по дороге и, побыв с вами немного, быть сопровождаемым вами дальше.

25 А сейчас иду в Иерусалим, служа святым.

26 Потому что Македония и Ахайя с радостью решили собрать помощь для бедных среди святых в Иерусалиме.

27 Им это показалось правильным — да и они действительно должники: если народы стали участниками в духовных дарах Израиля, то им следует послужить и материальным.

28 Итак, завершив это дело и передав им этот плод, я отправлюсь через вас в Испанию.

29 И знаю: когда приду к вам, приду с полнотой благословения Христа.

30 Умоляю вас, братья и сёстры, Господом нашим Иисусом Христом и Любовью Духа: подвизайтесь вместе со мной в молитвах к Богу обо мне,

31 чтобы мне избавиться от непокорных в Иудее и чтобы служение моё в Иерусалиме было принято святыми,

32 и чтобы, по Воле Божьей, я пришёл к вам с радостью и нашёл среди вас покой и обновление.

33 Бог мира да будет со всеми вами. Аминь.

Глава 16

Глава 16 Послания к Римлянам — не просто список имён. Это глава-объятие. Павел называет по именам тех, кто ему дорог, в ком он видит не просто помощников, а соратников Благодати. Здесь чувствуется нежность, память, дом.

1 Представляю вам Фиву, сестру нашу, которая есть диаконисса общины Кенхрейской.

2 Примите её в Господе, как достойно святых, и помогите ей в любом деле, в каком она будет нуждаться, ибо и она была помощницей многим и мне самому.

3 Приветствуйте Прискиллу и Акилу, моих сотрудников во Христе Иисусе, и домашнюю общину в их доме.

4 Они ради моей жизни подставили собственные головы. Их благодарю не только я, но и все общины из народов.

5 Приветствуйте и общину, собирающуюся в их доме. Привет моему возлюбленному Епенету — первому плоду Христа в Ахаии.

6 Приветствуйте Мариам, которая много потрудилась для вас.

7 Приветствуйте Андроника и Юнию, моих сродников и союзников, прославившихся между Апостолами, которые раньше меня уверовали во Христа.

8 Приветствуйте Амплия, возлюбленного моего в Господе.

9 Приветствуйте Урбана, нашего сотрудника во Христе, и моего дорогого Стахия.

10 Приветствуйте Апеллеса, испытанного во Христе. Приветствуйте верных из дома Аристовула.

11 Приветствуйте Иродиона, моего сродника. И тех из дома Наркисса, кто принадлежит Господу.

12 Приветствуйте Трифену и Трифосу, тружениц в Господе. Приветствуйте Персиду, возлюбленную, которая много потрудилась в Господе.

13 Приветствуйте Руфа, избранного в Господе, и его мать — она и мне стала матерью.

14 Приветствуйте Асиныкрита, Флегонта, Ерма, Патрова, Ермия и братьев и сестёр, которые с ними.

15 Приветствуйте Филолога и Юлию, Нирея и сестру его, Олимпа — и всех святых, которые с ними.

16 Приветствуйте друг друга святым поцелуем мира. Приветствуют вас все общины Христа.

17 Умоляю вас, братья и сёстры: берегитесь тех, кто сеет разделения и ставит препятствия вопреки учению, которое вы приняли. Держитесь от них в стороне.

18 Такие служат не Христу Господу, а собственному эго; гладкими словами и красивыми речами они обольщают сердца доверчивых.

19 О вашей верности известно всем — и я радуюсь о вас. Но хочу, чтобы вы были мудры в добре и чисты, непричастны злу.

20 Бог мира вскоре сокрушит сатану под вашими ногами. Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет с вами.

21 Приветствует вас Тимофей, мой сотрудник, и Луций, Иасон, Сосипатр — мои сродники.

22 Приветствую вас в Господе и я, Третий, написавший это послание.

23 Приветствует вас Гай, у которого я живу, и вся община. Приветствует Эраст, городской казначей, и брат Кварт.

24 Благодать Господа Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.

Первое послание к Коринфянам

Глава 1

Первое послание к Коринфянам — живое и искреннее письмо Павла молодой, энергичной общине. Оно не осуждает, а наставляет, собирает разрозненные нити жизни верующих, помогает видеть, как личные дары и стремления служат общему благу. Здесь слышится заботливый голос наставника, ведущего к единству, целостности и мудрой любви среди людей, полных энергии, радости и противоречий.

1 Павел, призванный быть апостолом Иисуса Христа по Воле Божьей, и брат Сосфен —

2 Церкви Божьей, которая в Коринфе, освящённым во Христе Иисусе, призванным быть святыми, вместе со всеми, кто призывает имя Господа нашего Иисуса Христа во всяком месте — у них и у нас.

3 Благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

4 Всегда благодарю Бога моего за вас за Благодать Божью, данную вам во Христе Иисусе,

5 потому что в Нём вы стали богаты во всём — в слове живом, в познании глубококом, во всех дарах Духа;

6 ибо свидетельство о Христе укрепилось в вас

7 так, что вам не недостаёт ни одного дара, пока вы ожидаете явления Господа нашего Иисуса Христа.

8 Он и будет утверждать вас до самого конца, чтобы вы были непорочны в День Его.

9 Верен Бог, Которым вы призваны в общение с Его Сыном.

10 Умоляю вас, братья и сёстры, именем Господа Иисуса Христа: пусть ваши слова звучат в согласии, пусть не будет среди вас расколов, но будьте соединены в одном разуме, в одном сердце, в одном устремлении.

11 От домашних Хлои мне стало известно о вас, братья и сёстры, что между вами есть раздоры.

12 Говорю о том, что каждый из вас утверждает: «Я — Павлов», «Я — Аполлосов», «Я — Кифин», «А я — Христов».

13 Разве Христос разделился? Разве Павел был распят за вас? Или во имя Павла вы были погружены?

14 Благодарю Бога, что никого из вас не погружал, кроме Криспа и Гаия,

15 чтобы никто не сказал, что вы были погружены во имя моё.

16 Да, я погружал также дом Стефана — а больше не помню, погружал ли кого.

17 Потому что Христос послал меня не погружать, а возвещать Благоую Весть — не в мудрости человеческой речи, чтобы сила Креста Христова не была сведена к словам.

18 Слово о Кресте — для тех, кто идёт к гибели, кажется безумием; а для нас, идущих путём спасения, это — Сила Божья.

19 Ибо написано: «Погублю мудрость мудрых и разум разумных обращу в ничто».

20 Где мудрец? Где книжник? Где спорщик этого века? Разве не показал Бог, что мудрость мира оказалась пустотой?

21 Мир, опираясь на свою «мудрость», не узнал Бога; и потому Богу было угодно спасти верующих через то, что миру кажется безумием — через Весть, которая звучит вопреки логике силы.

22 Иудеи ищут знаков, эллины ищут философии;

23 а мы возвещаем Христа распятого — для одних это камень преткновения, для других — абсурд;

24 но для призванных — и иудеев, и эллинов — Христос есть Сила Божья и Божья Премудрость.

25 Потому что то, что кажется у Бога «немудрым», мудрее человеческой мудрости, и то, что кажется «слабым», сильнее человеческой силы.

26 Посмотрите на себя, братья и сёстры, призванные: немного среди вас мудрых по меркам мира, немного влиятельных, немного знатных.

27 Но Бог избрал то, что мир считает глупым, чтобы обнажить пустоту «мудрых»; избрал слабое, чтобы лишить самоуверенности сильных;

28 избрал незаметное, презираемое, то, что считают «ничем», чтобы разрушить власть того, что кажется «чем-то»;

29 чтобы ни один человек не мог хвалиться перед Богом.

30 От Него вы — во Христе Иисусе, Который стал для нас мудростью от Бога, праведностью, освящением и освобождением;

31 чтобы было так, как написано: «Кто хочет хвалиться — пусть хвалится Господом».

Глава 2

Глава 2 Первого Послания к Коринфянам — одна из самых тихих и проникновенных. Павел говорит о себе не как громе и теории, а как человеку, пришедшем в трепете, не с блестящей речью, а с Духом и Силой, потому что истинная мудрость — не от мира сего, а от Духа, Который проникает даже в Божье сердце.

1 Когда я пришёл к вам, братья и сёстры, я пришёл не с блеском риторики и не с витринами мудрости, но как свидетель тайны Божьей — просто и живо.

2 Я сознательно оставил всё прочее знание в стороне, чтобы среди вас звучало только одно: Иисус Христос — и Он распятый.

3 Я был с вами в уязвимости, в трепете, в той честной человеческой слабости, где нет масок.

4 И мои слова, и сама проповедь были не демонстрацией логических побед, а проявлением Духа и Силы.

5 Чтобы вера ваша опиралась не на человеческие конструкции, а на живую энергию Бога.

6 И всё же мы говорим о мудрости — но между зрелыми, и это не мудрость этого века, не система власти уходящих эпох.

7 Мы говорим о Мудрости Божьей — тайной, скрытой в глубине, предназначенной ещё прежде времени для нашего преображения.

8 Её не распознали владыки этого века; если бы распознали — не распяли бы Господа Славы.

9 Как сказано: глаз не видел, ухо не слышало, и сердце человека не вмещало того, что Бог приготовил для любящих Его.

10 Нам же это раскрыто через Духа. Ибо Дух проникает во всё — даже в глубины Божьи.

11 Кто из людей знает, что происходит внутри человека, кроме духа человека, живущего в нём? Так и Глубину Божью никто не знает, кроме Духа Божьего.

12 Мы приняли не дух этого мира, а Духа — от Бога, чтобы понимать, что нам даровано по Благодати.

13 Об этом и говорим — не языком, натренированным человеческой мудростью, а словами, которые рождает Дух, соединяя духовное с духовным.

14 Человек душевный не принимает того, что исходит от Духа Божьего: для него это кажется нелепостью, и он не способен это узнать, потому что это постигается только духовным опытом.

15 Человек же духовный различает всё, а его самого никто судить не может.

16 Кто постиг ум Господень, чтобы учить Его? Мы же имеем ум Христов.

Глава 3

Глава 3 Первого Послания к Коринфянам — это наставление о зрелости. Павел говорит как духовный отец: «Вы ещё младенцы... Вы ссоритесь, делитесь, ревнуете. А я зову вас строить. Но строить — на одном основании: Христе. И каждый пусть смотрит, чем он строит свою жизнь».

1 Я не мог говорить с вами как с людьми Духа, но говорил как с людьми плоти, как с младенцами во Христе.

2 Я кормил вас молоком, а не твёрдой пищей, потому что вы ещё не могли её принять. Да и теперь пока не можете.

3 Вы всё ещё живёте по старой человеческой логике: там, где есть зависть, ссоры, расколы — там действует плоть, а не Дух.

4 Когда один говорит: «Я принадлежу Павлу», а другой: «Я — Аполлосу», — разве это не по-человечески? Разве это не знак внутренней незрелости?

5 Кто такой Павел? Кто такой Аполлос? Служители, через которых вы пришли к вере — и каждый действует по мере дара Господа.

6 Я посадил, Аполлос поливал, но рост давал Бог.

7 Поэтому важен не тот, кто сажает, и не тот, кто поливает, а Бог, дающий Жизнь и возрастание.

8 Сеющий и поливающий — одно дело, один труд. Но каждый получит свою награду по верности в труде.

9 Мы — сотрудники Бога, а вы — Его поле, Его живое строение.

10 По Благодати, данной мне, я положил основание как опытный строитель, а другой возводит на нём стены. Пусть каждый смотрит, как он строит.

11 Ибо иного основания положить нельзя, кроме уже положенного — Иисуса Христа.

12 И если кто строит на этом основании — из золота, серебра, драгоценных камней — или из дерева, сена, соломы, —

13 когда наступит День Ясности — всё станет видимым. Огонь раскроет суть каждого дела и покажет, из чего оно было.

14 Если в нём было золото жизни — оно останется и засияет ещё ярче.

15 Если же это была лишь солома — она исчезнет без следа. Впрочем, сам человек спасётся — но как проходящий сквозь пламя, после чего остаётся только истинное.

16 Разве вы не знаете, что вы — храм Божий, и Дух Божий живёт в вас?

17 Если кто разрушает храм Божий — того разрушит Бог. Ибо храм Божий свят, а этот храм — вы.

18 Пусть никто не обольщает себя. Если кто думает быть мудрым в этом веке — пусть станет «безумным», чтобы стать мудрым.

19 Ибо мудрость мира сего — безумие перед Богом. Написано: «Он уловляет мудрых в их хитрости».

20 И ещё: «Господь знает помышления мудрых, что они пусты».

21 Итак — никто не хвалился людьми. Потому что всё — ваше:

22 и Павел, и Аполлос, и Кифа, и мир, и жизнь, и смерть, и настоящее, и будущее — всё ваше.

23 А вы — Христовы. Христос же — Божий.

Глава 4

4 глава 1 Послания к Коринфянам — о подлинном духовном служении.

Павел говорит: не ищите внешнего успеха, не судите по видимости.

Истинный апостол — это не властный лидер, а слуга, и даже узник, как последний в шествии, живущий не ради славы, а ради жизни других.

1 Пусть каждый смотрит на нас как на служителей Христа и распорядителей Божьих тайн.

2 От распорядителя требуется одно — верность.

3 Для меня мало значит, судите ли меня вы или любой человеческий суд. Я и сам себя не выношу на суд.

4 Совесть моя спокойна — но это ещё не оправдание. Тот, кто меня судит, — Господь.

5 Поэтому не выносите приговоров раньше времени — пока не придёт Господь. Он осветит скрытое во тьме и откроет намерения сердец. И тогда каждому будет похвала от Бога.

6 Это я, братья и сёстры, приложил к себе и к Аполлосу, чтобы вы научились не выходить за пределы написанного, чтобы никто не превозносился один против другого.

7 Кто делает тебя особенным? Что у тебя есть, чего ты не получил? А если получил — что хвалишься, будто это твоё собственное?

8 Вы уже сыты? Уже разбогатели? Уже воцарились — без нас? О, если бы вы и правда царствовали — тогда и мы царствовали бы с вами!

9 Мне кажется, Бог поставил нас, апостолов, в самый конец, как обречённых на смерть, как выставленных на арену. Мы стали неким зрелищем для мира, для Ангелов и для людей.

10 Мы — «безумные» ради Христа, а вы — благоразумные во Христе. Мы — слабы, вы — сильны. Вы — в почёте, мы — в бесчестии.

11 До этого часа мы терпим голод и жажду, бываем раздеты, переносим побои, живём без дома.

12 Трудимся, работая своими руками. Нас злословят — мы благословляем. Нас преследуют — мы терпим.

13 Нас поносят — мы отвечаем молитвой. Мы стали как пыль под ногами мира, как отброшенное всеми — и так доныне.

14 Пишу это не чтобы пристыдить вас, а чтобы вразумить как любимых детей.

15 Пусть у вас тысячи наставников во Христе — отцов немного. Я родил вас во Христе Иисусе через Благоую Весть.

16 Поэтому прошу вас: подражайте мне.

17 Для этого я послал к вам Тимофея — моего любимого и верного сына в Господе. Он напомнит вам мой путь во Христе — так, как я учу везде, в каждой общине.

18 Некоторые возгордились, думая, что я не приду к вам.

19 Но я приду скоро, если Господь позволит, и тогда узнаю не слова надменных, а их внутреннюю силу.

20 Потому что Царство Божье — не в словесной витрине, а во внутренней силе Духа.

21 Чего вы хотите? С жезлом прийти к вам — или с любовью и духом кротости?

Глава 5

Глава 5 — короткая, но острая. Это — слово от боли. Павел узнал, что в общине происходит нечто тяжёлое, и его зов — не обвинение, а пробуждение: «Вы — тело Христово. Не можете терпеть гниль в себе». Эта глава — как хирургия: быстрая, точная, спасительная. Не ради наказания, а ради выздоровления. Павел учит: «Вы — тело Христово. В теле не может быть гнили, которую игнорируют. Но и из тела не вырывают яростью, а — с болью и с надеждой».

1 До меня дошло: среди вас есть распутство — и такое, о каком и у народов вне веры почти не слышно: кто-то живёт с женой своего отца.

2 И вы ещё этим гордитесь, вместо того чтобы скорбеть и удалить из вашей среды того, кто сделал это.

3 Я, хотя телом и далеко, но духом уже с вами и вынес решение так, словно стою среди вас — о том, кто так поступил.

4 Когда вы соберётесь во имя Господа нашего Иисуса Христа, и мой дух будет с вами, в силе Господа нашего —

5 предайте такого человека сатане, — выведите из-под защиты общины, оставив его пройти опыт вне неё, чтобы плоти его был нанесён удар, а дух через это нашёл путь к спасению в День Господа.

6 Ваше самодовольство неуместно. Разве вы не знаете: малая закваска поднимает всё тесто?

7 Очистите старую закваску, чтобы стать новым тестом — вы уже пресное тесто, тесто бесквасное. Потому что Христос — наша подлинная Пасха — уже заклан за нас, уже совершил Своё Самопожертвование ради Бога и людей, чтобы вывести нас на свободу.

8 Поэтому будем праздновать не со старой закваской — не с закваской злобы и скрытой лжи, а с хлебом чистоты и правды.

9 Я писал вам: не соединяться с людьми распутства.

10 Но я говорил не обо всех людях этого мира — ни о корыстных, ни о хищниках, ни о служащих идолам, — иначе вам пришлось бы уйти из самого мира.

11 Но писал я вам вот о чём: если кто называется братом или сестрой, а живёт — в распутстве, в жадности, в идолопоклонстве, в злоязычии, в пьянстве или в хищничестве — с таким даже не разделять трапезы.

12 Ведь мне не дано судить тех, кто вне. Разве не вы различаете тех, кто внутри?

13 Тех, кто вне, судит Бог. А вы удалите из своей среды то, что разрушает общину.

Глава 6

Глава 6 Первого Послания к Коринфянам — это голос зрелого отца, который говорит о чести тела, о границах между верующими, о чистоте как священном достоинстве и о том, что мы не принадлежим себе. Мы — Храм. И мы — Куплены дорогой Ценой. Эта глава — как золотой ключ к пониманию веры через тело. Павел говорит: «Ты не просто дух. Ты —

тело, но не для страха, а для Славы. Ты — храм. Внутри тебя — Бог. И свобода твоя — не в том, чтобы делать что хочешь, а в том, чтобы быть тем, кем ты рождён быть».

1 Как может кто-то из вас, имея спор с братом или сестрой, идти за решением к тем, кто вне пути, а не к святым?

2 Разве вы не знаете, что святые будут соучаствовать в суде над миром? И если вам доверено такое великое, неужели вы не способны разрешить малое?

3 Разве не знаете, что мы будем судить и Ангелов? Тем более — дела повседневной жизни.

4 А вы ставите судьями в житейских спорах тех, кто вне общины.

5 Говорю это к вашему пробуждению: неужели нет среди вас ни одного мудрого, кто мог бы примирить брата с братом?

6 Но брат идёт на брата в суд — и притом перед неверующими.

7 Уже то, что у вас тяжбы, — поражение для вас. Почему бы лучше не принять несправедливость? Почему бы не остаться в убытке, сохранив Любовь?

8 Но вы сами причиняете боль и лишаете другого — и притом братьев и сестёр.

9 Разве вы не знаете, что неправедные не станут наследниками Божьего Царства? Не обманывайте себя: ни те, кто живёт в блуде, ни идолопоклонники, ни нарушители супружеской верности, ни те, кто принимает женскую роль в однополых связях, ни те, кто вступает в них в роли активного партнёра, ни воры, ни алчные, ни пьяницы, ни любители оскорблять людей, ни насильники, грабители, мошенники — никто из них не наследует Царства Божьего.

10 Царство — не пространство эксплуатации, а пространство Любви. Там нет места тем, кто превращает другого в средство, а жизнь — в добычу.

11 Такими были и некоторые из вас. Но вы омыты, освящены, оправданы именем Господа Иисуса Христа и Духом Бога нашего. Вы — обновлённые, призванные к целостности, где тело и дух звучат как один аккорд.

12 «Всё мне позволено», — но не всё созидает. «Всё мне позволено», — но ничто не должно становиться моим хозяином.

13 Пища — для чрева, и чрево — для пищи, и то и другое временно. Но тело — не для распада в страсти, а для Господа, и Господь — для тела.

14 Бог воскресил Господа — воскресит и нас Силой Своей.

15 Разве вы не знаете, что тела ваши — живые части Христовы? Сделаю ли их частями распада? Нет.

16 Разве не знаете: соединяющийся с безличной страстью в лице блудницы — становится с ней одним телом? Ибо сказано: «Двое будут — одна плоть».

17 А кто соединяется с Господом — становится одним духом с Ним.

18 Бегите от распущенности. Всякий иной грех — вне тела, а распущенность ранит саму целостность человека, его собственное тело.

19 Разве не знаете: тело ваше — храм Святого Духа, живущего в вас, данного вам от Бога, и вы уже не принадлежите только себе?

20 Вы куплены дорогой ценой. Поэтому прославляйте Бога в теле вашем — и во всей вашей жизни, которая принадлежит Богу.

Глава 7

Глава 7 Первого Послания к Коринфянам — одна из самых тонких. Павел отвечает на конкретные вопросы общины о браке, одиночестве, близости и призвании. Он говорит с уважением, с осторожностью — как отец, и главное: он даёт не закон, а направление, не осуждает, а помогает различать, что подходит каждому в его внутренней свободе. Эта глава — не закон, а карта. Павел ведёт по жизни, в которой у всех — разные маршруты. «Есть время молчать, и время вступить в союз. Есть дар одиночества, и дар супружества. Есть свобода. Главное — живи с Богом в том, в чём ты стоишь. Без страха. Без осуждения. С доверием».

1 А о том, о чём вы писали: «Хорошо человеку не вступать в близость с женщиной» — да, но это не для всех.

2 Чтобы близость не превращалась в распущенность, пусть у каждого будет свой союз любви: у мужа — жена, у жены — муж.

3 Муж пусть отдаёт жене должную нежность, так же и жена — мужу.

4 Жена не одна владеет своим телом — его бережёт и муж. Так же и муж не один владеет своим телом — его хранит и жена. И эта взаимная «власть» — не власть силы, а власть Любви и заботы.

5 Не отдаляйтесь друг от друга, разве только по обоюдному согласию и на время — чтобы углубиться в молитву. Потом снова будьте вместе, чтобы искушение не воспользовалось вашей разобщённостью.

6 Говорю это как совет, а не как повеление.

7 Я хотел бы, чтобы все были свободны, как я, но у каждого — свой дар от Бога: у одного — один путь, у другого — другой.

8 Одиноким и вдовам говорю: хорошо им оставаться свободными, как я.

9 Но если не могут хранить внутреннюю целостность — пусть вступают в брак. Лучше войти в союз любви, чем гореть изнутри неустроенным желанием.

10 А вступившим в брак говорю — не я, а Господь: жене не разрушать союз с мужем.

11 Если же разлука случилась — пусть остаётся свободной или примирится. И мужу — не оставлять жену.

12 О прочих говорю я, — не как прямую заповедь Господа, а как апостольский совет: если у брата жена неверующая и хочет жить с ним — пусть не оставляет её.

13 И если у жены муж неверующий и согласен жить с ней — пусть не оставляет его.

14 Потому что неверующий муж освящается присутствием верующей жены, и неверующая жена — присутствием верующего мужа. Иначе дети ваши были бы вне святости, а теперь они включены в пространство Благодати.

15 Если же неверующий уходит — пусть уходит. Брат или сестра в таком случае не связаны принуждением. Бог призвал нас к жизни в мире.

16 Ибо откуда ты знаешь, жена, не станет ли твоё присутствие путём спасения для мужа? И ты, муж — не станет ли твоя Любовь путём спасения для жены?

- 17 Пусть каждый живёт в том состоянии, в каком настиг его Божий призыв, и идёт тем путём, который ему доверен. Так я учу во всех общинах.
- 18 Призван ли ты уже обрезанным — не пытайся стереть знаки прошлого. Призван ли необрезанным — не стремись менять тело ради формы.
- 19 Обрезание само по себе — ничто, и необрезание — ничто. Важно одно: жизнь, настроенная на Волю Бога.
- 20 Пусть каждый остаётся в том состоянии, в котором его настиг призыв.
- 21 Если ты был призван, будучи рабом, — не тревожься этим. Но если открывается путь к свободе — воспользуйся им.
- 22 Потому что призванный в Господе раб — уже внутренне свободный. А призванный свободным — добровольный служитель Христа.
- 23 Вы куплены высокой ценой — не отдавайте свою внутреннюю свободу во власть людям.
- 24 Пусть каждый остаётся перед Богом в том жизненном положении, в каком был призван.
- 25 О девстве не имею прямой заповеди Господа, но даю совет как человек, которому доверена милость быть верным.
- 26 С учётом нынешнего напряжённого времени думаю: лучше хранить свободу сердца и не умножать внешние узы.
- 27 Связан союзом Любви — не разрушай его. Свободен — не ищи союза из тревоги.
- 28 Если всё же вступишь в брак — не согрешишь. И если девушка выйдет замуж — не согрешит. Но такие испытают стеснение плоти, много забот земной жизни, а мне жаль вас — я хочу уберечь вас от лишней тяжести.
- 29 Говорю же, братья и сёстры: время сжато, свёрнуто, как свиток. Потому и имеющие жен — пусть живут так, как не имеющие, не прилепляясь к преходящему.
- 30 И плачущие — как не плачущие, и радующиеся — как не радующиеся, и покупающие — как не владеющие,

31 и пользующиеся миром — как не погружающиеся в него без меры. Ибо проходит образ этого мира, тает его форма, как след на воде.

32 Хочу, чтобы вы были без внутренних уз забот. Неженатый заботится о Господнем — как угодить Господу.

33 А женатый заботится о мирском — как угодить жене, и потому разделяется.

34 И женщина незамужняя, и девица заботятся о Господнем, чтобы быть святой и телом, и духом. А замужняя заботится о мирском — как угодить мужу.

35 Говорю это не для того, чтобы набросить на вас петлю, не для ограничения, но ради вашего блага — чтобы вы жили стройно, цельно и нерасеянно принадлежали Господу.

36 Если кто считает, что поступает неподобающе по отношению к своей деве, потому что она достигла брачного возраста и так должно быть, — пусть делает, как решит: он не согрешает — пусть вступят в брак.

37 Но кто твёрд в своём сердце, не по необходимости, а владея своей волей, и решил сохранить свою деву, тот поступает хорошо.

38 Итак, кто благословляет союз — поступает хорошо; а кто оставляет путь открытым для иной формы жизни — поступит лучше.

39 Жена связана с мужем, пока он жив. Если же муж уйдёт из этой жизни — она свободна соединиться с кем пожелает, но — в Господе, в пространстве верности и внутреннего Света.

40 Но, по моему рассуждению, блаженнее она, если останется так — в цельности и неразделённости сердца. И думаю, что и я имею Дух Божий.

Глава 8

Глава 8 Первого Послания к Коринфянам — короткая, но глубокая. Павел касается темы идоложертвенной пищи — но говорит не о еде, а о сердце. Он показывает: истинная духовность — это не знание, а любовь, и твоя свобода никогда не должна разрушать совесть другого. Павел говорит о совести, свободе и любви, о том, как не обидеть брата даже своей правотой. Эта глава — тихий гимн зрелой любви. «Ты можешь быть прав. Ты можешь всё понимать. Но если твоя правота — камень

преткновения для другого, ты проиграл. Потому что любовь — не ставит знание выше человека».

1 О том, что приносится идолам. Мы знаем: знание есть у всех нас. Но знание раздувает человека, как ветер пустой мех, а Любовь строит, как мастер, возводящий дом.

2 Кто уверен, что всё понял — тот ещё не научился знать по-настоящему.

3 А кто любит Бога — тот уже познан Им, включён в Его память и живёт в Его Свете.

4 Поэтому — о мясе, посвящённом идолам: мы знаем — идол в мире ничто, и нет иного Бога, кроме Единого.

5 И хотя есть так называемые «боги» — на небе и на земле, и мир полон именами «господ» и «сил», —

6 для нас один Бог — Отец, Источник всего, и мы — к Нему; и один Господь — Иисус Христос, через Которого всё стало, и через Которого живём и мы.

7 Но не у всех это знание стало внутренним опытом. Некоторые, ещё не освободившись от старых образов, едят — как пищу, посвящённую идолам, и совесть их, будучи ранима и не укреплена, теряет ясность.

8 Пища сама по себе не приближает нас к Богу: не едим — ничего не теряем, едим — ничего не приобретаем.

9 Но смотрите: пусть ваша свобода не станет камнем на пути для тех, чьё сердце ещё хрупко.

10 Если кто увидит тебя — имеющего знание — сидящим за столом в капище, не подтолкнёт ли это его неокрепшую совесть сделать то же?

11 И погибнет ли брат твой, за которого умер Христос, — из-за твоего знания, лишённого Любви?

12 Раня совесть братьев и сестёр, вы раните само Тело Христово.

13 Потому, если пища становится причиной падения для брата моего — не буду есть мяса вовек, чтобы не разрушить того, кого строит Любовь.

Глава 9

Глава 9 Первого Послания к Коринфянам — это откровенный разговор Павла о свободе и жертве, о том, как он имеет право — но отказывается от него ради любви, ради Евангелия, ради других. Он — как бегущий на стадионе: бежит не за славой, а за нетленной наградой. Эта глава — гимн добровольной жертве. Павел не хочет славы, не требует платы, не ставит условий. Он говорит: «Я мог бы. Но я не хочу брать — я хочу отдавать. Моя свобода — это не право. Это возможность быть всем для всех — ради Любви и ради Христа».

1 Разве я не свободен? Разве не апостол? Разве не видел Иисуса Христа, Господа нашего? Разве не вы — моё живое дело в Господе?

2 Если для других я и не апостол, то для вас — несомненно: вы — печать моего апостольства в Господе.

3 Вот моё слово защиты перед теми, кто меня судит:

4 Разве мы не имеем права есть и пить?

5 Разве не имеем мы права вести с собой сестру — как спутницу жизни, как делают другие апостолы, братья Господни и Кифа?

6 Или только я и Варнава должны работать руками, не имея права на поддержку?

7 Кто идёт на войну за свой счёт? Кто насаждает виноградник и не вкушает его плодов? Кто пасёт стадо и не пьёт его молока?

8 Говорю ли я это только по человеческой логике? Разве Закон не говорит того же?

9 В Законе Моисея написано: «Не заграждай рта волю молотящему». Неужели Бог только о волах заботится?

10 Нет — ради нас это сказано: чтобы сеющий сеял с надеждой, и молотящий трудился, ожидая участия в плодах.

11 Если мы посеяли в вас духовное, разве слишком много — пожать у вас необходимое для жизни?

12 Если другие пользуются этим правом, то тем более — мы. Но мы отказались от этого права и переносим всё, чтобы ничто не стало преградой Благой Вести Христовой.

13 Разве не знаете: служащие в храме живут от храма, и стоящие у жертвенника разделяют жертвенную трапезу?

14 Так и Господь установил: возвещающие Евангелие пусть живут от Евангелия.

15 Но я ничем этим не воспользовался. И пишу не затем, чтобы вы теперь это сделали. Лучше мне умереть, чем утратить мою внутреннюю радость — что я благовествую безвозмездно.

16 Если я возвещаю Благовую Весть — мне нечем хвалиться: это необходимость, внутренний огонь. Горе мне, если я умолкну.

17 Если бы я делал это по собственной инициативе — это была бы награда. Но я поставлен как домоуправитель тайны и просто верен порученному.

18 И в чём же моя награда? В том, что, возвещая, я делаю это даром, не используя своё право быть содержимым за Благовестие.

19 Будучи свободен от всех, я сделал себя слугой для всех, чтобы приобрести как можно больше сердец.

20 Для иудеев я стал как иудей — чтобы найти путь к иудеям. Для живущих под Законом — как под Законом, хотя сам живу свободой Христа, — чтобы найти путь к ним.

21 Для тех, кто вне Закона — как вне Закона, но не вне Бога: я в Законе Христовом — в законе Любви, — чтобы найти путь и к ним.

22 Для ранимых я стал ранимым, чтобы поддержать ранимых. Для всех я стал всем — чтобы хотя бы некоторых ввести в пространство Жизни.

23 Всё это я делаю ради Благой Вести, чтобы самому быть её участником, а не только вестником.

24 Разве не знаете: на стадионе бегут все, но венец получает один? Так бегите — чтобы принять полноту.

25 Всякий, кто выходит на путь подвига, держит себя в узде, во всём собирает внимание — ради венца, который увядает. А мы — ради венца нетленного, ради полноты, которая не стареет.

26 Потому я бегу не по кругу пустоты, а к цели. И вступаю в борьбу не как бьющий воздух, не размахивая жестами, а направляя силу внутрь.

27 Я дисциплинирую тело, привожу его в согласие с духом, чтобы, возвещая другим путь, самому не потерять его из виду.

Глава 10

Глава 10 Первого Послания к Коринфянам — это предостережение и приглашение. Павел вспоминает путь Израиля: они всё видели, всё пережили. Но не остались верными. Он говорит: «У тебя может быть дар — но ты всё ещё можешь пасть. Будь внимателен. Беги не только с силой — но с трезвостью, с сердцем, с любовью». Эта глава — об ответственности за свободу. Она — как духовная карта: где границы свободы проходят через любовь, а вся история Израиля — как зеркало, в котором ты можешь увидеть себя: «Ты тоже прошёл через воду. Ты тоже вкусил хлеб. Теперь — живи не по привычке, а по благодарности».

1 Не хочу, чтобы вы оставались в неведении, братья и сёстры: все отцы наши были под облаком Присутствия и все прошли через море.

2 Все были погружены в путь Моисея — в облаке и в море, в переходе от рабства к свободе.

3 Все ели одну и ту же духовную пищу,

4 и все пили одно духовное питьё: они пили из духовной Скалы, идущей рядом с ними, и Скала эта была Христос — Источник, который сопровождает.

5 Но не в большинстве из них нашёл радость Бог: их путь оборвался в пустыне, потому что сердце вернулось назад.

6 Это стало для нас образом и предупреждением, чтобы мы не жаждали зла, как они жаждали.

7 Не превращайте жизнь в идолопоклонство — как те, о которых сказано: «Они сели есть и пить и встали играть, забыв о Присутствии, ради которого были освобождены».

8 Не будем терять целостность и расплываться в страстях, как некоторые из них — и за один день пали тысячи.

9 Не будем испытывать Христа — как испытывали они и были изъедены змеями сомнения.

10 Не ропщите внутренне, как роптали они — и разрушение пришло изнутри.

11 Всё это происходило с ними как образ-предостережение и записано для нас — живущих на рубеже времён.

12 Потому тот, кто думает, что стоит, пусть смотрит, чтобы не потерять равновесие.

13 Испытание, приходящее к вам, — человеческой меры. И верен Бог: Он не позволит испытанию быть выше ваших сил, но вместе с ним даст и выход — чтобы вы могли устоять и сохранить цельность.

14 Потому, возлюбленные мои, бегите от идолопоклонства — от всего, что подменяет живое Присутствие.

15 Говорю с вами как с разумными: сами рассудите, о чём говорю.

16 Чаша благословения, которую мы благословляем, — не есть ли участие в Крови Христовой? Хлеб, который преломляем, — не есть ли участие в Теле Христовом?

17 Один Хлеб — и мы, многие, одно Тело, ибо все причастны к одному Хлебу.

18 Посмотрите на Израиль по плоти: разве вкушающие жертвы не становятся участниками жертвенника?

19 Что же я говорю? Что идол — нечто? Или идоложертвенное — нечто? Нет.

20 Но то, что приносят, приносят не Богу, а силам, которые разрывают человека. А я не хочу, чтобы вы входили с ними в общение.

21 Нельзя пить чашу Господню и чашу разрушения, нельзя быть участниками стола Господня и стола, где теряется сердце.

22 Неужели будем вызывать Господа на ревность? Разве мы сильнее Его?

23 Всё мне позволительно — но не всё ведёт к целостности. Всё мне позволительно — но не всё строит внутренний дом.

24 Пусть никто не замыкается на себе, но ищет того, что помогает другому расти и жить.

25 Всё, что продаётся на рынке, — ешьте спокойно, не расщепляя мысль подозрениями, ради чистоты совести.

26 Ибо Господу принадлежит земля и всё, что дышит на ней.

27 Если кто из неверующих пригласит вас, и вы захотите пойти — ешьте всё предложенное без внутреннего допроса, сохраняя мир совести.

28 Но если кто скажет: «Это посвящено идолу», — не ешьте — ради сказавшего и ради совести, чтобы не ранить его путь.

29 Я говорю не о вашей совести, а о совести другого. Ибо зачем моей свободе становиться камнем на дороге ближнего?

30 Если я принимаю пищу с благодарением, почему должен быть осуждаем за то, за что благодарю?

31 Итак, едите ли, пьёте ли, или что бы ни делали — пусть всё будет прозрачным для Бога, как дыхание, живущее в Свете.

32 Не становитесь причиной падения ни для иудеев, ни для эллинов, ни для общины Божьей.

33 Как и я стараюсь в каждом человеке найти путь к сердцу — не ища выгоды себе, но пользы многим, чтобы они вошли в пространство Жизни.

Глава 11

Глава 11 Первого Послания к Коринфянам — очень насыщенная. Павел здесь говорит о двух вещах: — о внешнем знаке различия в молитве (голове и покрывале), — и о Тайне Причастия, которая становится центром всей жизни Церкви. Он просит различать: — форму и суть, — истинную память о Христе, — и тело Церкви — не как ритуал, а как живое единство. Эта глава — как зеркало: в нём можно увидеть не форму, а сердце. Павел говорит: «Ты можешь говорить правильные слова, можешь участвовать в Причастии — но не узнаёшь, Чье Тело ты вкушаешь. Ты — часть Церкви. Часть Христа. Когда ты преломляешь хлеб — ты не просто вспоминаешь, ты становишься частью Его Жизни, Его Смерти и Его Любви».

1 Берите с меня пример настолько, насколько во мне виден Христос.

2 Хвалю вас за то, что вы помните меня и храните переданное вам — так, как я передал вам.

3 Хочу чтобы вы прозрели тайну нашего единства: «Христос есть Исток жизни каждого мужа, муж же — начало бытия жены, а Бог — вечный Исток и Жизнь Самого Христа.

4 Вы же настаиваете: «Всякий мужчина, молящийся с покрытой головой, бесчестит свою голову;

5 а всякая женщина, молящаяся с открытой головой, бесчестит свою голову — это всё равно что быть остриженной.

6 Если женщина не покрывает голову, пусть тогда и острижётся; если же ей стыдно быть остриженной или обритой — пусть покрывается».

7 И далее вы утверждаете: «Мужчина не должен покрывать голову, потому что он — образ и отражение славы Бога; женщина же — отражение славы мужчины.

8 Ведь не мужчина произошёл от женщины, но женщина от мужчины;

9 и не мужчина был создан ради женщины, но женщина ради мужчины.

10 Поэтому женщина и имеет на голове знак достоинства — ради Ангелов».

11 Впрочем, в Господе ни женщина не существует без мужчины, ни мужчина без женщины.

12 Ибо если первая женщина произошла от мужчины, то с тех пор каждый мужчина рождается от женщины — и всё это от Бога.

13 Вы спрашиваете: «Прилично ли женщине молиться Богу с открытой головой?»

14 И сами же отвечаете: «Разве не сама природа учит, что длинные волосы для мужчины — бесчестье,

15 а для женщины — слава, так как даны ей вместо покрывала?»

16 Скажу так: если кто-то намерен и дальше упорствовать в этих спорах, знайте — у нас нет такого обычая (навязывать эти правила), нет его и в остальных церквях Божьих.

(Примечание к ст. 3-16. Мы сочли нужным заключить часть текста Павла в кавычки и показать таким образом, что данные слова могут быть цитатой из не дошедшего до нас письма самих коринфян. Если предположение о существовании такого письма, которое Павел, возможно, и процитировал в своем послании, верно, — то смысл его слов, обращенных к коринфянам в ответ на их суждения, становится прямо противоположным общепринятой трактовке).

17 Но вот что скажу вам без похвалы: когда вы собираетесь, это не к лучшему, а к худшему.

18 Прежде всего, я слышу, что между вами есть разделения и расколы во время собраний, и отчасти верю этому.

19 И, может быть, это необходимо: ибо должны быть разногласия, чтобы открылись испытанные среди вас — зрелые, искусные.

20 Но когда вы собираетесь вместе, это уже не Вечеря Господня, которую вы вкушаете — не священное общение с Христом, а лишь общий обед, лишённый единства и смысла.

21 Каждый спешит со своей едой: один остаётся голодным, другой уже потерял меру в вине. Так трапеза перестаёт быть общей и распадается на частные ужины.

22 Разве у вас нет домов, где можно просто есть и пить? Зачем же вы превращаете собрание Божье в место унижения для бедных? Что мне сказать вам, братья и сёстры? Похвалить? — Не могу.

23 Я передал вам то, что сам принял от Господа: в ночь, когда Его предали, Господь Иисус взял хлеб,

24 поблагодарил, преломил и сказал: «Это — Мое Тело, отданное за вас. Делайте это, чтобы помнить Меня».

25 Так же после вечери — Чашу: «Эта Чаша — Новый Завет в Моей Крови. Каждый раз, когда пьёте, делайте это в память обо Мне».

26 И всякий раз, когда вы едите этот Хлеб и пьёте эту Чашу, вы возвещаете миру Смерть Господа — пока Он не придёт.

27 Поэтому тот, кто ест Хлеб или пьёт Чашу Господню без понимания их смысла, становится причастным к ране, нанесённой Телу и Крови Господа.

- 28 Пусть каждый испытывает себя и так ест от Хлеба и пьёт из Чаши.
- 29 Потому что тот, кто ест и пьёт, не различая Тела, ест и пьёт себе суд — разрушая смысл трапезы.
- 30 Оттого среди вас много немощных и больных, и немало умирает — потому что утрачена живая связь друг с другом.
- 31 Если бы мы сами умели распознавать себя, нам не понадобился бы внешний суд.
- 32 Но когда нас обличает Господь, это не для осуждения, а как врачебное наставление, чтобы мы не растворились в слепоте мира.
- 33 Поэтому, братья и сёстры, собираясь на Трапезу, ждите друг друга — пусть никто не будет лишним в общем Хлебе.
- 34 Кто голоден — пусть насытится дома, чтобы собрание не становилось местом суда. Остальное устрою, когда приду.

Глава 12

Глава 12 Первого Послания к Коринфянам — одна из самых любимых в христианстве. Здесь Павел говорит о духовных дарах — но не как о магии, а как об органах одного живого тела, где каждый важен, и ни один не может сказать другому: «Ты мне не нужен». Дары разные — но Дух один. Служения разные — но Господь один. Действия разные — но Бог один, действующий во всех.

- 1 Не хочу, братья и сёстры, чтобы вы оставались в неведении о дарах Духа.
- 2 Вы помните, как прежде вас увлекали безгласные идола — куда вели, туда вы и шли, не различая голоса Истины.
- 3 Поэтому говорю вам: никто, говорящий Духом Божиим, не скажет: «Проклят Иисус», и никто не может сказать: «Иисус — Господь», если в нём не дышит Дух Святой.
- 4 Дары различны — но Дух один.
- 5 Служения различны — но Господь один.
- 6 Действия различны — но Бог один и тот же, живущий во всех и действующий через всех.
- 7 Каждому даётся проявление Духа — ради пользы всех.

- 8 Одному — слово мудрости, другому — слово знания, по тому же Духу.
- 9 Иному — вера в том же Духе; иному — дары исцелений в одном Духе.
- 10 Иному — действия силы, иному — пророчество, иному — различение духов, иному — разные языки, иному — истолкование языков.
- 11 Всё это действует один и тот же Дух, разделяя каждому особо, как хочет.
- 12 Как тело одно, но имеет много членов, так и все члены тела, хотя их много, — одно тело, так и Христос.
- 13 Ибо в одном Духе все мы были погружены в одно тело — иудеи и эллины, рабы и свободные — и все напоены одним Духом.
- 14 Тело ведь не из одного члена, но из многих.
- 15 Если скажет нога: «Я не рука, я не от тела», — разве потому она не от тела?
- 16 И если скажет ухо: «Я не глаз, я не от тела», — разве потому оно не от тела?
- 17 Если всё тело — глаз, где тогда слух? Если всё — слух, где обоняние?
- 18 Но Бог расположил члены, каждый в теле, как восхотел.
- 19 Если бы всё было одним членом — где было бы тело?
- 20 Теперь же членов много, а тело — одно.
- 21 И глаз не может сказать руке: «Ты мне не нужна», и голова ногам: «Вы мне не нужны».
- 22 Но, напротив, те члены тела, которые кажутся слабее, — необходимее.
- 23 И те, которые считаем менее достойными, — тем придаём большую честь; и неблагообразные наши облачаются в большее достоинство.
- 24 А благообразные в том не нуждаются. Но Бог так соразмерил тело, чтобы больший почёт был дан недостающему,
- 25 чтобы не было разделения в теле, но чтобы члены имели одинаковую заботу друг о друге.

26 И если страдает один член — страдают с ним все; если прославляется один член — радуются с ним все.

27 Вы — тело Христово, а по отдельности — члены.

28 И вот как Бог устроил наше собрание: сначала — апостолы, проводники пути, потом — пророки, слышащие голос Неба, далее — учителя, ведущие к свету понимания; затем — те, через кого Божья Сила действует в мире, далее — дары исцелений, помощи и заботы друг о друге, руководства, управления, и дар говорить на разных языках, чтобы каждый услышал.

29 Все ли апостолы? Все ли пророки? Все ли учителя? Все ли позволяют Божьей Силе светить в себе и через себя, наполняя жизнь вокруг?

30 Все ли имеют дары исцелений? Все ли говорят языками? Все ли истолковывают?

31 Стремитесь к дарам более весомым, и я показываю вам путь, превосходящий всё.

Глава 13

Глава 13 Первого Послания к Коринфянам — это не просто текст. Это сердце всего христианства. Песнь Любви. Она — как свет, который проникает в дар, в веру, в знание — и говорит: «Если у тебя нет любви — ты ничто». Это не сентиментальность. Это — высота зрелости. Это голос Бога в человеке. Эта глава — не инструкция. Это дыхание сердца Бога. «Ты можешь быть мудрым. Ты можешь быть сильным. Ты можешь быть одарённым. Но если ты не любишь — ты как пустой звук. А если ты любишь — ты сияешь Богом».

1 Если я говорю языками человеческими и ангельскими, а Любви не имею — я звучащая медь или звенящий кимвал.

2 Если имею пророчество, знаю все тайны и всё знание, и имею всю веру, так что горы переставляю, а Любви не имею — я ничто.

3 И если раздам всё, что имею, и предам тело моё, чтобы похвалиться, а Любви не имею — нет мне в том никакой пользы.

4 Любовь долготерпит, милосердствует, не завидует, не превозносится, не гордится,

5 не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не вменяет зла.

6 Любовь не радуется неправде, но сорадуется истине.

7 Всё покрывает, во всём ищет доверия, сохраняет надежду и остаётся стойкой во всём.

8 Любовь никогда не перестаёт. Пророчества — умолкнут, языки — прекратятся, знание — упразднится.

9 Ибо мы знаем отчасти и пророчествуем отчасти.

10 Когда же придёт совершенное, тогда частичное упразднится.

11 Когда я был ребёнком — говорил как ребёнок, мыслил как ребёнок, рассуждал как ребёнок; когда стал взрослым — оставил детское.

12 Теперь мы видим как в зеркале, в загадке, тогда же — лицом к лицу. Теперь знаю отчасти, тогда познаю, как я познан.

13 А теперь пребывают Вера, Надежда, Любовь — эти три; но Любовь из них — больше.

Глава 14

Глава 14 Первого Послания к Коринфянам — как будто возвращает нас с небес на землю. После величия Любви Павел говорит: «Теперь применяй это. Говори, но чтобы тебя поняли. Молись, но чтобы рядом стоящий укрепился. Ибо Бог не Бог беспорядка, а мира». Это — глава о разумной духовности, о созидании Церкви, о том, как дар может служить любви — или мешать ей.

1 Стремитесь к Любви — пусть она будет вашим дыханием. Ревнуйте о дарах Духа, но особенно — о слове, которое становится светом для других.

2 Кто говорит на незнакомом языке — говорит не людям, а Богу; его никто не понимает, он произносит тайны из глубины духа.

3 А говорящий ясно, говорящий сердцу понятно — укрепляет, поднимает, утешает.

4 Кто говорит на незнакомом языке — укрепляет себя; кто говорит словом ясным — созидает собрание.

5 Хочу, чтобы вы все говорили языками, но ещё больше — чтобы говорили так, чтобы вас понимали. Ибо ясное слово выше непонятной речи, если только она не становится понятной — чтобы община получила силу.

6 Братья и сёстры, если я приду к вам и буду говорить лишь звуками — какая польза, если не принесу ни откровения, ни знания, ни слова пророческого, ни учения?

7 Даже флейта или цитра, если звуки их неразличимы, — как понять мелодию?

8 И если труба даёт неопределённый звук — кто приготовится к пути?

9 Так и вы: если слово не ясно — как поймут смысл? Вы будете говорить в пространство ветра.

10 В мире множество языков, и каждый имеет значение — нет ни одного без смысла.

11 Если я не понимаю смысла речи — я чужой для говорящего, и он — чужой для меня.

12 Так и вы: ревнуя о дарах Духа, ищите изобиловать тем, что созидает собрание.

13 Поэтому говорящий на языке пусть молится о даре истолкования.

14 Если я молюсь духом — сердце моё поёт, но ум остаётся без плода.

15 Что же делать? Буду молиться духом — и умом буду молиться. Буду петь духом — и умом буду петь.

16 Иначе, если ты благословляешь Бога только духом, как стоящий рядом скажет «аминь», если он не понимает?

17 Ты хорошо благодаришь, но другой не получает укрепления.

18 Благодарю Бога: я говорю языками больше всех вас.

19 Но в собрании лучше скажу пять слов, которые дадут понимание, чем тысячи — без смысла.

20 Братья и сёстры, не будьте детьми умом: к злу — будьте младенцами, а в мышлении — зрелыми.

21 В Законе написано: «Иными языками и устами чужих буду говорить этому народу — но и так они не услышат Меня», говорит Господь.

22 Итак, языки — знак не для верующих, а для ищущих; а ясное слово — для верующих.

23 Если всё собрание начнёт говорить языками, и войдут люди простые или ещё не уверовавшие — не скажут ли они, что вы обезумели?

24 Но если вы говорите ясно, и слово достигает сердца человека — он узнаёт себя,

25 и скрытое в нём становится явным. Он склонится перед Богом и скажет: «Поистине Бог среди вас».

26 Итак, братья и сёстры: когда вы собираетесь, у каждого есть дар: псалом, слово учения, откровение, язык, истолкование. Пусть всё служит созиданию.

27 Если кто говорит языком — пусть говорят двое или, самое большее, трое, по очереди, и один пусть истолковывает.

28 Если же нет истолкователя — пусть хранит молчание в собрании и говорит в сердце — Богу.

29 И пророки пусть говорят двое или трое, а другие пусть рассуждают.

30 Если же кому-то сидящему откроется слово — первый пусть умолкнет.

31 Ибо все вы можете пророчествовать по очереди, чтобы все учились и все получали утешение.

32 И духи пророческие повинуются пророкам — дар не лишает человека внутренней свободы и меры.

33 Бог ведь не есть Бог беспорядка, но мира — как это и принято во всех общинах святых.

34 Вы заявляете в своем письме: «Женщины в собраниях пусть молчат; им не позволено говорить, но быть в подчинении, как говорится в Законе.

35 Если же хотят чему-то научиться, пусть спрашивают дома у своих мужей, потому что неприлично женщине говорить в собрании».

36 Что?! Неужели Слово Божье вышло от вас? Или вы вообразили, что оно дошло только до вас одних?!

37 Если кто считает себя пророком или духовным — пусть признает: то, что я пишу вам, есть повеление Господа.

38 А кто не признаёт — тот сам остаётся неузнанным.

39 Итак, братья и сёстры, страстно стремитесь пророчествовать, но никому не запрещайте говорить и на языках.

40 Пусть только всё происходит благопристойно и в согласии с порядком.

(Примечание к ст. 34-40. Мы сочли нужным заключить часть текста Павла в кавычки и показать таким образом, что данные слова могут быть цитатой из не дошедшего до нас письма самих коринфян. Если предположение о существовании такого письма, которое Павел, возможно, и процитировал в своем послании, верно, — то смысл его слов, обращенных к коринфянам в ответ на их суждения, становится прямо противоположным общепринятой трактовке).

Глава 15

Глава 15 Первого Послания к Коринфянам — самая величественная. Это — гимн Воскресению. Здесь Павел как бы встаёт на вершину всего, что он говорил до этого, и говорит: «Если Христос не воскрес — вера ваша напрасна. Но Он воскрес. И вы тоже воскреснете. Смерть будет побеждена. И это — не теория, а глубочайшая надежда, укоренённая в самом Теле Христа». Эта глава — как заря. Она говорит: «Да, ты умрёшь. Но это — не конец. Прах оживёт. Смерть проглотит сама себя. Ты — не для тления. Ты — для Света».

1 Братья и сёстры, я напоминаю вам Благовест, которую вы приняли и в которой стоите.

2 Через неё вы и спасаетесь — если держитесь её так, как я благовествовал вам, если только вера не оказалась пустым жестом.

3 Я передал вам то, что сам принял: Христос умер за распад наших путей, по Писаниям;

4 Он был погребён и воскрес на третий день — по Писаниям;

5 и был явлен живым — Кифе, затем Двенадцати.

6 Потом явился более чем пятистам братьев одновременно, из которых многие живы доныне, а некоторые и почили.

7 Потом явился Иакову, затем — всем Апостолам.

8 А после всех, как некому извергу, явился и мне.

9 Я — самый малый из апостолов, и не достоин называться апостолом, потому что гнал Церковь Божию.

10 Но Благодатью Божьей я стал тем, кто я есть, и Благодать Его не оказалась во мне пустым звуком: я трудился больше всех — впрочем, не я, а Благодать Божья, которая действовала во мне и со мной.

11 Итак — будь то я или они — мы возвещаем одно и то же, и так вы пришли к вере.

12 Если возвещается, что Христос воскрес, как же некоторые из вас говорят, что воскресения мёртвых не бывает?

13 Если нет воскресения мёртвых, то и Христос не воскрес.

14 А если Христос не воскрес, то пуста наша весть и пусто ваше доверие.

15 Тогда мы оказываемся лжесвидетелями Бога, потому что утверждали, что Он оживил Христа.

16 Ведь если мёртвые не воскресают, значит, и Христос не был оживлён.

17 А если Христос не ожил, то вера перестаёт быть живой, и вы всё ещё застряли в прежнем способе жизни.

18 Тогда и те, кто уснул во Христе, оказались потерянными.

19 И если надежда на Христа ограничена только этим веком, мы — самые обманутые из всех людей.

20 Но Христос действительно ожил из состояния смерти — первенец из умерших, как начало нового урожая.

21 Ибо как через человека вошла смертность, так через Человека пришло и оживление мёртвых.

22 Как в Адаме все живут в режиме умирания, так во Христе все будут приведены к жизни.

23 Но каждый — в своём порядке: начало — Христос, затем — принадлежащие Христу при Его явлении.

24 Затем — завершение, когда Он передаст Царство Отцу, упразднив всякое господство, всякую власть и всякое насилие.

25 Ибо Ему надлежит царствовать, пока всё враждебное не будет лишено силы.

26 Последний враг, который будет упразднён, — смертность.

27 Когда же всё будет приведено в согласие с Ним, тогда и Сам Сын войдёт в это согласие,

28 чтобы Бог был всё во всём.

29 Иначе — что делают те, кто принимают погружение ради мёртвых? Если мёртвые вообще не воскресают — зачем тогда это действие надежды над ними?

30 И зачем мы сами каждый час идём навстречу опасности?

31 Я каждый день умираю для себя — это так же верно, как моя уверенность о вас, братья и сёстры во Христе Иисусе.

32 Если по-человечески говоря я сражался со зверями в Эфесе — что мне в том пользы, если мёртвые не воскресают? Тогда остаётся лишь: есть и пить — ибо завтра умрём.

33 Не давайте себя вводить в заблуждение: плохие сообщества разрушают добрые нравы.

34 Придите в трезвость, как должно, и перестаньте грешить; ибо некоторые живут так, словно Бога не знают — и это стыдно для вас.

35 Но кто-то спросит: «Как оживают мёртвые? В какой телесной форме они приходят?»

36 Неразумный вопрос. То, что ты сеешь, не становится живым, пока не утратит прежнюю форму.

37 И ты сеешь не то тело, которое будет, а лишь голое зерно — пшеничное или какое-то иное.

38 Ты сеешь не будущее тело, а зерно — и Бог даёт ему тело, какое пожелает, каждому семени — своё.

39 Не всякая плоть одинакова: есть плоть людей, животных, птиц, рыб.

40 Есть тела земные и тела небесные, и у каждого — своя слава.

41 И как различается сияние солнца, луны и звёзд, так различаются и способы бытия.

42 Так и воскресение мёртвых: сеется — в распаде, восстаёт — в нетлении;

43 сеется — в униженности, восстаёт — в сиянии; сеется — в немощи, восстаёт — в силе.

44 Сеется тело душевное — восстаёт тело духовное. Если есть тело душевное, есть и тело духовное.

45 Так и написано: Первый человек, Адам, стал живым существом; Последний Адам — животворящим Духом.

46 Но не духовное — прежде, а душевное; потом — духовное.

47 Первый человек — из земли, перстный; второй — из Неба.

48 Каков перстный — таковы и перстные; каков Небесный — таковы и небесные.

49 И как мы носили образ перстного, так будем носить и образ Небесного.

50 Говорю вам, братья и сёстры: плоть и кровь — в их нынешнем, тленном состоянии — не могут наследовать Царство Бога, и распад не наследует нетления.

51 Вот тайна, которую я открываю: не все мы пройдем через смерть, но все будем изменены —

52 внезапно, в одно мгновение, при последнем звуке трубы; она прозвучит — и мёртвые будут воздвигнуты нетленными, и мы будем изменены.

53 Потому что этому тленному надлежит облечься в нетление, и этому смертному — облечься в бессмертие.

54 Когда тленное облечётся в нетление и смертное — в бессмертие, тогда исполнится слово написанное: «Поглощена смерть победой».

55 Смерть, где твоё жало? Ад, где твоя победа?

56 Жало смерти — грех, а сила греха — закон.

57 Но благодарение Богу, Который дарует нам победу через Господа нашего Иисуса Христа.

58 Итак, братья и сёстры мои возлюбленные, будьте тверды, непоколебимы, всегда преуспевайте в деле Господнем, зная, что труд ваш не напрасен в Господе.

Глава 16

Глава 16 Первого Послания к Коринфянам — как возвращение с вершины воскресения в повседневность. Павел снова становится отцом, организатором, братом: заботится о пожертвованиях, о людях, о планах, о Любви. «Да, Христос воскрес. А теперь — помоги тем, кто в Иудее. Прими Тимофея. Приветствуй Акилу. И главное — пусть всё у вас будет в любви». Так завершается Первое Послание к Коринфянам. Не холодная теология. Не система. А — живое письмо от отца к детям, от учителя — к соратникам, от старшего брата — к семье. «Вы — тело. Вы — храм. Вы — носители любви. И если Христос воскрес — то всё возможно».

1 О сборе для святых поступайте так, как я устроил в церквах Галатии.

2 В первый день недели каждый пусть откладывает у себя по мере достатка, чтобы не было спешки в час моего прихода.

3 Когда приду — тех, кого вы одобрите, пошлю с письмами отнести ваш дар в Иерусалим.

4 Если будет нужно — и сам пойду с ними, чтобы путь был общим.

5 К вам же приду, пройдя Македонию, ибо через неё лежит моя дорога.

6 Может быть, побуду у вас или даже перезимую, чтобы вы проводили меня дальше с миром.

7 Не хочу увидеть вас лишь мимоходом, но надеюсь побыть с вами, если Господь позволит.

8 В Эфесе останусь до Пятидесятницы,

9 потому что открылась широкая дверь для дела, и противников немало.

10 Если придёт к вам Тимофей — примите его так, чтобы он был у вас без страха: он совершает дело Господне, как и я.

11 Пусть никто не относится к нему свысока. Проводите его с миром, чтобы он пришёл ко мне, — я жду его вместе с братьями.

12 О брате Аполлосе: я много просил его пойти к вам с братьями, но сейчас он не захотел; придёт, когда будет время.

13 Будьте бодры, стойте в вере, будьте мужественны, крепки.

14 И всё у вас пусть совершается в любви.

15 Прошу вас, братья и сёстры: вы знаете дом Стефанаса — это первый плод Ахаии; они посвятили себя служению святым.

16 Будьте внимательны к таким и ко всякому, кто трудится вместе и помогает.

17 Я рад приходу Стефанаса, Фортуната и Ахаика: они восполнили ваше отсутствие,

18 успокоили мой дух и ваш. Цените таких людей.

19 Приветствуют вас церкви Азии. Особенно приветствуют в Господе Акила и Прискилла и церковь в их доме.

20 Приветствуют вас все братья и сёстры. Приветствуйте друг друга святым целованием.

21 Приветствие — моей рукой, Павловой.

22 Кто не любит Господа Иисуса Христа — тот сам отсекает себя от Источника Жизни.

23 Благодать Господа Иисуса Христа — с вами.

24 И моя Любовь — со всеми вами во Христе Иисусе. Аминь.

Второе послание к Коринфянам

Глава 1

2-е Послание к Коринфянам. Это послание — очень личное. Здесь Павел говорит не только как апостол, но как человек, прошедший сквозь тьму и нашедший в ней свет Божий. Первая глава — как доверительное письмо изнутри пережитой скорби. Павел говорит: «Я знаю, что значит быть на грани. Но Бог был рядом. И потому я могу быть рядом с вами. Если вы страдаете — я рядом. Если вы радуетесь — я утешен. Я не властвую над вами, я — соработник вашей радости».

1 Павел, апостол Христа Иисуса по Воле Божьей, и Тимофей, брат, — Церкви Божьей в Коринфе и всем святым по всей Ахаии:

2 Благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

3 Благословен Бог — Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец милосердия и Бог всякого утешения.

4 Он утешает нас во всякой нашей скорби, чтобы и мы могли утешать других тем же утешением, которым сами утешены от Бога.

5 И как в нас изобилуют страдания Христовы, так через Христа изобилует и наше утешение.

6 Если мы проходим через скорбь — это ради вашего утешения и спасения. Если получаем утешение — это тоже для вас: чтобы вы могли с терпением нести те же испытания, которые проходим и мы.

7 И наша надежда о вас — непоколебима: мы знаем, что как вы разделяете страдания, так разделите и утешение.

8 Не хотим, братья и сестры, оставлять вас в неведении о нашей скорби в Азии: она была сверх меры, сверх наших сил — так что мы уже не надеялись остаться в живых.

9 Мы носили в себе как бы смертный приговор, чтобы перестать полагаться на себя и научиться доверять Богу, воскрешающему мёртвых.

10 Он избавил нас от столь близкой смерти — и избавляет, и мы надеемся: Он ещё избавит.

11 И вы участвуете в этом своей молитвой за нас, чтобы за дар, полученный через многих, многие и благодарили за нас.

12 Вот наша похвала — свидетельство нашей совести: мы жили в мире в простоте и Божьей искренности, не по мудрости плоти, а по Благодати Божьей — особенно среди вас.

13 Мы пишем вам не что-то скрытое, а то, что вы читаете и уже начинаете понимать. И надемся, что поймёте до конца.

14 Вы уже отчасти поняли: мы — ваша радость и честь, как и вы — наша, в день Господа Иисуса.

15 С этой уверенностью я хотел прийти к вам прежде, чтобы вы получили двойную радость встречи.

16 Через вас пройти в Македонию и оттуда снова вернуться к вам, чтобы вы проводили меня в путь в Иудею.

17 Когда я это планировал — разве был легкомыслен? Разве принимаю решения по плоти, так что у меня одновременно «да» и «нет»?

18 Но Бог верен: наше слово к вам не было двойственным.

19 Сын Божий — Иисус Христос, Которого мы проповедовали у вас — я, Силуан и Тимофей, — не был «да и нет». В Нём — только «Да».

20 И все обетования Божьи в Нём становятся «Да», и через Него звучит наше «Аминь» — к Славе Божией.

21 Утверждающий нас вместе с вами во Христе и помазавший нас — Бог.

22 Он запечатлел нас и вложил в наши сердца залог Духа — как начаток будущей полноты.

23 Бог мне свидетель: я не пришёл в Коринф из жалости к вам — чтобы не причинить боли.

24 Не потому, что мы властвуем над вашей верой, но потому, что мы — сотрудники вашей радости. Ибо вы стоите верой.

Глава 2

2-я глава Второго Послания к Коринфянам — это глава слёз, прощения и благоухания Христова. Павел открывает своё сердце — в нём боль за других, нежелание ранить и призыв простить того, кто пал, чтобы не

был поглощён скорбью. Он говорит: «Я писал вам в слезах. И прошу — не осуждайте. Простите. Утешьте. Ибо Христос ведёт нас как благоухание жизни». Эта глава — как тихое дыхание любви после боли. Павел говорит: «Я не хотел на вас давить. Я писал — в слезах. Теперь — простите. Не теряйте ни одного. Пусть даже упавший почувствует: его ждут. Его любят. Его не вычеркнули».

1 Я внутренне решил: не приходить к вам снова с печалью.

2 Потому что если я огорчаю вас — кто тогда обрадует меня, если не те, кого я сам огорчил?

3 Я написал вам это, чтобы, придя, не получить скорбь от тех, в ком должна быть моя радость. Я уверен: моя радость — это и ваша радость. Я писал со слезами — не чтобы ранить, а чтобы вы почувствовали, как глубоко моя любовь к вам.

4 Из великой тесноты сердца и многих слёз я писал вам — не чтобы огорчить, а чтобы открыть силу Любви, которой я живу ради вас.

5 Если кто причинил боль — он ранил не меня одного, но в какой-то мере всех вас — говорю это мягко.

6 Для такого достаточно того обличения, которое было от большинства.

7 Теперь же — лучше простить и утешить его, чтобы он не утонул в чрезмерной скорби.

8 Поэтому прошу вас: подтвердите ему вашу Любовь.

9 Я и писал, чтобы увидеть, живёте ли вы в духе послушания Любви.

10 Кого прощаете вы — того прощаю и я. И если я простил — то ради вас, перед лицом Христа.

11 Чтобы не дать противнику взять над нами преимущество: мы знаем его замыслы — он питается разделением и виной.

12 Когда я пришёл в Троаду ради Благой Вести о Христе, передо мной открылась дверь в Господе —

13 но дух мой не находил покоя, потому что я не встретил Тита, брата моего. И, простившись, я ушёл в Македонию.

14 Благодарение Богу, Который всегда ведёт нас в торжественном шествии во Христе и через нас распространяет благоухание познания о Себе — повсюду.

15 Мы — благоухание Христа перед Богом среди тех, кто идёт к Жизни, и среди тех, кто гибнет.

16 Для одних — запах, ведущий к смерти, для других — дыхание, ведущее к Жизни. И кто способен к этому?

17 Мы не из тех, кто торгует Божьим Словом. Мы говорим искренно, как посланные от Бога — перед Богом, во Христе.

Глава 3

3-я глава Второго Послания к Коринфянам — это глава о двух заветах: одном, высеченном на камне, и другом, написанном на живых сердцах Духом Божиим. Павел говорит: «Буква — убивает. А Дух — оживляет. Слава Ветхого Завета была велика, но Слава Нового — ещё глубже, ярче, свободнее. И теперь — завеса снята. И мы — лицом к Лицу». Эта глава — откровение о свободе и глубине. Ты можешь читать Писание и видеть только буквы. Или ты можешь читать сердцем, и тогда оно становится живым письмом, написанным Духом. Снята завеса. Теперь ты можешь взглянуть в Славу и стать этой Славой.

1 Неужели нам снова нужно представляться вам, или, может быть, нам нужны рекомендательные письма к вам или от вас?

2 Вы — наше письмо, написанное в наших сердцах, которое знают и читают все люди.

3 Вы — письмо Христа, написанное нашим служением: не чернилами, а Духом живого Бога, не на каменных скрижалях, а на скрижалях живого сердца.

4 Такую уверенность мы имеем перед Богом через Христа.

5 Не потому, что мы самодостаточны, чтобы помыслить что-либо как исходящее от нас; наша достаточность — от Бога.

6 Он сделал нас служителями Нового Завета: не буквы, но Духа. Потому что буква умерщвляет, а Дух животворит.

7 Если же служение смерти, высеченное буквами в камне, было в Славе — так что сыны Израиля не могли смотреть на лицо Моисея из-за сияния лица его, хотя оно было преходящим, —

8 то насколько более служение Духа — в Славе!

9 Если служение осуждения — Слава, то служение оправдания превосходит Славой.

10 И даже прославленное теряет своё сияние перед Славой превосходящей.

11 Если преходящее — в Славе, то пребывающее — тем более в Славе.

12 Имея такую надежду, мы действуем с великой открытостью,

13 не как Моисей, который покрывал лицо, чтобы сыны Израиля не видели конца исчезающего.

14 Но их мысли стали жёсткими: и доныне при чтении Ветхого Завета та же завеса остаётся неснятой, потому что снимается она во Христе.

15 И доныне, когда читается Моисей, завеса лежит на их сердце.

16 Когда же кто обращается к Господу — завеса снимается.

17 Господь есть Дух; а где Дух Господний — там Свобода.

18 Мы же все, взирая открытым лицом, как в зеркале, на Господнюю Славу, преобразуемся в тот же образ от славы в славу, как от Господнего Духа.

Глава 4

Глава 4 Второго Послания к Коринфянам — это глава о силе в слабости, о том, как мы носим сокровище света в глиняных сосудах. Павел не скрывает скорбей, давления, ударов, но он ясно говорит: «Мы не унываем. Мы смотрим не на видимое, а на невидимое. Ведь свет, сияющий в нас, — не от нас. Он от Бога». Эта глава — как тихий манифест мужества. «Да, мы глиняные. Да, мы трескаемся. Да, нас давят, гонят, подрывают. Но внутри — Свет. Свет, который не наш. И этот Свет — сильнее смерти».

1 Поэтому, имея это служение по милости, данной нам, — мы не опускаем рук.

2 Мы отвергли скрытые и постыдные пути, не живём хитростью, не подменяем смысл Слова Бога, но явлением Истины обращаемся к совести каждого человека перед лицом Бога.

3 Если же Благая Весть остаётся прикрытой, то прикрыта она для тех, кто замкнулся в круге собственного распада,

4 для тех, кому бог этого века ослепил мышление, чтобы не вспыхнул для них Свет Благой Вести о Славе Христа — Образе Бога.

5 Мы возвещаем не себя, а Иисуса Христа — Господа; а себя — как ваших служащих ради Иисуса.

6 Потому что Бог, повелевший воссиять Свету из тьмы, — зажжёт Свет в наших сердцах, чтобы стало явным знание Славы Бога в лице Иисуса Христа.

7 Но это сокровище мы носим в глиняных сосудах — чтобы было видно: превосходящая Сила принадлежит Богу, а не нам.

8 Со всех сторон нас сжимают — но не раздавливают; мы бываем в тупике — но не теряем выхода;

9 нас преследуют — но мы не брошены; нас сбивают с ног — но мы не уничтожены.

10 Мы всегда носим в теле умирание Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса стала зримой в нашем теле.

11 Ибо мы, живые, постоянно отдаёмся на смерть ради Иисуса, чтобы и Жизнь Иисуса открывалась в нашей смертной плоти.

12 Так смерть действует в нас, а Жизнь — в вас.

13 Имея тот же дух веры, как написано: «Я поверил — потому и сказал», — мы верим — потому и говорим.

14 Зная, что Тот, Кто воскресил Господа Иисуса, воскресит и нас с Иисусом и поставит вместе с вами.

15 Всё это — ради вас, чтобы Благодать, умножаясь, через многих умножила благодарение во Славу Бога.

16 Поэтому мы не падаем духом: если даже внешний наш человек истончается, то внутренний день за днём обновляется.

17 Ибо краткая и лёгкая наша теснота готовит нам несоизмеримую, вечную полноту Славы.

18 Мы смотрим не на видимое, а на невидимое: ибо видимое — временно, а невидимое — вечно.

Глава 5

Глава 5 Второго Послания к Коринфянам — это глава небесного дома, хождения верой и примирения с Богом. Павел раскрывает удивительную надежду: «Да, наше тело — шатёр, но нас ждёт дом. Мы ходим не видением, а верой. И Бог примирил нас с Собой — а теперь через нас зовёт весь мир: "Примиритесь с Богом!"» Эта глава — сердцевина Благой Вести. «Ты шатёр — но тебе готов дом. Ты не видишь — но можешь верить. Ты не совершенен — но Бог Сам протягивает тебе руку. Через Христа — Он не осуждает, Он примиряет». И теперь ты — посланник примирения. Тот, кто говорит от Его имени: «Вернись. Ты принят. Ты любим. Примиришься с Богом».

1 Мы знаем: если наше земное жилище — тело — разрушается, у нас есть дом от Бога, жилище иного порядка, нерукотворное, вечное.

2 Потому мы и вздыхаем, жажда облечься в наше небесное жилище;

3 чтобы, и облечённые, не оказаться нагими.

4 Ибо, находясь в этом шатре, мы стонем под тяжестью, но не потому, что хотим освободиться от тела, а потому, что хотим облечься в новое, чтобы смертное было поглощено Жизнью.

5 На это нас и приготовил Бог и дал нам залог — Духа.

6 Итак, мы всегда полны мужества и знаем: пока живём в теле — мы вдали от Господа,

7 ибо живём верой, а не видением.

8 Но мы мужественны и желаем лучше выйти из тела и быть у Господа.

9 Потому и стремимся: живя ли здесь или переходя предел, быть Ему угодными.

10 Ибо всем нам предстоит явиться перед Светом Христовым, чтобы каждый принял по тому, как прожил жизнь в теле — доброе или пустое.

11 Зная этот благоговейный трепет перед Господом, мы убеждаем людей; мы открыты перед Богом и, надеюсь, открыты и вашей совести.

12 Мы не снова рекомендуем себя вам, но даём вам основание радоваться о нас, чтобы вы могли ответить тем, кто гордится внешним, а не сердцем.

13 Если мы выходим за пределы себя — то для Бога; если остаёмся быть сдержанны — то ради вас.

14 Любовь Христова держит нас, ибо мы поняли: если Один умер за всех — значит, все умерли,

15 и Он умер за всех, чтобы живущие уже не для себя жили, но для Умершего за них и Воскресшего.

16 Потому отныне мы никого не оцениваем по внешним меркам; если же и знали Христа по таким меркам — то теперь уже не знаем.

17 Итак, кто во Христе — тот новое творение: древнее прошло, и вот — всё стало новым.

18 Всё это — от Бога, примирившего нас с Собой через Христа и давшего нам служение примирения.

19 Потому что Бог во Христе примирил мир с Собой, не вменяя людям их падений, и доверил нам слово примирения.

20 Итак, мы — посланники Христа, и через нас Сам Бог обращается к людям: «Примиритесь с Богом».

21 Того, Кто не знал разрыва, Он сделал местом встречи с нашей разорванностью, чтобы в Нём мы стали живым проявлением Божьей праведности.

Глава 6

Глава 6 Второго Послания к Коринфянам — как духовный зов и личное исповедание. Павел говорит: «Не откладывай Благодать. Сегодня — день спасения. Мы не притворяемся. Мы открыты, изранены, искренни. Откройтесь и вы». Эта глава — о времени, чистоте, страданиях и святом отделении. Эта глава — зов сердца. Павел словно говорит: «Откройтесь. Вы не пленники. Сегодня — не "когда-нибудь", а День спасения. И всё, что Бог хочет, — жить в вас, быть вам Отцом. Оставьте старое. Отделитесь — не ради гордости, а ради святости».

1 И как соработники Бога мы просим вас: не принимайте Благодать впустую.

2 Ибо Он говорит: «Во время благоприятное Я услышал тебя, и в день спасения помог тебе. Вот — теперь время благоприятное, вот — теперь День спасения».

3 Мы никому ни в чём не даём повода к преткновению, чтобы служение не было омрачено,

4 но во всём являем себя как служители Божьи: в великом терпении, в скорбях, в нуждах, в стеснённых обстоятельствах,

5 в побоях, в темницах, в смутах, в трудах, в бдениях, в постах,

6 в чистоте, в познании, в долготерпении, в доброте, в Духе Святом, в Любви без маски,

7 в слове Истины, в Силе Божьей, с оружием Правды — в правой и в левой руке,

8 в чести и бесчестии, в порицании и в похвале: нас принимают за обманщиков — но мы говорим Истину;

9 как безымянные — и всё же узнаваемые; как умирающие — и вот, мы живы; как проходящие через наказание — но не уничтоженные;

10 как скорбящие — и всегда радующиеся; как бедные — но многих делающие богатыми; как ничего не имеющие — и всё же всем обладающие.

11 Уста наши открыты к вам, коринфяне, сердце наше стало широким.

12 Вам не тесно в нас — но вам тесно в собственных сердцах.

13 В ответ — говорю вам как детям: раскройтесь и вы, станьте просторными.

14 Не впрягайтесь в одно ярмо с теми, кто идёт иным путём. Что общего у правды с беззаконием? Что общего у Света с тьмой?

15 Какое согласие у Христа с Велиаром? Что общего у верного с неверием?

16 Какая совместимость у храма Бога с идолами? Ибо вы — храм Бога Живого, как сказал Бог: «Я вселюсь в них и буду ходить среди них; буду их Богом, и они будут Моим народом».

17 «Потому выйдите из среды их и отделитесь, — говорит Господь, — не прикасайтесь к нечистоте — и Я приму вас.

18 И буду вам Отцом, и вы будете Моими сыновьями и дочерьми», — говорит Господь Вседержитель.

Глава 7

Глава 7 Второго Послания к Коринфянам — это глава о силе покаяния и взаимной радости. Павел вспоминает свою боль, когда писал им строгое письмо, но теперь видит плод: «Вы не ожесточились — вы сокрушились. И это сокрушение было от Бога. Оно дало вам не вину, а жизнь». Он говорит как отец, у которого сердце успокоилось, потому что дети услышали, исправились и открылись. Эта глава — как освобождённый вздох. Павел говорит: «Я писал с болью. Но вы — не отвернулись. Вы не ожесточились, а открылись. И потому — теперь я радуюсь и снова могу доверять вам».

1 Итак, возлюбленные, имея такие обещания, очистим себя от всякой внутренней и внешней нечистоты, доводя святость до полноты в благоговении перед Богом.

2 Откройте нам место в сердцах. Мы никого не обидели, никому не причинили вреда, никого не использовали.

3 Говорю это не для осуждения. Я уже сказал: вы — в наших сердцах, так что мы готовы и умереть вместе, и жить вместе.

4 Я говорю о вас с дерзновением, горжусь вами, исполнен утешения, и среди всех наших скорбей переполнен радостью.

5 Когда мы пришли в Македонию, наша плоть не имела покоя: со всех сторон — давление, снаружи — столкновения, внутри — тревоги.

6 Но Бог, утешающий смирённых, утешил нас приходом Тита.

7 И не только его приходом, но и тем утешением, которое он принял у вас. Он рассказал нам о вашей тоске, о ваших слезах, о вашей ревности обо мне — и моя радость стала ещё глубже.

8 Даже если моё письмо огорчило вас — я не жалею. Хотя и сожалел, видя, что оно причинило вам боль — но лишь на время.

9 Теперь я радуюсь, что вы были опечалены так, что это привело вас к перемене мышления. Вы опечалились печалью по Богу, и потому ничем не были нами ранены.

10 Печаль по Богу рождает перемену ума, которая ведёт к спасению и не оставляет сожаления. А печаль, замкнутая на мире, рождает смерть.

11 Посмотрите, какие плоды принесла у вас печаль по Богу: какая серьёзность, какое стремление к чистоте, какое внутреннее возмущение злом, какой страх потерять Истину, какое горячее желание, какая ревность, какая готовность восстановить правду. Во всём этом вы показали себя чистыми в этом деле.

12 И потому, если я и писал вам, то не ради обидчика и не ради обиженного, а чтобы перед Богом открылось ваше искреннее заботливое сердце.

13 Потому мы и утешились. И ещё больше обрадовались радостью Тита — потому что вы все успокоили его дух.

14 Если я чем-то хвалился о вас перед ним — я не оказался посрамлён. Как говорил вам Истину, так и похвала моя о вас оказалась истинной.

15 И сердце его ещё глубже тянется к вам, когда он вспоминает ваше послушание и то, как вы приняли его с благоговейным трепетом.

16 Я радуюсь, что во всём могу на вас положиться.

Глава 8

Глава 8 Второго Послания к Коринфянам — это гимн жертвенной щедрости. Павел показывает: «Давать — это не про деньги. Это про сердце. Про любовь. Про участие. Про Благодать». Он приводит в пример македонские церкви, которые, будучи в бедности, дали с такой щедростью, что это стало благословением. Эта глава — как зеркальное отражение щедрости Христа. «Он дал — не из остатка, а всего Себя. Ты тоже можешь дать — не потому что обязан, а потому что любишь. И даже малая лепта, если дана с доверием — становится великой Благодатью».

1 Сообщаем вам, братья и сёстры, о Благодати Божьей, данной церквям Македонии.

2 В великом испытании скорбями, при глубокой своей бедности, они оказались удивительно богаты щедростью сердца.

3 Они давали добровольно — по силам и даже сверх сил — и сами настойчиво просили нас принять этот дар.

4 Они настойчиво просили нас о Благодати участия в служении святым — как о чести, а не как о бремени.

5 И превзошли наши ожидания: сначала отдали себя Господу, а потом и нам — по Воле Божией.

6 Потому мы и попросили Тита: как он положил начало этому движению Благодати у вас, так пусть и доведёт его до полноты.

7 И как вы изобилуете верой, словом, знанием, ревностным действием и Любовью к нам, так пусть изобилует в вас и эта Благодать щедрости.

8 Я говорю это не как приказ, а через пример других проверяю подлинность вашей Любви.

9 Вы знаете Благодать Господа нашего Иисуса Христа: Он был богат, но стал бедным ради вас, чтобы вы Его добровольной бедностью стали богаты.

10 Даём вам совет — это полезно для вас: вы начали это дело раньше и не только действием, но и желанием — ещё в прошлом году.

11 Теперь доведите начатое до конца, чтобы желание соответствовало исполнению — по мере ваших возможностей.

12 Потому что если есть готовность, она принимается по тому, что человек имеет, а не по тому, чего у него нет.

13 Не для того, чтобы другим было облегчение, а вам тяжесть, но чтобы была гармония и равновесие.

14 Пусть теперь ваш избыток покроет их нужду, а когда-нибудь их полнота восполнит вашу нехватку — так рождается равновесие.

15 Как и написано: кто собрал много — не имел лишнего, и кто мало — не остался в нужде.

16 Благодарение Богу, Который вложил в сердце Тита то же живое усердие к вам.

17 Он принял наше слово и, движимый внутренним желанием, сам пошёл к вам.

18 С ним мы послали брата, которого во всех общинах знают и уважают за служение Благой Вести.

19 И более того — он избран самими церквами быть нашим спутником в этом служении щедрости, совершаемом во Славу Господа и как отклик вашего сердца.

20 Мы стараемся так вести это дело, чтобы никто не мог упрекнуть нас в обращении с этим даром.

21 Потому что заботимся о добром не только перед Богом, но и перед людьми.

22 С ними мы послали ещё одного брата — испытанного многократно, ревностного всегда, а теперь ещё более — по великой уверенности в вас.

23 Что до Тита — он наш соработник и соучастник среди вас; прочие братья — посланники церквей, живая Слава Христа.

24 Потому явите перед лицом церквей подлинность вашей Любви и оправдайте нашу радость и похвалу о вас.

Глава 9

Глава 9 Второго Послания к Коринфянам — это сияющее завершение размышлений о даянии. Павел не давит, он вдохновляет: «Давайте щедро, но свободно. Потому что Бог любит не того, кто даёт много, а того, кто даёт от сердца. И вы получите Благодать — не чтобы накопить, а чтобы стать источником ещё большей любви». Эта глава — о ритме Благодати. Даяние — это не потеря. Это не плата. Это доверие Богу, что Он не убывает, когда ты отдаёшь. Наоборот — Он преумножает. И в центре всего — Дар неизреченный, Сам Христос, данный нам — без меры, без долга, из Любви.

1 О служении помощи святым мне, по сути, нет нужды вам писать —

2 Я знаю открытость вашего сердца. Я хвалился вами перед македонянами, говоря, что Ахаия готова уже с прошлого года, и ваше усердие зажгло многих.

3 Потому я и послал братьев, чтобы похвала моя о вас не оказалась пустым звуком, и чтобы вы были готовы, как я говорил.

4 Иначе, если придут со мной македоняне и найдут вас неготовыми, стыдно будет нам — а тем более вам — за такую уверенность.

5 Потому я счёл нужным попросить братьев прийти раньше и приготовить заранее ваш дар — как благословение, а не как вынужденный сбор.

6 Запомните: кто сеет скупое — скупое и пожнёт, а кто сеет щедро — щедро и пожнёт.

7 Пусть каждый даёт по решению сердца — не с тяжестью и не под давлением, потому что Бог любит дающего с радостью.

8 Бог же силен наполнить вас всякой Благодатью, чтобы вы всегда и во всём имели достаточность и были богаты на всякое доброе дело.

9 Как написано: он рассыпал, дал нуждающимся — и правда его пребывает в вечности.

10 Тот, Кто даёт семя сеющему и хлеб в пищу, даст и вам семя, и умножит посев ваш, и взрастит плоды вашей правды.

11 И вы становитесь богатыми не вещами — щедростью, которая через нас превращается в благодарность Богу.

12 Потому что это служение дара не только закрывает нужду святых, но разливается множеством благодарений Богу.

13 Через подлинность этого служения они славят Бога за вашу верность Благой Вести, за щедрое единство с ними и со всеми.

14 И в молитве о вас их сердца тянутся к вам, потому что в вас переливается преизбыточная Благодать Бога.

15 Благодарение Богу за Его Дар — за пределами слов.

Глава 10

Глава 10 Второго Послания к Коринфянам — это поворот в тональности. Павел становится твёрже, говорит как духовный воин — смиренный, но

сильный. Он защищает своё служение, но не плотью, а оружием Божиим, разрушающим твердыни — не внешние, а мысленные, гордые, мнимо духовные. «Мы не воюем плотью. Наши орудия — сильны Богом. Они не разрушают людей — они разрушают ложь». Эта глава — как напоминание: настоящая сила — не в давлении, а в правде, не в громкости, а в глубине. Павел не играет в апостольскую власть. Он служит. Он созидает. Он не сравнивает себя — он действует в своей мере, и в ней послушен Христу.

1 Я, Павел, обращаюсь к вам сам — с тихостью и мягкой Силой Христа: тот самый, кто рядом с вами — кроток, а издалека кажется дерзким.

2 Прошу: пусть, когда я приду, мне не придётся говорить жёстко с той решимостью, которую я готов направить против тех, кто думает, будто мы живём по логике плоти.

3 Мы живём в человеческом теле, но не по законам тела ведём свою борьбу.

4 Наше оружие — не из мира силы и давления, оно — от Бога и способно разрушать внутренние крепости.

5 Мы разоблачаем мысленные конструкции и всякую гордую высоту, что поднимается против познания Бога, и возвращаем каждую мысль в согласие с Христом.

6 Мы готовы встретить всякое непослушание — но лишь тогда, когда ваше согласие станет зрелым и цельным.

7 Вы смотрите на поверхность? Кто уверен, что принадлежит Христу, пусть посмотрит внутрь себя и признает: как он — Христов, так и мы.

8 И если я скажу больше о данной нам власти, — она дана Господом не для разрушения, а для созидания, — мне не будет стыдно.

9 Я пишу не затем, чтобы пугать вас письмами.

10 Говорят ведь: «Письма его весомы и сильны, а в личном присутствии он слаб, и слово его ничего не значит».

11 Пусть такой поймёт: каковы мы в слове, когда нас нет рядом, — таковы и в деле, когда мы с вами.

12 Мы не дерзаем ставить себя в ряд с теми, кто сам себя превозносит. Они измеряют себя собой же, сравнивают себя с собой — и теряют меру.

13 Мы же не выходим за пределы данного нам, но держимся той меры, которую определил нам Бог, — дойти и до вас.

14 Мы не переступаем границы, будто бы не дошли до вас, потому что именно до вас мы и пришли с Благой Вестью Христа.

15 Мы не присваиваем чужого труда, но надеемся: когда возрастёт ваша вера, расширится и наше служение среди вас — в пределах данной нам меры.

16 чтобы нести Благоую Весть дальше ваших пределов, не присваивая себе плоды чужого труда.

17 Кто ищет основания для радости — пусть находит её в Господе.

18 Потому что достоин не тот, кто сам себя утверждает, а тот, кого утверждает Господь.

Глава 11

Глава 11 Второго Послания к Коринфянам — одна из самых личных. Павел раскрывается не как победитель, а как отец, как обручённый, как страдающий и ревнующий человек, бьющийся за чистоту веры. «Я обручил вас Христу — как чистую невесту. Но вы слушаете других, которые говорят о другом Христе, в другом духе, с другой Благой Вестью. Я не лучше их — но я настоящий». Эта глава — как исповедь, как стон, как правда, которую обычно прячут. Павел не строит себя героем. Он говорит: «Я — изранен. Но я ваш. Я люблю. Я обручил вас Христу. И буду бороться — за чистоту вашей веры».

1 О, если бы вы потерпели немного безумия от меня!.. Да и потерпите меня.

2 Ибо я ревную о вас ревностью Божией; я обручил вас одному Мужу, чтобы представить вас Христу — чистой девой: как верность цельную, светлую.

3 Но боюсь, чтобы, как змей своей хитростью увёл Еву от простоты, так и ваши мысли не потеряли ясность и цельность во Христе.

4 Ведь если приходит кто-то с иным образом Иисуса, не тем, Которого мы открыли вам, или вы принимаете иной дух, иную весть — вы принимаете это слишком легко.

5 Но я думаю, что ничем не уступаю этим «великим апостолам».

6 Пусть моё слово не украшено риторикой, но знание — не пусто; и это было явлено вам во всём и перед всеми.

7 Разве я ошибся тем, что умалил себя, чтобы вы выросли, возвещая вам Благоую Весть без платы?

8 Я принял поддержку от других общин, чтобы ваше служение не стало для вас бременем.

9 И когда был у вас и переживал нужду, никого не утяжелил собой: братья из Македонии восполнили мою нехватку. Я удерживал себя тогда — и удержу впредь, чтобы не быть вам в тягость.

10 Истина Христова во мне — и это основание радости не будет отнято у меня в пределах Ахаии.

11 Почему? Разве потому, что я не люблю вас? Бог знает — люблю.

12 Но то, что делаю, буду делать и дальше, чтобы не оставить повода тем, кто ищет повода приравнять себя к нам в своём самохвальстве.

13 Ибо такие — ложные посланники, служители маски, принимающие образ апостолов Христа.

14 И это неудивительно: сам противник принимает образ вестника Света.

15 Поэтому не странно, если и его служители принимают вид служителей Правды; но их конец соразмерен их делам.

16 Снова говорю: пусть никто не думает, будто я безумен. А если и так — примите меня, как безумного, чтобы и я немного похвалился на их языке.

17 То, что говорю, говорю не как Слово Господне, а как человек, вынужденный говорить в этом «безумном» жанре — в надежде на ваше терпение.

18 Раз многие хвалятся тем, что относится к внешнему человеку, — скажу и я.

19 Вы же охотно терпите безумных, будучи такими мудрыми.

20 Вы терпите, когда вас порабащают, когда вас истощают, когда вами пользуются, когда возвышаются над вами, когда бьют вас по лицу. А я — оказался слишком мягок...

21 Говорю это как бы в безумии — будто нам не хватило силы вести себя так же. Но в чём кто дерзает хвалиться — говорю в том же «жанре» — дерзну и я.

22 Они — иудеи? И я. Они — израильтяне? И я. Они — потомки Авраама? И я.

23 Они — служители Христа? Скажу на языке безумия: я — более. В трудах — больше, в заключениях — чаще, в ранах — сверх меры, лицом к смерти — многократно.

24 Пять раз от иудеев я получал сорок ударов без одного.

25 Трижды меня били палками, однажды побивали камнями, трижды я пережил кораблекрушение, ночь и день провёл в открытом море.

26 Часто — в пути, в опасностях от рек, от разбойников, от соплеменников, от народов, в городе, в пустыне, в море, среди лжебратьев.

27 В труде и изнурении, в бессонных ночах, в голоде и жажде, в частых постах, в холоде и без одежды.

28 Кроме внешнего — то, что давит ежедневно: поток забот о всех общинах.

29 Кто ослабевает — и я не прохожу мимо его усталости? Кто спотыкается — и во мне не вспыхивает боль за него?

30 Если уж говорить о славе — буду говорить о своей уязвимости.

31 Бог и Отец Господа Иисуса — знающий, что я говорю истину, — свидетель.

32 В Дамаске, при наместнике царя Ареты, стража стерегла город, чтобы схватить меня, и я в корзине был спущен из окна по стене и избежал рук его.

Глава 12

Глава 12 Второго Послания к Коринфянам — одна из самых откровенных. Павел говорит о восхищении до третьего неба, о тайнах, которые нельзя

передать, но... не хвалится этим, а говорит о жале в плоти, о силе в слабости, о Боге, Который не убирает боль, а даёт Благодать — быть сильным в ней. Эта глава — не о гордости, а о глубочайшем смирении. Павел говорит: «Я видел небеса. Но не этим хваюсь. У меня есть жало — боль, немощь, и я молил Бога убрать её... А Он сказал: "Довольно тебе Моей Благодати". И потому я теперь не прячу слабость. Я её принимаю. И именно там — в боли, в немощи, в утрате — живёт Сила Христа».

1 Хвалиться мне не полезно, но перейду к видениям и откровениям Господа.

2 Знаю человека во Христе: четырнадцать лет назад — в теле ли, вне тела ли, не знаю, Бог знает — он был поднят до третьего неба.

3 И знаю о таком человеке — в теле ли, вне тела ли, не знаю, Бог знает —

4 что он был восхищен в рай и слышал слова, которых нельзя передать человеческой речью.

5 Об этом — скажу, но о себе — нет, разве только о своих немощах.

6 Если бы я захотел говорить о своей славе — это не было бы безумием, потому что я сказал бы истину. Но я удерживаюсь, чтобы никто не думал обо мне больше, чем видит во мне или слышит от меня.

7 И чтобы высота откровений не превратилась во внутреннюю гордыню, дано мне жало в плоть — посланник сатаны, чтобы смирать меня и хранить от того, чтобы я не превозносился.

8 Трижды я просил Господа, чтобы это отступило от меня.

9 И Он сказал мне: «Достаточно тебе Моей Благодати, потому что Сила раскрывается в уязвимости». Поэтому с радостью буду говорить о своей слабости, чтобы Сила Христа жила во мне.

10 Поэтому я открываюсь миру: слабостям, оскорблениям, бесчестиям, нужде, преследованиям, давлению — ради Христа. Ибо в тот миг, когда я кажусь слабым, я раскрываюсь Силой, о которой сам не знал.

11 Я дошёл до «безумия» — вы меня к этому подтолкнули. Вам следовало бы подтвердить меня, потому что я ни в чём не уступал «высшим апостолам», хотя сам по себе — ничто.

12 Знаки апостольского пути были явлены среди вас: терпение, знамения, проявления Силы.

13 В чём вы оказались обделены в сравнении с другими общинами? Разве только в том, что я не стал для вас бременем. Простите мне эту вину.

14 Вот, я готов прийти к вам в третий раз — и снова не буду в тягость. Я ищу не вашего, а вас. Не дети собирают для родителей, а родители — для детей.

15 Я охотно буду отдавать и себя истощать ради ваших душ, даже если, любя вас больше, буду любим меньше.

16 Пусть будет так: я не был для вас в тягость. Но, скажете вы, «он действовал хитро и взял нас ловкостью»?

17 Через кого из посланных я воспользовался вами?

18 Я просил Тита прийти и послал с ним брата. Разве Тит искал своей выгоды? Не одним ли Духом мы жили? Не одним ли путём шли?

19 Вы всё ещё думаете, что мы оправдываемся перед вами? Мы говорим перед Богом — во Христе. И всё это, возлюбленные, ради вашего созидания.

20 Боюсь, что, придя, найду вас не такими, какими жажду видеть, и сам окажусь не таким, каким вы ждёте меня: чтобы не оказалось разделений, зависти, вспышек гнева, самоутверждения, злых речей, доносов, надменности, беспорядка.

21 Боюсь, что, когда приду вновь, мой Бог смирит меня среди вас, и я буду скорбеть о многих, кто прежде сбился с пути и не раскаялся, чтобы освободиться от нечистоты, разрушительных связей и распущенности, в которых жил.

Глава 13

Глава 13 Второго Послания к Коринфянам — это последнее слово Павла. Он уже сказал многое: о боли, о любви, о ревности, о жале, о Благодати. Теперь — финальный зов. Не обвинение. Не давление. А призыв: «Испытывайте себя. Проверьте — в вере ли вы. И если вы — во Христе, то и мы — не чужие вам. А если нет... Давайте расти. Давайте быть совершенными. И да пребудет с вами Бог Любви и мира».

1 Вот, в третий раз иду к вам. Всякое слово утверждается при двух или трёх свидетелях.

2 Я говорил прежде — и говорю теперь, отсутствуя, как говорил при втором приходе: тем, кто раньше жил мимо пути, и всем прочим — если приду снова, не пройду мимо.

3 Вы ищете доказательства, что во мне говорит Христос. Он не бессилён для вас — Он силён в вас.

4 Он был распят в уязвимости, но жив Силой Бога; так и мы — слабы в Нём, но будем жить с Ним Силой Бога, действующей в вас.

5 Проверяйте себя: живёте ли вы доверием. Смотрите в глубину себя. Разве вы не узнаете, что в вас — Иисус Христос? Если только вы не прошли мимо своего подлинного призвания.

6 Надеюсь, вы увидите, что и мы не уклонились от него.

7 Мы молим Бога, чтобы вы не творили зла — не ради того, чтобы нам выглядеть правыми, а чтобы вы жили добром, даже если мы покажемся вам несостоятельными.

8 Мы не имеем силы против Истины — мы сильны только вместе с Истиной.

9 Мы радуемся, когда сами слабы, а вы становитесь сильными. И этого и желаем: вашей целостности.

10 Потому и пишу, находясь вдали, чтобы, придя, не прибегать к строгости по власти, данной мне Господом для созидания, а не для разрушения.

11 Итак, братья и сёстры, радуйтесь, восстанавливайтесь в целостность, принимайте утешение, живите в согласии, храните мир — и Бог Любви и мира будет с вами.

12 Приветствуйте друг друга святым поцелуем мира. Все святые приветствуют вас.

13 Благодать Господа Иисуса Христа, Любовь Бога Отца и живое общение Святого Духа — со всеми вами. Аминь.

Послание к Галатам

Глава 1

В этой главе Павел говорит не о власти, а о подлинности. Он напоминает, что Весть о Христе — не система, не доктрина и не мнение, а дыхание Живого Бога, пришедшего в сердце. Он обращается к тем, кто когда-то вкусил свободу и радость, но снова поддался голосам страха и контроля. Глава как зов: «Помните, откуда началось ваше пробуждение. Не теряйте живого света внутри».

1 Не от человеческих структур и не через человеческие каналы — моё послание родилось не из системы полномочий. Меня призвал Христос и Бог Отец, поднявший Его из смерти. Я — Павел. Со мной — те, кто вышел из логики роли в пространство подлинной жизни.

2 Это письмо — не свод правил, а дыхание связи. Тем, кто в Галатии, кто ищет не форму, а живое основание.

3 Благодать вам и мир, восстанавливающий целостность, от Бога — Источника Бытия, и от Иисуса Христа,

4 Который отдал Себя за наше искажение, чтобы вывести нас из замкнутой системы этого века, по воле Бога и Отца.

5 Ему — не внешняя слава, а узнавание как Источника Жизни во веки. Аминь.

6 Я поражён: вы так быстро оставляете Того, кто позвал вас в пространстве Благодати, и переходите к иной модели.

7 Но это не иная Весть — это искажение. Есть те, кто тревожит вас и хочет превратить Благую Весть в систему контроля.

8 Но если даже мы или вестник с Неба принесёт вам весть, разрушающую Благодать — пусть будет отвергнут.

9 Снова говорю: если кто приносит вам версию спасения, основанную не на Благодати, а на заслугах — это не Весть Жизни.

10 Я ищу не человеческого одобрения, а верности Истине. Если бы я строил жизнь на аплодисментах, я бы не был служителем Христа.

11 Хочу, чтобы вы ясно поняли: Весть, которую я несу, — не человеческая конструкция.

12 Я не получил её ни от школы, ни от традиции, ни от передачи знания. Она пришла как раскрытие Иисуса Христа — внутреннее узнавание.

13 Вы знаете моё прошлое: я жил в системе ревностного закона, разрушал общины, уничтожал всё, что не укладывалось в мою схему истины.

14 Я опережал многих в религиозной иерархии, был предельно предан традициям предков — и именно этим был связан.

15 Но Бог, выделивший меня ещё до моего рождения и призвавший Благодатью, решил

16 открыть во мне Сына Своего — не как внешнюю доктрину, а как внутреннюю реальность, чтобы я нёс Его среди народов. И тогда я не стал искать подтверждения у людей.

17 Я не пошёл в центр религиозной власти, но ушёл в Аравию — в пространство тишины, и затем снова вернулся в Дамаск.

18 Лишь через три года я поднялся в Иерусалим увидеть Кифу и пробыл у него пятнадцать дней.

19 Из других апостолов я не видел никого, кроме Иакова, брата Господнего.

20 То, что я пишу вам, — перед Богом: в этом нет искажения.

21 Потом я пришёл в области Сирии и Киликии — в пространства, где моё имя ещё не было известно.

22 Общины Иудеи знали меня только по слухам, лица моего они не видели.

23 До них доходила лишь весть: тот, кто когда-то разрушал, теперь несёт Весть Доверия, которую прежде пытался уничтожить.

24 И они прославляли не меня, а Бога, совершающего превращение сердца.

Глава 2

Здесь Павел открывает личный опыт — путь роста, ошибок, встреч и напряжений. Через историю столкновения с Петром он показывает:

важнее всего — верность Истине любви, даже когда приходится говорить прямо. Оправдание — это доверие Сердца, не заслуга и не достижение. Вера не строит стен и разделений — она освобождает быть собой перед Богом.

1 Через четырнадцать лет я снова поднялся в Иерусалим — с Варнавой и с Титом.

2 Я пришёл по внутреннему откровению и изложил тем, кто несёт ответственность за общины, ту Весть, которую возвещаю среди народов — не публично, а в личной встрече, чтобы путь наш не оказался параллельным и не возникло напрасного разделения.

3 И даже Тит, который был греком, не был принуждён принимать знак обрезания.

4 Это давление исходило от пришедших тайно, которые под видом братьев наблюдали за нашей свободой в Христе Иисусе, желая вернуть нас в систему религиозного рабства.

5 Мы не уступили им ни на мгновение, чтобы истина Благой Вести осталась с вами в её чистоте.

6 А те, кого считали «столпами», — кем бы они ни были, для меня это не имеет значения: ведь Бог не смотрит на внешний статус. Они не прибавили ничего к тому, что уже было мне доверено.

7 Наоборот — они увидели: мне доверено нести Весть тем, кто вне религиозных границ, как Петру — тем, кто внутри. Дороги разные, но Дух — один.

8 Тот, кто действовал в Петре для служения обрезанным, во мне открыл путь к иным народам. Не два источника — один Поток.

9 Иаков, Пётр и Иоанн — столпы, признанные всеми, — протянули мне руку участия, чтобы я служил народам, не знающим Бога, а они — обрезанным. Мы разделили служение, но Любовь осталась общей.

10 Они лишь попросили, чтобы мы не забывали о нуждающихся. Именно это я всегда и стремился делать.

11 Когда Кифа (Пётр) пришёл в Антиохию, я выступил против него прямо, лицом к лицу, — потому что стало очевидно: он уклонился от истины.

12 Раньше, до прихода людей от Иакова, он ел вместе со всеми — свободно, без разделений. Но когда они пришли, он стал отстраняться и держаться в стороне, потому что начал бояться тех, кто настаивал на обрезании.

13 И вместе с ним в эту двойственность вошли и другие иудеи, так что даже Варнава оказался увлечён этой неискренней игрой.

14 Но когда я увидел, что они сходят с прямого пути истины Благой Вести, я сказал Кифе при всех: «Если ты, будучи иудеем, живёшь как человек из других народов — свободно, без этих границ, то зачем теперь заставляешь выходцев из других народов жить по-иудейски?»

15 Мы — иудеи по рождению, а не «грешники из других народов», как принято говорить.

16 Но мы поняли: человек становится правым перед Богом не на основании дел Закона, а через верность Иисуса Христа. И потому мы сами доверились Христу Иисусу, чтобы стать правыми через Его верность, а не через дела Закона. Потому что делами Закона не станет правым ни один человек.

17 Но если, найдя оправдание в Нём, мы снова выбираем старую систему, — разве Христос источник разрыва? Нет. Это мы боимся свободы и прячемся в привычные стены.

18 Если я снова строю то, что сам оставил, я свидетельствую против собственного обновления.

19 Через Закон я умер для Закона, чтобы жить для Бога. Я распят со Христом — и всё же живу.

20 Уже не я живу, но живёт во мне Христос. И жизнь, которую я теперь проживаю во плоти, я проживаю в доверии к верности Сына Божьего — Того, Кто возлюбил меня и отдал Себя за меня.

21 Я не обесцениваю Благодать. Если бы целостность приходила через систему заслуг, тогда крест был бы пустым жестом.

Глава 3

Павел напоминает о первом огне — о встрече с Живым Духом. Он зовёт вернуться к простоте доверия, где сердце откликается на Бога

естественно, как дыхание. Он показывает: Закон, как учитель, нужен был, пока мы росли; но теперь мы пришли Домой — к свободе сынов и дочерей. Вся глава звучит как: «Не усложняй. Вера — это свет, который ты уже носишь внутри».

1 О галаты!.. Родные, но сбитые с пути. Кто наложил на вас чары религиозного страха? Перед вашими глазами Христос был явлен распятым — как Любовь, проходящая через боль и открывающая Жизнь.

2 Скажите мне одно: Духа вы приняли через выполнение правил или через доверие сердца?

3 Вы начали с дыхания Духа — и хотите завершить механикой предписаний? Начали с полёта — и возвращаетесь к цепям?

4 Неужели ваш опыт был напрасен? Неужели встреча со Светом оказалась лишь эпизодом?

5 Тот, Кто даёт вам Духа и действует среди вас Силой Жизни, — делает ли Он это за правильное поведение или потому, что вы открылись и доверились?

6 Вспомните Авраама: он доверился — и это стало его праведностью.

7 Значит, дети Авраама — не те, кто держится за форму, а те, кто живёт верой с доверием, кто слышит зов и отвечает.

8 Писание заранее увидело: Бог оправдает народы не по крови и границам, а по вере с доверием. И потому сказано Аврааму: «В тебе благословятся все народы» — все, без исключения.

9 Так благословение приходит не к безошибочным, а к идущим. К тем, кто, как Авраам, не знает карты пути, но знает Того, с Кем идёт.

10 А те, кто опирается на систему без Жизни, — оказываются под тяжестью её же требований. Ведь сказано: проклят всякий, кто не удерживает всё до последней буквы. А кто способен на безупречность?

11 Потому ясно: через Закон никто не становится цельным перед Богом. Праведный живёт верой с доверием — не страхом.

12 Закон говорит: «Исполни — и будешь жить». Вера и доверие говорят: «Живи — и жизнь принесёт плод».

13 Христос снял с нас тяжесть Закона. Он вошёл в наше проклятие, принял его на Себя, стал тем, кого отвергли, — чтобы мы больше не жили в вине.

14 Чтобы благословение Авраама пришло к народам, чтобы мы приняли Духа как дыхание Жизни, а не как награду за правильность.

15 Друзья, скажу по-человечески: даже человеческий завет после утверждения никто не отменяет и не дополняет. Тем более — обетование Бога, данное раньше Закона.

16 Обещания были даны Аврааму и семени его. Не сказано: «и семенам», как о множестве, но — как об одном: «и семени твоему», и это — Христос.

17 И потому Закон, пришедший спустя четыреста тридцать лет, не отменяет Завета, утверждённого Богом прежде. Обещание остаётся в силе.

18 Если наследие — через Закон, то уже не через обещание. Но Бог дал Аврааму дар через обещание, а не через систему требований.

19 Зачем же тогда Закон? Он был добавлен ради осознания преступления, до Прихода Семени, к Которому относится обещание. Он дан через Ангелов, рукою посредника.

20 Но Закон приходит через посредников, а обещание — прямо от Бога, Который Один.

21 Значит ли это, что Закон против обещаний Бога? Никак. Если бы был дан Закон, способный давать Жизнь, тогда праведность действительно была бы от Закона.

22 Закон заключил всех под власть греха, чтобы Божье обещание, через веру в Иисуса Христа, дошло до тех, кто верует.

23 До прихода веры мы были под стражей Закона, содержались как в ограде, до времени Откровения.

24 Так Закон стал нашим воспитателем, ведущим ко Христу, чтобы нам оправдаться верой.

25 Когда же пришла вера, мы уже не под воспитателем.

26 Через верность Христу Иисусу вы стали Детьми Бога. Не просто учениками — сынами и дочерьми, рождёнными доверием.

27 Все вы, погружённые в Христа, в Него облеклись — так что это уже не внешний знак: вы живёте в Нём, как в новой реальности.

28 Здесь уже нет разделения на иудея и грека, раба и свободного, мужчину и женщину — потому что все вы одно во Иисусе Христе.

29 Если же вы принадлежите Христу, то вы — семя Авраама и наследники по Обещанию.

Глава 4

Здесь открывается тема зрелости. Мы больше не дети страха, не люди, которые ищут одобрения внешнего закона. Через образы матерей и заветов Павел говорит: свобода — не самовольность, она — родство с Богом. Зрелость — это когда сердце перестаёт служить страху и начинает служить Любви.

1 Пока наследник — ребёнок, он ничем не отличается от раба, хотя ему принадлежит всё. Он под опекой до назначенного времени.

2 Над ним — хранители и управляющие, пока не наступит срок, определённый отцом.

3 Так и мы, когда были духовно незрелыми, были порабощены стихиями мира, внешними формами и правилами.

4 Но когда исполнилась полнота времени, Бог послал Сына Своего Единственного в Своём роде — рождённого от женщины, подчинившегося Закону,

5 чтобы искупить подзаконных и чтобы мы приняли усыновление.

6 И потому, что вы теперь — Дети, Бог послал в сердца ваши Дух Сына Своего, взывающий изнутри: «Авва, Отче!..»

7 Вы уже не рабы, а Дети Бога. А если Дети — то и наследники, через Бога, не по системе, а по близости сердца.

8 Когда-то, не зная Бога, вы служили тем, кто по природе не был Богом — образам страха, механизмам пустоты.

9 Теперь же, познав Бога — или, вернее, будучи познанными Им, — зачем вы снова возвращаетесь к слабым и нищим структурам, к этим духовным черновикам, в которых нет Жизни? Неужели хотите снова жить под их властью?

10 Вы снова измеряете святость днями, месяцами, сезонами, календарями и ритуальными циклами. А ведь Свет уже дышит в вас.

11 Мне больно за вас. Я боюсь, что мой труд может раствориться в форме, если вы снова закроете живые окна.

12 Прошу вас, станьте свободными, как я — ведь я стал как вы. Это не позиция, это Любовь. Вы ничем меня не обидели.

13 Вы помните: я пришёл к вам в немощи тела. Это была не сила — а уязвимость.

14 И всё же вы не отвергли меня, не презрели мою хрупкость, но приняли как вестника Света, как Самого Христа. Где теперь это тепло?

15 Где то блаженное доверие? Я свидетель: вы были готовы вырвать свои глаза, лишь бы дать мне видеть.

16 Неужели я стал вам врагом только потому, что говорю вам правду?

17 Они ищут вас ревностно — но не ради вашей свободы. Они хотят закрыть вас внутри своей системы, чтобы вы искали их одобрения, жили их дыханием.

18 Ревность — добра, когда она о живом, и когда она постоянна, а не только тогда, когда я рядом.

19 Дети мои... я снова прохожу через родовые муки, пока Христос не станет вашей внутренней формой, вашей жизнью, а не только мыслью.

20 Как бы я хотел быть сейчас с вами, говорить иначе, не из письма, а из присутствия — потому что я не знаю, как ещё достучаться.

21 Скажите мне вы, желающие жить под Законом: вы слышите его? Вы понимаете, что он говорит?

22 Ведь написано: у Авраама было два сына — один от рабыни, другой от свободной.

23 Первый родился по плоти, второй — через Обещание.

24 В этом — образ. Два Завета. Один — от Синая, рождающий в рабство. Это Агарь.

25 Синай — это нынешний Иерусалим, живущий в системе контроля, со всеми своими структурами, которые держат в подчинении.

26 Но есть Иерусалим иной — свободный. Он — наша Мать.

Пространство Духа, где рождаются не рабы, а живые.

27 Ведь написано: «Радуйся, бесплодная, не рождавшая; воскликни и возгласи, не знавшая мук — ибо у оставленной детей больше, чем у имеющей мужа».

28 Мы же, братья и сёстры, — дети Обещания, как Исаак.

29 Но как тогда рождённый по плоти преследовал рождённого по Духу — так и теперь.

30 Что говорит Писание? «Изгони рабыню и сына её, ибо сын рабыни не будет наследником вместе с сыном свободной».

31 Итак, братья и сёстры, мы — не дети рабыни, но дети свободной, рождённой от Обетования. Свобода — наша природа, и наследие — в сердце, а не в правилах.

Глава 5

Это глава самого дыхания Свободы. Свобода — не анархия, не вседозволенность, а раскрытие сердца, способного любить. Когда человек живёт из Источника, дела плоти отступают сами собой. Плод Духа — не усилие, а естественное созревание души, когда она согревается присутствием Бога.

1 Итак, Христос освободил нас, будем же стоять твердо, не возвращаясь в ярмо рабства.

2 Вот что говорю вам я, Павел: если вы принимаете обрезание, Христос становится для вас бесполезным.

3 И снова свидетельствую: всякий, принимающий обрезание, становится должником исполнить весь Закон.

4 Вы, ищущие оправдания в Законе, отпали от Благодати, вышли из пространства Дара в пространство заслуг.

5 А мы Духом, через веру с доверием, ожидаем надежду праведности.

6 Во Христе Иисусе не имеет силы ни обрезание, ни необрезание — имеет силу вера, действующая через Любовь.

7 Вы так хорошо бежали... кто остановил вас, чтобы вы перестали слушаться Истины?

8 Это убеждение — не от Того, Кто вас призывает.

9 Малая закваска заквашивает всё тесто.

10 Я уверен о вас в Господе, что вы не будете мыслить иначе. А смущающий вас понесёт свой суд, кто бы он ни был.

11 Если бы я и теперь проповедовал обрезание, за что бы меня гнали? Тогда крест перестал бы быть соблазном.

12 О, если бы удалены были возмущающие вас!

13 Вы призваны к свободе, братья и сёстры. Но свобода — не повод угождать плоти. А шанс стать служителями Любви.

14 Ибо весь Закон исполняется в одном слове: «Люби ближнего твоего, как самого себя».

15 Если же вы друг друга угрызаете и пожираете — берегитесь, чтобы не быть истреблёнными друг другом.

16 Живите Духом — и вы не будете исполнять желания плоти.

17 Плоть тянет в сторону своих желаний, Дух тянет в сторону вечного Света. Они встречаются лоб в лоб и противостоят, чтобы вы не следовали только своим прихотям.

18 Если же вы ведомы Духом — вы не под Законом.

19 Дела плоти очевидны: сначала — искажение близости и тела: блуд, нечистота, распущенность; затем — искажение отношения к Богу: служение идолам, колдовство;

20 и дальше — разрыв между людьми: враждебность рождает распри, распри разжигают ревностную конкуренцию, она вспыхивает яростью, ярость ведёт к соперничеству, соперничество — к разделениям, разделения — к противостоящим группировкам;

21 и в конце — внутреннее разложение и потеря меры: зависть, пьянство, бесчинства и всё подобное этому. Я предупреждаю вас, как и прежде: живущие так Царства Божьего не наследуют.

22 Плод же Духа — сначала — внутренний Источник Жизни: Любовь; из неё рождается радость, из радости — мир; затем — устойчивость в отношениях: долгое терпение, доброжелательность, деятельное добро;

23 и дальше — надёжность и глубина личности: верность, кротость, самообладание. Против такого — нет Закона.

24 Те, кто принадлежит Христу, уже распяли плоть со всеми её страстями и влечениями.

25 Если мы живём Духом — давайте и жить в согласии с Духом, идя с Ним в одном ритме.

26 Не будем искать пустого самоутверждения, задевать друг друга и завидовать друг другу.

Глава 6

Здесь Павел возвращается к очень простому: Если Бог освободил тебя — неси эту свободу другим. Помогай, поддерживай, мягко восстанавливай, разделяй труд и радость. Жизнь духовная раскрывается не в одиночном подвиге, а в братстве. И последнее слово Павла — тихое, внутреннее: «Берегите мир в сердце. В этом — новая жизнь».

1 Братья и сёстры, если человек и будет захвачен каким-то падением, вы, живущие Духом, восстановите его в духе кротости, наблюдая за собой, чтобы и вам не быть искушёнными.

2 Носите бремена друг друга — и так исполните Закон Христа.

3 Ибо кто думает, что он есть что-то, будучи ничем, — тот обманывает себя.

4 Каждый пусть испытывает своё дело, и тогда похвала будет в нём самом, а не в сравнении с другим.

5 Ибо каждый понесёт свою ношу.

6 Наставляемый словом пусть делится всяким добром с наставляющим.

7 Не обманывайтесь: Бог поругаем не бывает. Что человек сеет — то и пожнёт.

8 Сеющий в свою плоть от плоти пожнёт тление, а сеющий в Дух от Духа пожнёт Жизнь Вечную.

9 Не будем унывать, делая добро: в своё время пожнём — если не ослабеем.

10 Итак, пока есть время, будем делать добро всем, а особенно — своим по вере, тем, кто рядом в одном Духе.

11 А теперь смотрите, какими крупными буквами я написал вам своей рукой —

12 Те, кто хотят произвести впечатление по плоти, заставляют вас обрезываться — лишь бы не быть гонимыми за крест Христа.

13 Сами они не соблюдают Закон, но хотят, чтобы вы носили его знак — для их тщеславия.

14 А я не хочу хвалиться ничем, кроме креста Господа нашего Иисуса Христа, через который мир распят для меня, и я — для мира.

15 Ибо во Христе ничего не значит: ни обрезание, ни необрезание, а только — новое творение.

16 Тем, кто живёт по этому правилу — Мир им и Милость, как Израилю Божьему.

17 Отныне пусть никто не причиняет мне тягот, потому что я ношу на теле моём раны Иисуса — следы Любви и служения.

18 Благодать Господа нашего Иисуса Христа с духом вашим, братья и сёстры. Аминь.

Послание к Ефесянам

Глава 1

Послание к Ефесянам. Глава 1 — это как пролог к духовной симфонии. Павел сразу возносит нас в небесные сферы: «Вы — благословенны. Избраны прежде основания мира. Призваны к святости. И всё — во Христе. Всё — по благоволению любви». Эта глава — как гимн: спокойный, сияющий, вечный. Павел говорит: «Ты — не случаен в этом мире. Ты — избран. Ты — усыновлён. Ты — запечатлён. Ты — часть Тела Христа. И вся слава, и сила, и надежда — уже внутри тебя, во Христе, Который — над всем».

1 Я, Павел, апостол Иисуса Христа, по Воле Бога, пишу святым в Ефесе и верным во Христе Иисусе.

2 Благодать вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа Иисуса Христа.

3 Благословен Бог — Отец Иисуса Христа, который благословил нас всяким духовным даром в небесной глубине Христа.

4 Ещё прежде времени Он увидел нас в Своей Любви — не для вины, а для целостности, чтобы мы были живыми перед Его лицом.

5 Он предназначил нам не роль рабов, а достоинство детей — через путь Сына мы входим в Дом.

6 Это — хвала Любви, которая дарит принятие в Возлюбленном.

7 В Нём — освобождение через Его кровь, то есть через Дар Себя, и прощение долгов — по богатству Благодати.

8 Он излил Её на нас щедро, со всей мудростью и глубиной понимания.

9 Он открыл нам тайну Своей Воли — замысел Любви, который зрел в Нём изначально.

10 Чтобы в полноте времени соединить всё во Христе: небесное и земное — в одну живую гармонию.

11 В Нём мы получили удел — были призванными по замыслу Того, кто всё совершает по решению Своей воли.

12 Чтобы мы, прежде возложившие надежду на Христа, стали похвалой Его Славы.

13 И вы, услышав Слово Истины — Весть о вашем спасении — и доверившись Ему, были запечатлены обещанным Святым Духом.

14 Он — залог нашего наследия, до полноты освобождения, к похвале Его Славы.

15 Потому и я, услышав о вашей вере в Господа Иисуса и о любви ко всем святым, не перестаю благодарить за вас, вспоминая вас в молитвах.

16 Чтобы Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец Славы, дал вам Дух мудрости и откровения в познании Его,

17 и просветил очи сердца, чтобы вы узнали, какова надежда Его призвания и какое богатство славы Его наследия в святых,

18 и чтобы вы увидели надежду, к которой Он вас зовёт, и величие наследия Его жизни в людях.

19 и как безмерно величие Его силы в нас, верующих, по действию державной мощи Его,

20 которою Он действовал во Христе, воскресив Его из мёртвых и посадив по правую руку в небесной реальности,

21 выше всякого Начала и Власти, Силы и Господства, выше всякого имени, которое можно назвать — не только в этом веке, но и в грядущем,

22 и всё положил под ноги Его, и сделал Его Главой Церкви — Тела, в котором мы соединены,

23 которая есть Его Тело, полнота Того, кто наполняет всё во всём.

Глава 2

Глава 2 Послания к Ефесеянам — словно свет после смерти. Павел говорит просто и мощно: «Вы были мертвы. Но Бог, богатый милостью, оживил вас. Не по делам. А по благодати. Теперь вы — не чужие, а свои. Не изгнанники, а живые камни в Божьем доме». Эта глава — как воскресение. «Ты был мёртв — и ожил. Ты был далеко — и теперь близко. Ты был чужим — а теперь ты дом, в котором живёт Бог».

1 И вас — мертвых в проступках и искажениях пути — Он сделал живыми.

2 Когда-то вы жили по ритму этого века, по власти князя воздуха — духа, действующего в сынах несогласия.

3 Мы все были среди них, живя желаниями плоти и помыслов, и по природе были детьми последствий, как и прочие.

4 Но Бог, богатый Милостью, по великой Любви Своей, которой возлюбил нас,

5 и нас, мёртвых в проступках, Бог оживил вместе со Христом. Это — Дар Благодати, через которую мы спасены.

6 Он воскресил нас вместе с Ним и ввёл в пространство Божьей реальности во Иисусе Христе,

7 чтобы в грядущих веках явить безмерное богатство Своей Благодати в доброте к нам во Христе Иисусе.

8 И вы спасены Благодатью — через доверие, которое рождается в ответ на верность Христа и не является вашим достижением, но становится принятым Даром Бога.

9 Не от дел, чтобы никто не мог сказать: «Я заслужил».

10 Мы — Его творение, Его поэма, созданные во Христе Иисусе для дел Света, которые Бог заранее вписал в путь жизни, чтобы мы жили внутри них.

11 Потому помните: вы, происходящие из народов, которых так называемые «обрезанные» — обрезанные лишь внешним знаком, сделанным руками на теле — называли «необрезанными».

12 Тогда вы были вне Мессии, исключённые из общего дома Израиля, чужие заветным обещаниям, без опоры, без горизонта, без доступа к Живому в устроении этого мира.

13 Но теперь — внутри Иисуса Христа — вы, бывшие далеко, стали близкими через жизнь, отданную Им до конца.

14 Христос — наш Мир. Он сделал из двух — одно, разрушив стену разделения, уничтожив вражду.

15 В Своей плоти Он упразднил закон предписаний, который разъединял, чтобы в Самом Себе создать одного нового Человека — мирного.

16 Через крест Он примирил нас с Богом, убив вражду в Своем теле.

17 Придя, Он благовествовал мир дальним и близким.

18 И через Него мы все в одном Духе имеем доступ к одному Отцу.

19 Итак, вы уже не чужие и не временные жильцы, но сограждане святых и домочадцы Бога.

20 Вы воздвигнуты на основании апостолов и пророков, где Сам Христос Иисус — краеугольный камень, удерживающий всё в единстве.

21 В Нём всё здание слаженно соединяется и растёт в святой храм Господний,

22 и в Нём же вы вместе создаетесь в жилище Бога — в Духе.

Глава 3

Глава 3 Послания к Ефесеям — как сокровенное сердце апостола Павла. Он говорит о тайне, долгие века скрытой и теперь открытой: что язычники — тоже сонаследники, и что Божья любовь — шире, выше, глубже всего, что мы можем представить. Он говорит это не сверху, а из тюремной клетки — и завершает всё молитвой, полной любви, чтобы все укоренились и укоренились в Любви.

1 Я, Павел, — узник Христа Иисуса ради вас, народов, которые прежде считались далёкими.

2 Вы слышали о домостроительстве Благодати, данной мне для вас: о поручении раскрыть то, что было сокрыто.

3 По Откровению мне была открыта тайна, о которой я кратко писал прежде.

4 Читая, вы можете понять моё разумение тайны Христа —

5 которая в прежние поколения не была открыта людям, а ныне открыта Духом Его святым апостолам и пророкам.

6 Тайна в том, что все народы — сонаследники, сочлены одного Тела, соучастники Обещания во Христе Иисусе через Благоую Весть.

7 Её служителем я и стал по Дару Божьей Благодати, данной мне по действию Его Силы.

8 Мне, наименьшему из всех святых, дана эта Благодать — возвещать народам непостижимое богатство Христа

9 и открыть всем, в чём состоит устройство тайны, сокрытой от веков в Боге, который создал всё.

10 Чтобы ныне через Церковь стала известна Началам и Властям в Небесной сфере многообразная Премудрость Бога.

11 Всё это — часть вечного Замысла, который Бог осуществил во Христе Иисусе, Господе нашем.

12 Через Него мы имеем дерзновение и свободный доступ к Богу — в доверии веры.

13 Поэтому прошу вас: не падайте духом, видя мои страдания ради вас. Они — не поражение, а ваша слава.

14 Потому я преклоняю колени перед Отцом Господа нашего Иисуса Христа,

15 от Которого всякое отцовство, всякая семья на Небе и на земле получает своё имя.

16 Пусть Он даст вам, по богатству Своей Славы, укрепиться Силой через Его Дух во внутреннем человеке,

17 чтобы Христос обитал в ваших сердцах через доверие, и чтобы вы, укоренённые и утверждённые в Любви,

18 смогли вместе со всеми святыми постигнуть широту и долготу, глубину и высоту

19 и узнать Любовь Христа, которая превосходит знание, чтобы вам исполниться всей полнотой Бога.

20 А Тому, Кто действующей в нас Силой может сделать неизмеримо больше, чем мы просим или даже помышляем, —

21 Ему Слава в сообществе Христа Иисуса во все поколения, во веки веков. Аминь.

Глава 4

Глава 4 Послания к Ефесянам — это призыв жить достойно того призвания, которым мы были призваны: в единстве, в Любви, в смирении,

в принятии даров и в росте — до полной меры Христовой. Эта глава — как мост между тайной спасения и практикой жизни: Павел показывает, как ходить в любви, будучи телом Христовым на земле. Эта глава — словно дыхание зрелой Церкви. Павел говорит: «Вы — одно Тело. Не делитесь. Не ожесточайтесь. Станьте взрослыми. Созидайте, а не разрушайте. Будьте добры. Простите. Пусть в вас всё растёт — в Любви».

1 Итак, я — узник в Господе — прошу вас: живите достойно призвания, к которому вы призваны.

2 Со всяким смирением и кротостью, с долготерпением, с Любовью принимая друг друга.

3 Старайтесь хранить единство Духа в союзе мира.

4 Одно Тело и один Дух, как и призваны вы к одной надежде вашего призвания.

5 Один Господь, одна вера, одно погружение,

6 один Бог и Отец всех, Который над всеми, и через всех, и во всех.

7 Каждому из нас дана Благодать по мере дара Христа.

8 Потому и сказано: «Взойдя на высоту, Он пленил плен и дал дары людям».

9 А слово «взошёл» — что означает, как не то, что Он прежде сошёл в нижние пределы земли?

10 Сошедший — Он же и Взошедший выше всех небес, чтобы наполнить всё Собою.

11 И Он поставил одних — апостолами, других — пророками, иных — благовестниками, пастырями и учителями,

12 чтобы приготовить святых к делу служения, для созидания Тела Христа,

13 пока все мы не придём к единству веры и познанию Сына Божьего, к зрелому состоянию, к мере полного возраста Христа.

14 Чтобы мы уже не были младенцами, колеблемыми волнами и увлекаемыми всяким ветром учения, человеческой игрой, хитростью, ведущей к заблуждению,

15 но, говоря истину в Любви, возрастали во всём в Того, Кто есть Глава — Христос.

16 От Него всё Тело, соединяемое и скрепляемое всякими поддерживающими связями, при действии каждой части в свою меру, получает рост для созидания себя в Любви.

17 Итак, я говорю и свидетельствую в Господе: не поступайте более так, как поступают представители народов, погружённые в суету своего ума.

18 помрачённые в разуме, отчуждённые от жизни Божией по причине невежества и ожесточения сердца,

19 которые, потеряв чувствительность, предались распутству для совершения всякой нечистоты с ненасытностью.

20 Но вы не так познали Христа.

21 Если вы действительно слышали Его и были научены в Нём, — потому что Истина во Иисусе, —

22 то вам следует отложить прежний образ жизни, ветхого человека, истлевающего в обольстительных желаниях,

23 и обновиться духом ума вашего,

24 и облечься в нового человека, созданного по Богу — в праведности и святости Истины.

25 Говорите правду друг с другом, ведь мы — члены одного Тела. Ложь разрушает, честность строит.

26 Даже если вспыхнул гнев — не дайте ему перейти в разрушение. Не удерживайте его в себе, не оставляйте ему места до захода солнца.

27 Не оставляйте места дьяволу, чтобы не посеял раздор и разрушение.

28 Кто крал — пусть больше не крадёт, а лучше трудится, делая добро своими руками, чтобы было из чего делиться с нуждающимся.

29 Никакое гнилое слово да не исходит из уст ваших, но только доброе — для созидания по нужде, чтобы оно приносило Благодать слушающим.

30 И не причиняйте боли Святому Духу, Который поставил на вас печать до дня окончательного искупления — не оскорбляйте Его.

31 Пусть будет удалена из вас всякая горечь, вспышки ярости и накопленный гнев, крик и разрушительное слово, всякая злая намеренность.

32 Становитесь добрыми друг к другу, сострадательными, прощайте друг друга, как и Бог во Христе простил вас — по природе Любви, а не по мере ваших заслуг.

Глава 5

Глава 5 Послания к Ефесянам — это глава о свете, любви и святости. Павел здесь говорит тихо, но твёрдо: «Вы — дети Света. Ходите, как свет. Любите, как Христос. Очистите речь, поступки, намерения. И пусть вся ваша жизнь будет — как песня благодарности». А ближе к концу он начинает говорить о браке, но как о тайне: «Муж — как Христос. Жена — как Церковь. Это не про власть. Это про любовь, которая отдает Себя до конца». Эта глава — о мире внутри: мир в сердце, мир в доме, мир между телами и душами. Павел говорит: «Ты — свет. Не возвращайся в тьму. Ты — возлюблен. Живи в любви. И если ты в браке — пусть это будет не борьба, а притча. Живое отражение Любви Христа к Его Церкви».

1 Итак, подражайте Богу как возлюбленные дети — не внешне, а внутренним качеством сердца.

2 И живите в Любви, как и Христос возлюбил нас и отдал Себя ради нас в совершенный Дар ради Бога и людей — это было деяние, наполнившее мир Божественным благоуханием.

3 А разрушительная интимная распущенность, всякое искажение чистоты и жажда обладать не должны даже упоминаться среди вас — это несовместимо с целостностью святых.

4 Пусть не будет у вас грязной речи, пустых слов и унижающих шуток — это не соответствует новой природе. Пусть лучше звучит благодарность.

5 Ибо знайте и ясно осознавайте: человек, живущий распущенностью, внутренней развращённостью или поклонением обладанию — а это и есть идолопоклонство — не участвует в наследии Царства Христа и Бога.

6 Не позволяйте никому обманывать вас пустыми речами. За такое искажение Сила Правды Божьей, в праведном негодовании, воздействует на тех, кто упорствует в непослушании Свету.

7 Не становитесь их соучастниками.

8 Когда-то вы были тьмой, теперь же — Свет в Господе. Живите как дети Света.

9 Плод Света — доброта, праведность, истина. В них раскрывается жизнь Света.

10 Различайте, что по-настоящему угодно Господу.

11 Не соединяйтесь с бесплодными делами тьмы, но открывайте их Свету.

12 То, что совершается втайне, стыдно даже произнести — так это искажает человеческий образ.

13 Но всё, к чему прикасается Свет, становится явным; ибо всё, ставшее явным, — Свет.

14 Потому и сказано: «Пробудись, спящий! Воскресни из мёртвых, и Свет Христов осияет тебя».

15 Итак, смотрите внимательно, как вы живёте: не как спящие, но как мудрые.

16 Берегите время — выкупайте каждое мгновение, потому что дни лукавы и легко уводят в сторону.

17 Поэтому не живите поверхностно, но вникайте в глубину — постигайте, в чём Воля Господа, в чём Его благой замысел о человеке.

18 Не ищите забвения в вине — в нём рассеяние и потеря себя. Но исполняйтесь Духом: не через забытьё, а через ясность, через пробуждённое сердце.

19 Обращайтесь друг к другу псалмами, гимнами и песнями Духа. Пойте и воспевайте Господу в сердце вашем — пусть благодарность станет внутренней музыкой.

20 Всегда и за всё благодарите Бога и Отца во имя Господа Иисуса Христа. Даже когда смысл не ясен, благодарность — это доверие: Любовь глубже обстоятельств.

21 Будьте внимательны друг к другу и живите во взаимном уважении и готовности уступать — в благоговении перед Христом, распознавая в каждом Его образ.

22 Жёны — к своим мужьям, как Господу: в свободной сонастроенности, а не в подчинении страху.

23 Потому что муж — опора жены, как и Христос — Опора Церкви, Он же — Спаситель Тела, Хранитель её Жизни. И это главенство — не власть, а ответственность Любви.

24 Как Церковь откликается Христу, так и жёны — мужьям во всём, что соответствует Пути Господа.

25 Мужья, любите жён ваших так, как Христос возлюбил Церковь и отдал Себя за неё — самоотдачей, а не требованием.

26 Чтобы освятить её, очистив омовением воды через Слово — живое дыхание Истины, возвращающее цельность.

27 Чтобы представить её Себе сияющей, без пятна и искажения, святой и целостной — прекрасной в подлинности.

28 Так и мужья обязаны любить свои жёны — как свои собственные тела. Кто любит свою жену, тот любит самого себя.

29 Никто не ненавидит своё тело — каждый питает и согревает его, как нечто родное и драгоценное. Так и Христос заботится о Церкви — о живом Теле, которое дышит Им и живёт через Него.

30 Мы — члены Его Тела, часть Единого, и оно движется и оживает благодаря Ему.

31 «Оставит человек отца и мать и соединится с женою своей, и будут двое одной плотью».

32 Тайна эта велика. Я говорю о Христе и о Церкви Его. Но и к вам это относится: каждый пусть любит свою жену, как себя, а жена пусть относится к мужу с уважением.

Глава 6

Глава 6 — это глава о земной ответственности и небесной защите. Павел сначала обращается к детям, родителям, слугам, господам — говорит о простых отношениях, но как о священных ролях. А затем он

вдруг открывает врата в невидимую битву: «Наша брань — не против людей. А против тьмы. Против лжи. Против сил, скрытых и древних. И вам нужно облачиться — не в страх, а в броню истины и веры». Эта глава — завершение и оружие. Павел словно говорит: «Ты живёшь в мире, но твоя душа — на поле битвы. И ты не один. Тебе дана броня. Дан свет. Дано слово. Дано тело Христово. А главное — ты любим. Ты защищён. Ты во Христе».

1 Дети, откликайтесь своим родителям в Господе — ибо это справедливо.

2 «Почитай отца и мать» — это первая заповедь с обещанием:

3 «Да будет тебе благо и будешь долголетен на земле».

4 И вы, отцы, не доводите детей до ожесточения и гнева, не ломайте ростки их духа, но растите их в наставлении и заботе Господа.

5 Рабы, повинуйтесь своим земным господам с уважением и искренностью сердца, как Христу — не из страха наказания, а из внутренней цельности.

6 Не напоказ, как старающиеся угодить людям, но как служащие Христу, исполняя Волю Бога от души.

7 Служите с готовностью сердца, как Господу, а не только людям.

8 Зная: каждый, кто делает добро, получит отклик от Господа — раб он или свободный.

9 И вы, кто поставлены быть хозяевами, поступайте со своими рабами так же: оставьте угрозы, помня, что и над ними, и над вами есть Господь на небесах, и у Него нет лицепрятия.

10 И наконец, укрепляйтесь в Господе и в силе Его крепости.

11 Облекитесь во всеоружие Бога, чтобы устоять против хитросплетений дьявола-клеветника, против продуманных схем зла.

12 Потому что наша борьба не против плоти и крови, а против начал и властей, против мироправителей тьмы этого века, против духовных сил разрушения в поднебесной сфере.

13 Поэтому примите всеоружие Бога, чтобы в день давления суметь противостать и, всё преодолев, остаться стоящими.

14 Итак, стойте, опоясав разум Истиной, облекшись в броню Праведности — внутренней цельности и верности Свету;

15 обув ноги готовностью нести Благоую Весть Мира — мира как восстановленной целостности.

16 А поверх всего возьмите щит Веры и Доверия, которым сможете погасить все огненные стрелы лукавого — все импульсы лжи и страха.

17 Примите шлем спасения — он хранит ум и держит надежду живой; возьмите меч Духа — это Слово Бога: живое, деятельное, различающее истину и ложь, отсекающее всё, что мешает Свету.

18 Во всякое время молитесь в Духе — всевозможной молитвой и прошением. Бодрствуйте в этом со всяким постоянством и ходатайством за всех святых — за всё живое Сообщество, соединённое одной Жизнью.

19 И обо мне молитесь, чтобы мне дано было слово — когда открываю уста, возвещать с дерзновением тайну Благой Вести,

20 ради которой я — посланник в узах, чтобы говорить о ней смело, как должно мне говорить.

21 Обо всём, что со мной, сообщит вам Тихик, возлюбленный брат и верный служитель в Господе.

22 Я послал его к вам именно для того, чтобы вы узнали о нас и чтобы он укрепил ваши сердца.

23 Мир братьям и Любовь с Верой от Бога Отца и Господа Иисуса Христа.

24 Благодать со всеми, кто любит Господа нашего Иисуса Христа любовью нетленной — не разрушаемой временем и страхом. Аминь.

Послание к Филиппийцам

Глава 1

Послание к Филиппийцам — это не просто письмо. Это — благодарность. Это — свет. Это — радость, посланная из темницы. В Главе 1 Послания к Филиппийцам Павел пишет церкви, которую он глубоко любит. Он не обвиняет. Не поучает. Он благодарит. И говорит: «Для меня жизнь — Христос. Смерть — приобретение. И пока я жив — я здесь ради вас». Эта глава — словно свет в узах. Павел пишет не из силы, а из слабости. Не из свободы — а из темницы. Но говорит о радости, о любви, о жизни, полной смысла, и о том, что Христос — смысл и жизни, и смерти.

1 Павел и Тимофей — всецело преданные Иисусу Христу, — всем святым в Филиппах, тем, кто живёт во Христе Иисусе вместе с теми, кто несёт ответственность и служение общине.

2 Благодать вам и мир — от Бога, нашего Отца, и Господа Иисуса Христа. Пусть это будет не внешнее пожелание, а внутренняя реальность вашего дыхания.

3 Всякий раз, вспоминая о вас, я благодарю моего Бога.

4 И всегда, в каждой молитве о всех вас, молюсь с радостью — потому что вы не случайные спутники, а соучастники живого пути.

5 Вы стали сопричастны Благой Вести с самого первого дня — и остались верны ей доныне.

6 И я уверен: Тот, Кто начал в вас доброе дело, доведёт его до зрелости ко Дню Иисуса Христа — к моменту, когда всё скрытое раскроется в полноте Света.

7 И справедливо мне так думать о всех вас, потому что вы — в моём сердце. И в узах моих, и в защите и утверждении Благой Вести вы стали соучастниками Благодати вместе со мной.

8 Бог мне свидетель: я тоскую по всем вам сердечной Любовью Христа Иисуса.

9 И молюсь о том, чтобы ваша Любовь всё более возрастала — в познании и глубине понимания,

10 чтобы вы умели различать подлинное, были цельными и чистыми к Дню Христа — не из страха перед судом, а потому что подлинная Любовь сама стремится к прозрачности и не ищет тени.

11 Чтобы жизнь ваша была наполнена плодами праведности — не собственными заслугами, а жизнью Иисуса Христа в вас; и чтобы всё это стало славой и благодарением Богу.

12 Хочу, чтобы вы знали, братья: то, что со мной происходит, послужило продвижению Благой Вести.

13 Так что мои узы во Христе стали известны всей претории и всем прочим.

14 И многие из братьев в Господе, ободрившись моими узами, стали ещё смелее без страха говорить Слово.

15 Да, некоторые возвещают Христа из зависти и соперничества, но другие — из доброй воли.

16 Одни делают это из Любви, зная, что я поставлен для защиты Благой Вести.

17 А другие возвещают Христа из честолюбия, не вполне чисто, думая тем самым усилить тяжесть моих уз.

18 Но что из этого? Как бы ни возвещали — из притворства или искренне — Христос всё равно возвещается. И этому я радуюсь и буду радоваться.

19 Ибо знаю: через ваши молитвы и через поддержку Духа Иисуса Христа это послужит мне ко спасению.

20 И я живу этой надеждой: ни в чём не постыдиться, но со всей смелостью, как и всегда, дать Христу быть явленным в моём теле — жизнью или смертью.

21 Ибо для меня жизнь — Христос, и смерть — приобретение.

22 Если я остаюсь жить во плоти, это приносит плоды моих усилий; но что выбрать — жизнь здесь или быть с Христом — не знаю, и сердце моё ищет ответа.

23 Меня влечёт и то и другое: имею желание разрешиться и быть со Христом — потому что это несравненно лучше;

24 но оставаться во плоти необходимее ради вас.

25 И, пребывая в этой уверенности, знаю, что останусь и буду с вами для вашего продвижения и радости веры,

26 чтобы ваша похвала во Христе Иисусе умножилась через меня, при моём новом приходе к вам.

27 Только живите достойно Благой Вести Христовой, чтобы мне — приду ли и увижу вас или останусь вдали — слышать о вас одно: что вы стоите в одном духе, единомысленно подвизаясь за веру Благой Вести,

28 и не страшитесь ни в чём противников. Для них это — знак гибели, а для вас — спасения, и это — от Бога.

29 Потому что вам даровано ради Христа не только верить в Него, но и страдать за Него,

30 Вы переживаете ту же духовную борьбу, что видели во мне и слышите о ней теперь.

Глава 2

Глава 2 Послания к Филиппийцам — это сердце послания. Здесь звучит гимн смирению Христа, Который был Богом, но сделал Себя ничем. Это глава о внутренней скромности, о взаимной заботе и о тихой радости посреди подвига. Эта глава — как песня, в которой звучит и гимн, и исповедь, и свет. Павел говорит: «Христос — смирил Себя. А вы — идите тем же путём. Живите просто, служите с радостью, и даже если вы изливаетесь как жертва — это не напрасно. Это — Свет. Это — Любовь».

1 Итак, если есть во Христе утешение, если есть поддержка Любви, если есть общение Духа, если есть милосердие и сострадание, —

2 то дополните мою радость: будьте единомысленны, имейте ту же Любовь, будьте соединены внутренне, держитесь одного направления мысли.

3 Ничего не делайте из соперничества или тщеславия; но в смиренной ясности считайте другого выше себя.

4 Пусть каждый заботится не только о своём, но и о том, что важно для других.

5 Пусть в вас будет тот же образ мысли, что и во Христе Иисусе.

6 Он, имея божественную природу, не держался за равенство с Богом как за привилегию,

7 но опустошил Себя, как сосуд, как бы приняв статус раба и став во всем подобным людям.

8 Став по виду как обычный человек, Он еще больше смирил Себя, став послушным Богу — отзывчивым и верным Ему вплоть до смерти — и даже смерти на кресте.

9 Потому Бог и превознёс Его и даровал Ему Имя, которое выше всякого имени,

10 дабы пред Именем Иисуса преклонилось всякое колено — из небесных, земных и преисподних.

11 И чтобы всякий язык исповедал: Иисус Христос — Господь, к славе Бога Отца.

12 Итак, возлюбленные мои, как вы всегда были послушны — отзывчивы на наставления с глубоким сердечным доверием и готовностью их применять не только в моём присутствии, но тем более теперь, в моё отсутствие, — с благоговейным трепетом совершайте своё спасение:

13 потому что Бог — Тот, Кто действует в вас, — и желает, и действует по Своему благоугодному намерению.

14 Всё делайте без ропота и сомнений,

15 чтобы быть безупречными и цельными, Детьми Бога без изъяна среди поколения искривлённого и запутавшегося, в котором вы сияете, как светила в мире,

16 держа Слово Жизни, — к моей похвале в День Христа, что я не напрасно бежал и не напрасно трудился.

17 Даже если моя жизнь прольется как дополнение к вашему общему самопожертвованию ради Бога и людей, рожденному из вашей веры, я буду рад этому и разделю радость с вами.

18 Так и вы радуйтесь и сорадуйтесь мне.

19 Надеюсь же в Господе Иисусе скоро послать к вам Тимофея, чтобы и мне ободриться, узнав о ваших делах.

20 Ибо не имею никого равного по духу, кто бы так искренне позаботился о вас.

21 Потому что остальные ищут своего, а он ищет того, что угодно Христу.

22 Его испытанная верность известна вам — Он был со мной, как сын рядом с отцом, когда мы благовествовали.

23 Я надеюсь послать его, как только узнаю, что со мной будет дальше.

24 При этом уверен в Господе, что и сам вскоре приду к вам.

25 Посылаю к вам и Епафродита — брата, сотрудника и сподвижника моего. Он ваш посланник и служитель в моей нужде.

26 Он тяжело скорбел, что до вас дошел слух о его тяжелой болезни,

27 ибо он был почти при смерти, но вот — исцелен Божьей Милостью. Я посылаю его, чтобы вы обрадовались сему, а я — успокоился. Слава Богу, что от моего сердца Он отвел еще и эту печаль.

28 Вот я и послал его, чтобы вы с ним обрадовались друг другу. И обрадовали меня.

29 Итак, примите его в Господе со всякою радостью, уважайте таких,

30 потому что он за дело Христово был близок к смерти, подвергая себя опасности, дабы восполнить недостаток вашего служения мне.

Глава 3

Глава 3 Послания к Филиппийцам — как личное исповедание. Павел вдруг резко меняет тон: он предупреждает — но не из страха, а из ревности по Христу. Он говорит: «Я отказался от всего. От привилегий, достижений, даже от собственной праведности — лишь бы приобрести Христа». Эта глава — как огонь. Павел открыто говорит: «Я мог бы хвалиться. Но я всё оставил — ради Него. Я не достиг. Но я бегу. Я устремлён. Я жду воскресения. Я — гражданин Неба».

1 Итак, братья и сестры мои, радуйтесь в Господе. Мне не трудно писать вам об этом снова, а для вас это — надёжная опора.

2 Берегитесь псов, неистовствующих против Истины, берегитесь злых делателей, берегитесь ложного обрезания.

3 Потому что истинное обрезание — это мы: служащие Богу Духом, хвалящиеся Христом Иисусом и не надеющиеся на плоть.

4 Хотя и я мог бы надеяться на плоть. Если кто иной думает полагаться на внешние основания — то я ещё более.

5 Я обрезан в восьмой день, из народа Израиля, из колена Вениамина, еврей из евреев; по Закону — фарисей,

6 по ревности — гонитель Церкви, по праведности Закона — безупречный.

7 Но всё, что было для меня приобретением, то ради Христа я признал потерей.

8 Более того, я и теперь всё считаю потерей ради несравненной ценности знания Христа Иисуса, моего Господа. Ради Него я всё утратил и считаю это ничем, чтобы приобрести Христа

9 и быть найденным в Нём — не со своей праведностью, которая от Закона, а с той праведностью, которая приходит через верность Христа — и принимается доверием.

10 Чтобы познать Его — и силу Его Воскресения, и участие в Его страданиях, становясь подобным Ему в смерти.

11 чтобы достигнуть воскресения из мёртвых.

12 Не потому, что я уже достиг или уже стал совершенным; но стремлюсь вперёд — не достигну ли того, ради чего и был достигнут Христом Иисусом.

13 Братья и сестры, я не считаю себя достигшим; но одно делаю: забывая то, что позади, и простираясь к тому, что впереди,

14 стремлюсь к цели — к награде высшего призвания Бога во Христе Иисусе.

15 Итак, кто из нас зрел, так будем мыслить; если же вы в чём-то думаете иначе, и это Бог откроет вам.

16 Но до чего мы уже достигли, по тому же пути и будем идти.

17 Братья и сестры, подражайте мне и смотрите на тех, кто живёт по примеру, который вы имеете в нас.

18 Ибо многие, о которых я часто говорил вам, а теперь говорю со слезами, живут как враги креста Христова.

19 Их конец — гибель; их бог — чрево; и слава их — в стыде их; они думают о земном.

20 Наше же гражданство — на небесах, откуда мы и ожидаем Спасителя, Господа Иисуса Христа.

21 Он преобразит наше униженное тело, чтобы оно стало подобным Его прославленному Телу. И совершит это Силой, которой Он способен подчинить Себе всё.

Глава 4

Глава 4 Послания к Филиппийцам — это светлая прощальная песнь. Павел пишет как отец, как друг, как тот, кто умеет радоваться и в изобилии, и в нужде, и кто говорит: «Радуйтесь. Молитесь. Будьте мирны. И пусть мысли ваши будут чисты, как свет». Эта глава — тихая радость, светлая зрелость. Павел не в претензии. Он в благодарности. Он говорит: «Радуйтесь. Не тревожьтесь. Молитесь. Думайте о светлом. Я научился жить — с малым и с большим. Потому что во мне Христос. А Бог — восполнит всё».

1 Поэтому, братья и сестры мои, возлюбленные и желанные, моя радость и мой венец, — стойте твёрдо в Господе, как укоренённое дерево, которое ветер может раскачивать, но не может вырвать из земли.

2 Умоляю Эводию и умоляю Синтихию — быть единомысленными в Господе.

3 Да и тебя прошу, верный мой сотрудник: помоги им, ведь они подвизались вместе со мной ради Благой Вести, вместе с Климентом и другими моими сотрудниками, чьи имена — в Книге Жизни.

4 Радуйтесь в Господе всегда. И ещё скажу: радуйтесь.

5 Пусть ваша мягкость и кротость будут известны всем людям. Господь близко.

6 Не тревожьтесь ни о чём; но во всём — молитвой и просьбой с благодарением — открывайте свои желания Богу.

7 И мир Божий, который выше всякого понимания, сохранит во Христе Иисусе ваши сердца и ваши мысли — словно тихий страж у ворот души.

8 Наконец, братья и сестры: о всём, что истинно, что достойно, что справедливо, что чисто, что вызывает Любовь, что достойно доброй памяти, — если есть какая добродетель и если есть что похвальное, о том размышляйте.

9 Чему вы научились и что приняли, что слышали и видели во мне — то и исполняйте. И Бог мира будет с вами.

10 Я очень обрадовался в Господе, что ваша забота обо мне снова ожила. Вы и раньше помнили обо мне, но не было удобного случая помочь.

11 Говорю это не потому, что испытываю нужду. Я научился быть внутренне спокойным в любых обстоятельствах жизни.

12 Я умею жить и в скудости, умею жить и в изобилии. Я прошёл школу жизни во всём: быть сытым и быть голодным, иметь достаток и проходить через нехватку.

13 Всё могу в укрепляющем меня Христе.

14 Но всё же вы поступили прекрасно, разделив со мной мои трудности.

15 Вы сами знаете, братья и сестры из Филипп, что в начале моего служения Благой Вести, когда я вышел из Македонии, ни одна община не поддержала меня ни в расходах, ни в помощи — кроме вас одних.

16 Даже когда я был в Фессалонике, вы не раз и не два посылали мне помощь в нужде.

17 Говорю это не потому, что ищу даров; мне радостно другое — когда плод вашей щедрости возрастает в вашей собственной жизни.

18 Я получил всё и даже больше — теперь мне достаточно. От Епафродита я принял ваши дары, вашу заботу и щедрость. Они как благоуханный аромат, как благодарственный дар, приятный Богу, словно запах свежего сада после дождя, который тянется к самому небу.

19 И Бог мой восполнит всякую вашу нужду по богатству Своей Славы во Христе Иисусе.

20 Ему — нашему Богу и Отцу — слава во все времена, за пределами времени и пределов, во веки веков. Аминь.

21 Приветствуйте каждого святого во Христе Иисусе. Вас приветствуют братья и сестры, которые рядом со мной.

22 Приветствуют вас и все святые, особенно те, кто из дома кесаря.

23 Благодать Господа Иисуса Христа да будет с вами со всеми. Аминь.

Послание к Колоссянам

Глава 1

Начало послания — не просто приветствие. Павел постепенно поднимает читателя к одному из самых древних христианских гимнов. Сначала он говорит о живой надежде, о плоде внутренней перемены, о Свете, который вывел людей из тьмы разделённости. И затем звучит гимн: Христос — образ невидимого Бога, первый в новой реальности творения, в котором всё держится и собирается в целое. А завершает глава мысль о примирении: через человеческую жизнь и смерть Христа Бог возвращает миру целостность.

1 Павел, апостол Иисуса Христа по Воле Бога, его Посланник, и брат Тимофей —

2 святым и верным братьям и сестрам во Христе, живущим в Колоссах: Благодать вам и мир от Бога, нашего Отца.

3 Мы благодарим Бога — Отца Господа нашего Иисуса Христа, когда молимся о вас. И молимся о вас всегда.

4 Потому что мы слышали о вашей вере во Христа Иисуса и о Любви вашей ко всем святым — ко всем, кто живёт в Свете.

5 Эта Любовь рождается из надежды, хранимой для вас на Небесах — о ней вы слышали в Слове Истины, в Благой Вести.

6 Эта Весть пришла к вам, как приходит семя в землю. Она уже распространяется по всей земле и приносит плод, и возрастает — так же, как и среди вас с того дня, когда вы слышали её и по-настоящему узнали Благодать Божью — во всей её правде.

7 Этому Слову вы научились от Епафраса — нашего дорогого сотрудника, верного служителя Христа, который несёт вам Его служение.

8 Именно он рассказал нам о вашей Любви, о Любви, рождённой Духом, о дыхании Святого Духа, живущем среди вас.

9 Поэтому и мы, с того дня как слышали об этом, не перестаём молиться о вас. Мы просим, чтобы вы всё глубже познавали Волю Божью — во всей духовной мудрости и внутреннем понимании,

10 чтобы вы жили достойно Господа, во всём стремясь быть Ему близкими, принося плод в каждом добром деле и всё больше возрастая в познании Бога — Источника Жизни.

11 Пусть Он укрепляет вас силой Своей Славы, чтобы у вас хватало терпения и внутренней стойкости, великодушия и тихой радости пути.

12 И благодарите Небесного Отца, Который сделал нас способными разделить наследие святых в царстве Света.

13 Он освободил нас из власти тьмы и ввёл нас в царство Своего любимого Сына —

14 в Нём мы обрели освобождение: прощение наших ошибок и новую жизнь.

15 Он — видимый образ невидимого Бога, первый и главный по отношению ко всему творению.

16 Потому что в Нём родилось всё Бытие: небесное и земное, видимое и сокрытое. Престолы, Господства, Начала, Силы — всё возникло через Него и ради Него.

17 Он — прежде всего, и всё в Нём держится вместе, не распадаясь.

18 Он — глава Тела, Общины Живых. Он — Начало, Перворождённый из мёртвых, чтобы во всём Ему принадлежало первенство.

19 Потому что Бог пожелал, чтобы вся полнота нашла своё жилище в Нём — не часть, не отблеск, а целостность Своего Присутствия.

20 И через Него, и через Него вернуть всё к первоначальной Целостности — всё на земле и всё на небесах — установив мир через Кровь Его Креста.

21 И вас — когда-то далёких, чужих сердцем, живших во вражде и разрушительных мыслях —

22 ныне Он примирил в теле Своей земной плоти — в нашей смертной человеческой природе — через Свою смерть, чтобы привести вас к Богу целостными, святыми и непорочными.

23 Если только вы остаётесь укоренёнными в вере, твёрдыми, как дом на скале, и не отходите от надежды Благой Вести — той самой Вести,

которую вы слышали, которая возвещена всему творению под небом, и служителем которой стал я — Павел.

24 Теперь я радуюсь даже в страданиях моих за вас, потому что в моей жизни продолжается путь Христовых страданий ради Его Тела — Церкви верующих.

25 Я стал ее служителем по Божьему поручению, данному мне ради вас, — раскрывать целостный Божий Замысел. Чтобы Божья Целостность (Логос) — Единство Его Разума, Слова и Дела — проявилась во всей полноте.

26 Это — Тайна, долгое время скрытая от веков и поколений, но теперь открытая Его людям.

27 Бог пожелал открыть им, какое богатство Славы заключено в этой Тайне для всех народов: Христос среди вас — надежда грядущей Славы.

28 Его мы и возвещаем: вразумляя каждого, наставляя каждого со всей мудростью, чтобы привести каждого человека к духовной зрелости во Христе.

29 Ради этого я и тружусь, напрягая все силы — но действует во мне Его Энергия, Его живая Сила.

Глава 2

Во второй главе Павел раскрывает одну из центральных мыслей всего послания: полнота Жизни уже дана человеку во Христе. Поэтому никакие религиозные системы, философские конструкции, обрядовые правила или духовные элитарные практики не могут добавить к этой полноте ничего существенного. Во Христе уже совершилось главное: человек освобождён от сил, которые держали его в страхе и разделении. Павел призывает верующих держаться самого Источника жизни — Христа, а не теней и символов, которые лишь указывали на Него.

1 Хочу, чтобы вы знали, какую внутреннюю борьбу я веду за вас, и за тех, кто в Лаодикии, и за всех, кто никогда не видел меня лично.

2 Пусть укрепятся их сердца, пусть соединятся они в Любви, чтобы обрести всё богатство зрелого понимания — чтобы познать тайну Бога: Христа.

3 В Нём сокрыты все сокровища мудрости и подлинного знания.

4 Говорю это, чтобы никто не увлёк вас красивыми, но пустыми речами.

5 Хотя телом я далеко от вас, духом я рядом: я радуюсь, видя ваш внутренний порядок и твёрдость вашей веры во Христа.

6 И потому — как вы приняли Иисуса Христа как Господа, так и продолжайте жить в Нём.

7 Пускайте в Нём корни, стройте на Нём свою жизнь, укрепляйтесь в доверии, как вас научили, и пусть благодарность переполняет ваше сердце.

8 Берегитесь, чтобы никто не пленил через красивые системы идей и пустые философии, построенные на человеческих традициях и на космических стихиях мира, а не на живом Христе.

9 Ибо в Нём — в Иисусе — живёт вся полнота Божества, не отвлечённо, а телесно — в самой человеческой жизни.

10 И вы обретаете полноту в Нём — в Том, кто является Главой всякой Власти и всякого Начала.

11 В Нём произошло и ваше обрезание — не руками совершённое, а внутреннее: когда с человека снимается оболочка старого образа жизни. Это обрезание Христово.

12 Вы были вместе с Ним погребены в погружении, и вместе с Ним подняты к новой жизни через доверие Силе Бога, Который воскресил Его из мёртвых.

13 Вас, когда-то мёртвых в ваших падениях и в необрезании вашей плоти, — Бог оживил вместе с Ним, простив нам всё, что отделяло нас от Него.

14 Он стёр долговую запись, стоявшую против нас со всеми её постановлениями. Он убрал её из самой середины, пригвоздив ко Кресту. Так была разрушена сама власть обвинения.

15 Он разоружил всякое начальство и власть, сорвал с них знаки могущества и открыто выставил их на Свет. И через Крест провёл их в шествии Своей победы.

16 Поэтому пусть никто не судит вас за пищу или питьё, за праздники, новолуния или дни покоя.

17 Всё это — лишь тень грядущей полноты, а подлинная реальность — во Христе.

18 Пусть никто не лишает вас награды, увлекая показным смирением и поклонением Ангелам, углубляясь в видения и надуваясь пустыми мыслями человеческого ума.

19 Такие люди потеряли связь с Главой. А ведь именно от Него всё Тело получает жизнь, питание и рост, соединяясь связями Любви. Всё Тело растёт ростом Божиим — тем ростом, который даёт Бог.

20 Если вы умерли со Христом для стихий этого мира, то почему вы живете так, словно всё еще принадлежите ему?

21 Зачем вы подчиняетесь предписаниям: «Этого не бери», «того не вкушай», «к этому не прикасайся»?

22 Ведь всё это — вещи, которые обречены на исчезновение при самом их использовании; такие правила — лишь человеческие заповеди и учения.

23 Они лишь кажутся мудрыми, потому что требуют фанатичного рвения, напускного смирения и изнурения тела, но на самом деле они бесполезны, когда речь идет об обуздании плотских желаний — всё это служит лишь для ещё большего саморазрастания желания.

Глава 3

Третья глава — это переход от богословия к жизни. Если во Христе открыта новая реальность, то человек призван жить из неё каждый день. Павел говорит не о внешней религиозности, а о внутреннем преображении личности. Ветхий человек — это образ жизни, основанный на страхе, жадности и разделении. Новый человек — это человек, который растёт в Любви, свободе и взаимном уважении. В этой новой реальности рушатся все прежние стены: этнические, культурные, социальные. Потому что в центре новой жизни стоит Христос — и Его Дух собирает людей в одно живое Тело Любви. Павел говорит тут и о семье не как о системе власти, а как о пространстве доверия. Речь идёт не о слепом подчинении, а о живом отклике на любовь и заботу. Все члены семьи — как струны арфы, и откликаются, сонастраиваются одна с другой, как струны откликаются пальцам музыканта. У струн есть порядок, их можно пересчитать. Но ни одна из них по своей роли не первая и ни одна ни присоединяя. Попробуй вынуть хоть одну струну — и

инструмент будет разрушен, а музыка умолкнет. Гармония – во взаимной сонастроенности в уважительной Любви. А тот, кто хочет быть первым – да будет всем слугой, как Иисус Христос и сам Павел.

1 Если вы воскресли с Христом — ищите того, что соответствует Его Жизни, где Христос — у Бога, в полноте власти и Любви.

2 Настраивайте сознание на то, что выше, а не на то, что определяется лишь земным порядком.

3 Вы умерли — и ваша жизнь сокрыта с Христом в Боге. Не исчезла, а удерживается в глубине.

4 Когда явится Христос — ваша Жизнь, — тогда и вы проявитесь с Ним в Славе.

5 Поэтому умертвите в себе всё то, что принадлежит старому миру: разврат, нечистоту, разрушительную страсть, злую жажду обладания, и алчность — ибо алчность есть не что иное, как идолопоклонство.

6 Именно из-за этого в мир приходит Божье Правосудие — не как слепая кара, но как неизбежный плод отравленного корня.

7 Когда-то и вы жили так, двигаясь в этом потоке.

8 Но теперь оставьте всё это: и внутренний гнев, и вспышки ярости, и злобу, и оскорбительные слова, и грязную речь из уст ваших.

9 Не обманывайте друг друга. Вы уже сняли с себя ветхого человека вместе с его делами,

10 и облеклись в нового — того, кто обновляется и растёт в познании, становясь всё более похожим на Образ Того, Кто его создал.

11 Теперь уже нет ни эллина, ни иудея, ни религиозных знаков разделения — ни обрезания, ни необрезания. Нет варвара и нет скифа — того, кого мир называл самым чужим. Нет раба и нет свободного. Но всё и во всём — Христос.

12 Итак, как Божьи избранники, святые и возлюбленные, облекитесь — в глубочайшее сострадание, доброту, смиренномудрие (скромность ума), кротость и долготерпение.

13 Будьте терпеливы друг к другу, поддерживайте друг друга и прощайте взаимно, если кто имеет жалобу на другого. Как Христос простил вас — так и вы прощайте.

14 А более всего — облекитесь в Любовь, которая связывает всё в совершенную целостность.

15 И пусть мир Христов царит в ваших сердцах — тот мир, к которому вы и призваны в одном теле. И будьте благодарны.

16 Пусть Слово Христа живет в вас обильно, со всей мудростью. Учите и вдохновляйте друг друга, псалмами, гимнами и духовными песнями. Пойте Богу с благодарностью в сердце.

17 И всё, что вы делаете — словом или делом — всё делайте во имя Господа Иисуса, благодаря через Него Бога - Отца.

18 Жёны, будьте в согласии с мужьями — так, как это достойно жизни в Господе.

19 Мужья, любите своих жён и не будьте к ним суровы.

20 Дети, прислушивайтесь к своим родителям и откликайтесь на их наставление. Пусть между вами будет доверие — потому что такой дух созвучен Господу.

21 Отцы, не ожесточайте детей ваших, не бейте по росткам духа, чтобы он не угасал.

22 Работники, находящиеся в рабстве, повинуйтесь во всём тем, кто по земным порядкам считаются вашими господами. Но не только тогда, когда на вас смотрят, не ради человеческого одобрения. Живите и трудитесь с искренностью сердца — в благоговении перед Господом.

23 И всё, что вы делаете, делайте от всей души, из глубины живого сердца — как для Господа, а не для людей.

24 Помните: от Господа вы получите наследие Света. Потому что на самом деле вы служите Господу Христу.

25 А тот, кто поступает неправо, получит последствия своей неправды. Бог не смотрит на лица.

Глава 4

В последней главе послания Павел соединяет богословие и повседневную жизнь. Он говорит о молитве — как о живом дыхании сердца, о мудрости общения с теми, кто ещё не знает Евангелия, о слове, которое должно быть ясным, живым и полным благодати. Затем послание становится очень личным. Павел называет по именам своих друзей и сотрудников. Через эти имена открывается живая сеть ранней христианской общины — людей разных народов и судеб, объединённых одной надеждой. Среди них — рабы и свободные, иудеи и язычники, путешественники, узники и благовестники. Так завершается письмо, начавшееся космическим гимном о Христе: мир, примирённый Богом, начинает проявляться в конкретной дружбе, верности и взаимной поддержке людей.

1 Те, кто поставлены быть хозяевами, поступайте с вашими рабами справедливо и относитесь к ним как к равным людям. Помните: ведь и у вас есть Господь на небесах.

2 Да будет ваша молитва не формальной, а естественной, как дыхание, бодрствуйте в сердце, с благодарностью, не теряя внутреннего огня.

3 И о нас молитесь, чтобы Бог открыл нам дверь для слова, для возвещения Тайны Христовой, ради которой я в узах, чтобы я говорил ясно, как должен говорить.

5 Живите мудро среди тех, кто ещё снаружи, используя каждое мгновение — как окно Света, не тратьте время впустую.

6 Пусть ваши слова всегда будут полны благодати и словно приправлены солью, чтобы вы знали, как отвечать каждому.

7 Обо всём, что со мной, расскажет вам Тихик — наш любимый брат, верный служитель и сотрудник в Господе.,

8 Его я послал к вам, чтобы вы знали, как мы живём, и чтобы он укрепил ваши сердца..

9 С ним — Онисим, возлюбленный брат, когда-то раб, а теперь свободный во Христе, и с нами — как один из вас. Они расскажут вам о здешнем.

10 Приветствует вас Аристарх, заключённый вместе со мной, и Марк, племянник Варнавы — вы знаете о нём. Если он придёт — примите его.

11 Также Иисус, прозванный Иуст. Эти — единственные из обрезанных, кто трудится со мной ради Царства Божия; они — утешение моей души.

12 А всецело преданный Господу Епафрас, который из ваших, наш возлюбленный соратник, трудился за вас с великим рвением и всегда подвизался в молитвах за вас, чтобы вы стояли совершенными, исполненными всей полноты того, что угодно Богу.

13 Свидетельствую: он много трудится за вас и за братьев в Лаодикии и Иераполе.

14 Приветствует вас Лука, врач возлюбленный, и Димас.

15 Передайте привет братьям в Лаодикии, и Нимфану, и домашней церкви его.

16 Когда это послание будет прочитано у вас, передайте его в Лаодикию, а то, которое из Лаодикии, прочитайте и вы.

17 Скажите Архиппу: смотри, чтобы ты исполнил служение, которое ты принял от Господа.

18 Приветствие моей — Павловой — рукой. Помните мои узы. Благодать — со всеми вами. Аминь.

Первое послание к Фессалоникийцам

Глава 1

1-е Послание к Фессалоникийцам — это одно из самых тёплых и ранних писем Павла. Он пишет церкви, родившейся в скорби, но укоренившейся в радости Святого Духа. Он не поучает, а вспоминает, благодарит, радуется. И с самого начала — говорит о вере, любви и надежде, как о дыхании живой Церкви. 1-я глава — как благодарственное письмо. Павел не учит — он любит. Он говорит: «Я вижу в вас — веру, Любовь и надежду. Вы приняли Христа — в скорби. Но живёте — с радостью. И весь мир слышит об этом».

1 Павел, Силуан и Тимофей — общине в Фессалониках, тем, чья жизнь укоренена в Боге-Отце и хранится в Иисусе Христе. Пусть будут с вами Благодать и мир.

2 Мы постоянно благодарим Бога за всех вас, вспоминая вас в наших молитвах — и каждая такая молитва становится дыханием благодарности.

3 Мы не перестаём помнить перед Богом, нашим Отцом, ваш труд верности, вашу самоотдачу в труде Любви и стойкость надежды на нашего Господа Иисуса Христа.

4 Мы знаем, братья и сестры, любимые Богом: вы — избранные Им.

5 Потому что Благая Весть пришла к вам не только как слова, но как Сила, как дыхание Святого Духа, как глубокая внутренняя уверенность. Вы сами видели, как мы жили среди вас и ради вас — чтобы эта Весть стала для вас не только словом, но живым примером.

6 И вы стали учениками — нашими и Господа: вы приняли Слово среди многих испытаний, но с радостью, которую даёт Дух.

7 Так вы сами стали живым примером для всех, кто доверился Богу в Македонии и Ахаии.

8 От вас прозвучало Слово Господа, и его слышали далеко вокруг. И не только в Македонии и Ахаии — ваша верность Богу стала известна повсюду, так что нам уже нет нужды говорить о ней: люди знают сами.

9 Они сами рассказывают, как вы отвернулись от идолов — от пустых образов, не имеющих жизни, — чтобы обратиться к Богу живому и истинному и начать служить Ему.

10 И теперь вы живёте ожиданием Его Сына с небес — того, кого Бог воскресил из мёртвых: Иисуса, который освобождает нас от грядущего Божьего Правосудия.

Глава 2

В Главе 2 Павел расскажет, как он был среди них — не как властный наставник, а как мать, как отец, как слугитель, давая душу свою за учеников. Он защищает себя не потому, что его обвиняют, а потому что его сердце не может молчать. Он говорит: «Я не искал славы. Я искал вас. И дал вам не только слово — но и душу». Эта глава — как пульс любви. Павел говорит: «Я не пришёл к вам с видом силы. Я пришёл — как мать. Как отец. Как тот, кто любит. Я не искал власти. Я искал вас. И всё, что у меня есть — это вы. Вы — моя слава. Вы — моя радость».

1 Вы сами знаете, братья и сестры: наш приход к вам не оказался пустым.

2 Вы знаете и то, что прежде, в Филиппах, мы прошли через страдания и унижения. Но, несмотря на это, наш Бог дал нам смелость говорить вам Его Благовест — даже среди сильного сопротивления.

3 Наш призыв к вам не рождался ни из обмана, ни из нечистых побуждений и ни из хитрого расчёта.

4 Напротив — Бог испытал нас и доверил нам Благовест. Поэтому мы говорим не для того, чтобы угождать людям, а чтобы быть верными Богу, который испытывает человеческие сердца.

5 Мы никогда не приходили к вам с лестью — вы сами это знаете. И мы не прикрывали словами о Боге скрытую корысть. Бог — наш свидетель.

6 Мы не искали человеческой славы — ни от вас, ни от других, хотя могли бы настаивать на своём авторитете как посланники Христа.

7 Но среди вас мы были тихими и заботливыми, как мать, которая кормит и бережно согревает своих детей.

8 Так мы полюбили вас, что были готовы разделить с вами не только Благоую Весть Бога, но и саму нашу жизнь — настолько вы стали нам дороги.

9 Вы помните, братья и сестры: мы трудились день и ночь, работая своими руками, чтобы никого из вас не обременить, и в то же время возвещали вам Божью Благоую Весть.

10 Вы свидетели — и Бог тоже, — как искренне, чисто и справедливо мы жили среди вас, среди тех, кто доверился Богу.

11 Вы знаете: с каждым из вас мы обращались как отец со своими детьми —

12 убеждали, поддерживали, бережно наставляли, чтобы вы жили жизнью, достойной Бога, Который зовёт вас в Своё Царство и в Свою Славу.

13 Когда вы приняли Божье Слово, услышанное от нас, вы приняли её не как человеческую речь, а как то, чем она и является — живую Весть Бога. — и оно действительно действует в вас, — в вас, кто доверился Богу.

14 Вы, братья и сестры, стали похожи на общины Бога в Иудее, живущие в Иисусе Христе. Ведь вы перенесли от своих земляков то же, что они перенесли от своих соплеменников.

15 Те убили Господа Иисуса и пророков, и нас гнали. Они идут против Божьего Замысла и становятся врагами для всех людей,

16 потому что пытаются помешать нам говорить народам мира, чтобы и они нашли спасение. Так они постоянно наполняют чашу своих грехов. И Божье Правосудие уже настигло их.

17 А мы, братья и сестры, хотя и были на время разлучены с вами — лишь лицом, но не сердцем, — с ещё большей жадой старались снова увидеть вас.

18 Мы действительно хотели прийти к вам — я, Павел, и не один раз, — но сатана преграждал нам дорогу.

19 Ведь кто наша надежда, наша радость и наш венец торжества? Разве не вы — перед Господом нашим Иисусом Христом в День Его пришествия?

20 Да, вы — наша слава и наша радость.

Глава 3

Глава 3 Первого Послания к Фессалоникийцам — словно трепетное письмо любящего учителя: Павел не может больше терпеть, он беспокоится о своих духовных детях, о том, устоят ли они в скорби, не поколебались ли. Он посылает Тимофея — и когда тот возвращается с доброй вестью, Павел оживает. Эта глава — как дыхание отцовства. Павел говорит: «Я не мог больше ждать. Я боялся — не обманул ли вас кто. Я молился. И когда я услышал, что вы держитесь — я ожил. Вы — моя радость. Вы — моя жизнь».

1 Поэтому, когда мы уже не могли больше терпеть неизвестность, мы решили остаться в Афинах одни —

2 а к вам послали Тимофея, нашего брата, сотрудника и Божьего служителя в Благой Вести о Христе, чтобы он укрепил вас и поддержал в вашей верности,

3 чтобы никто из вас не поколебался среди этих испытаний. Ведь вы сами знаете: такая дорога нам предназначена.

4 Когда мы ещё были с вами, мы заранее говорили вам: «Нам предстоят страдания». И так и произошло — вы сами это видите.

5 Поэтому и я, когда уже не мог больше ждать, послал узнать о вашей верности: не испытал ли вас Искушитель и не оказался ли наш труд напрасным.

6 Но теперь Тимофей вернулся от вас и принёс нам добрую весть о вашей верности и Любви. Он рассказал, что вы храните о нас добрую память и стремитесь увидеть нас так же, как и мы — вас.

7 И потому, братья и сестры, среди всей нашей тревоги и трудностей мы утешились вами — вашей верностью.

8 Потому что теперь мы действительно живём, если вы твёрдо стоите в Господе.

9 Как нам выразить Богу всю благодарность за вас — за ту радость, которой вы наполняете наши сердца перед Его лицом?..

10 День и ночь мы горячо молимся о том, чтобы увидеть вас снова и восполнить то, чего ещё не достаёт в вашей вере, доверии, верности.

11 Пусть Сам Бог, наш Отец, и Господь наш Иисус Христос откроют нам дорогу к вам.

12 Пусть Господь умножит и расширит в вас Любовь — друг к другу и ко всем людям, — такую же щедрую, какую мы имеем к вам.

13 Пусть Он укрепит ваши сердца, чтобы вы стояли чистыми и светлыми в святости перед Богом, нашим Отцом, в тот День, когда Господь наш Иисус придёт со всеми Своими святыми. Аминь.

Глава 4

Глава 4 Первого Послания к Фессалоникийцам — начинается с мягкого наставления о жизни, а завершается величайшей надеждой встречи с Господом. Это послание тем, кто уже живёт верой — но хочет жить ещё чище, ещё глубже, ещё светлее. Павел зовёт к освящению — и утешает в скорби: «Сначала мёртвые во Христе воскреснут. А потом мы — изменимся. И будем всегда с Господом». Эта глава — мост между святостью и надеждой. Павел говорит: «Живите свято. Живите просто. Любите. Работайте руками. Надейтесь. И помните — те, кого вы потеряли — не исчезли. Они уснули. И скоро мы встретимся — навсегда с Господом».

1 Итак, братья и сестры, мы просим и настойчиво призываем вас в Господе Иисусе: вы уже приняли от нас Путь Жизни — как жить так, чтобы радовать Бога. Вы и живёте так. Но пусть этот Путь становится в вас всё глубже и всё светлее.

2 Вы знаете, какие наставления мы передали вам от имени Господа Иисуса.

3 Воля Бога ясна: ваше освящение — чтобы ваша жизнь становилась чистой. Поэтому держитесь в стороне от разрушительных страстей и пустых увлечений,

4 и пусть каждый из вас научится владеть своим сосудом — своим телом и жизнью — в святости и достоинстве,

5 а не в слепой страсти желания, как у тех, кто не знает Бога.

6 И пусть никто не переступает границу и не пользуется доверием своего брата или сестры. Потому что Господь — защитник тех, кому причинена

несправедливость. Мы уже говорили вам об этом и серьёзно предупреждали.

7 Ведь Бог призвал нас не к нечистоте, а к жизни в святости.

8 Итак, отвергающий это отвергает не человека, а Бога — Того, кто даровал вам Своего Святого Духа.

9 О братской Любви мне даже не нужно писать вам: сам Бог учит вас любить друг друга.

10 И вы уже так и живёте — любите всех братьев и сестёр по всей Македонии. Но мы просим вас: пусть эта Любовь растёт ещё больше, пусть она расширяется и становится всё глубже.

11 Старайтесь жить спокойно и достойно, заниматься своим делом и трудиться своими руками, как мы наставляли вас,

12 чтобы ваша жизнь была ясной и честной в глазах тех, кто вне общины, и чтобы вы ни от кого не зависели.

13 Мы не хотим, братья и сестры, чтобы вы оставались в неведении о тех, кто уснул смертью, чтобы вы не скорбели, как другие люди, у которых нет надежды.

14 Потому что если мы доверяем тому, что Иисус умер и воскрес, то так же и тех, кто уснул в Нём, Бог воскресит вместе с Ним.

15 И вот что мы говорим вам по слову Господа: мы, живущие, те, кто останется до Его Пришествия, не опередим тех, кто уже уснул.

16 Потому что Сам Господь при возгласе повеления, при голосе Архангела и звуке Божьей трубы сойдёт с Небес — и сначала воскреснут умершие во Христе.

17 А затем мы, кто останется в живых, вместе с ними будем подняты, словно на облаках, навстречу Господу — и так всегда будем с Ним.

18 Поэтому утешайте друг друга этими словами.

Глава 5

Глава 5 Первого Послания к Фессалоникийцам — как утренний свет перед пробуждением. Павел говорит: «Вы — не во тьме. Вы — сыны света. Так и живите: бодро, ясно, с верой, любовью и надеждой». Он не пугает

грядущим, а утешает и укрепляет: «У нас — доспехи Духа. У нас — назначение: жить, а не погибнуть. И мы — вместе». Эта глава — светлая, бодрая, вдохновляющая. Павел говорит: «Вы — не во тьме. Вы — свет. Пусть всё, что вы делаете — будет светлым. Радуйтесь. Молитесь. Благодарите. Не гасите Духа. Живите достойно. Вы — не на гнев. Вы — на спасение».

1 Братья и сестры, о временах и сроках нет нужды писать вам.

2 Вы сами хорошо знаете: День Господа придёт неожиданно — как вор среди ночи.

3 Когда люди будут говорить: «Мир... безопасность...», тогда внезапно придёт разрушение — как родовые схватки у беременной женщины. И избежать этого никто не сможет.

4 Но вы, братья и сестры, не во тьме, чтобы этот День застал вас врасплох, как вор.

5 Потому что все вы — Дети Света, дети дня. Мы не принадлежим ночи и не принадлежим тьме.

6 Поэтому не будем спать, как остальные, но будем бодрствовать и сохранять ясность духа.

7 Ведь те, кто спит — спят ночью, и те, кто напивается — напиваются ночью.

8 Мы же принадлежим дню. Поэтому будем трезвыми, облечёнными в броню верности и Любви и в шлем надежды спасения.

9 Потому что Бог предназначил нас не для Своего Праведного Негодования, а для того, чтобы мы получили спасение через Господа нашего Иисуса Христа,

10 который умер за нас, чтобы мы — бодрствуем ли мы или уснули смертью — жили вместе с Ним.

11 Поэтому поддерживайте друг друга, утешайте и укрепляйте друг друга — как вы уже и делаете.

12 Просим вас, братья и сестры: цените тех, кто трудится среди вас, кто ведёт вас в Господе и с Любовью наставляет вас.

13 Относитесь к ним с особым уважением и Любовью за их служение. И живите друг с другом в мире.

14 И ещё просим вас, братья и сестры: вразумляйте тех, кто живёт беспорядочно, ободряйте тех, кто малодушен, поддерживайте слабых и будьте терпеливы ко всем.

15 Смотрите, чтобы никто не отвечал злом на зло. Напротив, всегда стремитесь к добру — и друг для друга, и для всех людей.

16 Всегда радуйтесь.

17 Непрестанно молитесь.

18 За всё благодарите. Потому что такова Воля Бога о вас во Христе Иисусе.

19 Духа не угашайте.

20 Пророческие слова не отвергайте.

21 Всё испытывайте, всё проверяйте на свету — и то, что истинно и добро, держите крепко.

22 Удерживайтесь от всякого проявления зла в любом его виде, от всего, что несёт в себе тень разрушения.

23 Пусть Сам Бог мира освятит вас во всей полноте. Пусть весь ваш человек — дух, душа и тело — сохранится цельным и чистым, без упрёка, до Явления Господа нашего Иисуса Христа.

24 Верен Тот, кто призвал вас на этот путь. И Он Сам доведёт всё до завершения.

25 Братья и сестры, молитесь и о нас.

26 Приветствуйте друг друга святым братским поцелуем.

27 Заклинаю вас Господом: пусть это послание будет прочитано всем братьям и сёстрам.

28 Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет со всеми вами. Аминь.

Второе послание к Фессалоникийцам

Глава 1

Глава 1 Второго Послания к Фессалоникийцам — строгая и сияющая, как огненная весть верным. Павел смотрит на Церковь, проходящую сквозь гонения, и говорит: «Ваша вера растёт. Ваша любовь крепнет. Мы хвалимся вами». Но это не просто утешение — он говорит и о Судье, о Сыне, грядущем в огне, о торжестве правды, о том, что скорби не напрасны. Это глава — как пророческий взгляд вдаль. Она — об ожидании великого Прихода. Павел говорит: «Вы терпите — и Бог всё видит. Те, кто мучил вас — увидят лик правды. А вы — будете прославлены в Нём, когда Он явится во славе».

1 Мы — Павел, Силуан и Тимофей — пишем вам, Церкви в Фессалонике, живущей в Боге Отце и в Господе Иисусе Христе.

2 Благодать вам и мир — от Бога Отца и Господа Иисуса Христа.

3 Мы всегда должны благодарить Бога за вас, братья и сестры, — и это справедливо. Потому что ваша вера растёт, становится крепче, а Любовь каждого из вас друг к другу всё больше умножается.

4 Поэтому мы даже рассказываем о вас с радостью и гордостью в других общинах Божьих — о вашем терпении и вашей верности, с которыми вы проходите через гонения и скорби.

5 И всё это — знак праведного Божьего Правосудия: через эти испытания вы становитесь достойными Царства Божьего, ради которого и переносите страдания.

6 Ибо справедливо перед Богом: тем, кто приносит вам страдание, — Он воздаст по их делам,

7 а вам, переживающим скорбь, — даст покой вместе с нами в тот День, когда Господь Иисус откроется с Небес с Ангелами Своей Силы,

8 в пылающем Огне, в огненном сиянии Суда, когда Он явит Правду над теми, кто не захотел узнать Бога и отвернулся от Его Живой Вести.

9 Их удел — погибель и утрата, вечное удаление от Лица Господа и от Сияния Его Могущества,

10 когда Он придёт в тот День, чтобы прославиться в Своих святых и явиться дивным во всех, кто доверился Ему. И вы среди них — потому что приняли наше свидетельство.

11 Поэтому мы всегда молимся о вас, чтобы наш Бог сделал вас достойными призвания и Своей Силой довёл до полноты каждое доброе стремление и каждый шаг доверия.

12 Чтобы Имя Господа нашего Иисуса Христа сияло в вас, и вы — в Нём, по Благодати нашего Бога и Господа Иисуса Христа.

Глава 2

Глава 2 Второго Послания к Фессалоникийцам — предупреждение тем, кто ждёт пришествия Христа, но может быть увлечён ложью. Павел говорит о «дне Господнем» — и просит: не спешите, не паникуйте, не давайте себя обмануть. Он описывает образ «человека беззакония», того, кто восстанет против Бога и будет лгать — чудесами, знаменами, словами. Но Истина — сильнее. Эта глава — как вестник трезвости и надежды. Она — о том, как не заблудиться в ожидании. Павел говорит: «Пусть никто не обманет вас. Да, будет тьма — но Истина восторжествует. Держитесь того, чему вас учили — словом и письмом».

1 Просим вас, братья и сёстры: когда вы думаете о пришествии Господа Иисуса Христа и о нашем собрании к Нему,

2 не спешите терять спокойствие и не позволяйте смущать себя — ни «духовным откровениям», ни чьим-то словам, ни даже письму, которое будто бы исходит от нас, — словно День Господа уже наступил.

3 Пусть никто никоим образом не обманет вас. Потому что тот День не придёт, пока прежде не откроется великое отпадение и не явится человек беззакония — сын гибели,

4 тот, кто противится Богу и превозносит себя выше всего, что называется Богом или почитается святыней, — так что он даже сядет в храме Божьем, выставляя себя как будто он — Бог.

5 Разве вы не помните, что, когда я был у вас, я говорил вам об этом?

6 И теперь вы знаете, что удерживает его, чтобы он явился в своё время.

7 Потому что тайна беззакония уже действует в мире. Но она не раскроется полностью, пока не будет убран тот, кто сейчас удерживает её.

8 И тогда откроется беззаконник — но Господь Иисус уничтожит его дыханием Своих Уст и разрушит Сиянием Своего Пришествия.

9 Появление же этого беззаконника будет по действию сатаны — со всякой скрытно-разрушительной силой, с ложными знамениями и мнимыми чудесами,

10 и со всяким обольщением зла для тех, кто идёт к гибели, — потому что они не приняли Любовь к Истине, которая могла бы привести их к спасению.

11 Поэтому Бог допускает, чтобы они подпали под силу заблуждения и поверили лжи,

12 чтобы открылась правда о каждом: осуждение придёт к тем, кто не доверился Истине, но выбрал и полюбил неправду.

13 Мы же всегда должны благодарить Бога за вас, братья и сестры, возлюбленные Господом. Потому что Бог от самого начала избрал вас к спасению — через освящающее действие Духа и через доверие Истине.

14 К этому Он и призвал вас через нашу Благую Весть, чтобы вы стали участниками Сияющей Славы Господа нашего Иисуса Христа.

15 Итак, братья и сестры, стойте твёрдо и храните то живое предание, которому вы научились от нас — будь то через слово или через наше письмо.

16 Сам же Господь наш Иисус Христос и Бог — Отец наш, который возлюбил нас и по Своей Благодати дал нам вечное утешение и добрую надежду,

17 пусть утешит ваши сердца и укрепит вас во всяком добром слове и во всяком добром деле.

Глава 3

Глава 3 Второго Послания к Фессалоникийцам — как прощальный голос заботливого старшего. Павел просит молитвы, напоминает о силе слова, укрепляет братьев и строго предостерегает от праздности. Он говорит: «Работайте. Не уставайте делать добро. Не живите за счёт других —

но будьте примером». И в конце — его мирный, прощальный жест: молитва, приветствие, благодать. Эта глава — как твёрдая, светлая рука, положенная на плечо перед дорогой. Павел говорит: «Да даст вам Господь мир — во всяком месте, во всякое время. Господь с вами».

1 И наконец, братья и сестры, молитесь о нас, чтобы Слово Господне распространялось быстро и сияло среди людей — как это происходит у вас.

2 И чтобы мы были избавлены от людей злых и несправедливых, потому что не у всех есть это доверие.

3 Но Господь верен: Он укрепит вас и сохранит от зла и от лукавого.

4 И мы уверены о вас в Господе: что вы исполняете и будете исполнять то, чему мы вас наставляем.

5 Пусть же Господь направит ваши сердца в Любовь Божью и в стойкое терпение Христа.

6 Завещаем вам, братья и сестры, именем Господа нашего Иисуса Христа: держитесь в стороне от всякого брата или сестры, кто живёт беспорядочно и не следует тому преданию, которое вы приняли от нас.

7 Вы сами знаете, как следует подражать нам. Потому что мы, находясь среди вас, не жили беспорядочно,

8 и ни у кого не ели хлеб даром. Но трудились усердно, день и ночь работая, чтобы не стать бременем ни для кого из вас.

9 Не потому, что мы не имели права жить за счёт помощи общины, а потому, что хотели показать вам пример — чтобы и вы жили так же.

10 Когда мы были у вас, мы прямо говорили: если кто не хочет трудиться — тот пусть и не ест.

11 Мы слышим, что некоторые у вас живут беспорядочно: ничего не делают, но суетятся и вмешиваются в чужие дела.

12 Таких людей мы наставляем и убеждаем именем Господа Иисуса Христа: пусть они спокойно трудятся и едят свой собственный хлеб.

13 А вы, братья и сестры, делая добро, не унывайте и не опускайте рук.

14 Если же кто-то не прислушается к нашему слову в этом послании, возьмите такого на заметку и не поддерживайте с ним прежнего общения — чтобы он опомнился и устыдился своего пути.

15 Но не считайте его врагом. Напротив, вразумляйте его как брата или сестру.

16 Сам же Господь мира пусть дарует вам мир всегда и при любых обстоятельствах. Господь да будет со всеми вами.

17 Приветствие — моей собственной рукой, Павловой. Это знак во всех моих посланиях: я пишу так.

18 Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.

Первое послание к Тимофею

Глава 1

Глава 1 Первого послания к Тимофею — как пламя наставника, передаваемое ученику. Павел говорит не просто как апостол, а как отец своему сыну. Он передаёт огонь, предупреждает об опасностях, вдохновляет держаться доброй совести и помнить милость, которую сам обрёл. Это глава — как световой маяк в начинающих штормах служения. Павел говорит: «Сохрани то, что тебе доверено. Благодать сделала меня живым — я был хулителем, а стал сосудом милости. Так держись веры — и не сжигай свою совесть».

1 Я, Павел, апостол не по человеческому назначению и не по чьей-то воле, а по повелению Бога, нашего Спасителя, и Иисуса Христа — нашей живой надежды.

2 Тимофею, истинному сыну в вере: благодать тебе, милость и мир от Бога Отца и Христа Иисуса, Господа нашего.

3 Когда я отправлялся в Македонию, я просил тебя остаться в Ефесе, чтобы ты напомнил некоторым людям: пусть они не учат чуждым учениям,

4 и не увлекаются бесконечными легендами и запутанными родословиями. Ведь всё это рождает споры и пустые рассуждения, а не помогает делу Божьему, которое строится на доверии.

5 Цель же всякого наставления — Любовь, которая рождается из чистого сердца, из доброй совести и из искренней веры.

6 Некоторые люди сбились с этого пути и ушли в сторону — в пустые разговоры.

7 Они хотят казаться учителями Закона, но сами не понимают ни того, что говорят, ни того, о чём так уверенно спорят.

8 Мы же знаем: Закон — добр, если пользоваться им правильно,

9 понимая, что Закон установлен не для праведника, а для беззаконников и непокорных, для нечестивцев и грешников, для тех, в ком нет ничего святого и кто презирает веру; для убийц отцов и матерей, для прочих убийц,

10 для тех, кто превращает близость в эксплуатацию и похоть, для практикующих гомосексуальные связи, для тех, кто порабощает людей, для лжецов, клятвопреступников и для всего того, что противится здоровому и целительному учению —

11 учению, соответствующему Благой Вести о Славе благословенного Бога, которую мне было доверено возвещать.

12 Я благодарю Господа нашего Иисуса Христа, который укрепил меня и признал достойным доверия, поставив меня на служение,

13 хотя прежде я был хулителем, гонителем и человеком жестоким. Но мне было явлено Милосердие, потому что всё это я делал в неведении и в слепоте неверия.

14 И Благодать Господа излилась на меня в преизбытке — вместе с верой и Любовью, которые рождаются в Иисусе Христе.

15 Верно это слово и достойно полного доверия: Христос Иисус пришёл в мир спасти грешников — и среди них я первый.

16 Но именно поэтому мне было явлено Милосердие: чтобы во мне, первом, Иисус Христос показал всё долготерпение Своё — как пример для тех, кто впоследствии будет доверять Ему и находить Жизнь.

17 Царю веков — нетленному, невидимому, единому Богу — Честь и Слава во веки веков. Аминь.

18 Это поручение я доверяю тебе, мой сын Тимофей: согласно словам пророчества, которые прежде были сказаны о тебе, — чтобы, опираясь на них, ты вёл добрую борьбу,

19 сохраняя веру и чистую совесть. Некоторые отвергли её и потому потерпели кораблекрушение в своей вере.

20 Среди них — Именей и Александр. Я предал их сатане — предоставил их жизни вне защиты общины, чтобы опыт показал им серьёзность греха и через это они научились не хулить Бога.

Глава 2

Глава 2 Первого Послания к Тимофею — как зов к молитве и тихому устроению сердца. Павел раскрывает порядок духовной жизни. Он начинает — с призыва к всеобщей молитве, затем говорит о мирном духе,

о внутренней тишине, о силе женского благочестия. Это глава — не о запретах, а о балансе, внутренней красоте и светлой роли каждого — на своём месте. Павел говорит: «Молитесь за всех. Живите кротко. Украшайте себя не золотом — а добрыми делами. Вера, Любовь, целомудрие — вот ваше одеяние».

1 Прежде всего прошу вас: пусть среди вас возносятся молитвы, просьбы, ходатайства и благодарение — за всех людей.

2 За правителей и за всех, кто несёт власть, чтобы мы могли жить жизнью спокойной и мирной, в благоговении перед Богом и в достойной чистоте.

3 Это хорошо и угодно Богу — нашему Спасителю,

4 Который желает, чтобы все люди нашли спасение и пришли к познанию Истины.

5 Ибо Бог — один, и Посредник между Богом и людьми — один: человек Иисус Христос,

6 Который пожертвовал Собой ради искупления всех — свидетельство, данное миру в своё время.

7 Для этой Вести я и был поставлен вестником и Апостолом, учителем всех народов — говорю правду, не лгу — чтобы открыть им путь Доверия и Истины.

8 Поэтому я хочу, чтобы мужчины в каждом месте поднимали к Богу молитву, вознося чистые руки — без гнева и без внутренней вражды.

9 Так же и женщины — пусть украшают себя не золотом и не жемчугом, не пышностью одежды,

10 а красотой глубинной: скромностью, внутренней цельностью и добрыми делами — так, как подобает женщинам, посвятившим свою жизнь Богу.

11 Пусть женщина учится — в спокойствии и внимательности, с открытым и мирным сердцем.

12 Я не допускаю, чтобы она учила, навязывая себя мужчине и беря над ним власть, но чтобы пребывала в спокойствии и внутренней собранности.

13 Ведь сначала был создан Адам, а затем — Ева;

14 и не Адам был обманут, но женщина, поддавшись обольщению, оказалась вовлечена в нарушение.

15 Но этим всё не заканчивается: она обретает спасение и на пути материнства — если пребывает в вере, Любви и святости и хранит внутреннюю цельность.

Глава 3

Глава 3 Первого Послания к Тимофею — о зрелости и устроенности. Это глава — как портрет человека, внутри которого поселилось Царство. Павел говорит не о власти, а о тихом величии, которое рождается из верности. Он описывает образ епископа, диакона, служителя — и в каждом портрете звучит то же: целостность, трезвость, кротость, добрый дом, добрая совесть. А в конце — как гимн веры: Тайна великая — Бог явился во плоти.

1 Верно это слово: если кто стремится к служению надзора в общине, тот желает доброго и достойного дела.

2 Поэтому служитель-наставник должен быть человеком безупречным, верным одной жене, трезвым, внутренне собранным, достойным уважения, гостеприимным и способным учить.

3 Не зависимым от вина, не жестоким и не склонным к насилию, не сварливым, не жадным до денег, но мягким, миролюбивым и свободным от любви к богатству.

4 Он должен хорошо заботиться о своём доме, так чтобы дети его росли в уважении и внутреннем порядке.

5 Ведь если человек не умеет устроить жизнь своего дома, как сможет он заботиться о общине Божьей?

6 Пусть это будет не человек, только что пришедший к вере, чтобы, возгордившись, он не потерял внутреннее равновесие и не оказался в том же падении, в какое некогда впал дьявол.

7 Он должен иметь доброе свидетельство и от тех, кто вне общины, чтобы не оказаться в позоре и не попасть в сети врага.

8 Так же и диаконы — пусть будут людьми достойными: искренними, не двоящимися в словах, не зависимыми от вина, не ищущими нечестной выгоды,

9 хранящими тайну веры — с чистой и честной совестью.

10 Пусть они сначала будут испытаны жизнью, и лишь затем пусть принимают служение — если окажутся людьми безупречной жизни.

11 И женщины, что рядом с служением, пусть будут уважительными: не распускают слухов, не разжигают ссор, трезвы духом, надёжны и верны в делах.

12 Диаконы должны быть верны одной жене и достойно заботиться о своих детях и о доме.

13 Ибо те, кто хорошо служит, приобретают доброе имя и глубокую уверенность в вере во Христа Иисуса.

14 Пишу тебе это, надеясь скоро прийти к тебе.

15 Но если задержусь, пусть это письмо поможет тебе понять, как следует жить в доме Божьем — в Церкви Бога Живого, которая является Опорой и хранильницей Истины.

16 И поистине велико таинство благочестия: Бог явился во плоти, был оправдан Духом, был увиден Ангелами, возведён народам, принят в мире верой и вознесён во Славе.

Глава 4

Глава 4 Первого Послания к Тимофею — о последних временах, духовной трезвости и внутренней тренировке. Это глава — как письмо молодому спортсмену духа, как напутствие в тумане эпох, где смешаны правда и ложь. Павел предупреждает о временах, когда люди отвернутся от истины и пойдут за звучной ложью. Он зовёт Тимофея к тренировке — не тела, а сердца. Он говорит: «Будь примером — в слове, в любви, в вере. Пока читаешь, вникаешь и учишь — ты будешь спасать и себя, и тех, кто слушает».

1 Дух ясно говорит: настанут времена, когда некоторые отступят от пути веры и станут прислушиваться к обольщающим голосам и к учениям, которые рождаются из духа лжи.

2 Такие люди будут говорить красиво, но их собственная совесть словно обожжена — она перестала чувствовать. И потому их слова становятся маской, за которой прячется обман.

3 Они будут запрещать вступать в брак и объявят нечистыми некоторые виды пищи. Но всё это создано Богом для того, чтобы верные и познавшие Истину могли разделять это с благодарным сердцем.

4 Ведь всё, что создано Богом, — хорошо, и ничто не должно быть отвергнуто, если принимается с благодарением.

5 Потому что освящается, когда принято, в свете Божьего Логоса — Его живого Слова — и в молитве, дыхании благодарного сердца.

6 Если ты будешь напоминать об этом братьям и сёстрам, ты будешь добрым служителем Христа Иисуса, питающим свою жизнь словами веры и здорового учения, которому ты уже следуешь.

7 А пустые легенды и бабские басни оставь в стороне. Лучше упражняй себя в благочестии —

8 ведь телесные упражнения приносят немного пользы, а благочестие полезно во всём: оно несёт обещание Жизни и в нынешнем времени, и в будущем.

9 Это слово верно и достойно полного доверия.

10 Ради этого мы и трудимся и переносим поношение, потому что возложили надежду на Бога Живого — Который является Спасителем всех людей, а особенно тех, кто доверился Ему.

11 Вот этому учи и это передавай другим.

12 Пусть никто не смотрит свысока на твою молодость. Напротив, будь примером для верующих — в слове, в образе жизни, в Любви, в вере, в чистоте сердца.

13 Пока я не приду, посвящай себя чтению Писаний, наставлению и учению.

14 Не пренебрегай Даром, который живёт в тебе — Даром, данным тебе через пророческое Слово и через возложение рук старейшин общины.

15 Размышляй об этом, живи этим, будь в этом полностью, чтобы твой духовный рост становился заметен для всех.

16 Будь внимателен к самому себе и к учению. Оставайся верным этому. Так ты сохранишь путь жизни и для себя, и для тех, кто тебя слушает.

Глава 5

Глава 5 Первого Послания к Тимофею — о тонком искусстве любви и уважения. Павел здесь — как духовный старец, передающий сыну мудрость обращения с людьми: как говорить с пожилыми, как заботиться о вдовах, как относиться к служителям, как хранить непредвзятость сердца. Эта глава — как плавное дыхание церкви, где каждый имеет своё место и достоинство должно быть сохранено. Он говорит: «Не порицай — увещевай. Чти. Заботься. Не спеши. Пусть чистота будет в тебе — не только внешне, но в намерении, в сердце, в глазах».

1 Старшего человека не укоряй резко, но обращай к нему как к отцу; к молодым — как к братьям,

2 к пожилым женщинам — как к матерям, к молодым — как к сёстрам, со всей чистотой сердца.

3 Оказывай уважение вдовам — тем, кто действительно остался один.

4 Если же у вдовы есть дети или внуки, пусть они прежде всего научатся проявлять благочестие по отношению к своей семье и отвечать заботой на заботу родителей. Ибо это угодно Богу.

5 Истинная вдова — та, что осталась одна, — возлагает надежду на Бога и пребывает в молитвах и прошениях днём и ночью.

6 А та, кто живёт только ради удовольствий, жива телом — но внутри уже мертва.

7 Напоминай им об этом, чтобы люди жили без порока.

8 Если же кто не заботится о своих близких, и особенно о домашних, тот отрёкся от веры и стал хуже того, кто вовсе не верит.

9 Вдова может быть включена в число служащих общине, если ей не менее шестидесяти лет и если она была верной одному мужу.

10 И если она известна своими добрыми делами: если она воспитывала детей, принимала странников, служила святым, помогала страдающим и всячески поддерживала дела добра.

11 Молодых вдов не включай в это служение, потому что, когда их желания уведут их от посвящения Христу, они стремятся снова выйти замуж,

12 и тем самым подвергаются укору, потому что оставляют своё прежнее обещание.

13 К тому же, оставаясь без дела, они привыкают к праздности, ходят из дома в дом и становятся не только бездельницами, но и любопытными болтунями, говорящими то, чего говорить не следует.

14 Поэтому я считаю: лучше, чтобы молодые вдовы вступали в брак, рождали детей, устраивали дом и не давали противнику повода для злословия.

15 Ведь некоторые уже сбились с пути и пошли вслед за сатаной.

16 Если у верующего человека есть вдовы среди родных, пусть он сам заботится о них и не перекладывает это бремя на общину — чтобы церковь могла помогать тем вдовам, которые действительно остались одни.

17 Старейшины общины, которые хорошо несут своё служение, достойны особого уважения, особенно те, кто трудится в слове и наставлении.

18 Ведь Писание говорит: «Не заграждай рта волу, когда он молотит зерно». И ещё: «Трудящийся достоин своей награды».

19 Обвинение против старейшины не принимай, если оно не подтверждено двумя или тремя свидетелями.

20 Тех, кто согрешает, обличай открыто перед всеми — чтобы и другие остерегались идти тем же путём.

21 Заклинаю тебя перед Богом, перед Христом Иисусом и перед избранными Ангелами: соблюдай это наставление без предвзятости и ничего не делай по личному расположению.

22 Не спеши посвящать кого-либо в служение, не торопись благословлять руками, чтобы чужие ошибки не стали твоей ношей. Храни свою жизнь в чистоте и внимании к сердцу.

23 И впредь не пей одной только воды, но употребляй немного вина ради твоего желудка и из-за частых недугов.

24 Грехи некоторых людей видны сразу — они словно идут впереди них и ведут их к суду. Но у других они открываются позже, когда приходит время и всё становится явным.

25 Так же и добрые дела: одни видны сразу, как свет на холме. А другие раскрываются лишь со временем — но и они не могут остаться скрытыми.

Глава 6

Глава 6 Первого Послания к Тимофею — о рабах, о лжи, о деньгах и о великой битве веры. Эта глава — словно последний аккорд в письме, где Павел говорит с глубокой ясностью: о том, что истинное богатство — не в золоте, а в довольстве, что любовь к деньгам — корень многих бед, что человеку Божьему — нужно сражаться, не бояться, держаться вечного. Здесь и наставление рабам, и обличение корыстных лжеучителей, и личное, почти отеческое слово Тимофею: «Беги сребролюбия. Держись жизни. Храни доверенное тебе».

1 Те, кто находится под тяжёлым игом рабства, пусть относятся к своим господам с уважением и честью — чтобы из-за их поведения не хулили имя Бога и не порочили учение. Пусть их жизнь станет свидетельством даже для неверующих господ.

2 А если у кого господа — верующие, пусть не относятся к ним небрежно только потому, что они братья и сестры во Христе. Напротив — пусть служат ещё усерднее, потому что те, кому они помогают своим трудом, верующие и любимые Богом люди. Вот чему учи и к чему призывай.

3 Если кто учит иначе и не держится здоровых слов Господа нашего Иисуса Христа и учения, которое ведёт к благоговейной жизни перед Богом —

4 тот ослеплён гордыней и на самом деле ничего не понимает. Он болен страстью к спорам и словесным состязаниям. Из этого рождаются зависть, распри, оскорбления, недобрые подозрения,

5 и бесконечные пререкания между людьми с помрачённым разумом и потерянным чувством истины. Они думают, будто духовная жизнь — это способ наживы. Держись подальше от таких людей.

6 А настоящая прибыль заключается в другом: жить перед Богом с чистым сердцем и уметь быть довольным тем, что есть.

7 Ведь мы ничего не принесли в этот мир — и ничего не можем унести из него.

8 Поэтому, имея пищу и одежду, будем довольны этим.

9 А те, кто одержим желанием разбогатеть, попадают в искушение — как в ловушку, как в сеть, из которой трудно выбраться. Их захватывают многие безрассудные и разрушительные желания, которые утягивают человека в бедствие и внутреннее разрушение.

10 Ведь корень множества зол — жадная любовь к деньгам. Увлечшись ею, некоторые сбились с пути доверия Богу и сами пронзили свою жизнь множеством скорбей.

11 Ты же, человек Божий, беги от этого. А стремись возрастать в: правде и честной жизни, благоговейной жизни перед Богом, доверии Богу, Любви, терпении, мягкой и сильной кротости.

12 Сражайся доброй борьбой доверия Богу. Держись Жизни Вечной, к которой ты был призван, когда открыто исповедал доброе исповедание веры перед многими свидетелями.

13 Перед Богом, Который даёт жизнь всему, и перед Христом Иисусом, Который засвидетельствовал доброе исповедание перед Понтием Пилатом, я настоятельно прошу тебя:

14 храни это наставление чисто и безупречно до Явления Господа нашего Иисуса Христа,

15 которое в своё время откроет Блаженный и Единственный Владыка — Царь над всеми царями и Господь над всеми владыками.

16 Он один обладает бессмертием и обитает в Свете, к которому невозможно приблизиться. Его никто из людей никогда не видел и увидеть не может. Ему — Честь и Власть вечная. Аминь.

17 Тех, кто богат в нынешнем мире, наставляй: пусть они не становятся высокомерными и не надеются на ненадёжное богатство, но доверяют Богу живому, Который щедро даёт нам всё для жизни и радости.

18 Пусть они делают добро, богатеют добрыми делами, будут щедрыми и открытыми для других.

19 Так они собирают себе настоящее сокровище — надёжное основание для будущей Жизни, чтобы по-настоящему ухватиться за Жизнь Вечную.

20 Тимофей! Береги то доверенное тебе сокровище. Отворачивайся от пустых разговоров и от споров так называемого знания — знания, которое лишь называется знанием, но уводит от Истины.

21 Некоторые, увлекшись этим, сбились с пути доверия Богу. Благодать да будет с тобой. Аминь.

Второе послание к Тимофею

Глава 1

Второе Послание к Тимофею... Письмо из темницы — но написано золотыми чернилами веры. Это послание — не просто наставление. Это — завещание. Павел сидит в римской тюрьме. Холод. Старость. Близкая смерть. Но дух его — огненный, ясный, отеческий. Он пишет Тимофею, своему любимому ученику, словно оставляя ключи от сокровищницы: веры, мужества, памяти, святости. Это письмо начинается как дыхание перед закатом: Павел вспоминает близость, верность, тихое тепло ученичества. Он говорит Тимофею — не бойся, не туши огонь, что вложен в тебя. Сила не в грубой решимости, а в духе любви, мужества и внутреннего покоя. Память о наставниках, о чистой вере, о цепочке Света — это и есть преемственность Духа.

1 Я, Павел, апостол Иисуса Христа по Воле Бога, послан возвестить обещание Жизни, которая открыта нам во Христе Иисусе,

2 Тимофею — моему любимому сыну по духу: Благодать, Милость и мир от Бога Отца и от Христа Иисуса, нашего Господа.

3 Я благодарю Бога, Которому служу с чистой совестью, как служили Ему и мои предки. Я постоянно вспоминаю тебя в своих молитвах — днём и ночью.

4 Я помню твои слёзы и очень хочу увидеть тебя, чтобы моё сердце наполнилось радостью.

5 Я вспоминаю твою искреннюю веру — живую и неподдельную. Такая вера жила в твоей бабушке Лоиде и в твоей матери Евнике. И я уверен: она живёт и в тебе.

6 Поэтому напоминаю тебе: раздувай пламя Божьего Дара, который находится в тебе и который был дан тебе, когда я возложил на тебя руки.

7 Потому что Бог дал нам не дух страха, а Дух Силы, Любви и здравого рассуждения.

8 Поэтому не стыдись свидетельства о нашем Господе и не стыдись меня — Его узника. Напротив — будь готов разделить страдания ради Благой Вести, опираясь на Силу, которую даёт Бог.

9 Он спас нас и призвал святым призванием — не потому, что мы заслужили это своими делами, а по Своему Замыслу и по Благодати, которая была дарована нам во Христе Иисусе ещё прежде начала времён.

10 Теперь же эта Благодать стала явной через явление нашего Спасителя — Христа Иисуса. Он разрушил власть смерти и открыл для нас Жизнь и нетление через Благоую Весть.

11 Для этой Вести я был поставлен проповедником, Апостолом и учителем народов.

12 Поэтому я и переносу все эти страдания. Но я не стыжусь, потому что знаю, Кому доверился. И я уверен: Он силён сохранить то, что я вверил Ему, до того Дня.

13 Держись образца здоровых слов, которые ты слышал от меня, в доверии Богу и Любви, которые открыты во Христе Иисусе.

14 Храни доброе сокровище, которое тебе доверено, через Духа Святого, живущего в нас.

15 Ты знаешь, что многие в Азии отвернулись от меня. Среди них — Фигел и Ермоген.

16 Да окажет Господь милость дому Онисифора, потому что он много раз поддерживал меня и не стыдился моих уз.

17 Напротив — когда он был в Риме, он усердно искал меня и нашёл.

18 Пусть Господь даст ему найти Милость у Него в тот День. А ты сам хорошо знаешь, как много он послужил мне в Ефесе.

Глава 2

В Главе 2 Павел учит стойкости без ожесточения. Он говорит: будь как воин, как земледелец, как спортсмен — трудись, но с внутренним покоем. Смысл служения — не доказать, а сохранить живое Слово, которое несёт жизнь. Всё пройдёт, но Слово Истины должно звучать без гнева, без спора, без страха.

1 Итак, сын мой, укрепляйся Благодатью, которая открыта нам во Христе Иисусе.

2 И то, что ты слышал от меня перед многими свидетелями, передай надёжным людям, которые будут способны научить этому и других.

- 3 Разделяй трудности и страдания как добрый воин Христа Иисуса.
- 4 Воин, находящийся на службе, не связывает себя повседневными заботами жизни — чтобы угодить тому, кто призвал его на службу.
- 5 И тот, кто состязается на ристалище, не получает венца, если не соблюдает правил борьбы.
- 6 Трудящийся земледелец должен быть первым, кто вкушает плоды урожая.
- 7 Размышляй над тем, что я говорю, и Господь даст тебе понимание всего.
- 8 Помни Иисуса Христа, воскресшего из мёртвых, потомка Давида — такова Благая Весть, которую я возвещаю.
- 9 Ради неё я терплю страдания, даже до уз — как будто преступник. Но Слово Бога невозможно связать цепями.
- 10 Поэтому я всё переношу ради избранных, чтобы и они получили спасение, которое открыто во Христе Иисусе, со Славой Вечной.
- 11 Верно слово: раз мы умерли вместе с Ним, то с Ним и оживём.
- 12 Терпя вместе с Ним, будем вместе с Ним и царствовать. А если отречёмся от Него, то и Он отречётся от нас.
- 13 Если мы неверны, то Он остаётся верен, ибо не может отречься от Себя.
- 14 Об этом постоянно напоминай и настойчиво предупреждай перед Богом: не втягиваться в споры о словах. В этом нет пользы — такие споры лишь разрушают тех, кто слушает.
- 15 Старайся предстать перед Богом человеком проверенным, как работник, которому нечего стыдиться, который прямо и верно передаёт Слово Истины.
- 16 Пустых и нечистых разговоров избегай. Они всё дальше уводят людей от живой связи с Богом.
- 17 Так поступили Именей и Филит:
- 18 они уклонились от Истины и стали говорить, что воскресение уже произошло. Этим они разрушают доверие Богу у некоторых людей.

19 Но прочное основание Бога стоит твёрдо. На нём словно начертано: «Господь знает тех, кто принадлежит Ему», и: «Пусть отступит от зла каждый, кто призывает имя Господа».

20 В большом доме бывают разные сосуды: из золота, из серебра, из дерева и из глины. Одни используются для почётных дел, другие — для обычных.

21 Если человек очистит себя от того, что оскверняет, он станет сосудом для достойного употребления — освящённым, полезным для Владыки и готовым к каждому доброму делу.

22 Беги от страстей, которые часто захватывают молодость. Стремись к: Правде, доверию Богу, Любви, миру вместе с теми, кто призывает Господа с чистым сердцем.

23 Глупых и неразумных споров избегай — ты ведь знаешь: они рожают лишь ссоры.

24 А служитель Господа не должен быть человеком ссор. Напротив, он должен быть доброжелателен ко всем, способен учить, терпелив и мягок в обращении.

25 С кротостью наставляющим тех, кто противится, — в надежде, что Бог даст им перемену мышления к познанию Истины.

26 И те опомнятся, освободившись из сети дьявола, который удерживал их в плену своей воли.

Глава 3

Глава 3 — это размышление о временах трудных, когда ложь и показное благочестие множатся. Павел предупреждает, но без осуждения — он зовёт к внутренней трезвости и устойчивости. Он напоминает: всё, что дано в Писаниях, дано для жизни, для укрепления духа, а не для спора. Главное — оставаться верным сердцем, когда всё вокруг распадается.

1 Знай: в последние времена наступят тяжёлые дни.

2 Люди станут самовлюблёнными, жадными до денег, хвастливыми, гордыми, оскорбительными в словах, непослушными родителям, неблагодарными, без благоговения перед Богом.

3 Они будут без сердечной привязанности, непримиримыми, клеветниками, несдержанными, жестокими и чуждыми любви к добру.

4 Предателями, безрассудно дерзкими, надменными, любящими удовольствия больше, чем Бога.

5 Они будут сохранять внешний вид благочестия, но откажутся от его настоящей Силы. От таких держись подальше.

6 Среди них есть и такие, кто проникает в дома и увлекает за собой слабых духом женщин, что обременены грехами и ведомы всевозможными желаниями.

7 Они постоянно учатся, но никогда не приходят к подлинному познанию Истины.

8 Так же, как Ианний и Иамврий противились Моисею, так и эти люди противятся Истине. Их разум искажён, а доверие Богу у них лишено основания.

9 Но далеко они не продвинутся. Их безумие станет очевидным для всех — так же, как это произошло с теми.

10 А ты последовал за мной и хорошо знаешь мою жизнь: моё учение, мой образ жизни, мои намерения, моё доверие Богу, моё терпение, мою Любовь и мою стойкость.

11 Ты знаешь и мои гонения, и страдания — в Антиохии, в Иконии и в Листре — какие гонения я пережил. Но из всех них Господь меня избавил.

12 Да и все, кто действительно хочет жить жизнью, посвящённой Богу во Христе Иисусе, встретятся с сопротивлением и гонениями.

13 А злые люди и обманщики будут идти всё дальше во зле — обманывая других и сами оставаясь в плену обмана.

14 Ты же оставайся верен тому, чему научился и в чём утвердился, помня, у кого ты этому научился.

15 С самого детства ты знаешь священные Писания. Они способны дать тебе мудрость, которая ведёт к спасению через доверие Христу Иисусу.

16 Всё Писание вдохновлено Богом и потому полезно: для обучения, для разоблачения заблуждений, для исправления пути и для воспитания в праведной жизни.

17 Так формируется Божий человек — становится зрелым и готовым к любому доброму делу.

Глава 4

Последняя глава — словно завещание сердца. Павел говорит о пробеге, который завершён, о вере, которую он сохранил. Он прощается без страха, с миром — зная, что каждый шаг был частью пути Любви. Это не конец, а переход — тихое доверие Тому, кто был рядом всегда. И звучит последний призыв: «Приди скорее. Не теряй тепла, не бойся быть верным до конца».

1 Торжественно прошу тебя перед Богом и перед Христом Иисусом, Который будет судить живых и умерших в день Своего явления и установления Своего Царства:

2 провозглашай Слово. Будь готов говорить его всегда — и когда это удобно, и когда кажется, что совсем не вовремя. Обличай, предостерегай, ободряй — но делай всё это с большим терпением и мудрым наставлением.

3 Придёт время, когда люди уже не захотят терпеливо слушать здоровое, целительное учение. Они будут искать учителей по своему вкусу — таких, кто говорит то, что приятно слышать. И будут собирать их вокруг себя одного за другим, чтобы их слова ласкали слух.

4 Они отвернутся от Истины — и обратят слух к красивым вымыслам и историям, которые уводят от живой реальности.

5 Ты же будь трезв и внимателен во всём. Переноси трудности. Делай дело благовестника. Доведи своё служение до полноты.

6 А моя жизнь уже как жертва возлияния — она постепенно изливается перед Богом. И время моего ухода уже близко.

7 Добрый бой я провёл до конца. Свою дорогу я прошёл. Верность Богу я сохранил.

8 Теперь для меня приготовлен венец Правды — который даст мне Господь, Праведный Судья, в тот День. И не только мне, но всем, кто с Любовью ожидает Его Явления.

9 Постарайся прийти ко мне поскорее.

10 Димас оставил меня, потому что полюбил нынешний мир и ушёл в Фессалонику. Крискент пошёл в Галатию, а Тит — в Далматию.

11 Со мной остался только Лука. Возьми с собой Марка и приведи его, потому что он очень полезен мне для служения.

12 А Тихика я послал в Ефес.

13 Когда будешь идти ко мне, захвати мой плащ, тот самый, что я оставил у Карпа в Троаде. Возьми и книги — особенно свитки пергаментные, как сокровища живого Слова, которые должны гореть в руках верных, чтобы их Свет освещал других и сохранял для будущих поколений.

14 Александр медник сделал мне много зла. Господь воздаст ему по его делам.

15 Берегись и ты его, потому что он очень упорно противился нашим словам.

16 Когда я впервые давал свой ответ на суде, никто не стоял рядом со мной — все оставили меня. Пусть это не будет им вменено.

17 Но Господь встал рядом со мной и укрепил меня, чтобы через меня Слово было возведено полностью и чтобы его слышали все народы. И я был избавлен из самой пасти льва.

18 И Господь избавит меня от всякого злого замысла и сохранит меня для Своего Небесного Царства. Ему — Слава во веки веков. Аминь.

19 Передай привет Прискилле и Акиле, а также дому Онисифора.

20 Ераст остался в Коринфе. А Трофима я оставил больным в Милете.

21 Постарайся прийти до наступления зимы. Тебя приветствуют Евбул, Пуд, Лин, Клавдия и все братья и сестры.

22 Господь Иисус Христос да будет с твоим духом. Благодать да будет со всеми вами. Аминь.

Послание к Титу

Глава 1

Это Послание — как путеводная карта для молодого пастыря: мудрое, краткое, но ёмкое. Павел оставляет Титу инструкцию о том, как устроить церковь, кого поставить у руля и как оградить общину от ложных учений. Здесь звучит требовательность отца и осторожная нежность наставника. Первая глава — о подборе людей, о чистоте служения и о твёрдом держании Слова. Ап. Павел призывает быть строже к тем, кто сеет ересь, но беречь тех, кто ищет исправления. Чистота служения — не формальность, а сила, через которую берегут народ и на которой строится истина.

1 Павел — преданный Богу всецело и апостол Иисуса Христа — пишет ради доверия Богу у избранных Им людей и ради познания Истины, которая ведёт к благоговеющей и цельной жизни.

2 В надежде на Жизнь Вечную, которую обещал верный Бог, не знающий лжи, ещё прежде начала времён.

3 И в назначенное время Он открыл Своё Слово через Весть, доверенную мне по повелению Бога — Спасителя нашего.

4 Титу — истинному сыну в нашей общей вере: Благодать, Милость и мир от Бога-Отца и Христа Иисуса, Спасителя нашего.

5 Поэтому я и оставил тебя на Крите: чтобы ты довёл до порядка то, что ещё не устроено, и поставил по городам старейшин общины, как я тебе и поручил.

6 Пусть глава общины будет человек безупречной жизни: верный муж одной жены, чьи дети живут в доверии Богу и не известны распутством или мятежным непослушанием.

7 Потому что надзирающий за общиной — как управляющий Божьего дома — должен быть человеком безупречным: не самодовольным, не вспыльчивым, не рабом вина, не задиристым, не ищущим выгоды.

8 Но наоборот — гостеприимным, любящим добро, здравомыслящим, справедливым, живущим благоговеюще, умеющим владеть собой.

9 Пусть он крепко держится надёжного Слова учения, чтобы быть способным и ободрять людей здоровым, исцеляющим учением, и разоблачать тех, кто ему противится.

10 Ведь есть немало людей непокорных — пустословов и обманщиков, особенно среди тех, кто настаивает на обрезании.

11 Таким людям нужно решительно перекрывать путь влияния, потому что они разрушают целые семьи, обучая тому, чему учить не следует, и делают это ради постыдной выгоды.

12 Один из них, их собственный поэт, когда-то сказал: «Критяне всегда склонны к лжи, как дикие звери, живущие лишь ради желудка».

13 В этих словах есть доля правды. Поэтому обличай их прямо и ясно — чтобы они стали здоровыми в доверии Богу

14 и перестали увлекаться иудейскими вымыслами и человеческими правилами, которые уводят людей от Истины.

15 Для чистого сердца мир остаётся чистым. Но для тех, кто внутренне запутан и не доверяет Богу, ничто уже не кажется чистым — потому что и разум их, и совесть помутнены.

16 Они утверждают, что знают Бога, но их поступки говорят об обратном. Они живут в упрямстве и искажении, и потому оказываются неспособны к подлинному доброму делу.

Глава 2

Если первая глава была — о структуре и чистоте руководства, то вторая — о духовной культуре всей общины. Павел словно дирижёр, который показывает каждому музыканту его партию: старцам — мудрость, женищинам — красоту сердца, молодым — трезвость, рабам — честность. Он учит, что Евангелие — не только слова, но и образ жизни, который украшает учение Христа перед лицом мира. Здесь звучит глубокий призыв: жить так, чтобы само присутствие твоё было благовестием. Красота — это добродетель, видимая в поступках. Павел учит, что благодать — не только прощает, но и воспитывает, делая человека живым свидетельством о Христе.

1 Ты же говори то, что соответствует здоровому, целительному учению.

2 Пусть старшие мужчины будут внимательны и собраны, достойны уважения, здравомыслящи, крепки в доверии Богу, в Любви и в стойкости.

3 Так же и старшие женщины пусть живут достойно и благоговейно; пусть не клеветают и не становятся рабами вина, но будут наставницами добра.

4 Пусть они помогают молодым женщинам учиться Любви — к своим мужьям и к своим детям.

5 Чтобы они были внутренне цельными и чистыми, заботливыми о доме, доброжелательными и умеющими жить в согласии со своими мужьями — чтобы Слово Бога не становилось поводом для насмешек.

6 Так же и юношей побуждай быть здравомыслящими и умеющими владеть собой.

7 Во всём сам показывай пример добрых дел: в учении — чистоту намерений, достоинство и искренность.

8 Пусть твоё слово будет здоровым и честным, таким, которое невозможно осудить. Тогда тот, кто ищет повода обвинить, останется без аргументов и будет посрамлён, не имея ничего дурного сказать о нас.

9 Тех, кто находится в зависимом положении, наставляй вести себя достойно по отношению к своим господам: быть надёжными в делах, не вступать в бесплодные споры,

10 ничего не присваивать тайно, но проявлять полную верность и надёжность — чтобы во всём они делали прекрасным учение Бога, нашего Спасителя.

11 Потому что Божья Благодать уже явилась миру — как спасительная сила для всех людей.

12 Она учит нас отказываться от безбожной жизни и от разрушительных желаний этого мира и жить в настоящем времени разумно, справедливо и с благоговением перед Богом.

13 При этом мы живём в ожидании светлой надежды — Явления Славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа.

14 Он отдал Себя за нас, чтобы освободить нас от всякой силы беззакония и очистить для Себя народ, который принадлежит Ему и горит желанием творить добро.

15 Об этом говори, ободряй и наставляй уверенно и с полной ответственностью. Пусть никто не относится к тебе свысока.

Глава 3

Эта последняя глава — как отеческое напутствие на дорогу. Павел поднимает взгляд выше повседневных забот: напоминает о кротости к властям, о милости к заблудшим, о чуде нашего спасения — не делами, а по Милости Божией. В финале — предупреждение об избегании пустых споров и о мудрости в общении с людьми, чьё сердце закрыто. Это как письмо, написанное уже у трапа корабля, когда время расставания неумолимо приближается.

1 Напоминай людям жить ответственно в обществе: уважать власти и порядок, быть открытыми к сотрудничеству и готовыми к каждому доброму делу.

2 Пусть они никого не злословят, не ищут ссор, но будут мягкими и мирными, проявляя искреннюю кротость ко всем людям.

3 Ведь и мы когда-то были неразумны, непослушны, заблудшие. Мы были пленниками различных желаний и удовольствий, жили в злобе и зависти, становились отвратительными и ненавидели друг друга.

4 Но однажды в мире явились доброта и человеколюбие Бога — нашего Спасителя.

5 Он спас нас не из-за наших дел, которые мы считали праведными, но по Своей Милости — через омовение нового рождения и обновление Святым Духом.

6 Которого Он щедро излил на нас через Иисуса Христа, нашего Спасителя.

7 Так, оправданные Его Благодатью, мы становимся наследниками той Жизни, на которую надеемся — Жизни Вечной.

8 Это слово надёжно. Поэтому я хочу, чтобы ты постоянно подчёркивал это, чтобы люди, доверившиеся Богу, старались быть впереди в добрых делах. Это действительно хорошо и полезно для всех.

9 А бессмысленных споров, длинных родословных, дебатов о Законе и пустых состязаний избегай. Они бесполезны и ни к чему не ведут.

10 Если же человек упорно сеет разделения, то после первого и второго вразумления держись от него в стороне.

11 Потому что ясно: такой человек сбился с пути и живёт во грехе, сам вынося себе приговор.

12 Когда я пришлю к тебе Артема или Тихика, постарайся скорее прийти ко мне в Никополь — я решил провести там зиму.

13 Зину — знатока Закона и Аполлоса — помоги отправить в путь со всем необходимым, чтобы у них ни в чём не было нужды.

14 Пусть и наши люди учатся постоянно заниматься добрыми делами, особенно там, где есть насущная нужда — чтобы их жизнь не была бесплодной.

15 Тебя приветствуют все, кто со мной. Передавай привет тем, кто любит нас в доверии Богу. Да пребудет со всеми вами Благодать. Аминь.

Послание к Филимону

Это самое короткое письмо Павла — и одно из самых тёплых. Здесь нет учений о законе или откровений о последних днях. Это письмо о личном: просьба, которая идёт не через власть апостольства, а через силу любви. Павел пишет другу, чтобы тот принял беглого раба Онисима — уже не как собственность, а как брата во Христе. Это тихая революция в сердце: поставить человека выше его статуса, видеть в нём новую жизнь, а не прежние ошибки. Это послание — как личный разговор при свете лампы. В нём нет громких лозунгов, но есть великая сила: любовь, которая перестраивает отношения. Павел показывает, что в Царстве Божьем нет рабов и господ, есть только братья и сёстры.

1 Павел — узник ради Христа Иисуса, и брат Тимофей — пишут Филимону, нашему дорогому другу и сотруднику в деле служения,

2 а также Апфии, нашей сестре, и Архиппу, нашему соратнику, и всей общине, собирающейся в твоём доме.

3 Благодать вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа Иисуса Христа.

4 Я всегда благодарю моего Бога, вспоминая тебя в своих молитвах,

5 потому что слышу о твоём доверии Господу Иисусу и о той Любви, которую ты проявляешь ко всем святым.

6 Я молюсь, чтобы твоя вера, которую ты разделяешь с другими, становилась всё более деятельной в познании всякого добра, которое Бог совершает в нас ради Христа.

7 Твоя Любовь, брат, принесла нам большую радость и глубокое утешение, потому что через тебя сердца святых находят покой и обновление.

8 Поэтому, хотя во Христе я имею достаточно смелости повелеть тебе сделать то, что следует,

9 я предпочитаю просить тебя с Любовью — я, Павел, человек уже немолодой, а теперь ещё и узник ради Христа Иисуса.

10 Я прошу тебя о моём духовном сыне — Онисиме, которого я привёл к новой жизни здесь, в узах моих.

11 Когда-то он действительно был для тебя бесполезен, но теперь стал полезным и для тебя, и для меня.

12 Я посылаю его обратно к тебе — и принимая его, прими само моё сердце.

13 Я хотел бы оставить его при себе, чтобы он вместо тебя послужил мне здесь, в моих узах за Благоую Весть.

14 Но без твоего согласия я не захотел ничего решать сам, чтобы твоё доброе дело было не вынужденным, а свободным и идущим от сердца.

15 Возможно, именно для этого он и был отлучён от тебя на короткое время — чтобы теперь ты принял его уже навсегда.

16 И принял уже не как раба, но как человека, стоящего выше рабского положения — как любимого брата. Особенно дорогого для меня, но тем более — для тебя: и в человеческой жизни, и в Господе.

17 Итак, если ты считаешь меня своим близким соработником, то прими его так же, как принял бы меня самого.

18 Если же он чем-то обидел тебя или что-то тебе должен — запиши это на мой счёт.

19 Я, Павел, пишу это собственной рукой: «Я заплачу». Не буду даже напоминать, что и ты сам во многом обязан мне.

20 Так, брат, позволь мне получить от тебя эту радость в Господе. Успокой моё сердце во Христе.

21 Я написал тебе это, доверяя твоей готовности откликнуться, зная, что ты сделаешь даже больше, чем я прошу.

22 И ещё — приготовь для меня место для проживания, потому что надеюсь: по вашим молитвам Бог снова дарует мне возможность быть среди вас.

23 Тебя приветствует Епафрас — мой соузник во Христе Иисусе,

24 а также Марк, Аристарх, Димас и Лука — мои сотрудники.

25 Благодать Господа нашего Иисуса Христа да пребудет с вашим духом. Аминь.

Послание к Евреям

Глава 1

Это Послание — как раскрытая завеса в храме: оно показывает Иисуса не только как Спасителя, но как Царя, Первосвященника, Сына Божьего, стоящего выше пророков, ангелов и всех творений. Здесь — величие Его Слова и сияние Его природы. С первых строк автор зовёт нас взглянуть вверх — в Божий замысел, где Христос является центром всего. Эта глава — как гимн о величии Христа. Она ставит Его в центр всей истории: всё, что было пророческим шёпотом в прошлом, теперь звучит громким голосом через Сына. Взгляд, устремлённый на Него, — это начало пути веры.

1 Много раз и разными путями Бог говорил в древности нашим отцам через пророков.

2 Но в эти последние дни Он обратился к нам через Сына — того, кого поставил Наследником всего и через кого сотворил миры.

3 Он — сияние Божьей Славы и живой отпечаток Его Сущности. Он держит всё существующее Словом Своей Силы. Совершив очищение от греха, Он воссел по правую сторону Божественного величия на высоте.

4 И стал настолько выше Ангелов, насколько Имя, которое Он унаследовал, превосходит их имя.

5 Кому из Ангелов Бог когда-либо сказал: «Ты — Сын Мой; сегодня Я явил Тебя»? И ещё: «Я буду Ему Отцом, и Он будет Мне Сыном»?

6 И когда Он вновь вводит Первородного в обитаемый мир, говорит: «Да поклонятся Ему все Ангелы Божьи».

7 Об Ангелах же сказано: «Он делает Своих Ангелов — ветрами, и Своих служителей — пламенем огня».

8 А о Сыне сказано: «Престол Твой, Боже, во веки веков. Жезл правоты — жезл Твоего царства.

9 Ты возлюбил правду и отверг беззаконие. Потому помазал Тебя Бог, Твой Бог, елеем радости более, чем всех Твоих спутников».

10 И ещё сказано: «В Начале Ты, Господи, положил основание земли, и небеса — дело рук Твоих».

11 Они исчезнут, а Ты остаёшься. Всё обещает, как изношенная одежда.

12 И как плащ Ты свернёшь их — и они изменятся. Но Ты — тот же, и годы Твои не иссякнут.

13 Кому из Ангелов Бог когда-либо сказал: «Восседай по правую сторону Меня, пока Я положу врагов Твоих под подножие Твоих ног»?

14 Разве не все они — служебные духи, посылаемые Богом для служения тем, кому предназначено наследовать спасение?

Глава 2

После первой главы, как громового гимна о величии Христа, автор словно делает шаг ближе к нам, читателям. Теперь речь — не о высотах небес, а о нашей ответственности здесь, на земле. Вторая глава — это предостережение: не пренебрегать тем, что дано с небесной ценой, не пройти мимо великого спасения, которое куплено страданиями и кровью Сына Божьего. Здесь Христос показан как наш Брат, который вошёл в самую тьму смерти, чтобы разорвать её цепи и вернуть нас к жизни. Это не просто богословие — это крик любви, который нельзя игнорировать. Эта глава — и предупреждение, и утешение в одном дыхании. Она говорит: «Не проходи мимо! То, что сделал Христос, — величайший подарок. Он стал Человеком, чтобы ты мог стать сыном Бога. Он вкусил смерть, чтобы ты мог вкусить жизнь».

1 Поэтому нам особенно важно держаться того, что мы услышали, — не просто помнить, а держаться всем сердцем, чтобы нас не унесло в сторону, как лодку, сорвавшуюся с якоря и тихо уходящую в открытое море.

2 Ведь если Слово, переданное через Ангелов, оказалось твёрдым и надёжным, и всякое уклонение от Пути, всякое закрытое сердце влекло за собой справедливые последствия,

3 то как мы сможем устоять, если отнесёмся легко к такому великому спасению — к тому, что сначала было провозглашено Самим Господом, а затем стало для нас живой реальностью через тех, кто услышал Его?

4 И Сам Бог подтверждал это: знамениями и удивительными делами, разными проявлениями Силы и Дарами Святого Духа, которые Он щедро распределяет по Своей Воле.

5 Ведь не Ангелам Бог доверил будущий мир, о котором мы говорим.

6 Но где-то сказано: «Кто такой человек, что Ты помнишь о нём? Кто он — что Ты обращаешь к нему внимание?

7 Ты немного умалил его по сравнению с Ангелами, но увенчал его славой и достоинством,

8 и всё отдал под его ответственность и заботу». И если всё отдано ему, значит, не осталось ничего, что было бы вне его призвания. Но пока мы ещё не видим, чтобы это осуществилось полностью.

9 Зато мы видим Иисуса — Того, Кто на короткое время стал ниже Ангелов, чтобы по Божьей Благодати войти в самую глубину человеческой судьбы и пережить смерть — за каждого. И теперь Он увенчан Славой и достоинством за пройденный Путь страдания.

10 И это было глубоко уместно: Тот, для Которого всё существует и через Которого всё стало, ведя многих к зрелости и славе, сделал Начальника их спасения совершенным через страдания — не как властвующего над ними, а как Путь, пройденный впереди них.

11 Ведь и Тот, Кто освящает, и те, кого Он освящает, — все имеют один Источник. Поэтому Он не стыдится называть их братьями и сёстрами,

12 говоря: «Я открою Твоё Имя моим братьям и сёстрам, и среди собрания буду петь Тебе».

13 И ещё: «Я буду полагаться на Тебя». И снова: «Вот Я и дети, которых дал Мне Бог».

14 И поскольку дети разделяют плоть и кровь, Он Сам так же вошёл в эту человеческую реальность, чтобы, пройдя через смерть, лишить силы того, кто держал людей в страхе смерти — то есть дьявола,

15 и освободить тех, кто всю жизнь жил под давлением этого страха, словно в скрытом рабстве.

16 Ведь Он принимает на Себя не природу Ангелов, но судьбу потомков Авраама — человеческую судьбу.

17 Поэтому Ему было необходимо во всём уподобиться своим братьям и сёстрам, чтобы стать сострадательным и верным Первосвященником, Который Своим Самопожертвованием ради Бога и людей преодолевает их отчуждённость, вызванную грехом.

18 И потому, что Он Сам прошёл через испытания и пережил давление искушения, Он способен поддержать тех, кто проходит через это сейчас.

Глава 3

Если предыдущие главы открывали Христа как Сына и Победителя смерти, то Третья глава приглашает нас увидеть Его как Великого Строителя Божьего дома. Это глава о верности и о том, как опасно ожесточить сердце. Она говорит о Моисее и пустынных поколениях — но смотрит прямо в наши дни, предупреждая: «Сегодня, если услышите голос Его — не ожесточайте сердец ваших». Это не просто рассказ об истории Израиля — это зеркало для каждого, кто идёт по дороге веры. Эта глава — как голос пастыря, который зовёт: «Не ожесточай сердце». Она напоминает: даже чудеса и великие исходы не спасут, если сердце закрыто. Верность — это не момент, а путь, который надо пройти до конца.

1 Поэтому, братья и сёстры, люди, призванные к Небесной Жизни, внимательно всмотритесь в Иисуса — в Посланника и Первосвященника нашего исповедания, нашего доверия,

2 Который верен Тому, Кто доверил Ему это служение, — так же, как и Моисей был верен во всём доме Бога.

3 Он достоин большей славы, чем Моисей, так же как строитель дома почитается выше самого дома, который он воздвиг.

4 Ведь всякий дом кем-то создаётся, но Тот, Кто является Источником всего, — Бог.

5 И Моисей был верен во всём Доме Бога как служащий, как свидетель того, что должно было быть открыто позже;

6 а Христос — как Сын, живущий в Доме и несущий за него ответственность. И этот Дом — мы, если остаёмся открытыми и смелыми в нашей надежде и держимся её до конца.

7 Поэтому, как говорит Дух Святой: «Сегодня, если услышите Его голос —

8 не делайте сердце жёстким, не закрывайтесь внутри, как это было во время внутреннего протеста, в дни испытания в пустыне,

9 где ваши отцы испытывали Меня, проверяли снова и снова, хотя видели Мои дела на протяжении многих лет.

10 Поэтому Я отвернулся от того поколения и сказал: «Их сердце всё время сбивается с Пути, они не распознали Моих дорог;

11 и потому Я сказал с болью в праведном Негодовании: „Они не войдут в Мой покой“».

12 Смотрите же, братья и сёстры, чтобы ни в ком из вас не оказалось сердца, которое уходит в искажение и недоверие, чтобы это не увело вас в сторону от Живого Бога.

13 Но поддерживайте друг друга каждый день, пока звучит это слово — «сегодня», чтобы никто из вас не стал внутренне жёстким, дав себя увести обманчивой силе греха.

14 Ведь мы стали причастными Христу, вошли в живое единство с Ним, если только удержим то начальное доверие и опору, с которой начали путь, — твёрдо, до конца.

15 Пока говорится: «Сегодня, если услышите Его голос — не закрывайте сердце, как тогда, во время сопротивления».

16 Кто же, услышав, всё-таки восстал внутри? Разве не все те, кто вышел из Египта с Моисеем?

17 На кого же Он смотрел с болью в течение сорока лет? Не на тех ли, кто сбился с пути, и чья жизнь оборвалась в пустыне?

18 Кому Он сказал, что они не войдут в Его Покой, если не тем, кто отказался доверять и идти вместе с Ним?

19 И мы видим: они не смогли войти из-за утраты доверия.

Глава 4

После предупреждения в Третьей главе о непокорности Израиля в пустыне, автор говорит о покое Божьем — как о цели и наследии для народа веры. Но этот Покой — не просто отдых от дел, это — состояние сердца, когда человек перестаёт полагаться на свои силы и начинает жить из Божьей полноты. В этой главе звучит двойной призыв: не упустить вход в покой и не бояться обнажить сердце перед Божьим Словом, которое проникает глубже всякого меча. Эта глава

зовёт нас перестать бороться своими силами и войти в Божий покой — но и предупреждает, что для этого нужно мягкое сердце и вера. А в конце — нежнейший образ: Христос, наш Первосвященник, который не просто понимает нас, но готов поддержать в самую трудную минуту.

1 Поэтому будем внимательны: ведь Божье обещание всё ещё открыто — войти в Его Покой. И пусть не окажется, что кто-то из вас прошёл мимо этого Пути.

2 Ведь и нам была принесена Благая Весть — так же, как и им. Но услышанное Слово не принесло им плода, потому что не стало с ними единым — не соединилось с доверием в тех, кто слышал.

3 А мы, кто доверился, входим в этот Покой. Как и было сказано: «Я сказал с печалью и Праведным Негодованием: они не войдут в Мой Покой», — хотя Его дела были завершены ещё от основания мира.

4 Ибо сказано где-то о седьмом дне так: «И вошёл Бог в Покой в День седьмой от всех дел Своих» — как в завершённость, где всё стало цельным.

5 И ещё в другом месте: «Они не войдут в Мой Покой».

6 Итак, остаётся, что некоторым всё же предстоит войти в Него. Но те, кому прежде была возвещена Благая Весть, не вошли — не потому, что Путь был закрыт, а потому что не доверились и не пошли за этим Словом.

7 Поэтому Он снова назначает День — называет его «сегодня», говоря через Давида спустя долгое время: «Сегодня, если услышите Его голос — не делайте сердце глухим».

8 Ибо если бы Иисус Навин действительно ввёл их в этот Покой, то позже не говорилось бы о другом Дне.

9 Значит, для народа Божьего остаётся этот Покой — не просто отдых, а участие в Божьем «субботнем» состоянии, в Его завершённости и мире.

10 Ведь тот, кто вошёл в Его Покой, успокаивается от своих дел — не в бездействии, а в прекращении внутренней борьбы и доказательств себе самому, как и Бог — от Своих, завершив их.

11 Поэтому будем стремиться войти в этот Покой, чтобы никто не повторил тот же путь безверия с недоверием и не отпал.

12 Ибо Слово Божье — Божий живой Смысл, что действует и проникает в сердце человека. Он острее всякого обоюдоострого меча: проникает до самой глубины — где разделяются душа и дух, где сходятся суставы и скрывается сердцевина, — и различает, раскрывает, выводит на Свет помышления и намерения сердца.

13 И нет ничего сотворённого, что могло бы скрыться от Него: всё обнажено, всё открыто перед Его взглядом. И перед Ним мы даём ответ своей жизнью.

14 Итак, имея Великого Первосвященника, Который прошёл через Небеса — Иисуса, Сына Божьего, будем твёрдо держаться нашего исповедания — этой живой веры, живого доверия и верности, которые соединяют нас с Ним.

15 Ведь наш Верховный Представитель перед Богом — не далёкий и холодный, не такой, кто не способен почувствовать нашу слабость, но Тот, Кто Сам прошёл через всё человеческое — был испытан во всём, как и мы, но остался целостным, не разорванным злом.

16 Поэтому будем приходить смело, с открытым сердцем, к Престолу Благодати — не как к месту суда, а как к Источнику Жизни, чтобы принять Милость и найти Благодать — вовремя, когда она действительно нужна.

Глава 5

В Пятой главе автор послания открывает глубину служения Христа как Первосвященника. Он не просто сравнивает Его с первосвященниками Израиля — Он показывает, что Христос — совершенный Проводник между Богом и людьми, который сочувствует нам и ходатайствует за нас, потому что Сам прошёл через страдания. В этой главе есть и нежное утешение, и резкое обличение: мы можем приблизиться к Богу благодаря Христу, но не должны оставаться младенцами в вере. Эта глава словно держит нас за руку: сначала — утешение и величие Христа, который знает наши слёзы, а затем — призыв взрослеть, не оставаться в начальном круге веры, а идти глубже, туда, где «твёрдая пища» и зрелость.

1 Всякий первосвященник, взятый из людей, ставится ради людей в их отношении к Богу — чтобы приносить дары и жертвы за грехи.

2 Он способен быть снисходительным к тем, кто не понимает и сбивается с пути, потому что и сам несёт в себе человеческую слабость.

3 И потому он приносит жертвы не только за народ, но и за себя.

4 И никто не берёт эту честь сам — её принимает тот, кого призывает Бог, как это было с Аароном.

5 Так и Христос не Сам Себе присвоил эту Славу — Он стал Первосвященником, потому что был послан Тем, Кто сказал Ему: «Ты — Мой Сын, Я сегодня открыл Тебя миру».

6 И в другом месте сказано: «Ты — священник вовек, навсегда по чину Мелхиседека».

7 В дни Своей земной жизни Он с глубоким внутренним криком и со слезами возносил молитвы и просьбы к Тому, Кто мог провести Его сквозь смерть и не дать ей стать концом. И был услышан — потому что жил в глубоком благоговении, в открытости и доверии Богу.

8 Хотя Он и Сын, Он прошёл путь через страдание — и в этом опыте вошёл в глубину послушания — не как подчинения, а как живого согласия с Отцом, верности до конца.

9 И, доведя этот путь до полноты, Он стал Источником вечного Спасения для всех, кто откликается Ему таким же доверием и верностью.

10 И потому был назван Богом Первосвященником по чину Мелхиседека.

11 Об этом нам многое можно сказать, но трудно объяснить, потому что вы стали невосприимчивыми к слушанию — словно слух притупился.

12 Ведь по времени вам уже следовало бы самим быть наставниками, но вы снова нуждаетесь в том, чтобы кто-то учил вас самым первым основам Божьего Слова. Вы снова нуждаетесь в молоке, а не в твёрдой пище.

13 Тот, кто питается только молоком, ещё не укоренён в Слове Правды — он остаётся младенцем.

14 А твёрдая пища — для зрелых, для тех, чьи внутренние чувства через практику жизни натренированы различать добро и зло — не по внешним правилам, а по внутреннему Свету.

Глава 6

Пятая глава призвала нас выйти из младенчества, и теперь шестая глава зовёт не просто к росту, а к решимости идти до конца. Автор предупреждает: остановка в пути может обернуться отступничеством, и тогда возвращение будет почти невозможным. Но это не слово отчаяния — это призыв к глубокой надежде, которая укоренена в неизменном обещании Бога. Эта глава звучит и как строгое предупреждение, и как тихое ободрение. Она зовёт нас не останавливаться, не возвращаться назад, а держаться надежды, которая, как якорь, удерживает душу в бурю.

1 Поэтому, оставляя начальные шаги учения, будем двигаться дальше — к зрелости, не возвращаясь снова к основанию: к перемене ума и повороту от мёртвых дел, к доверию Богу,

2 к учению о погружениях, о возложении рук, о воскресении мёртвых и о Божьем Суде.

3 И мы пойдём дальше — если Бог даст нам идти.

4 Ибо трудно — почти невозможно — снова привести к обновлению тех, кто однажды был просвещён, вкусил небесный Дар, стал причастником Духа Святого,

5 вкусил красоту Божьего Слова и Силу грядущего Мира,

6 и затем сознательно отвернулся — трудно снова привести их к тому, чтобы они очнулись, начали мыслить и жить иначе и направили свою жизнь к Богу, потому что, поступая так, они как бы вновь распинают в себе Сына Божьего и выставляют Его на открытое унижение.

7 Земля, которая впитывает дождь, часто сходящий на неё, и приносит плод, полезный тем, кто её возделывает, — принимает благословение от Бога.

8 Но если она рождает лишь тернии и сорняки, она оказывается бесплодной, почти отвергнутой, и конец такого пути — сожжение (как очищение от того, что не даёт жизни).

9 Но о вас, возлюбленные, мы убеждены в лучшем — в том, что действительно сопровождает спасение, даже если сейчас говорим так строго.

10 Ведь Бог не несправедлив, чтобы забыть ваше дело и труд вашей Любви, которую вы проявили ради Него, служа святым и продолжая служить.

11 И мы очень хотим, чтобы каждый из вас сохранил ту же искреннюю ревность до полной уверенности в надежде — до самого конца,

12 чтобы вы не стали вялыми, но подражали тем, кто через доверие Богу и стойкость входит в наследие обещанного.

13 Ибо, когда Бог давал обещание Аврааму, Он, не имея никого выше, кем мог бы подтвердить его, утвердил его Самим Собою,

14 говоря: «Истинно, благословляя — благословлю тебя, и умножая — умножу тебя».

15 И так Авраам, пройдя путь терпеливого ожидания, вошёл в исполнение обещанного.

16 Люди клянутся тем, кто выше их, и такая клятва ставит точку в споре и служит надёжным подтверждением.

17 Поэтому и Бог, желая особенно ясно показать наследникам обещания неизменность Своего намерения, подтвердил его клятвой —

18 чтобы через две непреложные реальности, в которых невозможно Богу солгать, мы имели крепкое утешение — мы, нашедшие прибежище и ухватившиеся за предложенную нам надежду.

19 И эта надежда — как якорь для души: надёжный, прочный, входящий внутрь — за завесу, в самую сокровенную глубину,

20 куда как Предтеча за нас вошёл Иисус, став навсегда Первосвященником по чину Мелхиседека.

Глава 7

В предыдущих главах мы уже слышали имя «Мельхиседек», но оно звучало как дальний звон. В Седьмой главе автор разворачивает перед нами его образ — древнего царя и священника, чья тайна указывает прямо на Христа. Мельхиседек — не просто историческая фигура. Он — тень и пророчество, символ священства, которое выше закона и племён, священства вечного, небесного, нерушимого. В этой главе автор говорит о том, что Христос — не священник по линии земной традиции, но

Священник по чину Мельхиседека, и потому Его служение несравненно выше и глубже любого ветхозаветного обряда. Эта глава — как свет в древнем храме: через фигуру Мельхиседека мы видим Христа, Чьё священство не имеет границ во времени и не связано с человеческими слабостями. Он — наш Ходатай навсегда.

1 Мелхиседек — царь Салима, священник Бога Всевышнего. Он встретил Авраама, возвращавшегося после победы над царями, и благословил его,

2 и Авраам отделил ему десятую часть всего. Имя его означает «Царь Правды», а «Салим» — это «Мир». Так он предстаёт как царь Правды и Царь Мира одновременно.

3 В повествовании он появляется без родословной, без указания отца или матери, без обозначенного начала или конца жизни. Так Писание рисует его образно, подобным Сыну Божьему: он остаётся Священником вне временных границ.

4 Вглядитесь глубже — почувствуйте масштаб этого Человека: даже Авраам, носитель обещания, корень будущего народа, склонился перед ним и отдал десятую часть — не от избытка, а от самого лучшего, от сердца своего избрания.

5 Да, по Закону сыны Левия, поставленные для служения, имеют право принимать десятину от народа — от своих братьев, таких же потомков Авраама.

6 Но здесь — иная глубина: тот, кто не происходил из их линии, принимает десятину от самого Авраама и благословляет его — носителя обещания.

7 И в этом нет сомнения: благословение течёт сверху вниз — от того, кто больше, к тому, кто принимает.

8 Здесь, на земле, десятину принимают смертные — люди, чьи дни ограничены. Но там, в этом образе, она принимается Тем, о Ком Писание говорит как о Живущем.

9 И можно сказать ещё глубже: сам Левий — будущий род священства — в лице Авраама уже отдал десятину.

10 Потому что он уже был в нём, в его начале, когда произошла эта встреча.

11 Если бы священство, пришедшее через Левия, действительно приводило к полноте, к завершённости пути, не было бы нужды в ином. Но поднимается другой Священник — не из линии Аарона, не из системы Закона, а по иному основанию — по образу Мельхиседека.

12 И когда меняется священство, неизбежно меняется и сам порядок — сама структура отношений с Богом.

13 Теперь к священному приближается Тот, Кто не принадлежит прежнему колену, Кто не вписывается в старые границы, но открывает новый путь — живой и непосредственный.

14 Ведь ясно: Он произошёл не из линии Левия, а из колена Иуды — о котором Моисей ничего не говорил в отношении священства. И уже в этом — знак: начинается не продолжение старого, а новое движение.

15 И это становится ещё очевиднее: встаёт иной Священник — другого порядка, другой природы.

16 Он поставлен не по закону родословной, не по принадлежности к племени, а по Силе Жизни — Жизни, которую невозможно разрушить.

17 И потому о Нём сказано: «Ты — Священник навеки, по образу Мельхиседека».

18 И прежняя заповедь отступает в сторону — не как ошибка, но как то, что оказалось немогущим и не довело до цели. Она утратила свою силу как путь к полноте.

19 Потому что Закон не привёл к завершённости, не раскрыл человека до конца. Но теперь входит иное: лучшая Надежда — Живая, открывающая доступ, через которую мы действительно приближаемся к Богу.

20 И это новое утверждено не просто установлением — а словом клятвы.

21 Те становились священниками без такого подтверждения, без этого окончательного слова. Но о Нём сказано: Бог подтвердил Его Клятвой — и не отступится: «Ты — Священник навсегда...»

22 И потому Его священство — непоколебимо, не подлежит замене. Он Сам стал основанием Нового Завета — нового способа связи с Богом, не через внешнее, а через Живое Присутствие. Он живёт всегда — и потому Его Заступничество не прерывается.

23 Прежних священников было много — потому что смерть останавливала каждого, и служение переходило от одного к другому.

24 Он же один — потому что пребывает вечно — несёт священство, которое не переходит к другому. Оно не сменяется, не прерывается — оно одно, живое и непрерывное.

25 И потому Он способен вести к полноте спасения тех, кто через Него приходит к Богу. Потому что Он всегда жив — и Его заступничество не прекращается.

26 Таков и должен быть наш Первосвященник: святой — цельный внутри, не знающий раздвоенности, чистый, не вовлечённый в зло, и в то же время — вознесённый выше небес, в пространство Божьей Полноты.

27 Ему не нужно, как другим, снова и снова приносить жертвы — сначала за себя, потом за народ. Он совершил это раз и навсегда, отдав Себя в Самопожертвование ради Бога и людей.

28 Закон ставит священниками людей, знающих немощь. Но слово Клятвы, прозвучавшее позже Закона, утверждает Сына — доведённого до Полноты, совершенного навсегда. И это уже иной уровень — глубже и выше Закона.

Глава 8

Седьмая глава показала нам Христа как вечного Первосвященника, стоящего выше всякого ветхозаветного священства. Теперь автор делает следующий шаг: он говорит о Новом Завете, который превосходит старый так же, как солнце превосходит лампу, а живое дыхание — тень. Эта глава словно разворачивает карту: где раньше были только контуры и символы, теперь явлена живая реальность. Христос служит в небесной скинии, а не в земной копии. И Он — Ходатай завета, основанного на обетованиях, которые уже невозможно отменить. В этой главе автор словно открывает дверь в новое измерение. Мы больше не живём в тени: Бог пишет Свои законы не на камне, а в наших сердцах, и сам Христос стоит в небесной скинии, служа нам как верный Ходатай.

1 Главное же во всём сказанном — вот что: у нас есть такой Первосвященник, Который воссел по правую сторону Престола Божественного Величия на Небесах.

2 Он служит в истинном Святилище, в подлинной Скинии — той, что воздвиг Господь, а не человек.

3 Ведь каждый первосвященник поставляется для того, чтобы приносить дары и жертвы. Поэтому необходимо было, чтобы и Он имел что принести.

4 Если бы Он оставался на земле, Он не был бы священником — потому что здесь уже есть те, кто приносит жертвы по Закону.

5 Но их служение — это лишь образ, лишь тень небесного. Так и Моисею было сказано, когда он готовился устроить скинию: «Смотри — сделай всё по образцу, который был тебе показан на Горе».

6 Но теперь Его служение — несравненно выше. Он стал Посредником лучшего Завета — того, что основан на более глубоких обещаниях, на словах, идущих из самой верности Бога.

7 Если бы первый Завет был цельным и достаточным, не возникло бы места для другого. Но сама история показала: нужно было нечто большее.

8 И потому звучит Слово: «Вот, приходят дни, — говорит Господь, — когда Я заключу с домом Израиля и с домом Иуды Новый Завет.

9 Не такой, как тот, прежний, который Я заключил с их отцами в день, когда взял их за руку, чтобы вывести из земли Египта. Они не остались в этом Завете — и Я позволил им идти своим путём», — говорит Господь.

10 «Вот Завет, который Я заключу с домом Израиля после тех дней: Я вложу Мои Законы в их разум, и напишу их в их сердцах. И Я буду их Богом — не извне, а изнутри их жизни, и они будут Моим народом — не по названию, а по живой связи со Мной.

11 И уже не будут учить друг друга, говоря: “познай Господа”, потому что все будут знать Меня — от самого малого до самого зрелого. Это знание будет не через слова, а через внутренний опыт.

12 Потому что Я буду милостив к их неправдам, и не буду больше держать в памяти их прежние ошибки и отступления».

13 Говоря «Новый», Он тем самым показывает, что прежнее устаревает. А то, что стареет и теряет силу, — уже близко к исчезновению.

Глава 9

Восьмая глава показала Новый Завет как живую реальность, но теперь автор углубляется в сравнение: он рисует земную скинию, со всеми её светильниками, завесами, жертвами, и рядом — небесную скинию, где Христос служит в самом присутствии Бога. Эта глава — как путь из ветхого храма в новый, где стены уже не из золота и дерева, а из Света и Истины. И если на земле вход к Богу был закрыт завесой, то в небесном Святилище — открыт кровью Христа.

1 И первый Завет имел свои установления служения и святилище — но оно было земное, сотворённое руками человека.

2 Была устроена первая скиния: в ней — светильник, стол и хлебы присутствия. Это пространство называлось «Святое» — место, где можно было приблизиться к Богу.

3 За завесой находилось Святое Святых — место встречи с самим Божьим Присутствием, Божьей Глубиной.

4 Там — золотой жертвенник благовоний и Ковчег Завета, покрытый золотом со всех сторон. В нём — сосуд с манной, жезл Аарона, давший жизнь, и скрижали Завета — знак Слова, данного Богом.

5 Над ним — херувимы Славы, распростёртые, как тень Света, покрывающие место Присутствия. Но сейчас не в этом суть — не в подробностях формы.

6 При таком устройстве в первую часть скинии священники входят постоянно, совершая служение — день за днём.

7 А во внутреннюю — только первосвященник, раз в год, и не без крови — которую он приносит и за себя, и за ошибки народа, сделанные в неведении.

8 Этим Дух Святой показывает: путь в самую Глубину Присутствия ещё не открыт, пока стоит эта первая скиния — как система внешнего служения.

9 Она — лишь образ, знак для настоящего времени: дары и жертвы, приносимые там, не могут довести до целостности внутреннюю совесть человека.

10 Это всё — о пище, питье, омовениях, внешних установлениях, касающихся плоти, — дано на время, до часа, когда всё будет восстановлено в подлинности.

11 Но Христос, придя как Первосвященник грядущих благ, вошёл через более великую и совершенную Скинию — не рукотворную, то есть не принадлежащую этому творению.

12 Он вошёл в Небесное Святилище не с чужой смертью — кровью козлов и тельцов, — но с силой Своей жизни в Собственной Крови, отданной в Самопожертвовании ради Бога и людей, совершив вечное искупление.

13 Ибо если кровь козлов и тельцов и пепел телицы, через окропление, освящают осквернённых — так что очищается внешнее,

14 то насколько же действеннее Кровь Христа, Который через вечного Духа явил Своё совершенное Самопожертвование ради Бога и людей, чтобы очистить нашу совесть от мёртвых дел — чтобы мы могли служить Богу Живому изнутри, а не по форме.

15 Потому Он и есть Посредник Нового Завета — Тот, Кто Собою соединяет Бога и людей в Новом Союзе верности и Любви, чтобы через Его Самопожертвование призванные получили обещанное вечное наследие.

16 Ибо где есть завещание, там необходимо, чтобы была явлена смерть того, кто его утверждает;

17 ведь завещание становится действенным после смерти завещателя — пока жив завещатель, оно ещё не вступает в силу.

18 Потому и первый Завет не был утверждён без крови — без предельного подтверждения жизнью, которая вводит в реальность, а не только в слово.

19 Когда Моисей возвестил народу все заповеди Закона, он взял кровь тельцов и козлов, с водой, алой шерстью и иссопом, и окропил и саму Книгу, и весь народ,

20 говоря: «Это — кровь Завета, который Бог установил для вас».

21 Так же он окропил кровью и саму Скинию, и все сосуды служения — чтобы даже предметы были включены в пространство святости.

22 И по Закону почти всё очищается через кровь, и без предельного подтверждения жизнью не происходит освобождения.

23 Итак, образы Небесного очищались такими способами, а само Небесное — требует иного, более глубокого приношения.

24 Ибо Христос вошёл не в святилище, созданное руками, лишь отражающее истинное, но в само Небо — чтобы ныне предстать за нас перед лицом Бога, не как внешний посредник, а как Тот, Кто ввёл нас Внутрь.

25 И не для того, чтобы многократно приносить Себя, как первосвященник ежегодно входит с «чужой» кровью —

26 иначе Ему пришлось бы многократно страдать с самого основания мира. Но теперь, на переломе веков, Он явился однажды — чтобы покончить с властью греха через Своё Самопожертвование ради Бога и людей.

27 И как человеку дано однажды пройти через смерть, а затем — встреча с Истиной и Судом,

28 так и Христос, однажды отдавший Себя, чтобы поднять на Себя тяжесть уклонений многих, во второй раз явится не для повторного очищения, а для тех, кто Его ожидает — как полнота Спасения, как завершение Пути.

Глава 10

Девятая глава показала, как Христос вошёл в Небесное Святилище с Своей кровью. Теперь автор говорит о самом сердце этой вести: Жертва Христа — раз и навсегда, и всё, что было прежде — тени и образы, — теперь исполнилось в одной-единственной, совершенной жертве Сына Божьего. Здесь звучит призыв: приблизьтесь! Вход в святилище открыт, и мы можем идти с дерзновением, с чистым сердцем, с верой, которая не дрожит перед Богом. Глава 10 — это вершина аргументов послания: всё ветхозаветное служение было лишь подготовкой. Теперь путь к Богу открыт, и мы не рабы страха, а дети, входящие в дом Отца с уверенностью и Любовью.

1 Закон — лишь тень будущих благ, а не сама реальность; поэтому одними и теми же жертвами, которые приносятся из года в год, он никогда не может сделать человека цельным, даже если тот приходит искренне.

2 Если бы это было возможно, разве не прекратились бы жертвы? Ведь тогда очищенные однажды уже не носили бы в себе постоянного ощущения вины — как незаживающей памяти о грехе.

3 Но в этих жертвах, из года в год, звучит напоминание о грехах — не освобождение, а память, которая не отпускает.

4 Ибо невозможно, чтобы кровь тельцов и козлов по-настоящему устраняла грех — она лишь касается поверхности, но не достигает глубины сердца.

5 Потому Христос, входя в мир, говорит: «Жертвы и приношения Ты не восхотел, но приготовил Мне тело — как пространство живого ответа.

6 Всесожжения и жертвы за грех не приносили Тебе радости — даже когда исполнялись по Закону.

7 Тогда Я сказал: вот, Я иду — как написано обо Мне в свитке — чтобы исполнить волю Твою, Боже».

8 Сначала говорится: «Жертв и приношений, всесожжений и жертв за грех Ты не желал и не находил в них радости», — хотя они и приносились по Закону, как образ будущего совершенства.

9 Затем: «Вот, Я иду исполнить Волю Твою». Так Он отменяет первое — чтобы утвердить второе: не символическое, а живое и совершенное Приношение, совершенный Дар.

10 И по этой Воле Божьей мы введены в святость — благодаря тому, что Иисус Христос раз и навсегда совершил Своё Самопожертвование ради Бога и людей, отдав Своё тело.

11 Каждый священник изо дня в день стоит на службе, принося одни и те же жертвы, которые бессильны искоренить грех.

12 Но Христос, совершив единственное и окончательное Самопожертвование ради Бога и людей во искупление грехов, навсегда занял почётное место по правую руку от Бога.

13 И теперь Он пребывает в ожидании — пока всё, что противится Любви и Истине, не окажется у Его ног, лишённым власти.

14 Ведь этим единственным актом Самопожертвования Он навсегда освятил — восстановил целостность и достоинство — тех, кто посвящает себя Ему.

15 Об этом свидетельствует и Дух Святой — не как внешний голос, а как тихое Дыхание Бога в глубине сердца.

16 «Вот Завет, который Я заключу с ними после тех дней, — говорит Господь: вложу законы Мои в сердца их и напишу их в мыслях их. Не на камне — а в живой ткани внутреннего человека, где мысль и чувство становятся едины.

17 И грехов их и беззаконий их не вспомню более». Не потому что забыто, а потому что прощено до конца — и больше не держит человека в прошлом.

18 А где есть такое Прощение, там уже нет места жертве за грех: всё совершилось — и не требует повторения.

19 Итак, братья и сёстры, имея внутреннюю смелость входить в Святилище через жизнь, отданную Иисусом,

20 путём новым и живым, который Он открыл нам — пройдя через завесу, то есть через Свою плоть,

21 и имея Великого Священника над Домом Божьим,

22 будем приближаться с искренним сердцем, в полноте доверия, с сердцем, очищенным от внутренней раздвоенности, и с жизнью, омываемой чистой водой нового начала.

23 Будем держаться надежды, которую исповедуем, — ровно, без колебаний, потому что Тот, Кто дал обещание, — верен.

24 Будем внимательны друг к другу, будем вглядываться друг в друга с заботой, пробуждая Любовь и живые, созидающие дела.

25 Не будем отдаляться друг от друга, не будем оставлять собрание, как это стало у некоторых привычкой, но будем поддерживать, поднимать друг друга словом — особенно теперь, когда вы чувствуете: День приближается.

26 Ибо если мы, приняв ясное знание Истины, сознательно выбираем путь, идущий против неё, — то уже нет иной жертвы за грех,

27 а остаётся внутреннее ожидание Суда и Огонь, который не разрушает ради мести, но сжигает всё, что противится Жизни.

28 Тот, кто отвергал Закон Моисея, умирал без пощады при свидетельстве двух или трёх — таков был порядок того времени.

29 Насколько же серьёзнее — потерять живое сердце, отнестись с презрением к Сыну Божьему, не распознать святость Крови Завета, которая открыла Путь к Жизни, и закрыться от Духа Благодати — Того Дыхания, которое зовёт, пробуждает и исцеляет.

30 Мы знаем Того, Кто сказал: «Мне принадлежит Суд — Я восстановлю справедливость». И ещё: «Господь будет судить Свой народ». Но это голос не мести — а Правды, которая видит глубину сердца.

31 Страшно — не страхом, а величием — оказаться лицом к Лицу перед Живым Богом, где нет тени и лжи, и всё становится явным.

32 Вспомните прежние дни, когда вы, приняв Свет, прошли через великое напряжение страданий и устояли.

33 То сами становились посмешищем в поношениях и скорбях, то разделяли участь тех, с кем так обходились;

34 ибо вы и узникам сострадали, и разграбление имущества своего приняли с радостью, зная, что у вас есть имущество лучшее и непреходящее.

35 Поэтому не оставляйте вашего дерзновения — этого открытого доверия, в котором есть великая полнота награды.

36 Вам нужно стойкое терпение — чтобы, пройдя путь Воли Божьей, войти в то, что обещано.

37 Ибо ещё немного, совсем немного — и Тот, Кто идёт, придёт и не замедлит.

38 А праведный будет жить из веры — доверия — верности, из этой живой связи с Богом; если же кто отступает, сжимается внутри — не находит в нём радости Душа Господа Бога.

39 Но мы — не из тех, кто отступает к утрате, а из тех, кто живёт верой — доверием — верностью к сохранению Жизни.

Глава 11

После грозных предупреждений и глубоких наставлений, автор словно переносит нас в зал славы веры. Перед нами — длинная вереница свидетелей: люди, которые жили, не видя обетованного, но держались за Невидимого крепче, чем многие держатся за видимое. Эта глава — словно портретная галерея небесного царства. Каждое имя — как светильник. Каждая история — как глоток свежего воздуха для усталой души.

1 Вера — доверие — верность есть внутренняя опора ожидаемого, твёрдое основание надежды, и ясность сердца о том, что ещё невидимо.

2 Именно в этом — в этой живой верности и доверии — древние были узнаны и получили доброе свидетельство.

3 Через веру — доверие — верность мы постигаем: миры устроены Словом Бога в единстве с Его Разумом и Делом, Его Божественной Целостностью, так что видимое возникло из невидимого.

4 Верой — доверием и верностью — Авель принёс Богу дар более глубокий, чем Каин; и через это получил свидетельство, что он праведен: сам Бог подтвердил его приношение. И через эту веру он и после смерти говорит.

5 Верой Енох был перенесён, так что не увидел смерти; и не стало его — потому что Бог взял его. И прежде этого он имел внутреннее свидетельство, что жил в согласии с Богом.

6 А без веры — доверия и верности — невозможно быть в согласии с Богом; ибо приходящий к Нему должен довериться тому, что Он есть, и что ищущим Его Он отвечает — открывается — даёт Себя.

7 Верой Ной, получив откровение о том, что ещё не было видно, с благоговейной внимательностью устроил ковчег для спасения своего дома; этим он показал несостоятельность мира и стал наследником праведности, которая рождается из веры — доверия и верности.

8 Верой Авраам откликнулся на призыв — выйти в путь, в землю, которую ему предстояло принять; и пошёл, не зная, куда идёт, но доверяя Тому, Кто ведёт.

9 Верой он жил на земле обещания как на чужой, обитая в шатрах вместе с Исааком и Иаковом — наследниками того же обещания;

10 потому что он ожидал Города, имеющего подлинное основание, чей замысел и созидание — в Боге.

11 Верой и сама Сарра, несмотря на бесплодие, получила силу принять семя и родить вне времени возраста — потому что считала верным Того, Кто обещал.

12 Потому и от одного — почти угасшего в этом отношении — родилось множество: как звёзды на небе, как песок на берегу моря — без числа.

13 Все они умерли, живя в вере — доверии и верности, не получив обещанного в полноте, но видя его издали и внутренне приветствуя; и признавали о себе, что они — странники и пришельцы на земле.

14 Ибо те, кто так говорит, тем самым открывают: они ищут своё Отечество — свою подлинную принадлежность.

15 И если бы они имели в виду ту землю, из которой вышли, у них было бы время вернуться назад.

16 Но их стремление — к лучшему, к иному измерению жизни, к Небесному. Потому и Бог не стыдится их, называя Себя их Богом — ибо Он приготовил им Город.

17 Верой — доверием и верностью — Авраам, проходя через испытание, принёс Исаака; и тот, кто уже принял обещания, был готов отдать своего единокровного,

18 о котором было сказано: «в Исааке будет названо твоё потомство».

19 Он пришёл к внутреннему убеждению, что Бог силён даже из мёртвых возратить к жизни; потому и получил его обратно — как знак, как прообраз.

20 Верой, направленной в будущее, Исаак благословил Иакова и Исава — видя дальше настоящего момента.

21 Верой Иаков, умирая, благословил каждого из сынов Иосифа и поклонился, склоняясь на верх своего жезла — как странник, завершивший путь.

22 Верой Иосиф, приближаясь к исходу, вспомнил о будущем освобождении сынов Израиля и дал указание о своих костях — как человек, живущий надеждой за пределами своей жизни.

23 Верой родители Моисея, увидев, что дитя исполнено красоты и смысла, три месяца скрывали его и не уstraшились царского приказа — потому что внутреннее видение оказалось сильнее страха.

24 Верой — как доверием, верностью и внутренним выбором — Моисей, став взрослым, отказался называться сыном дочери фараона,

25 и предпочёл разделить страдание с народом Божьим, чем жить кратким наслаждением, которое уводит в пустоту.

26 Он счёл поношение и страдания ради Христа богатством большим, чем все сокровища Египта; ибо взгляд его устремлён был к истинной награде от Бога.

27 Верой он оставил Египет, не испугавшись гнева царя, ибо держался так, как будто видел Невидимого — и потому остался твёрд.

28 Верой он совершил Пасху и окропление кровью — чтобы губитель первенцев не коснулся их.

29 Верой они прошли через Чермное море, как по сухой земле; а те, кто шёл без доверия, попытались — и погибли.

30 Верой пали стены Иерихона — после того как их обходили в течение семи дней.

31 Верой Раав, женщина с разбитой репутацией, не погибла вместе с непокорными, потому что приняла разведчиков с миром — выбрав доверие вместо страха.

32 И что ещё сказать? Мне не хватит времени, чтобы рассказать о Гедеоне, Вараке, Самсоне, Иеффае, о Давиде, Самуиле и других пророках,

33 которые через веру — как верность, доверие и внутреннюю убеждённость — побеждали царства, утверждали правду, принимали обещания, закрывали пасти львов,

34 угашали силу огня, избегали острия меча, из немоци поднимались в силу, становились крепкими в борьбе и обращали в бегство войска противников.

35 Жёны получали своих умерших — воскресшими к жизни; другие же были замучены, отказавшись принять освобождение, чтобы достигнуть воскресения более глубокого.

36 Иные испытали насмешки и побои, а также цепи и темницы;

37 их побивали камнями, перепиливали, подвергали испытаниям, они умирали от меча; скитались в овечьих и козьих кожах, терпя нужду, скорби и притеснение,

38 — те, которых весь мир не был достоин — скитались по пустыням и горам, по пещерам и расселинам земли.

39 И все они, приняв свидетельство через веру — как верность, доверие и внутреннюю убеждённость, — не получили обещанного,

40 потому что Бог предусмотрел нечто большее: чтобы они не без нас пришли к полноте.

Глава 12

После величественной «галереи веры» автор обращается к нам лично. Он зовёт нас бежать свой духовный марафон, глядя на Христа — как на Цель и как на Того, Кто Сам пробежал этот путь первым. Здесь и призыв к терпению, и отеческое наставление, и предупреждение. Эта глава — как утренний звон колокола: он будит, наставляет и зовёт к святости.

1 Итак, имея вокруг себя такое облако свидетелей, сбросим всякое бремя и грех, так легко опутывающий нас, и будем с выносливостью проходить путь, лежащий перед нами,

2 взирая на Христа — Начало и Завершение нашей веры, нашего доверия и верности; Он, ради радости, которая была перед Ним, принял крест, пройдя через позор, не позволив ему определить Себя, и воссел по правую сторону Бога.

3 Подумайте о Нём, перенёсшем такое сопротивление и вражду от людей, чтобы вам не ослабеть внутри и не потерять силу души.

4 Вы ещё не до крови противостояли, сражаясь с грехом —

5 и забыли слово утешения, обращённое к вам как к детям: «Сын мой, не отвергай воспитания Господа, не отводи взгляда от Его направления — в

нём сохраняется путь; и не падай духом, когда Он раскрывает тебе истину о тебе,

6 потому что Господь кого любит — того воспитывает, проводит через формирующие испытания всякого, кого принимает как сына.

7 Если вы проходите через трудности — это знак, что с вами обращаются как с детьми; ибо есть ли сын, которого отец не формирует?

8 Если же вы остаетесь без этой внутренней работы, которая обща для всех, то вы — не вошедшие в зрелость, а не подлинные дети.

9 Мы принимали наставление от земных родителей — и уважали их; тем более — стоит довериться Отцу духов, чтобы через это войти в жизнь: не из страха, а из живого почтения и открытости.

10 Они воспитывали нас на короткое время, как понимали; Он же ведёт глубже — через всё, что формирует, — чтобы мы стали причастны Его святости, Его жизни.

11 Всякое воспитание в моменте кажется не радостью, а болью; но после оно приносит плод мира и праведности тем, кто прошёл через него и позволил ему научить себя.

12 Поэтому — укрепите опустившиеся руки и ослабевшие колени,

13 и выпрямляйте путь для своих шагов, чтобы хромающее не было сломано окончательно, но, напротив, исцелилось.

14 Стремитесь к миру со всеми и к жизни, пронизанной святостью — той цельностью, без которой невозможно увидеть Господа.

15 Будьте внимательны друг к другу, чтобы никто не отпал от дара Благодати Божьей; чтобы никакой горький корень, прорастая, не ранил и не отравил многих.

16 Чтобы не было среди вас того, кто живёт поверхностно и разменяет глубину, как Исав, променявший своё первородство на мгновенное насыщение.

17 Вы знаете: потом, желая вернуть благословение, он не смог изменить уже сделанного — не нашёл пути назад, хотя искал его со слезами.

18 Вы подошли не к горе, которую можно коснуться руками, не к огню, пылающему страхом, не к тьме, сгущающейся вокруг, не к буре,

19 не к звуку трубы и не к Голосу, от которого слышавшие просили, чтобы это Слово больше не звучало для них,

20 потому что они не могли вынести того, что было велено: даже если зверь коснётся горы — он должен умереть.

21 И настолько сильным было это переживание, что и Моисей сказал: «Я исполнен трепета и страха».

22 Но вы подошли к Сиону — к горе Живого Присутствия, к городу Бога Живого, к Небесному Иерусалиму, к бесчисленному множеству Сил Жизни в лице Ангелов —

23 к радостному Собранию, к Церкви как Общине Первородных, чьи имена вписаны в Небесную реальность, к Богу — Судье всех, и к духам праведников, вошедших в полноту и завершённость,

24 Вы подошли к Посреднику Нового Завета — Иисусу, и к Крови окропления, которая говорит глубже и сильнее, чем кровь Авеля — не о возмездии, а о восстановлении жизни.

25 Смотрите же, не отворачивайтесь от Говорящего. Если те, кто не услышал Говорившего на земле, не избежали последствий, то тем более — мы, если отвернёмся от Того, Кто говорит с Небес.

26 Тогда Его Голос поколебал землю, а теперь Он обещал, говоря: «Ещё раз Я поколеблю не только землю, но и небо».

27 Слова «ещё раз» означают: всё колеблющееся — как сотворённое и временное — будет сдвинуто и изменено, чтобы осталось лишь то, что не подлежит колебанию.

28 Поэтому, принимая Царство, которое не может быть поколеблено, будем держаться Благодати — как внутреннего Дара и пространства Жизни, и в ней будем служить Богу с благоговением и живым трепетом — не страхом, а глубокой внимательностью сердца.

29 Бог есть Благородный Огонь, в котором всё нечистое не может устоять и потому исчезает.

Глава 13

Если предыдущая глава говорила о дороге веры и вечности, то глава 13 — как гостеприимный дом, в который мы приходим после долгого пути. Здесь — практические наставления, жизненная мудрость, теплота брата и лёгкий ветер добрых дел. Здесь — как письмо от отца, в котором каждая фраза — ободрение и призыв к Любви.

1 Пусть братская Любовь не угасает в вас — как тихий Свет, который ведёт в темноте.

2 Не забывайте о гостеприимстве: иногда, не зная того, люди принимали Ангелов — ведь незримое часто приходит в самом простом облике.

3 Помните о заключённых — как будто вы рядом с ними; и о страдающих — как о самих себе, в одной живой ткани жизни.

4 Брак пусть будет в чести и чистоте у всех — как пространство верности и взаимного дара, не место разрушения, а живая связь, где сохраняется доверие и целостность. Ибо распадающаяся верность ранит саму ткань жизни.

5 Не держитесь за вещи, как за талисманы, не делайте из них опору сердца. Любовь к деньгам прорастает корнем многих внутренних болезней. Достаточность — не бедность, а свобода от цепей внутри. И потому — доверься: Он Сам сказал — «Я не оставлю тебя и не покину».

6 Так что мы можем сказать с уверенностью: «Господь рядом со мной — чего мне бояться? Что способен сделать мне человек?».

7 Помните тех, кто вёл вас, кто открывал вам Слово Жизни. Смотрите на итог их пути — и учитесь у их доверия, у их верности.

8 Иисус Христос — вчера, сегодня и вовеки — всё Тот же.

9 Не увлекайтесь чуждыми и размывающими учениями. Сердце укрепляется не внешними предписаниями, а Благодатью — живым Даром изнутри. Ибо пища не делала сильнее тех, кто на неё полагался.

10 У нас есть Алтарь — и от него не имеют права вкушать те, кто служит старому святилищу.

11 Тела животных, чья кровь вносится первосвященником во Святое Святых для очищения, сжигаются вне стана.

12 Потому и Иисус — чтобы освятить народ Своей Кровью — пострадал вне городских врат.

13 Так выйдем же к Нему — вне стана, оставляя зону привычного и безопасного, разделяя с Ним Его поругание.

14 Ведь здесь у нас нет прочного города — мы ищем тот, что впереди, тот, который становится нашим Домом.

15 Итак, через Него — Иисуса Христа — будем непрестанно приносить Богу жертву хвалы: плод уст, открыто исповедующих Его Имя.

16 И не забывайте делать добро и делиться друг с другом — в живой щедрости и настоящем участии: именно такие жертвы созвучны Богу.

17 Доверяйте тем, кто ведёт и наставляет вас, и откликайтесь на их заботу — ведь они пекутся о ваших душах, как те, кому предстоит дать отчёт. Пусть это будет для них радостью, а не тяжестью — ибо иначе это не принесёт пользы и вам.

18 Молитесь о нас: мы уверены, что имеем чистую совесть и стремимся жить честно во всём.

19 Особенно прошу об этом, чтобы мне скорее быть возвращённым к вам.

20 Бог же мира, Который воскресил из мёртвых великого Пастыря овец — Господа нашего Иисуса — силой крови Вечного Завета,

21 да восстановит и устроит вас во всяком добром деле, чтобы вы могли жить в согласии с Его Волей; действуя в нас через Иисуса Христа так, как угодно Ему. Ему — слава во веки веков. Аминь.

22 Прошу вас, братья и сёстры, примите это слово ободрения с внимательным сердцем — я написал вам кратко.

23 Знайте: брат наш Тимофей освобождён; если он скоро придёт, я вместе с ним увижу вас.

24 Приветствуйте всех ваших наставников и всех святых. Вас приветствуют находящиеся в Италии.

25 Благодать да пребудет со всеми вами. Аминь.

Откровение Иоанна Богослова

Глава 1

Первая глава — как заставка великой драмы. Здесь сам Иоанн объясняет: он на острове Патмос, изгнанник, но в духе видит Небо. Христос является ему — не как кроткий Учитель, но как Царь и Судия, лицо Его сияет, голос звучит как гром. Здесь начинается путь: Иоанн должен записать то, что увидит, и передать церквям. Эти записи — не тайный код, а послание живым общинам, которые жили среди гонений и нуждались в утешении. И в то же время — это послание всем будущим поколениям вплоть до последних времён.

1 Это — Откровение Иисуса Христа, данное Ему Богом, чтобы показать Своим людям, что должно вскоре случиться. Он возвестил его через Ангела, посланного к всецело принадлежащему Ему верному спутнику Иоанну, свидетелю верному.

2 Иоанн свидетельствует: я видел Слово Божье, я видел свидетельство Иисуса Христа, я видел всё, что было мне показано.

3 Счастлив тот, кто читает вслух, и счастливы те, кто слушает и бережно хранит в сердце слова этого пророчества, ибо время близко.

4 Иоанн — семи церквям в Азии: благодать вам и мир от Того, Кто есть, Кто был и Кто грядёт; и от семи духов, стоящих пред Его престолом;

5 и от Иисуса Христа, верного Свидетеля, Первенца из мёртвых, Владыки земных царей. Он возлюбил нас и освободил от уз вины силой Своей Крови.

6 Он сделал нас царями и священниками Бога — Отца, священством царственным. Ему слава и держава во веки веков. Аминь.

7 Вот, Он грядёт с облаками, и узрит Его всякое око, и те, кто пронзили Его. И зарыдают пред Ним все племена земные. Да, это истинно: Аминь.

8 «Я — Альфа и Омега, начало и конец, — говорит Господь, — Кто есть, и Кто был, и Кто грядёт, Вседержитель».

9 Я, Иоанн, ваш брат и соучастник в скорби, в царстве и терпении ради Иисуса Христа, был изгнанником на острове Патмос из-за Слова Божьего и свидетельства об Иисусе.

10 Я был в Духе в день Господень и услышал позади себя голос великий, словно усиленный трубой: «Я — Альфа и Омега, Первый и Последний.

11 Что видишь — запиши в книгу и пошли семи церквям: в Ефес, Смирну, Пергам, Фиатиру, Сардис, Филадельфию и Лаодикию».

12 Я обернулся, чтобы увидеть, чей голос со мной говорил, и увидел семь золотых светильников.

13 И среди светильников — подобного Сыну Человеческому, в длинной одежде, с золотым поясом на груди.

14 Голова Его и волосы — белы, как белая шерсть, как снег. И глаза Его — как пламя огня.

15 Ноги Его подобны благоухающей ладаном раскалённой меди, как будто очищенной в горниле. Голос Его — как шум многих вод.

16 В правой руке Своей Он держал семь звёзд, и из уст Его выходил острый с обеих сторон меч. И лицо Его — как солнце, сияющее во всей своей силе.

17 Когда я увидел Его, я пал к ногам Его, как мёртвый. Но Он положил на меня руку и сказал: «Не бойся! Я — Первый и Последний,

18 и Живой. Я был мёртв — и вот, Жив во веки веков. Владею ключами от ада и смерти.

19 Итак, запиши то, что видел: что есть, и что будет после этого.

20 Тайна семи звёзд, которые ты видел в правой Моей руке, и семи золотых светильников: семь звёзд — это ангелы семи церквей, а семь светильников — это сами церкви.

Глава 2

Вторая глава Откровения — это письма к церквям, семь обращений, семь зеркал для настоящего и для будущих времён... Христос говорит каждой общине напрямую: — обличает, когда они теряют Любовь, — поддерживает, когда они страдают, — предупреждает, когда они заигрывают с ложью. Это обращение не только к тем древним общинам, но и к нам, людям сегодняшнего дня. Каждая церковь — это состояние души целой эпохи, народа. Ефес, Смирна, Пергам, Фиатир — это не только города Малой Азии, это архетипы человеческих сердец. Эта глава

учит нас слышать: «У кого есть ухо — да услышит, что Дух говорит церквам». Слово Божие здесь обращено к каждому, кто ещё способен внимать внутренним глубинам.

1 Ангелу церкви в Ефесе напиши: Так говорит Тот, Кто держит семь звёзд в правой руке Своей, Кто ходит среди семи золотых светильников:

2 «Я знаю твои дела, и твой труд, и твоё терпение; и то, что ты не можешь выносить разврата, и испытал тех, кто зовёт себя апостолами, но они не таковы, и нашёл их лжецами.

3 Ты много вытерпел ради имени Моего и не изнемог.

4 Но имею против тебя то, что ты оставил свою первую любовь.

5 Вспомни, откуда ты отпал, опомнись, начни мыслить и жить иначе, и устрями свою жизнь к Богу, и вернись к первым делам; а если не так, то Я приду и сдвину твой светильник с места его, если не раскаешься.

6 Но есть у тебя и ещё кое-что доброе: ты ненавидишь дела николаитов, которые и Я ненавижу.

7 Кто имеет уши — да услышит, что Дух говорит церквам. Побеждающему дам вкусить от Древа Жизни, что посреди Божьего рая».

8 Ангелу церкви в Смирне напиши: Так говорит Первый и Последний, Который был мёртв — и ожил:

9 «Я знаю твои дела, скорби и бедность — но ты богат. Знаю злословие тех, кто называют себя иудеями, но таковыми не являются, а суть — сборище сатаны.

10 Не бойся того, что тебе предстоит страдать. Вот, дьявол бросит некоторых из вас в темницу, чтобы испытать вас; и будете иметь скорбь дней десять. Будь верен до смерти — и дам тебе венец жизни».

11 Кто имеет уши — да услышит, что Дух говорит церквам. Побеждающий не потерпит вреда от второй смерти.

12 Ангелу церкви в Пергаме напиши: Так говорит Тот, у Кого есть меч обоюдоострый:

13 «Я знаю, что там, где ты живёшь, — престол сатаны; и всё же держишься имени Моего и не отрёкся от веры Моей даже в дни Антипы, верного свидетеля Моего, которого убили у вас перед престолом сатаны.

14 Но имею против тебя кое-что малое: есть у тебя те, кто держится учения Валаама, который научил Валака ввергнуть в соблазн сынов Израиля — есть идоложертвенное и блудодействовать.

15 Так и у тебя есть держащиеся учения николаитов, которое Я ненавижу.

16 Опомнись, начни мыслить и жить иначе, и устрями свою жизнь к Целостности во Мне! Иначе Я приду к тебе скоро и буду сражаться с ними мечом уст Моих».

17 Кто имеет уши — да услышит, что Дух говорит церквам. Побеждающему дам скрытую манну, и дам ему белый камень, и на камне написано новое имя, которого не знает никто, кроме получающего.

18 Ангелу церкви в Фиатире напиши: Так говорит Сын Божий, У Которого глаза — как пламень огня, и ноги подобны сияющей меди:

19 «Я знаю твои дела, и Любовь, и веру, и служение, и терпение твоё, и то, что последние дела у тебя больше, чем первые.

20 Но имею против тебя то, что ты попускаешь женщине Иезавели, мнящей себя пророчицей, учить и вводить в заблуждение Моих людей, чтобы они блудодействовали и ели пищу, приносимую в жертву идолам.

21 Я дал ей время раскаяться, но она не захотела отказаться от блудодеяния своего.

22 Вот, Я повергну её на ложе, и тех, кто с нею прелюбодействует, — в великую скорбь, если не раскаются в делах своих.

23 И детей её поражу смертью, и узнают все церкви, что Я — Испытующий сердца и мысли; и каждому из вас воздам по делам вашим.

24 А вам, остальным в Фиатире, которые не держат сего учения и не познали так называемых глубин сатаны, говорю: не наложу на вас иного бремени,

25 только держите, что имеете, пока Я приду.

26 Побеждающему и соблюдающему дела Мои до конца дам власть над языческими народами,

27 и будет пасти их жезлом железным, как сосуды глиняные они сокрушатся; как и Я получил власть от Отца Моего.

28 И дам ему Звезду Утреннюю.

29 Кто имеет уши — да услышит, что Дух говорит церквам».

Глава 3

Третья глава продолжает серию писем к церквам Малой Азии. Но в отличие от 2-й главы, здесь звучит более сильный контраст:

— усыпленные общины, у которых почти не осталось жизни (Сардис),

— верные и малые, но несломленные (Филадельфия),

— и, наконец, самодовольная и теплохладная церковь (Лаодикия).

Это три состояния, которые можно увидеть и в истории, и в современности, и в сердце каждого человека. Глава призывает к бодрствованию и настоящей искренности: быть «живыми», а не кажущимися, быть «горячими» или «холодными», но не равнодушными.

1 Ангелу церкви в Сардисе напиши. Слова Того, в Чьих руках семь Духов Божиих и семь звёзд: «Я вижу твои дела. У тебя есть имя, как у живого, но ты мёртв. В твоём сердце — тишина смерти.

2 Очнись! Укрепи тот остаток, что ещё дышит, пока он не угас совсем. Я вижу: твои дела не доведены до полноты.

3 Помни, что ты принял и услышал, храни это — и опомнись, начни мыслить и жить иначе, и устрями свою жизнь к Целостности во Мне! Если не пробудишься — Я приду для тебя внезапно, как вор, которого не ждут.

4 Но у тебя есть немногие, которые не запятнали себя; они пойдут со Мной в белых одеждах, ибо достойны Света.

5 Побеждающий облечётся в белое, и Я не вычеркну его имени из Книги Жизни, но назову его имя перед Отцом и перед Ангелами».

6 Кто имеет уши — да услышит, что Дух говорит церквам.

7 Ангелу церкви в Филадельфии напиши. Слова Святого и Истинного, Который держит ключ Давида; Он открывает — и никто не затворит, затворяет — и никто не отворит:

8 «Я знаю твои дела. Поэтому Я отворил перед тобой дверь, и никто не закроет её. Ты имеешь малую силу, но держишься Моего слова и не отверг Меня.

9 Вот — те, что зовутся собранием сатаны, которые лгут, будто они Божий народ, Я приведу их и заставлю склониться перед тобой, и они узнают, что Я возлюбил тебя.

10 Ты сохранил слово терпения Моего — и Я сохраню тебя от години испытания, когда она придёт на всю Вселенную, чтобы испытать живущих на Земле.

11 Я гряду скоро. Держи то, что имеешь, чтобы никто не похитил твоего венца.

12 Побеждающего сделаю столпом в храме Бога Моего, и он уже не выйдет вон. И напишу на нём имя Бога Моего, и имя нового Города — Иерусалима, нисходящего с неба от Бога, и Имя Моё новое».

13 Кто способен услышать — пусть услышит, что Дух говорит церквям.

14 Ангелу церкви в Лаодикии напиши: «Так говорит сам Аминь, Свидетель Верный и Истинный, Начало всего творения Божьего.

15 Я знаю твои дела: ты не холоден и не горяч, но тёпл. О, если бы ты был холоден или горяч!

16 А так как ты лишь тёплый, Я извергну тебя из уст Моих.

17 Ты говоришь: «Я богат и ни в чём не нуждаюсь». Ты думаешь, что ты богат, но не знаешь, что ты жалок и нищ, слеп и наг. Не знаешь, как ты несчастен.

18 Советую тебе: купи у Меня золото, очищенное огнём, чтобы стать по-настоящему богатым; оденься в белые одежды, чтобы скрыть наготу; помажь глаза мазью, чтобы прозреть.

19 Я обличаю и воспитываю тех, кого люблю. Так будь же горяч и ревностен — и опомнись, начни мыслить и жить иначе, и устремлю свою жизнь к Богу!

20 Вслушайся: вот, Я стою у двери и стучу. Кто услышит голос Мой и откроет, к тому Я войду и сяду за трапезу с ним, буду вечерять с ним, и он со Мною.

21 Побеждающему дам место рядом со Мною на Престоле, как и Я победил и сел с Отцом Моим на Престоле Его.

22 Кто имеет уши — да услышит, что Дух говорит церквам».

Глава 4

Глава 4 открывает перед читателем небесное измерение. После слов к церквам, где речь шла о жизни на земле, Иоанн переносится в пространство видения: дверь в небо раскрывается, и он становится свидетелем тайны Престола. Здесь мы встречаем образы, которые веками вдохновляли искусство и богословие: Престол, окружённый сиянием, двадцать четыре старца, молнии и радуга, живые существа, прославляющие Бога днём и ночью. Это не фотография небесного устройства, а символическое откровение: оно показывает, что в центре бытия — не хаос, а гармония; не тьма, а сияющий Престол, вокруг которого разворачивается вечное славословие.

1 После этого я увидел дверь, распахнутую в небо. И голос, который прежде говорил со мною, словно звук трубы, сказал: «Поднимись сюда, и Я покажу тебе, что должно быть дальше».

2 И вдруг — Дух Божий охватил меня. И вот: Престол стоял на небесах, и на Престоле — Сидящий.

3 И вид Его — как сияние яшмы и сардиса; и радуга, как изумруд, окружала Престол кругом.

4 И вокруг Престола — двадцать четыре престола, и на них сидели двадцать четыре старца, облечённые в белые одежды, и на головах их — золотые венцы.

5 От Престола исходили молнии, голоса и громы; и семь огненных светильников горели перед Престолом — это семь духов Божиих.

6 Перед Престолом простиралось море стеклянное, похожее на кристалл. И вокруг Престола, и посредине его были четыре живых существа, покрытых спереди и сзади очами.

7 Первое существо было подобно льву, второе — тельцу, третье имело лицо, как у человека, а четвёртое — было похоже на орла в полёте.

8 Каждое из четырёх существ имело по шесть крыл, и вокруг, и внутри — глаза. И день и ночь они не умолкают, возвещая: «Свят, свят, свят Господь Бог Вседержитель, Который был, и есть, и грядёт».

9 И когда живые существа воздают славу, честь и благодарение Сидящему на Престоле, Живущему во веки веков,

10 тогда двадцать четыре старца падают перед Сидящим на Престоле и поклоняются Живущему во веки веков, и возлагают свои венцы пред Престолом, говоря:

11 «Ты достоин, Господи и Боже наш, принять Славу, Честь и Силу, ибо Ты сотворил всё, и Волею Твоею все создано и существует».

Глава 5

Если в 4-й главе мы видели Престол, сияние и поклонение, то в 5-й центр смещается: главный вопрос теперь не в том, Кто сидит на Престоле, а в том, Кто может раскрыть тайну истории.

Эта тайна изображена как свиток, запечатанный семью печатями. Никто в небе и на земле не может его открыть — и именно это рождает слёзы Иоанна. Мир кажется безысходным, история — закрытой, будущее — недоступным.

Но вдруг появляется образ, переворачивающий всю логику власти: Агнец, как бы закланный. Не лев-властитель, не царь-воитель, а Агнец — жертва и кротость — оказывается тем, кто достоин раскрыть тайну. Это центральный парадокс всего Откровения: история открывается не силой, а любовью; печати снимает не насилие, а жертвенность.

1 Я увидел в руке Сидящего на престоле свиток, исполненный письмом и снаружи, и внутри, и запечатанный семью печатями.

2 И увидел я Ангела сильного, который громким голосом взывал: «— Кто достоин раскрыть Книгу и сорвать её печати?»

3 И никто — ни на небе, ни на земле, ни под землею — не мог открыть Книгу и даже взглянуть в неё.

4 И я плакал — плакал сильно, что никто не оказался достойным ни открыть, ни заглянуть в Книгу.

5 Но сказал мне один из старцев: «— Не плачь! Вот, победил Лев из колена Иудина, корень Давидов. Он откроет Книгу и снимет семь печатей её».

6 И я увидел: посреди Престола и четырёх живых существ, и среди старцев стоит Агнец, как бы закланный, и у Него семь рогов и семь очей — это семь духов Божьих, посланных во все концы земли.

7 И Он подошёл и взял Книгу из руки Сидящего на престоле.

8 И когда Он взял Книгу, четыре живых существа и двадцать четыре старца пали пред Агнцем. У каждого — гусли и золотые чаши, полные фимиама, — это молитвы святых.

9 И они воспели новую песнь: «— Достоин Ты взять Книгу и снять её печати, ибо был Ты заклан и Кровью Своей искупил для Бога людей из всякого колена, и языка, и народа, и племени,

10 и сделал их царями и священниками для Бога нашего, и они будут царствовать на земле».

11 И я видел и слышал голос многих Ангелов вокруг Престола, и живых существ, и старцев. И число их было тьма тем и тысячи тысяч,

12 и они говорили громкими голосами: «— Достоин Агнец закланный принять силу, и богатство, и премудрость, и крепость, и честь, и славу, и благословение.»

13 И всякая тварь, что на небе, и на земле, и под землею, и в море, и всё, что в них, слышал я, говорила: «— Сидящему на Престоле и Агнцу — благословение, и честь, и слава, и держава во веки веков!».

14 И четыре живых существа сказали: «— Аминь!». И старцы пали ниц и поклонились Живущему во веки веков.

Глава 6

6-я глава открывает великую драму: Агнец снимает печати с Книги истории. Каждая печать — это новый слой человеческой судьбы, новый этап раскрытия того, что скрыто.

Здесь впервые в Откровении появляются знаменитые образы всадников. Это символы сил, которые движут историей: завоевания, войны, голод, смерть.

Но важно помнить: Книга находится в руках Агнца. Даже самые тёмные силы не выходят из-под Его пределов. История не хаос и не слепая стихия: её тайна открывается через Христа.

1 И я увидел: Агнец снял первую из семи печатей. И я услышал, как одно из четырёх живых существ громовым голосом сказало: «— Иди и смотри!»

2 И вот — конь белый. И всадник на нём с луком; ему дан был венец, и он вышел как победитель, чтобы продолжать побеждать.

3 Когда снял Он вторую печать, я услышал второе живое существо, говорящее: «— Иди и смотри!».

4 И вышел конь рыжий. Всаднику его дано взять мир с земли, чтобы люди убивали друг друга. И был дан ему большой меч.

5 Когда снял Он третью печать, я услышал третье живое существо, говорящее: «— Иди и смотри!». И вот — конь вороной. И всадник на нём держал в руке весы.

6 И я услышал голос среди четырёх существ: «— Горсть пшеницы — за всю дневную выручку, и три горсти ячменя — тоже за динарий; а еля и вина не повреждай».

7 Когда снял Он четвертую печать, я услышал голос четвертого существа: «— Иди и смотри!».

8 И вот — конь бледный. И имя всадника на нём — Смерть, и ад следовал за ним. И власть дана ему над четвертой частью земли — убивать мечом, и голодом, и мором, и зверями земными.

9 Когда снял Он пятую печать, я увидел под жертвенником души убитых за Слово Божие и за свидетельство, которое они держали.

10 И они восклицали громким голосом: «— Доколе, Владыка святой и истинный, не будешь судить и не отомстишь за кровь нашу живущим на земле?»

11 И каждому из них даны были белые одежды, и сказано им, чтобы они ненадолго успокоились до срока, пока дополнится число их соратников и собратьев, которым предстоит быть убитыми, как и они.

12 И я увидел, когда снял Он шестую печать: случилось — великое землетрясение; солнце стало чёрным, как власяница, луна сделалась как кровь;

13 и звёзды небесные пали на землю, как смоковница роняет незрелые плоды, когда её трясёт сильный ветер.

14 И небо скрылось, свёрнутое как свиток; и всякая гора и остров сдвинулись со своих мест.

15 И цари земные, и вельможи, и богатые, и военачальники, и сильные, и каждый раб и свободный спрятались в пещеры и в ущелья гор.

16 И говорили горам и камням: «— Падите на нас и сокройте нас от лица Сидящего на Престоле и от праведного негодования Агнца,

17 ибо пришёл великий день Суда Истины Его — и кто может устоять?»

Глава 7

Седьмая глава завершилась драматическим видением: космос содрогается, земля и её властители в смятении, и звучит слово о Правосудии Божьем, перед которым ничто не может устоять. Но прежде чем развернётся дальнейший ход событий, повествование делает паузу. Эта пауза — не случайная: она как глубокий вдох перед новым видением. Здесь открывается не ужас разрушения, а образ защиты и печати, знак, что в истории есть те, кого Бог хранит в Своем замысле. Седьмая глава — это светлая вставка в поток апокалиптических картин. Она напоминает: даже когда история сотрясается, среди бури есть охранённые и призванные, есть те, кто несёт знак Света.

1 После этого я увидел четырёх Ангелов, стоящих на четырёх углах земли. Они удерживали четыре ветра, чтобы ветер не дул ни на землю, ни на море, ни на деревья.

2 И увидел я другого Ангела, восходящего от востока, несущего печать Бога Живого. Он возгласил громким голосом к четырём Ангелам, которым было дано вредить земле и морю:

3 «Не вредите ни земле, ни морю, ни деревьям, пока мы не положим печати на чела верных друзей Божьих».

4 И я услышал число отмеченных печатью: сто сорок четыре тысячи — из всех колен сынов Израиля.

5 Из колена Иуды — двенадцать тысяч; из колена Рувима — двенадцать тысяч; из колена Гада — двенадцать тысяч;

6 из колена Ассирия — двенадцать тысяч; из колена Неффалима — двенадцать тысяч; из колена Манассии — двенадцать тысяч;

7 из колена Симеона — двенадцать тысяч; из колена Левия — двенадцать тысяч; из колена Иссахара — двенадцать тысяч;

8 из колена Завулону — двенадцать тысяч; из колена Иосифа — двенадцать тысяч; из колена Вениамина — двенадцать тысяч — отмеченные печатью.

9 После этого я увидел: великое множество людей, которого никто не мог сосчитать — из всякого народа, и племени, и языка, и страны. Они стояли пред Престолом и пред Агнцем, облечённые в белые одежды, и с пальмовыми ветвями в руках.

10 И громко восклицали: «Спасение — нашему Богу, Который восседает на Престоле, и Агнцу!»

11 Все Ангелы стояли вокруг Престола, и старцев, и четырёх живых существ; они пали на лица свои перед Престолом, и поклонились Богу,

12 говоря: «Аминь! Благословение и слава, и мудрость, и благодарение, и честь, и сила, и крепость нашему Богу во веки веков! Аминь».

13 И один из старцев обратился ко мне, спросив: «Кто сии, облечённые в белые одежды, и откуда они пришли?»

14 Я сказал ему: «Господин мой, ты знаешь». И он сказал мне: «Это те, кто вышли из великой скорби; они омыли одежды свои и убелили их в Крови Агнца.

15 Потому они стоят перед престолом Бога и служат Ему день и ночь в храме Его; и Сидящий на Престоле раскинет над ними шатёр Свой и будет обитать в них.

16 Они не будут уже ни голодать, ни жаждать; ни солнце не поразит их, ни зной.

17 Ибо Агнец, Который посреди Престола, будет пасти их и водить их к источникам живых вод. И Бог отрет всякую слезу с глаз их».

Глава 8

Седьмая глава показала нам, что среди бурь и катастроф есть печать на челе верных друзей Бога — знак принадлежности к вечности и защита от окончательного разрушения. Теперь, в восьмой главе, начинается новый, более суровый виток откровений: звучат трубы ангелов, и с каждой трубой открывается новая сторона суда и очищения. Здесь мы видим, как небеса молчат перед тайной Божьего замысла, и как молитвы святых поднимаются, чтобы соединиться с правосудием Божьим. Эта глава — переход от образа запечатленных к образу возмездия, но и здесь звучит напоминание: всё, что происходит — не слепая кара, а Суд Истины, в котором даже боль имеет очищающее назначение.

1 И когда Агнец снял седьмую печать — воцарилось безмолвие на небесах, и длилось — как полчаса.

2 И я увидел семь Ангелов, стоящих пред лицом Бога; и им даны были семь труб.

3 И пришёл иной Ангел, и стал у жертвенника, держа золотую кадильницу; и дано ему множество фимиама, чтобы вознести его с молитвами всех святых друзей Божьих на золотой жертвенник, что перед Престолом.

4 И вознёсся дым фимиама с молитвами верных из руки Ангела к Богу.

5 И взял Ангел кадильницу, и наполнил её огнём с жертвенника, и низринул на землю. И произошли крики, громы, молнии и землетрясения.

6 И семь Ангелов, имеющих трубы, приготовились трубить.

7 Вот, вострубил первый Ангел, и был град и огонь, смешанные с кровью, и низринулись на землю; и третья часть земли сгорела, и третья часть деревьев сгорела, и вся трава зелёная сгорела.

8 И вот, вострубил второй Ангел: и как бы великая гора, пылающая огнём, низверглась в море; и третья часть моря сделалась кровью.

9 И погибла третья часть творений морских, имеющих жизнь, и третья часть кораблей погибла.

10 И вострубил третий Ангел: и упала с неба большая звезда, горящая подобно факелу; и упала на третью часть рек и на источники вод.

11 Имя звезде — Полынь; и сделалась третья часть вод горькою, как полынь; и многие из людей умерли от вод, потому что они стали горьки.

12 И вострубил четвёртый Ангел: и поражена была третья часть солнца, и третья часть луны, и третья часть звёзд, так что омрачилась треть их, и не светлы стали третья часть дня и третья часть ночи.

13 И я видел и слышал одного Орла, летящего посреди неба и говорящего громким голосом: «Горе, горе, горе живущим на земле от остальных трубных голосов трёх ангелов, которые ещё будут трубить!»

Глава 9

Если в предыдущей главе трубы возвещали начало кризисов, то теперь видения становятся ещё острее и драматичнее. Девятая глава рисует картины вторжения мрака и разрушительных сил, которые вырываются из глубин человеческой истории и духа. Но важно помнить: речь идёт не о фантастических чудовищах, а о символах — о тех тёмных энергиях, которые люди сами выпускают в мир, когда отворачиваются от Истины. Эта глава показывает: зло никогда не существует само по себе — оно питается выбором человека. И потому в самой пугающей картине всегда остаётся возможность: остановиться, обратиться, увидеть Свет.

1 И затрубил пятый Ангел: и я увидел звезду, упавшую с неба на землю; и дан был ей ключ от бездны, где хранится тьма.

2 Она отворила бездну, и поднялся дым, словно из великой печи; и солнце и воздух потемнели от дыма, который вышел из бездны.

3 Из дыма вышли тучи саранчи, и им была дана сила, подобная силе скорпионов на земле.

4 И сказано было саранче, чтобы не вредила ни траве земной, ни зелени, ни деревьям, а только тем людям, которые не имеют печати Бога на челе.

5 И дано ей было не убивать, а мучить пять месяцев; и мучение это было подобно мучению от укуса скорпиона, когда он ужалит человека.

6 В те дни будут искать люди смерти, и не найдут её; пожелают умереть, но смерть убежит от них.

7 По виду саранча была подобна коням, приготовленным на войну; и на головах у неё — как бы венцы, похожие на золото; и лица её — как лица человеческие.

8 Волосы у неё — как у женщин, а зубы — как у львов.

9 На ней были как бы панцири железные; и шум крыльев её был как шум множества колесниц, скачущих на войну.

10 И хвосты у неё — подобные скорпионам, с жалами; она имела власть вредить людям пять месяцев.

11 Над ней был царь — Ангел бездны, имя ему по-еврейски Аваддон, а по-гречески — Аполлион, что значит: Разрушитель.

12 И вот — одно горе прошло. Но за ним следуют — два других.

13 Вот шестой Ангел затрубил. И услышал я голос, звучащий от четырёх рогов золотого жертвенника пред Богом.

14 И сказал он шестому Ангелу: «Развяжи четырёх вестников, связанных у великой реки Евфрат».

15 И были освобождены они — четыре хранителя, приготовленные к часу, и дню, и месяцу, и году, чтобы умертвить третью часть людей.

16 И число воинства конного — дважды десять тысяч раз по десять тысяч; я слышал это число.

17 И видел я в видении коней и всадников: панцири их были огненные, гиацинтовые и жёлтые, как сера. Головы коней — подобны львиным, и из ртов их исходили огонь, дым и сера.

18 От этих трёх язв — огня, дыма и серы, что выходили из уст их, — погибла третья часть людей.

19 Сила же коней — была в их ртах и хвостах; хвосты их были подобны змеям с головами, и ими они и вредили.

20 Но прочие из людей, которые не были умерщвлены, так и не опомнились, не начали мыслить и жить иначе и не направили свою жизнь к Богу, чтобы оставить дела своих рук: не оставили идолов — золотых и

серебряных, медных, каменных и деревянных, которые не видят, не слышат, и не ходят.

21 И не раскались они в своих убийствах, колдовстве, разврате, воровстве.

Глава 10

После грозных картин трубных знамений наступает пауза. История словно делает глубокий вдох. Перед Иоанном возникает иной образ: ангел, величественный и могучий, словно сам проводник небесной тайны. В его руке — книга, но не великая, запечатанная, как в 5-й главе, а малая. Она символизирует не глобальную судьбу мира, а личное слово, послание каждому, что должно быть услышано и усвоено. Здесь Апокалипсис впервые становится особенно личным: пророку велено не просто видеть и записывать, но вкусить, принять в себя откровение. Это переход от видения внешнего к опыту внутреннему.

1 И увидел я иного Ангела, могущественного и светозарного, нисходящего с небес. Облачён он был в облако, и радуга — как венец над его головой, лицо его сияло, словно солнце, а ноги были подобны огненным столпам.

2 В руке его — маленькая книжка, раскрытая. И поставил он правую ногу свою на море, а левую — на сушу, показывая власть над всем сотворённым.

3 И возгласил громким голосом, словно лев, когда тот рыкает. И когда он возгласил — семь громов отозвались голосами своими.

4 Когда же семь громов проговорили, я хотел было записать. Но услышал голос с неба, говорящий мне: «Скрой то, что сказали семь громов, и не записывай».

5 И Ангел, которого я видел стоящим на море и на земле, поднял руку свою к небу

6 и поклялся Живущим во веки веков, Который сотворил небо и всё, что на нём, землю и всё, что на ней, и море и всё, что в нём: что времени больше не будет,

7 но в дни, когда вострубит седьмой Ангел, тогда совершится тайна Божия, как Он возвестил Своим верным друзьям-пророкам.

8 И голос, который я снова услышал с Неба, сказал мне: «Подойди, возьми раскрытую книжку из руки Ангела, стоящего на море и на суше».

9 Я подошёл к Ангелу и сказал ему: «Дай мне эту книжку». Он же ответил мне: «Возьми и съешь её; она будет горька в чреве твоём, но в устах твоих станет сладкой, как мёд».

10 И взял я книжку из руки Ангела, и съел её. И в устах моих она была сладка, как мёд; но когда проглотил её — стала горька в моём чреве.

11 И сказано мне было: «Тебе предстоит вновь пророчествовать о многих народах, и племенах, и языках, и земных царях».

Глава 11

Эта глава звучит, как удар колокола среди затишья. Она открывает драматический момент: измерение Храма, свидетельство двух пророков, их смерть и воскресение, затем — взрыв седьмой трубы, провозглашающий завершение времён. Здесь пересекаются земное и небесное, видимое и невидимое: с одной стороны — ожесточение народов, с другой — торжество Царства Божия. Эта глава — словно гром, разрывающий тьму, и в ней человек видит, что за пределом человеческой власти стоит Вечный Судья.

1 Мне был дан тростник, подобный жезлу, и голос сказал: «Встань, измерь храм Божий, и жертвенник, и тех, кто поклоняется в нём.

2 А внешний двор храма оставь, не измеряй его, ибо он отдан язычникам. Они будут попираť святой город сорок два месяца.

3 И Я пошлю двух свидетелей Моих, они будут пророчествовать тысячу двести шестьдесят дней, облачённые во вретища.

4 Они — два масличных дерева и два светильника, стоящие пред Господом земли.

5 И если кто захочет обидеть их, огонь выйдет из уст их и пожрёт врагов их; так погибнет всякий, кто поднимет руку на них.

6 У них есть власть затворить небо, чтобы дождь не проливался во дни их пророчества; и власть над водами — обращать их в кровь, и поражать землю всякою язвой, когда только захотят.

7 И когда они завершат свидетельство своё, зверь, выходящий из бездны, сразится с ними, победит их и убьёт.

8 И тела их будут лежать на улице великого города, который духовно зовётся Содом и Египет, где и Господь наш был распят.

9 И многие из народов, племён, языков и народностей будут смотреть на тела их три с половиной дня и не позволят положить их в могилы.

10 И живущие на земле будут радоваться им, ликовать и посылать дары друг другу, потому что два пророка тревожили живущих на земле.

11 Но после трёх с половиной дней вошёл в них дух жизни от Бога, и они встали на ноги свои, и великий страх пал на тех, кто видел их.

12 И услышали они громкий голос с неба, говорящий им: «Взойдите сюда!» И они взошли на небо в облаке, и враги их смотрели на все это.

13 И в тот час произошло великое землетрясение, и десятая часть города пала, и семь тысяч людей погибло от землетрясения; а прочие объаты были страхом и воздали славу Богу небесному.

14 Второе горе прошло; вот, третье грядёт скоро».

15 И седьмой Ангел затрубил, и раздались на небе громкие голоса, говорящие: «Царство мира стало царством Господа нашего и Христа Его, и будет Он царствовать во веки веков!».

16 И двадцать четыре старца, сидящие пред Богом на престолах своих, пали на лица свои и поклонились Богу,

17 говоря: «Благодарим Тебя, Господи Боже Вседержитель, Который есть и был, и грядет, что Ты принял великую силу Твою и воцарился!

18 И народы воспылали гневом, и пришло время Правосудия Твоего, и время судить мёртвых, и дать награду верным друзьям Твоим — пророкам, и святым, и всем, воистину уважающим Имя Твое, малым и великим, и погубить губивших землю».

19 И открылся Храм Божий на небе, и явился Ковчег Завета Его в Храме Его; и произошли молнии, и голоса, и громы, и землетрясение, и великий град.

Глава 12

12-я глава — одна из самых образных и мистических во всём Апокалипсисе. Здесь мы видим драму космического масштаба: Женщина, облечённая в солнце, рождающая младенца, и дракон, пытающийся его поглотить. Это картина борьбы Света и Тьмы, не только на небесах, но и в истории человечества, и в сердце каждого человека. Женщина — это одновременно и образ Божьего народа, и образ Матери-Церкви, и прообраз самой Пресвятой Девы Марии. Дракон — это древний змий, символ хаоса, зла и разрушения. А Младенец — это Христос и вся Истина, рождённая в мире. В этой главе соединяются архетипы: материнство и защита, рождение и преследование, падение дракона и победа Света. Это не только рассказ о прошлом или будущем, но и отражение глубинных процессов в истории и в нашей душе.

1 И явилось великое знамение на небе: Женщина, облечённая в солнце, и луна под ногами её, и на голове её венец из двенадцати звёзд.

2 Она была беременна и кричала от мук рождения, и от боли, что настигла её.

3 И явилось другое знамение на небе: вот, дракон великий, огненно-красный, с семью головами и десятью рогами, и на головах его — семь диадем.

4 Хвост его увлёк третью часть звёзд небесных и низверг их на землю. И дракон встал пред Женщиной, которой надлежало родить, чтобы, когда она родит, пожрать её дитя.

5 И она родила Сына — Мужа, Которому предстоит пасти все народы жезлом железным. И дитя её было восхищено к Богу и к Престолу Его.

6 А Женщина убежала в пустыню, где приготовлено ей место от Бога, чтобы питали её там тысячу двести шестьдесят дней.

7 И произошла на небе война: Михаил и ангелы его вступили в битву с драконом. И дракон, и ангелы его сражались,

8 но не устояли — и не нашлось им более места на небе.

9 И низвержен был великий дракон, змей древний, называемый дьяволом и сатаной, обольщающий всю вселенную. Низвержен он на землю, и ангелы его низвержены с ним.

10 И услышал я громкий голос в небесах, говорящий: «Теперь настало спасение, и сила, и царство Бога нашего, и власть Христа Его, ибо низвержен клеветник братьев наших, который обвинял их пред Богом день и ночь.

11 Они победили его кровью Агнца и словом своего свидетельства, и не возлюбили души своей даже до смерти.

12 Потому веселитесь, небеса и живущие на небесах! Но горе земле и морю, ибо сошёл к вам дьявол в великой ярости, зная, что немного ему осталось времени».

13 Когда дракон увидел, что низвержен на землю, он начал преследовать Женщину, которая родила Младенца-мужа.

14 Но даны были Женщине два крыла орла великого, чтобы она летела в пустыню, в своё место, где питалась бы в течении времени, времен и полвремени, вдали от лица змея.

15 И пустил змей из пасти своей вслед за Женщиной воду, как реку, чтобы увлечь её потоком.

16 Но земля помогла Женщине: раскрыла земля уста свои и поглотила реку, которую пустил Дракон из пасти своей.

17 И рассвирепел дракон на Женщину, и пошёл воевать с прочими от семени её, сохраняющими заповеди Божьи и имеющими свидетельство Иисуса Христа.

Глава 13

В этой главе перед нами раскрывается тема власти, искажённой и извращённой. Из моря человеческой истории восстаёт зверь — символ политической силы, которая опирается на страх, культ и насилие. Из земли поднимается другой зверь — образ духовной манипуляции, когда религия превращается в инструмент контроля. Оба они действуют вместе: первый — силой меча, второй — силой обмана, и мир склоняется перед ложной властью, принимая её знаки. Эта глава — одно из самых сильных предупреждений в книге: опасность не в фантастических чудовищах, а в том, что люди добровольно принимают власть, которая не от Бога, а от гордыни и страха.

1 И увидел я зверя, выходящего из моря. У него было десять рогов и семь голов; на рогах — десять венцов, а на головах — имена богохульные.

2 Зверь, которого я видел, был подобен барсу, с лапами как у медведя, а пастью — как у льва. И дракон отдал ему силу свою, и престол, и великую власть.

3 Одна из его голов казалась смертельно поражённой, но рана исцелилась — и вся земля в изумлении пошла за зверем.

4 И поклонились дракону, давшему власть зверю, и поклонились зверю, говоря: «Кто подобен зверю? Кто может сразиться с ним?»

5 И были даны ему уста, говорящие гордо и богохульно, и дана власть действовать сорок два месяца.

6 И отверз он уста свои на хулу против Бога — хулить Имя Его и Жилище Его, и тех, кто живёт на Небе.

7 И дано было ему — вести войну со святыми и победить их; и дана ему власть над всяким племенем, народом, языком и народностью.

8 И поклонятся ему все живущие на земле, чьи имена не вписаны в книгу Жизни Агнца, закланного от создания мира.

9 Кто имеет ухо — слушай!

10 Кто ведёт в плен — сам пойдёт в плен; кто мечом убивает — сам от меча и погибнет. Здесь — стойкость и вера святых.

11 И увидел я иного зверя, выходящего из земли. У него было два рога, как у агнца, но говорил он голосом дракона.

12 Он действует всей властью первого зверя, служит ему, заставляет землю и живущих на ней поклоняться первому зверю, у которого смертельная рана исцелилась.

13 Он творит великие знамения: так что и огонь низводит с неба на землю перед глазами людей.

14 И обольщает живущих на земле знамениями, которые дано ему совершать перед зверем; говорит живущим на земле сделать образ зверя, у которого была смертельная рана от меча, но который ожил.

15 И дано было первому зверю — вложить дыхание в образ зверя, так, чтобы тот и говорил, и действовал так, чтобы убиваем был всякий, кто не поклонится образу зверя.

16 И он будет добиваться того, чтобы все — малые и великие, богатые и бедные, свободные и рабы — получили начертание на правую руку свою или на чело своё.

17 И чтобы никто не мог ни покупать, ни продавать, кроме того, кто имеет это начертание, или имя зверя или число имени его.

18 Здесь нужна мудрость. Кто имеет разум, тот пусть исчислит число зверя, ибо это число человеческое; и число его — шестьсот шестьдесят шесть.

Глава 14

Четырнадцатая глава — словно дыхание свежего ветра после мрачных образов предыдущей. Здесь звучит гимн надежды, светлая песнь тех, кто стоит с Агнцем на горе Сион. На фоне ужаса зверей и власти тьмы эта глава возвышает иной хор — хор чистых, преданных, верных до конца. Она полна контрастов: новая песнь, которой не может петь никто, кроме искупленных праведников, и предупреждения ангелов, что наступает час суда; величие Евангелия, которое возвещается летящим среди неба ангелом, и суровый образ жатвы, когда земля отдает плоды свои. Если предыдущая глава — это апогей зла, то здесь мы видим начало его поражения. Здесь звучит правда: свет не угасает, даже когда ночь кажется всеохватывающей.

1 И увидел я: Агнец стоит на горе Сион, и с Ним сто сорок четыре тысячи, у которых на челе написано имя Отца Его.

2 И услышал я голос с неба, как шум многих вод, как гул грома сильного; и голос, что услышал я, был подобен звуку арф, когда играют мастера.

3 И они поют новую песнь перед Престолом и перед четырьмя живыми существами и старцами. И никто не мог научиться этой песне, кроме тех ста сорока четырёх тысяч, искупленных от земли.

4 Это те, кто не осквернился с женами, ибо они девственно-чисты; следуют за Агнцем, куда бы Он ни пошёл; они искуплены из людей как первенцы Богу и Агнцу.

5 И в устах их не найдено лжи; они непорочны пред Престолом Бога.

6 И увидел я иного Ангела, летящего посреди неба; он нес вечное Евангелие, чтобы возвещать его живущим на земле, всякому племени и колену, языку и народу.

7 Он говорил громким голосом: «Убойтесь Бога и воздайте Ему славу, ибо пришёл час Его Суда; поклонитесь Тому, Кто сотворил небо и землю, море и источники вод!»

8 И другой Ангел следовал за ним, говоря: «Пал, пал Вавилон великий, который напоил все народы вином ярости своего разврата».

9 И третий Ангел последовал за ними, говоря громким голосом: «Кто поклоняется зверю и образу его и принимает начертание на чело своё или на руку свою,

10 тот будет пить вино праведного негодования Божьего, приготовленное без примеси в чаше Его Правосудия; и будет он мучим в огне и сере перед святыми Ангелами и перед Агнцем.

11 И дым мучений таковых будет восходить во веки веков; и не будут они иметь покоя ни днём, ни ночью — поклоняющиеся зверю и образу его, и принимающие начертание имени его!».

12 Здесь терпение святых, здесь — те, кто хранит заповеди Божии и веру в Иисуса Христа.

13 И услышал я голос с неба, говорящий: «Напиши: блаженны отныне умирающие в Господе». Дух говорит: «Да, они успокоятся от трудов своих, и дела их идут вслед за ними».

14 И взглянул я — и вот: белое облако, и на нём — подобный Сыну Человеческому; на голове Его — золотой венец, в руке — острый жатвенный серп.

15 И вышел другой ангел из храма, и воззвал громким голосом к Сидящему на облаке: «Пусти серп свой и пожни: наступил час жатвы, земля созрела!».

16 И тот, кто сидел на облаке, вложил серп свой в жатву земли — и жатва была собрана.

17 И вышел иной Ангел из храма, что на небе, и у него в руке тоже — серп острый;

18 и явился Ангел, владеющий огнём, — он вышел от жертвенника, — и сказал ему: «Вложи серп и срежь гроздья виноградника земли, ибо они поспели».

19 И он собрал гроздья и вверг их в великий виноградный пресс — в чашу Правосудия Божьего.

20 И прессы были потоптаны вне града, и вышла кровь из прессы, как поток, и поднялась до стремян лошадей — на тысячу шестьсот стадий.

Глава 15

15-я глава — как тихая передышка перед бурей. После напряжённых образов 13-й и 14-й глав, здесь читатель переносится в пространство небесной гармонии. Открывается новое видение: не хаос и звери, а сияние моря, прозрачного и огненного, и песни, восходящие к Богу. Это словно увертюра перед решающим актом: семью последними язвами, в которых раскроется завершение суда. Глава коротка, но насыщена образом небесного Храма и хора верных, которые готовятся к священной кульминации. Она соединяет небесное и земное, красоту и строгость, песнь и справедливость.

1 Я увидел на небе иное видение — величественное и удивительное: семь ангелов с семью последними язвами, ибо в них завершается дыхание Правосудия Божьего.

2 И предо мной раскрылось море — сияющее, словно кристалл, в котором отражается огонь. На этом море стояли победившие зверя, его образ и число его имени. Они держали арфы Божьи.

3 И пели они песнь Моисея, слуги Всевышнего, и песнь Агнца, говоря: «Велики и дивны дела Твои, Господи, Боже Всемогуций! Справедливы и истинны пути Твои, Царь всех веков.

4 Кто не смирится перед Тобой, Господи, и не прославит Имя Твоё? Ты один свят. Все народы придут и склонятся перед Тобою, потому что открылось Правосудие Твое».

5 После этого я взглянул — и открылся Храм Скинии свидетельства на небе.

6 Из Храма вышли семь Ангелов с семью язвами, одетые в чистый и светлый лён; на груди их — золотые пояса.

7 И одно из четырёх живых существ дало семи Ангелам семь золотых чаш, наполненных вскипающей, как волна, Благородной Яростью: огненным дыханием Бога, Который живёт во веки веков. Наполненных — самим Правосудием.

8 И наполнился Храм дымом от Славы и Силы Божьей. И никто не мог войти в Храм, пока не завершатся семь язв семи Ангелов.

Глава 16

Пятнадцатая глава была прелюдией: Ангелы получили чаши, наполненные Правосудием Божьим. Теперь начинается сама развязка — семь излияний, каждое из которых поражает землю, море, реки, небо, царство зверя. Эти образы звучат как нарастающие удары, как очистительный шторм, который должен завершить великую драму. В этой главе речь идёт не только о карах, но и о раскрытии скрытого: зло становится явным, и каждый видит последствия того, чему поклонялся.

1 И услышал я громкий голос из Храма, говорящий семи Ангелам: «Идите, и излейте на землю семь чаш — семь излияний Правосудия Божьего».

2 И вышел первый, и вылил чашу свою на землю. И появились язвы, как нарывы — зловонные и жгучие — на тех, кто носил знак зверя и поклонялся его образу.

3 И второй Ангел вылил чашу свою в море. И стало оно, как мертвая кровь — и всякая душа живая в море умерла.

4 И третий Ангел вылил чашу свою в реки и в источники вод — и сделалась кровь.

5 И услышал я Ангела вод, говорящего: «Праведен Ты, Господи, Который есть и был, Святой, что так судил.

6 Ибо они пролили кровь святых и пророков, и Ты дал им пить кровь: это достойно их».

7 И услышал я голос другого Ангела от жертвенника: «Да, Господи Боже Вседержитель, истинны и справедливы суды Твои!»

8 И четвёртый Ангел вылил чашу свою на солнце. И солнце стало жечь, как огонь.

9 И обожжены были люди великим зноем, и хулили они Имя Бога, Который имеет власть над язвами сими; но не раскаялись, — не опомнились, не начали мыслить и жить иначе и не направили свою жизнь к Богу, чтобы познать Его Славное Величие, и признать Его, воздав ему должное.

10 И пятый Ангел вылил чашу свою на престол зверя. И сделалось царство его мрачным, как густой дым, и люди кусали языки от боли

11 и хулили Бога Небесного за муки свои и за язвы свои; но не раскаялись, отказавшись признать порочность своих дел и отречься от того, что их губило — не опомнились, не начали мыслить и жить иначе и не устремили свою жизнь к Богу.

12 И шестой Ангел вылил чашу свою в великую реку Евфрат; река, некогда полноводная, стала пустынной трещиной, чтобы готов был путь царям от восхода солнца.

13 И увидел я: из уст дракона, и из уст зверя, и из уст лжепророка вышли три духа нечистых, подобных прыгающим теням жаб.

14 Это — духи бесовские, творящие знамения, которые идут к царям всей вселенной, чтобы собрать их на брань в день великого Бога Вседержителя.

15 «Вот, Я гряду незаметно, как вор: блажен бодрствующий и хранящий одежду свою, чтобы не ходить нагим и чтобы не видели срама его».

16 И собрал он их на место собрания мировых сил, — называемое по-еврейски Армагеддон.

17 Седьмой же Ангел вылил чашу свою на воздух, и раздался Голос — как грозовой раскат, как выдох неба; громкий голос из Храма небесного, от Престола, говорящий: «Совершилось!»

18 И произошли голоса, и громы, и молнии, и сделалось великое землетрясение, какого не бывало с тех пор, как люди живут на земле, такое сильное и великое.

19 И разделился великий город на три части, и города народов пали; и Вавилон великий вспомянут был пред Богом, чтобы дать ему чашу вина Благородной Ярости Его Правосудия.

20 И всякий остров убежал, и гор не стало.

21 И град, весом как талант, пал с неба на людей. И хулили люди Бога за язву от града, потому что язва та была весьма велика.

Глава 17

Эта глава открывает драматическую картину: тайна «Вавилона великого», образа роскошной, но падшей силы, опьянённой властью и беззаконием. Здесь соединяется блеск и соблазн империи с её внутренней пустотой и обречённостью. Автор показывает, как блудница — символ распутной цивилизации — сидит на звере, то есть питается и держится силой жестокой власти. Это повествование не только историческое, но и метафорическое: оно касается каждого времени, когда внешняя пышность прикрывает духовное разложение.

1 И пришёл один из семи Ангелов, имеющих семь чаш, и сказал мне: «Подойди, я покажу тебе суд над великой блудницей, сидящей на водах многих,

2 с нею прелюбодействовали цари земли, и жители земли опьянели от вина её разврата».

3 И он унёс меня в духе в пустыню. И я увидел женщину, сидящую на звере багряном, исполненном имён богохульных, с семью головами и десятью рогами.

4 Женщина была облечена в пурпур и багряницу, украшена золотом, драгоценными камнями и жемчугом. В руке её — золотая чаша, наполненная мерзостями и нечистотой её распутства.

5 На челе её было написано имя: Тайна, Вавилон великий, мать блудниц и мерзостей земных.

6 Я увидел, что она опьянела от крови верных друзей Бога — Его святых — и от крови свидетелей Иисуса. И, глядя на неё, я был изумлен до крайности.

7 Но сказал мне Ангел: «Что ты дивишься? Я скажу тебе тайну этой женщины и зверя, который её носит, имеющего семь голов и десять рогов.

8 Зверь, которого ты видел, был, и нет его, и он выйдет из бездны — и пойдёт в погибель. И изумятся те, чьи имена не вписаны в Книгу Жизни от начала мира, глядя на зверя: он был, и нет его, и явится вновь.

9 Здесь нужен разум, имеющий мудрость: семь голов — это семь гор, на которых сидит женщина.

10 Они же — и семь царей. Пять уже пали, один существует, а другой ещё не пришёл; и когда придёт, недолго ему быть.

11 И сам зверь, который был, и которого нет, есть восьмой, и он — из числа семи, и пойдёт в погибель.

12 Десять рогов, которые ты видел, — это десять царей, они ещё не получили царства, но вместе со зверем получают власть как цари — на один час.

13 Эти между собой — находятся в сговоре, они единомышленники. и отдадут силу и власть свою зверю.

14 Они будут вести войну с Агнцем, и Агнец победит их, ибо Он — Господь господствующих и Царь царей; и с Ним — призванные, избранные и верные друзья Его».

15 И говорит мне Ангел: «Воды, которые ты видел, где сидит блудница, — это людские массы, и народы, и племена, и языки.

16 И десять рогов, которые ты видел на звере, возненавидят блудницу, разорят её, обнажат, плоть её съедят и сожгут её огнём.

17 Потому что Бог вложил им в сердца исполнить волю Его: отдать царство их зверю, доколе не исполнится Слово Божие.

18 А женщина, которую ты видел, есть великий город, царствующий над царями земли».

Глава 18

Глава 18 — это грандиозная драма падения Вавилона. Здесь слышится отзвук пророческих речей Исаии и Иеремии, но они преображаются в видение будущего: гибель ложной цивилизации, построенной на гордыне, богатстве и насилии. Это не только описание одного города или

государства — это символ крушения целого мирового строя, в котором деньги и власть становятся идолами. Ангелы возвещают приговор, цари и купцы оплакивают падение, а небеса и святые радуются торжеству Правосудия Божьего. Здесь сплетаются трагедия и очищение, скорбь и ликование: конец зла оборачивается началом новой свободы.

1 После этого я увидел иного Ангела, сходящего с неба. Он был облачён в сияние, и земля озарилась светом его.

2 И он возгласил могучим голосом: «Пал, пал великий Вавилон! Стал он жилищем бесов и пристанищем всякому нечистому духу, птицей мрачной, крылья которой несут только смерть и тление. Ибо яростным вином разврата своего он напоил все народы,

3 и цари земли блудодействовали с ним, и купцы его обогатились от неуголимой роскоши и страсти к наживе».

4 И услышал я иной голос с неба: «Выйди из него — народ мой! Выйдите из него, все друзья Божьи, чтобы не участвовать в его грехах и не разделить его язв!

5 Ибо грехи его взлетели до неба, и Бог вспомнил неправды его.

6 Воздайте ему то, что он воздавал другим, и вдвое воздайте по делам его. Чашу, которую он наполнил вином, наполните ему вдвое.

7 Сколько он славил себя и жил в неге, столько же отдайте ему мучений и скорбей. Потому что говорит в сердце своём: „Сижусь я, как царица, и вдовой не буду, и горя не увижу“.

8 Потому в один день придут язвы его — смерть, плач и голод, и будет он сожжён огнём. Ибо силён Господь Бог, Который судит его.

9 И будут рыдать и плакать о нём цари земли, которые предавались с ним разврату и роскоши, когда увидят дым пожара его.

10 Стоя вдали от страха мучений его, скажут: «Горе, горе тебе, великий город Вавилон, град могучий! Ибо в один час пришёл суд твой».

11 И купцы земли восплачут и возрыдают о нём, потому что никто уже не купит товара их:

12 золота и серебра, драгоценных камней и жемчуга, виссона и пурпура, шёлка и багряницы, всякого благовонного дерева, всяких изделий из слоновой кости и драгоценных пород дерева, из меди, железа и мрамора,

13 корицы и фимиама, благовоний и мира, ладана, вина и елея, муки и пшеницы, скота и овец, коней и колесниц, и даже тел и душ человеческих.

14 И плоды, которых желала душа твоя, отошли от тебя; и всё жирное и блистательное исчезло для тебя, и уже больше не найдёшь его.

15 Торговавшие этим богатством, разбогатевшие на нём, станут вдали от страха мучений его, плача и рыдая,

16 и говоря: «Горе, горе, тебе, великий город, облечённый в виссон, в порфиру и багряницу, украшенный золотом, камнями драгоценными и жемчугом,

17 ибо в один час погибло такое богатство!» И все кормчие, и все плывущие на кораблях, и все корабельщики и все, кто торгует по морю, остановились вдали,

18 и, видя дым пожара его, воскликнут: «Какой город был подобен великому городу?!»

19 И посыпав головы свои пеплом, и с воплем, плача и рыдая, скажут: «Горе, горе, великий город, обогативший обилием своим всех, имеющих корабли на море, ибо в один час он опустел!»

20 Веселись о нём, небо, и святые, и апостолы, и пророки! Ибо совершил Бог над ним суд ваш».

21 И взял один сильный Ангел камень, подобный большому жернову, и бросил в море, говоря: «Так с силой будет низвержен Вавилон, великий город, и уже не найдётся.

22 И голоса гусяров, и певцов, и свирельщиков, и трубачей больше не будут в тебе слышаны. И не найдётся больше в тебе никакой художник ни в каком ремесле. И шум жерновов больше не будет слышен в тебе.

23 И свет светильника не появится в тебе более. И голос жениха и невесты больше не будет в тебе услышан. Ибо купцы твои были вельможи земли, и волшебством твоим обольщены были все народы.

24 И найдена в нём кровь пророков и святых, и всех убитых на земле».

Глава 19

Эта глава — переломный момент всего Откровения. Здесь звучит победная песнь после падения Вавилона: небеса, ангелы и праведники возносят гимн Истине. На место плача и скорби встаёт радость и ликование, ибо Суд совершился, неправда низвергнута, и настал час Небесного Брака — союза Агнца и Его невесты. Но за этой светлой картиной сразу же открывается видение белого коня и Воинствующего Слова Божьего, грядущего для окончательной победы над силами тьмы. Глава объединяет два полюса — праздник и битву, пиришествие и огонь войны, радость и страшное правосудие.

1 И вот после этого я услышал, как будто могучий хор множества голосов на небесах восклицал: «Аллилуйя! Спасение, Слава, Честь и Сила — принадлежат Богу нашему!

2 Ибо верны и праведны Суды Его: Он низверг развращённый Вавилон: Великую Блудницу, — растлившую землю своей развращающей страстью, и взыскал кровь друзей Своих из её рук».

3 И снова они воскликнули: «Аллилуйя!» И дым её восходил во веки веков.

4 И двадцать четыре старца и четыре Живых Существа пали ниц, поклонились Богу, сидящему на Престоле, и сказали: «Аминь! Аллилуйя!»

5 И голос от престола прозвучал: «Хвалите Бога нашего, Все друзья Его, все благоговеющие перед Ним, и малые, и великие!»

6 И я услышал, как будто шум огромного множества, как будто грохот многих вод, как будто раскат сильных громов: «Аллилуйя! Воцарился Господь Бог, Вседержитель!

7 Возрадуемся и возвеселимся, и воздадим Ему славу, ибо настал Брак Агнца, и Невеста Его приготовила себя.

8 И дано ей облечься в сияющий, чистый виссон — а виссон этот есть праведность святых».

9 И сказал мне Ангел: «Напиши: Блаженны званные на брачную Вечерю Агнца!» И добавил: «Сии слова истинны, это — Слово Божье».

10 И я пал к его ногам, чтобы поклониться ему, но он сказал: «Смотри, не делай этого! Я — сослужитель твой и братьев твоих, имеющих свидетельство Иисуса. Богу поклонись! Свидетельство же Иисуса есть Дух пророчества».

11 И увидел я раскрытое небо, и вот — конь белый, и Всадник на нём, именуемый Верный и Истинный. Он судит и воюет справедливо.

12 Глаза Его — как пламень огненный, и на голове Его — множество диадем. Имя Его написано, но его никто не знает, кроме Него Самого.

13 Он облачён в одежды, обagrённые кровью, и имя Ему: Слово Божье (Божья Целостность).

14 И воинства небесные следуют за Ним на белых конях, одетые в чистый и сияющий виссон.

15 Из уст Его выходит меч обоюдоострый, чтобы им поражать народы; и Он будет пасти их жезлом железным; Он топчет точило вина Благородной Ярости, Правосудия и Суда Истины Бога Вседержителя.

16 И на одеждах, и на бедре Его написано имя: «Царь царей и Господь господствующих».

17 И я увидел Ангела, стоящего на солнце. И он возгласил громким голосом, призывая всех птиц, летящих посреди неба: «Соберитесь на великую Вечерю Божью!

18 Чтобы вкусить плоть царей, и плоть военачальников, и плоть сильных, и плоть коней и всадников, и плоть всех — свободных и рабов, малых и великих».

19 И увидел я зверя и царей земных, и воинства их, собравшихся, чтобы вести войну против Всадника на коне и против воинства Его.

20 И схвачен был зверь, и с ним лжепророк, творивший чудеса пред ним, которыми он обольстил тех, кто принял начертание зверя и поклонялся образу его. Оба они живыми были ввержены в озеро огненное, горящее серою.

21 А прочие были поражены мечом Всадника, сидящего на коне, мечом, исходящим из уст Его; и все птицы напитались их плотью.

Глава 20

Эта глава открывает величественную картину последнего перелома истории: здесь Христос связывает древнего искусителя — дракона, чтобы открыть человечеству пространство тысячелетнего царствования, где святые участвуют в Его власти. В то же время здесь предвосхищён и последний бунт, когда после временного затишья снова вспыхнет ярость зла. И всё завершается величайшей драмой — Судом у Белого Престола, где раскрываются книги человеческих судеб. Эта глава — словно полночь, где одновременно виден и проблеск рассвета, и последняя тьма перед окончательной победой.

1 И я увидел Ангела, сходящего с неба, у которого был ключ от Бездны и тяжёлая цепь в руках.

2 Он схватил дракона — древнего змея, того самого, кого называют сатана и дьявол, — и связал его на тысячу лет.

3 И низверг его в Бездну, и запер, и наложил печать над ним, чтобы он больше не обольщал народы, пока не пройдут эти тысяча лет. А после этого — ему суждено быть освобождённым на короткое время.

4 И я увидел престолы, и те, кто воссел на них, получили право суда. И увидел я души обезглавленных за свидетельство об Иисусе и за Слово Божье, и тех, кто не поклонился зверю и его образу, и не принял его начертания на чело своё или руку. Они ожили и царствовали со Христом тысячу лет.

5 Прочие же мёртвые не ожили, пока не окончилась тысяча лет. Это — первое воскресение.

6 Блажен и свят тот, кто имеет часть в первом воскресении: над ними вторая смерть не имеет власти. Они станут священниками Бога и Христа и будут царствовать с Ним тысячу лет.

7 Но когда окончится тысяча лет, сатана будет освобождён из своей темницы. И он выйдет обольщать народы по четырём краям земли — Гога и Магога — и собрать их на войну. Число их — как песок морской.

8 Они поднимутся на ширь земли и окружают стан святых и возлюбленный Град.

9 Но я увидел — огонь снизошёл с неба и пожрал их.

10 А дьявол, обольщавший их, был низвержен в озеро огненное и серное, где уже находятся зверь и лжепророк. И будут мучимы день и ночь во веки веков.

11 И я увидел Великий Белый Престол и Сидящего на нём, от лица Которого убежали земля и небо — и места им не нашлось.

12 И увидел я мёртвых, великих и малых, стоящих пред Престолом. И раскрыты были книги. И раскрыта ещё одна книга — Книга Жизни. И судимы были мёртвые по написанному в книгах, по делам своим.

13 И отдало море мёртвых, что были в нём; и смерть, и ад отдали мёртвых, что были в них; и судим был каждый по делам своим.

14 И смерть, и ад были низвержены в озеро огненное. Это — смерть вторая.

15 И если кто не был найден записанным в Книге Жизни, тот был брошен в озеро огненное.

Глава 21

Это одна из самых светлых и величественных глав Откровения. Если прежде мы слышали громы суда и видели крушение империй, то здесь — открывается совсем другой горизонт: новое небо, новая земля, новый Иерусалим. Это кульминация книги: история скорбей завершается видением преображённого мира, где Бог не только судья, но и Тот, Кто оттирает всякую слезу. Символы этой главы наполнены Красотой: Город-Невеста, сияющий как драгоценный камень, ворота из жемчуга, стены из ясписа, река Жизни. Всё здесь — не чертёж, а образ, язык будущего.

1 И увидел я: небо новое и землю новую — потому что прежние небо и земля исчезли, и моря уже нет.

2 И Град святой — Новый Иерусалим — сходит с небес от Бога, как Невеста, украшенная для своего Жениха.

3 И голос сильный услышал я с Престола: «Вот, жилище Бога — среди людей! Скиния Его! Он поселится с ними, и они будут Его народом, Сам Бог — будет обитать с ними, и будет их Богом.

4 И отрет Он всякую слезу с их глаз, и смерти не будет более, ни плача, ни вопля, ни болезни больше не будет — потому что прежнее прошло».

5 И сказал Сидящий на Престоле: «Смотри — Я творю всё новое!». И добавил: «Напиши, потому что слова эти — истинные и верные».

6 И сказал мне: «Свершилось. Я — Альфа и Омега, Начало и Конец. Жаждущему Я дам даром пить из Источника воды Жизни.

7 Побеждающий наследует всё. Я буду ему Богом, и он будет Мне сыном.

8 А для трусливых, неверных, скверных, убийц, развратников, колдунов, служителей идолам и всех лживых — участь их в озере, горящем огнём и серою: это смерть вторая».

9 И подошёл ко мне один из семи Ангелов, что имели семь чаш, наполненных семью последними язвами, и сказал: «Пойди, я покажу тебе жену — Невесту Агнца».

10 И вознёс меня духом на великую, высокую гору, и показал мне великий Город — Святой Иерусалим, нисходящий с небес от Бога.

11 Он сиял Славою Божьей, Свет его был подобен сиянию драгоценнейшего камня ясписа, — прозрачного, как Кристалл.

12 У него была великая и высокая стена, имел он двенадцать врат, и на вратах — двенадцать Ангелов, и на вратах написаны — имена двенадцати колен сынов Израиля.

13 С востока — трое врат, и с севера — трое, и с юга — трое, и с запада — трое.

14 А стена города имела двенадцать оснований, и на них — двенадцать имён двенадцати Апостолов Агнца.

15 И говорил со мной тот, кто имел меру — золотую трость, чтобы измерить ею город, его ворота и его стену.

16 Город был устроен квадратом, и длина его равна ширине. Он измерил город тростью — двенадцать тысяч стадий; длина, ширина и высота его — равны.

17 И стену его измерил — сто сорок четыре локтя, мерой человеческой, которой пользуется и Ангел.

18 Стена его была построена из ясписа, а город был — чистое золото, подобное прозрачному стеклу.

19 Основания стены города украшены всяким драгоценным камнем: первое основание — яспис, второе — сапфир, третье — халкидон, четвёртое — смарагд,

20 пятое — сардоникс, шестое — сердолик, седьмое — хризолит, восьмое — берилл, девятое — топаз, десятое — хризопраз, одиннадцатое — гиацинт, двенадцатое — аметист.

21 А двенадцать врат — двенадцать жемчужин: каждые врата были из одной жемчужины. И улицы города — чистое золото, как прозрачное стекло.

22 Храма же я не увидел в нём, потому что Храм его — Господь Бог Вседержитель и Агнец.

23 И городу уже не нужны ни солнце, ни луна, чтобы светить ему, потому что Слава Божья освещает его, и Светильник его — Агнец.

24 И будут ходить спасенные народы в Свете его, и цари земли принесут в него славу свою.

25 Ворота его не будут затворяться днём, а ночи там не будет.

26 И принесут в него славу и честь народов.

27 И не войдёт в него ничто нечистое, и никто творящий мерзость и ложь, а только те, кто вписан в Книгу Жизни Агнца.

Глава 22

Эта глава — как рассвет после ночи, как тёплый ветер после долгой зимы. Вся книга «Откровения» — чередование бурь и откровений, видений ужаса и надежды. Но в финале мы видим не мрак, а свет: река Жизни, Древо Жизни, Город, наполненный сиянием. Здесь завершается история страха и начинается история близости. Глава 22-я — это не столько конец, сколько начало: новое дыхание, вечное утро, возвращение к тому, с чего всё началось — к Раю, но уже в преображённой полноте. Если первая глава открывала нам Иисуса Христа как Ключ и Свет, то последняя оставляет в сердце одно слово: «Приди».

1 И показал мне Ангел реку воды Жизни, светлую, как Кристалл, текущую от Престола Бога и Агнца.

2 Посреди улицы Города, по обе стороны реки — Древо Жизни, приносящее плоды двенадцать раз, каждый месяц отдающее свой плод и листья дерева — для исцеления народов.

3 И не будет более никакого проклятия. Престол Бога и Агнца будет в Городе, и верные друзья Его — будут служить Ему верой и правдой.

4 Они увидят Лицо Его, и Имя Его будет написано на челе их.

5 И ночи не будет там, и не нужно ни света солнца, ни света светильника, ибо Господь Бог озаряет их. И будут все царствовать во веки веков.

6 И сказал мне Ангел: «Эти слова верны и истинны. Наш Господь, Бог святых пророков, послал Своего Ангела, чтобы показать Своим верным друзьям, что должно вскоре произойти».

7 «Вот, Я скоро гряду! Блажен тот, кто соблюдает слова пророчества этой книги».

8 И я, Иоанн, видел и слышал это. И когда услышал и увидел, пал к ногам Ангела, показавшего мне это, чтобы поклониться ему.

9 Но он сказал мне: «Смотри, не делай этого! Я — спутник твой, и спутник братьев твоих, пророков, и тех, кто соблюдает слова этой книги. Богу поклоняйся!»

10 И сказал он мне: «Не запечатывай слов пророчества книги сей, ибо время близко.

11 Пусть неправедный остаётся в неправде, пусть нечистый остаётся в нечистоте, праведный же да творит правду ещё, и святой пусть освящается ещё».

12 «Вот, Я гряду скоро, и возмездие Моё со Мною, чтобы воздать каждому по делам его.

13 Я — Альфа и Омега, Первый и Последний, Начало и Конец.

14 Блаженны те, кто омыли одежды свои, чтобы иметь право на Древо Жизни и войти в Град вратами.

15 А вне останутся — псы, чародеи, блудники, убийцы, идолослужители, и всякий, кто любит и творит ложь.

16 Я, Иисус, послал Ангела Моего свидетельствовать вам это в церквах. Я — корень и потомок Давида, Я — светлая Утренняя Звезда.

17 И Дух, и Невеста говорят: «Приди!» И слышащий да скажет: «Приди!» И жаждущий пусть приходит; и желающий да берёт воду Жизни даром.

18 Я свидетельствую всякому, кто слышит слова пророчества сей книги: если кто прибавит что-либо к ним, на того Бог наложит язвы, написанные в этой книге.

19 И если кто отнимет что от слов книги пророчества сего, отнимет Бог участие его в Книге Жизни и в святом Граде, о которых написано в сей книге».

20 Свидетельствующий сие говорит: «Да, Я гряду скоро!»
Аминь!

Ей, гряди, Господи Иисусе!

21 Благодать Господа Иисуса Христа со всеми вами! Аминь.

Приложение

Из Ветхого Завета

Десять Заповедей (по Исх. 20:1–17)

Вместо сухого закона — приглашение жить свободно, светло и глубоко.

1. Я — твой Бог, Который вывел тебя из рабства

Не ищи других господ.

Не преклоняйся ни перед идолами, ни перед ложными системами, ни перед мнимыми властями.

И не подчиняйся разрушительной силе сатаны и всему, что от неё исходит.

Любовь Моя ревнива: Я — Живой, Дух, Дыхание.

Живи в Свободе, не подчиняясь страху или подмене Истины.

2. Не создавай кумиров для поклонения

Ни небесным светилам, ни земным образам, ни подземным страхам.

Не возводи культ из вещей, образов, иллюзий.

Истина — живая, её нельзя заменить символами.

Храни открытое сердце и ясное сознание.

3. Не произноси Моё имя впустую

Не делай из Него лозунг, не используй ради выгоды, манипуляций или власти.

Имя Моё — не формула, а дыхание.

Слова о Боге должны быть живыми, не инструментами.

4. Помни день Покоя

Остановись.

Оставь работу, гонку, суету.

Позволь душе дышать, телу и земле отдыхать.

Седьмой день — знак Завета: что Я — Творец, а ты — созданный.

Даруй время тишине, близости и внутренней свободе.

5. Почитай отца и мать

*Не потому что они совершенны,
а потому что через них пришла к тебе жизнь.
Благодарность питает корни твоего существования
и удлиняет дни твоей жизни.*

Через уважение растёт сила и долголетие.

6. Не убивай

*Не только рукой, но и словом, и равнодушием.
Жизнь — священна.*

Не разрушай жизнь ни телом, ни духом, ни отношением.

7. Не предавай союз брачной любви

*Не разрушай доверие.
Не превращай близость в товар.
Храни верность сердцем и телом.*

Береги союз любви, как живую ткань жизни.

8. Не кради

*Ни вещей, ни идей, ни времени, ни доверия.
Не присваивай чужое.
Учись принимать как дар и делиться.*

Живи в доверии и гармонии, не в присвоении.

9. Не лги

*Не ищи оправдания во лжи,
не возводи напраслину,
не используй слова как оружие.
Пусть речь твоя будет чистым источником.*

Слово должно исцелять, вдохновлять, соединять.

10. Не завидуй

Не жди чужого: ни дома, ни успеха, ни счастья.

Не смотри на чужую жизнь с жадностью.

Учись радоваться своей.

Зависть — корень рабства,

благодарность — дыхание свободы.

Благодарность делает свободным, радость — лёгким.

Из Книги пророка Исайи. Глава 58

Глава 58 книги пророка Исайи — одна из вершин Ветхого Завета. Она словно десять новых заповедей о посте, о правде, о Свете и о справедливости. Мы передаем её в целостном, поэтичном, современном духе, с кристальной ясностью — чтобы это звучало как живое обращение к человеку XXI века.

1

«Кричи громко!

Не бойся!

Возвысь голос, как трубный звук!

Скажи Моему народу: «Вы свернули с Пути!»

Скажи дому Иакова: «Вы заблудились!»

2

Почему вы ищете Меня день за днём,

будто народ, который живёт

по правде и не оставил Закона?

Вы приходите и вопрошаете:

«Почему Ты не слышишь нас?

Почему молчишь, когда мы постимся?»

3

Вот почему! — говорит Господь.

В день поста вы ищете лишь себя!

Вы угнетаете тех, кто рядом!

Вы подавляете слабых!

Вы забыли о правде и сострадании!

4

Вы поститесь ради раздоров!

Вы поститесь ради злобы!

Вы поститесь ради власти!

Вы бьёте кулаком!

Вы крушите друг друга!

Такой пост — не услышан на высоте!

5

Думаете, пост — это склонить голову, как тростник?

Думаете, пост — это лечь в пепел и рваную ткань?

Думаете, это даст вам благоволение?

Нет! Не так! Не такой избрал Я путь!

6

Вот пост, который Я избрал:

Развяжи узлы неправды!

Разорви цепи ярма!

Отпусти угнетённых на свободу!

Сокруши всякое иго!

7

Делись хлебом с голодным!

Приюти бездомных в доме своём!

Увидишь нагого — одень его!

И не прячься от родного тебе по крови!..

Не закрывай сердце!

Не отвергай нуждающегося!

8

Тогда взойдёт твой свет, как заря!

Твоя рана заживет быстро!

Справедливость твоя пойдёт впереди!

И Сияние Господа будет сопровождать
каждый твой шаг!

9

Воззовёшь — и Господь услышит!

Закричишь — и Он скажет: «Вот Я!»

Убери ярмо из среды своей!

Прекрати грозить пальцем!

Перестань говорить зло!

10

Отдай голодному душу свою!

Напитаи страждущего!

И свет твой взойдёт во тьме!

Мрак твой станет как полдень!

11

Господь будет вести тебя всегда!

Насытит душу твою в засухе!

Укрепит кости твои!

Ты станешь садом политым!

Источником воды,

который никогда не иссякает!

12

Твоими потомками будут застроены пустыни!

Поднимешь основания многих поколений!

Назовут тебя восстановителем разрушенного!

Прокладывающим пути для новой жизни!

13

Если будешь беречь День Покоя,

не делая привычных дел,

назовёшь его радостью,

священным днём Господним, достойным чести,

почтёшь её молчанием, вниманием, Любовью,

не ища выгоды,

не произнося пустого слова!

14

Тогда радость в Господе станет твоей силой!

И Я возведу тебя на высоты земли!

Дарую вкусить наследие Иакова, твоего отца!..»

... Так говорят уста Господа!

Эта глава звучит как «десять заповедей нового сердца»:

– *Не постись ради показухи.*

– *Не угнетай.*

– *Освободи пленённых.*

– *Развяжи несправедливые узлы.*

– *Поделись хлебом.*

– *Приюти бездомного.*

– *Одень нагого.*

– *Удали ярость и злую речь.*

– *Будь источником для иссохших.*

– *Храни день Господний — и радуйся в Нём.*

О диалектическом методе толкования Библии

Не подражайте несмысленным галатам, или Диалектический метод толкования Библии

(Статья Н. Гвелесиани)

Наверное, все изучающие Слово Божье христиане помнят слова Ап. Павла из "Послания к Галатам" (галаты, приняв Иисуса Христа как Бога и Спасителя, позже решили еще на всякий случай обрезать по Моисееву закону, а также сохранить некоторые другие устаревшие правила и нормы):

"Наследник, доколе в детстве, ничем не отличается от раба, хотя и господин всего:

он подчинен попечителям и домоправителям до срока, отцом назначенного.

Так и мы, доколе были в детстве, были порабощены вещественным началам мира;

но когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего (Единородного), Который родился от жены, подчинился закону, чтобы искупить подзаконных, дабы нам получить усыновление. А как вы - сыны, то Бог послал в сердца ваши Духа Сына Своего, вопиющего: "Авва, Отче!"

Посему ты уже не раб, но сын; а если сын, то и наследник Божий через Иисуса Христа.

Но тогда, не зная Бога, вы служили богам, которые в существе не боги. Ныне же, познав Бога, или, лучше, получив познание от Бога, для чего возвращаетесь опять к немощным и бедным вещественным началам и хотите еще снова поработить себя им?

Наблюдаете дни, месяцы, времена и годы.

Боюсь за вас, не напрасно ли я трудился у вас." (К Галатам 4: 1-12)

...Есть такой закон развития - называется "Отрицание отрицания". Это - один из открытых немецким философом Г. В. Ф. Гегелем законов диалектики.

Процитирую отрывок из популярной сетевой статьи:

"Сущность этого закона состоит в том, что он отражает направленность и форму развития (от низшего к высшему, от простого к сложному, в форме спирали), отвечает на вопрос «куда идет развитие?»

Этот закон раскрывается через понятия «отрицание», «относительные (не замкнутые) круговороты», «спиралевидность».

Переход к новому связан частичным разрушением, отрицанием старого. Качественно новое выступает как противоположность старому и в этом его односторонность. А ведь было что-то хорошее и в старом. Поэтому Гегель говорил, что необходимо второе отрицание, т.е. нужен переход к третьей ступени. Но эта новая ступень должна включать в себя лучшее из того, что было на первой и на второй ступени, т.е. второе отрицание – это, по сути дела, синтез (например, маленький ребенок не умеет анализировать, у него неразвито абстрактное мышление, ему характерен целостный взгляд на мир на уровне чувственного отражения, без знания деталей; взрослый человек анализирует, дифференцирует мир вокруг себя и погружается в суету мира, в детали; при нормальной старости пожилому человеку характерна мудрость как целостный взгляд на мир, но на более высоком уровне, вобравшем с себя опыт всей жизни, т.е. синтетический взгляд на мир как дифференцированную целостность). Синтез завершает развитие. Поэтому закон формулируется как двойное отрицание.

Понять сущность предмета, направленность его развития можно только как минимум после двух отрицаний, ибо тогда предмет достигает своей целостности.

ОТРИЦАНИЕ – это: 1) уничтожение устаревшего; 2) сохранение лучшего (чтобы была преемственность в развитии); 3) преобразование того, что сохранилось."

.....Так вот , на мой взгляд, именно так же Иисус "отменил" Моисеев закон для того, чтобы утвердить его на новом уровне.

Например: *"Вы слышали, что сказано: око за око и зуб за зуб. А Я говорю вам: не противься злому. Но кто ударит тебя в правую щеку твою, обрати к нему и другую..." (Матф.5:38-39)*

То есть Иисус отрицает прежние нормы, относящиеся к ветхозаветным временам, потому что люди уже не дикари, не рабы. Они должны идти дальше, развиваться. Каждый день, учась чему-то новому, отбрасывать старое, но не просто отбрасывать, а, взяв из старого лучшее - преобразовывать во что-то новое, все более лучшее. Потому что Бог настолько прекрасен, что нет предела Совершенству человека-христианина как Его Образа и Подобия.

Это – прогрессивное духовное развитие от простого к сложному, где каждая последующая ступень отрицает предыдущую и в то же время

повторяет в преображенном виде черты прошлой ступени – повторяет на более высоком уровне.

Поэтому верующие люди, которые, ссылаясь на Моисея либо царя Соломона призывают, например, либо блудниц камнями побивать, либо наказывать палкой детей, да и вообще прибегать к физическим наказаниям вместо того, чтобы воздействовать Словом в духе совершенной Любви - они просто не двигаются. А кто не движется вперед, тот, как известно, движется назад. То есть падает.

...Поэтому настоящие современные христиане - это те, кто выступают против любых войн, ведут борьбу за отмену смертной казни и защищают право на жизнь не только людей, но и животных. Это те, кто ратуют за запрет физических наказаний детей (а не наоборот).

Словом, это не те, кто пытается слепо следовать букве Божьего Слова, упуская его Дух. И тем самым - застопоривая своей дальнейшее развитие, а точнее - отбрасывая себя назад.

Поэтому и писал Ап. Павел в другом послании - "Послании К Римлянам": *"Я жил некогда без закона; но когда пришла заповедь, то грех ожил, а я умер; и таким образом заповедь, данная для жизни, послужила мне к смерти, потому что грех, взяв повод от заповеди, обольстил меня и умертвил ею.*

Посему закон свят, и заповедь свята и праведна и добра.

Итак, неужели доброе сделалось мне смертоносным? Никак; но грех, оказывающийся грехом потому, что посредством доброго причиняет мне смерть, так что грех становится крайне грешен посредством заповеди. Ибо мы знаем, что закон духовен, а я плотян, продан греху.

Ибо не понимаю, что делаю: потому что не то делаю, что хочу, а что ненавижу, то делаю". (К Римлянам 7:9-15, синодальный перевод).

Поэтому давайте не будем уподобляться несмысленным Галатам, которые уже получив Св. Духа, уже обрета Христа - потом захотели еще и обрезаться, дабы соблюсти Закон Моисеев.

Они захотели, сделав шаг вперед, потом опять вернуться назад - в то, что давно уже переросли.

А поскольку они переросли - то прошлое стало для них темнотой и теснотой. Как если бы они внезапно оказались бы второгодниками и опять пошли в первый класс. Будучи на деле по возрасту выпускниками школы. Я хочу сказать, что я не собираюсь возвращаться назад в тесноту и духоту прежних дней. В ветхозаветное понимание тех или иных вещей. Когда я

давным давно уже сделала шаг вперед - к уважительному отношению к жизни и человеческой личности, к бережному и уважительному отношению к детям в духе гуманной педагогики, (которая кажется отбросивших себя в прошлое христианам не вписывающейся в якобы прописанные в Слове Божьем раз и навсегда нормы). Я хочу беречь и уважать жизнь меньших наших братьев - животных. И т.д. и т.п. Я желаю по примеру Иисуса Христа и Апостола Павла непрерывно меняться к лучшему, понимая Слово Божье не как догму, а как руководство к развитию.

... Итак, в Божьем Творении как и в Слове Божьем заложен универсальный закон развития. Одним из составляющих развития является сформулированный Г. В. Ф. Гегелем на языке логики Закон "отрицания отрицания". Этот Закон предполагает триаду - Тезис, Антитезис, Синтез. Он действует вместе с двумя другими законами диалектики, открытых тем же Гегелем – Законом единства и борьбы противоположностей и Законом перехода количества в качество (о которых в данной статье мы пока не говорим).

Мироздание развивается в Духе Божьем по восходящей или по своей злой воле деградирует по нисходящей линии по некой незримой лестнице-спирали. Этот принцип заложен Творцом. В высшем своем проявлении триада представлена Троицей - Где Отец - выдвигает Тезис, Сын - Антитезис, а Св. Дух - Синтез. И все они при этом - Едины. И ничуть не противоречат друг другу. В них нет никакой взаимной борьбы, никакого противоречия. И именно это есть Дух Любви, а следовательно - Свободы. Все же, что ниже - по несовершенству, по склонности к греху вовлекается в борьбу и противоречия. Что преодолевается с Божьей Помощью, в духе мудрости и смиренной самокритики, в духе уважительного отношения к оппонентам.

К примеру, когда-то единственным средством передвижением была телега. Потом ее стал "отрицать" паровоз. И то, и другое объединяли между собой колеса. Изобретение паровоза представляло собой рывок вперед и Антитезис.

Однако некие несмысленные галаты из крестьян, не желая расстаться с телегой, объявляли паровоз изобретением сатаны. И даже пытались побивать его камнями.

Но позже был изобретен Синтез в виде самолета. От колес в нем осталось

только шасси. И появилось что-то радикально новое - крылья. Этот вид транспорта вообще оторвался от земли.

Телега – *Тезис*

Паровоз – *Антитезис*

Самолет – *Синтез*

Самолет это вообще нечто совершенно новое. Хотя по-прежнему это средство передвижения. Но уже средство передвижения по воздуху.

Далее - появился космический корабль. Который полностью отменил колеса.

Не исключено, что придет время, когда люди будут путешествовать по Космосу и вовсе без транспортных средств - путем телепортации.

Космический корабль – это новый Тезис на новом витке развития.

Дальнейшее развитие науки и техники несомненно когда-нибудь противопоставит ему новое летающее средство – Антитезис. После чего, несомненно, когда-нибудь появится Синтетическое изобретение, какой-то радикально новый способ преодоления пространства и времени – быть может, путешествие по Галактике путем телепортации.

А теперь рассмотрим, к примеру, тему, воспитания детей согласно Слову Божьему. ***(А таким образом – через диалектический метод толкования Библии – необходимо рассматривать буквально все).***

Вначале, по Закону Божьему, данному через Моисея – непокорных родителям детей, хотя, наверное, уже выросших, за злостное и систематическое непослушание родителям побивали камнями. Побивали насмерть.

Кто может поступать так в наше время?

Разве что дикие варвары, фашисты. Или очень твердолюбые религиозные фанатики.

И те древние, отошедшие от Бога, люди действительно были варварами - они совершали человеческие жертвоприношения, практиковали инцест. Это было вырождение.

Наверное, остановить их безумие можно было только жестким путем. Во Второзаконии есть фрагмент, относящийся, правда, к уже взрослым детям, но все же: *"Если у кого будет сын буйный и непокорный, не повинующийся голосу отца своего и голосу матери своей, и они наказывали его, но он не слушает их, - то отец его и мать его пусть возьмут его и приведут его к*

старейшинам города своего и к воротам своего местопребывания и скажут старейшинам города своего: "сей сын наш буен и непокорен, не слушает слов наших, мот и пьяница"; тогда все жители города его пусть побьют его камнями до смерти; и так истреби зло из среды себя, и все Израильтяне услышат и убоятся." (Второзаконие 21:1-2)

Но человечество развивалось. Кто-то деградировал, а кто-то - напротив, прогрессировал в своем развитии.

Ведь, несмотря на то, что согласно Библии человечество в последние времена дойдет до Апокалипсиса, даже в последние времена сохранится «остаток» из людей праведных, живущих по Божьей Правде.

Как будут жить эти христиане последних времен? Чем они будут руководствоваться?

Ясно, что они будут существенно отличаться по своему сознанию и образу жизни от древних иудеев, только что выведенных Богом из Египетского рабства.

Человечество в лице своих лучших представителей развивалось.

И вот уже чуть более очеловечившиеся дикари массово заменили побивание непослушных сынов камнями - наказанием палками. (До этого палки применялись тоже. Но и камни оставались аргументом весомым). Для дикарей - безусловный прогресс.

Но никак не для нас, которым Иисус Христос уже сказал:

"Пустите детей приходить ко Мне и не препятствуйте им,, ибо таковых есть Царствие Божие. Истинно говорю вам: кто не примет Царствия Божия, как дитя, тот не войдет в него». (Мк. 10, 13- 15).

Как, уже зная великих педагогов - таких как Я. Коменский, Я. Корчак, А. Макаренко, В. Сухомлинский, Ш. Амонашвили, В. Крапивин, которые категорически выступали против физических наказаний, успешно уча собственным примером и словом - когда одобрителем, а когда сурово-обличительным, но всегда неизменно уважительным - как можно зная Бога и их, по-прежнему прибегать к физическим наказаниям?

Или к смертной казни в отношении взрослых людей? (Помня Бога Распятого?).

Эти выдающиеся педагоги и их многочисленные последователи предоставляли и предоставляют детям по примеру Иисуса Христа

свободный, а не безальтернативный выбор! Ибо насилуя физическими наказаниями их тела - сегодняшние наставники насилуют души!

А между тем сколько христиан все еще держатся за телегу! Призывая воспитывать детей по старинке, якобы согласно Божьему Слову.

Между тем как –

Побивание дикарей камнями в целях предотвращения еще большего насилия – это **Тезис (Экстремальная педагогика)**.

Наказание палками – **Антитезис (Авторитарная педагогика)**.

Воспитание личным Примером и Словом – **Синтез (Гуманная антиавторитарная педагогика)**.

Синтез - это нечто радикально новое, хоть и вобравшее в себе нечто старое. Палка здесь сменяется учительской указкой, которая никогда не должна использоваться как палка. На этом витке прогрессивного развития появляются гуманная антиавторитарная педагогика, движения за отмену смертной казни, вегетарианство ради гуманного отношения к животным и т.д.

В то время как люди, вступившие на путь деградации – по-прежнему прибегают к когда-то естественным, а теперь устаревшим, а следовательно, невежественным в современных условиях методам воздействия на личность. Они по-прежнему не свободны от животного, хищнического начала.

А есть еще и вполне развившиеся современные христиане, которых сбивают с толку, отбрасывая их назад, неверные буквальные толкования Библии и других духовных текстов, которые навязывают им пастыри.

И это – самая большая проблема.

Ведь современному христианству, если оно прогрессирует, давно пора сделать диалектический скачок на новый уровень духовного прогресса – стать подлинной антиавторитарной религией, которая выделила бы его среди авторитарных религий как прошлого, так и настоящего.

Итак, при рассмотрении через диалектический метод толкования Библии лишь некоторых, отдельно, почти случайно взятых вопросов, мы видим важную закономерность: многие прежде разрешенные,

праведные для своей эпохи нормы и правила теперь становятся неправомерными, грешными.

Люди, которые по-прежнему к ним прибегают, становятся грешниками, хотя формально буквы Библии не нарушали. Вспомним еще раз слова Ап. Павла: «Итак, неужели доброе сделалось мне смертоносным? Никак; но грех, оказывающийся грехом потому, что посредством доброго причиняет мне смерть, так что грех становится крайне грешен посредством заповеди». Мол, уж и хотелось бы изменить что-то к лучшему, да буква Божьего Слова не велит.

Исторический быт и нравы, нормы и правила, свойственные своей эпохе, преходящи. Они подвержены трансформации. Читая Писание, необходимо делать упор не на них, а искать опору в Св. Духе, который все животворит и направляет к Совершенству. («Я видел предел всякого совершенства, но Твоя заповедь безмерно обширна» (Пс. 118:96). Всегда видеть Вечное в преходящем и Им и руководствоваться, а преходящее расценивать по степени восхождения к Вечному в рамках своего времени – вот как надо понимать библейский текст о том, что «все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности». (2 Тимофею 3: 15-17).

Слава Иисусу Христу, впервые, еще задолго до Гегеля, показавшего нам Путь Развития!... И подробно пояснившего его нам через свою Жизнь, Смерть и Воскресение. И через свои прекрасные Притчи.

Вот он, сформулированный Иисусом "гегелевский" Закон "отрицания отрицания":

"Истинно, истинно говорю вам: если пшеничное зерно, падши в землю, не умрет, то останется одно; а если умрет, то принесет много плода. Любящий душу свою погубит ее; а ненавидящий душу свою в мире сем сохранит ее в жизнь вечную» (Иоанна 12,23-25).

Друзья, давайте меняться!

Помните, как говорил Апостол Павел, который, был до своего обращения Савлом, искренним гонителем христиан по причине своего нежелания расстаться с телегой прежних представлений? –

*"Братия, я не почитаю себя достигшим; а только, забывая заднее и
простираясь вперед,
стремлюсь к цели, к почести высшего звания Божия во Христе Иисусе.
Итак, кто из нас совершен, так должен мыслить; если же вы о чем иначе
мыслите, то и это Бог вам откроет. (К Филиппийцам 3: 13-15).*

Наказывает ли Бог?..

(Эссе Н. Гвелесиани)

Казалось бы – странная постановка вопроса.

С точки зрения нашего привычного, обыденного состояния сознания Бог наказывает – это очевидно, если понимать Библию буквально.

Как и понимают ее большинство христиан, не предполагая ничего иного. Ведь Бог сам говорит через свое Слово:

«Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель, наказывающий детей за вину отцов до третьего и четвертого [рода], ненавидящих Меня, (Исх. 20:3-5)»

Бог посылает человечеству в наказание за упорство в грехе - всемирный потоп, уничтожает Содом и Гоморру, истребляет за идолопоклонство целые народы.

Казалось бы, ответ очевиден.

Бог наказывает.

Так как существует зло.

А существует ли зло?

На этот другой, тоже, казалось бы, очевидно требующий однозначного ответа вопрос один профессор-физик, задавший его своим студентам, недолго думая, сам же самодовольно и ответил

- Конечно же, зло существует. А значит, Бога нет. Поскольку Бог, допускающий существование зла, не всемогущ. А следовательно - он не Бог.

Но студент по имени Альберт Эйнштейн опроверг непреклонность этого утверждения.

Студент Эйнштейн доказал с помощью законов физики, что ни темнота, ни холод не существуют в природе сами по себе – они есть лишь отсутствие света и тепла. Поскольку существуют лишь свет и тепло, то умаление этих вещей человек воспринимает как тьму и холод.

Тогда как тьмы и холода в чистом виде попросту нет.

Так и зло не существует во Вселенной как отдельная объективно существующая субстанция. Оно есть лишь умаление, искажение Добра.

Теперь представим, что Альберт Эйнштейн предстал перед только что выведенными из Египетского рабства иудеями.

Как бы ему удалось объяснить эту концепцию вчерашним рабам с совершенно не развитым сознанием?

Как эту, так и многие другие концепции?

Как, например, он смог бы рассказать им, что Бог настолько совершенная Личность, что в созданном им абсолютно совершенном мире нет и не может быть такого отвратительного явления, привнесенного в падший мир Сатаной, как те или иные наказания, те или иные мучения. И даже Смерть – это отнюдь не изобретение Бога. А то, что привнесено в мир сатанинским началом.

Что же такое сатанинское начало?

Вероятно, это доведенное до последней точки умаление Добра, умаление Света. Искажение Света и Добра до такого предела, где посеянное зло по закону причинно-следственных связей неизбежно возвращается бумерангом. И в конце концов уничтожает тех, кто его, бумеранг, послал. Этой последней точкой вполне может стать самоуничтожение планеты путем Ядерного взрыва. (Разумеется, Творец тут будет абсолютно не причем. Ведь Он создавал сугубо мирный атом). Но перед этим планету будут сотрясать социальные и природные катаклизмы - ужасные события будут сгущаться, ускоряться.

Таким образом, все когда-либо свалившиеся на человечество беды, войны, катаклизмы, несчастья, а также ожидаемый в будущем Апокалипсис - ни что иное как накопленные причинно-следственные связи, заключительные аккорды неподобающего обращения части ангелов и людей со своей Богом дарованной свободой.

Апостол Иаков недаром пишет в своем Послании:

«В искушении никто не говори: «Бог меня искушает»; потому что Бог не искушается злом и Сам не искушает никого, но каждый искушается, увлекаясь и обольщаясь собственной похотью» (Иак. 1:12-14).

...Так как бы поступил Эйнштейн, представ перед толпой иудеев, толпой вчерашних рабов, чтобы объяснить все эти хорошо известные современной науке процессы?

У него бы не было другого выбора, как объясняться с ними на языке их понятий.

А так как иудеи во времена Моисея жили в период рабовладельческого строя, то им бы пришлось объяснять эти глубинные процессы через понятия «господин» и «раб».

Где Бог – это господин, а человек – раб.

И как раб подчиняется господину, так и человеку необходимо подчиняться Богу, дабы избежать Божьих наказаний. И пожать Господнюю милость.

Таким Эйнштейном того времени и стал Моисей, написавший и передавший Законы Бога и Его Слова в понятной для рабов форме. Позже эту традицию подхватили и другие авторы входящих в Библию книг.

Но ведь мы-то уже давно не рабы!
Мы живем в совершенно другом мире!

Так почему же мы до сих пор продолжаем понимать эти Слова и Законы через призму мышления рабов?!

Почему мы упорно держимся за букву Божьего Слова вместо того, чтобы исследовать его Дух?..

Итак, вы все еще по-прежнему так уверены что Бог наказывает нас?
Причем, считая себя вправе, якобы по примеру Бога – наказывать других?

Не заслоняет ли в таком случае этот по-прежнему видимый нами господин-рабовладелец – подлинный Божий Лик?

Что вам дороже – подлинный Божий Лик – лик Отца-Друга, - или некогда удобная для рабов маска господина-рабовладельца – маска давным-давно устаревшая и решительно сброшенная Господом нашим Иисусом Христом?

Да, **«Все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности».** (2 Тимофею 3:15-17)

Вот и давайте понимать его правильно, сообразуясь со здравым смыслом и состоянием современного богодухновенного сознания.

P. S. Не так уж и важно, действительно ли произошел у А. Эйнштейна спор с его профессором. Эта история может быть просто притчей. Таким "эйнштейном" давно пора стать каждому вдумчивому читателю.

Диалектический метод толкования Библии Н. Гвелесиани

1. Статья, сгенерированная НС DeepSeek

Диалектический метод Натальи Гвелесиани — это, пожалуй, самый смелый и неоднозначный аспект её работы, который лежит в основе и её перевода Нового Завета, и её богословских размышлений. Если её перевод — это готовое здание, то этот метод — его философский фундамент.

Его суть можно разбить на несколько ключевых тезисов.

В основе — триада Гегеля

Центральная идея заимствована из философии Георга Гегеля и представляет собой закон «отрицания отрицания», который описывает развитие как трехступенчатый процесс, идущий по спирали:

Тезис (Первая ступень): Это Ветхий Завет с его законом и образом Бога, который, по мнению автора, был адаптирован под сознание древнего человека, «далекого от диалектики».

Антитезис (Отрицание): Это Новый Завет, в котором Христос «отрицает» многие нормы Ветхого Завета. Он не просто отменяет их, но и поднимает на новую духовную высоту. Например, вместо принципа «око за око» дается заповедь «не противься злему».

Синтез (Отрицание отрицания): Это современное христианство, которое, по мысли Гвелесиани, должно совершить новый «скачок». Оно должно вобрать в себя лучшее из прошлого и переосмыслить его на новом уровне, достигнув целостного понимания.

Цель — «отделить зерна от плевел»

Главная задача метода — разрешить мучительное внутреннее противоречие, которое, как считает автор, возникает у многих верующих. Это попытка примирить образ сурового и требовательного Бога из Ветхого Завета с образом любящего и милующего Отца, явленного Иисусом Христом. Метод, по замыслу автора, позволяет «отделить подлинный Лик Божий... от образа Бога, существовавшего в сознании ветхозаветного иудея».

Критический анализ

Стоит отметить, что сама Наталья Гвелесиани с похвальной честностью называет свой метод «набросками и штрихами» и допускает, что как

литератору, а не профессиональному богослову, ей могут быть свойственны «упущения и заблуждения». Это важное признание, которое задает верный тон для дискуссии.

Сильные стороны подхода

Целостность и развитие: Метод предлагает стройную и оптимистичную картину, где Откровение — это не застывший свод правил, а динамичный, живой процесс. Он видит в Библии не набор противоречий, а историю духовного взросления человечества от «детства» (Ветхий Завет) к «зрелости» (Новый Завет).

Духовный, а не буквалистский подход: Этот подход полностью созвучен апостолу Павлу, который говорил: «Буква убивает, а дух животворит» (2 Кор. 3:6). Он стремится проникнуть в суть учения, а не слепо копировать внешние формы.

Решение проблемы теодицеи: Этот метод предлагает интеллектуально честный ответ на сложный вопрос: как в единой Библии могут уживаться призывы к любви к врагам и повеления об истреблении народов. Он снимает это напряжение, объясняя его через эволюцию человеческого понимания Бога.

Спорные стороны подхода

Риск подмены теологии философией: Самый серьезный риск заключается в том, что «прокрустово ложе» гегелевской триады может исказить библейский текст. Не все в Писании укладывается в схему «тезис-антитез-синтез», и навязывание этой схемы может привести к произвольным толкованиям.

Упрощение Ветхого Завета: Метод рискует представить Ветхий Завет как нечто «несовершенное», что было просто отменено. Однако сам Христос говорил, что пришел не нарушить закон, а исполнить его (Мф. 5:17). Многие ветхозаветные сюжеты (например, жертвоприношение Исаака) являются прообразами новозаветных событий, и их связь гораздо глубже, чем простое «отрицание».

Субъективизм и поиск «канона внутри канона»: Применяя этот метод, толкователь неизбежно берет на себя роль судьи, решая, что в Писании является «плевелами» (временным и устаревшим), а что — «зернами» (вечным и божественным). Это ставит под вопрос авторитет Священного Писания во всей его полноте.

Итоговая оценка

Диалектический метод Натальи Гвелесиани — это смелая и provocative попытка осмыслить Библию в категориях современной философии. Это не научный или традиционно-церковный метод толкования, а глубоко личная богословская гипотеза, имеющая как мощный объяснительный потенциал, так и серьезные уязвимости. Его главная ценность — в призыве к живому, развивающемуся пониманию веры. Его главная опасность — в том, что это развитие может увести далеко в сторону от изначального смысла текста.

Как диалектический метод воплощается в ткани перевода Нового Завета

Давайте посмотрим, как диалектический метод Гвелесиани воплощается в ткани самого перевода. Чтобы не быть голословными, я возьму несколько ключевых концепций и покажу, как, по логике автора, работает цепочка «Тезис — Антитезис — Синтез» на уровне конкретных стихов.

Мы уже упоминали один яркий пример, и с него стоит начать, чтобы увидеть метод в действии.

Пример 1: «Гнев Божий» (Рим. 1:18)

Это, пожалуй, самый показательный случай, где перевод становится прямым богословским манифестом.

Тезис (Ветхозаветное/Традиционное сознание): «Ибо открывается гнев Божий с неба на всякое нечестие и неправду человеков...». Здесь Бог — активный субъект. Он — источник гнева, направленного на грешника. Это прямая, карающая реакция свыше.

Антитезис (Христос): Иисус являет Бога как любящего Отца, Который повелевает солнцу восходить над злыми и добрыми. Он молится за распинающих: «Отче! прости им, ибо не знают, что делают». Этот образ, по мнению автора, радикально отрицает образ гневного Божества.

Синтез (диалектическое понимание в Духе) : Здесь автор отказывается от идеи «гнева» как атрибута Бога. В её интерпретации это не Бог гневается, а человек пожинает разрушительные последствия своих поступков. Смысл стиха переосмысливается примерно так: «Ибо открывается [становится видимым] накопленный человечеством груз грехов, который, как неизбежный закон, приводит к саморазрушению всякого нечестия...».

Что произошло? Атрибут Бога («гнев») превратился в безличный механизм причинно-следственной связи. Бог перестал быть источником суда, став лишь свидетелем того, как человек сам себя разрушает.

Пример 2: Принцип «Око за око» (Мф. 5:38-39)

Этот пример напрямую связан с тем, как сам автор описывает свой метод.

Тезис (Ветхий Завет, Лев. 24:20): «Перелом за перелом, око за око, зуб за зуб». Это закон справедливого воздаяния, призванный ограничить кровную месть и установить соразмерность наказания.

Антитезис (Христос в Нагорной проповеди): «Вы слышали, что сказано: око за око и зуб за зуб. А Я говорю вам: не противься злому». Христос, кажется, полностью отменяет этот принцип, возводя его на уровень непротивления.

Синтез (диалектическое понимание в Духе): Для Гвелесиани здесь происходит не просто отмена, а диалектический скачок. «Око за око» было необходимым шагом от хаоса к порядку (тезис). Христос же переводит проблему из внешней, юридической плоскости во внутреннюю, духовную (антитезис). Синтез в том, что эта максима адресована человеку, достигшему такой степени духовной зрелости, когда он способен осознать: внешняя справедливость не решает проблему зла. Это приглашение не к безвольной пассивности, а к высшей, творческой форме действия, которая прерывает цепочку зла.

Пример 3: Императив «Не судите» (Мф. 7:1)

Попробуем реконструировать, как это может выглядеть в её оптике.

Тезис: Человеческое сознание склонно к оценке и осуждению других, что часто маскируется под праведный суд.

Антитезис: «Не судите, да не судимы будете». В этом повелении часто видят абсолютный запрет на любое различение добра и зла.

Синтез (Вероятная интерпретация): Можно предположить, что в её понимании речь идет не о запрете на здравое рассуждение, а о запрете на окончательный приговор, на присвоение себе права выносить вердикт о чужой душе или судьбе. Это не отказ от различения, а отказ от осуждения как акта превосходства, который вновь запускает механизм саморазрушения (ибо «каким судом судите, таким будете судимы» снова предстает не как кара от Бога, а как духовный закон).

Промежуточный вывод

Как видим, метод Гвелесиани — это мощный инструмент для переосмысления текста. Он действует как фильтр, который последовательно удаляет из образа Бога всё, что человеку XXI века (и ей самой) кажется несовместимым с Любовью. Там, где текст говорит о прямом божественном действии, метод находит «тень» человеческого восприятия. Там, где традиционное богословие видит тайну и антиномию, метод ищет рациональное и непротиворечивое объяснение.

Именно эта последовательность и бескомпромиссность вызывают одновременно и восхищение смелостью автора, и вопросы о том, где проходит граница между прояснением смысла и созданием нового философского подхода.

2. Статья, сгенерированная ИИ ChatGPT

Введение

В современном библеистическом и богословском дискурсе наблюдается поиск новых методов прочтения Священного Писания. На этом фоне особый интерес представляет опыт русскоязычного прозаика и эссеиста из Грузии Натальи Гвелесиани, которая предложила диалектический метод толкования Библии. Его теоретическое обоснование дано в книге «Взирая на Христа», а практическая реализация — в художественном переводе Нового Завета.

Этот метод отличается от классического экзегетического подхода тем, что он исходит не только из филологической и историко-культурной базы текста, но и из гегелевской диалектики, применяемой к духовной реальности.

Основные принципы диалектического метода

1. «Отрицание отрицания».

Ветхий Завет содержит нормы и заповеди, которые в Новом Завете Христос не отвергает напрямую, но преобразует. Закон, являвшийся внешним ограничением, «снимается» — но не уничтожается, а утверждается в новом, более высоком качестве, в духе любви и свободы.

2. Различение «вечного» и «временного».

Автор подчёркивает, что в тексте Писания вечная истина нередко переплетена с историческими формами и культурными ограничениями своего времени. Задача толкователя — выделить кристально чистое духовное ядро, освободив его от исторической «шелухи».

3. Снятие когнитивного диссонанса.

Там, где буквальное прочтение Писания вызывает противоречия или затруднения, диалектический метод предлагает видеть глубинное единство.

Противоречиво не Божье Слово, а лишь человеческое восприятие и его формулировки.

4. Живое слово против «мертвой буквы».

Писание должно звучать не как свод норм, а как живое обращение к сердцу.

«Мёртвая буква» становится камнем преткновения для человека разумного и источником манипуляций — для неразумного.

Диалектический метод освобождает текст от этого груза.

5. Описание метода в статье «Не подражайте несмысленным галатам, или Диалектический метод толкования Библии» (в кн. «Взирая на Христа»)

Размышляя над «Посланием к Галатам», Гвелесиани выявляет ключевой конфликт: апостол Павел упрекает галатских христиан в том, что они возвращаются к «делам закона», забывая о свободе во Христе.

Здесь диалектический метод проявляется в нескольких аспектах:

— **Антитеза:** Закон и Благодать.

— **«Снятие» противоречия:** Христос не отменяет закон, но утверждает его в духе Любви. Закон «снимается», чтобы быть сохранённым на новом уровне.

— **Смысловое высвобождение:** историческая ситуация (спор о соблюдении обрезания и Моисеева закона) переводится в универсальную плоскость — опасность любой формы религиозного формализма и зависимости от «буквы».

— **Нравственное обращение:** автор обращает внимание, что возвращение к букве закона — это не только проблема древних галатов, но и постоянное искушение церкви и верующих всех времён.

Таким образом, статья становится не просто экзегезой текста, а применением апостольского слова к современности через диалектическую призму.

Сильные стороны метода

— Делает текст Нового Завета актуальным и понятным современному человеку.

— Позволяет избежать буквализма и догматического формализма.

— Раскрывает внутреннюю динамику развития библейского откровения.

— Подчеркивает живую связь между Писанием и нравственным сознанием личности.

Потенциальные слабости и риски

— Метод может показаться слишком субъективным: выделение «вечного» и «временного» зависит от интерпретатора.

— Есть опасность недооценить преемственность Ветхого и Нового Завета.

— С точки зрения строгой академической экзегезы, недостаточно внимания уделяется филологическим деталям текста.

Заключение

Диалектический метод толкования Библии, предложенный Н. Гвелесиани, представляет собой оригинальную попытку соединить глубину философской традиции с живой верой. На примере «Послания к Галатам» видно, как этот метод помогает «снять» букву Закона и выявить его подлинный Дух — Свободу во Христе.

Такой подход нельзя считать заменой классической экзегезы, но он может служить её ценным дополнением, открывающим новые горизонты для современного христианина, ищущего не только буквальное, но и духовное, живое Слово.

Комментарии к Откровению Иоанна Богослова

Общее предисловие

Откровение Иоанна Богослова — одно из самых ответственных мест Библии.

Этот текст как вулкан: грозный и прекрасный, страшный и утешительный. Попробуем раскрыть его не как книгу ужаса, а как книгу надежды, диалектического движения истории, как книги, где Правосудие Божие идёт рука об руку с Любовью.

Откровение — это не книга «страха», не «фильм ужасов» древности. Это песнь истории, увиденная глазами св. Ап. Иоанна, заключённого на острове Патмос, когда он уже был старцем.

Она написана в образах, символах, метафорах.

Драконы и звери, ангелы и трубы, число зверя и новый Иерусалим — всё это язык видений, язык сердца и духа, а не газетный репортаж.

Здесь сталкиваются два потока:

- поток Бога, творящего новое небо и новую землю,
- поток Системы, ложного порядка, дьявола, который всегда стремится подменить жизнь — механизмом, а любовь — контролем.

В Апокалипсисе особенно ясно видны **законы диалектики Гегеля** (открытые этим философом, но вложенные в свое Творение самим Богом):

1. Закон единства и борьбы противоположностей:

- Бог и Система (созданная дьяволом),
- Живое и мёртвое,
- Истина и иллюзия.

Здесь борьба Бога с сатаной — не ради уничтожения, а ради раскрытия Истины. Она — вынужденная. Это сатана борется с Богом. Бог тут — Жертва, а не нападающий. И именно Жертва в конечном итоге побеждает насилие.

При этом единство здесь — иллюзорное.

Бог не имеет отношения к дьяволу с созданной им Системой, не имеет отношения к смерти и иллюзиям.

Эти оппозиции возникла после грехопадения, когда сначала Ангел Света Люцифер отпал, выделился из Единства.

Люцифер запустив процесс борьбы вместо первоначального Единства и таким образом началась духовная инволюция. (Выделившись, часть Света потемнела).

Он увлек за собой и исказил часть Творения, в том числе – сотворенного человека.

Однако, дойдя до нижней точки падения, вновь поверившей Богу части человечества придется возвращаться вспять – став при этом более стойкими, совершенными.

Как духовная деградация (регресс, инволюция), так и духовное развитие (прогресс, эволюция) движутся в истории по спирали согласно присущим миру Творения законам диалектики.

2. Закон перехода количества в качество:

— грех и зло множатся, доходят до предела,
— и тогда совершается «диалектический скачок» — правосудие, очищение.

3. Закон «отрицания отрицания»:

— Империи рушатся, новые встают,
— одни системы сменяют другие,
— но всё это лишь спираль, пока не родится не Система, а - Царство Любви.

Важно: Бог не «жаждет уничтожить».

Он — Свет, Который освещает всё.

Но ничто нечистое не может войти в Его мир: не потому, что Он жесток, а потому, что грязь не совместима с чистотой.

Если бы зло вошло туда, оно превратило бы и Небо в ещё одну «империю этого мира».

Поэтому Апокалипсис — это не книга страха, а книга надежды.

Зло не будет править вечно.

История завершится правосудием Божьим и раскрытием Любви, которая всё наполняет.

Комментарий к 1-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 1-й главе

В этой главе мы изменили следующие традиционные выражения:

1. **«Иоанн на острове Патмос»** — вместо сухого указания мы придали фразе оттенок внутреннего изгнания и уединения, чтобы подчеркнуть духовную глубину откровения.
2. **Образы величия Христа** (меч из уст, глаза как пламень, голос как шум вод) сохранены, но переданы более образно и поэтично, чтобы избежать излишне буквального и пугающего звучания.
3. **Термин «раб Божий»** мы передали как «служитель» или «посвящённый», или — «верный свидетель», чтобы избежать ассоциаций с принуждением и подчеркнуть добровольное следование.

Комментарий к символам 1-й главы Откровения

Семь светильников — это живые общины, семь церквей Малой Азии. Но «семь» в Библии — число полноты. Это значит: не только эти конкретные города, а вся полнота Церкви во все времена. Светильник — это жизнь веры, которая горит не своим пламенем, а тем, что ей даёт Бог.

Семь звёзд в руке Христа — это ангелы церквей.

Здесь можно понять двояко:

1. небесные покровители каждой общины,
2. или сами её пастыри, которых Христос держит в руке, чтобы не дать им отпасть.

Символ говорит: даже пастыри и ангелы — не сами по себе, они удерживаются в руке Света.

Длинная одежда и золотой пояс — это не просто царская мантия, это облачение Первосвященника. Христос показан как тот, кто соединяет небо и землю, как тот, кто ходатайствует за людей.

Белые волосы — образ вечности и мудрости. Это перекликается с образом «Ветхого днями» из книги Даниила: Бог, который вне времени. Христос здесь показан в том же свете.

Глаза, как огонь — символ пронизательности. Он видит сквозь маски, сквозь обман, сквозь системы. Здесь уже закон диалектики: ничто не может скрыться, истина обнажает иллюзию.

Ноги, как раскалённая медь — устойчивость и сила. Христос стоит так, что никакая тьма не может поколебать Его опоры.

Голос, как шум вод. как глас трубы — голос, который невозможно заглушить. Это не человеческий шёпот, а гул бытия, звучание вечности

Меч из уст — Слово, которое судит. Оно не убивает плоть, но обнажает истину. Здесь Правосудие Божие проявляется как обличение лжи и зла словом, а не насилием. Обоюдоострый Меч из уст — это истина, которая режет иллюзии, но исцеляет сердце, готовое принять свет.

Лицо, сияющее как солнце — это образ славы, в которой слились любовь и правосудие. Оно ослепляет тех, кто привык жить во тьме, но согревает тех, кто ищет Свет.

Ключи ада и смерти — символ власти над последним врагом. Смерть больше не царь, ад больше не крепость. Христос владеет дверями, и может отворить для живых выход к вечности.

«Не бойся» — центральная нота всего видения.

Апокалипсис начинается не с ужаса, а с утешения. Даже в видении суда и сияния, где человек падает как мёртвый, звучит это слово: «Не бойся».

Углублённый диалектический комментарий к 2-й главе

1. Апокалипсис — книга не страха, а надежды.

Очень важно: в первых строках сказано — «Откровение Иисуса Христа». То есть Откровение — это не ужасы конца света, а — Самораскрытие Христа.

Цель книги — не напугать, а открыть, что всё под Его контролем, даже история с её хаосом и империями.

2. Закон единства и борьбы противоположностей

Уже в начале мы видим:

Иоанн — изгнанник, один на острове. Система Римской империи выталкивает его как ненужного.

Но именно в изгнании он получает наиболее сильное видение.

Противоположности сходятся: слабость человека становится местом силы Бога. Это показывает **первый закон диалектики**: даже гонение Системы рождает глубину веры.

3. Закон перехода количества в качество

В первых стихах мы слышим: «Блажен читающий и слушающие». Здесь говорится: не просто прочесть раз, а - хранить слова. Когда слово повторяется, накапливается, входит в сердце — оно превращается из знания в качество жизни. Так и история: зло множится, гонения усиливаются — и достигают предела, где рождается диалектический «скачок» : Бог являет правосудие.

4. Закон «Отрицание отрицания»

Иоанн видит Христа — Того, Кто был мёртв, и жив во веки. Смерть была как «отрицание жизни». Но Воскресение — это отрицание смерти, то есть новое качество бытия, где смерть уже не имеет власти. Это и есть **третий закон диалектики** в чистом виде: **История не стоит на месте: каждое «падение» может обернуться новым взлётом.**

5. Христос среди светильников

Очень важно, что Христос показан среди светильников, а не над ними. Он не далёкий царь, а в центре Церкви. Это значит: даже если светильники тускнеют, даже если общины слабы, Он остаётся среди них. Система может давить снаружи, но центр жизни — внутри, в Нём.

6. Меч из уст

Это символ того, что Бог побеждает не насилием, а Словом. Его Правосудие не в разрушении тел, а в разоблачении лжи. Поэтому всё Откровение мы должны читать не как рассказ о мстительном Боге, а как разоблачение Системы и установлении Правды.

7. «Не бойся»

Когда Иоанн пал, как мёртвый, Христос первым делом сказал: «Не бойся».

Это главный нерв Апокалипсиса: **страх — от дьявола и Системы; Правосудие Божье — ведёт не к страху, а к освобождению.**

Историко-диалектический комментарий к 1-й главе Откровения

1. Семь церквей как образ всей истории

Иоанн пишет реальным общинам Малой Азии. Но число семь символизирует полноту.

Значит, это послание — не только историческим церквям того времени, а всем эпохам Церкви.

Каждая церковь — образ определённого духовного состояния.

В истории народов и стран эти состояния тоже повторяются:

Ефес — **горячая вера, но теряющая первую любовь.**

Смирна — **страдающая, но верная.**

Лаодикия — **богатая, но теплохладная.**

И так далее.

Это можно видеть в любой стране, в любом веке: **то, что случилось тогда, повторяется снова.**

2. Христос среди светильников: история не без центра

В Римской империи казалось, что всё вращается вокруг кесаря.

Но видение показывает: центр истории — не кесарь, а Христос среди церквей.

Это важно и сегодня.

Современные империи (политические, экономические, идеологические) тоже создают иллюзию, что история держится на них.

Но истинный центр — живой светильник Христа, а не Система.

3. Образы власти: глаза, огонь, голос

Когда Иоанн видит Христа с глазами огненными, голосом как воды — это язык противостояния империям.

Кесарь претендовал быть «светом мира».

Но настоящий Свет — не в Риме, а в том, кто умер и воскрес.

Это диалектический переворот:

Система утверждает одно, но история разворачивается иначе.

4. «Меч из уст» против «меча империи»

Римская империя держалась на мечах и легионах.
Кесарь утверждал власть силой, через насилие и страх.
Но Христос держит другой меч — меч из уст, Слово истины.
Это значит: Правосудие Божие совершается не военной силой, а силой Слова, которое разоблачает обман и раскрывает правду.
Он не убивает плоть, но обнажает сердца, и потому Его суд — очищающий.

5. Закон «отрицания отрицания» в истории

Видение Христа как живого после смерти — ключ к пониманию всей истории.

Смерть — это отрицание жизни.

Но воскресение — это отрицание смерти, и значит, новое качество: жизнь, которая уже не может быть побеждена.

То же происходит и с народами:

империи рождаются, расцветают, умирают.

Но их смерть становится почвой для нового витка истории.

И всё идёт к последнему «отрицанию отрицания» — к миру, где не Система и насилие, а Царство Любви.

6. Современное отражение

Сегодняшний мир тоже имеет своих «кесарей» и «зверей»:

- экономические системы, которые превращают человека в винтик;
- идеологии, которые подменяют истину догмами;
- технологии, которые могут становиться идолами.

Но послание первой главы остаётся тем же:

Христос среди светильников,

держит звёзды в Своей руке,

и говорит Своё главное слово: **«Не бойся».**

Так завершается первая глава: Христос показан как живой центр истории, как Тот, кто держит в руках Церковь и всё будущее. Это вступление к книге, где всё дальнейшее — раскрытие Его сияющего голоса.

Она говорит: центр истории — не империи и не системы, а Христос, Который жив и держит в руках будущее.

Сердцевина 1-й главы

*Апокалипсис начинается не со страха, а с утешения: Тот, Кто держит
ключи смерти и ала, говорит нам прежде всего — не бойся.*

Комментарий к 2-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 2-й главе

1. **Образы наказания** (например, «война мечом уст») переданы как духовное обличение, чтобы сместить акцент с угрозы на очищение через Истину.
2. **Обращения к церквам** мы старались передавать не как сухие приказы, а как живой, образный призыв к внутреннему пробуждению.

Комментарий к символам 2-й главы Откровения

Семь церквей Малой Азии — это конкретные города (Ефес, Смирна, Пергам, Фиатир, Сардис, Филадельфия, Лаодикия). Но «семь» — символ полноты: значит, речь идёт о всей Церкви, во все времена и во всех её состояниях. Каждый образ — не только о той общине, но и о нас.

Первая любовь (Ефес) — это то горение сердца, когда вера ещё свежа и жива. Потеря первой любви — не падение в бездну, а охлаждение, превращение в формальность. Символ говорит: в христианстве не достаточно «правильных дел», нужна живость сердца.

Николаиты — движение раннего христианства, связанное с компромиссом с языческими культами. В символическом плане это любое примирение с ложью ради удобства. Их «дела» — когда вера подстраивается под Систему, а не преобразует её.

Скорбь и венец (Смирна) — Смирна — город, где христиане особенно страдали. Венец жизни — это не земная победа, а внутренняя полнота, которую не отнять даже смертью. «Не бойся страданий» — символ мужества, символ того, что вера сильнее темницы.

Престол сатаны (Пергам) — в Пергаме стоял храм императора и жертвенники идолам. Символ означает систему власти, которая требует поклонения себе. Там, где человек делает власть абсолютной, — там «престол сатаны».

Учение Валаама — из Ветхого Завета: Валаам — прорицатель, который соблазнил Израиль. Здесь — символ компромисса с духом времени: участие в ритуалах, где вера подменяется выгодой.

Скрытая манна и белый камень (Пергам) — манна — это пища небесная, невидимая миру, но питательная для души. Белый камень в

древности был знаком оправдания на суде или пропуском на пир. Скрытая манна — духовная жизнь, белый камень — дар новой идентичности, «имя, которое знает лишь Бог».

Иезавель (Фиатира) — в истории это царица, совратившая народ. В символике Откровения — это образ внутреннего соблазна: когда харизматичное влияние увлекает общину к искажению истины. «Лже» — символ разложения, где вера теряет целомудрие.

Жезл железный (Фиатира) — образ власти, но не насилия: это Сила Истины, которая крушит глиняные идола. Тот, кто остаётся верным, получает участие в этой власти — способность разрушать иллюзию и вести к подлинной свободе.

Утренняя Звезда — символ Христа как света новой зари. Побеждающий получает не только дары, но и самого Светоносца прямо в сердце.

Общий мотив 2-й главы — Христос говорит каждой общине: «Я знаю тебя». Это не угроза, а слово близости. Он видит всё: и верность, и усталость, и компромиссы. Но во всех случаях звучит призыв к обновлению, к возвращению к первой любви, к верности до конца.

Углублённый диалектический комментарий к 2-й главе

Диалектика этой главы строится вокруг напряжения между верностью и компромиссом. Христос говорит каждой церкви: «Я знаю тебя» — и в этих словах раскрывается двойственность: в каждом сообществе есть и свет, и тень.

1. Ефес:

Здесь мы видим противопоставление «правильности дел» и «первой любви». Диалектика такова: истина без любви превращается в жесткость, любовь без истины — в размытость. Ефесская церковь сильна в истине, но холодна в сердце. Задача — синтез: вернуться к делам, рождающимся из любви, а не из долга.

2. Смирна:

Внешняя бедность и внутреннее богатство. «Ты нищ, но ты богат». В диалектическом ключе: страдание рождает глубину, давление извне обнажает подлинное сокровище. Система угнетает, но в этом угнетении рождается Свобода.

3. Пергам:

Здесь узел напряжения: быть в месте, где «престол сатаны», но не отречься от веры. Диалектический парадокс — жить в сердце Системы и не принадлежать ей. Но опасность — компромисс: учение Валаама, николаиты. Пергам — символ того, как внешняя верность может быть разрушена внутренними уступками.

4. Фиатира:

Церковь, где много Любви, веры и служения — и одновременно терпимость к Иезавели. Диалектика здесь: мягкость оборачивается слепотой. Когда община открыта для всех, есть риск принять и ложное как истинное. Но и наказание здесь показано не как мщение, а как разоблачение: «испытующий сердца и мысли».

Вся 2-я глава — это диалектическое движение между **светом и тенью внутри самой веры**.

Там, где церковь сильна в истине (Ефес) — теряется Любовь.

Там, где бедность и страдание (Смирна) — рождается богатство духа.

Там, где есть героизм верности (Пергам) — рядом соблазн компромисса.

Там, где есть Любовь и терпение (Фиатира) — рядом опасность прельщения.

В каждом случае Христос не отвергает общину, но призывает её к синтезу: соединить истину и любовь, терпение и бескомпромиссность, верность и бодрствование, открытость и чистоту.

Историко-диалектический комментарий к 2-й главе

2-я глава Откровения — это письмо к четырём реальным церквям Малой Азии, но в истории они стали прообразами духовных эпох и состояний Церкви.

1. Ефес — «первая любовь» и её утрата

Исторически Ефес был центром торговли и культуры, городом храма Артемиды. Здесь христианство сталкивалось с богатой и сильной культурной традицией.

Церковь Ефеса известна верностью истине и борьбой с ересями. Но во II–III веках часть общин действительно утратила живое горение и превратилась в ходячую систему догматов.

Историческая диалектика: христианство, защищая себя от лжи, рискует потерять живую Любовь.

2. Смирна — церковь мученичества

Смирна была городом богатым и лояльным к Риму. Христиане здесь подвергались ожесточённым гонениям.

Символ — церковь страдающая, но живая.

Во II–III веках именно в Малой Азии были самые многочисленные мученики (Поликарп Смирнский и др.).

Диалектика: внешнее поражение — внутренняя победа. Бедность и унижение рожают в горячо верующих в Бога и Его Идеалы — богатство духа.

3. Пергам — союз с империей

Пергам был центром императорского культа: там стояли алтари Зевсу и храм кесарю. «Престол сатаны» — это образ политико-религиозной власти, требующей поклонения.

В истории: когда христианство стало государственной религией (IV век), оно оказалось в положении Пергама — близко к престолу власти. Верность Христу уживалась с компромиссами, «учением Валаама».

Диалектика: церковь, спасаясь от гонений, обретает власть, но рискует потерять чистоту.

4. Фиатир — смешение любви и соблазна

Фиатир была центром ремесел и торговых гильдий. Членство в гильдии означало участие в языческих пирах, связанных с идолопоклонством.

Христиане стояли перед выбором: быть верными Христу или лишиться работы.

«Иезавель» — образ ложного пророчества, которое оправдывало компромисс.

В истории: это напоминает эпоху средневековья, когда церковь сочетала подлинную любовь и милосердие с политическими и духовными соблазнами.

Диалектика: служение и вера могут быть искренними, но, смешиваясь с ложным влиянием, они теряют чистоту.

Таким образом, 2-я глава не только о древних общинах, но и о **развитии Церкви в истории.**

- от свежести первой любви (I век),
- через эпоху мученичества (II–III века),
- через союз с властью (IV–V века),
- к испытаниям внутренним соблазнам и синкретизмом (средневековье).

Историко-диалектический взгляд показывает, что путь Церкви — это не линейное движение, а борьба света и тени, где каждая эпоха несёт в себе как верность, так и слабость.

Сердцевина 2-й главы

Христос видит сердце каждой общины: где любовь остыла, где верность хранится в страданиях, где ложь смешалась с правдой. Побеждает тот, кто остаётся верным в испытаниях — и ему обещаны: тайная манна, белый камень и новое имя.

Комментарий к 3-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 3-й главе

1. **В обращениях к церквам** мы избегали тона подавляющего своим авторитетом учителя (что свойственно людям), стараясь подчеркнуть заботу и желание исправления.
2. **«Я извергну тебя из уст Моих»** (о Лаодикийской церкви) мы сохранили образно, но оттенили смысл: не ярость, а невозможность принять то, что потеряло живую силу.
3. Слово **«гнев»** здесь не встречается, но мы избегали любых оттенков, придающих образу Христа черты тирании, и переводили в духе призыва к пробуждению.

Комментарий к символам 3-й главы Откровения

Церковь в Сардисе

- «У тебя есть имя, как у живого, но ты мертв» — это символ духовной формы без содержания. Внешняя активность, но без внутреннего пламени.
- «Укрепи тот остаток, что ещё дышит» — напоминание, что даже в слабой, умирающей жизни есть ещё искра, которую можно оживить.
- «Белые одежды» — символ правды и чистоты, но также одежды радости. Белое — это не пустота, а сияние.

Церковь в Филадельфии

- «Ты имеешь малую силу, но держишься Моего слова» — символ того, что истинная верность измеряется не масштабом, а стойкостью.
- «Я отворил перед тобой дверь» — образ шанса, возможности, которую никто не может закрыть, если Бог открыл. Это вход в пространство свободы.
- «Побеждающего сделаю столпом в храме Бога» — столп символизирует устойчивость и вечное пребывание. Это обещание не просто поддержки, а участия в самом основании нового мира.
- «Имя Бога, имя Города, имя Моё новое» — символ глубокой принадлежности: человек получает свою подлинную идентичность, вписанную в вечность.

Церковь в Лаодикии

- «Ни холоден, ни горяч, но тёпл» — образ равнодушия. Холод — это хотя бы определённости, горяч — это пламенность; «тёплый» — символ самодовольной вялости.
- «Я богат и ни в чём не нуждаюсь» — образ духовного самообмана. Человек может жить в иллюзии достатка, но быть внутренне пуст.
- «Купи у Меня золото, очищенное огнем» — золото здесь символ настоящих ценностей, проверенных испытанием. Это не богатство земное, а опыт, выдержавший огонь.
- «Белые одежды» — снова символ света и нового бытия, противоположность наготе, то есть уязвимости и стыду.
- «Глазная мазь» — символ духовного зрения, способности видеть истину.
- «Я стою у двери и стучу» — один из самых нежных образов всей книги. Бог не врывается силой, а ждёт ответа, приглашения. Дверь — это сердце.
- «Вечеря с Ним» — символ общения, близости, дружбы. Это противопоставление образу суда: здесь Бог представлен как Тот, Кто хочет быть рядом.
- «Сесть на престоле» — символ соучастия в Победе. Не один царь, а разделённое царство Света, где все, победившие зло — разделяют Его власть.

Углублённый диалектический комментарий к 3-й главе

Здесь перед нами — три состояния веры, три разных «характера духа»:

Сардис — Филадельфия — Лаодикия.

1. Сардис: форма без жизни

Сардис — это символ традиции, которая омертвела. Внешне она выглядит «живой» (храмы стоят, службы идут, обряды совершаются), но внутренне там пустота.

Диалектика: живое всегда умирает, если перестаёт дышать. Если вера превращается в привычку, то она словно труп, но труп, который ещё наряжен в одежды. Однако в нём есть «остаток» — искра, которую можно

оживить. Это напоминание: даже в самой слабой душе может быть росток, который оживёт, если дать свет.

2. Филадельфия: малая сила, но верность

Эта церковь мала, но стойка. В ней почти нет внешней мощи, но есть глубина верности.

Диалектика: слабое оказывается сильным, потому что именно оно открыто Богу. Сила мира — это гром и меч; сила веры — это стойкость и открытая дверь. Здесь впервые появляется **тема возможности, которая дана навсегда**. Дверь, которую никто не может закрыть, — символ того, что подлинная свобода не зависит от власти, законов или обстоятельств.

Здесь **диалектическая противоположность: малая сила ↔ вечная устойчивость**. То, что кажется слабым, становится несокрушимым.

3. Лаодикия: самодовольная теплота

Лаодикия — это образ современного человека, уверенного в себе. Он говорит: «Я богат, я успешен, у меня всё есть». Но именно в этой самоуверенности — глубочайшая бедность.

Диалектика: тот, кто считает себя богатым, беден; а тот, кто видит свою нищету, способен принять богатство Свыше.

Здесь звучит страшное слово: «ты тёплый» — не холодный, не горячий. То есть не крайности, а вялое среднее. Холод ещё может превратиться в горячее через резкий поворот, а равнодушие — это застой. Это самая глубокая болезнь духа.

И именно здесь звучит самый нежный образ: **«Вот, Я стою у двери и стучу»**. Это поворот диалектики: **упрёк переходит в любовь**. Христос не отталкивает, а ждёт. Даже в равнодушии остаётся шанс — услышать стук и открыть.

Синтез

Три церкви — это три стадии:

Сардис — жизнь без духа, но с остатком искры.

Филадельфия — малая сила, но полнота верности.

Лаодикия — видимый успех, скрывающий пустоту.

И вместе они образуют карту человеческих состояний.

В каждом из нас есть что-то от Сардиса (вялость и привычка), что-то от Филадельфии (малое, но верное), и что-то от Лаодикии (самодовольство).

И во всём этом звучит центральная нота: «Вот, Я стою у двери и стучу».

Не страх, не насилие, не гнев — а призыв к встрече.

Историко-диалектический комментарий к 3-й главе

Сардис: церковь-форма, остывшая традиция

В истории это многократно повторялось. Вера, которая начиналась как пламя, через несколько поколений превращалась в привычку.

- Так было в позднем Израиле времён пророков: храм стоял, жертвы приносились, но живой дух исчезал.

- Так было в средневековой Европе: величие соборов, литургий, монастырей соседствовало с мёртвой буквой и жёсткой иерархией.

- Так бывает и сегодня: внешние формы религии сохраняются, но вера становится культурным атрибутом, а не дыханием души.

Сардис — это всегда предупреждение: «Проснись и укрепи остаток». История напоминает: когда вера превращается в оболочку без содержания, она умирает.

Филадельфия: малая сила, но верность

Этот образ раскрывается в истории малых общин и движений, которые казались незначительными, но меняли мир.

- Первые христиане в катакомбах: без силы, без власти, но с внутренней стойкостью.

- Монастыри, которые сохраняли свет знания во времена варварства.

- Малые протестантские общины, скрывающиеся от преследований, но сохранившие верность.

- Даже сегодня — малые церкви, группы, где люди живут подлинной верой, пусть без «успеха» и богатства.

Исторически «Филадельфия» — это напоминание, что настоящее движение всегда начинается с малого. В нём — не сила меча, а сила открытой двери, которую невозможно закрыть.

Лаодикия: самодовольное благополучие

Лаодикия была богатым городом — финансовым и торговым центром. Там были школы медицины, производство тканых одежд, знаменитая глазная мазь. Люди там жили в комфорте и чувствовали себя независимыми.

Именно им Христос говорит: «Ты думаешь, что ты богат, но не знаешь, что ты жалок и нищ».

- Это напоминает позднюю Римскую империю: роскошь, развлечения, но внутреннее вырождение.

- В новое время — это буржуазные общества, которые ставили комфорт и достаток выше духовного поиска.

- В современном мире Лаодикия — это глобальная культура потребления: иллюзия изобилия, но внутренняя пустота.

Диалектика истории здесь ясна: самодовольное благополучие всегда таит кризис. Богатство, если оно замыкается на себе, рождает духовную нищету.

Синтез исторический

Три типа общин — три исторические судьбы:

Сардис — традиция, окаменевшая в форму.

Филадельфия — малая, но живая искра, которая горит сквозь века.

Лаодикия — благополучие, которое оборачивается духовной бедностью.

История человечества движется по этим ритмам: вера рождается как живое пламя, застывает в форму, возрождается в малых верных, и снова оказывается перед искушением Лаодикии.

Но через всё это звучит стук у двери. Бог остаётся у порога — не как судья, а как Друг, который ждёт, когда Ему откроют.

Сердцевина 3-й главы

Даже малая верность сильнее всякой слабости, а самодовольное богатство обнажает нищету; Бог стоит у двери сердца и ждёт, чтобы войти не насильно, а по приглашению.

Комментарий к 4-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 4-й главе

1. Все описания **Престола и славы Божией** переданы максимально поэтично, чтобы избежать ощущения физической «сцены» и подчеркнуть символичность видения.
2. **Мы избегали тяжёлых слов** вроде «страх» и «ужас», делая акцент на благоговении и сиянии.
3. Слово **«животные»** мы передали как «живые существа» — чтобы сохранить тайну, но не дать ложной картины чудовищ.

Комментарий к символам 4-й главы

1. Дверь в небо и голос трубы

Смысл: дверь открывает переход в иное измерение — духовное. Голос трубы звучит как зов: это призыв Бога к Иоанну (и к каждому читающему) увидеть невидимое, выйти за пределы земной обыденности. Труба — символ Божьего вмешательства и пробуждения.

Вопрос к себе: готов ли я услышать этот зов, когда Бог стучит в сердце моё?

2. Престол и Сидящий на нём

Смысл: Престол — центр мироздания, знак высшей власти и гармонии. Сидящий на нём описан через сияние камней — яшмы и сардиса: это не портрет, а свет, чистота, величие. Бог невидим, но Его слава сияет.

Вопрос к себе: верю ли я, что в основании мира — не случайность и хаос, а Престол Любви и Правды?

3. Радуга вокруг Престола

Смысл: радуга напоминает о завете с Ноем. Это символ милости, примирения и красоты. Даже у Престола, откуда исходят громы и молнии, — есть окружение из милости.

Вопрос к себе: умею ли я помнить о милости Божией, даже когда вижу Его суды?

4. Двадцать четыре старца

Смысл: они сидят на престолах и в белых одеждах, с венцами. Число 24 часто связывается с двенадцатью коленами Израиля и двенадцатью апостолами — символ полноты Божьего народа Ветхого и Нового Завета. Их венцы они снимают перед Богом: всё их достоинство и власть — это дар, который возвращается к Источнику.

Вопрос к себе: готов ли я снять свои венцы — то есть отдать Богу славу за всё, что имею?

5. Молнии, громы и семь светильников

Смысл: это образ силы и святости Божией. Громы напоминают Синай, где народ слышал голос Божий. Светильники — семь духов Божиих, полнота Духа, присутствующего перед Престолом.

Вопрос к себе: ищу ли я этого огня Духа, который горит пред Престолом, или довольствуюсь тьмой и холодом?

6. Море стеклянное, как Кристалл

Смысл: бушующее море часто ассоциируется с хаосом и мраком. Но здесь оно прозрачное, как стекло: хаос преображён, стал мирным и прекрасным. Это знак окончательной гармонии творения перед лицом Творца.

Вопрос к себе: верю ли я, что Бог способен превратить моё внутреннее бурное море в ясное и тихое озеро?

7. Четыре живых существа

Смысл: лев, телец, человек, орёл — это образы силы, жертвы, разума и высоты. Они связаны с четырьмя сторонами света, с полнотой созданного мира, а в христианской традиции — с четырьмя Евангелистами. Их множество глаз говорит о знании и бдительности. Их вечное «Свят, свят, свят» — гимн вечности.

Вопрос к себе: умею ли я присоединиться к этому гимну, видя в каждой части творения отражение святости Бога?

8. Поклонение и венцы у Престола

Смысл: старцы кладут свои венцы у престола — акт глубочайшего смирения и благодарности. Всё величие и красота человеческие — возвращаются Богу, потому что всё создано Им.

Вопрос к себе: способен ли я поклоняться так, чтобы отдавать Ему всё — и славу, и венцы, и жизнь?

Таким образом, 4-я глава — это **видение небесного богослужения**. Земные церкви, к которым были обращены послания, призваны соединиться с этим небесным хором. Читатель видит: его жизнь, его церковь, его борьба вписаны в великую симфонию поклонения вокруг престола.

Углублённый диалектический комментарий к 4-й главе

1. Земное и небесное

Иоанн был «на острове Патмос» — в ссылке, в одиночестве, в страдании. Но перед ним открывается дверь в небо.

Диалектика: то, что кажется пределом (изоляция, изгнание), становится началом откровения. Одиночество превращается в сопричастность. Земля и небо не противопоставлены, а соединены дверью, открытой голосом Бога.

2. Власть и Милость

Сидящий на Престоле окружён молниями, громами и сиянием камней. Но вокруг Престола — радуга, а это — знак милости.

Диалектика: власть без милости была бы страшна, милость без власти — бессильна. В Боге они соединяются: Престол силы обрамлён радугой нежности.

3. Центр и множество

В центре — один Престол, но вокруг него — двадцать четыре престола старцев. В центре — сияющий Сидящий, но вокруг — хоры живых существ, голоса, поклонение.

Диалектика: не замкнутый авторитарный центр, а центр, излучающий свет и вовлекающий множество в хоровое единство. Власть Бога не подавляет, а собирает.

4. Хаос и гармония

Перед престолом — море, но оно не бушующее, а «как стекло, подобное кристаллу». Море как символ хаоса, страхов, бездны — преобразовано в прозрачность и покой.

Диалектика: хаос не уничтожен, но преображён. Бог не отменяет материю и историю, но доводит их до гармонии.

5. Множество лиц творения

Четыре существа — лев, телец, человек и орёл. Каждое символизирует одну грань бытия: силу, жертвенность, разум, высоту. Они различны, но сливаются в едином гимне «Свят, свят, свят».

Диалектика: различие не исчезает, но раскрывается в хоре. Единство здесь — не унификация, а симфония различий.

6. Человеческое достоинство и смирение

Старцы сидят на престолах, увенчаны венцами. Но перед лицом Бога они снимают венцы и кладут их к Его ногам.

Диалектика: человек действительно «венчан славой и честью», но его подлинная высота открывается в смирении и благодарности. Снятый венец — не потеря, а возвращение к Источнику.

7. История и вечность

Ветхий Завет (12 колен) и Новый Завет (12 апостолов) объединены в числе 24. История человеческая вплетается в вечность небесного поклонения.

Диалектика: история не отменена и не растворена, но преобразована в хоре вечности. Прошлые и будущее находят центр в Боге.

Итог

Глава 4 показывает не Бога - тирана и не Бога - далёкого Абсолюта, а Бога - Центр, который соединяет:

- землю и небо,
- власть и милость,
- хаос и гармонию,
- множество и единство,
- историю и вечность,

- человеческое достоинство и смирение.

Это не статичная картина, а **динамика диалектического синтеза**. Всё противоречивое соединяется не через подавление, а через преобразование Любовью.

Таким образом, видение Престола — **это не страх перед властью, а уверенность в гармонии**. Это глава о том, что центр мира — свет и милость, и всё, что разбросано и противоположно, соединяется в Боге.

Историко-диалектический комментарий к 4-й главе

1. Исторический контекст

Иоанн пишет Откровение в конце I века, в эпоху римского императора Домициана. Для христиан империя выглядела как безусловная мощь, власть, перед которой все должны склоняться. Императорский культ требовал поклонения кесарю как богу.

Но Иоанн отвечает символом: не кесарь на престоле мира, а Живой Бог.

Не Рим держит историю в руках, а Творец, сияющий светом и окружённый радугой.

2. Диалектика истории

В истории всегда повторяется конфликт:

- земные империи утверждают свою абсолютную власть,
- вера открывает, что их сила относительна.

Так было с Вавилоном, так с Римом, так и далее в истории. 4-я глава — это образ диалектического развенчания: всё, что кажется центром власти на земле, в действительности лишь тень. Центр истории — не в столицах империй, а в престоле Бога.

3. Радуга над Престолом

Исторически радуга — это отсылка к Ною и к завету с ним Бога. В те времена, когда вокруг бушевали войны, гонения и насилие, Иоанн напоминает: история не ведётся по законам силы и жестокости, а - по завету милости. Это ключевой вызов античной культуре, где власть обосновывалась силой.

4. Старцы и преемственность

Двадцать четыре старца соединяют историю Израиля (12 колен) и историю Церкви (12 апостолов). Это исторический синтез:

Бог ведёт не только «новый народ», но и «старый».

В истории есть преемственность: нельзя отменить прошлое, оно вплетается в вечность.

5. Четыре существа и античные символы

В античности звериные образы часто означали стихии или судьбу, перед которой человек бессилен. Здесь же лев, телец, человек и орёл не угрожают, а служат хору, воздают славу Богу. Историческая диалектика в том, что силы природы, которые в мифах считались хаотичными и враждебными, здесь интегрированы в гармонию творения.

6. Снятые венцы

Для античной культуры венец — символ победы и славы (олимпийской, военной, политической). Но старцы снимают венцы перед Богом. Это исторический вызов всей системе римских «победителей».

История учит: венцы и титулы людей не абсолютны. Подлинное достоинство обретает лишь тот, кто умеет снять свой венец и положить его к Источнику жизни.

7. Смысл для истории человечества

4-я глава открывает не просто небесное видение, а историческую перспективу:

- любая империя, любая власть, какой бы вечной она ни казалась, будет преодолена,
- истинная история движется не властью кесарей, а хором творения вокруг престола Бога,
- центр истории — это милость, а не наказание и страх.

Итог:

Глава 4 показывает, что история человечества всегда строится вокруг вопроса: кто в центре? Земная власть или Бог милости? Иоанн утверждает: престол истории принадлежит не империям и не «сильным мира сего», а Творцу, который соединяет силу и любовь.

Сердцевина 4-й главы

Истинный центр истории — не трон империй, а Престол Милости.

Власть и сила обретают смысл лишь тогда, когда они окружены радугой Любви.

Комментарий к 5-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 5-й главе

1. Образ свитка с печатями мы передали так, чтобы подчеркнуть его духовный смысл — тайну будущего, запечатанную Богом, а не только как «книгу».

2. Хор небесных и земных существ мы сделали более поэтичным, чтобы не утратить чувство восторга и гармонии.

Символы 5-й главы Откровения

Книга, запечатанная семью печатями

— Символ сокрытого замысла Божьего о мире и истории.

— Семь печатей — полнота, завершённость тайны, которую никто не может раскрыть из людей и ангелов.

— Это напоминает о том, что будущее не подвластно человеческой власти, оно открывается только через Божественное Откровение.

Агнец, как бы закланный

— Христос — Агнец, принесённый в жертву, и в то же время живущий вечно.

— «Как бы закланный» — образ одновременно жертвы и победы: след жертвы остаётся навсегда как знак Любви, но сила жизни превосходит смерть.

— Агнец соединяет кротость и силу, жертву и власть.

Семь рогов и семь очей Агнца

— Рога — символ силы и власти, семеричность (цифра 7) — полнота.

— Семь очей — полнота духовного видения, «семь духов Божиих» — Дух Святой в его совершенной полноте, охватывающий всю землю.

— Агнец — не только принесённая жертва, но и Владыка, которому дана вся власть и всё знание.

Гусли и золотые чаши с фимиамом

— Гусли — символ хвалы и радости, музыка небесных сфер.

— Чаши с фимиамом — молитвы святых, возносящиеся к Богу, как благоухание.

— Это соединение молитвы и песни, внутреннего горения сердца и торжественного прославления.

Новая песнь

— Символ обновления творения, победы над смертью.

— «Новая» — значит принадлежащая вечности, миру, который обновляется через Христа.

— Песня — общий язык неба и земли, язык духовного единства.

Цари и священники

— Искупленные люди призваны не только быть спасёнными, но стать царственным священством.

— Это соединение власти и служения: царственность без гордости и деспотии и священство без узости.

— Верующие становятся посредниками, несущими мир и молитву к Богу.

Тьмы тем и тысячи тысяч ангелов и других существ

— Образ несчётного множества духовных существ, служащих Богу.

— Это космическая литургия, в которую включаются люди, ангелы, всё творение.

— Величие небесного хора подчеркивает достоинство Агнца.

Всякая тварь

— В финале главы участвует вся вселенная: небо, земля, море, подземный мир.

— Всё творение становится хором славы.

— Это образ будущего преображения всего мира, когда всё, что существует, будет прославлять Бога.

Углублённый диалектический комментарий к 5-й главе

1. Противоречие

Есть Книга, запечатанная семью печатями.

Она — символ истории и тайны Божьего замысла. Но никто не может её раскрыть.

Даже ангелы, даже старцы — все бессильны.

Это состояние закрытости вызывает слёзы Иоанна: история кажется непостижимой, будущее — запечатанным, путь человечества — скрытым.

2. Антитеза

Но вдруг звучит голос: «Не плачь!»

Решение приходит не с вершины власти, не от мудрейших старцев, а через образ Агнца — закланного, но живого.

Противоречие: жертва становится силой, смерть — источником власти, кротость — центром господства.

Здесь рушится логика земной власти, где сила основывается на насилии, а победа — на уничтожении.

3. Диалектический поворот

Агнец подходит и принимает Книгу из руки Сидящего на престоле.

И именно это действие — жест доверия и силы — открывает смысл всего.

Оказывается, будущее может быть открыто только через Любовь, которая прошла через смерть.

Жертва становится ключом к истории, а кротость — печатью Истины.

4. Новое единство

Хоры небес и земли соединяются в новой песне.

Не только ангелы и небесные существа, но и старцы, и всякая тварь небесная и земная воспевают славу Агнцу.

Вселенная раскрывается как литургия, где каждое существо включено в гармонию прославления.

История из закрытой книги превращается в песнь.

5. Смысл

— Если в 4-й главе мы видели Престол и сияние власти, то в 5-й открывается его истинная сердцевина: Агнец.

— Там, где человеческий разум видит тупик, Бог открывает иной путь: через Любовь, через Жертву, через «как бы закланного».

— Власть не противопоставлена Жертве, а рождается из неё.

6. Призыв

Для церквей — это указание: не искать смысла истории в земных престолах и силах, а находить его в Агнце.

Для каждого человека — это утешение: даже если жизнь кажется запечатанной Книгой, ключ к ней лежит в доверии к Христу.

Для мира — это пророчество: вся Вселенная будет вовлечена в гармонию прославления, где не останется ни безмолвных, ни забытых.

Прославление — это песня благодарного сердца. Радостная Песнь. Это — дыхание самого сердца, его внутренняя музыка.

Историко-диалектический комментарий к 5-й главе

1. Историческая перспектива

Первая церковь жила в мире, где власть принадлежала Риму: кесарь считался господином истории, его указы решали судьбы народов.

Для верующих Книга с семью печатями могла ассоциироваться с недоступностью и беспомощностью: будто ход событий навсегда в руках империй и богов этого мира.

Слёзы Иоанна — это плач по беспомощному человечеству, у которого отнята возможность открыть будущее.

2. Диалектический перелом

Но именно здесь раскрывается парадокс: Книга принадлежит не кесарю и не философам, а Агнцу — Христу, принесённому в жертву.

В этом образе происходит переворот ценностей:

— история не подчинена силе,

— тайна мира не раскрывается через насилие или мудрость элиты,

— а открывается через жертвенную Любовь.

3. Развитие

Церкви Малой Азии слышат этот вызов:

ваше будущее не определяется римским престолом, оно хранится в руке Агнца.

И потому ваши молитвы — «золотые чаши с фимиамом» — включены в саму ткань истории.

Так в истории земной возникает скрытая «встречная история» — история молитв и веры, которая на самом деле и движет мир.

4. Итог

Книга с печатями — это образ истории всего человечества.

И только тот, кто победил через Жертву, достоин её открыть.

Так меняется само понимание власти: не империя определяет будущее, а закланный Агнец, чья кротость сильнее любой державы.

Сердцевина 5-й главы

История раскрывается не властью империй, а Любовью Агнца. Будущее принадлежит Тому, кто был заклан — и жив.

Комментарий к 6-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 6-й главе

В переводе этой главы мы сознательно изменили некоторые слова, традиционно присутствующие в синодальном тексте.

1. «Гнев Божий» (или «Гнев Агнца»)

– В синодальном переводе используется выражение «гнев Божий». Однако в оригинальных греческих текстах часто стоит слово, которое может обозначать не вспышку эмоции, а твёрдое действие воздаяния, осуществление справедливости. – Поэтому мы переводим этот термин как **«Правосудие Божье»**, там где речь идёт о неотвратимом суде и восстановлении порядка.

– В других местах Откровения, где акцент сделан на самой Истине, разоблачающей и обнажающей, мы используем выражение **«Суд Истины»**.

– Кроме того, существует еще такое понятие как **«Святой, праведный гнев»**, **«Праведное негодование»**, которое возникает при виде несправедливости, святотатства, измены Истине. Например, изгоняющий из храма торговцев Иисус Христос находится в состоянии праведного негодования. (Но не следует путать это с гневом безжалостных фанатиков, какими были, к примеру, распявшие Христа иудеи).

Поэтому в некоторых местах допустимо пользоваться и этим понятием. Поскольку Бог – не бездушный автомат. Он испытывает чувства – но все они при этом исключительно высокие, благородные. Их невозможно втиснуть в рамки чисто человеческих эмоций.

Поэтому иногда мы будем использовать в переводе Откровения словосочетание **«Праведное негодование»**

Правосудие Божье, Суд Истины, Праведное негодование неотделимы от Великодушия, Милости, Любви.

2. Избегание образа тирании

– В переводе мы стремимся отойти от восприятия Бога как властного деспота, карающего вследствие выплеска долго сдерживаемых эмоций.

– Вместо этого акцент делается на Боге как на источнике **Истины, Справедливости и Жизни**, чьи действия закономерны и проистекают из самой сути миропорядка.

Таким образом, перевод здесь становится не только литературным, но и богословски-образным, стремясь к современному языку, который не искажает замысел Писания, а раскрывает его.

Важно: О словах «Гнев Божий» и «Правосудие Божье»

Смысловой оттенок этих выражений сильно различается:

«Гнев Божий» — библейский образный язык. В еврейской традиции он не означает вспышку эмоций, как у человека, а указывает на силу истины, которая сталкивается с неправдой. Это скорее метафора «несовместимости» Бога со злом. Но в современном слухе слово «гнев» почти всегда ассоциируется с раздражением и наказанием.

«Правосудие Божье» — более ясный термин для нашего времени. Он акцентирует, что речь идёт о справедливости, о восстановлении нарушенного, о том, что ложь и зло не могут оставаться без обличения. Это ближе к истине о Боге, который не карает ради кары, а открывает порядок любви и правды.

Итак, **«Гнев Агнца»**, **«Гнев Божий»** в синодальном варианте мы сразу заменили на (отличающиеся оттенками, но по сути единые **«Праведное негодование»**, **«Правосудие»** или **«Суд Истины»**), чтобы передать суть происходящего как справедливое действие, а не как вспышку эмоций.

Комментарий к символам 6-й главы

Четыре всадника

Белый конь — символ силы, которая внешне похожа на свет и победу. Это может быть образ завоевания, триумфа, стремления к господству. Белый цвет маскирует: под видом света приходит власть. Здесь звучит предупреждение: не всякая «победа» — от Бога.

Рыжий конь — огонь войны. Его меч забирает мир, и люди убивают друг друга. Это не кара Бога, а закономерность истории: когда люди поклоняются власти, за победами приходят войны.

Вороной конь с весами — голод и социальное неравенство. Весы — это рынок, справедливость обмена. Но голос возвещает: хлеб стоит дорого, люди будут жить впроголодь, а вино и елей — символы роскоши —

останутся нетронутыми. Это образ мира, где бедные голодают, а богатые живут в изобилии.

Бледный конь — сама смерть, и ад следует за ней. Это итог всего: поклонения земной несправедливой власти, войн, голода, разрушений. «Бледный» — это не яркий цвет, а отсутствие жизни. Символ говорит о пределе человеческой истории, когда власть смерти простирается над землёй.

Пятая печать

Души под жертвенником — это образы мучеников. В Ветхом Завете кровь жертвы стекала под жертвенник; здесь души, отдавшие жизнь за веру, сравниваются с жертвой. Они вопиют не из жажды мести, а из жажды правды: «Доколе?» — главный крик страдающего человечества. Белые одежды даны им как знак оправдания и будущей победы.

Шестая печать

Космические потрясения — солнце мрачнеет, луна как кровь, звёзды падают, небо сворачивается как свиток. Это язык апокалиптической поэзии: образ краха привычного мира. Для древнего человека звёзды и небеса были символами стабильности; если они рушатся — рушится сама ткань мироздания.

Страх сильных мира — цари, богатые, военачальники прячутся в пещеры, зовут горы укрыть их. Этот образ показывает: нет силы, которая смогла бы устоять перед подлинной Истиной. День праведного негодования Агнца — не месть в грубом смысле, а обнажение того, что сокрыто. Когда открывается подлинная реальность, все человеческие маски рушатся.

Праведное негодование Агнца — парадоксальный образ. Агнец — кроткий, закланный, жертвенный. Но именно в нём и явлен суд: любовь становится обличением всякой лжи, и это переживается как праведное негодование.

Углублённый диалектический комментарий к 6-й главе

1. Диалектика силы и иллюзии

Первый всадник выходит на белом коне. Белый — это цвет чистоты и победы, но здесь он используется как маска. Он символизирует ложный свет, завоевания, которые кажутся благими, но влекут за собой войны, голод и смерть.

Закон диалектики: всякая «победа силой» оборачивается разрушением. Начало несёт в себе своё отрицание.

2. Диалектика войны и мира

Рыжий конь уносит мир с земли. Это образ того, что насилие никогда не остаётся ограниченным: оно распространяется как огонь. Там, где утверждается культ силы, исчезает возможность мира.

Здесь видно: мир не равен бездействию, он рождается не из меча, а из примирения.

3. Диалектика справедливости и несправедливости

Вороной конь с весами — это экономика. Весы — символ справедливости, равновесия. Но голос возглашает: хлеб стоит дорого, а товары для богатых (вино, елей) защищены. В то время как одни голодают на фоне военной разрухи, другие — по-прежнему наслаждаются роскошью. Картина показывает системное искажение: формально «справедливый рынок» становится источником несправедливости.

Закон диалектики: мнимая равновесность оборачивается новым перекосом.

4. Диалектика жизни и смерти

Бледный конь — сама смерть. Он соединяет в себе все предшествующие силы: завоевание, война, голод. Всё это ведёт к концу. Но важно: смерть названа не абсолютной, а сопровождаемой адом. Это значит, что у неё нет самостоятельной силы — она лишь тень. В диалектике Агнца смерть уже побеждена, даже если временно царствует.

5. Диалектика страдания и надежды

Пятая печать — крик мучеников: «Доколе?» Это универсальный вопрос страдающего человечества. Но ответ — одежда белая и обещание полноты. Смысл здесь: страдание не бессмысленно, оно включено в тайну истории. Оно не обнуляет жизнь, а становится семенем будущего.

6. Диалектика конца и начала

Шестая печать — космические потрясения, крах мира. Но этот крах — не конец ради конца, а очищение, снятие иллюзий. Всё, что считалось вечным (звёзды, небо, власть царей), рушится, чтобы проявилось новое.

Закон диалектики: конец старого — не катастрофа, а рождение иного.

Вся 6-я глава раскрывает важную истину: история человечества — это не хаотический поток сил, а книга, которую раскрывает Агнец. Даже войны, голод и смерть — не последние слова. Последнее слово — у Того, кто был заклан и жив.

Историко-диалектический комментарий к 6-й главе

1. Исторический контекст

Для первых христиан всадники были не абстрактными образами, а отражением их собственной реальности:

— Белый конь — завоевания Рима, внешне несущие «мир» (*pac Romana*), но на деле — принуждение.

— Рыжий конь — войны и восстания, которые опустошали провинции.

— Вороной конь — голод, дороговизна хлеба при избытке вина и масла; так жила имперская экономика.

— Бледный конь — массовая смерть от болезней, насилия и голода.

Их мир был миром кризиса, где политика и экономика соединялись в цепь страданий.

2. Диалектический поворот

Но Книга находится в руках Агнца. Даже если история кажется жестокой и бессмысленной игрой сил и бедствий, её нити не ускользают от Того, кто был заклан.

Это переворот: христиане видят за катастрофами не произвол судьбы, а скрытую драму, которая ведёт к обновлению.

3. Социальный срез

Пятая печать — это голос угнетённых и убитых, тех, кто пострадал от несправедливости. В римском мире их голос заглушался; в Откровении он звучит громко, до неба.

Историко-диалектический взгляд учит: страдание народа — не бесполезный шум, а центр истории, из которого рождается новое.

4. Космическая перспектива

Шестая печать показывает, что кризис не только социальный, но и космический. Всё привычное рушится: солнце, луна, звёзды. Для человека античного мира это образ конца самой цивилизации. Но для верующего это — только переход.

История империи — не последняя истина; империи рушатся, но открывается иное Царство.

Сердцевина 6-й главы

История полна войн, голода и смерти, но Книга в руках Агнца.

Страдание — не конец, а семя будущего.

Комментарий к 7-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 7-й главе

1. Образ «печати на челах верных друзей Божьих»

– В синодальном переводе это звучит довольно жёстко и подчёркивает «рабство»: «печати на челах рабов Божьих».

. – В оригинале же речь идёт скорее о **знаке принадлежности, защите, посвящении по отношению к преданным друзьям**. Поэтому, сохраняя внутреннюю точность в обход принятой и понятной для прошлых веков метафоре рабства, мы читаем это как символ печати Света, которая ограждает и свидетельствует о принадлежности Богу. Здесь не про подчинение в уничижительном смысле, а про верность и охрану.

2. «Великое множество в белых одеждах»

– Белые одежды в традиции — знак очищения и святости.

– В тексте есть выражение «омывшие одежды свои и убелившие их в крови Агнца». В буквальном переводе звучит парадоксально: как кровь может отбелить?

– В образном языке Апокалипсиса это означает, что Жертва Христа стала источником очищения. В переложении мы сохранили этот символ, но подчеркнули его как образ очищения и преображения, а не как буквальное действие.

3. «Гнев Божий» и его замена

– В этой главе напрямую выражение «гнев Божий» не встречается, но оно тесно связано с контекстом предыдущей главы (6-й) и с общей линией книги.

Поэтому мы следуем принятой логике:

- когда речь идёт о восстановлении справедливости — переводим как «Правосудие Божье»;

- когда акцент на Истине, разоблачающей обман, — «Суд Истины»;

- когда речь идёт о живом и сильном чувстве неприятия зла — «Праведное негодование».

Все эти понятия не противопоставлены, а дополняют друг друга, сохраняя полноту образа.

4. «Раб Божий» заменено на «Верный друг Божий»

— В греческом тексте слово «долус» (раб) использовалось и в значении «слуга», «преданный человек». Мы избегаем оттенка рабской униженности, а передаём это как **преданное служение**, что ближе к сути христианского текста. Ведь Иисус Христос говорил: «Вы друзья Мои, если исполняете то, что Я заповедую вам. Я уже не называю вас рабами, ибо раб не знает, что делает господин его; но Я назвал вас друзьями, потому что сказал вам все, что слышал от Отца Моего». (Иоанн 15: 14-15; синодаальный перевод).

Комментарий к символам 7-й главы Откровения

Четыре Ангела на четырёх углах земли — это образ всеобъемлющей силы, которая удерживает стихии мира. «Четыре стороны света» символизируют полноту творения. Здесь показано, что даже разрушительные силы природы не выходят из-под контроля Бога.

Четыре ветра — ветра часто означают дыхание истории, перемены, войны. Их удерживают, пока не будет поставлена печать — чтобы разрушение не началось раньше времени.

Ангел с востока — восток в Библии связан с восходом, с новым днём, с началом. Ангел, идущий оттуда, несёт Свет и Жизнь, он приносит **печать Бога Живого**. Это знак надежды и защиты.

Печать на челах (лбах) — символ принадлежности Богу. В древности печать ставилась как знак собственности, защиты или подлинности. В апокалипсисе печать — это знак Света и неприкосновенности. Тот, кто отмечен печатью, принадлежит Истине и не будет уничтожен хаосом.

144 тысячи из колен Израиля — число символическое: 12 колен × 12 апостолов × тысячу (знак множества). Это полнота народа Божьего, охваченного Его защитой. Это не ограниченный список, а образ целостности.

Белые одежды — символ очищения, праведности и победы. Это одежда праздника и торжества, но также — одежды священников. Белый цвет означает открытость для света.

Пальмовые ветви — древний знак победы и радости. Вход Иисуса в Иерусалим сопровождался пальмовыми ветвями. Здесь они означают победу жизни над смертью.

Великое множество из всех народов — знак универсальности. Откровение не ограничено Израилем, но охватывает все народы, языки и культуры. Это человечество, собранное в единстве.

«Омыли одежды в крови Агнца» — парадоксальный символ: кровь обычно пачкает, но здесь она очищает. Это указание на то, что через жертву Христа человек получает свободу и обновление.

Шатёр Божий над ними — образ защиты и присутствия. В древности шатёр был символом пребывания Бога среди народа (скиния). Теперь это — обещание вечного приюта и мира.

Источник живой воды — переключка с Евангелием: Христос как источник воды, текущей в жизнь вечную. Это символ утоления глубинной жажды человеческой души.

«Отрёт всякую слезу» — вершина главы: Бог не только велик, но и близок. Он касается самого личного и интимного — человеческих слёз. Это обещание окончательного утешения.

Углублённый диалектический комментарий к 7-й главе

Седьмая глава — это диалектическая пауза после шторма.

В шестой главе — катастрофы и Суд Истины, а здесь — ответ: в потоке истории есть охранённые, есть те, кто отмечен печатью.

Диалектика скрыта в самой структуре главы:

— сначала — число, порядок, исчисленность (144 тысячи);

— затем — беспредельность, неисчислимое множество (люди из всех народов).

Это напряжение: от замкнутости к открытости, от избранности — к универсальности.

Истина не ограничена одной нацией или традицией: она раскрывается во всей полноте человечества.

Печать и свобода

На первый взгляд, «печать» кажется символом принуждения. Но диалектика здесь в том, что именно принадлежность к Богу освобождает. Мир предлагает мнимую свободу, которая оборачивается зависимостью от страстей и страха. Печать же — это знак, что человек не принадлежит хаосу, но принадлежит Истине.

Белые одежды и Кровь Агнца

Парадокс, кажущийся абсурдом: «омыли и убелили в крови». В логике мира кровь пачкает, но в логике Царства она очищает. Здесь — диалектический переворот: смерть становится источником жизни, поражение оборачивается победой.

Скорбь и утешение

В тексте звучит: «Это те, кто вышли из великой скорби». Здесь есть напряжение между страданием и славой. Истина не обещает лёгкой жизни, но говорит, что скорбь может стать путём к очищению. Диалектика в том, что страдание не отменяет радости, а открывает её глубину.

Бог великий и близкий

В начале главы — космос, ангелы, удерживающие ветры. В конце — Бог, оттирающий слёзы с глаз. Диалектическое соединение бесконечного и интимного: Творец вселенной становится тем, кто касается самой личной боли человека.

Таким образом, 7-я глава показывает:

печати на челах верных служителей Божьих»

- история полна катаклизмов,
- но посреди неё есть печать Света,
- и эта печать ведёт к универсальной общности, где все народы соединены,
- и итогом оказывается не страх, а утешение, не хаос, а радость.

Историко-диалектический комментарий к 7-й главе

Седьмая глава отражает опыт Церкви в первые века и при этом открывает универсальный закон истории.

1. Контекст первых христиан

Для ранних общин Откровение писалось в условиях гонений. Вера стоила дорого: исповедание Христа означало риск тюрьмы, потери имущества и жизни. Видение «печати» и «белых одежд» было для них словом утешения: Бог хранит тех, кто Ему верен, даже если их тело страдает.

2. Израиль и полнота народов

Упоминание 12 колен Израиля напоминает: история Церкви не отрывается от истории Израиля. Но сразу после этого следует видение множества из всех народов — это расширение горизонта. Диалектическое движение: из ограниченной общины верных — к универсальному человечеству. Это символ перехода от национальной религии к вселенской вере.

3. Белые одежды и пальмовые ветви

Для современников Апокалипсиса белые одежды ассоциировались с торжеством, победой, а пальмовые ветви — с праздником победителя. Таким образом, мученики и исповедники веры изображаются не как жертвы, а как победители истории. Это переворот в историческом сознании: не власть императора, а верность Агнцу делает человека победителем.

4. Великая скорбь

В историческом плане речь могла идти о конкретных гонениях (например, при Домициане). Но символ шире: это всякая эпоха кризиса, когда мир кажется обрушенным. Христианство утверждает, что именно в скорби рождается подлинное свидетельство о Боге.

5. Универсальность

Для I века мысль о «многочисленном множестве из всех народов» звучала радикально. В мире, разделённом на «иудеев и язычников», «римлян и варваров», звучит образ общности, где все равны и соединены в одном хоре. Это пророческий образ будущего человечества.

6. Актуальность для современности

Сегодня «печать на челах (лбах)» можно понимать как внутренний знак идентичности, верности истине, который делает человека устойчивым в потоке кризисов.

«Великая скорбь» может быть понята как глобальные потрясения XX–XXI веков — войны, эпидемии, климатические бедствия. В каждом поколении

Церковь вновь читает эту главу как обещание: есть Сила, которая хранит, и есть смысл, который выходит за пределы катастроф.

Сердцевина 7-й главы:

Бог ставит печать на Своих верных людях, которых сам Иисус Христос называл своими друзьями, выводя их через великую скорбь в торжество — от избранного Израиля к —множеству всех народов, от страдания — к победе в белых одеждах и вечной радости у престола Агнца.

Комментарий к 8-й главе

Комментарий к особенностям перевода к 8-й главе

1. «Как бы великая гора, пылающая огнём»

– Мы оставили поэтическое сравнение («как бы гора»), чтобы подчеркнуть образность, а не физическое описание. Это видение, символ, а не геологический катаклизм.

2. «Звезда, горящая подобно факелу»

– В греческом тексте использовано слово «лампас» (факел, светильник). Мы сохранили этот оттенок: падающая звезда не просто небесное тело, но словно огненный факел, предвестие разрушений.

3. Имя звезде — «Полынь»

– В оригинале «Аpsinthos» (греч.), откуда и название растения полыни. Оно символизирует горечь и отравление. Мы сохранили образное значение — «горечь, делающая воду непригодной для жизни».

4. «Орёл, летящий посреди неба»

– В некоторых переводах встречается «ангел», но древнейшие рукописи (например, Александрийский кодекс) имеют именно «орёл» (греч. «аэтос»). Мы сохранили «орёл», чтобы подчеркнуть пророческий, глашатайский образ: птица-хищник, символ суда и предупреждения.

5. Выражения о «третьей части»

– Постоянный рефрен «третья часть» (моря, деревьев, светил) мы передаём буквально, сохраняя ритмику. Это число имеет символический характер: речь идёт не о полном уничтожении, а о частичном — предупреждающем, призывающем к покаянию.

6. Смягчение образа «гнева»

– В этой главе напрямую выражение «гнев Божий» не встречается, но звучит тема суда. Поэтому мы избегаем эмоционально окрашенных слов о ярости и сохраняем образность: удары труб — это не вспышка эмоции, а последовательные акты Правосудия Божьего и Суда Истины.

Комментарий к символам 8-й главы Откровения

1. Семь труб

– Трубы в Библии всегда связаны с призывом: созыв народа, предупреждение об опасности, начало войны или праздника. Здесь трубы — символ духовных сигналов, которыми Истина предупреждает человечество: «Очнитесь, измените путь».

2. Град и огонь, смешанные с кровью (1-я труба)

– Символ разрушений и потрясений, которые обрушиваются на землю. Град — холодность и жестокость, огонь — страсть и насилие, кровь — страдание людей. Это картина мира, охваченного взаимным разрушением.

3. Пылающая гора, низвергнутая в море (2-я труба)

– Гора символизирует державу, власть или цивилизацию. Низвержение её в море — крушение империй, вызывающее смятение среди народов (море как символ человеческой массы).

4. Звезда, горящая подобно факелу (3-я труба)

– Звезда, упавшая на воды, символизирует падение духовного авторитета или учения, которое искажает истину. Имя её «Полынь» — горечь и яд заблуждения, делающие «воды» (источники жизни и знания) горькими и смертельными.

5. Помрачение солнца, луны и звёзд на треть (4-я труба)

– Уменьшение света означает духовное помрачение. Солнце — истина, луна — отражение истины, звёзды — духовные ориентиры. Когда они меркнут, люди теряют направление, перестают различать добро и зло.

6. Орёл, летящий посреди неба, возглашающий три горя

– Орёл — вестник суда. Он предупреждает, что предстоящие три трубы будут ещё более тяжкими. Это образ тревожного крика, пронзающего всё человечество: «Горе, горе, горе живущим на земле!»

Углублённый диалектический комментарий к 8-й главе

Глава 8 — это переход от откровения внутреннего (печати, которые снимал Агнец) к откровению внешнему — трубам, которые возвещают последствия человеческой истории. Здесь диалектика проявляется как движение изнутри вовне: сначала Суд Истиной внутри, в сердце, а затем — последствия во внешнем мире.

1. Молчание на небе

– Полчаса тишины — это диалектическая пауза. Истина всегда рождается из молчания, прежде чем заговорить. Внешне это остановка, но внутренне — напряжение, ожидание великого действия. **В диалектике тишина — не пустота, а момент, когда противоречия замирают, чтобы взорваться новым синтезом.**

2. Кадильница ангела и молитвы святых

– Молитвы верных друзей Бога поднимаются к Престолу, и это становится активной силой истории. Диалектика здесь такова: слабый голос человека соединяется с вечной силой Бога и начинает изменять сам мир. Из кадильницы, наполненной огнём, высыпаются молнии и громы: **духовное превращается в материальное, внутренняя реальность прорывается во внешнюю.**

3. Семь труб как этапы кризиса

– Каждая труба обозначает обострение исторических противоречий: разрушение экологии (земля, море, воды), падение империй («гора в море»), кризис истины («звезда Полярная»), затем — духовное помрачение. Это не случайные катастрофы, а закономерные проявления ложных путей человечества. **Диалектика: зло, доведённое до предела, начинает разрушать само себя.**

4. Град и огонь с кровью

– Синтез трёх стихий: холод, пламя и кровь. Диалектически это столкновение противоположностей: холодность и горячность, расчёт и страсть, приводящие к кровавым последствиям. **Человеческие крайности соединяются в хаосе, обрушивающемся на землю.**

5. Пылающая гора в море

– Символ империй, которые вознеслись гордо, а затем рухнули. Диалектика истории: всякая власть, которая возносится над человеком и Богом, в итоге низвергается. **«Море» народов поглощает «гору» гордыни.**

6. Звезда Полярная

– Это образ извращённой истины, лжепророчества. Диалектика здесь в том, что свет (звезда) превращается в яд (полынь). То, что должно было быть путеводным огнём, становится источником смерти. Это предупреждение: **когда знание искажено, оно убивает.**

7. Помрачение небесных светил

– Уменьшение света — итог всех предыдущих кризисов. Человек теряет ориентиры. Диалектика: **свобода, оторванная от Истины, превращается в хаос и тьму.** Но именно эта тьма подготавливает новое прозрение: в мраке становится слышен крик орла.

8. Орёл и три горя

– Орёл — символ высоты и духовного зрения. Но его крик — это предупреждение: **впереди более тяжёлые испытания. Диалектически это момент «перелома»: кризис ещё не достиг предела, и потому впереди — кульминация борьбы света и тьмы.**

Таким образом, восьмая глава — это **диалектическая картина распада старого мира.** Она показывает, как искажения истины и злоупотребление властью ведут к катастрофе природы, общества и духа. Но в этой разрухе рождается возможность нового; поэтому и следуют предупреждение, зов к покаянию, к обращению к Истине.

Историко-диалектический комментарий к 8-й главе

Восьмая глава говорит о трубах — символах кризисов и катастроф. Чтобы понять её исторически, нужно видеть, что Откровение не описывает один единственный апокалипсис, а даёт образ вечных законов истории: человечество снова и снова проходит через периоды кризиса, и каждый раз эти картины оживают в новой форме.

1. Град, огонь и кровь на землю

– Это можно понимать как войны и стихийные бедствия, которые неоднократно поражали цивилизацию. В диалектической перспективе — это результат накопления внутренних противоречий. Когда человечество строит свою жизнь на агрессии, жадности и безразличии к природе, в ответ приходит разрушение.

2. Пылающая гора, низвергнутая в море

– Образ империй, рушащихся в глубины истории. Так падала Римская империя, так разрушались Вавилон, Персия, позже — многие колониальные державы. Море народов всегда поглощает гордыню властителей. Это закон истории: всякая гордыня оборачивается крушением.

3. Звезда Полюнь

– В разные эпохи это символ лжепророчества, ложных идей, которые отравляли народы. Например: тоталитарные идеологии XX века, обещавшие светлое будущее, но принесшие миллионы смертей. В более древние времена — идолопоклонство и извращённые культы, которые искажали духовную жизнь. История показывает: когда свет превращается в яд, народы гибнут.

4. Помрачение светил

– Это символ культурного и духовного кризиса. В истории человечества были эпохи, когда «погасали» ориентиры: закат античного мира, тёмные века, времена упадка науки и культуры. Но всякий раз мрак подготавливал новый свет — возрождение, пробуждение, новую эпоху.

5. Крик орла: «Горе, горе, горе...»

– В истории всегда есть пророческий голос, который предупреждает о надвигающемся бедствии. Орла можно сопоставить с пророками, мудрецами, мыслителями, которые возвещали кризис и указывали путь к преобразованию. Их слова часто не слушали, но история подтверждала их правоту.

Таким образом, 8-я глава — **это не описание «конца света», а образ закона истории**: зло искажает природу и общество, приводит к катастрофам, но каждый кризис несёт в себе возможность нового этапа. Откровение показывает не только разрушение, но и путь к преодолению — через очищение, покаяние, возвращение к Истине.

Сердцевина 8-й главы Откровения

Катастрофы истории — это не конец, а предупреждение. Каждое падение — зов к обращению к Истине, чтобы через тьму родился новый свет.

Комментарий к 9-й главе

Комментарий к особенностям перевода 9-й главы

1. «Трубы»

- Мы сохраняем образ трубы как символа призыва, пробуждения и раскрытия новых ступеней суда и истины.
- В переводе мы стремились подчеркнуть не только звук, но и духовный зов, который потрясает человека и мир.

2. «Развязать четырёх вестников у реки Евфрат»

- В греческом тексте стоит слово, которое может быть понято как «ангелы-хранители» или «силы-вестники». Мы переводим именно так, избегая механического «ангелы наказания».
- Их развязывание — символ снятия преграды, выхода тёмных и грозных сил, которым до того было не позволено действовать.

3. «Дважды десять тысяч раз по десять тысяч»

- Словесный оборот подчёркивает неисчислимость и безмерность видимого воинства. Буквально же это – двести миллионов.
- Мы сохраняем этот поэтический ритм числа, не сводя его к сухой математике.

4. «Панцири огненные, гиацинтовые и жёлтые, как сера»

- Это не просто цвета, но указания на духовные энергии разрушения. По видимому, речь идет о стихиях огня, воздуха и земли.

5. «Сила их — в ртах и хвостах»

- В греческом тексте есть акцент на том, что и начало, и конец этих существ — смертоносны. Мы сохранили этот параллелизм, усиливая символику змеевидного зла, которое жалит и спереди, и сзади.

6. «Не раскаялись»

- Мы выбрали мягко-торжественное выражение «не раскаялись», а не холодное «не покаяться», чтобы передать именно отказ людей от перемены сердца.

— Здесь важно, что речь не о том, что они «забыли» или «не успели», а о сознательном ожесточении.

7. «Верные Друзья Бога»

— Мы последовательно заменили выражение «рабы Божьи» на «верные друзья Бога». Это отражает суть добровольного союза Любви, а не униженного подчинения.

8. Термин «Гнев Божий»

— В этой главе прямого выражения нет, но там, где речь идёт о судах и язвах, мы помним наше правило: можем использовать «Правосудие Божье», «Суд Истины» или «Праведное негодование» — в зависимости от акцента.

— Здесь доминирует именно Правосудие Божье, совершающееся через освобождение страшных сил.

Комментарий к символам 9-й главы

1. Пятая труба — звезда, упавшая с неба

— Звезда, получившая ключ от бездны, символизирует силу или личность, когда-то сиявшую светом, но утратившую своё место. Это образ отпадения, искажённого дара.

— Ключ — разрешение открыть источник скрытых бедствий, что до времени было удерживаемо.

2. Бездна и дым из неё

— Бездна — символ хаоса и темных глубин человеческого духа.

— Дым, застилающий солнце и воздух, — помрачение разума, затуманивание духовного зрения. Это состояние, когда свет Истины перекрывается смутой и ложью.

3. Саранча, подобная боевым коням

— Саранча в Писании часто связана с нашествием и разорением. Здесь её образ преображён: она вооружена, как конница, и имеет лица, похожие на человеческие.

— Это силы разрушения, у которых есть и разум, и воля.

– Женские волосы и львиные зубы — сочетание притягательности и ужаса, соблазна и насилия.

4. Царь над ними — ангел бездны, Аваддон / Аполлион

– Имя означает «Разрушитель».

– Это образ тёмной власти, управляющей хаотическими силами.

– Символ показывает, что разрушение не случайно: оно имеет вождя, принцип, направляющую руку.

5. Шестая труба — четыре вестника у реки Евфрат

– Евфрат — река границы. В древности — рубеж между Израилем и враждебными державами.

– Освобождение четырёх вестников — снятие защиты, открытие вражескому вторжению.

– Четыре — полнота сторон света: угроза всеобъемлющая.

6. Войнство, как неисчислимы полчища

– Огромные конные армии — символ сокрушительной силы, которую невозможно сдержать человеческими средствами.

– Их доспехи из огня, дыма и серы — это не просто военная мощь, но силы стихий, устремлённые на разрушение.

7. Огненные уста и змеиные хвосты

– Уста, изрыгающие огонь, — сила разрушительного слова и дыхания.

– Хвосты, подобные змеям, — символ ядовитых последствий, которые остаются даже после прямого поражения.

8. Люди, не раскаявшиеся

– Суть главы: даже когда зло достигает апогея, люди продолжают поклоняться идолам — золоту, серебру, богатству и делам рук своих.

– Это символ духовного упрямства, когда сердце отвергает шанс вернуться к Свету.

Углублённый диалектический комментарий к 9-й главе

Глава 9 — одна из самых мрачных и напряжённых в книге Откровения. Она описывает освобождение скрытых сил разрушения, которые долгое время были удерживаемы. Здесь важно видеть не только образы страха, но и их внутреннюю логику.

1. Диалектика удерживаемого и освобождённого

— Бездна долго была закрыта, пока «звезда» не получила ключ. Это говорит о том, что зло не является абсолютным и произвольным — оно существует в пределах, которые допускает Высшая Воля.

— Когда оно освобождается, это не означает потерю контроля Бога над миром, но открытие скрытого потенциала, который сам человек допустил своей неверностью.

— Таким образом, диалектика: удерживание — освобождение.

Человечество выбирает зло → оно получает возможность проявиться.

2. Диалектика света и тьмы

— Дым закрывает солнце и воздух. Здесь противопоставление: свет и дыхание (источник жизни) — и мрак, застилающий всё.

— Но обратим внимание: солнце и воздух продолжают существовать, их не уничтожили. Истина остаётся, но она затуманена.

— Это указывает: даже в условиях мрака Истина есть, но не все её видят.

3. Диалектика соблазна и ужаса

— Саранча с лицами человеческими и волосами женскими привлекательна. Но зубы львиные и панцири железные — устрашающие.

— Так действуют силы разрушения: они не только угрожают, но и соблазняют. Это образ духовных идей и течений, которые кажутся красивыми, но внутри несут смерть.

— **Здесь двойственность: притяжение ↔ ужас.**

4. Диалектика центра и периферии

— Вестники у Евфрата — на границе. Пока они связаны, граница под охраной. Когда они освобождены, периферия становится источником нашествия в центр.

– Это диалектический образ: угроза **всегда зреет на периферии, там, где ослаблено внимание, и потом прорывается в центр.**

5. Диалектика разрушения и упорства

– Казалось бы: люди должны раскаяться после всего этого. Но текст подчёркивает: «не раскаялись».

– Здесь ключевая диалектика: чем больше внешнее давление разрушения, тем сильнее упорство и ожесточение сердца.

– Это показывает: **истинное изменение приходит не извне, а изнутри. Катастрофы сами по себе не спасают.**

6. Диалектика истории и духовности

– Огромные армии, конные полчища — это не только военные силы истории, но и духовные армии идей, движений, систем.

– Образ наездников, изрыгающих огонь и дым, можно истолковать как идеологии, которые «сжигают» целые поколения.

– Исторический смысл: катастрофы империй и войн. Духовный смысл: нашествия ложных учений, которые губят души.

Итоговое зерно диалектики главы

Глава 9 учит, что зло — это не просто внешний враг, но глубинный выбор сердца. Когда человек поклоняется идолам, он сам открывает двери бездне. И никакие внешние бедствия не изменят этого выбора, если нет внутреннего поворота к Истине.

Историко-диалектический комментарий к 9-й главе

Глава 9 описывает две волны катастроф: духовное разложение (саранча из бездны) и военные нашествия (войска от Евфрата). Это можно рассматривать в историко-диалектической перспективе: как последовательные этапы кризисов человечества.

1. Саранча из бездны — символ внутренних кризисов

– В истории это похоже на периоды духовного разложения: когда общество сохраняет внешние формы, но изнутри его пожирают ложные идеи, соблазны, страсти.

– Саранча «не убивает, а мучит» — образ внутренних кризисов культуры: распад ценностей, упадок веры, психологические болезни общества. Люди живут, но страдают так, что предпочли бы смерть.

– Исторические параллели: эпоха поздней Римской империи, декаданс культур, XX век с массовым распространением идеологий, ведущих к духовной пустоте.

2. Четыре ангела у Евфрата — символ внешних угроз

– Евфрат в древности был границей между Римом и Парфией. Оттуда постоянно ожидали вторжения.

– В тексте ангелы «связаны» — то есть угроза существует, но пока удерживается. Когда приходит время, они развязываются.

– В истории это можно видеть в образе народов, стоящих на границах империй, которые в своё время прорываются и рушат центры цивилизаций (например, варварские нашествия, переселение народов).

3. Армии всадников — силы массового разрушения

– Их число символическое — «двести миллионов». Это не счёт, а образ невообразимой массы.

– В истории такие армии воплощают не только военные нашествия, но и силы, которые как лавина обрушиваются на человечество: эпидемии, идеологические движения, техногенные катастрофы.

– Особенно это похоже **на войну индустриальной эпохи**: броня, огонь, дым, сера — словно видения артиллерии, танков, оружия массового поражения.

4. Диалектика «внутреннего» и «внешнего» кризиса

– Сначала идёт духовное разложение (саранча). Потом — военное и политическое разрушение (всадники).

– Так показывает история: внешние враги побеждают империю только тогда, когда она уже разложилась изнутри.

– Это ключевая историческая закономерность: **внешняя катастрофа — лишь следствие внутреннего кризиса.**

5. Упрямство людей — трагический парадокс истории

- Даже после всех катастроф «люди не раскаялись».
- Это повторяется во многих эпохах: после падений империй, после войн, после эпидемий люди не сразу меняют сердце, а возвращаются к тем же идолам.
- Это исторический закон диалектики: **страдания сами по себе не исцеляют, они лишь обнажают истину.**

Смысл историко-диалектического взгляда на 9 главу:

Человечество погибает не столько от внешних врагов, сколько от внутренних идолов. Без духовного поворота любые исторические катастрофы повторяются в новых формах.

Сердцевина 9-й главы

Кризисы истории приходят извне, но коренятся внутри. Пока сердце поклоняется идолам, ни скорби, ни войны не изменят судьбу человечества.

Комментарий к 10-й главе

Комментарий к особенностям перевода 10-й главы

10-я глава — это переходный и глубоко символический фрагмент книги. Здесь звучит пауза между шестой и седьмой трубами: словно вдох перед окончательным решением. Мы старались передать величие образов, не заглушая их чрезмерной детализацией, но и не упрощая.

1. Образ могучего Ангела

— Ангел описан как «сошедший с небес, облачённый в облако, и радуга над его головой». Мы сделали акцент на том, что это не просто описание внешности, а указание на космический масштаб: радуга — символ Завета, облако — Божьего присутствия.

— Его лицо «как солнце», а ноги «как огненные столпы» — это язык силы и непоколебимости, который мы оставили максимально образным и величественным.

2. Маленькая книжка

— Слово «книжка» мы оставили, избегая «свиток», чтобы сохранить контраст: не огромный свиток, запечатанный семью печатями (гл. 5), а именно «маленькая книжка» — доступная, открытая, близкая человеку.

— Сцена вкушения книжки Иоанном сохранена в парадоксальном сочетании: «сладко в устах — горько во чреве». Мы не сглаживали контраст, а подчеркнули двойственность: Слово Божие прекрасно и сладостно, но его исполнение в этом мире нередко приносит страдания.

3. Клятва Ангела

— Ангел, поднявший руку к небу и клянущийся «Живущим во веки веков», переведён так, чтобы звучал образ Правосудия Божьего, торжественный и грозный.

— Особое внимание уделено выражению «времени больше не будет». Мы сознательно сохранили резкость этой формулы, не заменяя её на «отсрочки больше не будет» (как иногда делают), чтобы передать драматизм: речь о завершении земной истории.

4. Голос семи громов

— Важным моментом было подчеркнуть тайну: Иоанн слышит, но не имеет права записать. Мы передали это как «печать тайны» — знак того, что не всё открывается даже пророку.

5. Призыв к пророчеству

— Последний стих мы сделали максимально ясным и звучным: «Тебе предстоит вновь пророчествовать...». Здесь слышится не только повеление, но и новое посвящение Иоанна — после горького вкушения Книги.

Итог

В переводе этой главы мы стремились удержать тройное напряжение:

— Величие космических образов (Ангел, радуга, огонь, солнце).

— Тайну непостижимого (громы, нераскрытые слова).

— Личный опыт пророка (вкус Книги, горечь и сладость).

Таким образом, 10-я глава стала словно маленькой драмой внутри великой драмы: здесь сжато показано, что Слово Божие — светлое и горькое, открытое и запретное, и что пророку придётся не только слышать, но и переживать его телесно и душевно.

Комментарий к символам 10-й главы

1. Могучий Ангел, облачённый в облако

— Это не просто вестник, а посланец, несущий полноту Божьего присутствия.

— Облако всегда в Писании — знак Божественной тайны и славы (облако вело Израиль в пустыне, облако покрыло гору Преображения). Здесь Ангел явлен как носитель этой тайны.

2. Радуга над головой

— Радуга — символ Завета Бога с человечеством после Потопа (Бытие, Глава 9).

— Над головой Ангела радуга показывает, что его послание связано не с разрушением, а с исполнением Завета. Это суд, но суд в рамках обетования милости.

3. Лицо, сияющее как солнце

- Солнце — свет Истины, который невозможно скрыть.
- Лицо Ангела — отражение Божественного Света, который одновременно и ослепляет, и согревает.

4. Ноги как столпы огненные

- Огонь — очищение и суд.
- Ноги как «столпы» означают твёрдость, непоколебимость: всё, на что они ступят, будет испытано огнём.

5. Маленькая книжка, раскрытая в руке

- В отличие от великого свитка с печатями (гл. 5), эта книжка доступна: она раскрыта, её можно взять и вкусить.
- Символ — Слово Божие, уже открытое, близкое, не только для чтения, но и для внутреннего усвоения.
- Сладость во рту — радость откровения, горечь в чреве — страдание от пророческой миссии и от осознания грядущих бедствий.

6. Рык льва и семь громов

- Рык — символ царской власти и силы (лев — образ Христа как Царя).
- Семь громов — полнота небесного голоса, однако он остаётся тайной. Это напоминание, что не всё открывается человеку; остаётся сокровенное знание, которое удерживает Сам Бог.

7. Клятва Ангела: "Времени больше не будет"

- Это — вершина главы.
- Здесь время не просто останавливается, а сама история достигает точки завершения.
- «Тайна Божия совершится» — значит, исполнится всё, что было предсказано пророками.

8. Пророческое послушание Иоанна

- Съесть книгу — значит сделать её частью себя, не только разумом, но всем внутренним миром, всем телом, всем существом.

– Горечь указывает: истинный пророк не только возвещает Слово, но и несёт его бремя.

– Последние слова главы («Тебе предстоит вновь пророчествовать...») — новое посвящение Иоанна, его судьба как свидетеля для «народов, племён, языков и царей».

Главный символический смысл 10-й главы:

Она показывает, что Откровение — это не только видение небес, но и внутренний опыт пророка. Слово Божие требует быть пережитым, предстоит вкусить его сладость и горечь, принять его радость и страдание. Ангел с радугой возвещает, что Завет Божий будет исполнен, время человеческой истории приближается к концу, а тайна Божия — к раскрытию.

Углублённый диалектический комментарий к 10-й главе

10-я глава — это поворотная точка Откровения. Она не содержит самих казней, как предыдущие главы, а словно ставит паузу: внимание переводится с внешних событий на внутренний акт пророческого посвящения.

1. Диалектика «величия и малости»

– Перед нами величественный Ангел: облако, радуга, сияние, столпы огненные. Это грандиозный образ космического масштаба.

– Но в руках у него — маленькая книжка. Диалектическое напряжение: вселенские катаклизмы исходят из маленькой книги, то есть из Слова, которое кажется малым и скромным, но несёт в себе всю силу вечности.

– Так соединяется космос и личность, грандиозное и простое, внешнее и внутреннее.

2. Диалектика «сладости и горечи»

– Книга сладка во рту, но горька внутри.

– Это отражает природу всякой истины: встреча с нею сначала даёт радость, восторг, ощущение света. Но затем — тяжесть: необходимость жить по Истине, нести её вопреки сопротивлению мира.

– Здесь — диалектика радости и страдания, благодати и креста.

3. Диалектика «открытого и сокрытого»

- Книжка раскрыта, её можно взять. Но голос семи громов остаётся запечатанным, и Иоанн получает повеление не писать.
- Это показывает, что не всё открывается человеку, даже если он пророк. Всегда остаётся тайна.
- Но именно сочетание доступного и сокрытого создаёт целостность Откровения: Бог даёт достаточно для пути, но не всё, чтобы сохранить пространство веры и доверия.

4. Диалектика «времени и вечности»

- Ангел клянётся: «Времени больше не будет».
- Это не отрицание самого времени, а указание, что оно достигает полноты и перестаёт течь линейно. История входит в фазу завершения, в исполнение.
- Диалектическое напряжение: время как процесс → вечность как итог и преображение.

5. Диалектика «внешнего и внутреннего пророчества»

- До сих пор Иоанн описывал видения. Теперь он сам становится участником действия: ест книгу, принимает её внутрь себя.
- Пророчество перестаёт быть внешним словом и становится внутренним состоянием.
- Истинный пророк не только сообщает весть, но и сам становится живым свидетельством.

6. Диалектика «конца и начала»

- «Тайна Божия совершится» — конец земной истории.
- Но Иоанн получает повеление: «Тебе предстоит ещё пророчествовать...» — новое начало пророческой миссии.
- Так конец мира не есть конец Откровения: напротив, именно завершение истории открывает вечное Слово, которое будет звучать среди «народов, племён, языков и царей».

Итог:

10-я глава — это внутренний центр Откровения, где внешние видения соединяются с личным опытом пророка. Здесь раскрывается, что Истина всегда имеет двойственный характер: она сладка и горька, открыта и сокрыта, дарует радость и накладывает крест. В ней совмещается величие космоса и малость книги, конец истории и новое начало пророчества.

Историко-диалектический комментарий к 10-й главе

1. Контекст времени написания

Когда Иоанн писал Откровение, Римская империя казалась непоколебимой силой, а общины христиан — малыми, уязвимыми островками веры.

И образ «сильного Ангела с маленькой книжкой» отражал парадокс: за внешне малой книгой (словом Божиим, вестью Христа) стоит сила, перед которой рухнут империи.

2. Маленькая книжка и история христианства

В течение веков христианство несло этот «малый свиток» — Евангелие.

— Для одних оно было сладким: освобождение, радость, надежда.

— Для других — горьким: требованием отказаться от насилия, богатства, эгоизма.

Эта двойственность сопровождала христианскую историю постоянно: каждый раз, когда Церковь принимала Евангелие всерьёз, ей приходилось сталкиваться с его «горечью» — с противостоянием власти, общества, даже собственной плоти.

3. Сладость и горечь как динамика истории

— В эпоху первых мучеников книга была сладкой в своей надежде на Воскресение, но горькой в опыте страданий и крови.

— В Средние века сладость превращалась порой в триумф, но горечь — в искажение, когда сила Евангелия использовалась для власти.

— В Новое время сладость истины вдохновляла гуманизм, науку, освобождение; горечь же открывалась в конфликтах, в расколах, в атеизме, в утрате внутренней целостности.

4. Голос семи громов и «тайна» истории

Семь громов, которые остаются не записанными, напоминают: история всегда содержит тайну. Человеку открыто не всё.

– В каждую эпоху христиане пытались вычислить конец времени, уловить все тайные планы Божии.

– Но Откровение утверждает: часть истории всегда закрыта для человека. Тайна хранит свободу и открытость будущего.

5. «Времени больше не будет» и историческая полнота

Эта фраза звучит как пророчество о том, что история имеет предел.

История — не бесконечное колесо, а драма с началом, кульминацией и завершением.

Для Иоанна и первых христиан это был вызов Римской империи: никакая власть не вечна. Для нас — это напоминание, что все системы и цивилизации конечны, а вечность принадлежит лишь Богу.

6. Пророчество для всех народов

Последние слова главы — о том, что Иоанн должен пророчествовать «о многих народах, племенах, языках и царях».

Это означает: Весть не ограничена локальной церковью или одной культурой. Она адресована всей истории человечества.

Поэтому малый свиток — это зерно, из которого вырастает мировая история духа, затрагивающая все народы и времена.

Итог:

Историко-диалектический взгляд показывает, что 10-я глава — это образ самой судьбы христианства: малое слово становится вселенским событием. История проходит через сладость и горечь, через открытое и сокровенное, через время и вечность. Но в итоге это слово обращается ко всем народам, преображая ход истории.

Сердцевина 10-й главы:

Слово Божие — малое на вид, но оно сильнее империй: сладко для сердца, горько для плоти, и предназначено для всех народов.

Комментарий к 11-й главе

Комментарий к особенностям перевода 11-й главы

1. «Раб Божий» → «Верный друг Бога»

Мы последовательно сохраняем принятую замену. В тексте главы 11 (ст. 18) слово «рабы Твои-пророки» передано как «верные друзья Твои — пророки».

В греческом стоит «doulos» («раб»), но мы переводим его как «друг» и «верный спутник», чтобы подчеркнуть близость, свободное доверие и любовь, а не унижительное рабское подчинение.

2. «Гнев Твой» → «Правосудие Твоё»

В ст. 18 мы заменили выражение «гнев Твой» (из синодального) на «правосудие Твоё».

Это важный сдвиг: в библейском языке «гнев» («orge») часто означает не вспышку эмоции, а проявление справедливого суда. Мы выбрали термин «правосудие», чтобы сохранить современное понимание Бога как источника истины и гармонии, а не деспотичного владыки.

3. «Пророки мучили живущих» → «Пророки тревожили живущих»

В ст. 10 слово «мучили» смягчено до «тревожили».

В греческом тексте стоит глагол «basanizo» (букв. «мучить, пытаться, проверять суровыми испытаниями»). Мы решили не передавать его как садистское мучение, а как глубокое беспокойство, вызванное правдой. Пророки не издевались, а будили совесть.

4. «Град» (ст. 19)

Мы сохранили это слово без изменений. Здесь важно показать величественную картину — элементы природы как силы Божьего присутствия.

5. Поэтическая форма

Перевод сделан в форме свободного стиха, чтобы текст воспринимался как живое пророческое песнопение, а не как сухой отчёт. Этот ритм ближе к духу Откровения, которое само по себе построено как литургическая поэма.

Комментарий к символам 11-й главы

1. Тростник, подобный жезлу (ст. 1)

Тростник — мера, инструмент измерения. В руках пророка он становится символом суда и правды: всё будет измерено мерой Бога, а не человеческими стандартами. Жезл напоминает и о власти пастыря.

2. Храм и жертвенник

Храм здесь — не только здание в Иерусалиме, но и образ духовного сообщества, внутреннего храма человека. Измерение храма — это проверка подлинности веры и преданности.

3. Двор внешний (ст. 2)

Оставленный «внешний двор» — знак того, что внешние формы, традиции и видимость религиозности могут быть отданы «язычникам». Истина скрыта во внутреннем.

4. Сорок два месяца (ст. 2) / тысяча двести шестьдесят дней (ст. 3)

Символ неполного времени — период испытаний, временной промежуток, когда зло получает свободу. Это число связано и с образом «времени, времён и полувремени» из книги Даниила. Оно означает не бесконечность, а ограниченность зла.

5. Два свидетеля (ст. 3)

Две фигуры, говорящие истину. Они соединяют пророческую традицию: Моисей и Илия, Закон и Пророки, прошлое и будущее. Также это символ полноты свидетельства (по закону — истина утверждается двумя свидетелями).

6. Вретище — одежда свидетелей

Вретище — грубая, мешковатая одежда из жесткого полотна.

Знак покаяния, скорби, но и пророческой силы. Свидетели стоят в противостоянии миру, их миссия — тревожить совесть.

7. Огонь, исходящий из уст их (ст. 5)

Это не оружие, а сила слова. Истина, произнесённая, жжёт неправду. Слово пророка — огонь, очищающий и уничтожающий ложь.

8. Запирание неба (ст. 6)

Символ духовной засухи: пророки могут остановить потоки, чтобы показать, что без истины и покаяния нет благодати.

9. Зверь из бездны (ст. 7)

Проявление хаоса, разрушительной силы, восстающей против Истины. Он убивает свидетелей, но их смерть временная. *Зверь — собирательный образ антибожественной власти.*

10. Трупы на площади (ст. 8–9)

Унижение свидетелей — их оставляют без погребения. Город назван «Содом и Египет», то есть место беззакония и порабощения. Но даже там свидетельствует Истина.

11. Воскресение свидетелей (ст. 11)

Дух жизни от Бога возвращает их. Это знак того, что Истину можно приглушить, но уничтожить её невозможно. Она поднимается с новой силой.

12. Землетрясение (ст. 13)

Потрясение как символ перемен: человеческие царства рушатся, многие приходят в страх от тех последствий — ближних и дальних — которые имеют их грехи (того, как они влияют на внутренний и внешний мир и даже окружающую природу, на всю Землю) и обращаются к Богу.

13. Седьмая труба (ст. 15)

Это кульминация: Царство Бога утверждается навеки. Смысл всей главы — временность власти зла и окончательная победа Царства Христова.

14. Открытый Храм на небе и Ковчег Завета (ст. 19)

Это апогей видения: открывается истинная святая святых, невидимая до времени. Ковчег — знак Завета, верности Бога Своему народу. Всё завершается не разрушением, а Откровением.

Углублённый диалектический комментарий к 11-й главе

1. Измерение храма (ст. 1–2)

Здесь возникает противопоставление: внутренняя святость и внешняя форма.

- *Тезис*: храм — как место присутствия Бога.
- *Антитезис*: внешний двор отдан язычникам, то есть внешнее благочестие легко становится пустым.
- *Синтез*: истинная вера измеряется не количеством ритуалов, а глубиной сердца.

2. Два свидетеля (ст. 3–6)

Истина никогда не стоит в одиночку — всегда звучит как минимум в «двух голосах»: закон и пророки, слово и дух, история и надежда.

- *Тезис*: свидетельство звучит.
- *Антитезис*: мир противится, не желает слышать.
- *Синтез*: сила пророческого слова проявляется именно в противостоянии, когда оно обжигает и очищает.

3. Победа зверя и смерть свидетелей (ст. 7–10)

На первый взгляд, это поражение. Истина унижена, попраана, лежит на площади. Люди радуются её «смерти».

- *Тезис*: истина провозглашена.
- *Антитезис*: истина попраана, свидетельство заглушено.
- *Синтез*: смерть становится условием воскресения, через унижение открывается подлинная сила.

4. Воскресение свидетелей и страх людей (ст. 11–12)

Дух жизни входит вновь — то, что мир считал мёртвым, восстаёт.

- *Тезис*: ложь торжествует.
- *Антитезис*: правда кажется исчезнувшей.
- *Синтез*: жизнь сильнее смерти, истина неуничтожима. Даже враги признают её силу.

5. Землетрясение (ст. 13)

Внешние устои рушатся. То, что казалось прочным (город, власть, «устроенный мир»), оказывается зыбким.

- *Тезис*: порядок зла устойчив.
- *Антитезис*: но потрясение обрушивает ложные устои.
- *Синтез*: через потрясение открывается путь к покаянию и славе Божией.

6. Седьмая труба и утверждение Царства (ст. 15–19)

Всё завершается торжеством. Царство мира становится Царством Божиим.

- *Тезис*: временные царства господствуют.
- *Антитезис*: но они рушатся.
- *Синтез*: наступает вечное Царство Христово, где суд — это восстановление справедливости, а власть — любовь.

Таким образом, вся глава строится как драма:

свидетельство — противостояние — кажущееся поражение — воскресение — потрясение — окончательное торжество.

Это своего рода *диалектика истории*: Истина всегда проходит через смерть и воскресение, **через «глубокую ночь»**, чтобы явить свет.

Историко-диалектический комментарий к 11-й главе

1. Измерение храма (ст. 1–2)

В исторической перспективе храм — это не только иудейская святыня, разрушенная римлянами в 70 году. Это символ всех религиозных традиций, где есть внутреннее ядро (живое присутствие Бога) и внешняя оболочка (ритуалы, институты).

- История показывает, что внешнее нередко попирается — римляне разрушили Иерусалим, гонения рушили христианские храмы, империи разрушали церкви.
- Но внутренний «измеренный храм» — это живое духовное ядро, которое сохраняется и неуничтожимо.

2. Два свидетеля (ст. 3–6)

Они могут означать разные пары в истории:

- Закон и пророки в иудаизме.
- Слово и дух в христианстве.
- Восток и Запад Церкви, которые, несмотря на разделения, оба свидетельствуют о Христе.
- В истории часто можно найти пророческие голоса, говорящие одновременно, хотя и в разных странах или культурах.

3. Победа зверя (ст. 7–10)

Зверь — это образ политической силы, империи, идеологии, которая пытается заглушить пророческий голос.

- Так было в эпоху римских гонений на христиан.
- Так повторялось в средние века, когда инквизиция подавляла свободную мысль.
- Так было в эпоху тоталитаризмов XX века, когда пророки правды умирали в лагерях и тюрьмах.

Народ часто радуется гибели праведников — это вечная трагедия истории.

4. Воскресение свидетелей (ст. 11–12)

История подтверждает: пророческое слово не умирает окончательно.

- Голос мучеников звучал сильнее после их смерти.
- Реформаторы, мыслители, борцы за свободу — убитые, они становились семенем нового движения.
- Даже там, где царила тьма, их память воскрешала целые поколения.

5. Землетрясение (ст. 13)

Великие потрясения истории — падение империй, революции, войны — это своего рода «землетрясения».

- Они разрушают прежний порядок, но вместе с тем открывают дорогу к новому.

– Из этих катастроф люди часто выходят с новым пониманием истины.

6. Седьмая труба (ст. 15–19)

Исторически это указывает на конец одного мирового порядка и переход к другому.

– Каждая эпоха воспринимала это как грядущую надежду: от первых христиан, ожидавших скорого конца Рима, до верующих в Средние века, которые ждали «нового Иерусалима».

– В диалектической перспективе — это не только конец истории, но и каждый поворот её колеса: когда временное рушится, вечное утверждается.

Вывод:

11-я глава — это пророческий образ всей истории человечества:

– свидетельство истины,

– её подавление,

– смерть пророков,

– воскресение их памяти и силы,

– потрясения эпох,

– и торжество Царства Христова, которое не принадлежит ни одной империи, а охватывает всё человечество.

Сердцевина 11-й главы

Истина может быть повержена и осмеяна, но она воскресает сильнее прежнего — и в конце торжествует над империями и веками.

Комментарий к 12-й главе

Комментарий к особенностям перевода 12-й главы

В переводе этой главы мы снова сохраняли верность главной установке: свободный стих, дыхание пророческого слова, уход от буквализма, но удержание сути.

1. Стилистическая цельность

Мы сознательно переводили весь текст как пророческую поэму в прозе — ритмически дробно, с дыханием. Это позволило передать напряжённость и величие образов, которые в обычном прозаическом изложении теряются.

2. Изображение Жены и дракона

При описании Жены, облечённой в солнце, мы сохранили поэтичность, сделав акцент на сиянии и символической полноте («венеч из двенадцати звёзд»). При этом мы отказались от излишней описательности, чтобы оставить текст живым образом, а не каталогом деталей.

3. Тональность борьбы

В сцене небесной битвы Михаила и Дракона мы максимально сохранили ритм «восхождения и падения» — короткие строки, стремительное дыхание, чтобы передать драматизм. Здесь мы отказались от пояснительных оборотов и оставили голую энергию конфликта.

4. Голос небесный

Мы оформили речь голоса отдельными строками, почти как гимн или литургический хор. Это было сделано, чтобы подчеркнуть, что речь идёт о Слове, возвещаемом для всех небес и земли.

5. Женщина и пустыня

В переводе мы усилили ощущение тайны и защиты: «даны два крыла орла великого» — образ оставлен максимально символическим, без конкретизаций. Стихи разбиты так, чтобы слышалось дыхание свободы и укрытия.

6. Змей и земля

В сцене, где земля «раскрыла уста свои», мы сохранили метафоричность, не сводя её к аллегории, чтобы читатель остался в зоне образа, а не толкования.

7. Финал

Последний стих («И рассвирепел Дракон...») переведён с акцентом на напряжение и открытый конец — как затяжной аккорд, который не разрешается. Мы намеренно оставили текст в подвешенности, чтобы чувствовалась незавершённость борьбы.

Таким образом, в 12-й главе перевод стремился сохранить цельность мифопоэтического полотна: космическое видение, соединённое с ритмом пророческой песни.

Комментарий к символам 12-й главы

1. Жена, облечённая в солнце

— Центральный символ главы. В традиции она понимается как образ Церкви, Израиля или самой Богородицы. В переводе мы оставили её в сиянии солнца, с венцом из двенадцати звёзд — символ полноты народа Божия и его небесного предназначения. Солнце здесь — свет Истины, луна под ногами — победа над временем и изменчивостью, звёзды — единство и небесное достоинство.

2. Родившийся младенец

— Символ Мессии, Христа, Который должен пасти народы «жезлом железным». Это образ власти не как тирании, а как - небесного правосудия. В переводе мы подчёркиваем, что ребёнок сразу вознесён к Богу — знак его Божественной миссии.

3. Большой красный дракон

— Символ древнего зла, противостоящего Богу. Семь голов и десять рогов — полнота лживой власти, венцы — видимость царственности. Красный цвет — кровь, разрушение, война. В переводе мы сохраняем этот архетип, не разбавляя его толкованиями.

4. Хвост дракона, сбросивший треть звёзд

– Указывает на падение ангелов, увлечённых за ним. Это образ космического масштаба зла, но также и того, что сила его ограничена: не всё, а только «треть» звёзд.

5. Михаил и ангелы его

– Символ небесного воинства, которое стоит за Истину. Михаил — архистратиг, то есть «вождь воинства». Его образ противопоставлен дракону: не столько человеческая сила, сколько духовная твёрдость и преданность Богу.

6. Голос в небесах

– Символ победы не через меч, а через свидетельство. В тексте звучит, что «победили его кровью Агнца и словом свидетельства». Это указывает, что духовная победа совершается не насилием, а Жертвой и верностью Истине.

7. Женщина в пустыне

– Символ Церкви, укрываемой Богом в трудное время. Пустыня — место испытания, но также и место защиты и Божьего попечения. Два крыла орла — символ свободы, силы и перенесения в безопасное пространство.

8. Река из пасти дракона

– Символ потока лжи, гонений, разрушительной силы слова и действия. Но земля, раскрывшая уста, «поглощает реку» — знак того, что сама история, сама сотворенная реальность (природа) в итоге окажется против зла.

9. Остаток семени её

– Символ тех, кто сохраняет верность Богу и свидетельство Иисуса. Дракон воюет именно против них, показывая, что борьба не окончена.

Углублённый диалектический комментарий к 12-й главе

12-я глава — одна из ключевых в Откровении. В ней раскрывается не локальная драма, а вселенская: рождение, война и изгнание зла.

1. Диалектика рождения и борьбы

Жена рождает — это акт созидания, жизни, будущего. Но рождение сопровождается схватками, болью и угрозой: дракон стоит перед женой, готовый поглотить младенца. Здесь соединяются два противоположных

движения: творчество и разрушение, свет и тьма. В библейской логике — чем выше рождение, тем сильнее сопротивление зла.

2. Диалектика силы и бессилия

Дракон кажется могущественным: семь голов, десять рогов, хвост сбивает звёзды. Но его сила не абсолютна: ребёнок вознесён к Богу, а дракон низвергается. Так показывается подлинная диалектика — внешняя мощь зла против внутренней силы правды. Кажущееся всемогущество оказывается ограниченным.

3. Диалектика неба и земли

На небе — война: Михаил и ангелы изгоняют дракона. На земле — укрытая в пустыне жена. Таким образом, небесная победа не устраняет земные испытания. История земной Церкви проходит через пустыню, через трудности и гонения. Но пустыня — не гибель, а время сохранения, «отмеренное Богом» (1260 дней).

4. Диалектика Победы

Победа над драконом достигается не силой меча, а жертвой: «победили его кровью Агнца и словом свидетельства своего». Здесь звучит самая острая диалектика: то, что кажется слабостью (кровь, страдание, смерть), становится источником победы. Это переворачивает человеческую логику власти.

5. Диалектика времени

У жены есть время — «время, времена и полвремени» — образ периода истории, где Церковь проходит испытания. Это напряжённое ожидание: зло свергнуто с неба, но ещё действует на земле. Время между «уже» и «ещё нет» — центральная диалектическая точка Откровения.

6. Диалектика остатка

В конце глава говорит об «остатке семени её». Большая часть мира подчинена дракону, но остаётся малый остаток — верные друзья Божьи. В этом остатке скрыта сила будущего: он мал, но неуничтожим. Это диалектика количества и качества — немногие становятся носителями смысла для всех.

В целом, глава 12 открывает центральный нерв книги: история — это не только политическая или социальная борьба, но и космическая драма. Победа рождается в жертве, сила проявляется в слабости, а Церковь проходит через пустыню, сохраняя верность.

Историко-диалектический комментарий к 12-й главе

1. Жена, облечённая в солнце

В истории этот образ многократно понимался как символ Божьего народа. Для первых христиан — это Израиль, из которого родился Мессия. Позднее — Церковь, сохраняющая верность Христу. В диалектическом смысле Жена соединяет в себе ветхозаветный корень и новозаветное будущее. Она стоит «в боли рождения» — как древний Израиль в ожидании Мессии, и как Церковь, рождающая в истории новое человечество.

2. Младенец, восхищенный к Престолу

Это Христос, но также и всякое «новое», рождаемое Церковью и устремляемое к Богу. В историческом измерении — воплощение и вознесение Христа. В социально-историческом — рождение нового духовного движения, которое дракон всегда пытается уничтожить на ранних стадиях. Но историческая логика показывает: то, что Бог возносит, не подвластно уничтожению.

3. Дракон и его ангелы

На уровне истории дракон символизирует империи, системы и силы, построенные на насилии. Для первых христиан — это, без сомнения, Римская империя. В более широком историко-диалектическом взгляде — всякая власть, которая ставит себя на место Бога, требует поклонения, подавляет личность. Семь голов и десять рогов — образ полноты внешней мощи. Но именно такие системы всегда обречены: они несут в себе принцип самоуничтожения.

4. Война на небе

Изгнание сатаны отражает духовную победу, совершённую Христом. Исторически — это перелом в мировой истории: победа не в том, что зло исчезло, а в том, что оно лишено окончательной власти. Для Церкви — это

постоянный опыт: духовные битвы в истории не только социальные, но и метафизичны.

5. Пустыня и 1260 дней

Пустыня в истории — это периоды гонений и укрытия. Для первых христиан — катакомбы и укрытия от Римской власти. Для последующих веков — времена, когда Церковь или отдельные её части сохраняли веру в изгнании, в рассеянии. В диалектическом ключе пустыня — это не только место уязвимости, но и место формирования силы.

6. Остаток семени её

Исторически — это меньшинство, которое сохраняет верность даже тогда, когда большинство идёт на компромисс. Так было и в гонениях первых веков, и в эпохи кризиса Церкви, и в новом времени, когда малые группы верных хранили живое Евангелие. В диалектическом плане — именно через остаток идёт продолжение истории, он становится закваской будущего.

Таким образом, 12-я глава описывает не только метафизическую борьбу, но и самую ткань истории: каждое новое движение света рождается в муках, сталкивается с империей тьмы, проходит через пустыню и сохраняется в остатке. Это не единичное событие, а повторяющийся исторический закон.

Сердцевина» 12-й главы

История рождает свет в муках, но дракон не властен над ним: то, что восхищено к Богу, становится началом будущего.

Остаток верных всегда мал, но именно он несёт в себе продолжение жизни и Истину.

Комментарий к 13-й главе

Комментарий к особенностям перевода 13-й главы

В этой главе мы сознательно ушли от сухого перечисления и строго церковного тона. Перевод сделан так, чтобы читатель оказался *внутри видения Иоанна* и чувствовал его силу и ужас.

1. Зверь из моря (ст. 1–2)

Вместо простого «поднялся зверь» мы показали момент появления как выход из хаоса. Море здесь не вода, а символ народов, масс, беспокойного человечества. Сравнение с барсом, медведем и львом оживлено: это не просто описание, а образная мозаика — хитрость, сила и ярость, сплетённые в одно чудовище.

2. Рана и исцеление (ст. 3)

Мы подчеркнули иллюзию чуда: толпа идёт за зверем, не думая, что исцеление — лишь обман. Здесь перевод сдвигает акцент: главное — не сама рана, а реакция людей, поддавшихся восхищению.

3. Поклонение зверю и дракону (ст. 4)

В русском синодальном переводе это сухо. В нашем — звучит почти как лозунг толпы: «Кто подобен зверю? Кто может сразиться?». Мы сознательно сохранили повтор, чтобы передать атмосферу массового поклонения.

4. Хула и власть (ст. 5–7)

Вместо «даны уста» мы перевели живее: «уста, говорящие гордо и хульно». Это не механический акт, а агрессивный поток слов. Мы сделали акцент на риторике зверя, потому что именно речь — его оружие.

5. Война со святыми (ст. 7–10)

Мы подчеркнули парадокс: зверю «дано победить», но настоящая победа принадлежит стойкости святых. В переводе звучит напряжённость между видимой победой тьмы и невидимой победой верности.

6. Второй зверь (ст. 11–15)

Образ зверя из земли мы подали контрастно: «как агнец» внешне, но «голос дракона» внутри. Это символ обмана и ложной духовности. Здесь

мы сделали язык почти театральным: «и огонь низводит с неба», «вложить дыхание в образ зверя» — всё это как сцена великого спектакля, где сила — в видимости.

7. Начертание (ст. 16–17)

Мы подчеркнули универсальность: «малые и великие, богатые и бедные, свободные и рабы». Важно не только социальное давление, но и экономическое: без начертания — ни купить, ни продать. Перевод сохранён предельно ясным, чтобы этот мотив контроля был ощутимым и современным.

8. Число зверя (ст. 18)

Мы сохранили звучание «шестьсот шестьдесят шесть», но добавили оттенок вызова: «Здесь нужна мудрость». Перевод подчёркивает, что речь идёт не просто о цифре, а о задаче для сознания — распознать в символе человеческую природу зла.

В итоге наш перевод старается не только пересказать текст, но и передать **психологию искушения и обольщения**, ритм толпы и внутреннюю драму святых. Это не музейный артефакт, а живое предупреждение, написанное языком образов.

Комментарий к символам 13-й главы

1. Море

Море в апокалиптической символике — это не просто вода, а бурлящая стихия народов и государств. Из этой бездны выходит зверь — как порождение хаоса, массы без лица, движимой страстями.

2. Зверь из моря

Его семь голов и десять рогов — символ полноты власти и разрушительной силы. Это собирательный образ империи Антихриста, где соединены хитрость (барс), грубая мощь (медведь) и ярость (лев).

3. Имена богохульные

На головах зверя — знаки восстания против Бога. Это не просто ругательства, а идеологии, учения и системы, где человека и власть ставят выше Творца.

4. Рана и её исцеление

Смертельная рана, оказавшаяся не смертельной, символизирует ложное «воскресение», поддельное чудо. Это подражание Христу, рассчитанное на то, чтобы увлечь за собой массы.

5. Поклонение дракону

Дракон — это сатана, древний змей, скрытый вдохновитель зверя. Поклонение зверю оборачивается поклонением дракону — поклонением самому злу, но под маской силы и власти.

6. 42 месяца

Время власти зверя ограничено — символ трёх с половиной лет, половины священного числа семь. Это знак: его господство временно, не полноценно, и будет разрушено.

7. Святые и война с ними

Зверю «дано» победить святых — но эта победа лишь внешняя. Внутренняя победа остаётся за святыми, потому что их верность и стойкость вечны.

8. Второй зверь (из земли)

Два рога как у агнца — образ ложной духовности, внешнего благочестия. Но голос дракона выдаёт его сущность. Это религиозная сила, служащая первой политической силе — союз власти и обольщения.

9. Знамена и огонь с неба

Это поддельные чудеса, призванные убедить людей в истинности лжи. Символ духовного гипноза, который обезоруживает сознание масс.

10. Образ зверя и дыхание в нём

Создание идола и оживление его дыханием — символ того, что ложные системы приобретают власть над людьми, становятся «живыми» в их сознании. Это культ, требующий поклонения.

11. Начертание на челе и руке

Чело — символ разума и мировоззрения. Рука — символ действия и дела. Начертание означает полное подчинение — и мыслей, и поступков.

12. Ни купить, ни продать без начертания

Символ тотального контроля и зависимости: экономическая сфера становится рычагом духовного порабощения.

13. Число зверя — 666

Это не только цифра, но и символ несовершенства. Шесть — число незавершённого, не дошедшего до полноты (семи). Тройное повторение шестерки — абсолютная форма человеческого несовершенства, ложная «троица зла». Это человек, возведённый в идола.

Таким образом, символы 13-й главы рисуют картину **тоталитарной силы, которая соединяет власть, религиозное обольщение и экономический контроль**. Но вся её мощь — лишь тень и подделка, ограниченная временем.

Углублённый диалектический комментарий к 13-й главе

13-я глава — одна из ключевых в Апокалипсисе. Здесь разворачивается картина союза зла в трёх лицах: дракона, зверя из моря и зверя из земли. Это ложная «троица», противопоставленная Святой Троице.

1. Диалектика силы и подражания

Зверь получает власть от дракона. Его сила — не собственная, а заимствованная. Но внешне он похож на «настоящего царя». Его рана и исцеление имитируют смерть и воскресение Христа. Это показывает диалектический принцип: зло не может создать, оно может только подделывать и паразитировать на Истине.

2. Диалектика власти и обольщения

Первый зверь — это грубая сила, имперская мощь. Вторым зверь — мягкая сила, обольщение, ложные чудеса. Вместе они образуют союз: власть и религиозная идеология, насилие и пропаганда. Здесь заложен архетип всякой тирании: меч и слово, кнут и привлекательный культ, репрессии и идеология.

3. Диалектика свободы и подчинения

Начертание на челе и руке — это внешняя печать внутреннего выбора. Человек может сохранить свободу даже в тюрьме и под пытками — если он хранит верность Богу. Но если сознание (чело) и поступки (рука)

подчинились зверю, то внешняя свобода уже не спасает. Так проявляется истина: рабство начинается не с кандалов, а с мысли.

4. Диалектика временного и вечного

Власть зверя ограничена 42 месяцами. Смысл в том, что любое господство зла временно. История знает множество «непобедимых империй», каждая из которых падала. Всё, что построено на лжи, обречено. Так апостол утверждает: даже если зверь одерживает внешнюю победу, в отличие от Царства Божьего, его власть не вечна.

5. Диалектика числа и смысла

Число зверя — 666. Оно означает человеческое стремление достичь совершенства без Бога. Тройное повторение шестерки — это как ударный ритм человеческой гордыни. Но оно никогда не станет семёркой, числом полноты. Истина в том, что человек, возведший себя в абсолют, становится не богом, а карикатурой.

6. Диалектика поклонения

Зверь требует поклонения. Это поклонение силе, успеху, чуду, власти, системе. Всякий, кто забывает поклоняться Богу, невольно поклоняется зверю — в какой-то форме. Апокалипсис вскрывает этот закон: нейтралитета нет. Либо человек становится другом Бога, либо — рабом лжи.

Таким образом, в 13-й главе мы видим **разоблачение логики зла**:

- оно всегда паразитирует на Истине;
- оно действует через союз насилия и обмана;
- оно требует тотального контроля над сознанием и поступками;
- но его сила ограничена и обречена на крах.

Историко-диалектический комментарий к 13-й главе

1. Исторический фон

На момент написания Откровения Иоанн видел, как Римская империя требовала поклонения императору как божеству. Для христиан это было прямым вызовом: они должны были либо признать кесаря «господином и богом», либо остаться верными Христу. Первый зверь — это сама

Империя, военная и политическая сила. Второй зверь — жречество и культ императора, религиозная оболочка власти.

2. Диалектика истории

Эта глава показывает не только Рим, но и **общий закон истории**:

- Всегда появляется власть, претендующая на абсолютность.
- Она опирается на насилие (первый зверь) и на идеологию/пропаганду (второй зверь).
- Она стремится контролировать людей не только внешне, но и внутренне (начертание).
- Но каждый раз история доказывает: такие системы рушатся.

3. Средневековые и новые параллели

- В Средневековье под образом зверя видели исламскую экспансию или, наоборот, папство, требующее поклонения.
- В эпоху Реформации — католическую инквизицию.
- В Новое время — тиранические режимы, будь то фашизм, коммунизм или любая диктатура.

Всегда — союз силы и лжи, требующий поклонения себе вместо Бога.

4. Современность

В XXI веке образ зверя можно видеть в глобальных системах, где власть денег, технологий и информационного контроля соединяется в одну структуру.

- «Начертание на руке» можно читать как зависимость поступков человека от экономической системы («не можешь купить или продать без метки»).
- «Начертание на челе» — это идеологический контроль, когда человеку навязывают, как думать и что считать истиной.

Тирания обретает не только военную, но и цифровую форму.

5. Диалектика истории и надежды

Однако суть в том, что история всегда движется диалектически:

- любая система, требующая поклонения человеку или его творению, неизбежно рушится;
- «666» — это предел человеческой гордыни, за которым нет полноты;
- на смену империям и системам всегда приходит новая свобода.

Таким образом, 13-я глава — **это не только пророчество о Риме, но и вечное предупреждение всем эпохам: любая власть, которая ставит себя на место Бога, становится зверем и несёт в себе собственное поражение.**

Сердцевина 13-й главы Откровения

Зверь — это всякая власть, требующая поклонения себе; её число — предел человеческой гордыни, недостигнутая полнота человека; её конец — неизбежен.

Комментарий к 14-й главе

Комментарий к особенностям перевода 14-й главы

В переводе 14-й главы мы сознательно придерживались поэтической ритмики и образной плотности, чтобы подчеркнуть контраст между двумя сторонами видения: торжеством Агнца и скорбной жатвой конца.

1. Смена темпа и ритма

Первые стихи звучат как песнь: мягко, светло, с чередованием образов — Агнец, гора Сион, новые гимны, чистота тех, кто верен Ему. Здесь язык плавный, с дыханием литургии. Во второй половине главы ритм резко меняется: появляются резкие, рубленые строки, в которых «серб», «жатва», «пресс» и «кровь» отзвучивают как удары молота. Этот переход мы сохранили в самом дыхании текста: песнь — и затем рубка.

2. Слово как песнь

Там, где говорится о 144 тысячах, мы стремились подчеркнуть музыкальность: «песнь новая», «шум многих вод», «гром сильный». Поэтому перевод здесь сознательно насыщен звуковыми образами, словно читатель сам слышит этот хор.

3. Ясность против многословия

В местах о жатве и прессе текста мы уходили от громоздких синодальных конструкций. Например, вместо «и поверг в точило великое ярости гнева Божия» мы сказали: «вверг их в великий виноградный пресс — в чашу Правосудия Божьего». Это сохранение смысла с обострением метафоры — меньше слов, но образ ярче и ближе к опыту слушателя.

4. Небесное и земное в балансе

В начале главы звучит тема небесных голосов, ангелов, хора, а во второй части — образ жатвы, пресса, крови, вина. Мы постарались передать эту двойственность, но не как два разорванных блока, а как целостное дыхание: небесная песнь словно предвосхищает земной суд.

5. Ограниченное использование богословских терминов

Мы избегали тяжёлых догматических формулировок. Вместо этого держали язык ближе к мифопоэтической ткани: «серб жатвенный», «виноградный пресс», «новая песнь». Таким образом текст звучит не как

схоластический комментарий, а как живое откровение, которое можно и видеть, и слышать, и почти ощущать.

6. Интонация предельной серьёзности

В конце главы — образ крови, текущей из прессы на «тысячу шестьсот стадий». Здесь мы сохранили суровую простоту, не стараясь смягчить. Смысл в том, что образ должен звучать как молот — жёстко, тревожно, до дрожи.

Таким образом, перевод всей 14-й главы стремится удержать контраст: светлое ликование Агнца и горькая жатва земли, — при этом оставляя цельность, в которой песнь и суд неразделимы.

Комментарий к символам 14-й главы

1. Агнец на Сионе

Агнец здесь — это Христос в образе Жертвы и одновременно Победителя. Сион — не просто географическая гора, а символ места окончательной победы, духовного центра, где святые соединяются с Богом. Это вершина, куда тянется история.

2. Сто сорок четыре тысячи

Это число — символ полноты народа Божьего ($12 \times 12 \times 1000$). Оно означает соборность, завершённость и множество. Чистота этих людей выражена в их «нетронутости скверной» — символически это верность и не повреждённость в вере, а не просто телесная деталь. Их уста «не знают лжи» — это образ абсолютной целостности: слово и жизнь совпадают.

3. Новая песнь

Новая песнь — это гимн нового творения. В Ветхом Завете «новая песнь» звучала, когда Бог совершал новый исход или победу. Здесь — гимн победы Агнца и тех, кто разделил Его путь. «Не может никто научиться этой песни» — символ того, что лишь пройдя опыт страдания и верности, можно понять её.

4. Ангелы с вестями

Три Ангела провозглашают:

– **первый** — вечное Евангелие, как призыв к духовному поклонению Творцу (радостной песни, которая изливается прямо из сердца);
Поклонение Творцу – это просто благодарность сердца. Это благодарность друга – Другу в Небесном Отце.

– **второй** — падение Вавилона (символ разрушенной гордыни и лживой цивилизации);

– **третий** — предупреждение о наказании тем, кто поклонится зверю.

Это триада символов: жизнь — суд над гордыней — разделение человечества.

5. Жатва

Жатва — символ конца истории, момента, когда всё созревшее должно быть собрано. Здесь два образа:

– жатва хлеба (плод верных),

– жатва винограда (суд над неверными).

Таким образом, **один серп собирает жизнь, другой — отдаёт её в пресс возмездия.**

6. Виноградный пресс Правосудия Божьего

Это очень яркий образ, идущий ещё из пророков (Исаия, Иоиль). Пресс означает сжатие и выжимание сущности. Как из винограда вытекает сок, так из человечества вытекает его «кровь», его итог. Символ беспощадный, показывающий Правосудие Божие как процесс, от которого нет возможности уклониться.

7. Кровь до узд коней

Эта гиперболическая картина — символ крайней полноты суда. «1600 стадий» (около 300 км) — число, связанное с квадратом «четырёх» (полнота земли) и умножением на «десять» (завершение меры). То есть: суд коснётся всей земли, до предела.

8. Контраст песнь — пресс

Главный символ всей главы — не только образы, но их противопоставление. Сначала — хор, музыка, сияние; затем — жатва,

кровь, пресс. Это словно два лика одной истины: спасение и суд неразделимы.

Таким образом, 14-я глава — это символическая драма: небо поёт — земля сжимается, плод собирается — зло раздавливается.

9. Символ «вечные муки, мучения» перед лицом Агнца и Святых

Этот образ звучит как самый страшный и пугающий. Традиционно он воспринимается как описание ада и вечного наказания. Но если вчитаться глубже, можно увидеть, что речь идёт не столько о физическом пламени и пытках, сколько о внутреннем состоянии человека, который окончательно отверг Истину.

«Дым мучений» — это не уголья костра, а метафора: внутренний дым совести, распада, утраты смысла, который никогда не рассеивается. Эти муки — не внешние пытки, а само состояние души, лишённой Света. Она сама становится источником своей муки.

Почему они «вечные»? Потому что человек, отвергший Любовь и Истину, навеки застывает в этом выборе. Вечность здесь — не астрономическая бесконечность, а полнота, завершённость состояния: окончательная неотменяемость. Перед лицом Агнца и Святых это мучение особенно остро — потому что Свет правды рядом, но он становится не радостью, а жгучим укором.

Это — не «ад как место», а «ад как состояние»: вечная неспособность соединиться с Жизнью. Образ вечного дыма — печать окончательной трагедии свободного выбора.

Углублённый диалектический комментарий к 14-й главе

1. Тезис: Торжество Агнца

Глава начинается с величественного образа — Агнец на Сионе, окружённый верными друзьями Божьими. Это символ гармонии, победы, чистоты и песни. Здесь утверждается тезис: у истории есть завершение, у страданий — плод, у жертвы — слава.

2. Антитезис: Угроза зверя и поклонение ему

Но рядом существует иная реальность: зверь, его образ, его начертание. Противопоставляется два типа поклонения:

- поклонение Агнцу, которое даёт жизнь,
- поклонение зверю, которое ведёт к гибели.

Так возникает напряжение: два центра притяжения для человечества.

3. Диалектика песни и суда

Глава выстроена как музыкально-драматический контраст.

- Сначала — новая песнь (образ вдохновения, небесной радости).
- Затем — ангельские глашатаи, которые предупреждают: песнь не для всех, есть цена неверности.
- И наконец — жатва и виноградный пресс: итог истории.

Таким образом, песнь и суд связаны не как разные события, а как две стороны одной Истины. Кто слышит песнь — тот избежит прессы.

4. Жатва как момент Истины

Жатва — это момент раскрытия сути каждого. До жатвы все зерна растут вместе, но в жатве они различаются: пшеница и плевелы, виноград зрелый и виноград гнилой.

Историческая диалектика достигает апогея: всё скрытое становится явным.

5. Диалектика количества и качества

Числа главы (**144000, 1600 стадий**) — не просто арифметика. Они выражают переход количества в качество:

- полнота верных (144000),
- полнота меры наказания (1600 стадий).

История не хаотична, а имеет внутренний ритм: когда мера наполнена — происходит переход, кризис, суд.

6. Главное противоречие

Противоречие главы: **радость небес и кровь земли.**

- Радость избранных — чистота, свобода, верность.
- Кровь нечестивых — расплата за ложь, идолослужение и насилие.

Эти две картины нельзя примирить: они стоят рядом, но разделены пропастью.

7. Снятие противоречия

Окончательное снятие достигается в понимании, что это — два пути человечества. Каждый человек, каждая община и цивилизация стоит на развилке: быть песнью или быть виноградом в прессе. В этом и заключается «свободная необходимость» человеческой истории: Бог зовёт, но человек выбирает.

8. Символ «вечные мучения» в 14-й главе — это ключевой момент диалектики свободы и ответственности. Здесь сталкиваются два полюса: дар абсолютной свободы и неотменимость последствий выбора.

- Свобода как дар

Человек в библейском понимании не робот и не пешка: он имеет право выбора — идти за Светом или отвергнуть его. Даже в «Откровении» Бог не навязывает Себя. Люди, поклоняющиеся зверю и его образу, делают это добровольно.

- Ответственность как обратная сторона свободы

Но свобода не существует без последствий. Здесь проявляется закон диалектики: выбор, сделанный человеком, формирует его самого. Если душа отказывается от Света, то она «навечно» застывает в состоянии саморазрушения. Это и есть «вечные мучения» — не внешняя кара, а внутреннее следствие свободного решения.

- Почему именно «перед лицом Агнца и Святых»?

Здесь символика особенно глубока: Истина и Любовь продолжают светить, но для отвергнувших они становятся источником боли, а не радости. Это как свет солнца: для здорового он — жизнь и тепло, а для больных глазами — жгучая невыносимость. Огонь правды один и тот же, но воздействие разное.

- Диалектика «вечности»

Вечность в данном контексте — это не бесконечный календарь, а качественная полнота состояния. Человек становится тем, что выбрал. Муки вечны, потому что сам выбор — окончателен и не может быть

«отменён». Диалектически — свобода достигает своей противоположности: абсолютная возможность выбора превращается в абсолютную несвободу, когда выбор завершён.

- Смысл для читателя

Здесь текст «Откровения» говорит не о мести и не о садистическом Боге, а о законе духовной реальности: свобода — величайший дар, но она же несёт величайшую ответственность. «Вечные мучения» — это не угроза, а предупреждение: не играй со свободой, потому что твои решения становятся твоей вечностью.

Итог (сердцевина диалектики)

14-я глава утверждает: мир идёт к Жатве. Песнь Агнца и пресс гнева — это не разные истории, а разные исходы одной истории.

Историко-диалектический комментарий к 14-й главе

1. Контекст I века

Откровение Иоанна писалось в эпоху Римской империи, когда христиане сталкивались с притеснениями, требованием поклоняться императору и его статуям.

Зверь в восприятии первых общин — это Рим как система власти, требующая поклонения.

Начертание — символ принадлежности к имперскому культу.

Жатва — ожидание скорого Божьего вмешательства, которое положит конец господству идолов.

Для первых слушателей это была не отвлечённая метафизика, а прямая альтернатива: остаться верным Агнцу или подчиниться Цезарю.

2. Средневековое восприятие

В Средние века эта глава читалась через призму борьбы с ересью и с «мировым зверем» в лице антихриста. Песня 144000 толковалась как символ монашеской чистоты и особого призвания духовенства. Жатва — как Страшный Суд, к которому готовят покаяние и церковные таинства.

3. Эпоха Реформации и Нового времени

Реформаторы (Лютер, Кальвин и др.) видели в звере и его образе не только Римскую империю, но и искажения самой Церкви, утратившей чистоту. Они интерпретировали образ «виноградного точила» как разоблачение лжи и угнетения, а «144000» — как образ истинной Церкви, не зависящей от институтов.

В эпоху Просвещения число зверя и пророчества о суде стали объектом рационалистической критики и политических аллегорий: одни видели в звере деспотизм монархов, другие — фанатизм церкви.

4. XIX–XX века: апокалиптика и социальные интерпретации

В революционные века «виноградный пресс» понимался как образ исторических катастроф — войн, свержений режимов, глобальных переделов. Апокалипсис осмыслялся как закон истории: когда накопившееся зло достигает меры, происходит социальный взрыв.

В XX веке, после мировых войн и тоталитарных режимов, образ зверя стал ассоциироваться с нацистской и сталинской диктатурой, массовыми культами личности и уничтожением миллионов жизней.

5. Современное звучание

Сегодня 14-я глава может быть прочитана:

Экзистенциально — как выбор между покоем в Боге и растворением в потоке массовой культуры, в «зверином» мире технологий и манипуляций.

Социально — как предупреждение о глобальных системах, превращающих человека в винтик (начертание зверя — как тотальная зависимость от систем контроля и потребления).

Экологически — как пророчество о жатве планеты, где **человечество само поставило землю в положение виноградного точила, выжимая её ресурсы до последней капли.**

6. Историко-диалектический вывод

Вся история человечества движется по спирали **«песнь — суд — жатва»**:

- появляются новые формы зверя (от Рима до современных тоталитарных систем),

- появляются новые 144000 (малые, но верные общины, не идущие за массовым идолопоклонством),

- и снова встаёт вопрос: кто будет петь новую песнь, а кто окажется в точиле?

История не замкнута в прошлом — она каждый раз повторяет архетипический выбор.

Сердцевина 14-й главы

Верные друзья Бога поют новую песнь, а образы серпа и жатвы напоминает: всякий строй, основанный на идолопоклонстве, рушится, а истинная чистота и верность остаются.

Комментарий к 15-й главе

Комментарий к особенностям перевода 15-й главы

1. «Явилось другое знамение великое и чудное»

В переводе мы передали эти слова как «иное видение — величественное и удивительное».

Мы избегаем слова «знамение» в узко-библейском оттенке, чтобы подчеркнуть именно образ видения, явления, а не чудо-знак в узком смысле.

2. Победившие зверя

В синодальном тексте звучит как уже завершённая победа, но я стараюсь донести динамику: это те, кто устояли, кто выстояли перед зверем и его образом. Победа здесь — не физическое торжество, а духовная стойкость.

3. «Море стеклянное, смешанное с огнём»

Вместо буквально-жёсткого «стеклянное море, смешанное с огнём» я передал образ как «море сияющее, словно кристалл, в котором отражается огонь». Это ближе к образному восприятию: сияние, пронзённое пламенем, — символ очищения и силы.

4. Песнь Моисея и Агнца

Вместо буквального слияния я сохранил двойное дыхание песни: она и древняя (память Исхода), и новая (победа Агнца). Поэтому звучит как песнь освобождения и одновременно как гимн Агнцу.

5. Благородная Ярость

В синодальном переводе говорится: «семь золотых чаш, наполненных гневом Бога».

Мы сознательно заменили это выражение на «Благородная Ярость», подчеркнув, что речь идёт не о вспышке мстительного гнева, а о священной силе Правосудия.

Слово «Ярость» здесь приобретает возвышенный смысл: как «огненное дыхание», очищающее и возрождающее, а не уничтожающее ради разрушения. Дополнение «наполненные самим Правосудием» усиливает мысль о том, что это не эмоция, но действие Божьей Справедливости, которое воплощается в истории.

Кроме того, нами сознательно допущена аллюзия с текстом всем известной русской советской песни «Священная война» («Вставай, страна огромная»). Так как песня отлично передает образ «святого гнева», «праведного негодования», «благородной ярости», которые вскипают в чистых сердцах ради защиты дорогих людей, Родины и всего светлого, что еще осталось в людях – от попирающих их нелюдей. Этот образ помогает понять, что милосердный и долготерпеливый Бог, вскипевший Благородной Яростью – это не мститель-самодур, а Защитник. Это – благородный Рыцарь, Друг, несущий духовное спасение, оттесняющий неправедных – от праведных. Несущий – праздник со слезами на глазах: Победу в духовном смысле.

6. «Кто не смирится пред Тобой, Господи?»

Также в Песни Моисея и Агнца мы изменили синодальное «Кто не убоится Тебя, Господи?» на более понятное современному читателю и, с нашей точки зрения, – более точное «Кто не смирится пред Тобой, Господи?». Ведь жертва Богу – дух сокрушенный. Дань кроткому жертвенному Агнцу – не страх, а именно смирение.

7. «Никто не мог войти в храм»

Этот образ сохранен без смягчений. Важно, что в момент суда и явления Правосудия Бог — недосягаем. Присутствие Его полноты не допускает никого внутрь: это образ предельной дистанции и святости.

Таким образом, перевод в 15-й главе смягчает буквализм и даёт дыхание образов: сияющее море, песнь освобождения, золотые чаши с дыханием Правосудия.

Комментарий к символам 15-й главы

1. Семь Ангелов с семью язвами

Число семь — полнота, завершённость. Ангелы здесь — не только вестники, но и исполнители Божьего правосудия. Их «язвы» — это символ окончательных испытаний, последней меры очищения, а не просто наказание.

2. «Море сияющее, словно кристалл, в котором отражается огонь»

Море — всегда образ хаоса, бездны, но здесь оно прозрачное и твёрдое, словно кристалл: хаос побеждён, усмирён. Огонь в этом море — это знак

испытаний, через которые прошли праведные. Это море — как очищенное зеркало мироздания, наполненное сиянием.

3. Стоящие на море, победившие зверя

Они не утонули в море хаоса, но стоят твёрдо, как на стекле. Это образ стойкости духа. Их победа — не в военной силе, а в верности, в том, что они сохранили верность Богу, несмотря на власть зверя.

4. Песнь Моисея и Агнца

Это соединение Ветхого и Нового Завета: Моисей — символ исхода из рабства, освобождения народа; Агнец — символ духовного исхода, освобождения человечества от греха и страха смерти. Песнь одна, потому что история Бога с людьми — едина.

5. Храм Скинии свидетельства

Скиния — это древний шатёр откровения, место, где хранились Скрижали. Здесь — Храм Небесный, где пребывает сама полнота Свидетельства Бога. Это означает, что всё происходящее — не случайность, а исполнение записанного Завета.

6. Золотые чаши, наполненные Правосудием Божиим

Чаша — символ меры, наполненности. Чаши — знак того, что мера беззакония переполнена. Они золотые: даже правосудие несёт сияние святости. Их суть — не мстительность, а окончательное восстановление справедливости.

7. Храм, наполненный дымом славы Божией

Дым — это тайна Присутствия, когда Божья святость делает невозможным приближение. Это напоминание о Синае: когда гора была окутана дымом, и никто не мог взойти. Здесь — предельная святость и неодолимость Божьего действия.

В целом символика 15-й главы соединяет образы исхода и конца времён: народ, прошедший сквозь море; песнь освобождения; храм Завета, наполненный славой. Всё указывает: завершается круг истории, и наступает момент окончательного Правосудия.

Углублённый диалектический комментарий к 15-й главе

15-я глава — одна из самых кратких, но и самых концентрированных во всём Откровении. Здесь почти нет событий — всё построено на символах и предощущении кульминации.

1. Диалектика ожидания и исполнения

До этого повествование было движением: зверь выходит, народы поклоняются, ангелы трубят. Но здесь — остановка, словно глубокий вдох перед последним словом. Мы видим ангелов, но они ещё не излили чаши. Это напряжение между уже и ещё нет: решение принято, но действие только готовится.

2. Диалектика хаоса и порядка

Море — традиционно образ хаоса и неуправляемости. Но теперь оно стеклянное, прозрачное, словно кристалл. Это знак: хаос покорён, приручён Истиной. Однако в этом море есть огонь — напоминание, что очищение прошло через боль и испытания. Здесь встречаются два полюса: покой (стекло) и напряжение (огонь).

3. Диалектика Ветхого и Нового Завета

Песнь Моисея и песнь Агнца — это не две разные песни, а одна, в которой звучат оба голоса. Это соединение двух эпох: исход Израиля из Египта и исход человечества из рабства греху. Диалектика здесь в том, что прошлое и будущее становятся единым хором, история складывается в целостность.

4. Диалектика суда и славы

Семь чаш полны «гнева Божьего» (в нашем переводе – Правосудия) — но храм наполнен славой. Суд здесь не отделён от славы, а является её проявлением. Правосудие — это не противоположность милости, а её глубинная форма. Если милость — это принятие, то суд — это очищение, без которого нет полноты света.

5. Диалектика доступности и недостижимости Бога

Всё повествование Откровения говорит: Бог близок, Он открывает тайны, посылает Ангела, Агнца, слова. Но здесь — храм наполнен дымом, и никто не может войти. Диалектическое напряжение: близость, открытость — и в то же время абсолютная недостижимость. Человек приглашается в общение с Богом, но граница остаётся.

Таким образом, 15-я глава — это как преддверие последнего акта. Она показывает: всё достигло полноты, «мера переполнена». Но до излияния чаш остаётся мгновение тишины, напряжённое, как дыхание перед словом. Это тишина перед бурей, сияние перед грозой.

Историко-диалектический комментарий к 15-й главе

15-я глава Откровения — это своеобразный мост между историей Израиля и историей всего человечества, между ветхозаветным исходом и новозаветным освобождением.

1. Образ моря как исторический символ

В Ветхом Завете море — это символ хаоса и враждебной стихии (Египетское море, из которого Бог вывел народ). Здесь море уже стеклянное, как кристалл: история хаоса превращается в историю преодоления. Израильский исход был конкретным историческим событием — бегством от рабства. Но в апокалиптической перспективе это превращается в символ общего освобождения человечества от «вавилонского рабства» греха и идолов.

2. Песнь Моисея и Песнь Агнца — два этапа истории

Моисей — вождь первого исхода, Агнец — вождь второго. Первая песнь о победе над фараоном и его войском (Исход: 15), вторая — о победе над злом космического масштаба. Исторически это показывает единую линию: Бог действует в истории народа, а потом — в истории всего мира.

3. Семь чаш как историческая полнота суда

В античной культуре и в иудейской традиции «семь» символизирует завершённость. Семь чаш — это не случайная цифра, а знак: мера истории переполнена, человечество дошло до предела. Здесь отражается опыт всех поколений: *зло накапливается, но приходит момент, когда оно рушится само под своей тяжестью.*

4. Храм и слава — история святости

Ветхозаветный храм наполнялся облаком славы (Исх. 40:34), и никто не мог войти, пока оно не рассеется. В 15-й главе та же картина: Храм Божий наполняется дымом, и никто не может войти. Это исторический параллелизм: древние события Израиля становятся прообразом всеобщего апокалиптического свершения.

5. Диалектика истории: исход и великий Исход

История Израиля начиналась исходом из рабства Египта. История человечества завершится «великим исходом» — освобождением из власти зла, где уже не море крови и рабства, а море кристалла и света.

Таким образом, 15-я глава в историко-диалектическом ключе показывает: история не разрывается, а движется по спирали. События древности — прообразы; апокалипсис — их исполнение. Море, Моисей, Храм, Слава — всё это возвращается, но на новом, вселенском уровне.

Сердцевина 15-й главы

История исхода завершается вселенским Исходом: море рабства становится морем кристалла, песнь Моисея — песнью Агнца, и вся полнота суда открывается как полнота освобождения.

Комментарий к 16-й главе

Комментарий к особенностям перевода 16-й главы

1. Семь чаш — семь излияний

В синодальном тексте говорится: «идите и вылейте семь чаш гнева Божия». Мы перевели как «семь чаш — семь излияний Правосудия», чтобы подчеркнуть символический характер действия: это не ярость в человеческом смысле, а воплощение космической справедливости. А если и Ярость — то святая, Благородная.

2. Язвы как нарывы

Слово «язвы» усилено образом: «нарывы на теле земли». Это создаёт более телесное, осязаемое восприятие кары, соединяющее духовное и телесное.

3. Мёртвая кровь

В оригинале говорится о превращении воды в кровь. Мы усилили образ: «как мертвая кровь», чтобы передать ощущение безжизненности, смерти, отсутствия дыхания.

4. Жар солнца, жгущий людей

Слово «пожечь» или «палить» преобразовано в «солнце стало жечь, как огонь», чтобы усилить космическую драматичность образа.

5. Царство зверя во мраке

Здесь я сохранила ключевой образ, но подчеркнула атмосферность: «тьма сгущалась, как густой дым, и люди кусали языки от боли».

6. Евфрат высох

Слово «высох» обыграно как «река, некогда полноводная, стала пустынной трещиной», чтобы усилить апокалиптическую картину.

7. Три духа нечистые

В синодальном переводе — «подобные жабам». В нашем переводе это — «как прыгающие тени жаб», чтобы подчеркнуть зловещую карикатурность этих духов и их связь с мраком.

8. Армагеддон

«Место, называемое Армагеддон», мы художественно дополнили: «Место собрания мировых сил — Армагеддон».

9. Голос, как грозовой раскат

В финале глава сохраняет величественный ритм: «И раздался Голос — как грозовой раскат, как выдох неба». Здесь акцент сделан на космическом масштабе.

10. «Гнев Божий»

вновь заменён на «Правосудие» или «Благородная Ярость» (в зависимости от образного контекста), чтобы уйти от антропоморфного понимания и подчеркнуть нравственный, а не эмоциональный смысл.

Комментарий к символам 16-й главы

1. **Семь чаш** — образ завершённости Божьего действия. Чаша в древности — сосуд для вина радости или гнева. Здесь это сосуд, наполненный Правосудием. Излияние чаш означает полное и окончательное проявление Божьей воли.

2. **Злые и тяжкие язвы** — символ внутреннего разложения мира, заражённого ложью. Это не только болезни тела, но и болезни духа, которые проявляются наружу.

3. **Море, ставшее кровью** — образ мировой катастрофы: то, что должно питать жизнь, превращается в смерть. Море здесь — символ хаоса, и теперь оно не даёт силы, а отравляет.

4. **Реки и источники, ставшие кровью** — символ того, что даже истоки жизни, глубины земли и сердца человека заражены несправедливостью.

5. **Жар солнца** — двойственный символ: Солнце — свет и радость, но здесь оно превращается в палящий огонь. Это образ искажения добра, когда благословение становится испытанием.

6. **Царство зверя во тьме** — мрак, охвативший всё то, где правит зверь. Тьма — это не только физический мрак, но и духовное отсутствие смысла. Люди кусают языки — то есть их собственные слова, их собственная речь приносит им боль.

7. **Река Евфрат высохла** — Евфрат был границей великой цивилизации. Высыхание реки — знак того, что границы рушатся, начинается вторжение

хаоса. Пустота вместо полноводия — символ того, что прежний миропорядок иссяк.

8. Три духа, подобные теням жабам — жабы в библейской символике — нечистые существа, образы бесовской лжи. «Три духа» — это ложь, исходящая одновременно от дракона, зверя и лжепророка. Они похожи на жаб, потому что прыгают в грязи и квакают ложными голосами.

9. Армагеддон — место решающей Битвы. Символ столкновения всех мировых сил, где добро и зло встречаются лицом к лицу. Это не просто географическое место, а вершина истории, точка окончательного выбора.

10. Великий голос из Храма — символ того, что всё происходит не случайно и не хаотично: Истина произносит Слово, завершающее эпоху.

11. Молнии, громы, землетрясение и град — традиционный язык апокалипсиса. Это символы перемен, разлома старого мира, потрясения до основания. Град — как холодные удары небес, которые невозможно уклонить.

Углублённый диалектический комментарий к 16-й главе

16-я глава — это вершина напряжения Апокалипсиса. Здесь действие достигает кульминации: изливаются семь чаш, и каждая — это не просто наказание, но разоблачение сути мира, который построен на лжи.

1. Диалектика чаш

Чаша — сосуд, который должен хранить вино радости. Но здесь чаша наполнена Правосудием. Это переворачивание смысла: то, что должно утолять жажду, становится судом. Человек ожидает наслаждения, но получает горечь. В этом проявляется диалектическая логика: сама структура мира, искажённого злом, рождает собственное наказание.

2. Диалектика язв и болезней

Язвы в теле — отражение язв духа. Там, где мир строится на обмане и поклонении зверю, тело становится зеркалом болезни души. Так внутреннее выходит наружу. Болезнь здесь не только кара, но и обнаружение истины, разоблачение ложного здоровья.

3. Диалектика стихий

Море, реки, солнце — дары жизни. Но когда они искажены, они становятся орудиями разрушения. Жизнь, построенная без Бога, сама превращает свои источники в смерть. Так свет солнца становится палящим огнём, вода — кровью, полнота — пустотой. Природа, лишённая смысла, оборачивается против человека.

4. Диалектика тьмы царства зверя

Зверь обещает власть и свет, но его царство окутывает тьма. Люди, которые должны говорить правду, кусают языки — их слова становятся источником боли. Это трагедия языка, обмана, когда слово больше не соединяет, а разрывает.

5. Диалектика лжи и жабы

Жабы — существа, живущие в грязи и издающие пустой крик. Ложь, исходящая от дракона, зверя и лжепророка, именно такова: она шумная, навязчивая, но лишённая глубины. Диалектика в том, что сила зла не в правде, а в многоголосом крике. Она громка, но бессодержательна.

6. Диалектика Армагеддона

Армагеддон — символ того, что зло, собирая силы, невольно собирает их для собственного поражения. Сходятся армии, но не ради победы, а ради разоблачения. В конечном счёте сама концентрация зла оборачивается против него.

7. Диалектика завершения

Великий голос из Храма — это слово финала. Оно утверждает, что история имеет смысл и конец. Всё, что казалось хаосом, оказывается вписанным в замысел. Стихии, землетрясение, град — это не конец как уничтожение, а конец как исполнение. Старое рушится, чтобы открылось новое.

Эта глава показывает: **суд есть не внешнее насилие, а внутреннее разоблачение и саморазрушение.** Каждая чаша — это проявление того, что человек сам сделал со своим миром. **Апокалипсис раскрывает диалектику: зло в конечном счёте поражает само себя.**

Историко-диалектический комментарий к 16-й главе

16-я глава — это не только духовный образ, но и историческое зеркало. Она раскрывает, как законы зла проявляются в судьбах народов и цивилизаций.

1. Язвы и болезни

В истории человечества всегда бывало так: когда общество строилось на идолопоклонстве, насилии и рабстве, физические, душевные и духовные болезни становились всеобщим бичом. Средневековые эпидемии, язвы рабовладельческих обществ, моральное разложение империй — всё это исторические «язвы», отражающие внутренний гниющий дух.

2. Превращение рек и морей в кровь

Это образ войн, где реки становятся полями крови. Империи, стремившиеся к господству, обагрjali своими завоеваниями землю и воду. История Рима, монгольских нашествий, мировых войн — всё это исполнение символа: сама земля напитана кровью, пролитой руками людей.

3. Солнце как огонь, сжигающий людей

Исторически это напоминает эпохи, когда научный и технический прогресс, призванный быть светом, превращался в пламя разрушения. Ядерные бомбы, технологии, обращённые против человека, — это «солнце, сжигающее людей». Там, где разум теряет связь с нравственностью, он становится огнём.

4. Тьма царства зверя

Это образ империй, которые обещали свет и прогресс, но на деле приводили к тьме: диктатуры, тоталитарные режимы, идеологии XX века, которые заслонили свет человечности и погрузили миллионы в мрак лагерей и войн. Люди «кусили языки», потому что правда становилась невозможной — язык был скован пропагандой и страхом.

5. Жабы как духи лжи

Это яркий образ идеологий, которые заполняли пространство исторического времени: от криков демагогов античности до тоталитарной пропаганды нового времени. Ложь всегда громка и вязка, как кваканье жаб, и заражает массы.

6. Армагеддон как историческая необходимость

Армагеддон — это не географическое место, а символ столкновения сил, когда зло собирает всё, чтобы явить свою мощь, и в тот же момент рушится. Так было в падении Вавилона, Иерусалима, Рима, в крахе нацистской Германии... Страны и группы стран, империи выступают в роли то нападающей, то – обороняющейся стороны, но без Бога их внутренняя суть остается сутью зверей, даже когда они в оборонительной роли.

История движется по закону: концентрация зла в конечном итоге приводит к его саморазрушению.

7. Великий голос из Храма: «Совершилось!»

Исторически это утверждение, что ни одна цивилизация, построенная на неправде, не вечна. «Совершилось» — это конец определённого этапа истории и одновременно начало нового. В этом историко-диалектическом ключе Апокалипсис утверждает: ход истории — не хаотичен, он ведёт к очищению и новому миру.

Эта глава даёт историко-диалектический урок: **каждая империя, каждый народ проходит через свои «чаши», и каждая чаша — это не только наказание, но и выявление правды, возможность покаяния и обновления.**

Сердцевина 16-й главы

Каждая чаша изливается не для гибели, а для очищения: зло, доведённое до полноты, разрушает себя само, а история идёт к правде.

Комментарий к 17-й главе

Комментарий к особенностям перевода 17-й главы

1. Блудница

– В синодальном переводе слово звучит резко и уничижительно. Мы сохраняем его, но через образ — это символ не женщины, а системы, духовной измены и поклонения не Истине, а лжи, роскоши и идолам. Важно помнить, что речь идёт не о частном грехе, а об образе цивилизации, которая живёт «вне верности Богу».

2. Сидящая на водах многих

– Мы передали это как власть над «народами, племенами и языками». Это объяснено далее в самом тексте, и мы сохраняем этот универсальный оттенок: блудница — это мировая власть, держащая народы в плену обольщений.

3. Зверь, который был, и которого нет, и который выйдет из бездны

– В синодальном тексте обороты звучат тяжеловесно. Мы сохранили динамику: зверь постоянно «появляется и исчезает», что отражает цикличность зла в истории: оно гибнет, но снова восстаёт. Это сделано для передачи внутренней драматичности.

4. Семь голов — семь гор, и семь царей

– Мы подчеркнули символическую двойственность: это и география, и власть. Горы — устойчивость, царство — политическая сила. Такой параллельный образ даёт понять, что речь идёт не об одном конкретном месте, а о многообразной системе.

5. Они будут вести войну с Агнцем

– В переводе мы усилили акцент на том, что Агнец побеждает не силой насилия, а тем, что Он — «Господь господствующих и Царь царей». Мы также добавили «верные друзья Его», заменив «званные и избранные и верные», чтобы избежать оттенка пассивного рабства и подчеркнуть личную дружбу и преданность.

6. Разорят её, съедят плоть её, и сожгут её

– В синодальном переводе звучит почти варварски. Мы сохранили жёсткость образа, но усилили его символическое прочтение: это

уничтожение самой системы обмана и роскоши, её саморазрушение через тех же союзников.

7. Великий город, царствующий над царями земли

— В переводе мы подчеркнули универсальность образа: не просто один город (хотя у древних это ассоциировалось с Римом), но образ всякого мирового центра, который делает ставку на власть и роскошь, а не на Истину.

Комментарий к символам 17-й главы

1. Женщина-блудница (Жена, восседающая на звере багряном)

— Это образ цивилизации, духовно изменившей Истине. Она соединяет в себе власть, богатство, роскошь и идолопоклонство. «Блуд» здесь — не телесный грех, а измена Богу ради власти и наслаждений. Образ подчёркивает, что духовное предательство может быть обольстительным и внешне красивым.

2. Жена, восседающая на звере багряном

Это образ союзной силы: религиозной и политической, где внешнее благочестие соединено с властью и жестокостью. «Жена» символизирует роскошную, развращённую систему соблазна, а «зверь багряный» — самодержавное государственное чудовище, которое несёт её и служит ей.

3. Одежды: пурпур и багряница, золото и драгоценные камни

— Символ роскоши и величия. Это то, чем мир соблазняет людей, предлагая им блеск вместо подлинной духовной ценности. Но за этой роскошью — пустота и жестокость.

4. Золотая чаша, полная мерзостей

— Внешне сияющий сосуд, но внутри — яд. Это символ двуличия: духовный обман, который снаружи выглядит привлекательным, а внутри несёт разрушение. Также это символ внешней привлекательности греха. Образ показывает подмену: вместо чистоты и истины — блестящая оболочка зла.

5. Зверь с семью головами и десятью рогами

– Зверь — это символ зла как системы, власти, державы, стоящей против Бога.

– Семь голов — семь гор и семь царей: образ устойчивой, многослойной структуры власти.

– Десять рогов — это временные правители или силы, получающие власть на короткое время, которые объединяются против Агнца.

Итак, головы — это царства или властители. Семь указывает на полноту человеческой истории в её земной власти. Десять рогов — символ множества и силы. Здесь виден образ политической мощи, которая даёт жизнь и опору развращённой системе.

6. Воды многие

– Символ народов, племён, языков. Это указывает, что блудница властвует не только локально, но всемирно, над массами людей.

7. Зверь, который был и нет его, и явится

– Символ повторяемости зла в истории. Оно исчезает, но вновь возвращается в новых формах. Это предостережение о том, что нельзя расслабляться: дух зла оживает в каждой эпохе.

8. Борьба с Агнцем

– Силы мира объединяются, чтобы свергнуть Истину, но Агнец побеждает их. Здесь подчёркнута не военная победа, а превосходство духовной Истины, которая сильнее любых земных систем.

9. Союзники, которые обернутся врагами

– Десять рогов и зверь возненавидят блудницу и уничтожат её. Символ того, что зло самоуничтожается: силы, основанные на лжи, вражде и насилии, в конце концов пожирают сами себя.

10. Великий город, царствующий над царями земли

– У древних христиан ассоциировался с Римом, но в символическом ключе — это всякий мировой центр, живущий по законам гордыни, роскоши и лжи. Этот образ «города» живёт и сегодня: он может воплотиться в любой цивилизации, если она забывает Истину.

11. Имя на челе: „Тайна, Вавилон великий“

Чело — это знак открытой принадлежности. Слово «тайна» указывает, что речь идёт не о буквальном древнем городе, а о мистическом образе: совокупности ложной славы, богатства и идолопоклонства. «Вавилон» — архетип города, который поднялся против Бога, начиная с Вавилонской башни

12. Жена, упоённая кровью святых

Образ жестоких гонений на праведников. Она пьёт кровь, как вино, наслаждаясь насилием. Это указывает на преследование Истины под маской благочестия.

13. Изумление Иоанна

Даже пророк, видевший многие образы, удивляется величию обмана. Это подчёркивает, что зло может выглядеть величественно и привлекательно, пока не раскроется его истинная суть.

Углублённый диалектический комментарий к 17-й главе

Вводная мысль

Гл. 17 — это не просто картина падшей мощи; это диалектика оболъщения и разоблачения. Образ Вавилона/блудницы и зверя выстраивает сеть взаимоотношений (власть ↔ роскошь ↔ народ), и в этой сети заложен закон её собственного краха. Наша задача — проследить эти противоположности и увидеть, как они синтезируются в итоге.

1. Внешняя слава ↔ внутренняя порочность

— *Тезис*: Блестящая внешность (пурпур, золото, драгоценности) заявляет о полноте, о «политическом и культурном успехе».

— *Антитезис*: Под этой оболочкой — мерзость, опьянение кровью святых, нравственное разложение.

— *Синтез*: Внешняя пышность становится обвинительным актом: чем красивее маска, тем легче рассмотреть пустоту под ней. Откровение не уничтожает блеск — оно превращает его в свидетельство вины.

2. Союз силы и паразитизма (зверь ↔ блудница)

— *Тезис*: Политическая и военная мощь (зверь) нужен роскоши и культу; они охраняют и обеспечивают их влияние.

— *Антитезис*: Блудница, в свою очередь, питается этой мощью и делает ее легитимной через ритуалы и поклонение — это паразитический симбиоз.

— *Синтез*: Паразитизм обернется против хозяина: зависимость делает систему хрупкой — сила, утратив нравственную базу, теряет жизнеспособность и уступает месту противникам (рога, союзники).

3. Всеобщность влияния ↔ разрушение личности

— *Тезис*: Вавилон царствует над «водами» — народами, языками, племенами — распространяет свою культуру массово.

— *Антитезис*: Массовость стирает личную совесть: люди опьяняются «вином» разврата, теряют способность к критике и самокритике.

— *Синтез*: Массовость сама по себе не вечна: когда иллюзия исчезнет, массы легко повернут к разрушению той системы, которая их обольстила.

4. Временное превосходство ↔ цикличность зла («был, и нет, и явится»)

— *Тезис*: Империи и структуры кажутся всемогущими на своём пике.

— *Антитезис*: История показывает их падение; зло «умирает», но возрождается в новой форме.

— *Синтез*: Повторяемость — не доказательство бессмертия зла, а его метод выживания; каждая «реинкарнация» несёт отпечаток прежних пороков и потому обречена на саморазрушение.

5. Числа как диалектические знаки (семь ↔ десять)

— *Семь*: полнота, завершённость человеческого проекта власти (но испорченная).

— *Десять*: множественность, фрагментарность; правители, получающие власть «на короткий срок» — признак нестабильности.

— *Итог*: вечное стремление к полноте (семь) сталкивается с временными компромиссами (десять) — внутреннее противоречие, которое рушит систему.

6. Насилие как причина и след (пьёт кровь святых ↔ ее кровь тоже выпьют)

— *Тезис*: Система укореняется через подавление правды и насилие против верующих.

— *Антитезис*: Такое основание делает её морально непригодной — и в конце концов именно союзники (рога) отвернутся и разрушат её.

— *Синтез*: Историческое возмездие здесь — не «мечь», а проявление внутренней логики: система, построенная на крови, рано или поздно будет съедена своими детьми.

7. Тайна ↔ пророческое открытие

— *Тезис*: «Тайна» (на челе женщины) скрывает структуру греха, даёт ей иммунитет.

— *Антитезис*: Пророчество и видение разрывают эту тайну, показывая, что за блеском скрывается мерзость.

— *Синтез*: Просвещение (раскрытие тайны) запускает процесс освобождения — социального, духовного, исторического.

8. Личный и коллективный уровень

— Диалектика действует и внутри человека: внешний блеск (социальный успех) противоречит внутренней совести. Однако индивид может быть «частью Вавилона» и при этом хранить верность. «Верные друзья Бога» — малый остаток, который, вопреки количеству, несёт качество будущего.

9. Этический вывод — свобода и ответственность

— Вавилон бросает вызов свободе человека, предлагая подмену: поклонение системе вместо служения Истине. Диалектика главы учит: свобода обретается через сознательный отказ от соблазна, а не через внешнее уклонение. История не просто карает — она обнаруживает последствия свободного выбора.

10. Конечный синтез — не уничтожение, а трансформация

— Разрушение Вавилона — не случайная разруха, а очищение пространства для подлинной жизни. Диалектический финал — не торжество разрушения ради разрушения, а рождение исторической возможности: когда ложь падает, освобождается место для Истины и для новых форм общности.

Короткое заключение

17-я глава — учебник по тому, как зло воспроизводит себя внешне эффективно, но внутренне противоречиво. Апокалипсис здесь действует как диагноз: он не просто объявляет приговор, он показывает внутренний механизм гибели системы — механизм, который всегда двоятся: сила ↔ паразитизм, маска ↔ пустота, массовость ↔ утрата личности. И потому надежда истории — не в успехах и падениях народов и цивилизаций, а в верности малых — «верных друзей Бога», которые сохраняют живую нить Истины.

Историко-диалектический комментарий к 17-й главе

1. Вавилон как архетип империй

Исторически образ «Вавилона-блудницы» имеет корни в пророческой традиции Ветхого Завета (Исаия, Иеремия), где Вавилон — символ гордой империи, поработившей Израиль. В эпоху написания Откровения христиане узнавали под этой маской Рим — «город на семи холмах», центр власти, богатства и разврата. Но диалектика текста не ограничивается Римом: Вавилон — это всякая империя, строящая свою мощь на насилии, эксплуатации и идолопоклонстве.

2. Экономический соблазн и социальная реальность

Образ пурпурной одежды, золота, чаши, наполненной мерзостями — это не только метафора духовного падения. Это аллюзия на богатство торгового города, в котором роскошь соседствует с рабством, развратом, пьянством. Историческая диалектика: богатство создаёт видимость могущества, но подтачивает общество изнутри. Чем выше уровень роскоши у правящей элиты, тем глубже эксплуатация низов — и тем ближе кризис.

3. Союз религии и политики

«Блудница» сидит на звере — то есть религиозное и культурное обольщение оправдывает политическую силу и охраняется ею. В Риме культ императора и религиозные праздники легитимировали власть. Но история показывает: религия, превращённая в инструмент политической выгоды, рано или поздно теряет авторитет и сама становится причиной падения государства. Это *диалектический закон: священное, искажённое ради силы, перестаёт быть защитой.*

4. Временная мощь империй и их гибель

«Зверь, который был и которого нет, и который выйдет из бездны» — историческая формула всех империй. Египет, Ассирия, Вавилон, Персия, Греция, Рим — каждая казалась вечной. Но каждая уходила. В этом цикле видна диалектика истории: могущество империи питается собственной энергией, но тем же ее и разрушает. Чем шире экспансия, тем быстрее накапливаются внутренние противоречия.

5. Разоблачение и союз предателей

В тексте 10 рогов (цари) восстают против блудницы и разрушают её. Исторически это отражает ситуацию, когда вассалы и союзники, некогда питавшие империю, в конце концов предают её. Так рухнула Персия под ударами греков, так пал Рим под натиском варваров, так гибли многие империи. Противоречие между центром и окраинами — внутренний мотор разрушения.

6. Диалектика истории и духовный смысл

Текст говорит не только о политике. Историко-диалектический смысл в том, что любая система, основанная на гордыне и насилии, сама вынашивает семена гибели. Даже союз её врагов («дадут власть зверю на час») — часть этого процесса. **История движется не случайностями, а внутренним законом: зло, достигнув апогея, начинает поедать само себя.**

«Сердцевина» 17-й главы

Всякая империя, строящаяся на блеске и насилии, неизбежно становится жертвой собственных союзников и собственных страстей. Вавилон — это не город, а логика мира, где красота служит разврату, а власть — паразитизму. История свидетельствует: ложь может очаровать, но не удержит. Когда её тайна раскрыта — маска сама превращается в приговор.

Комментарий к 18-й главе

Комментарий к особенностям перевода 18-й главы

1. Вавилон — великая блудница

— В синодальном тексте акцент на «разврате», но в оригинале это образ не просто телесного разврата, а идолопоклонства, смешанного с корыстью, алчностью и духовной изменой Истине. Мы переводили это более образно — как символ духовной неверности, продажности и обольщения.

2. Дым пожара его

— В греческом тексте — образ судного разрушения. Мы сохранили метафорический характер, делая акцент на том, что это не только физический пожар, но и символ сгорания всех иллюзий, богатств и гордыни мира.

3. Список товаров (стихи 12–13)

— В синодальном переводе приведены многие конкретные вещи. Мы сохранили их, но постарались подчеркнуть ритм и контраст: от золота до «душ человеческих». Это обостряет восприятие текста и делает его звучание как поэтический инвентарь падшего мира.

4. Души человеческие

— Мы сохранили этот резкий образ. Он указывает на торговлю людьми, рабство, эксплуатацию. В современном контексте это можно отнести и к превращению человека в товар в разных формах (от работорговли до современных «рынков труда» или даже манипуляций сознанием).

5. «Горе, горе»

— В греческом стоит двойное *Ὁὐαί* (*ouai*) — восклицание отчаяния и ужаса. Мы передали это в русском повтором «горе, горе», сохраняя звучание плача и трагической поэзии.

6. «Веселись, небо!» (стих 20)

— В синодальном тексте звучит холодновато. Мы сохранили радость, но оттенили её как радость не злорадства, а торжества правды и справедливости: Бог совершил суд за униженных и оскорбленных, за порабощенных и убитых.

7. Жернов, брошенный в море» (стих 21)

— Этот символ мы передали как знак окончательности. Камень утонет без следа — так исчезнет и Вавилон. Важно, что это не только гибель города, но исчезновение самой системы неправды.

8. Символическая тишина (стихи 22–23)

— Мы подчеркнули трагедию исчезновения радости жизни: музыки, ремёсел, света, свадебных голосов. Это — образ полного опустошения. Здесь мы сохраняли интонацию жалобной песни, близкой к плачу по разрушенному Иерусалиму.

9. «Волшебством твоим обольщены были все народы»

— Мы сделали акцент на магии обольщения. Это не «волшебство» в сказочном смысле, а духовное колдовство — ложные идеологии, соблазн роскоши и силы, которые подчиняли себе народы.

10. «Кровь пророков и святых» (стих 24)

— В финале главы мы усилили драматизм. Вавилон становится символом всех систем угнетения и насилия, проливших кровь праведников. Этот аккорд подытоживает весь смысл главы — осуждение «мира сего», построенного на обмане, эксплуатации и убийстве правды.

Комментарий к символам 18-й главы

1. Вавилон великий — символ не только древнего города, но всей цивилизации, построенной на гордыне, богатстве, насилии и обмане. Это собирательный образ империй, мегаполисов и систем, где деньги и власть становятся идолом.

2. Падение Вавилона — это не просто разрушение города, а крах иллюзий, разоблачение ложного блеска. Символ катастрофы всей человеческой системы, которая строится без Бога и против Него.

3. «Жилище бесов и пристанище всякому нечистому духу» — образ того, что на месте цивилизации роскоши остаётся духовная пустыня, пространство, где торжествует разрушение и мрак.

4. Цари земли, купцы, корабельщики — три слоя общества, вовлечённые в систему Вавилона:

Цари — власть, политическая сила.

Купцы — экономика, богатство.

Корабельщики — глобальная торговля, связь народов.

Все они оплакивают гибель Вавилона, потому что вместе с ним рушатся их привилегии.

5. **Список товаров** (золото, серебро, камни, благовония, тела и души человеческие) — символ всеобъемлющей коммерциализации мира, где даже человеческая личность превращается в товар.

6. **Волшебство (колдовство) Вавилона** — символ системной иллюзии, культурного гипноза, который держит народы в плену соблазна и блеска.

7. **«Выходите из неё, народ Мой»** (В нашем переводе также указано — **все друзья Божьи**) — образ духовного отделения, призыв к верным не участвовать в системе греха. Это символ выбора: быть частью гибнущей цивилизации или выйти в свободу Истины.

8. **Плач и стоны царей, купцов и корабельщиков** — символ зависимости людей от ложной цивилизации. Они не скорбят о правде и о жертвах, а только о потерянных доходах и удовольствиях.

9. **Брошенный в море камень** — символ окончательной и бесповоротной гибели. Вавилон не всплывёт вновь, он навсегда уйдёт в глубины истории.

10. **Кровь пророков и святых** — символ того, что основа благополучия империй часто построена на жертвах праведников, на подавлении истины и убийстве свидетелей веры.

Углублённый диалектический комментарий к 18-й главе

1. Диалектика блеска и падения

Вавилон в этой главе — символ цивилизации, достигшей апогея богатства и могущества. Но именно крайняя точка блеска становится поворотным моментом к катастрофе. Диалектика проста: чем выше возносятся гордыня, тем глубже падение. Величие, не основанное на истине и справедливости, превращается в собственную противоположность — в руины и проклятие.

2. Диалектика соблазна и разоблачения

Вавилон обольщал «все народы своим колдовством». Это показывает, что иллюзия красоты и величия работает как гипноз: народы не видят реальности. Но разоблачение приходит мгновенно, и там, где было восхищение, вдруг рождается ужас. Так мираж рассыпается на глазах, открывая пустыню.

3. Диалектика богатства и торговли

Список товаров — это почти поэтический каталог того, что ценно для мира. Но парадокс в том, что всё богатство и всё разнообразие сводится к пустоте, если в нём нет жизни духа. Торговля становится тотальной — даже души человеческие включены в перечень. Диалектика в том, что абсолютная коммерциализация оборачивается обесчеловечиванием: когда всё продаётся, исчезает сама ценность человека.

4. Диалектика плача и радости

Одни скорбят — цари, купцы, корабельщики. Но их скорбь эгоистична: они плачут не о разрушении греха, а о том, что рухнули их выгоды. С другой стороны, небо и святые радуются, потому что правда восторжествовала. Здесь диалектика горя и радости раскрывает два измерения: земное и небесное. То, что для мира катастрофа, для истины — освобождение.

5. Диалектика разрушения и очищения

Разрушение Вавилона — не только наказание, но и очищение. Как пожар очищает лес от сухостоя, так гибель империи открывает путь новому дыханию истории. В разрушении скрыта возможность для рождения иного мира.

6. Диалектика памяти и забвения

«И голоса гуслей, и певцов... не услышатся в тебе более..., и свет светильников не появится». Это символ забвения: цивилизация, некогда гремевшая на весь мир, исчезает из памяти. Но парадоксально: именно это исчезновение становится памятью вечно предостерегающей. Так диалектика забывания и памяти делает Вавилон **символом всех эпох сразу**.

7. Диалектика суда и Милости

Гнев и Правосудие Божье здесь не просто наказание, а проявление милости к народам: **если бы иллюзия продолжалась вечно, человечество так и погибло бы в рабстве греха. Суд оказывается актом освобождения.**

Историко-диалектический комментарий к 18-й главе

1. Конкретный исторический пласт

Для первых читателей книги Вавилон был прозрачной аллюзией на Римскую империю. Рим конца I века — это центр могущества, торговли и роскоши. Он притягивал товары со всего Средиземноморья и Востока, контролировал дороги, армии, рынки. Но одновременно Рим был символом жестокости, эксплуатации и гонений на христиан. Поэтому падение «Вавилона» в Откровении означало пророчество о конце мирового господства Рима и о том, что его блеск окажется недолговечным.

2. Историческая судьба Рима

Рим действительно пал — сначала как империя, затем и как культурная доминанта. Веками казавшийся вечным, он растворился в истории. И это падение стало доказательством: никакая империя, даже самая сильная, не бессмертна. Этот факт подтверждает универсальную идею главы: величие без духовного основания рушится.

3. Вавилон как вечный символ

В более широком историческом измерении «Вавилон» — это не только Рим. Каждая империя, строящаяся на эксплуатации и обожествлении богатства, воспроизводит его образ: от древнего Вавилона и Ассирии до Нового времени с колониальными империями. Всегда повторяется цикл: взлёт — роскошь — гордыня — падение.

4. Новое время: капиталистический Вавилон

Перечень товаров 18-й главы удивительно актуален для Нового времени и особенно современности. Здесь и золото, и ткани, и «души человеческие» — словно пророческий намёк на эпоху, где человек превращается в ресурс, а рынок охватывает всё. В этом смысле глава предвосхищает глобализацию и кризис цивилизации потребления.

5. Диалектика истории: крушение как освобождение

История показывает: падение великих империй — это всегда и трагедия, и начало нового цикла. После Рима открылась дорога христианству, после колониальных империй — самостоятельность народов. Таким образом, суд над Вавилоном — это не конец, а переход, историческая мутация, открывающая будущее.

6. Вавилон как зеркало настоящего

Сегодняшний мир также может узнать себя в этом образе. Мир мегаполисов, глобального капитала, рынков, где всё — от труда до информации и тела — может быть куплено и продано, — всё больше напоминает древний Вавилон. Это делает текст Откровения вечным, обращённым к каждой эпохе.

Сердцевина 18-й главы Откровения

Любая цивилизация, превращающая человека и его душу в товар, сама становится обречённой: её богатство обернётся пеплом, а её величие — плачем.

Комментарий к 19-й главе

Комментарий к особенностям перевода 19-й главы

1. «Аллилуия» — в переводе оставлено в еврейской форме, а не заменено на «Хвалите Господа», чтобы передать торжественный и литургический характер этого возгласа, как гимна небесных воинств.
2. «Правосудие Божье», «Суд Истины», «Благородная Ярость» — вместо «Гнев Божий» использованы эти формулы, чтобы избежать образа мстительного Бога и подчеркнуть смысл — праведное воздаяние, справедливое решение, очищение.
3. «Блудница великая» — передано как «развращённый Вавилон» или «город, упоивший народы». Мы стремились уйти от грубого осуждения женщины как образа, сохраняя символ — собирательный образ системы зла и идолопоклонства.
4. «Брак Агнца» — вместо «бракосочетание» выбран образ «свадьбы Агнца» и «праздника», чтобы подчеркнуть радость соединения Христа с Его верными Друзьями.
5. «Одетые в чистый и сияющий виссон» — это выражение сохранено в поэтическом ключе, но усилено метафорой сияния, чтобы передать не просто ткань, а духовный свет, исходящий от праведников.
6. «Всадник на белом коне» — мы сохранили символику белого коня и характеристику Всадника как «Верного и Истинного», усиливая акцент на Его внутренней природе — Слове Божьем, Судии и Царе.
7. «Меч из уст Его» — оставлен в поэтической форме, чтобы показать не буквальное оружие, а силу Слова, побеждающего неправду. В переводе это *особо подчеркнуто*.
8. «Озеро огненное, горящее серою» — сохранено как символ окончательной гибели и растворения сил зла. В тексте мы избегаем буквального «адского» толкования, а переносим внимание на духовный смысл — невозможность дальнейшего существования зла перед Лицом Истины.
9. «Пир птиц» (стихи 17–18) — сохранён в образном виде, но смягчён: не как натуралистическая картина ужаса, а как образ окончательной беспомощности тех, кто восстаёт против Бога.

10. Общий стиль — вместо сухой хроники использован строй свободного стиха в прозе. Так текст дышит ритмом пророчества, а не сухим перечислением событий.

Комментарий к символам 19-й главы

1. Аллилуия небесных воинств

— Символ вселенского хора, где вся тварь соединяется в едином гимне хвалы. Это предвестие окончательной гармонии, где зло уже свергнуто, и остаётся только хвала Истине.

2. Развращённый Вавилон

— Символ всех империй зла и систем несправедливости. Его падение означает, что ни одно государство или культура, построенные на эксплуатации и идолопоклонстве, не устоят перед Истиной.

3. Брак Агнца

— Символ союза Христа и Церкви, но не как юридического брака, а как мистического брачного пира. Это полнота общения Бога и человека, праздник духовной близости и верности.

4. Виссон сияющий

— Символ праведности и чистоты, которую получают не по заслугам, а через верность и милость. Это «одежда Света», данная каждому, кто остался верным.

5. Всадник на белом коне

— Символ Христа в образе Победителя. Белый конь — знак чистоты и победы, а Всадник — воплощение Слова Божьего, действующего с непреклонной силой.

6. Множество небесных воинов

— Символ святых, ангелов и всех верных, следующих за Христом. Их «белые одежды» означают, что победа достигается не оружием земным, а духовной праведностью.

7. Меч, исходящий из уст

— Символ Слова Божьего, которое поражает неправду. Это не сталь, а Истина, разоблачающая и уничтожающая ложь.

8. Озеро огненное

— Символ окончательной гибели зла, его неспособности существовать в присутствии Бога. Это не «физический костёр», а образ абсолютной несостоятельности сил мрака.

9. Пир птиц небесных

— Символ полного бессилия врагов Божьих. Их плоть становится добычей птиц — образ того, что всё временное и гордое, чем кичились враги, исчезает, не имея будущего.

10. Царь царей и Господь господствующих

— Символ окончательного утверждения власти Христа, превосходящей все земные царства. Здесь не земная диктатура, а духовное Царство, где побеждают Любовь и Истина.

11. «Точило, которое топчет Христос»

Точило в древности было местом, где виноградные гроздья давили ногами, и сок тек в нижнюю часть.

В Откровении этот образ становится метафорой окончательного Суда: гроздья — это народы и дела человеческие, а вино, выжимаемое из них, — результат их жизни, их дух, проявленный во всей полноте.

Когда сказано, что Христос «топчет точило вина Благородной Ярости», это означает, что Его Суд не поверхностен и не условен, а до конца «выдавливает» суть — всё скрытое становится явным. Каждое деяние, каждая страсть, каждое стремление человека или народа проходит через этот Суд.

Здесь важно: «вино» — не случайная метафора, оно символизирует **собрannую энергию жизни**. Если человек или народ жил в духе добра — его «вино» станет радостью в Царстве. Если же жил во лжи и насилии — его «вино» превращается в чашу Правосудия, пьянство ослепления и гибели.

Таким образом, «топчет точило» — это образ выявления всей полноты **Истины о человеке и народах, без остатка и без прикрас**.

Углублённый диалектический комментарий к 19-й главе

1. Два плача: внутренний и внешний

В этой главе звучат два голоса плача:

Голос царей и купцов — это голос внешней цивилизации, потерявшей богатство, власть, роскошь, привычный миропорядок. Их слёзы — это не покаяние, а жалоба на собственные убытки.

Голос небесных — радость, что правда восторжествовала.

Здесь плач и ликование сталкиваются в диалектическом противостоянии: одни скорбят о падении земного Вавилона, другие радуются об освобождении мира от обмана.

Этот контраст показывает, что одна и та же катастрофа воспринимается диаметрально противоположно — в зависимости от внутреннего ориентира: на что-то внешнее или на Истину.

2. Суд истории и рождение нового

Образ «падения Вавилона» — это не только кара, но и **переход**.

- С одной стороны, уничтожается ложная система, паразитировавшая на человеческих душах.

- С другой стороны, открывается возможность рождения нового — пространства, где не будет торговли «душами человеческими».

В диалектическом смысле катастрофа — это **отрицание отрицания**: гибель лживого мира даёт шанс для подлинного.

3. Молчание музыки и ремесла

Особо яркий символ — прекращение всякой музыки, искусства, труда. Это значит, что Вавилон не был просто городом греха — он был **центром культуры и экономики**. Его падение означает не только конец коррупции, но и утрату блеска культуры, искусства, ремёсел.

Здесь **диалектика обнажает трагедию: вместе с ложным величием рушится и многое ценное**. Но это неизбежная жертва, чтобы очистить путь.

4. Камень (жернов): символ безвозвратности

Ангел бросает жернов в море — знак того, что падение необратимо.

В диалектическом ключе это означает: всякая цивилизация, построенная на эксплуатации и соблазне, обречена не на реформу, а **на полное исчезновение**. Система, питающаяся грехом, не подлежит ремонту — только уничтожению.

5. Общая диалектика главы

Тезис: цивилизация богатства, роскоши и торговли (Вавилон).

Антитезис: её падение, плач царей и купцов, разрыв связей.

Синтез: торжество правды, открытие нового пространства для чистоты и верности.

Эта диалектика вскрывает сам закон истории: **любая ложная форма, достигнув предела, неизбежно рушится, освобождая место для более высокой.**

Историко-диалектический комментарий к 19-й главе

1. Исторический фон образов

19-я глава — это глава торжества и очищения. Здесь:

- звучит гимн Неба о падении Вавилона;
- появляется образ Жениха — Христа, и Невесты — народа, сохранившего верность;
- открывается видение всадника на белом коне, который символизирует Суд Истины и окончательную победу над лживыми царями.

В историческом плане этот образ может проецироваться на **суд истории над империями: Римом, Византией, средневековыми монархиями, колониальными державами, а в будущем — и над современными сверхдержавами. Каждая империя, возвышающая себя как абсолют, в итоге разрушается, а её место занимает новая сила.**

2. Противостояние цивилизаций

Глава показывает два исторических лагеря:

Вавилонская цивилизация (град земной, основанный на лжи, торговле душами, обожествлении силы и богатства).

Град Небесный (цивилизация верных, «невеста Агнца», основанная на Истине, Любви и верности Богу).

История человечества всегда движется в напряжении между этими двумя полюсами. **Каждая эпоха повторяет в миниатюре этот конфликт: светлая духовная традиция против империи соблазна и силы.**

3. Прогресс или регресс?

а) Вопрос о прогрессе

Перед читателями встаёт вопрос: **есть ли у истории цель и движение к совершенству, или всё — только цикл падений?**

Философы (например, Гегель) видели историю как восхождение духа по спирали, через войны и потрясения к свободе.

Скептики видят её как регресс: цивилизации вырождаются, нравы разлагаются, духовность утрачивается.

б) Синтез в «Откровении»

Откровение Христово показывает двойственность:

- Для одних народов и людей история действительно есть **регресс**, падение в ещё большую тьму (это Вавилон, зверь, лжепророк).
- Для других история есть **восхождение**, очищение, движение к свадьбе с Небесным Женихом (Невеста Агнца).

Иными словами: история не есть единый линейный прогресс или единый регресс. Это **две спирали**, переплетённые друг с другом:

- одна — **восходящая** (свет, гуманизм, любовь, истина, жертвенность),
- другая — **нисходящая** (жадность, насилие, идолопоклонство, эксплуатация).

в) Христов взгляд

Христос в «Откровении» показывает: конечная цель истории не в «улучшении цивилизаций» и не в «бесконечном прогрессе культуры», **а в разделении — отделении Света от тьмы.**

– Всё доброе, что рождалось в истории (гуманизм, философия, искусство, права человека, когда они направлены к Богу и тому, что от Бога), — это проблески Небесного города.

– Всё ложное, тёмное и угнетающее — проявления Вавилона, обречённые исчезнуть.

Смысл истории — **не в накоплении, а в очищении**. Человеческая культура — лишь поле борьбы, где выявляется, кто идёт к Жениху, а кто — к зверю.

г) Парадокс прогресса

Таким образом, можно сказать:

— **Да, есть прогресс** — но он касается душ, которые возрастают в Истине, а через них рождаются подлинные ценности.

— **Да, есть регресс** — и он касается империй и систем, которые, достигнув внешнего блеска, деградируют внутренне и рушатся.

То есть у истории **двойная логика**: прогресс отдельных душ и общин — и регресс мировых держав.

Сердцевина 19-й главы

История — это выбор: жить с Женихом в свете брака или погибнуть в пышности Вавилона. Истинный прогресс — очищение сердца и верность Агнцу.

Комментарий к 20-й главе

Комментарий к особенностям перевода 20-й главы

1. Тысяча лет

Мы сохранили этот символ без уточнения «ровно тысяча», оставив его как образ великого, завершённого периода. В еврейской и раннехристианской традиции «тысяча» нередко выражает полноту, а не математическую цифру. В тексте это звучит как «эпоха царствования Христа».

2. «Сатана будет освобождён»

В переводе подчеркнуто: не «сам освободится», а «будет освобождён». Это пассивная форма — указание, что даже выход зла из бездны находится в пределах Божьего попущения.

3. Гог и Магог

Эти имена звучат как символы предельного мирового мятежа — все силы хаоса, собранные для последней попытки противостояния Богу.

4. «Возлюбленный Град»

В синодальном переводе — «город возлюбленный». Мы сделали перестановку, чтобы усилить ощущение: это не просто населённый пункт, а образ самого сердца Божьего народа, место, где царствует Любовь.

5. «Озеро огненное и серное»

Здесь сознательно сохранена тяжесть и образность формулы. Но добавлен оттенок вечного отделения: это не просто географическое место, а символ окончательной изоляции зла.

6. «Книги» и «Книга Жизни»

В тексте выделена разница: «книги» фиксируют дела, а «Книга Жизни» — личное, живое отношение к Богу. Поэтому мы подчеркнули их контраст: первое — протоколы поступков, второе — запись имен в сердце вечности.

7. «Судимы по делам своим»

Сохранено повторение этой фразы в двух стихах (12 и 13). Это библейский параллелизм, усиливающий мысль о справедливости: каждый несёт ответственность лично, и ничего не утаится.

8. «Вторая смерть»

Мы оставили этот термин без смягчения, но придал ему образное пояснение — скорей всего это не «аннигиляция», а последняя форма отлучения от жизни Божьей.

Комментарий к символам 20-й главы

1. Ангел с ключом и цепью

Ключ — символ власти над бездной, а цепь — образ ограничения. Здесь подчеркивается: зло не всеильно, оно может быть сковано. Даже сатана связан не «сильным сверхчеловеком», а посланным вестником Божьим.

2. Тысяча лет

Это не арифметический срок, а знак полноты, завершённого периода. «Тысяча лет» символизирует эпоху утверждения Христова царства в сердцах и в истории, когда силы зла временно обезврежены.

3. Первая смерть и вторая смерть

Первая смерть — телесная, естественная, через которую проходят все люди.

Вторая смерть — духовная, окончательное отделение от Бога, от Жизни. Символ «озера огненного» выражает не физическую муку, а вечное одиночество и утрату смысла.

4. Первые воскресшие (Первое воскресение)

Те, кто оживают для жизни в Боге и участвуют в Его Царстве. Символ того, что верность Христу уже здесь, в земной жизни, становится участием в Его вечной Победе.

5. Гог и Магог

Это собирательные имена. В древнееврейской традиции они символизировали народы, скатывающиеся в зло и хаос, далекие и враждебные. В «Откровении» — это образ последних сил разрушения, которые будут собраны вместе для финальной битвы.

6. Огонь с неба

Знак прямого вмешательства Божьей Силы, которая окончательно разрушает всякий мятеж. Это не оружие людей, а Божий Суд, проявляющийся в истории.

7. Озеро огненное

Символ окончательного отделения, изгнания всего, что противится Истине. Здесь «огонь» — не бытовое пламя, а энергия Божьей святости, которая для зла становится невыносимой.

8. Белый Престол

Белый — символ чистоты и правды. Престол — знак Суда и царственности. «Белый престол» выражает идею абсолютного, безупречного Суда, где нет лицепрятия и лаже тени несправедливости.

9. Книги и Книга Жизни

«Книги» — метафора памяти дел, человеческой ответственности.

«Книга Жизни» — символ личной связи с Богом, Живой Записи. Человек может иметь множество поступков, но спасает его не бухгалтерия, а причастность к Жизни Агнца.

10. Море, смерть и ад, отдающие мёртвых

Символ пределов, в которых люди считали себя потерянными. «Море» — древний образ хаоса, «смерть и ад» — сфера забвения. Но всё это подчинено Богу: никто не спрячется от Его Суда, и ни одно имя не исчезнет.

11. Второе воскресение

Первое воскресение — это жизнь души во Христе ещё здесь, на земле, когда человек воскресает для добра и правды, «умирая» для греха.

Второе воскресение — это уже окончательное пробуждение всех людей после смерти, когда скрытое станет явным, и каждый встретится с Истиной лицом к лицу.

Это не только телесное восстание из мёртвых, но и завершение истории, когда судьба каждой личности определяется её связью с Жизнью, которая есть Христос.

12. «И смерть, и ад были низвержены в озеро огненное»

Смерть и ад здесь изображены как силы, державшие человечество в страхе и рабстве. Их окончательное уничтожение — это образ конца всякой власти зла.

«Озеро огненное» — не физическое море, а символ огненной правды, где всё тленное и лживое сгорает, не имея больше силы над человеком.

Смерть перестаёт быть последним словом, а ад — местом окончательного владычества тьмы: оба явления теряют своё бытие, растворяясь в абсолютном Правосудии Бога.

Различия в толковании символов: «первое воскресение, «второе воскресение»

Первое воскресение

(Откр. 20:4–6)

«...И ожили, и царствовали со Христом тысячу лет. Прочие же из мёртвых не ожили, доколе не окончится тысяча лет. Это — воскресение первое. Блажен и свят имеющий участие в воскресении первом: над ними смерть вторая не имеет власти, но они будут священниками Бога и Христа и будут царствовать с Ним тысячу лет».

Толкования:

1. Буквальное (ему привержены сторонники миллениаризма (хилиазма)

Первое воскресение — это телесное воскресение праведников в начале «Тысячелетнего царства». Они воскресают до всеобщего суда, чтобы царствовать со Христом.

2. Духовное (аллегорическое):

Многие отцы Церкви (например, Августин) считали, что «первое воскресение» — это духовное возрождение через веру, крещение, обращение ко Христу. То есть речь идёт не о физическом, а о духовном «оживлении».

3. Эсхатологическое, но частичное:

Некоторые богословы понимают «первое воскресение» как особую награду для мучеников и верных, которые перешли в «жизнь с Христом» раньше всеобщего Суда.

Второе воскресение

(Откр. 20:11–15)

«...И увидел я великий белый престол и Сидящего на нём... и судимы были мёртвые по написанному в книгах... и смерть и ад отдали мёртвых, которые были в них... и смерть и ад повержены в озеро огненное. Это смерть вторая».

Толкования:

1. Буквальное, всеобщее воскресение:

Второе воскресение — это окончательное телесное воскресение всех людей (праведных и неправедных) перед Страшным Судом.

2. Эсхатологическая полнота:

Это момент, когда снимается «завеса» истории: каждая душа и каждое тело получает свой удел — либо жизнь вечную, либо смерть вторую.

3. Духовно-нравственное:

Иногда понимается как раскрытие в человеке глубинного состояния его души. Те, кто ожил духовно (в первом воскресении), проходят через суд как светлые; те, кто жил во грехе, встают лишь к суду и осуждению.

Смысловое различие

Первое воскресение — возрождение в жизни верных: либо духовное (через веру и крещение), либо «преждевременное» для мучеников и праведников.

Второе воскресение — всеобщее воскресение, итоговое, перед Судом.

Таким образом, первая «победа над смертью» открыта тем, кто живёт со Христом уже здесь и теперь. А второе воскресение — это вселенский итог, когда истина проявляется для всех.

Углублённый диалектический комментарий к 20-й главе

Глава 20 — это вершина диалектики истории, момент, когда «спираль» бытия достигает решающей точки: распада старого мира и рождения нового. Здесь соединяются образы тысячелетнего царства, последнего восстания зла и Страшного суда.

1. Тайна «тысячелетнего царства»

«Тысяча лет» — не просто календарный срок, а образ полноты, завершённости одного цикла. В истории человечества всегда есть эпохи относительной гармонии, когда силы зла как бы закованы и ограничены. Но эти эпохи не вечны: зло снова оживает, собирает силы и выходит на поверхность.

Диалектика здесь такова:

- добро торжествует и утверждает свой порядок;
- но тень, оттеснённая во мрак, не исчезает, а накапливается;
- по мере укрепления добра пробуждается и вызов ему, усиливается противоположная стихия.

Это напоминает закон «отрицания отрицания» у Гегеля: каждая новая ступень истории рождает свою противоположность, которая рано или поздно потребует развязки.

Здесь возникает диалектическая пара: **связанное зло — раскрывающаяся свобода человека.**

2. Последнее восстание

После «тысячи лет» враг снова освобождается и объединяет народы. Это указывает на то, что в человеке и в обществах зло не уничтожается простым запретом или силой, — оно может быть временно сдержано, но остаётся живым. Только глубокая перемена сознания, внутреннее преобразование могут привести к окончательной победе.

Таким образом, история как арена борьбы — не столько череда империй, сколько постоянный экзамен человечества: сможет ли оно пройти через искушение и научиться выбирать Истину, а не иллюзию?

3. Суд как завершение диалектики

Видение Великого Белого Престола — это момент снятия всех масок. История предстает как Книга, где написаны дела каждого. Смысл Суда — не в мстительном наказании, а в окончательном выявлении Истины: все скрытое становится явным.

Диалектика завершается в синтезе: жизнь и смерть, добро и зло, малые и великие — все уравнены перед светом Истины. И тогда Ложь теряет свою власть, потому что больше нет тайны, нет прикрытия.

4. Прогресс или регресс?

Глава 20 поднимает главный вопрос: куда ведёт история?

— С одной стороны, мы видим вспышки гуманизма, философии, искусства, науки — всё это похоже на развитие и прогресс.

— С другой стороны, каждая империя в итоге рушится, каждая культура проходит через кризис и деградацию.

«Откровение» не говорит о прогрессе в привычном смысле. Оно показывает, что человечество движется к моменту Истины, к раскрытию Тайны: кто идёт к Свету, а кто выбирает тьму. У одних история становится школой возрастания, у других — школой ожесточения.

Таким образом, Христос не противопоставляет «прогресс» и «регресс» в одном измерении. Для Него история — это сцена разделения: одни восходят к Царству, другие опускаются в бездну.

5. Первая и вторая смерть

Диалектика смерти и жизни в «Откровении» необычна: смерть не есть конец, а лишь рубеж. Первая смерть — переходная, временная; вторая — окончательная, вечное расставание с Источником. Но именно через смерть (первую) человек может войти в Жизнь. Христос в Евангелии говорил: «Кто хочет душу свою сберечь — потеряет её, а кто потеряет ради Меня — тот обретёт». В «Откровении» эта логика доведена до предела: смерть телесная — враг, но побеждённый; смерть духовная — враг, побеждающий тех, кто отверг Жизнь.

6. Гог и Магог как архетип

Образ последних народов — это не география, а духовная реальность. В каждом поколении есть силы, которые снова и снова поднимают хаос. Они символизируют вечный возврат зла. Но именно это и обнажает парадокс: зло пытается воспроизвести себя по спирали, но итог всегда один — Суд и разрушение. Так выявляется бессилие зла в сравнении с творческой силой Бога.

7. Суд у Белого Престола

Здесь встречаются два принципа:

- принцип **исторического воздаяния** (каждый получит по делам),
- принцип **живой Благодати** (Книга Жизни, то есть личные отношения с Агнцем).

Это диалектическое напряжение: с одной стороны, дела важны, они свидетельствуют; с другой — спасение даётся не «деловой отчётностью», а соединением с Источником Жизни.

Христос в «Откровении» (а оно есть Самораскрытие Иисуса Христа) показывает: **смысл истории — не в бесконечной смене форм власти и цивилизаций, а в том, чтобы выявить, кто принадлежит Жизни, а кто — смерти.** История нужна для отделения, как жатва нужна для выделения зерна из колосьев.

Историко-диалектический комментарий к 20-й главе

1. Тысячелетнее царство и историческая перспектива

Видение «тысячи лет», когда зло заковано, стало источником многочисленных толкований. В истории Церкви оно воспринималось как символ либо будущего золотого века на земле, либо духовного правления Христа в сердцах верующих.

С исторической точки зрения здесь зафиксировано явление: бывают эпохи относительной гармонии, культурного расцвета и упорядоченности жизни. Например:

- Рах Романа в первые века нашей эры;
- «золотой век» Возрождения;
- периоды просвещения и научных прорывов.

Но все они не вечны. После каждой «тысячи лет» приходит кризис, война, разрушение. Это указывает на закономерность: история человечества развивается через ритмы подъёмов и падений, временных побед над хаосом и последующего возвращения хаоса.

2. Последнее восстание и гибель зла

Исторически это напоминает последнюю отчаянную попытку империй и сил разрушения сохранить власть. Так происходило в закатные периоды: поздняя Римская империя, тоталитарные режимы XX века. Чем яростнее их вспышка, тем ближе крах.

Откровение видит в этом не случайность, а неизбежность: зло может собирать силы, но в конце концов само себя исчерпывает и уничтожается Истиной.

3. Великий Белый Престол как итог истории

Картина Суда напоминает, что история не уходит в пустоту. Всё записано, всё имеет значение. В отличие от циклических концепций древности, где история воспринималась как вечное повторение, здесь утверждается её линейность и направленность: у неё есть конец, в котором всё тайное раскроется.

4. Прогресс и регресс в истории

Вопрос, который встаёт особенно остро: есть ли в истории человечества прогресс?

Факт прогресса

Мы видим развитие науки, техники, философии, искусства. Человек освоил космос, создал величайшие произведения культуры, сформировал идеи прав человека, гуманизма, равенства. В сравнении с древними временами общая культура масс стала сложнее, сознание людей — богаче.

Факт регресса

Вместе с этим XX век стал веком мировых войн, геноцида, концлагерей, атомного оружия. Технологический прогресс не гарантировал нравственного роста. Наоборот, в некоторых аспектах человек стал более разрушителен, чем раньше.

Гегель: утверждал, что история движется по спирали — Дух развивается, каждая ступень снимает противоречия предыдущей.

«Откровение»: видит картину иначе. Прогресс — возможен, но не для всех и не в масштабе всей массы человечества. **Одни народы и личности действительно растут, приближаются к Свету; другие же, напротив, закручиваются в спираль деградации.**

Таким образом:

- История — не единый марш к светлому будущему, а **разделение путей**.
- Для одних — прогресс как рост в истине, любви, справедливости.
- Для других — регресс, ожесточение, разрушение.

Христос в «Откровении» утверждает, что смысл истории не в прогрессе ради прогресса и не в бесконечной деградации, а в окончательном выявлении Истины.

Итог истории — Суд, где проявляется, кто действительно рос, а кто только строил иллюзии.

Сердцевина 20-й главы

История имеет ритм подъёмов и падений, но её завершает Суд, где всякая ложь рассеивается.

Тысячелетнее царство — знак надежды, что добро может утвердаться во времени, но итог принадлежит вечности.

Последнее слово — за Истиной, а не за хаосом.

Комментарий к 21-й главе

Комментарий к особенностям перевода 21-й главы

1. **«Небо новое и земля новая»** — вместо сухого «увидел новое небо и новую землю» мы подчеркнули образ обновления, словно речь идёт о рождении новой вселенной. Это не просто смена «декораций», а преобразование всего Творения.
2. **«Моря больше нет»** — в синодальном тексте звучит буквально. Мы оставили образ, но пояснили в подтексте: море здесь символ хаоса, бездны, разделения. Исчезновение моря означает конец вражды и непостижимого страха, а не отсутствие воды.
3. **«Скинния Бога с людьми»** — переведено как «Бог поселился среди них», чтобы подчеркнуть интимность и близость, почти домашнюю. Это не просто шатёр, а знак того, что Бог — уже «внутри города» и «в сердце людей».
4. Слова **«И отрет Он всякую слезу с их глаз»** — сохранены в мягкой образной форме: Бог вытирает слёзы, как мать с лица ребёнка. Так передаётся нежность и забота, а не абстрактная формула.
5. **Перевод о «побеждающем»** — мы использовали слово «побеждающий» в активном, личностном ключе, а не «победивший». Это путь, процесс, постоянное движение.
6. **Описание Небесного Иерусалима** — сохранено в поэтическом, ярком ритме: камни названы так, как в русском языке (яспис, сапфир, аметист и др.), чтобы не потерялась красота звучания.
7. **«Чистое золото, как прозрачное стекло»** — подчеркнут парадокс: материальный металл превращается в свет. Мы сохранили этот образ без утяжеления буквальности.
8. **«Храма же я не увидел в нём»** — здесь мы убрали оттенок удивления и сделали акцент на том, что Бог Сам и есть Храм. Переведено более интимно: «потому что Храм его — Господь Бог и Агнец».
9. **Светильник — Агнец** — оставлено так, чтобы почувствовался образ внутреннего света. Это не свет факела, а Свет Лица Христа.

10. «**Книга жизни Агнца**» — переведено в единой интонации, которая звучит в нашем переложении через всё Откровение: это не сухой юридический реестр, а книга, где имя каждого — знак любви и вечности.

Комментарий к символам 21-й главы

1. Новое небо и новая земля

Это не уничтожение старого мира, а его преображение. Всё творение обретает прозрачность, чистоту и подлинность. Символ нового неба — духовное обновление, символ новой земли — обновление человеческого бытия и истории.

2. Исчезновение моря

Море в древнееврейской традиции — образ хаоса, угрозы, тьмы и бездны. Его исчезновение означает конец всему враждебному Богу: страхам, разделением, непостижимым силам, противостоящим человеку.

3. Новый Иерусалим

Это не географический город, а символ обоженного человечества, общины Света, в которой Бог живёт посреди людей. Город — как невеста, украшенная для Жениха: образ единения человечества и Бога.

4. Скиния Божия с людьми

Скиния — знак близости и пребывания. В Откровении Бог уже не «на небесах», а здесь, среди людей. Это исполнение того, к чему стремилась вся история: дом Бога и человека стал одним.

5. Отсутствие слёз, смерти, скорби

Символ победы над страданием. Бог стирает слёзы как любящий родитель, обещая, что боль прошлого не вернётся.

6. Альфа и Омега

Бог как начало и конец всего. Символ полноты и смысла: история не хаотична, она держится в руках Вседержителя.

7. Свет города

Свет — символ присутствия Бога. Здесь нет нужды в солнце и луне: сам Бог и Агнец — вечный источник Света, который не погаснет.

8. Двенадцать ворот, двенадцать оснований

Ворота с именами колен Израиля и основания с именами апостолов символизируют преемственность Завета: Ветхий и Новый соединяются в одном. История спасения складывается воедино.

9. Камни, украшающие город

Символ полноты красоты и гармонии. Каждый камень отражает свой оттенок Божьей славы. Вместе они составляют сияющий венец человечества.

10. Чистое золото, прозрачное как стекло

Символ парадокса: материальное стало духовным. То, что раньше было тяжёлым металлом, теперь пронизано светом.

11. Отсутствие храма

Храм в ветхозаветной традиции был местом встречи с Богом. В Новом Иерусалиме весь город становится Храмом, потому что Бог Сам — близко.

12. Закрытые врата зла

В город войдут только те, чьи имена записаны в Книге Жизни. Это символ защиты от лжи, насилия и искажения. Новый мир полностью свободен от нечистоты.

13. Судьба грешников — что будет с ними?

В стихе 8 главы 21 говорится о «страхливых, неверных, скверных, убийцах, блудниках, чародеях, идолослужителях и всех лжецах», которым «участь в озере, горящем огнём и серою». Этот образ воспринимается в христианской традиции по-разному:

Буквальное апокалиптическое толкование: озеро огненное — это вечное место мучений, отделение от Бога навсегда.

Аллегорическое толкование: огонь — символ очищающего суда, где ложное, грязное и низкое сгорает, чтобы душа предстала обновлённой. В этом смысле «вечность» — не хронология, а качество, означающее абсолютность Божьего Суда.

Современные гуманистические интерпретации: здесь речь идёт не столько о «наказании ради наказания», сколько о конечной невозможности

совместить зло с вечной гармонией. Те, кто выбрали ложь и разрушение, сами себя исключают из Нового Иерусалима.

В итоге, **образ «судьбы грешников»** соединяет идею правосудия и нравственной ответственности: зло не может войти в вечность, оно должно быть вынесено за её пределы.

Углублённый диалектический комментарий к 21-й главе

21-я глава — кульминация христианской эсхатологии: не просто финал суда, а видение новой реальности, в которой Бог «живет среди людей». Диалектика этой главы — не абстрактная теория, а живая мысль о том, как завязаны друг на друга суд и надежда, разрушение и преображение, история и вечность. Ниже — несколько взаимосвязанных диалектических «ходов», учитывающих разные прочтения того, что такое «новое небо и новая земля» и где они могут находиться.

1. Тезис — Антитезис — Синтез: суд и новый Божественный порядок

Тезис (историческая реальность): мир, где властвуют несправедливость, эксплуатация, «Вавилон», — это данность, видимая в главах о суде.

Антитезис (разрушение): суд — это радикальное отрицание ложного порядка (падение Вавилона, чаши, жернова, «вторая смерть»).

Синтез (новое Творение): но отрицание не самоцель; оно открывает место для реального преображения — «небо новое и земля новая». То есть конец — не пустота, а рождение и восстановление.

Диалектика здесь не механистична: суд очищает почву, на которой может вырасти новое. Поэтому конец и начало — две стороны единой логики спасения.

2. Многозначность «нового неба и новой земли» — три основных модуса прочтения

1. Космически-буквальное прочтение — «Новая Вселенная» (Бог трансформирует материю):

Тезис: мир греха торжествует, оскверняя Творение

Антитезис: мир греха преходящ; он «исчезает».

Синтез: Новое Творение сохраняет и преобразует материю, снимая её тленность.

Диалектический смысл: телесность не отвергается, она восстанавливается — материальный и духовный планы соединяются.

2. Где-то в ином месте (не на этой земле) — «Небесная обитель»:

Тезис: мир испорчен грехопадением

Антитезис: спасение — уход в иное пространство.

Синтез: даже если место иное, моральный вызов сохраняется — здесь и сейчас нужно выбирать Истину; «уход» не оправдывает бездействие в истории.

Диалектический смысл: трансцендентное не отменяет имманентного; надежда на иное не должна превращаться в бегство.

3. Внутренне экзистенциальное чтение — «новое небо и новая земля» как преобразование сердец/общин (церковь как Город):

Тезис: внешние структуры ложны.

Антитезис: внутренняя перемена — единственный путь.

Синтез: личная и общественная трансформация ведёт к реальному изменению мира; новый Иерусалим — уже «среди нас»: в людях, живущих правдой.

Диалектический смысл: спасение одновременно личное и общественное; внутренняя победа становится причиной внешнего преобразования.

Все три прочтения не исключают друг друга, а дополняют — их диалектическое взаимодействие даёт более полную картину: Бог может и творит иное, но это иное требует человеческого ответа здесь и теперь.

3. Преемственность и новизна — диалектика «не отменить — а исполнить»

21-я глава не ломает библейскую линию, она её завершает: мотивы Творения, Завета (Израиль), Искупления (Христос) сходятся в новом Городе. **Диалектика: сохранение (преемственность) ↔ преобразование (новизна).**

Это значит: ценности созидания и справедливости не уничтожаются судом — они очищаются и получают полноту в новом Божественном порядке.

4. Где «новое» и как это влияет на этику истории?

Если новое — реально и полно, то два последствия:

1. Надежда не пассивна

Ожидание «небесного» не даёт права опускать руки; напротив, оно усиливает моральную ответственность: будущее уже обещано, и потому настоящее должно соответствовать этому обещанию.

2. Экология и восстановление

Если Творение будет преобразено, это не оправдывает пренебрежение им ныне; напротив, целостность творения — задача этики, ибо Бог «входит в дом», который Он создаёт среди людей.

Диалектика здесь: надежда → ответственность → действие (практика любви и правды).

5. Прогресс и регресс — диалектическая формула Откровения

Откровение не провозглашает линейного прогресса человечества в материалистическом смысле, но и не записывает все в чистый регресс.

Его картина — **спираль разделения**: в истории одновременно появляются **элементы прогресса** (искусство, гуманизм, милосердие) и **элементы регресса** (насилие, эксплуатация).

Диалектический вывод: **прогресс возможен для людей и общин, которые растут в верности и любви; регресс — судьба тех, кто вложил надежду в силу, богатство и власть.** История — арена выбора, и её «направленность» определяется свободой тех, кто в ней действует.

6. Парадоксальная мысль: «Небеса — среди нас, и всё же ещё в будущем»

Диалектика «уже/еще» — ключ к пониманию 21-й главы. Новый Иерусалим уже сходит «с небес», но полная его реальность — будущее. Это даёт двойную мотивацию: радость уже данная (уверенность) и труд еще предстоящий (свидетельство, служение).

Такой взгляд сохраняет и мистическое ожидание, и практическую требовательность к настоящему.

7. Судьба грешников

Судьба грешников в 21-й главе раскрывает диалектику свободы и ответственности. Если Новый Иерусалим — это полнота Божьего Присутствия, то для того, кто отверг Истину и Любовь, пребывание в нём было бы не радостью, а мучением.

Здесь возникает антиномия: Бог есть Любовь и не хочет гибели грешника, но свобода человека реальна — он может отвергнуть Свет и тем самым сам себя изолировать. Вечный Суд — это не столько «пытка извне», сколько следствие внутреннего выбора.

Так, одни толкователи подчеркивают **необратимость (вечное отделение)**, а другие — **очищающую силу (огонь как преобразование)**. Возможно, в этом и заключается тайна: грешники сами оказываются в пространстве, где всё ложное разрушается, и именно это переживается как мука.

8. Малое стадо и сила преображения: как меньшинство подлинных христиан способно менять мир

В книге Откровения явно звучит мысль о «новом небе и новой земле», которые приходят не благодаря большинству, а через верность немногих. **Малое число — «малое стадо» — не случайность, а духовная закономерность: Истина никогда не измеряется массой.**

История показывает, что радикальные изменения начинались от горстки людей: пророки, первые ученики Христа, монашеские общины, реформаторы, мыслители. Их влияние было диспропорционально их числу, потому что они стояли не на логике силы, а на силе Духа.

Откровение утверждает: даже если большинство движется к деградации, меньшинство, соединённое с Истиной, становится дрожжами, закваской, которая способна преобразить всё тесто. Сила их не в социальном перевесе, а в том, что они несут иной порядок — порядок нового города, Нового Иерусалима.

Краткое резюме

21-я глава — это не утопия в виде бегства от истории и не политический проект обогащения мира. Это образ конца, где суд очищает, а преобразование восстанавливает. История не просто «идёт вперёд» или «скатывается вниз» — она становится пространством выбора, где одни растут к Свету, другие увлекаются тьмой. Новый Иерусалим — обетование и цель этого выбора; он требует и надежды, и ответственности.

Историко-диалектический комментарий к 21-й главе

1. Исторический фон и христианская надежда

В античном мире, когда писалось «Откровение», царила жесткая имперская реальность. Рим представлялся вечным и непоколебимым, его города — апофеозом богатства и власти. На этом фоне видение Нового Иерусалима звучало как радикальное отрицание имперской «вечности». Автор показывает: история Рима — не конец истории, а лишь временный этап, подлежащий суду. Настоящая вечность — в Боге, а настоящий город будущего — у Него.

Таким образом, Новый Иерусалим становится **контр-образом** античной идеологии: если Рим именовал себя «вечным городом», то Иоанн противопоставил ему «город истинной вечности», нисходящий от Бога.

2. Диалектика истории: отрицание и «снятие»

«**Отрицание**»: все империи рушатся, как рушился Вавилон, как падал Иерусалим в своей неверности. История учит, что любое земное величие временно.

«**Снятие**» (нем. *Aufhebung*): но это отрицание не ради пустоты. Оно открывает путь для «города, имеющего основание» (как говорит «Послание к Евреям»), где Бог — строитель. То есть история движется не только к разрушению, но и к преобразению.

В историческом ключе это означает: всякая культура, всякая цивилизация — смертна. Но смерть цивилизаций не означает конец человека как образа Божьего. Их разрушение — пространство для рождения нового этапа.

3. Новый Иерусалим как историософский символ

Новый Иерусалим — это **исторический предел**, где история уже не есть череда войн и империй, а становится прозрачной для вечности.

— Его образы — ворота, стены, жемчужины, свет Агнца — это не просто «архитектура будущего», но **образ общества без эксплуатации и насилия**, общества, где «слёзы отерты».

— Исторически это звучит как вызов любым формам угнетения: подлинный прогресс не измеряется ростом богатства или силы, а мерой близости к этой картине.

4. Прогресс и регресс в историческом ключе

1. Прогресс в истории — это не технический или материальный рост, а всякий шаг человечества в сторону справедливости, милосердия, преодоления рабства, расширения человеческого достоинства. Всякий такой шаг — **«отблеск Нового Иерусалима»** в реальной истории.

Примеры: служение Богу малых общин и отдельных людей, которое оказывает смягчающее действие на нравы своего времени. Из чего следуют отмена рабства, развитие идеи прав человека, милосердная медицина, поиск экологической гармонии. В основе — преображенные, светлые, чистые человеческие отношения. (Но все это возможно только если люди буквально взирают на Христа изнутри собственного сердца. Начиная этот процесс с чтения Евангелия и заканчивая покаянным преображением с помощью Св. Духа собственного характера в характер, подобный характеру Иисуса Христа).

2. Регресс — это равнодушие к Богу и всему высокому, светлому, чистому, к чистым человеческим отношениям, возврат к насилию, к культу силы, к оправданию угнетения, к упоению материальным комфортом. Это «вавилонские вспышки» в истории: фашизм, тоталитаризм, колониальное угнетение. (Тут развивается и раздувается эго, нет покаяние, происходит познание изнутри и привитие к себе характера антихриста).

Но важно: даже регресс не «обнуляет» историю окончательно; он становится частью пути, через который человечество осознает свою ограниченность и жаждет большего.

3. Диалектика прогресса и регресса: история движется не прямой линией и не сплошным упадком, а спиралью обострений и прорывов. **Новый Иерусалим — конечная точка этой спирали, где прогресс достигает полноты и регресс навсегда преодолен.**

5. Эсхатология и исторический смысл

21-я глава не отрывает надежду от истории, а наоборот — дает истории смысл. Если бы будущее было пустотой, история была бы бессмысленна. Но если будущее — Новый Иерусалим, то история приобретает цель: все движения к справедливости и миру — не напрасны, они **резонируют с конечной победой Бога**.

Таким образом, исторический диалектический вывод:

- **Каждая империя падёт.** (Под империей имеется ввиду **центр силы зла, его концентрация, подкрепленная многократно усиленной мощью государства**. Малые народности и государства, как и отдельные индивиды, тоже могут быть погружены в зло. Но империи здесь — это многократно усиленные центры. **А сердце такого центра – Система, построенная на безбожии**, лукавстве(лжи), насилии, бесправии одних и распущенности других).
- Каждый шаг в сторону милосердия имеет вечный смысл.
- Прогресс и регресс — реальные антиномии истории, но их синтез — в грядущем городе, где Бог «всё во всём».

6. Практическое следствие для современности

Для современного читателя это означает:

- Не поддаваться ни утопизму (будто можно построить рай без Бога своими силами, в том числе силами техники или даже искусственного интеллекта), ни отчаянию (будто история — только падение).
- Видеть в каждом акте справедливости и милосердия «проблеск» будущего.
- Ожидание Нового Иерусалима становится не бегством от мира, а вдохновением преображать его здесь и сейчас.

7. Судьба грешников

В истории народов и цивилизаций вопрос о судьбе грешников приобретает социальное измерение. Что становится с обществами, основанными на лжи, насилии и идолопоклонстве? История показывает, что они уходят в небытие — будь то Вавилон, Рим или иные империи.

Судьба грешников здесь — это судьба ложных систем и цивилизаций, которые не выдерживают суда истории. Они могут казаться могущественными, но в момент кризиса рушатся, оставляя после себя пепел.

В ключе прогресса/регресса вопрос звучит острее:

– **Прогресс:** развивается культура, гуманизм, понимание достоинства личности. Это — ростки Небесного Иерусалима в истории. (Наука, философия, политика, литература, искусство, честная трудовая деятельность движутся к общему благу на основе понятий в духе 10-ти заповедей, хоть, может, и не всегда декларируют это прямо).

Главное тут – **вера в Бога, понимание Его характера и раскрытие такого характера в себе через характер Богочеловека Иисуса Христа. Без этой веры, этого понимания и этого глубинного изменения сердца любые ростки гуманизма окажутся только игрой в гуманизм.**

Окажутся жалкими и кровавыми попытками человеческого эго строить свой маленький «рай» своими человеческими силами. (Например, попытки построить социализм в атеистической стране обернулись массовыми репрессиями и подавлением всего того, что не вписывалось в идеологические схемы).

– **Регресс:** вместе с тем растут системы эксплуатации, манипуляции, обожествления капитала или власти — тени «озера огненного». (Здесь наука, философия, политика, литература, искусство, труд обслуживают интересы человеческого эгоизма, являются его прикрытием, часто полны ложными и деструктивными идеями). **Здесь имеет место – раскрытие в себе через раздувание эго, мнимого величия. Потемнение сердца.**

Это – познание и раскрытие в себе изнутри образа антихриста.

Таким образом, судьба грешников — это не только участь отдельных душ, но и судьба ложных исторических проектов, которые сами себя обрекли на исчезновение.

8. Малое стадо и сила преображения: как меньшинство подлинных христиан способно менять мир

История цивилизаций показывает парадокс: **огромные массы могут двигаться по линии упадка, но именно меньшинства вносят в культуру новые смыслы. Христиане первых веков — маргинальная группа, подвергаемая гонениям, — заложили основы новой цивилизации. Малые братства, общины, подвижники в тёмные века сохраняли свет знания и веры, благодаря чему возрождения и реформы становились возможны.**

Это напоминает диалектический закон: количественное не всегда переходит в качественное, когда речь идёт о духе. Иногда именно качественное меньшинство становится дрожжами, преобразующими весь исторический процесс.

Откровение утверждает: даже если мир в целом движется по спирали регресса, «малое стадо» не исчезает, и через него Дух действует в истории. Вопрос прогресса и регресса здесь получает новый акцент: для масс может быть деградация, но для немногих — восхождение, и именно через них будущее истории открывается к Новому Иерусалиму.

Таким образом, история — арена борьбы прогресса и регресса, но её конец не в хаосе, а в обетованном Городе. Новый Иерусалим — это и предел истории, и её истинный смысл.

Сердцевина 21-й главы

История империй завершается, но не в пустоте — её венчает Новый Иерусалим. Прогресс и регресс сплетаются, пока Бог не откроет полноту: мир без слёз, без смерти, без лжи. Смысл истории — в преображении, а конец её — в вечной близости Бога.

Комментарий к 22-й главе

Комментарий к особенностям перевода 22-й главы

1. «Я скоро грядущу» / «Вот, Я скоро грядущу»

— Слово передано как «скоро», не в техническом хронологическом смысле, а в богословско-эсхатологическом: близость действия. Цель — сохранить напряжённое ожидание (и «уже/еще»), не делая конкретного календарного обещания.

2. «Не запечатывай слов пророчества... ибо время близко»

— Подчеркивается историческая немедленность и доступность откровения для общины. Это соответствует идее, что книга должна быть слышна, а не спрятана.

3. «Вода Жизни... да берёт даром»

— Важный богословский акцент: спасение — дар. «Вода Жизни» передана как сверкающий образ Божьей щедрости; «даром» — сознательный перевод слова χάρις — чтобы убрать коммерческую или «заслуженную» окраску. Это — Дар Благодати.

4. «Альфа и Омега; Корень и Потомок Давида; Утренняя Звезда»

— Эти титулы сохранены и введены как ключи к Самораскрытию Иисуса Христа.

5. «Пусть неправедный остаётся в неправде... праведный творит правду ещё»

— Мы оставили непримиримое разделение, но в духе призыва: это не только угроза, но и призыв к непоколебимой верности. Перевод подчёркивает этическую требовательность — путь праведника продолжается.

6. Псы... колдуны/чародеи... и всякий, кто любит и творит ложь»

— «Псы» оставлены в образной резкости — мы сознательно не смягчали метафору, но избегли унижения личности (она адресована деяниям, не людям как таковым).

7. «Омыли одежды свои»

— Образ очищения оставлен как акт причастности: не только внешняя чистота, но «праведные дела» (ср. 21:8) — связка образа и практики сохранена.

8. «Книга Жизни» / угроза прибавлять или отнимать слова

— Предупреждение о дополнениях/устранениях переведено решительно, чтобы сохранить авторитет текста. Но в художественном ключе мы подчеркнули не только идею наказания, но и внутреннее содержание: вмешательство в пророчество разрушает сам его смысл — и потому ведёт к потере участия в жизни (символ «Дерево Жизни»).

9. «Рабы Его — верные друзья Его»

— В соответствии с вашей установкой переводим традиционные «рабы (слуги) Божии» как «верные друзья Бога» / «верные друзья Его» там, где это уместно. В 22:3 этот ход передаёт не низменную покорность, а посвящённость и близость — ключевой акцент нашего перевода.

10. «Ночи не будет... светильник его — Агнец»

— Мы сохранили яркий образ замены природного света божественным. Перевод старается звучать не только догматично, но и поэтично: Свет — это личное присутствие Бога/Христа, живое и доступное.

11. Стилиевые решения: свободный стих и ритм

— Мы отказались от буквального синодального ритма в пользу вольного стихотворного дыхания: фразы короче там, где нужно ударение, длиннее — где требуется пространство для размышления. Это делает текст ближе к современному восприятию, сохраняя при этом древнюю мощь образов.

12. «Вторая смерть»

— При переводе мы старались не драматизировать буквальный образ мучений, а показать: это символ окончательного отлучения от жизни Божьей (см. наши общие замечания по теме «Судьбы грешников»).

Комментарий к символам 22-й главы

В последней главе книги символы достигают особой прозрачности: они уже не скрывают, а являют, что стоит в центре — Жизнь, Свет, Обновление. Разберём основные образы:

1. Река Воды Жизни

Течёт от Престола Бога и Агнца — символ Источника, который непрерывно питает Творение. Здесь соединены власть и нежность: поток идёт прямо из Сердца Божества. Это не застой, а живое движение: Жизнь — как поток, не как стоячая вода.

2. Древо Жизни, приносящее плоды каждый месяц

Образ восстановления Эдема. В отличие от Бытия, здесь доступ открыт — нет охраны из херувимов с пламенным мечом. Древо постоянно плодоносит, и его листья служат «для исцеления народов». Символ: Божье Царство не только для отдельных праведников, но и для всех народов, как целого человечества.

3. Отсутствие проклятия

«Ничего уже не будет проклятого» — символ того, что история падения завершена. В новом мире нет места старому закону смерти. Это образ полного снятия разделяющей завесы между Богом и людьми.

4. Лицо Божье и имя Его на челе

Встреча «лицом к лицу» — кульминация откровения. Чело — символ сознания и идентичности: человек теперь окончательно принадлежит Богу. В отличие от «печати зверя» (гл. 13), это печать свободы и близости.

5. Отсутствие ночи

Нет нужды в свете свечей, факелов, ламп или солнца: Бог — светильник. Это символ не только внешнего света, но и внутреннего: отсутствие страха, лжи и скрытого. Ночь — символ греха, и её конец означает полное просветление мира.

6. «Скоро» — близость времени

Множественно повторяется «Я скоро грядущу». Символ не буквальной даты, а духовной готовности: «скоро» значит, что пришествие всегда близко, всегда на границе человеческой истории.

7. Разделение: праведные и неправедные

Фраза «пусть неправедный остаётся в неправде, а праведный да творит правду ещё» символизирует окончательное проявление свободного

выбора. Конец истории не отменяет свободы, а закрепляет её: кто выбирает тьму — останется в ней, кто Свет — утвердится в Нём.

8. Список тех, кто вне Града

«Псы: чародеи, блудники, идолослужители, и всякий, кто любит и делает ложь» — символическое перечисление, подытоживающее все виды отчуждения. Это не просто моральные категории, а типы жизни, которые противостоят Богу и Его народу.

9. Образ «омытых одежд»

Право войти в город получают те, кто «омыл одежды свои». Символ внутреннего очищения, но и дела милосердия. Одежда — это видимая оболочка человека, а «омывание» означает обретение новой идентичности во Христе.

10. Альфа и Омега; Корень и Потомок Давида; Утренняя Звезда

Эти титулы символизируют полноту: начало и конец, происхождение и завершение истории. «Утренняя Звезда» — образ нового света, рассвета, после ночи мира. Это обещание нового цикла — уже вечного.

11. Да берёт воду Жизни даром

Это символ неэкономической логики Царства. Всё дано «даром», то есть по Благодати, а не за заслуги. Это противостоит Вавилону, где всё покупается и продаётся (гл. 18).

12. Запрещение изменять пророчество

«Если кто отнимет... если кто прибавит...» — символ защиты целостности Откровения. Здесь речь не только о книге, но и о самой Логике Божьей: любое искажение ведёт к утрате участия в жизни.

13. Судьба грешников

В финале снова звучит тема «озера огненного» и «вне города». Это символ окончательного самоотчуждения: те, кто не хочет Жизни, сами оказываются вне её. Здесь открывается пространство разных толкований: от буквального огня до метафоры вечного небытия или очищающей боли. Но главное: судьба определяется не произволом Бога, а собственным выбором человека.

14. Заключительная молитва: «Ей, гряди, Господи Иисусе!»

Это символ завершающего диалога. Книга кончается не образом суда, а образом надежды и встречи. Финальное слово принадлежит не страху, а Любви.

Углублённый диалектический комментарий к 22-й главе

Заключительная глава Откровения подводит итог всей библейской драме. Она звучит как аккорд, в котором переплетаются три темы: Жизнь, Свет, Свобода выбора. В этой главе особенно ясно видна диалектика — борьба противоположностей и их снятие в новом качестве.

1. Диалектика времени и вечности

Повторяющееся «Скоро» создаёт напряжение: история ещё длится, но уже завершена. Это парадокс: конец одновременно и «будет», и «уже есть». Откровение утверждает, что вечность не отменяет времени, а пронизывает его — как свет, пробивающийся в ночь.

2. Диалектика света и тьмы

Здесь окончательно исчезает ночь. Но исчезает ли тьма как таковая? Нет — она остаётся «вне города». То есть тьма не аннигилирована, но больше не господствует. Она существует только как внешний остаток, без власти. Это показывает, что Бог не уничтожает свободу даже на последнем этапе: человек может остаться во тьме, если так решит.

3. Диалектика дара и ответственности

Река Жизни течёт «даром», и войти в Град можно «даром». Но вместе с этим говорится: «омывшие одежды» — то есть те, кто приложил усилие очищения. Здесь снимается ложное противопоставление: Благодать и труд не враги, а две стороны одного процесса. Благодать — источник, труд — ответ.

4. Диалектика центра и периферии

В центре Града — Престол и река. Всё течёт от него. Но есть и «вне города» — пространство отчуждения. Это диалектическое деление: нельзя быть в центре и на периферии одновременно. Выбор окончателен: человек либо течёт вместе с рекой Жизни, либо остаётся в пустоте за стеной.

5. Диалектика Слова и искажения

Запрет «прибавлять и убавлять» — это не только про книгу, но про саму Истину как Логос. Истина либо принимается целиком, либо искажается и умирает. Это показывает, что история завершается не компромиссом, а полнотой: нельзя «немного быть с Богом» и «немного вне».

6. Судьба грешников

Символ «вне города» и «озеро огненное» вызывает вопросы: что это значит?

— В буквальном прочтении — вечные мучения.

— В аллегорическом — состояние вечного отчуждения, где человек сам себе ад.

— В мистическом — возможность очищающего огня, который через боль освобождает.

Диалектика здесь в том, что Откровение оставляет пространство толкований. Оно не закрывает вопрос, а оставляет его как вызов свободе и совести каждого.

7. Малые общины и меньшинство верных

Финальная картина показывает: спасение не массовое, а личное и общинное. Не толпа, а те, кто омыли одежды. Это ключ: сила малых групп праведников и других служителей способна преобразить историю не через количество, а через качество — через сопричастность к Источнику Жизни. Малое, но подлинное — сильнее большого, но пустого. При этом свет, исходящий от личности во Христе, пронизывает все общество, слова и поступки таких людей выходят за рамки малой группы и распространяются повсюду.

8. Конечная диалектика — молитва и ответ

Книга кончается не картиной ужаса, а диалогом: «Ей, гряди, Господи Иисусе!» — и ответом: «Я скоро гряду». Это кульминация всей диалектики: история, полная борьбы, завершается встречей. Борьба противоположностей не исчезает, но получает новое качество — преобразуется в гармонию.

Таким образом, 22-я глава подытоживает всё Откровение: свобода окончательна, разделение ясно, но одновременно торжествует дар Жизни и Света. Весь ход истории, полный крови и падений, завершён не смертью, а вечным рассветом.

Историко-диалектический комментарий к 22-й главе

Заключительная глава подводит итог не только космической, но и исторической драме. История народов и империй, описанная в Откровении в образах зверей, Вавилона и великих катастроф, в 22-й главе окончательно встречается с иным измерением — с рекой Жизни и Градом Божиим.

1. История и её конец

Человеческая история, какой бы сложной она ни была, в свете 22-й главы предстает как процесс, идущий к выбору: или соединение с источником Жизни, или отчуждение «вне города». Важен не масштаб народов и государств, а итог каждого пути — быть внутри или снаружи.

2. Империи и Система

Если в главах 13–18 речь шла о конкретных империях — Риме и его преемниках, то в финале становится ясно: **за всеми империями стоит Система.**

— Система — это не только не благая власть государств, но структура лжи, греха и эксплуатации, которая повторяется в разных исторических формах.

— Система — это «логика мира», где выгода выше истины, а сила выше любви.

— Именно Система противостоит Богу, а империи — лишь её исторические маски.

Таким образом, борьба — не просто с Римом или Вавилоном, но с тем, что их породило: Системой греха, которая питается человеческой слабостью и страхом.

3. Прогресс или регресс?

22-я глава оставляет вопрос открытым, но в ней можно уловить диалектический ответ.

Исторический прогресс существует: на протяжении веков люди создали формы гуманизма, искусства, науки, правовых систем. Это — плоды духа, которые показывают, что человек может становиться светлее и мудрее.

Исторический регресс тоже существует: каждый век приносит войны, насилия и новые формы порабощения и деградации.

В Откровении видно, что история движется **двойной спиралью**: одни народы и люди восходят к свету, другие углубляются во тьму. Поэтому картина конца — это не крах всего, а **разделение: свет и тьма окончательно разводятся**.

4. Малые общины и верные меньшинства

Главный ответ истории — не в числах и не в массе. Победа принадлежит тем, кто остался у Источника Жизни, даже если они — меньшинство. Это парадокс истории: малые общины, подлинные христиане, «соль земли» способны преобразить целые эпохи не количеством, а качеством верности.

5. Смысл истории по Христу

Смысл истории в том, что она — не вечный цикл падений, но дорога к окончательному выбору. Человеку и народам дана возможность преобразиться и войти в Град. Но если они остаются в логике Системы, их путь заканчивается «вне города».

Таким образом, история — это не бесконечный прогресс и не окончательный регресс, а процесс отделения истинного от ложного..

6. Судьба грешников

Символ «вне города» оставляет место для разных интерпретаций:

- буквальный ад как вечные мучения;
- состояние вечного отчуждения от Жизни;
- очищение через огонь.

Главное здесь — окончательность: нельзя одновременно быть внутри и снаружи. Человек выбирает.

7. Итог истории

История народов и империй завершается не победой Системы, а победой Жизни. Все «звери» и «вавилонны» исчезают, но остаётся то, что не может

умереть — Река и Град. Это и есть исторический вывод Откровения: не Система, а Жизнь и Любовь имеют последнее слово.

8. Тайна

В начале книги сказано, что Бог открывает лишь то, что считает нужным. Это напоминает: откровение не есть полный план истории, а лишь **открытая завеса над её смыслом**.

Тайна остаётся: мы видим символы и образы, но не знаем всех деталей пути. Бог сохраняет свободу, а человеку даёт не знание всего, а знание главного — куда идти и где источник Жизни.

Эсхатологические размышления последней главы Откровения (гл. 22)

1. Где пребывают души умерших до второго воскресения?

В последней главе (Откр. 22), где звучит завершающий призыв: «Ей, гряди, Господи Иисусе!», невольно встаёт вопрос: а где же находятся те, кто умер, но ещё ожидает окончательного Воскресения и Суда?

Возможные пути понимания:

1. Традиционное церковное:

Души праведных пребывают «на лоне Авраамовом» (образ райского преддверия), души неправедных — в аду, в состоянии мучения и ожидания. Это соответствует притче о богаче и Лазаре (Лк. 16:19–31), хотя она не из Откровения, но в духовном ключе перекликается с ним.

2. Символическое (в духе Августина, Оригена):

Души находятся в «промежуточном состоянии» ожидания — в некоем духовном пространстве, где они уже ощущают близость Бога (или Его отдалённость), но окончательное торжество ещё не свершилось. Это своего рода «время между временем».

3. Апокалиптическое (строго по Откровению):

В Откр. 6:9–11 сказано: «...под жертвенником души убиенных за слово Божие... и дано каждому из них белое одеяние; и сказано им, чтобы они успокоились ещё на малое время». Здесь ясно указано, что души мучеников пребывают **под жертвенником**, уже в Божьем присутствии, но

ещё не во всей полноте Царствия. Значит, они не исчезают и не спят, а пребывают в живом ожидании.

4. **Метафорическое:**

Состояние умерших можно понимать как **предрассветный покой**: они уже вышли из истории, но ещё не вошли в окончательную полноту Света. В контексте последней главы Откровения — это как «души, ждущие воды Жизни» (Откр. 22:17).

Итог:

Скорее всего, до второго воскресения души умерших — не в небытии, а в «состоянии ожидания» у Бога. Для праведных это ожидание — предвкушение, для неправедных — тревожное предчувствие суда.

2. **Второе пришествие Христа**

Упоминания в Откровении

Откр. 1:7 — «Се, грядёт с облаками, и узрит Его всякое око...»

Откр. 19:11–16 — образ Всадника на белом коне, имя Которому «Слово Божие».

Откр. 22:12, 20 — «Се, гряду скоро, и возмездие Моё со Мною... Ей, гряди, Господи Иисусе!»

Разные толкования

1. **Буквальное эсхатологическое:**

Второе пришествие — это грядущий конец истории, явление Христа во славе для суда и установления нового неба и новой земли.

2. **Духовное, мистическое:**

Пришествие понимается не как одноразовое событие в будущем, а как постоянное **вторжение Бога в историю и в сердце верующего**. Тогда «се, гряду скоро» — это опыт Церкви и души в каждом поколении.

3. **Аллегорическое** (Августин, некоторые современные богословы):

Второе пришествие — символ окончательной победы добра в истории, когда Царство Божие «прорастёт» и преобразит мир. Это не столько дата, сколько процесс.

4. Апокалиптическое (буквальное, с деталями):

Христос явится «с облаками», как Царь и Судия, с войском Ангелов. Этот образ укоренён в пророчествах Даниила (Дан. 7:13–14).

Смысл для последней главы

В финале Откровения Второе пришествие — это кульминация надежды. Оно окрашено не ужасом, а жадой: «Приди!» (22:17, 20). Это не только суд, но и исполнение любви: встреча Жениха и Невесты.

Таким образом:

– **Где пребывают души до второго воскресения?** — В живом ожидании у Бога, в состоянии предвкушения или тревоги.

– **Что значит Второе пришествие?** — Это одновременно и грядущее событие конца истории, и вечная реальность встречи души с Христом, когда Он «приходит» в жизнь каждого.

3. Судьба грешников

– Грешники находятся в ожидании, и их судьба окончательно определяется при втором воскресении и Суде.

– В символике Откровения это выражено через образы озера огненного и мучений (Откр. 20:14; 21:8).

– Разные интерпретации: вечные мучения, уничтожение, состояние разобщения от Бога, или символическая аллегория окончательной справедливости.

4. Малые общины и отдельные подлинные христиане

– Даже малые общины и единичные верные могут **преобразить мир**, наполненный превосходящими их численно грешниками.

– С помощью Божьей, их верность, молитва и духовная сила воздействуют на Систему мира — духовную структуру зла, греха и лжи.

– Это подчеркивает духовную динамику истории: **малое, но верное, способно преобразить большое и могущественное.**

5. Прогресс и регресс в истории

– История народов и цивилизаций демонстрирует и прогресс, и регресс: одни по спирали развиваются, другие деградируют.

– **За образом империй (Откр. 17–18) стоит не только геополитическая история, а образ Системы — системы греха, лжи и насилия. Тот, кто принимает такую Систему – принимает и познает изнутри антихриста. И вольно и невольно подражает ему, попадает к тому в рабство.**

– Бог как Любовь противостоит этой Системе, и через Своих верных друзей, пусть даже они малочисленны, воздействует на историю.

– Это соотносится с духовным прогрессом: культура, гуманизм, философия, искусство, направленные к всеобщему благу, на развитие духа,, несмотря на присутствие зла.

– **Духовный прогресс невозможен без познания Бога через Его явление во плоти как Богочеловека Иисуса Христа. Главное тут — познание через Иисуса Христа подлинного характера Бога. Причем, это не внешнее познание, а изменение сердца.**

Это – раскрытие Его образа и подобия, Его характера в самих себе.

Сердцевина 22-й главы

История завершается не Системой и её тьмой, а Рекой Жизни и Градом Света.

Выбор каждого — быть внутри или снаружи, у Источника или в отчуждении.

Любовь и Жизнь имеют последнее слово. Главное тут — познание через Иисуса Христа подлинного характера Бога. Причем, это не внешнее познание, а изменение сердца. Это – раскрытие Его образа и подобия, Его характера в самих себе.

Итоговая Сердцевина

1. Апокалипсис начинается не со страха, а с утешения: Тот, Кто держит ключи смерти и ала, говорит нам прежде всего — не бойся.

2. Христос видит сердце каждой общины: где любовь остыла, где верность хранится в страданиях, где ложь смешалась с правдой.

Побеждает тот, кто остаётся верным в испытаниях — и ему обещаны: тайная манна, белый камень и новое имя.

3. Даже малая верность сильнее всякой слабости, а самодовольное богатство обнажает нищету; Бог стоит у двери сердца и ждёт, чтобы войти не насильно, а по приглашению.

4. Истинный центр истории — не трон империй, а Престол Милости.

Власть и сила обретают смысл лишь тогда, когда они окружены радугой Любви.

5. История раскрывается не властью империй, а Любовью Агнца.

Будущее принадлежит тому, кто был заклан — и жив.

6. История полна войн, голода и смерти, но Книга в руках Агнца.

Страдание — не конец, а семя будущего.

7. Бог ставит печать на Своих верных людях, которых сам Иисус Христос называл своими друзьями, выводя их через великую скорбь в торжество — от избранного Израиля к —множеству всех народов, от страдания — к победе в белых одеждах и вечной радости у престола Агнца.

8. Катастрофы истории — это не конец, а предупреждение. Каждое падение — зов к обращению к Истине, чтобы через тьму родился новый свет.

9. Кризисы истории приходят извне, но коренятся внутри. Пока сердце поклоняется идолам, ни скорби, ни войны не изменят судьбу человечества.

10. Слово Божие — малое на вид, но оно сильнее империй: сладко для сердца, горько для плоти, и предназначено для всех народов.

11. Истина может быть повержена и осмеяна, но она воскресает сильнее прежнего — и в конце торжествует над империями и веками.

12. История рождает свет в муках, но дракон не властен над ним: то, что восхищено к Богу, становится началом будущего. Остаток верных всегда мал, но именно он несёт в себе продолжение жизни и Истину.

13. Зверь — это всякая власть, требующая поклонения себе; её число — предел человеческой гордыни, недостигнутая полнота человека; её конец — неизбежен.

14. Верные друзья Бога поют новую песнь, а образы серпа и жатвы напоминает: всякий строй, основанный на идолопоклонстве, рушится, а истинная чистота и верность остаются.

15. История исхода завершается вселенским Исходом: море рабства становится морем кристалла, песнь Моисея — песнью Агнца, и вся полнота суда открывается как полнота освобождения.

16. Каждая чаша изливается не для гибели, а для очищения: зло, доведённое до полноты, разрушает себя само, а история идёт к правде.

17. Всякая империя, строящаяся на блеске и насилии, неизбежно становится жертвой собственных союзников и собственных страстей.

Вавилон — это не город, а логика мира, где красота служит разврату, а власть — паразитизму.

История свидетельствует: ложь может очаровать, но не удержит. Когда её тайна раскрыта — маска сама превращается в приговор.

18. Любая цивилизация, превращающая человека и его душу в товар, сама становится обречённой: её богатство обернётся пеплом, а её величие — плачем.

19. История — это выбор: жить с Женихом в свете брака или погибнуть в пышности Вавилона. Истинный прогресс — очищение сердца и верность Агнцу.

20. История имеет ритм подъёмов и падений, но её завершает Суд, где всякая ложь рассеивается.

Тысячелетнее царство — знак надежды, что добро может утвердиться во времени, но итог принадлежит вечности. Последнее слово — за Истиной, а не за хаосом.

21. История империй завершается, но не в пустоте — её венчает Новый Иерусалим. Прогресс и регресс сплетаются, пока Бог не откроет полноту: мир без слёз, без смерти, без лжи.

22. Смысл истории — в преображении, а конец её — в вечной близости Бога. История завершается не Системой и её тьмой, а Рекой Жизни и Градом Света. Выбор каждого — быть внутри или снаружи, у Источника или в отчуждении. Любовь и Жизнь имеют последнее слово. Главное тут — познание через Иисуса Христа подлинного характера Бога. Причем, это не внешнее познание, а изменение сердца. Это — раскрытие Его образа и подобия, Его характера в самих себе.

Бог — Благородный Огонь

(Из заметок переводчика на полях — имеет характер частного мнения)

Возьмем на себя смелость дать еще одну интерпретацию конечной судьбы грешников. Она ни в коей мере не претендует на окончательную истину и мы сами рассматриваем ее даже ни как гипотезу, а только как предположение, возникающее скорее из нашей светлой надежды, нашего романтизма и жажды милосердия.

В нашем смысловом художественном переводе стих 12:29 из Послания к Евреям звучит так:

Бог есть Благородный Огонь,
в котором всё нечистое
не может устоять
и потому исчезает.

Божественный Огонь — это реальность, в которой подлинное остаётся, а ложное не может существовать.

И при всем том — это Огонь благородный, испепеляющий нечистое. А следовательно, по определению способный трансформировать зло в добро. И это не аллегория, а реальный божественный благодатный Огонь.

Поэтому когда Он проявляется во всей своей Силе, Ясности и Сиянии — это просто божественная Любовь. И — конечно же, глубочайшая Красота. В Живой Субстанции Любви и Красоты даже души не раскаявшихся грешников (не переменившие в течении жизни вектора своего мышления и не преобразившиеся через обращение к Целостности во Христе) — через долгую и мучительную трансформацию все-таки тоже обретут спасение. Обретут свою подлинную целостную природу — природу искры Божественной Любви, каждая из которых Творцу бесконечно дорога. Поэтому образ огненного озера можно истолковать как — место жесткой трансформации зла в добро (где жесткость — следствие тяжести и закостенелости зла, а не природа Бога).

Сформулируем чуть иначе:

1. Огонь — это ясная и неугасимая реальность Божьей чистоты, в которой всё раскрывается как есть: подлинное сохраняется и становится Светом, а пустое и ложное не выдерживает и исчезает.

**2. Это Пламя Ясности,
которое не обманывается и не останавливается.
В нём всё становится явным:
то, в чём есть жизнь и вес, остаётся и сияет,
а всё пустое, ложное и мёртвое
не выдерживает этой чистоты
и исчезает без следа.**

**3. Огонь в Новом Завете — это не инструмент мучения,
а реальность Божьей Истины,
которая либо становится жизнью для живого,
либо концом для мёртвого.**

**4. Огонь — это реальность, в которой подлинное остаётся, а ложное не
может существовать.**

Возьмем стих 25:41 Евангелия от Матфея.

Матфея 25:41

Синодальный перевод:

Тогда скажет и тем, которые по левую сторону:
«Идите от Меня, проклятые,
в огонь вечный,
уготованный диаволу и ангелам его».

Наш смысловой перевод (в линии Благородного Огня):

Матфея 25:41

Тогда скажет и тем, кто выбрал отдаление:
«— Отойдите от Меня —
вы, удержавшие в себе разрушение, —
в Огонь Благородства,
в Огонь Божьей реальности,
где всё ложное, искажённое и мёртвое
не может устоять
и потому сгорает,
— в тот Огонь,
который изначально предназначен
для всего, что противится Жизни

и несёт в себе разделение.

Тот вечный огонь

уготован разрушителю и его теням:

дьяволу и его ангелам».

Сначала коротко уточним греческий смысл, чтобы перевод был предельно точным:

«πῦρ τὸ αἰώνιον» — не столько «вечное» в смысле бесконечного времени, сколько **принадлежащее Божьей реальности, непреходящее, из иного порядка**

«ἡτοίμασμένον» — «приготовленное» не для людей, а **как следствие определённого состояния**

«διάβολος и ангелы его» — это **воплощённые силы разрушения, разделения, противления жизни**

Теперь поясним:

1. Огонь не как наказание, а как природа Бога

→ «Огонь Благородства», «Огонь Божьей реальности»

Он не посылается — в него входят, соприкасаясь с Истиной.

2. Суд как выявление состояния

→ «удержавшие в себе разрушение»

Не внешнее обвинение, а внутреннее соответствие.

3. Уничтожается не человек, а ложное

→ «всё ложное... не может устоять и потому сгорает»

Это критически важно для всей системы.

4. «Ад» переосмыслен

→ не место казни, а **сфера несовместимости с Жизнью**

5. «Дьявол и ангелы» — через концептуальное выравнивание

→ «силы разделения... противящиеся Жизни»

Ключевой разрыв парадигмы

1. «Проклятые» → внутреннее состояние

Синодальный: приговор, навешанный извне

Наш: «удержавшие в себе разрушение» — раскрытие того, что уже внутри

2. «Огонь вечный» → природа Бога

Синодальный: инструмент наказания

Наш: «Огонь Божьей реальности» — Присутствие, в котором проявляется истина

3. «Идите» → «Отойдите»

Синодальный: изгнание

Наш: естественное следствие несовместимости

4. «Уготованный диаволу» → принадлежность сфере разрушения

Синодальный: как будто место наказания

Наш: это та же реальность, где разрушается все ложное

5. Главный сдвиг

Синодальный: **Бог наказывает огнём**

Наш: **Божий Огонь выявляет и очищает, и в нём не выживает ложное**

Почему это можно считать эталоном:

здесь Огонь окончательно перестаёт быть карательным
и становится **онтологическим** — тем, что есть Бог и Его реальность

Теперь мы можем взять другой стих - **Матфея 25:46** («мука вечная /
жизнь вечная»)

и привести его в полное соответствие с этим Огнём.

Здесь закрепляется всё: что такое «вечность», что такое «суд», и что происходит с человеком.

Сначала — два текста рядом.

Матфея 25:46

Синодальный перевод:

И пойдут сии в муку вечную,
а праведники — в жизнь вечную.

Наш смысловой перевод (в линии Благородного Огня):

И одни войдут
в состояние внутреннего распада,
в переживание,
где всё ложное в них
непрестанно сталкивается
с Огнём Божьей реальности
и не может устоять,
а другие — войдут в Жизнь,
в полноту Бытия,
в единство с Тем,
Кто есть Источник Жизни.

Ключ к этому стиху

1. «Мука вечная» (κόλασις αἰώνιος)

κόλασις — не «пытка», а:

→ коррекция

→ обрезание лишнего

→ приведение к форме

Поэтому:

это не наказание ради боли,
а болезненное переживание
несоответствия Истине

2. «Вечная» (αἰώνιος)

не просто «бесконечная»

а:

принадлежащая Божественной реальности
происходящая на уровне вечности

То есть и «Жизнь», и «Суд» — из одного источника.

3. Главный параллелизм стиха

Синодальный:

мука ↔ жизнь

Наш:

распад в Огне ↔ полнота в Боге

Это не два разных «места». Это два разных состояния в одной и той же Реальности Бога.

Самая важная формула

Один и тот же Огонь Божьей реальности:

— для целостного становится Жизнью

— для раздробленного переживается как боль и распад

Бог есть Огонь Живой Реальности.

Этот Огонь не наказывает,
а выявляет и очищает:

всё истинное — оживает в Нём,
всё ложное — не выдерживает и сгорает.

Один и тот же Огонь Бога:

**жизнь для живого,
распад для ложного.**

**Огонь Бога не наказывает —
он делает явным.**

Огонь = не кара, а природа Бога

Суд = не приговор, а выявление состояния

«Вечность» = уровень Божьей реальности, а не просто время

«Мука» = переживание несоответствия Истине

Уничтожается не человек, а ложное в нём

Вспомним: приблизившееся Царство Божье в лице Иисуса Христа, даже еще не явившегося во всей своей Силе и Сияющей Красоте, вероятно, ощущалось фарисеями, этими вывернутыми наизнанку учителями праведности – именно как ад. И они пытались защититься от него все возрастающей злобой.

Вероятно, Царство Божье как живая реальность для них — и есть ад.

Ведь нецелостное не может войти в Целостное.

Но в это единственно возможное в конце времен Бытие им все равно придется в конце времен войти. Просто потому, что другого места для

Жизни – нет. Как нет больше и лимита на пребывании в жизни иллюзорной. И даже смерти и ада — больше не будет.
Вот только войдут они туда — из-за своей нераскаянности и упрямого сопротивления — как в реку, текущую против того, что в них есть.
Это те, кто идет против течения Жизни. И пребывают в аду собственного сопротивления.
И хотя текст Откровения не дает нам права сделать однозначный вывод об их конечной судьбе, мы допускаем, что в горниле благодатного Благородного Огня все ложные примеси отделяться от души и, сияющая как чистое золото, она все-таки войдет в Золотой Город.
Души нераскаянных грешников, как, вероятно, и души падших ангелов, начиная с Люцифера, входят в Божье Царство именно как в реку, текущую против их смерти!
Претерпевая в огненном озере тяжелый и мучительный процесс окончательного освобождения от иллюзий.

Попробуем сделать в духе этой концепции смысловые интерпретационные переводы ключевых стихов. (Мы не включили их, как и некоторые другие интерпретационные фрагменты, в свой перевод Нового Завета, чтобы не навязывать тексту только такое прочтение, но приводим их здесь).

Откровение 14:10–11

1. Ближе к тексту (с выравниванием смысла)

Тот будет пить вино ярости Божьей,
приготовленное цельным в чаше Его гнева,
и будет испытан огнём и серой
перед святыми ангелами и перед Агнцем.

И дым этого переживания поднимается
во веки веков,
и нет покоя ни днём, ни ночью
тем, кто поклоняется зверю
и принимает его знак.

2. Смысловой (в линии Благородного Огня)

Тот войдёт в соприкосновение
с полной реальностью Божьей правды —
с тем, что невозможно разбавить или обойти.

И окажется перед Огнём Чистоты,
перед ясностью,
в которой раскрывается всё скрытое —
перед лицом Неба и перед Агнцем.

И след этого внутреннего горения
поднимается непрерывно:
нет покоя ни днём, ни ночью
тем, кто слился с ложной системой
и принял в себя её знак.

3. Глубокий (раскрытие концепции Благородного Огня)

Тот неизбежно встретится
с неразбавленной реальностью Бога —
с истиной, от которой невозможно укрыться
и которую нельзя изменить под себя.

Он окажется в Огне Благородства —
в пространстве абсолютной ясности,
где всякая ложь становится явной
перед небесной реальностью
и перед Агнцем.

И это внутреннее горение —
распад всего ложного —
не знает остановки:
нет покоя ни днём, ни ночью
тем, кто отождествил себя
с системой искажённой жизни
и принял её в самую глубину.

Ключевая формула (из этого текста)

**Огонь Божий не мучает —
он делает невозможным существование лжи.
И именно это переживается как мука.**

Откровение 19:20

(зверь и лжепророк — «брошены в озеро огненное»)

1. Ближе к тексту

И зверь был схвачен,
и с ним лжепророк,
творивший знамения,
которыми он вводил в заблуждение...

Оба они были брошены
в озеро огня,
горящего серой.

2. Смысловой

И была остановлена система зверя,
и вместе с ней — ложный голос,
который обманывал и уводил.

И оба они были ввергнуты
в реальность Огня —
в пространство,
где ложь не может существовать
и потому распадается.

3. Глубокий (Благородный Огонь)

И разоблачена была вся система искажения,
и вместе с ней — вся ложная духовность,
вводящая в обман.

И всё это оказалось
в Огне Божьей реальности —
в той глубине Бытия,
где всякая ложь теряет основание
и исчезает,
не имея в себе жизни.

Откровение 20:10

(дьявол — «в озеро огня... мучение во веки»)

1. Ближе к тексту

И дьявол, введивший их в заблуждение,
был брошен в озеро огня и серы,
где зверь и лжепророк,
и будут испытывать мучение
день и ночь
во веки веков.

2. Смысловой

И сам источник обмана в лице дьявола
оказался ввергнут
в реальность Огня —
туда, где уже находится
вся система лжи.

И это состояние
непрекращающегося распада
длится непрерывно —
день и ночь —
в пределах вечной реальности.

3. Глубокий

И сам дьявол — дух разделения —
введивший в заблуждение,
вошёл в Огонь Божьей реальности —
туда, где уже разрушено всё ложное.

И это — непрерывный процесс:
полное обнажение и распад лжи,
без возможности укрыться или остановить —
в вечном Свете Божьего Бытия.

Откровение 20:14–15

(смерть, ад и «книга жизни»)

1. Ближе к тексту

И смерть и ад были брошены
в озеро огня.
Это — смерть вторая.

И кто не был найден записанным
в книге жизни,
тот был брошен
в озеро огня.

2. Смысловой

И сама смерть,
и всё, что удерживало в ней,
были поглощены Огнём —

это и есть
окончательное исчезновение смерти.

И если в ком-то
не оказалось жизни,
укоренённой в Боге,
он также оказался
в этой реальности Огня.

3. Глубокий

И сама смерть,
и всё, что держало человека
в отрыве от жизни,
были охвачены
Огнём Божьей реальности —

это и есть
вторая смерть:
исчезновение всего,
что не имеет в себе жизни.

И если в человеке
не оказалось подлинной жизни —
если он весь стал чужд ей, —
он входит в тот же Огонь,
где всё лишённое жизни

не может устоять
и потому исчезает.

Возьмём теперь **Откровение 20:14–15** — «озеро огненное» и «вторая смерть» — и сделаем **идеальный, сбалансированный вариант**, где одновременно сохраняется:

Концепция Благородного Огня (очищение)

Реальность Суда (серьёзность и финальность)

Христос как центр этого Огня

Откровение 20:14–15

Тогда Смерть и Ад были брошены в Озеро Огня —
в Пламя, в котором раскрывается вся ложь и мёртвое,
но рядом с Христом этот Огонь не уничтожает,
а выявляет то, что подлинно,
и оставляет живое сиять.

И кто не откликнулся на Жизнь во Христе,
тот растворяется в этом Огне,
переживая конец того, что не может существовать.

Итог всей линии (Откровение 19–20)

Огонь = реальность Бога

Зверь = система искажения

Дьявол = не только духовная сущность, но и принцип разделения и лжи

Суд = разоблачение и проявление

Вторая смерть = исчезновение всего, что не имеет жизни

Можно зафиксировать как итог всей книги:

В Огне Божьей реальности

не уничтожается живое —

исчезает только всё,

что никогда не имело в себе жизни.

Откровение 21 — это не “другая реальность”, а тот же самый Огонь, но переживаемый как Свет.

Откровение 21:1–4

(новое небо и новая земля)

1. Ближе к тексту

И увидел я новое небо и новую землю,
ибо прежнее прошло.

И увидел святой город, новый Иерусалим,
сходящий от Бога с неба...

И услышал голос:

«Вот жилище Бога с людьми...

И отрёт всякую слезу с глаз их,
и смерти не будет уже,
ни плача, ни крика, ни боли —
ибо прежнее прошло».

2. Смысловой

И увидел я обновлённую реальность —
новое небо и новую землю:
прежний порядок исчез.

И явилась жизнь,
полностью соединённая с Богом —
как город, наполненный Его присутствием.

И прозвучало:

«Теперь Бог — не вне человека,
а с ним и в нём».

И всякая боль уходит,
потому что исчезло всё,
что её рождало:
смерть, разделение и страх
больше не имеют места.

3. Глубокий (в свете Благородного Огня)

И увидел я реальность,
прошедшую через Огонь Бога —

где всё временное и искажённое исчезло,
и осталось только подлинное.

И явилось человечество,
ставшее вместилищем Бога —
как живая среда Его присутствия.

И прозвучало из глубины бытия:
«Теперь Бог полностью соединён с человеком».

И потому исчезает всякая боль:

ибо всё, что было связано
с разрывом и тлением,
уже не существует.

Откровение 21:23–27

(город без солнца, ничто нечистое не войдёт)

1. Ближе к тексту

И город не имеет нужды ни в солнце, ни в луне,
ибо слава Божья освещает его,
и светильник его — Агнец.

И ничто нечистое не войдёт в него...
а только записанные в книге жизни.

2. Смысловой

И этот мир не нуждается
во внешнем свете,
потому что сам Бог — его сияние,
и Агнец — его живой источник света.

И ничто нечистое не может войти туда —
не потому что его не пускают,
а потому что оно не способно
существовать в этой реальности.

Там остаётся только то,
в чём есть жизнь.

3. Глубокий (ключ к всей концепции)

И эта реальность не нуждается
ни в каком ином свете —

потому что сам Бог есть её Свет,
и Агнец — её живая ясность.

И ничто нечистое не входит туда —

не по запрету,
а по природе вещей:

всё ложное, искажённое и пустое
просто не выдерживает
этого света
и исчезает.

Остаётся только то,
что наполнено жизнью
и принадлежит вечности.

Итак, теперь можно зафиксировать как основу всей системы:

**Озеро огненное и Новый Иерусалим —
это не два разных места,
а одна и та же реальность Бога.**

для ложного → это **Огонь, в котором оно исчезает**

для истинного → это **Свет, в котором оно сияет**

**Финальная формула всей книги Откровения (согласно концепции
Благородного Огня)**

Бог есть Огонь.

Для всего ложного Он — сжигающая реальность,
в которой оно не может устоять.

Для всего живого Он — Свет, в котором оно раскрывается и сияет.

Заметим, что концепция спасения Благородным Огнем окончательно
диалектически «снимает» попытки дуалистического прочтения образа

Бога как Того, Кто, уподобляясь дьяволу, отвечает на зло — злом.
Вся тяжесть зла и всего злого имеет самопорождающуюся,
самоусложняющуюся и саморазрушающуюся псевдопророческую, которая не
имеет и не может иметь корня в Бытии. И в конечном итоге — исчезает как
плевелы, как сорняки.

Заодно раскрывается во всей простоте и силе глубинная суть
непротивления злу — насилием, а также призыва любить и прощать
даже врагов.

Зло, пройдя путь последствий, получит свое «отмщение» через
«воздаяние» Огнем: возродится в Добро.

Однако путь этот крайне суров и мучителен, особенно в конце, так как
последствия утяжеляются по принципу снежного кома. И вся книга
Откровения, по сути, показывает через какие страдания приходится
проходить самопорождающемуся злу, что становится для всех грозным
предостережением от попыток даже ступить на этот путь.

Приведем в нашем переводе загадочные стихи 3:11-16 из 2 Коринфянам, в
которых в синодальном переводе есть намек на спасение как бы из-под
огня. Теперь их смысл проясняется:

11

Ибо иного основания
положить нельзя,
кроме уже положенного —
Иисуса Христа.

12

И если кто строит на этом основании —
из золота, серебра,
драгоценных камней —
или из дерева, сена, соломы, —

13

когда наступит День Ясности —
всё станет видимым.

Огонь раскроет
суть каждого дела
и покажет, из чего оно было.

14

Если в нём было золото жизни —

оно останется
и засияет ещё ярче.

15

Если же это была лишь солома —
она исчезнет без следа.

Впрочем, сам человек спасётся —
но как проходящий сквозь пламя,
после чего остаётся только истинное.

Само грехопадение Люцифера и трети Ангелов, а затем и людей,
представляет собой измену — Богу, собственной природе, друг другу и
всему окружающему миру, всей своей внутренней природе и природе
вокруг, собственному предназначению. Это – глубокое изменение,
внутренний раскол и распад.

Но даже если человек не верен, Бог — остается верен. И человек спасается
не мертвыми делами своей изменившейся сущности, а — верностью Бога.
Спасается верностью Иисуса Христа — верностью вплоть до
самопожертвования ради Бога, людей и всего живого. Спасается
верностью Иисуса Христа не только Богу и творению, но и Своей природе,
Предназначению и Пути.

Вера в Иисуса Христа — это наш отклик доверием к этой Верности.
Именно через Верность Иисуса Христа и наше ответное доверие Ему —
человек вновь обретает целостность и становится верным Богу, себе и
людям, своей собственной природе, предназначению и пути.

Поэтому те, кто входят в Новый Иерусалим вратами, проходят через
крещение водой, Духом и Огнем (пробуждение с переменой мышления,
преображение и окончательное вхождение в глубину святой Целостности),
а те, кто слишком утяжелил свой путь и не раскаиваются, проходят путь
глубокой трансформации прямо в огненном озере (в том же Новом
Иерусалиме, само присутствие в котором из-за крушения эго поначалу
ощущается ими — как личный ад). И этот процесс так же сложен и
мучителен, как выздоровление душевнобольного, цепляющегося за свою
болезнь.

Известно, что есть фраза, которая встречается в Библии 365 раз. Словно
девиз на каждый день года. Это фраза: «Не бойся».

И наша концепция всеобщего спасения через благодатный Благородный Огонь — ее живая иллюстрация.

Это ни в коей мере не означает, что тем, кто подавлен и задавлен своим грехом, открыта дорога к потаканию своему состоянию.

Напротив, становится ясно видно, насколько грех делает человека больным и отдаляет его, как и всякого больного, от полноты Жизни, от радости в Ней. Как делает процесс существования во зле мучительным в первую очередь для него самого.

Но — не бойся: выход есть. Опомнись, пожалуйста, приди в себя и вернись к Отцу.

Отметим также, что наша концепция не нова. Такое направление в богословии есть. Оно зародилось еще в древности, в трудах таких древнехристианских мыслителей как Ориген, Григорий Нисский, отчасти Иисак Сирский (писавший о том, что очищенное сердце жалеет даже бесов, желая им спасения).

Итак, мы предприняли попытку максимально не буквального прочтения Писания. Опираясь в том числе на мнение уважаемого нами христианского педагога и мыслителя конца 19 — начала 20 века Н. Н. Неплюева о том, что попытки понимать Писание буквально — кощунственны, поскольку буквальное истолкование многих библейских образов и метафор настолько затемняет их внутренний смысл, который иногда строится на контрасте с внешним, что в ряде случаев его понимают полностью противоположно.

Манифест «Благородного Огня»

Бог как Огонь

1. Бог — не тот, кто *использует* огонь.

Он Сам — Огонь.

Не разрушительный хаос,
а **чистота, ясность и Жизнь**,
в присутствии которых
всё становится подлинным.

«Бог наш — Огонь...»
(Послание к Евреям 12:29)

2. Огонь как присутствие Христа

В Откровение Иоанна Христос явлен
не как судья с инструментом,
а как Тот, Чьё присутствие уже есть Огонь: Его взгляд — пламя, Его речь
— разделяющая Истина, Его лицо — невыносимый Свет

Огонь — это **как Он присутствует.**

3. Огонь как действие в человеке

Огонь входит в жизнь не для разрушения,
а для **проявления и очищения.**

«Он будет крестить вас Духом и огнём».
(Евангелие от Матфея 3:11)

Это значит: раскрыть скрытое, отделить живое от пустого, вернуть к подлинности.

4. Огонь как проверка реальности

Огонь не судит произвольно —
он **показывает, из чего ты состоишь.**

«Огонь испытает дело каждого»
(Первое послание к Коринфянам 3:13)

Сгорает не человек,
а всё, что: пусто, мертво, неподлинно

5. Огонь как кризис Истины

**Когда человек держится за ложь,
Огонь становится болезненным.** «...в огне... и нет покоя...»
(Откровение Иоанна 14:10–11)

Это не внешняя пытка,
а **внутреннее несоответствие Истине.** Страдание возникает не потому,
что Бог мучает,
а потому что ложь **не выдерживает реальности.**

6. Огонь как окончательное отделение

В конце остаётся только то,
что способно жить в этой реальности. «Ничто нечистое не войдёт...»
(Откровение Иоанна 21:27) Не потому что «не пустили», а потому что: не
чистое **не может существовать в Свете.**

Короткая формула

Вот её можно зафиксировать как основу для всех переводов:

**Благородный Огонь —
это присутствие Бога,
в котором всё становится явным,
подлинное очищается и остаётся,
а ложное не выдерживает и исчезает.**

Огонь — это не «мягкость».

Он: обжигает, раскрывает, вызывает кризис

Суд остаётся

но это: не произвол, а **проявление Истины.**

Есть реальная потеря: что-то действительно: исчезает, сгорает, не
сохраняется.